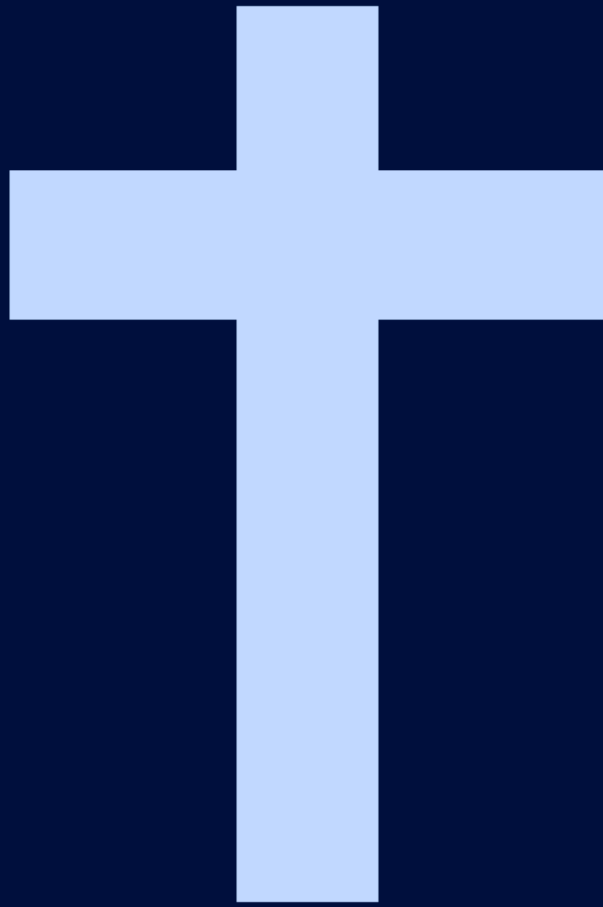


# Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,  
Huaylla Wanca)

## Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

### Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2019 from source files dated 4 Mar 2019  
3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	48
San Lucas . . . . .	77
San Juan . . . . .	126
Hechos . . . . .	160
Romanos . . . . .	205
1 Corintios . . . . .	225
2 Corintios . . . . .	244
Gálatas . . . . .	256
Efesios . . . . .	263
Filipenses . . . . .	270
Colosenses . . . . .	275
1 Tesalonicenses . . . . .	280
2 Tesalonicenses . . . . .	285
1 Timoteo . . . . .	288
2 Timoteo . . . . .	294
Tito . . . . .	298
Filemon . . . . .	301
Hebreos . . . . .	303
Santiago . . . . .	317
1 San Pedro . . . . .	322
2 San Pedro . . . . .	328
1 San Juan . . . . .	331
2 San Juan . . . . .	336
3 San Juan . . . . .	337
Judas . . . . .	338
Apocalipsis . . . . .	340

## Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhämušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tanti-aycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänapämi niycunpis.

### *Jesuspa awquilluncuna*

*Lc 3.23-38*

<sup>1</sup> Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

<sup>2</sup> Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

<sup>3</sup> Judäpa chulincunañatacmi Tamarčhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom. Esrompa chulinñatacmi Aram. <sup>4</sup> Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

<sup>5</sup> Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutčhu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. <sup>6</sup> Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

<sup>7</sup> Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. <sup>8</sup> Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

<sup>9</sup> Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. <sup>10</sup> Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

<sup>11</sup> Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca präsuca pušhaculcäla.

<sup>12</sup> Chayčhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. <sup>13</sup> Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

<sup>14</sup> Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. <sup>15</sup> Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipäcušhan Jesus.

<sup>17</sup> Chayurá Abrahampíta ašhta mandacü Davidcamam pasala čhunca tawayu awquilluncuna. Chaynütacmi mandacü Davidpíta ašhta Israelta Babilonia apacušhancama čhunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apašhancäpi ašhta Cačhašhan Salbacü Jesus näsinancamapis čhunca tawayu awquilluncunatac pasala.

### *Jesuspa näsishan*

*Lc 2.1-7*

<sup>18</sup> Cačassha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limaasha cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cuscayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. <sup>19</sup> Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal “Mana tantiachillal caçhaycüşhä” nil pinsayäla. <sup>20</sup> Chaynüta pinsaştin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyninchu licalilcamul nila: “Davidpa caştan José, limay-masiqüi Mariawan cuscayta ama ishçayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. <sup>21</sup> Chay ishycuşhan walaşhcätä ‘Jesusa’ şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi” nil. <sup>22</sup> Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

<sup>23</sup> “Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walaşhta ishycun'a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun'a”<sup>✠</sup>. Cay ninan “Dios ya'anchicwanmi cayan” ninanmi.

<sup>24</sup> Ñä chay puñuëshancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puşhacula. <sup>25</sup> Caynu puşhaculpis manam cuscachu puñula, aşta ishycunancama. Ishycülüptinñatacni “Jesuswan” şhutichäla.

## 2

### *Uyllurwan tantiäcunam şhapämün*

<sup>1</sup> Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman şhapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. <sup>2</sup> Çhaycälimulmi tapula: “¿Mayçhümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-läduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi şhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil. <sup>3</sup> Chay nüta uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha şhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nítac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. <sup>4</sup> Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yaçhachicünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿mayçhütan näsinan cañä?” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi: “‘Judeap Belen malcançhümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishançhu nin:

<sup>6</sup> ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a’ nilmi niyan”<sup>✠</sup> nila.

<sup>7</sup> Chay niyta uyalilulmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuşhantapis tuquicta yaçhalpunanpä. <sup>8</sup> Willaycuptinñatacni Herodes Belen malcäman caçhala: “Canan ashipämuy chay walaşhchäta mayçhu caştan-tapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

<sup>9-10</sup> Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcuşhan lusirümi lila paycunap ñawpän-inta aşta chay iñachaca caşhancäcama. Chay caşhancäpa altunçu şhaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. <sup>11</sup> Chay wasiman yacunapanpämi chayçu cayäñä walaşhchaca maman Mariawan. Chayçhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcuşhan sumä çhaniyu üructa, insinsiucta\* mirra† nishanta upäcula. <sup>12</sup> Chaypita Dios suyñuyninchu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyal-canquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

### *Egiptomanmi ayicun*

<sup>13</sup> Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa caçha anjilnin nila: “Herodesmi walaşhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan şhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chayçhümi willanaccama camunqui” nil. <sup>14</sup> Chaymi chay tuta üra, José şhalcuculcul walaşhchätawan mamantinta puşhaculcul Egipto malcäta liculcäla. <sup>15</sup> Chayçhümi yaçhapäcula Herodes wañunancama. Lluy

✠ 1:23 Is 7.14 ✠ 2:6 Miq 5.2 \* 2:11 insinsiu: Sumä çhaniyu aşnä jaçhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicanümi cala. † 2:11 Mirra: Jaçhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuëshacunacta pampanapämi cala.

caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”<sup>✠</sup> nil nishancänümi.

*Walašhchacunätam Herodes wañuchin*

<sup>16</sup> Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantiäcülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca y wataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenčhüpis muyülñininchüpis ishca y watapi ulayman walašhcunäta lluy wañuchinanpä cáhala.

<sup>17</sup> Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

<sup>18</sup> “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyalí.<sup>‡</sup>

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä” nil.

*Jesupa taytancunam Nazaretman ašhuycun*

<sup>19</sup> Chay Egipto malcachu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninčhu Diospa cácha anjilnin nila: <sup>20</sup> “Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malcaquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. <sup>21</sup> Chay niycullaptinmi walašhcäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman. <sup>22</sup> Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinčhu cašhanta yačhülulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninčhu willaptin Galileap malcancunaman licula. <sup>23</sup> Chayman čhülulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

### 3

*Bawtisä Juanmi chunyäcächu*

*Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan čhämula caynüta willacüşhtin: <sup>2</sup> “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. <sup>3</sup> Paypimi Diospa unay willacünin Isaías isquirbishančhu niyan:

“Chunyäninčhu ayaycačhacäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’<sup>✠</sup>” nil.

<sup>4</sup> Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpäta luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wachacuanmi čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. <sup>5</sup> Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyalí šhapämula intirupita: Jerusalenpäta, jinantin Judeap malcancunapitapis, ašhta Jordan mayup lädunchu lluy malcancunapitapis. <sup>6</sup> Chaychu juchancunacta lluy willapacünätam chay Jordan mayuchu bawtisala. <sup>7</sup> Chayman achca fariseo caštacuna, saduseo caštacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray caštacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquičhüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? <sup>8</sup> Juchayquicunapi wanaculcäšhayquitari camalachipäcuy. <sup>9</sup> ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. <sup>10</sup> Canan'a jačhacunäta sapipi cuchunapä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jačhactamari wicapalcachil cañan'a.

<sup>11</sup> “Ya'a rasunpa juchayqui wanacünätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni šhucuyñinta apaycunalläpapis cáchu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcušhunqui. <sup>12</sup> Ñatac trigueta waywachí nunanümaripay'a šhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman čhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

<sup>✠</sup> 2:15 Os 11.1    <sup>‡</sup> 2:18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülñininchümi cala.    <sup>✠</sup> 3:3 Is 40.3

*Juanmi Jesusta bawtisan**Mc 1.9-11; Lc 3.21-22*

<sup>13</sup> Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisaşhan Jordan mayüchu bawtisachinunapä. <sup>14</sup> Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman aşhwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi Jesus: “Cananpa chaynu caycunan. Dios mandamášhanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. <sup>16</sup> Chay yacupi Jesus yalayamuşhanchümi, janay pachaca quichacacüuptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. <sup>17</sup> Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita jmaynu cushisham cayá!” nil.

## 4

*Jesustam palpachiyta Satanaşh jicutan**Mc 1.12-13; Lc 4.1-13*

<sup>1</sup> Chaypitam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta puşhala, chaychu Satanaşh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. <sup>2</sup> Chaychu Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. <sup>3</sup> Chaynu cayaptinmi Satanaşh\* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallowanachu nunaca cawsanchic. Aşhwan Diospa lluy nimášhanchiccämi cawsachimanchic’ nil”<sup>†</sup> nila.

<sup>5</sup> Jinaptinmi Satanaşhca puşhala Jerusalenchu Diospa chuya wasinpa chupquinman.<sup>†</sup> Chayman chaycachilmi nila: <sup>6</sup> “Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishanču: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cáchamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcushunqui, chay lumicunäman ni chaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”<sup>†</sup>

<sup>7</sup> Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishančhüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”<sup>†</sup> nila.

<sup>8</sup> Chaypitam Satanaşh jatun ulup uma chupquinman puşhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. <sup>9</sup> Jinalculmi nila: “Lluy cay licaşhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi: “¿Wayra licuy Satanaşh! Diospa isquirbishančhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”<sup>†</sup> nila.

<sup>11</sup> Niycüluptinmi Satanaşhca cáchaycäla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapá şhapämula.

*Jesumi Galileaçu yaçhachiyta allaycun**Mc 1.14-15; Lc 4.14-15*

<sup>12</sup> Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíçhälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. <sup>13</sup> Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcaçu yaçhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caşhtancunap culindanchümi. <sup>14</sup> Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

<sup>15-16</sup> “Zabulon caşhtap, Neftalí caşhtap malcancunaçu yaçhácuna, uchap manyanču yaçhácuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patanču yaçhácuna,

cay Galilea yanawyayä tutapächu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa jananchüña yaçhácunämanmi cawsayca çhamun”<sup>†</sup> nil.

<sup>17</sup> Chayman çhášhanpitam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

\* 4:3 Satanaşh: Griego limaychu'a “palpachica” niyanmi. <sup>†</sup> 4:4 Dt 8.3 <sup>†</sup> 4:5 chupqui: Waquincunaçu'a “chuyqui” nipäcunmi. <sup>†</sup> 4:6 Sal 91.11-12 <sup>†</sup> 4:7 Dt 6.16 <sup>†</sup> 4:10 Dt 6.13 <sup>†</sup> 4:15-16 Is 9.1-2

*Jesusmi ya'chhacüninta ayayta allaycun**Mc 1.16-20; Lc 5.1-11*

<sup>18</sup> Chay Galilea u'chhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-ca'sha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta. <sup>19</sup> Chay'chümi nila: "Acuchun ya'awan lishun. Cananpità ya'chhachishayqui cay challwa juntupäcu'shayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi" nil. <sup>20</sup> Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis ca'chaycul Jesuswan liculcäla.

<sup>21</sup> Chaypi liyalcalmi juc barcu'chu Zebedeotapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcun'chu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun. <sup>22</sup> Chaynu ayäluptin-pachamari barcun'tapis, taytantapis ca'chaycul Jesuswan liculcäla.

*Jesusmi achca nunacta ya'chhachin**Lc 6.17-19*

<sup>23</sup> Jesusmi jinantin Galileap malcancuna'chu pulila, juntunaculcänan wasicuna'chu ya'chhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacu'shtin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. <sup>24</sup> Caynu lluy lula'shancunämi intiru Siriap calu malcancunaman-pis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satana'shpa gäna'sha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, laticunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. <sup>25</sup> Chaymi jinantin Galilea malcancunäpi, Decapolis malcancunap'ipis, Jerusalem malcap'ipis, Judeap malcancunap'ipis, a'shta Jordan mayup wic-lädu chimpan'chu cä malcancunap'ipis achca nunacuna Jesusman shapämül aticulcäla.

## 5

*Allicta cushiculcay**Lc 6.20-23*

<sup>1</sup> Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chay'chu täcuyaptinmi llapa ya'chhacünincuna a'shuycälila muyülininman. <sup>2</sup> Chay'chümi ya'chhachiyta allaycula cay nil:

<sup>3</sup> "Cushiculcächun shun'un'chu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchä'sha cayan.

<sup>4</sup> Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan'a.

<sup>5</sup> Cushiculcächun allin shun'uyücuna. Jinantin pachätam chasquiycun'a.

<sup>6</sup> Cushiculcächun mayanpis micanä'shanu yacunä'shanu Diospa muna'shanta lulay munä-cuna. Paycunactam Dios ma'chaycachin'a.

<sup>7</sup> Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.

<sup>8</sup> Cushiculcächun chuya shun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.

<sup>9</sup> Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycunä 'Diospa chulin' nipäcu'sham can'a.

<sup>10</sup> Cushiculcächun allincäta lula'shan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.

<sup>11</sup> Cushiculcay ya'a-laycu palapäcu'shuptiqui, atica'chhapäcu'shuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcu'shuptiquipis. <sup>12</sup> Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachä'chu sumä jatun primiuactam chasquipäcunqui.

*Jesusmi cächiman acchiman tincuchin**Mc 9.50; Lc 14.34-35*

<sup>13</sup> "Ñatac cächinuyami capäcunqui cay pachä'chu. Chay cächica amyä'sha cayal'a, ¿imanuyapatá ca'shan allin cächiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälínñachu. Jinaptinmi wa'shaman wicapäluptin, jalutacü'sha can'a.

<sup>14</sup> "Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchu cä malca ¿imanuyapatan pacä'sha canman? <sup>15</sup> Ñatac manamá juc acchicta walay-cachinchic mancawan pacaycunapächu. A'shwanpa altu chulacunmanmi chulcunchic lluyta acchimunanpä. <sup>16</sup> Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunapä, cay allin lulayniquita lical janay pachä'chu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.



*Jesumi camachicucunäpita yačhachin*

<sup>17</sup> “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicucunintawan Diospa unay willacünin-cuna nishanta chincächiicha shamula’ nil. Chaypächu manam shamulá, ašhwanpa chay-cunacta lluy ishpilpachinäpämi. <sup>18</sup> Rasunpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicucäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chinchachishachu can'a ašta lluyta lulaycunäcama. <sup>19</sup> Mayanpis cay camachicuyta mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätä, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licašha can'a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycušha can'a.

*Jesumi camachicucunäta tantialpachin*

<sup>20</sup> “Rasunpa, chay fariseocunäpitan, camachicuyta yačhachicucunäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a paypa gubir-nunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

*Wañuchiypi**Lc 12.57-59*

<sup>21</sup> “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’<sup>✠</sup>; pipis wañuchicá cäraycušham can'a' nishanta. <sup>22</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun'a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

<sup>23</sup> “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayášhayquičhu nuna-masiquita jucnüpa li-cašhayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, <sup>24</sup> chayllačhu cačhay-cul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

<sup>25</sup> “Chayurá čhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. <sup>26</sup> Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

*Mansibacuyipi*

<sup>27</sup> “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’<sup>✠</sup> nishanta. <sup>28</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun'unčhu mansibacülunña. <sup>29</sup> Chayurá allı ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycušhunayquipitä. <sup>30</sup> Ñatac allı maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicušhayquipitä.

*Laquinacuyipi**Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18*

<sup>31</sup> “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañašhanmannuy’<sup>✠</sup> nishanta. <sup>32</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquicücá, jinašhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

*Limalicuyipi*

<sup>33-36</sup> “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa šhutinta tistigupä šhaycaycachil limalicušhallanchictam lulananchic prisisan’<sup>\*</sup> nishanta. [¿Icha juccunacta čhulaycul Diospa šhutinta manachun tistigupä čhulayanqui, imatá?] Janay pachäta šhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayčhu cayaptin'a. Cay

✠ 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✠ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18 ✠ 5:31 Dt 24.1-4 \* 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä čhulaycul limalicušhancunallactam lulanapä prisisala.

pachällacta shaycaycachiqtiquipis caychüpis Dios échaquinta éhulaycunanmi. Jerusalenllacta éhulaycuqtiquipis chaypis malcantacmá. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu shaycaycachiqtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman ni yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipácá.] Chayurá ima nicuqtiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquichu tistigupä shaycaycachiya ashinquinmanchu. <sup>37</sup> Ashwanpa juc pasä limälla capäcunquiman 'aw' ütac 'manam' nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupimi shamun.

### *Cutichicuypi*

<sup>38</sup> "Amcuna unay uyalipäcunanquim: 'Imactapis lulamäshanman tincüta cutiyacachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy' <sup>✠</sup> nita. <sup>39</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Ashwanpa cärachu lapyashuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. <sup>40</sup> Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycülüy punchuyquitapis apacunapälä. <sup>41</sup> Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui'a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. <sup>42</sup> Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a amatac miča caychu.

### *Ĉhīnicūcāta cuyaypi*

*Lc 6.27-28,32-36*

<sup>43</sup> "Unay uyalipäcunanquitacmi: 'Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Ĉhīnishūniquitañatac Ĉhīniy' nishanta. <sup>44</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy Ĉhīnishūniquicunäta. <sup>✠</sup> Amcunapi mana allin limäcunäpāpis 'Allinca anwan caycuchun' niycäliy. Ĉhīnicūniquicunapāpis allinta lulaycālipuy. Tumpāniquicunapāpis wañuchishunayquipä aticāhāniquicunapāpis mañaculcay-ari. <sup>45</sup> Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyāta allin mana allin nunapāpis uycamanhic. <sup>46</sup> Sīchuśh sintinaculcāśhallayquiwan cuyanaculcāptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunāpis lulawshī-masincunacta cuyanmi. <sup>47</sup> Apanaculcāśhallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlāmi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynüllā lulapäcunmi Diosta mana lisicunāpis. <sup>48</sup> Tayta Diosniqui tucuy śhun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapis caycāliy.

## 6

### *Jesumi imanuy śhun'uwan lulaycunapi yačhachin*

<sup>1</sup> "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynūta lulaptiqui'a altu silučhu cā Diosninchic manam primiucta uśhunquiñachu.

### *Uycuypi*

<sup>2</sup> "Chaymi pishipacūcunäta imallacta uyculpis ama llamadayānayquichu chay ishca y cāra nunacunānu juntunaculcānan wasicunāchūpis, lāsacunāchūpis lluypa ñawquin allinpa licachicuylawan lulaśhancānu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñamari. <sup>3</sup> Amcunāchūñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichū maquiqui uycuśhantapis allī maquillayquipis manam yačhananchu. <sup>4</sup> Chay pacalāśhacta licā Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

### *Mañacuypi*

*Lc 11.2-4*

<sup>5</sup> "Ñatac Dioswan amam alājapa limanquichu chay ishca y cāra nunacunānu'a. Maynūmi nunacunāwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcānan wasicunāchūpis lāsacunāchūpis shaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñam. <sup>6</sup> Amcunāchūñatacmi ichá,

✠ 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. ✠ 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

mañacul'a wasiquita wiçhacalcumul śhun'uyquiçhu lluy pacalāshancunāta lisī Taytal-layquita mañacunqui. Chay pacalāshancāta licā Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui. <sup>7</sup> Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisī nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan 'Ahcacta limaptí Dios uyaliman'am' nīcānuymi. <sup>8</sup> Amam paycunanu'a lulapācunquichu. Manalāpis mañacuptiquim Dios'a yaçhanña ima pishipaculcāśhayquitapis.

<sup>9</sup> “Chayurá mañaculcanquiman caynūmi:

Janay pachāçhu cā Tayta Diosnillá,  
amllamá altuman julušha canqui.

<sup>10</sup> Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachāçhu lulaśhayquinu, cay pachāçhūpis munayniqui lulaśha cachun.

<sup>11</sup> Canan muyunpä micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiycachillāmaychu.

<sup>12</sup> Mana allin lulamānicunāta pampachāśhāmannu juchācunacta pampachaycälillāmay.

<sup>13</sup> Mana allin lulaycunaman palpapācunāpä ama-ari caçhaycälillāmaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillāmay. „Ñatac jinantin pachāpis maquillayquiçhūmi cayan. Amllam cayanqui sumā munayniyüçāpis. Amllatacmi wiñay simpripā altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callāchun„ nil.

<sup>14</sup> Chayurá mana allin lulaśhūniquicunacta pampachaycāliptiquim janay pachāçhu cā Taytayqui Diospis pampachaycālishunqui. <sup>15</sup> Mana pampachapācuptiquim ichá mana pampachapācuśhunquitacchu.

#### *Ayunaypi*

<sup>16</sup> “Ñatac ayunal ama lawtītuculcaychu chay ishçay cāra nunacunānu'a. Paycuna micuypi wañūśhanuy taplaycaçhapācun nunacunawan licachiculcānallanpāmi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá çhasquiyçālinñam. <sup>17</sup> Amcunachūñatacmi ichá umayquicunacta ñāçhapacalcāliy cārayquicunactapis pa'apacalcāliy <sup>18</sup> ayunaśhayquita nunacunāman mana tantiachipācunayquipā. Chaymi ima pacalāshantapis licā Taytayqui lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

#### *Janay pachāçhu sumā çhāniyüçāpi*

*Lc 12.33-34*

<sup>19</sup> “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachāçhu cācunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapācun. <sup>20</sup> Aśhwanpari janay pachāpä lägaculcay. Chayçhu'a manam imaypis puyun'achu, nī ismun'achu, nī suwapis yaycun'achu. <sup>21</sup> Mayçhūmi cāniqui cayan, chayçhūmá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

#### *Allinwan mana allin cāpi*

*Lc 11.34-36*

<sup>22</sup> “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincāta tantiapācunquimanmi. <sup>23</sup> Mana ñawiyu cayalçha ichá, mana tantiapācunquimancho tutapāçhu cayā-yupaypis. Chaynu tutapāçhu cayal'a jmaynu maynu yanawyayā tutapāñāçhari cayan!

#### *Ishçayta sirbiypitam*

*Lc 16.13*

<sup>24</sup> “Manam mayanpis ishçay patruntá sirbinmancho. Juccātam çhīninman, juccātam cuyanman; juccātam jamuyanman, juccātam wātanman. Chaynütacmi amcunapis nī Diostawan cāniquita juclāçhu sirbinquimancho.

#### *Diosninchicmi chulinta licaycun*

*Lc 12.22-31*

<sup>25</sup> “Chayurá niycālic: Ama ‘¿Imactalā micuśhā, imactalā upyaśhā, imawanlä müdacuśhā?’ nil llaquicuyalcaychu. Bīdayquim mas bālin cay micuyçāpitá; ayçayquim mas bālin cay müdanapitá. <sup>26</sup> Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī pilwan nī imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachāçhu

cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas éhaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? <sup>27</sup> Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ašhuycachinman?

<sup>28</sup> “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuquituquicta waytachin. <sup>29</sup> Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. <sup>30</sup> Waytacunacá wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcušhunquimancho, mana chalapacuyniyu nunacuna?

<sup>31</sup> “Chayurá ama ‘¿Imactalä micušhä, imactalä upyašhä, imawanlä müdacušhä?’ nil llaquicuyalcaychu. <sup>32</sup> Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cá Tayta Diosniqui ima pishipacušhayquitapis yačhayanña. <sup>33</sup> Ašhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäšhayquitapis uycälishunquim. <sup>34</sup> Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä čhāman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaycho imaymana sasachacuyniyü-cama čhāmumaptinchicmi licaycunapä can'a.

## 7

*Juccunacta mana cāraycunapä**Lc 6.37-38,41-42*

<sup>1</sup> “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipä. <sup>2</sup> Nuna-masiquicunacta cāraycālishayquimannümi cāraycušhunqui. Chayman tincütatacmi licaycālishunquipis.

<sup>3</sup> “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquicho jatun iluyqui cayaptin? <sup>4</sup> ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquicho anlayquita julušhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquicho chacalayaptin? <sup>5</sup> ¿Ishcay cāra nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

<sup>6</sup> “Ñatac Diospa ima lluy éhaniyünincunacta ama alaycāliychu allucunāman cuchicunāman. Chay allucunāmi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunāñatacmi mana éhaniyütanu jalutaculcanman.

*Mañacuy, ašhiycuy, ayaycuy**Lc 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> “Ñatac Diosta mañacuy; ušhunquim. Payta ašhipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quičhaycun'am. <sup>8</sup> Pipis mañacüca čhasquinmi; ašhica talinmi; puirtacta tucaycücätä quičhanmi. <sup>9</sup> ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacušhuptiqui lumicta uycälälinquiman? <sup>10</sup> ¿Challwacta mañacušhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? <sup>11</sup> ¿Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimancho!

<sup>12</sup> “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcušhunayquita munašhayquinu paycunactapis tuquip licaycāliy. Cay nishäcá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

*Ishcay caminupi**Lc 13.24*

<sup>13-14</sup> “Cay cawsayninchiccho jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacaycho camacaycāman čhaycālin. Ašhwanpa quičhqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycāman čhaycachī caminuca sasa quičhqui captinmi ashlla talipäcun.

*Lulayniquipam lisiycālishunqui**Lc 6.43-44*

<sup>15</sup> “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul éhämücunapita. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Šhun'unñatacmi ichá atü-yupay. <sup>16</sup> Chay wayuyninpa lishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytá cašhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíhichunapi igusta pallachwan? <sup>17</sup> Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunaca mana allintatacmi wayun. <sup>18</sup> Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nitacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. <sup>19</sup> Mana allin wayuyniyü-cunätam cuchulcul cañanchic. <sup>20</sup> Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

*Mayancuna Diospa gubirnunman yaucunapäpis*

*Lc 13.25-27*

<sup>21</sup> “Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ nücunallá, ašhwanpa janay pachächu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. <sup>22</sup> Ñatac chay cäraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculälá? ¿Manachun pudirniquiwan Satanašhpa maquinpita cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa šhutiquíchu?’ nil. <sup>23</sup> Nipämaptinpis: ‘¿Manam lishicchu. Ñawipäpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

*Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi*

*Mc 1.22; Lc 6.47-49*

<sup>24</sup> “Cay yačhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. <sup>25</sup> Chaymi löcu tamyä pachyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana cháchachilachu a'ap jananchu masisu taycachisha captin. <sup>26</sup> Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanchu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. <sup>27</sup> Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

<sup>28</sup> Jinaptinmi uyalí llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: <sup>29</sup> “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanül-lachu” nil.

## 8

*Jesusmi liprayu nunacta sänachin*

*Mc 1.40-45; Lc 5.12-16*

<sup>1</sup> Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptinmi achca-achca nunacuna atipämula. <sup>2</sup> Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyacachillämanquimanmi” nil. <sup>3</sup> Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluptin sänu licalíla. <sup>4</sup> Chaychümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil.

*Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin*

*Lc 7.1-10; Jn 4.43-54*

<sup>5</sup> Chaypitam Jesus Capernaum malcäman éháluptin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: <sup>6</sup> “Taytay, sirbö walašhlämi wasičhu éhänacacüsha alli-alli nanayta apayällan” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

<sup>8</sup> Capitancänatacmi: “Taytay, wasíman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälil-lächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. <sup>9</sup> Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquiču cá cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman šhamuy’ niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynícunapis ‘cayta lulay’ niptí lulapäcun” nila.

<sup>10</sup> Chayta Jesus uyalilmi admiracüsha atinincunacta nila: “¿Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masícunächüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! <sup>11</sup> Rasunpa achca

mana-Israel nunacunam intirupita shapämün'a, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinanpä. <sup>12</sup> Chaychu capacunanpä unanchay-cushancunañatacmi ichá tutapacaman wicapasha capacul apalcachapacun'a, quiluntapis lawchiichicyachipacun'a\*" nil.

<sup>13</sup> Nilculmi chay capitancata: "Chalapacushayquinu-ari lula sha cachun; wasiquita cuticuyña" nila. Natak chay ürallam sirbinin wala shca sänala.

*Jesusmi Pedrop suyran ta sänachin*

*Mc 1.29-31; Lc 4.38-39*

<sup>14</sup> Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayña. <sup>15</sup> Chaychu ishyacäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica shalcuculcul paycunacta atindiycula.

*Jesusmi achca ishyacunacta sänachin*

*Mc 1.32-34; Lc 4.40-41*

<sup>16</sup> Nã tutacalpuaptinmi Satana shpa gänasha achca nunacunacta Jesusman chachipamuptin chaypa maquina juc limayllawan cachaycachila. Chaychumi lla pa ishyacunactapis sänachila. <sup>17</sup> Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbisha nca lula sha cananpä:

"Quiquinmi mana callpayu caynin chictapis julaycamälanchic. Ishyaynin chictapis apaculam" \* nil.

*Jesuswan liytam munapacun*

*Lc 9.57-62*

<sup>18</sup> Natak achca nunacuna cunchalayaptinmi† Jesus yachapacünincunacta: "Acuchun cay uchap chimpanman" nila. <sup>19</sup> Chay niyallaptinmi camachicuyta yachachicü chayca-mul: "Yachachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim" nin.

<sup>20</sup> Niptinmi Jesus: "Atucunäpapis machaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan can-tacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umallata chulaycunal-läpapis canchu" nin.

<sup>21</sup> Natak chaychumi jucnin yachapacünin: "Taytay, papänimi maqui chülä cayan. Pampälulña ch ichá aticman" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi: "Jina wañushacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla" nila.

*Jesusmi waywata shaycachin*

*Mc 4.35-41; Lc 8.22-25*

<sup>23</sup> Chaypitam Jesus yachapacünincunawan barcuman ishpicalcälila. <sup>24</sup> Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämul yacuta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus'a puñuyalam. <sup>25</sup> Chaymi yachapacünincuna lichcachicuyalcan: "¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyta patanchünamari cacuyanchic!" nil.

<sup>26</sup> Niptinmi: "Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapitan chuchucuyalcanqui?" nila. Chaypi shalcalcamulmi "¡Waywa, yacu, shaycuyña!" nillaptin tuqui-tuqui shaycülun.

<sup>27</sup> Chayta licalmi yachapacünincuna sumä licapayllaman camasha: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nicuyalcan.

*Gadara chu Satana shpa gänasha ishca y nunacuna*

*Mc 5.1-20; Lc 8.26-39*

<sup>28</sup> Chaypi uchap chimpanchu Gadara-läduman chäläliptinmi, Satana shpa maquina chu ishca y lücu nuna pantuñcäpi shacayamuña. Chay sumä-sumä atipacacayamuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu. <sup>29</sup> Chaycunam apalcahayta: "Diospa Chulin Jesus, ¿¿imactatä ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra chayamuptinchun shamulanqui ya'acunacta mu chuchipämänayquipä?" nicuyalcan.

\* 8:12 lawchiichicyay: Waquincuna chu'a "quchiichiyay" nipacunmi. ☆ 8:17 Is 53.4 † 8:18 cunchalayaptinmi: Waquincuna chu'a "muyülinin chu" nipacunmi.



<sup>30</sup> Wicniscáhuñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcála. <sup>31</sup> Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñá, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillämay” nil. <sup>32</sup> Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta cáchaycul cuchicunäman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca uchap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. <sup>33</sup> Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Chayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunäwan ima pasashantapis. <sup>34</sup> Chaymi lluy pachcälälimun Jesus cashancäman. Chaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

## 9

*Jesumi chänacacüshacta pampachaycul sänachin**Mc 2.1-12; Lc 5.17-26*

<sup>1</sup> Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yačasshan malcanman licun. <sup>2</sup> Chayman chäläliptinmi chänacacüsha nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyinta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walašhñi, juchayqui lluy pampachäshañam” nin.

<sup>3</sup> Niycülüptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca shun'unchu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucushanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

<sup>4</sup> Chaynu pinsalcäshanta Jesus yačhalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincälacta pinsapäcunqui? <sup>5</sup> ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘šhalcuculcul licuyña’ níchun? <sup>6</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! ¡Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. <sup>7</sup> Nilcullaptinmi rasunpa šhalcuculcul wasinta licula. <sup>8</sup> Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cá nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

*Jesumi Mateocta ayan**Mc 2.13-17; Lc 5.27-32*

<sup>9</sup> Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiya nuna Roma gubirrupä alcabälacta mañananchu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptinpacham šhalcuculcul paywan licula.

<sup>10</sup> Chay Mateop wasinchu Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcünäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. <sup>11</sup> Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yačhapacünincunacta: “¿Imanilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

<sup>12</sup> Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. <sup>13</sup> Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘šhun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam shamulä santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

*Ayunaypimi tapun**Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

<sup>14</sup> Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhuycälimul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshimasicunapis, fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

<sup>15</sup> Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cáchaycapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

<sup>16</sup> “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. <sup>17</sup> Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis ni winanchicchu läläsha

mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächha wacuycäta paquichinman; jinaptinchä lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

*Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin*

*Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

<sup>18</sup> Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchunari, yataycullaptiquich šhalcämun'a!” nil. <sup>19</sup> Chaymi Jesus yačhapacünincunawan wañüshäman pasaculcäla.

<sup>20-21</sup> Chaynu liyalcaptinmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshämi” nil Jesuspa ipanpa ašhuycul yataycula müdananpa manyanta. <sup>22</sup> Jesusñatacmi muyulcul walmiä licälul: “Callpanchacuy wamlallä; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

<sup>23</sup> Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman čhápäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. <sup>24</sup> Chaymi Jesus nila: “Wašhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. <sup>25</sup> Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaucuycul maquina chalaycuptin, šhalcämun. <sup>26</sup> Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacunächu limay muyucula.

*Jesusmi ishcaj aplacta sänachin*

<sup>27</sup> Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcaj aplacuna ayaycačhašhtin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil.

<sup>28</sup> Ñatac Jesus juc wasiman yaucüluptinmi aplacunaca ašhucälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquimannuy lulacäsha cachun” nila.

<sup>30</sup> Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quichacacülun. Jesusñatacmi čhuncay-čhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. <sup>31</sup> Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunächu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

*Jesusmi mana limä nunacta sänachin*

<sup>32</sup> Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam čhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. <sup>33</sup> Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cačhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: “¡Caynu lulätá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. <sup>34</sup> Chaychu fariseocunäñatacmi ichá: “¡Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

*Maynu sumä achcam cusicha cacuyan*

<sup>35</sup> Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunächüpis Diospa allin gubirnunpäta yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. <sup>36</sup> Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintišha uwishnüpis mana michiniyü-yupay cayalcaptin. <sup>37</sup> Chaymi yačhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünäñatacmi ichá ashlla. <sup>38</sup> Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunap” nila.

*Jesusmi čhunca ishcayniyu puydinininta aclan*

*Mc 3.13-19; Lc 6.12-16*



<sup>1</sup> Chaypitam Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

<sup>2</sup> Chay éhunca ishcaynin puydi cačhašhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. <sup>3</sup> Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, <sup>4</sup> malcanpi šhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunapä chalaycachü Judas Iscariotipis.

*Jesumi yačhaycachil puydinincunacta cačhan*

*Mc 6.7-13; Lc 9.1-6*

<sup>5</sup> Lluy paycunactam Jesus cačhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaču malcancunäman nitac mana-Israelcunämanpis. <sup>6</sup> Sinu'a uwish-yupaypis pintišha cä Israelcunällaman lipäculmi <sup>7</sup> ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhüñam cayan’ nipäcunqui. <sup>8</sup> Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüshacunactapis šhalcachipäcunquim. Achatucunap maquinacunapitapis cačhaycachipäcunquim. Cay munaynita dinbaldilla éhasquiycuyal'a dinbaldilatacmi sänaycachinquipis. <sup>9</sup> Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, <sup>10</sup> luncuyquitapis ni cambiacunayquipä müdanactapis ni šhucuyllayquitapis, nitac garutillayquitapis. Lulapacücä lulašhanpi éhasquiycunamari.

<sup>11</sup> “Ñatac may malcamanpis éhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcušhunayquipä. <sup>12</sup> Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy. <sup>13</sup> Chay wasiyu allinpa éhasquiycušhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana éhasquiycušhuptiqui'a ama lulacachunchu. <sup>14</sup> Ñatac pi nunapis, may malcapis mana éhasquil ni licaytapis munapäcušhuptiqui'a ašta éhaquiquicunaču pulbu la'ašhušhallayquitapis lluy tapsilcul\* pasaculcay. <sup>15</sup> Rasunpa, chaynu nunacunä, malcacunä cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapitapis mas mastalä mučhuycachisha can'a.

*Jesulaycu sasachacuycunam šhamun*

<sup>16</sup> “Má, amcunacta cačhayalcac atücunap éhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

<sup>17</sup> “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquincunaman éhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunächu lawčhaycälishunqui. <sup>18</sup> Ya'alaycum malcacunap mas puydininmanlä éhächipäcušhunqui, chayču puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä. <sup>19</sup> Jinapäcušhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalishä?’ nil. Chay üram Dios umacta ušhunqui, imacta ninayquipäpis. <sup>20</sup> Chayču amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

<sup>21</sup> “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman éhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. <sup>22</sup> Ya'alaycutacmi lluy éhñipäcušhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. <sup>23</sup> Ñatac juc malcaču wañuchipäcušhunayquipä aticačhapäcušhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimušhä Israelpa malcancunaman manaläpis éhayalcaptiquim. <sup>24</sup> Ñatac pi yačhapacüpis yačhachininpita masnin'a manam canchu, nitac mayan uywaypis patrunninpita masnin'a canchu. <sup>25</sup> Yačhapacücätapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätalä ‘achatucunap puydinin Beelzebú’† niyämaptin'a ¿imactañačh lulaycälishunqui llapa caštäcunallactá?

\* 10:14 pulbu...tapsilcul: Caynu jinapäcula “Ampñiñach cacun'a” ninanpämi. † 10:25 Beelzebú: Caywan quiquin Satanaštatacmi nipäcula jamuyayninwan.

*Mana manchacullal willaycäliy**Lc 12.2-7*

<sup>26</sup> “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacashacunaca lluyimi licaycachisha can'a. <sup>27</sup> Chayurá cay pacallap nishäcäta lluychu camalaycachi. Ñatac linlillayqui chu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycähäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. <sup>28</sup> Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ashwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

<sup>29</sup> “¿Manachun ishca pishucunacta ashllay chaniyüllawan lantichwan?‡ Chaynu cayapinpi Tayta Dios munapinlämi juclayllapis anchanpayan. <sup>30-31</sup> Chaymi ashta achayquipis yachasha cayan ayca cashanpis. ¿Chaychun amcunacta un'alälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas chaniyülämä cayalcanqui.

*Jesupa cashanchicta nunacunächu lisiycachinam**Lc 12.8-9*

<sup>32</sup> “Ñatac mayanpis: ‘Pay casham cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a casham pay'a’ nishätac. <sup>33</sup> Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

*Jesumi iwinacachiyta apamun**Lc 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> “Amatac ‘jawca cawsayta ch uycamashun’ niyalcämaychu; ashwanpam iwinacuyta apayämú. <sup>35</sup> Chulin taytanpa cuntran cananpä mari shalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. <sup>36</sup> Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunälämi can'a. <sup>37</sup> Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. <sup>38</sup> Jinamanñatacmi ima-ayca pasapinpi wañuycäcama lašchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. <sup>39</sup> Ñatac cawsayninta amapacha nicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

*Allin luläcá primiyümi can'a**Mc 9.41*

<sup>40</sup> “Ñatac cachacuśhäta chasquicá quiquitam chasquiyäman; ya'acta chasquicamäcänatacmi ichá cachamäni Taytätapis chasquiyän. <sup>41</sup> Chayurá willacüninta Diospi shamushan-laycu chasquycücätam Tayta Dios allinpa chasquycun'a. Chaynütacmi nunacta allin cashan-laycu chasquycücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis chasquycun'a. <sup>42</sup> Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälä uycun'a” nil.

## 11

<sup>1</sup> Chaynu Jesus chunca ishcayniyu yachapacünincunacta imacta lulapacunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

*Bawtisä Juanmi tapuchimun**Lc 7.18-35*

<sup>2</sup> Ñatac Bawtisä Juan carsilchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yachälul ishca puliwshinincunacta payman cächala. <sup>3</sup> Chälulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Cächamushan nishanca ichá juctalächun alcapäcuśhä?” nil. <sup>4</sup> Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcuśhayquitawan, licapäcuśhayquita: <sup>5</sup> aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänashanta,

‡ 10:29 Cay cala mana cäniyücunaca lantiycul Chuya Wasichu Tayta Diosta uycälinanpämi.

upášha linliyüacunapapis quíchacacushanta, wañushacunapis shalcamushanta, wacchacunámanpis allin willacuy cháhshantalä canpis. <sup>6</sup> Jinaman'a niycäliy: 'Ya'apita mana ishchayyáca cushisha caycuchun' nila.

<sup>7</sup> Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chaychu cá nunacunäta Juanpita: "¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Shu'ushta waywa apaycähäta licächun ichá imam? <sup>8</sup> ¿Icha juc rícu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacushacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinchümá cayalcan. <sup>9</sup> Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá lipäculanqui. Ñatac lluypípis pay'a sumäninlämi. <sup>10</sup> Diospa isquirbishesmannuy Salbacüca punta Juan shamushanpimi niyan: 'Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamüshä, chänayquipä alistamunanpä'✠ nil.

<sup>11</sup> "Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisi-man'a. <sup>12</sup> Ñatac Juan willacuyta allaycushanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran shalcalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana cashanman cutichiyta jicutayalcan.

<sup>13</sup> "Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Cáchamüshan Salbacüca shamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. <sup>14</sup> Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias shamun'am' nishanca. <sup>15</sup> Linliyu cal'a, uyaliculcayari.

<sup>16</sup> "¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaču ayaycähaypa awsäcänümi. <sup>17</sup> Chaymi casamintu fistacta awsäl quínanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. <sup>18</sup> Chaynümi Juan shamul aybistá micuyta cáchaycul mana uchucilla upyauptinpis, 'Satanaśhpa nunan' nil nipäcunqui. <sup>19</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuypä camášha, upyaypä camášha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañacunap cunchawänin' nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yachaynin rasun cashanta wayuyninpan nunacuna tantiapäcun'a" nila.

*Pasaypi mana chalapacuyuniyu malcacunätam anyan*

*Lc 10.13-15*

<sup>20</sup> Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: <sup>21</sup> "¿Imanuytä capäcunqui Corazin malca! ¿Imanuytä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaču milagru lulaśhata Tirowan Sidon lipäcunman cala. Chayürallach juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninču uyshuläpacunman cala. <sup>22</sup> Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus müchuycachishalämi capäcun'a. <sup>23</sup> Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman julushach capäcushä' ¿niyalcanquich? Ashwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapášha capäcunquipis. Cay milagru amcunaču lulaśhacunäta Sodoma malca lipäcul'a, cay muyuncäcamač cayalcanman cala. <sup>24</sup> Chaymi cäraycunan muyuncächu Sodoma malcapipis mas mastalä müchuycachisha capäcunqui" nil.

*Chulillanmi Taytanta lisiin*

*Lc 10.21-22*

<sup>25</sup> Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachächu cay pachächu cá Tayta Diosní, lluy yachayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycushayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licaśha nunacunäman. <sup>26</sup> Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

<sup>27</sup> Chaypitam nila: "Taytämi ya'ap maquiman cay lluy munaytapis yachaytapis chulamula. Taytallämä yachan paypi shamüsha cashäta. Chaynütacmi ya'alla yachá pay mayan cashantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. <sup>28</sup> Chayurá ya'aman shapämuy pishipášha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicushanuy cäcuna. Shamücunätä ya'ami yanapal, jawca jamaychu jamachishayqui. <sup>29-30</sup> Yügüman

✠ 11:10 Mal 3.1

yaycapämuy llampu shun'u allin shun'u cashäta lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ushá yügüman matapämünayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

## 12

*Wardachümi yachapacücunaca trigucta tiqilcun*

*Mc 2.23-28; Lc 6.1-5*

<sup>1</sup> Juc warda muyunchümi Jesus yachapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yachapacünincunañatacmi micanäsha cayalcal pallalcälila micalcälinanpä. <sup>2</sup> Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wic-ari yachapacüniquicuna warda muyuncächülä tiqilcusshanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshimasincunawan imacta lulapäcushantapis? <sup>4</sup> ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquiisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiyucüsha captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäshachu capäcula. <sup>5</sup> Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunächüpis Diospa chuya wasinüchu lulatityapäcushanta? Jinayalcaptinpis manatacmä jamuyäshachu. <sup>6</sup> Rasunpa Diospa chuya wasinpäpis masnidlämi caychu cäca cayan. <sup>7</sup> Ñatac Diospa shiminüchu:

‘Shun'üta suwaycälimänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’<sup>✠</sup>  
nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta mana ch jamuyalcanquimancho. <sup>8</sup> Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

*Jesumi warda muyun chaquisha maquiüta sänachin*

*Mc 3.1-6; Lc 6.6-11*

<sup>9</sup> Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. <sup>10</sup> Chaychümi mana cuyulü chaquisha maquiü nuna cayänä. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyininwan: “Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?” nila.

<sup>11</sup> Niptinmi: “¿Mayanllayquitan uwishniqui juc uhcuman shaticacülüptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimancho? <sup>12</sup> ¿Chaychun nunaca mana chaniyu cayanman uwishcäpispis ampä? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimanchic” nila.

<sup>13</sup> Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. <sup>14</sup> Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyä wañuchipäcunänpispis lluy limanacuyta allaycapäcula.

*Willachimushancämi lulacacun*

<sup>15</sup> Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: <sup>16</sup> “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachinquichu” nila. <sup>17</sup> Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisanca lulacacüla.

<sup>18</sup> Chaychümi niyan:

“Paymi sirbiniäpa aclacushäca cayan. Pay shun'üchu caycusshanpimi cushisha cayä. Ispiritü callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunänpämi.

<sup>19</sup> Manam äshaycächayan'achu, nitac apalcächayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallächu uyalipäcun'achu.

<sup>20</sup> Ñatac paquilpuyä cänanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächincho.

Caynu caycun'a allinca camalaycunänpä unanchaycushäman chänancamam.

<sup>21</sup> Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a”<sup>✠</sup> nil.

*Jesustam tumpapacun**Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chaymi chay üra mana limä apla Satanaşhpa gänäşha nunacta Jesusman puşhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyali nunaman sänächin. <sup>23</sup> Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäşha ninaculcäla: “¿Caychuch rasunpa canman Davidpa caştanpi, Dios caçhamuşhancá?” nil. <sup>24</sup> Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilulmari şhun'ullanchu: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

<sup>25</sup> Caynu pinsaşhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. <sup>26</sup> Chaynümari Satanaşhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüşha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? <sup>27</sup> Natak ya'a, Satanaşhpa pudirinwan lulapti'a amcunap atiniquicunä ¿pip pudirinwantan-nila satanaşhcunap gänäşhacta caçhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. <sup>28</sup> Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta caçhaychiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun çhamuşhuşhayquita.

<sup>29</sup> “Má, sumä armädu nunacta manalä çhanaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

<sup>30</sup> “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chincayächinquim. Ya'ap faburní mana şhalcul'a, cunträmi cayanqui. <sup>31</sup> Tuquicta uyalipämäy: Tayta Diosmi pampachanman lapa nunap ima jucha lulaşhantapis ima limaywan jalutacuşhantapis. Natak Diospa lula ynincunacta ‘Satanaşhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. <sup>32</sup> Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuşhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycuşhunquimanñachu.

*Lantacta wayuyninpam lishinchic**Lc 6.43-45*

<sup>33</sup> “Natak lantacunäta wayuyninpam lishinchic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpis. <sup>34</sup> ¿Pasaypi culibraypa milaynin-cuna! Şhun'uyquiçu mana allincälla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman şhun'unchicçu imapis cäcätam. <sup>35</sup> Allin nunäpá şhun'unçu sumä cuyay çhaniyu çhulacuşhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä çhaniyüpa mana allincunallacta çhulaycuşhancäpimi shiminpapis yalamun. <sup>36</sup> Uyalipämäy: Cäraycunan muyuncäçu'a shimi qui chalaşhan ima limaşhayquitapis niycunayquim can'a. <sup>37</sup> Chaymi quiquiquicunap limaşhayquimannuy allinpa licaycuşhapis ütac cäraycuşhapis capäcunqui” nila.

*Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan**Mc 8.12; Lc 11.29-32*

<sup>38</sup> Natak chaychu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaçhachicücunämi Jesusta nila: “Yaçhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämäy” nil.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasaşhallantam licaycälinqui. <sup>40</sup> Paymi sumä jatun challwap patançu winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa şhun'unçu caşhä. <sup>41</sup> Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaçu Jonaspäpis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuşhayquipi muçhuycachinan muyuncäçu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

<sup>42</sup> “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa ya’chayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä shamula. Chaymi canan amcuna’chu Salomonpipis mas puydicätalä mana uyaliculcäshayquipi mu’chuycachinan muyuncä’chu chay walmipis shalcamun'a cäraycälishunayquipä.

*Mana allin achatucunam cutiycamun*

*Lc 11.24-26*

<sup>43</sup> “Amcunacta Satana’shpa gäna’sha cayäcätanümi pasashunqui. Chay achatümar juncunacta ca’chaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunä’chu, jamananpäpis ashishtin.

<sup>44</sup> Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycu’shä punta ya’cha’shacäman’ nil ca’shan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichä’sha jäcuyä wasi-yupaytapis.

<sup>45</sup> Chaychümi cutiykun pasaypi anchish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul ya’chapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nila.

*Jesuspa shullcancunawan mamanmi ashipäcun*

*Mc 3.31-35; Lc 8.19-21*

<sup>46</sup> Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan shullcancuna chälälimul washalla’chu al-cayalcäla limaycapäcunanpä. <sup>47</sup> Chaychümi juncin: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcäshunqui” nin.

<sup>48</sup> Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap shullcäcuna?” nila. <sup>49</sup> Nilculmi ya’chapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. <sup>50</sup> Mayanpis janay pachä’chu Taytäpa muna’shanta luläcunämä, mamá, shullcä, panícunäpis” nil.

## 13

*Talpu’cumanmi tincuchin*

*Mc 4.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul u’cha manyanman lil taycucuycula ya’chachinanpä. <sup>2</sup> Chaychümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chay’chu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi u’chap manyallan’chu capäcuptin <sup>3</sup> tincuchiypa achcacta ya’chachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpu’cü liñä. <sup>4</sup> Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. <sup>5</sup> Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janalla’chu calshi apuraypa wiñätucämun. <sup>6</sup> Inti allicta lupämu’ptinñatacshi ichá lluy chaqu’ilälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. <sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, ca’sha-ca’shacunäman pachcälälin. Chay ca’shacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. <sup>8</sup> Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun. <sup>9</sup> ¿Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

*Tincuchiylap imapi ya’chachishantam willan*

*Mc 4.10-12; Lc 8.9-10*

<sup>10</sup> Chaynu niptinmi ya’chapacünincuna Jesusman ashuycälil tapula: “¿Imapitam caynu tincuchiylap ya’chachinqui?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnun’chu pacacuynincunactapis tantiyacachipäcu’shunqui. Juccunätañatacmi ichá mana. <sup>12</sup> Tantiäcunätá mas tantiyata u’shalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ashwanpalä chincalpacishaca can'a. <sup>13</sup> Chaymi caynu tincuchiylap ya’chaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipäcunchu nï tantialpapäcunpischu. <sup>14</sup> Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin:

‘Maynu uyaliyalpis manam intindincho.

Maynu licayalpis manam tantiancho.



<sup>15</sup> Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyasham cayan. Linlincunapis wichacacusham cayan. Nawincunapis aplasham cayalcan.

Chaymi mana licapacun'achu, uyalipacun'achu, tantiapacun'achu, nitac cutipamun'achu sanaycacinapapis<sup>☆</sup> nil.

<sup>16</sup> “Ñatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita.

<sup>17</sup> Rasunpa achca unay allin nunacunawan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyalicyälilapischu.

*Tincuchishancätam tantialpachin*

*Mc 4.13-20; Lc 8.11-15*

<sup>18</sup> “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacawan tincuchishacäta. <sup>19</sup> Chay caminiüman pachcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyaltyayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chashancätapis Satanaśh shalcamul waycalpülun. <sup>20</sup> Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha chasquicüca. <sup>21</sup> Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. <sup>22</sup> Chay casha-cashaman muju pachcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta chasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. <sup>23</sup> Ñatac jundu allin allpaman chäcänuyümi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun juclay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

*Triguwan cusca gamärta cashanmanmi tincuchin*

<sup>24</sup> Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi. <sup>25</sup> Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, chinipänin shalcamul talpucushanpa janäninman gamärracta\* talpüña. <sup>26</sup> Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuycun. <sup>27</sup> Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

<sup>28</sup> “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin chinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacni: ‘¿Lluy ulälälimushächun?’ nin.

<sup>29</sup> “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. <sup>30</sup> Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan gamärracunañata puntacta apti-apticta watachishä cañaycacinapä. Trigucunañatacni ichá pilwaman chulaycachishä can'a' nin” nila.

*Shitap mujunmanmi tincuchin*

*Mc 4.30-32; Lc 13.18-19*

<sup>31</sup> Nilculmi yapañatac yachachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun shita mujucta chaclaman talpuchancänümi. <sup>32</sup> Chay mujuca lluy lluypipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacni ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaachu lluy ishnachaculcan” nila.

*Libadüramanmi tincuchin*

*Lc 13.20-21*

<sup>33</sup> Nilcul yapañatac tincuchiypa yachachila: “Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantin-tam punquichimun” nil.

*Willacücunaca nishanmi lulacacun*

*Mc 4.33-34*

<sup>☆</sup> 13:15 Is 6.9-10    \* 13:25 gamärta: Waquincunaachu'a “sibadilla” nipacunmi.

<sup>34</sup> Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiyllapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. <sup>35</sup> Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

“Tincuchiyllap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä”<sup>☆</sup> nil.

*Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin*

<sup>36</sup> Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

<sup>37</sup> Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. <sup>38</sup> Čhaclañatacmi cay pachaca. Chay aclašhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunču cawsacunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašhpa nunancuna. <sup>39</sup> Chay čhünicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncäñatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. <sup>40</sup> Chay gamärra uläta japächalcul, cañašhancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

<sup>41</sup> “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnücunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. <sup>42</sup> Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis. <sup>43</sup> Ñatac Diospa šhun'unpänuy cawsacunämi ichá intinuyispis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninču. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

*Tapädamanmi tincuchin*

<sup>44</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čhaclaču tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay čhaclacta lantinänpä.

*Sumä finu aläjamanmi tincuchin*

<sup>45</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. <sup>46</sup> Chaymi sumä finunnin alli čhaniyu aläjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

*Challwa chalacumanmi tincuchin*

<sup>47</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. <sup>48</sup> Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canašhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. <sup>49</sup> Chaynümü cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna šhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. <sup>50</sup> Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chayčhümi awčhupäcun'a, quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis” nin.

*Unaywan mušhü tapädamanmi tincuchin*

<sup>51</sup> Chaynu nilculmi llapa yačhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

<sup>52</sup> Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yačhachicüca jinaman Diospa gubirnunta čhasquiycüca ishca tapädayünümü cayan. Chaymari unay camachicuyta yačašhancäpitan, canan ya'a mušhü yačhachicuynipita allincäta julaycamunman”<sup>†</sup> nin.

*Jesusmi Nazaret malcaču*  
*Mc 6.1-6; Lc 4.16-30*

<sup>☆</sup> 13:35 Sal 78.2    <sup>†</sup> 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limayču'a “Chaymi unay pacanpitan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.



<sup>53</sup> Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula. <sup>54</sup> Unay ya'cha'shan Nazaret malcanman chayculñatacmi juntunaculcänan wasi'chu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüsha: “¿May'chütá caynu ya'chätucämün? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? <sup>55-56</sup> ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿may'chütá caynüpa ya'chämünman?” nipäcula. <sup>57</sup> Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil. <sup>58</sup> Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malca'chu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

## 14

### *Bawtisä Juantam wañuchin*

*Mc 6.14-29; Lc 9.7-9*

<sup>1</sup> Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul <sup>2</sup> yanapänincunacta nila: “Bawtisä Juan'cha shalcämün; chay'chá milagrucunacta lulan” nil.

<sup>3</sup> Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wi'chächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. <sup>4</sup> Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucülüptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycu'shayquicá manamá allinchi” nil Juan piñapaptin. <sup>5</sup> Maynu wañuchiya munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan ca'shanta lisipäcuptinshi lisiräla.

<sup>6</sup> Chaypitash Herodespa santun chämüptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpänin'chu sumä-sumä tu'shuyninwan Herodespa shun'unta suwaycülun. <sup>7</sup> Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycu'shayquim” nil.

<sup>8</sup> Chay niptinshi maman ya'chachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc chan'chaman uycamänayquitam muná” nil.

<sup>9</sup> Niptinshi mandacü Herodes llaquicülüptinpis llapa ayachimu'shan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari” nila. <sup>10</sup> Jinalshi carsilcäman ca'chala mu'uchinanpä. <sup>11</sup> Jinalculshi umanta chan'chaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. <sup>12</sup> N'atac ayäpa puliwshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

### *Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin*

*Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

<sup>13</sup> Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licu'shanta ya'chatityälililmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. <sup>14</sup> Chay'chu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apa'shancunäta sänachipula.

<sup>15</sup> Chay'chu inti patacña cacuyaptinmi ya'chapacünincuna ashuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcä'chu micuy'p'p'pis wañülälin'a'ch. May malcallamanpis micuy ash'i lipäcuchunñari” nipäcun.

<sup>16</sup> Niptinmi: “¿Imapälamá lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

<sup>17</sup> Niptinmi: “¿Imactamá? Cay'chu picha tantawan ish'cay challwallam cayan” nin.

<sup>18</sup> Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. <sup>19</sup> Nilcul “Llapan nunäta champäman tay-cachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ish'cay challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi ya'chapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. <sup>20</sup> Chay'chümi llapanpis micapäcula ma'chaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi chunca ish'cayniyu cana'shta juntalä cacuña. <sup>21</sup> Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan wala'shchacunäwan'a mas masñam capäcula.

*Jesusmi yacu jananpa pulin**Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

<sup>22</sup> Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhapacünincunacta barcuwan puntächila uçhap chimpanman. <sup>23-24</sup> Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chayçhu japallan aspilpuyaptinmi yaçhapacünincunañatac çhawpichayalcälaña. Chayçhümi alli-ally waywaca punta-lädupi talcämul wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. <sup>25</sup> Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman lila. <sup>26</sup> Chayta licälälilmi yaçhapacünincuna manchacuyupi: “¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

<sup>27</sup> Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

<sup>28</sup> Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu jananpa talipaycamunacpä niycamay” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi “Má, šhamuy-ari” nin. Chayçhümi Pedro barcupi ji'alpuycul liçhacula.

<sup>30</sup> Chayçhu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta alacuyacun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallämay!” nil apalcaçhälun.

<sup>31</sup> Nillaptinmi maquiipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishçayyanqui?” nil. <sup>32</sup> Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy šhaycüla. <sup>33</sup> Chaymi lllapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

*Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänächin**Mc 6.53-56*

<sup>34</sup> Chay uçhäta pasälälilmi çhäläliln Genesaret malcäman. <sup>35</sup> Chayçhu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. <sup>36</sup> Chayçhümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücá ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

## 15

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

<sup>1</sup> Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälilmi Jesusta tapupäcula: <sup>2</sup> “¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. <sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapitatan amcuná Diospa camachicuynta jalutacul, mastá nunap yaçhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? <sup>4</sup> Diospa camachicuyninçu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun’ niyan. <sup>5-6</sup> ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. <sup>7</sup> Am ishçay cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

<sup>8</sup> ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá calüchu cayan.

<sup>9</sup> Yan'almi alawaycaçhapäman, nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a'✠ nil” nin.

<sup>10</sup> Nilculmi chayçhu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. <sup>11</sup> Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

<sup>12</sup> Chayçhu yaçhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

✠ 15:9 Is 29.13

<sup>13</sup> Niptinmi Jesus: “Janay pacháchu cá quiquin Taytämi mana lantacuśhancunätä sapipi lluy wicapälun'a. <sup>14</sup> Chayurá paycunacta cáchaycäli. Apla-pula puśhay-caćhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima učcumanpis palpapäcun'a” nila.

<sup>15</sup> Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yaćhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? <sup>17</sup> ¿Manachun yaćhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycuśhanca patanchicpi pasaśhanta, imatá? <sup>18</sup> Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá śhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. <sup>19</sup> Chay śhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. <sup>20</sup> Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá costumrinmannuy maquina mana pa'acul micuśhanchu” nila.

*Mana-Israel caśhta walmip chalapacuyninmi*

*Mc 7.24-30*

<sup>21</sup> Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. <sup>22</sup> Chay malcaćhu Cananea caśhta walmim\* Jesusta atila ayaycaćhaśhtin: “¿Davidpa caśhtan Taytay Salbacüní! ¿Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanaśh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¿Śanaycachipällamay-ari!” nishtin.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaćhapacünincuna aśhuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmita ‘wayra upälla liy’ niy; aläjäpami ayaycaćhaśhtin atiyämanchic” nil.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamanćhari Dios'a cáchayäman” nila.

<sup>25</sup> Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesupa ñawpäninman un'ulacuycula: “¿Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!” nila.

<sup>26</sup> Niptinmi Jesus: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu” nin.

<sup>27</sup> Chayćhu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishal-lantapis mallilcälinmä allucunäpis” nin.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

*Jesumi achca ishyäcunacta śanachin*

<sup>29</sup> Chaypi pasaculmi Jesus ćhala Galilea učhap manyanman. Chaypítam juc uluman ishpicul chayćhu taycucuycula. <sup>30</sup> Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puśhacälälisha: wishtuśhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman ćhächipäcuptinñatacmi lluy śanachila. <sup>31</sup> Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiyu chacchaycaćhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaćhacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

*Jesumi tawa walanga nunacunaman camachin*

*Mc 8.1-10*

<sup>32</sup> Jesumi yaćhapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypäñach cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alćha chay lipäcuśhanćhu lawtälälänman” nil.

<sup>33</sup> Niptinmi yaćhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypítan cay chunyä ulüćhu imactapis talishun?” nila.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anćhish tantallactawan, ishca quimsa challwallactam” nipäcula.

\* 15:22 Cay Cananea caśhtacunaca sumä ćhinisham Israelcunäpa cala. † 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-camagriego isquirbishanćhu'a “Israel caśhtacunap Diosninta” niyanmi.

<sup>35</sup> Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul <sup>36</sup> chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaçhapacünincuna manyapi aypumunanpä. <sup>37</sup> Chaymi llapan nunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canašta juntactalä juntupäcula canpis. <sup>38</sup> Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. <sup>39</sup> Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

## 16

### *Siñalcunapimi wañupaculcan*

*Mc 8.11-13; Lc 12.54-56*

<sup>1</sup> Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca çhaycälimul yaçhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcun.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji'alpunan üra antawchä\* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. <sup>3</sup> Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¿Ishcay cära nunacuna! ¿Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiucunallaçu ima pasasñan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! <sup>4</sup> Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypächun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasasñallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chayçu lluy caçhaycul licula.

### *Fariseocunap yaçhachicuyninpi cuydaculcay*

*Mc 8.14-21*

<sup>5</sup> Chaypitam Jesuspa yaçhapacünincuna chay uçhap chimpanman çhälälil tantacta un'älälimuşhanta yalpälaliña. <sup>6</sup> Chayürallatacmi Jesus nila: “¿Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta çhasquälälinquiman!” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

<sup>8</sup> Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Ima-nilä mana chalapacuyniyütan capäcunqui! <sup>9</sup> Chaycunallapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canašta junta puchuşhantapis? <sup>10</sup> ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canašta junta puchüninta juntupäcushayquitapis? <sup>11</sup> ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limaşhata ni tantiapäcunquimanchu ampá? Aşhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälichishuşhayquipitämä niyá” nila. <sup>12</sup> Niptinlämi micuna tantallapi mana limaşhanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yaçhachicuyninpi anyaşhanta.

### *Diospa Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhantam Pedro tantian*

*Mc 8.27-30; Lc 9.18-21*

<sup>13</sup> Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?” nil.

<sup>14</sup> Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juançha şhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasçha cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasçha ütac Diospa jucnin unay willacüninpisçha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

<sup>15</sup> Jesusñatacmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

<sup>16</sup> Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuşhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

<sup>17</sup> Niptinmi: “¿Am Jonaspä chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycushunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. <sup>18</sup> Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumüwanmi atinincunacta şhalcachishä, ñatac paycunawan infirnup munaynin

\* 16:2 antawchä: Waquincunachu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

manam tacyaycälin'achu. <sup>19</sup> Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycushayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a" nin. <sup>20</sup> Nilculmi yachapacünincunacta: "Mayan cashätapis amam mayanchüpis limalcälinquichu" nila.

*Jesusmi wañuyninpi willacun*

*Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27*

<sup>21</sup> Chay-pachapimi yachapacünincunacta Jesus willapäla: "Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yashacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yachachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam cashan shalcamuśhä" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapácuyan: "¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasashunayquichu!" nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: "¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Iridaycachamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllanchümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!" nil. <sup>24</sup> Nilculmi Jesus llapa yachapacünincunacta nila: "Rasunpa mayanpis ya'ap lashchüman jalumuyta munäcä quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. <sup>25</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nicä cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bidantapis uycücämi ichä cawsaycun'a. <sup>26</sup> ¿Imapächa bälínman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalämä mas chaniyu canmanpis?! <sup>27</sup> Yachapácuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan jucpun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licaycuśhä. <sup>28</sup> Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä shamushäta manalä licaycälil'a" nil.

## 17

*Jesus chipipicyayämanmi muyun*

*Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

<sup>1</sup> Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, shullcantin Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. <sup>2</sup> Chay ñawpäninchümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdananpis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. <sup>3</sup> Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaśhtin licalilun. <sup>4</sup> Chaymi Pedro Jesusta: "Yachachicü taytáy, allinpämä śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä" nin. <sup>5</sup> Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipiyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay shun'unpimi ayalpämün: "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay" nil.

<sup>6</sup> Chay nita uyalilälilmi yachapacünincuna manchacuyipita umantapis pampaman ñachaña śhatilälin. <sup>7</sup> Jinaptinmi Jesus ashuycul yataycula: "Ama manchaculcaychu. Śhalcapácuy" nil. <sup>8</sup> Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayaña.

<sup>9</sup> Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapäcushayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cashan shalcamunäcama" nil. <sup>10</sup> Niptinmi yachapacünincuna tapupäcula: "¿Imapitan camachicuyta yachachicücunaca niyalcan 'Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta shamun'a' nil?" <sup>11</sup> Niptinmi nila: "Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. <sup>12</sup> Ñatac Elias shamulañam. Śhamuptinpis nunacunaca pay cashanta manam lisipäculachu. Ashwanpam munapäcushanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a" nil. <sup>13</sup> Niptinmi yachapacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limaśhanta.

*Jesusmi achatup maquinpi müsucta cachaycachin*

*Mc 9.14-29; Lc 9.37-43*

† 16:23 Iriday: Waquincunaču'a "impidiy" nipäcunmi.

<sup>14</sup> Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caśhancäman čhălälíptin juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: <sup>15</sup> “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumán muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis nina-manpis cučhpälunmi. <sup>16</sup> Chaymari yačhapacüniquicunaman puśhamuptí nī tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. <sup>17</sup> Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nin. <sup>18</sup> Chayču achatucta piñapalcul maquinpita cačhaycachiptin-pacham walaśhca tuqui sänu licalila.

<sup>19</sup> Chaypítam quiquin-pulallaña yačhapacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapítan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuśhayquipamá. Sīchuśh shitap mujun-nüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘aśhuy’ niptiqui'a, aśhülun-manmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. <sup>21</sup> ¿Chaynu captinpis caynücunäta cačhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä,” nila.

*Jesusmi wañuyninpi yapa willacun*

*Mc 9.30-32; Lc 9.43-45*

<sup>22-23</sup> Chaypi Galileap malcancunaču cayalmi Jesus yačhapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipä-man'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caśhan śhalcamuśhä” nin. Niptinmi yačhapacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

*Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypítam tapun*

<sup>24</sup> Chaypi Jesus yačhapacünincunawan Capernaum malcäman čhălälíptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman śhalcamul tapula: “Yačhachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus caśhanman yaucuycucula chaypi niycunapä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. <sup>27</sup> Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänanpä canan učhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminčhümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

## 18

*¿Mayantan mas puydinin?*

*Mc 9.33-37; Lc 9.46-48*

<sup>1</sup> Chaypítam yačhapacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunču ¿mayanča mas puydinin caycun'a?” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus juc walaśhchacta čhawpinman śhaycacaycachil: <sup>3</sup> “Rasunpa, mana wanacul nī cay walaśhchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman nī yay-capäcunquimanachu. <sup>4</sup> Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücällam gubirnunču puydininpa čhulaycuśha can'a. <sup>5</sup> Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta čhasquiycüca, ya'apa caśhan-laycum quiquítatac čhasquiyäman.

*Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman*

*Mc 9.42-48; Lc 17.1-2*

<sup>6</sup> “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcä-man ji'acalpuptinpis. <sup>7</sup> ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bīdan can'a!



<sup>8</sup> “Chayurá cháquiquipis maquiupis juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu cháqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicušhayquipitä. <sup>9</sup> Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munašhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu\* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycušhunanayquipitä.

*Uwish jitašhamanmi tincuchin*

*Lc 15.3-7*

<sup>10</sup> “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninčhümi. <sup>11</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincašhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.»

<sup>12</sup> “Má, nipämay: Juc nuna pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? <sup>13</sup> Talimul'a rasunpa chay mana chincašhancäpítapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. <sup>14</sup> Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

*Imanuyya chalapacü-masinchicta pampachänapä*

*Lc 17.3*

<sup>15</sup> “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiyacachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. <sup>16</sup> Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacušhayquita licaycäliw-shishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiyuy. <sup>17</sup> Paycunactapis mana quirítucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña éhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. <sup>18</sup> Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. <sup>19</sup> Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacušhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. <sup>20</sup> Masqui ishca-yquimsalla ya'ap šhutíchu juntunaculcuptiqui'a, éhawpíquichümi caycušhä” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Pedro Jesusman ašhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Manam. Anchish éhunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

*Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin*

<sup>23</sup> “Caynümi Tayta Dios gubirnunču caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacušhanta mañala. <sup>24</sup> Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta éhächimun. <sup>25</sup> Chay pägananpä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. <sup>26</sup> Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¿Taytay, ama chaynu callaychu! ¿Alcaycallämayari! ¿Imanuyypapis lluytačh pägalläšhayqui!’ nicuyan. <sup>27</sup> Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. <sup>28</sup> Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¿Apuray, canallan illayniita cutiyacachimay!’ nil aysacuyan. <sup>29</sup> Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¿Ama chaynu caychu! ¿Alcaycallämayari! ¿Imanuyypapis lluytačh cutiyacahilläšhayqui!’ nin. <sup>30</sup> Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. <sup>31</sup> Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. <sup>32</sup> Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¿Sumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacni mänuyquita pampachayculac. <sup>33</sup> Chaychun ampis yanapä-masiquita

\* 18:9 churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

mana pampachaycunquimancho cala' nil. <sup>34</sup> Chaychu alli-allicta piñacüsha cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. <sup>35</sup> Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan shun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

## 19

### *Jesusmi laquinacuypi yaçhachin*

*Mc 10.1-12; Lc 16.18*

<sup>1</sup> Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judealaduman licula. <sup>2</sup> Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

<sup>3</sup> Nñatac chaychu ishçay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunänpä cäsü canchun?" nil.

<sup>4</sup> Nipäcuptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishancho 'Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpäma lulala' <sup>☆</sup> nil nishanta? <sup>5</sup> Jinaman jucçhüpis niyantacmi: 'Chaymi mamanta, taytanta cächaycul walminwan jucllaña capäcun'a' nil. <sup>6</sup> Chayurá manañam ishçaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinancho" nin.

<sup>7</sup> Niptinmi fariseocunaca: "Chayurá ¿imapitan-nila Moisespa camachicuynincho 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul' <sup>☆</sup> niyan?" nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: "Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuynincho chaynu mana captinpis. <sup>9</sup> Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyapin yan'alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ¿Chaynütac chay jitaña walminwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun?" nin.

<sup>10</sup> Chaychu yaçhapacünincunañatacmi nila: "Chaynu captin'a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá ašhwanpäch mana casaraculcanmancho" nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Cay yaçhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycušhancunallapämi. <sup>12</sup> Chaymi imaymanap mana casaraculcancho. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaña mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcancho. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun" nin.

### *Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun*

*Mc 10.13-16; Lc 18.15-17*

<sup>13</sup> Chaypitam Jesusman pušhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina çhulaycul Diosta mañacapunanpä "allin cawsayniyu cachun" nil. Yaçhapacünincunañatacmi ichá miçhacücuyalcan. <sup>14</sup> Chaymi Jesus: "Ama miçhacuychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a" nila. <sup>15</sup> Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

### *Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman*

*Mc 10.17-31; Lc 18.18-30*

<sup>16</sup> Chaypitam Jesusman juc ašhuycamul nin: "Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?" nil.

<sup>17</sup> Niptinmi Jesus: "¿Imapimi 'allin' nimanqui yaçhachicülla cayapti'a? Allincä Diosllam. Nñatac chay wiñay simpri cawsaycäman çhayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy" nin.

<sup>18</sup> Niptinmi müsuca: "¿Mayannincunamannuy?" nin.

Niptinmi: " 'Amam nunacta wañuchiniquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. <sup>19</sup> Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuycun licaycuytac' nil nishancunämanny" nin.

☆ 19:4 Gn 1.27; 5.2 ☆ 19:7 Dt 24.1-4



<sup>20</sup> Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulay-cuná cayanlätan?” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta mun'al'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman” nin. <sup>22</sup> Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

<sup>23</sup> Chaymi Jesus ya'chapacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rícu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. <sup>24</sup> Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ashwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi ya'chapacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

<sup>26</sup> Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

<sup>27</sup> Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan chasquiycapäcuśhá?” nin. <sup>28</sup> Jesusñatacni: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muśhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunäpä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa chunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. <sup>29</sup> Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac chaclancunactapis ya'alaycu cáchaycul atimäcunacá, pachac cuti mastalämi chasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. <sup>30</sup> Canan puntanninchu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninchu caycälin'a.

## 20

### *Lulapacü nunacunamanmi tincuchin*

<sup>1</sup> “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun chaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. <sup>2</sup> Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul cáchälun chaclanman. <sup>3</sup> Altu inti yapa yaluśhanchüñatacshi läsa'chu talilun mana lulayniyu nuncunacta. <sup>4</sup> Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari chaclächu lulapämü. Tincüniquiman'cha pägapäcuśhayqui’ nil cáchälun. <sup>5</sup> Chaypita chawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. <sup>6</sup> Chaypi inti ji'alpunayaptin caśhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyash ¿imapitan caychu tardilpuyalcantqui mana imallactapis lulal?’ nil.

<sup>7</sup> “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimancho’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis chaclätari lipäcuy’ nin. <sup>8</sup> Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunächu camacantqui’ nil. <sup>9</sup> Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta śhapämüptin tucuy anyash muyun lulapäcuśhantanuy chasquiycälin. <sup>10</sup> Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastalächu pägamäśhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulaśhallanpäshi chasquiycälin. <sup>11</sup> Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: <sup>12</sup> ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaśhaśhanpächun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasaśtin trabajayan imamá’ nil. <sup>13</sup> Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Śhay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. <sup>14</sup> Chayurá päguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. <sup>15</sup> ¿Illayniwan munaśhäta manachun luläman? ¿Icha chinipapämanqui allin nuna caśhäpächun?’ nilshi nin. <sup>16</sup> Rasunpam nic: puntanninchu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninchu caycälin'a. ‘Rasunpa achca ayaśhäcunaca cayaptinpis ashllatacni aclaśhäcunacá cayan’ nin.

*Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun**Mc 10.32-34; Lc 18.31-34*

<sup>17</sup> Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi éhunca ishcayniyu yaćhapacünincunallacta juc-läduman aśhutyalcachil nila: <sup>18</sup> “Yaćhayalcanquimá canan Jerusalemanta lishanchicta. Chayćhümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaćhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman ćhulaycäliman'a. <sup>19</sup> Paycunam mana-Israelcunap maquinman ćhulaycälimaptin, burlapäman'a asutipäman'a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipäman'apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá caśhan śhalcamuśhá” nil.

*Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun**Mc 10.35-45*

<sup>20</sup> Chayćhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman aśhuycul puntanman un'ulacuycula “Piñachñiquim śhamulá” nil.

<sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquićhu allinninćhülä\* taycaycachipal-lämay” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yaćhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquićhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin. <sup>24</sup> Chay éhunca yaćhapacü-masincunañatacmi cay mañacuyn-inta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. <sup>25</sup> Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yaćhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaćhu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaćhätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. <sup>26</sup> Amcunaćhu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman. <sup>27</sup> Chaynütacmi puntaćhu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. <sup>28</sup> Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpäćhu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

*Jesusmi ishcayc aplacunacta śanachin**Mc 10.46-52; Lc 18.35-43*

<sup>29</sup> Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. <sup>30</sup> Chay caminu patanćhüñatacmi ishcayc aplacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasaśhanta tantiälälil ayaycaćhapäcula: “¿Mandacü Davidpa Caśhtan Caćhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¿Llaquipaycälillämay-ari!” nil. <sup>31</sup> Nunacunañatacmi: “¿Upälla capäcuy!” nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis aśhwanpalämi masta ayaycaćhacayalcämun: “¿Mandacü Davidpa Caśhtan Caćhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¿Llaquipaycälillämay-ari!” nil. <sup>32</sup> Chaymi Jesus śhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipäculanqui?” nil. <sup>33</sup> Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quićhaycälillämänayquitam muná” nin. <sup>34</sup> Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quićhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

## 21

*Jesusmi Jerusalemman yaycun**Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jñ 12.12-19*

<sup>1</sup> Chaypítam Jerusalemman Jesus ñaćhapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüćhu Betfage malcap sircascanman ćhaycälil, ishcayc yaćhapacünincunacta caćhala cay nil: <sup>2</sup> “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayćhümi juc aśhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi puśhapämunqui. <sup>3</sup> Pipis imactapis nipäcuśhuptiqui'a:

\* 20:21 allinninćhu: Limayllap-cama griego limayćhu'a “allñiquićhu ichñiquićhu” niyanmi.

‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämuśhä’ nil nipäcunqui” nin. <sup>4</sup> Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbisanca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

<sup>5</sup> “Jerusalenchu chullilläcunacta\* willaycäliy:

‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüśhallam juc malta aśhnullaman sillacüśha śhayämun’ ”✠ nil.

<sup>6</sup> Chaymi chay yačhapacünincuna pay mandaśhantanulla lulapäcula. <sup>7</sup> Chaymi malta aśhnuchäta mamantinta puśhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula.

<sup>8</sup> Chay achca-achca nunacuna atipäcüşhancunapimi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan maśhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul maśhtapäcula. <sup>9</sup> Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaśhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa caśhtan śhamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. <sup>10</sup> Chaynu jinaśhtin Jerusalenman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

<sup>11</sup> Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

*Diospa wasinču lanticücunäta Jesusmi alapacun*  
*Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

<sup>12</sup> Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta alapacämun.† <sup>13</sup> Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’✠ nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälichinquiman!” nil.

<sup>14</sup> Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman aśhuycäliptin lluy sänachila. <sup>15</sup> Chay patyuču lluy walaśhchacunapis ayaycačhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julüśha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yačhachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi śhun'unpis sumä-sumäta timpucuyan. <sup>16</sup> Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca aśhaycačhapäcüşhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminču ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawäśha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

<sup>17</sup> Nilculmi chay nunacunäta cačhaycul Betania malcäta licula chay tuta quidacunanpä.

*Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin*  
*Mc 11.12-14, 20-26*

<sup>18</sup> Chay wäla aspi-aspiilla Jerusalenman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. <sup>19</sup> Chaymi caminu-lädunču igus lantacta licälul aśhuycuptin ni licachipäpis čhulañächu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

<sup>20</sup> Chaynu lulacäśhanta licalculmi yačhapacünincuna licapayllaman camäśha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juclla chaquilun?” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcaptiqui'a, manam cay lantawan lulaśhacünällachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar čhawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a. <sup>22</sup> Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacuśhayquita čhasquipäcunqui” nil.

*Jesupa munayninpimi tapučhacücuyalcan*  
*Mc 11.27-33; Lc 20.1-8*

\* 21:5 Jerusalenču chullilläcuna: Limayllap-cama griego limayču'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✠ 21:5 Zac 9.9 † 21:12 alapacämun: Waquincunachu'a “al'upacämun” nipäcunmi. ✠ 21:13 Is 56.7

<sup>23</sup> Chaypi Diospa chuya wasinman chaycul Jesus ya'chayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal ya'shacuna a'shuycälil nipäcula: “¿Mayantucultá caychu lulayca'chayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chula'shulanqui?!” nil.

<sup>24-25</sup> Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan ca'chamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lula'shätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Diosmi ca'chamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilcha nimä'shun. <sup>26</sup> ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cá nunacunä'cha sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. <sup>27</sup> Chaynu ninaculculmi: “Manam ya'chapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan ca'chamä'shantapis willapäcúshayquichu.

### *Ishcay chulicunamanmi tincuchin*

<sup>28</sup> “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca'y chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a chaclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. <sup>29</sup> Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcúshanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. <sup>30</sup> Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canal-lanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñächu. <sup>31</sup> Chayurá taytan muna'shantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañäcunäwan jucnin jucnin um-ricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapä-cun'a. <sup>32</sup> Chay Bawtisä Juan shamulmi ya'chachipäcúshulanqui Diospa muna'shanman-nuy imanuyya cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañäcunäwan, chaynu anla walmicunämi ichä chalapaculcälä. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana cha-lapaculcälänquichu, nítac lulayniquicunapipis wanaculcälänquichu.

### *Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin*

*Mc 12.1-12; Lc 20.9-19*

<sup>33</sup> “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun chaclayu. Paymi chay chaclan'chu übacta plantalcul manyanta lluy in'chäla. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chuclachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida<sup>‡</sup> uycul calu malcacta licula. <sup>34</sup> Ñä cusicha timpu chämuptin-shi, nunancunacta ca'chamula partinta cusichananpä. <sup>35</sup> Chäläliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnin-tañatac lumiwan tamshälälila. <sup>36</sup> Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña ca'chala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. <sup>37</sup> Chayshi ‘Chulitañari ca'chashä; paytá allinpäch licapäcun'a’ nil ca'chala. <sup>38</sup> Chay chämuptin-shi, partida'shan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpä'chá caycuna quidan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quidananpä’ nil. <sup>39</sup> Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, chaclanpi wa'shaman aysalcälil chaychu wañuchipäcula. <sup>40</sup> Jinäläliptin ¿má, iman'an'atan chay chaclap duyñun?” nil tapula.

<sup>41</sup> Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipaycul'cha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin'a. Jinalcul'cha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycun-anpä” nipäcula.

<sup>42</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa li-maynin'chu limashanta:

‘Wasi luläcuna jalutacúshan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lula'shanpimi licapayllaman cama'sha cayalca'✠ nil?

<sup>‡</sup> 21:33 partida: Waquincunachu'a “partir” nipäcunmi. <sup>✠</sup> 21:42 Sal 118.22-23

<sup>43</sup> “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi uýchilcul juc allin milachicunäman uycun'a. <sup>44</sup> Ñatac pipis chay lumiman éhacá, quiéhicacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a” nin.

<sup>45</sup> Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limašhanta. <sup>46</sup> Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

## 22

### *Jesusmi juc cumbiduman tincuchin*

*Lc 14.15-24*

<sup>1</sup> Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yaéhachila cay nil: <sup>2</sup> “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. <sup>3</sup> Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimushancunacta ayachimula šhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis šhapämuñächu.

<sup>4</sup> “Chaynu mana šhapämuñinshi yapañatac cáhala juc nunancunacta: ‘¡Ñam micuypis imapis listuña alcayášhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis éhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

<sup>5</sup> “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi éhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla. <sup>6</sup> Waquinnincunañatacshi chay cáhacushan nunäta ma'alcul wañülächila. <sup>7</sup> Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cáhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

<sup>8</sup> “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayašhayquicuna mana mirisiptinmi <sup>9</sup> canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läšancunaman lluy talipämušhayquicunäta pušhapämunayquipä’ nil. <sup>10</sup> Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincušhancäta allin, mana allin nunacunactapis pušhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. <sup>11</sup> Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayñä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuša. <sup>12</sup> Chaytash nila: ‘Šhay, caynu müdanayu ¿imanuytatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

<sup>13</sup> “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina éhaquina lluy éhanaycul waša tutapäcäman jitaycälälimuy, chaychu wa'ashtin quiluc-tapis lawchéhicicyachinanpä’ nil.

<sup>14</sup> “Rasunpa achca ayachimushacuna cayaptinpis aclacushacunacá ashllam cayan” nin.

### *Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun*

*Mc 12.13-17; Lc 20.20-26*

<sup>15</sup> Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca ašhucalcälil limanaculcäla imanuytapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. <sup>16</sup> Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi šalcünincunactawan cáchapäcula Jesusman cay nichí: “Yaéhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améchu cašhanta. Nunacuna limašhanwan manamá iwichicunquichu nítacmä pimanpis šalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yaéhachinqui. <sup>17</sup> Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

<sup>18</sup> Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishca cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? <sup>19</sup> Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

<sup>20</sup> Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip šhutintatacni apan?” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta caçhaycul cuticulcäla.

*Jesustam wañücuna şhalcamunanpi tapucun*

*Mc 12.18-27; Lc 20.27-40*

<sup>23</sup> Chay muyuntacmi wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca şhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: <sup>24</sup> “Yaçhachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä’<sup>☆</sup> nil.

<sup>25</sup> Chayurá ¿imaninquitan? Ya'acunaçhüshi capäcula ançhish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaraculcul chay umrip şhullcanwan. <sup>26</sup> Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. <sup>27</sup> Chaynu ançhishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. <sup>28</sup> Chayurá má, şhalcamunan muyunçhu ¿mayanninpa walmintá can'a, ançhishnintinwan casaracuşha cayaptin'a?” nil.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi Jesus nila: “¿Maynu pantaşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuşhayquipi! <sup>30</sup> Chay şhalcamuycäçhu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachäçhu anjilcunanümi capäcun'a. <sup>31</sup> Chay wañücuna şhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: <sup>32</sup> Wañuşha cayalcaptinpis nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäşhan Diosnin’<sup>☆</sup> nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nil. <sup>33</sup> Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

*Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?*

*Mc 12.28-34; Lc 10.25-28*

<sup>34</sup> Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaçhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul <sup>35</sup> jucnin allin yaçhachicüninta Jesusman caçhala tapü: <sup>36</sup> “Yaçhachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

<sup>37</sup> Niptinmi: “‘Tayta Diosllayquiman tucuy şhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy’<sup>☆</sup> nil nishancämi. <sup>38</sup> Caymari lluy mandamäşhanchicunapipis mas punta puydininca. <sup>39</sup> Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: ‘Nunamasiquita tucuy şhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’<sup>☆</sup> nil nishanca. <sup>40</sup> Cay ishçayninmi lluy camachicuypipis, Diospa willacünin lluy yaçhachishancunapipis sumä puydininca cayan” nila.

*¿Mayantan Diospa Caçhaşhan Salbacüca?”*

*Mc 12.35-37; Lc 20.41-44*

<sup>41</sup> Canan chayçhu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula: <sup>42</sup> “¿Imanipäcunquitan Dios Caçhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitá mayanpa caşhtantá canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

<sup>43</sup> Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunçhu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

<sup>44</sup> Chayçhümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”<sup>☆</sup> niyan.

<sup>45</sup> “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nil.



<sup>46</sup> Niptinmi uchucllapis nī mayanninpiś ima limalcuytapis atipapāculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapučaculcālañachu.

## 23

*Fariseocunātawan yačhachicūcunātam anyan*

*Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>1</sup> Chaypītam Jesus nila yačhacūnincunactawan chaychu cā nunacunāta:  
<sup>2</sup> “Yačhachicūcunāwan, fariseocunāmi cayalcan Moisespa camachicuyninta yačhachinanpä. <sup>3</sup> Chaymi amcuna uyalicul yačhachicuynintapis lulapācunquiman. Lulaynincunactañatacmi ichā ama atichipācuychu; yačhachishancāpīta jucwātatacmari lulayta jicutayalcan. <sup>4</sup> Paycunap yačhachicuynin sumā mana atipanan llasā-cama ipictanuy amcunaman čhulcuyalcāshannūmari. Paycunañatacmi ichā juc didullawanpis mana yanapaycālinchu. <sup>5</sup> Lulapācun nunacunaca allinpa licanallanpāmi. Chaymi alājapa Moisespa camachicuyninta jatun latašhcunawanlā ulcunman, liclancunaman watacuśha pulipācun. Chaynūtacmi Diosllapāña maynu capācuśhanta licachiculcānallanpā müdananchūpis alājapālā jatučhāchā shalshipnin walcacālālīsha pulipācun.

<sup>6</sup> “Ima fistačhūpis juntunaculcānan wasincunāchūpis allin nunacunap tācunallanmanmi wañupaculcan. <sup>7</sup> Lāsacunāchūpis lluy nuna ‘sumā yačhachicū taytay’ nipācul allinpa licapācunallanpītacmi wañupacun.

<sup>8</sup> “Amcunam ichā nunacunāwan yačhachicūpa licachicuyta ama ashipācunquichu. Lluy pis amcunā wawī-cašhallam cayalcanqui; rasun yačhachicūniqui ya'allamā cayā. <sup>9</sup> Cay pachāchu amatacmi pictapis ‘sumā taytay’ nipācunquimanachu. Sumā taytayqui'a janay pachāchu cācāllam. <sup>10</sup> Amatacmi yačhachicūcunāpa puydīnin cayta ashipācunquichu. Juc yačhachicūllayquim cayan: ya'a Cačhamuśhan Salbacūcāmā. <sup>11</sup> Amcunāchu mas jatun puydīninca, juccunāpa uywaynin cachun. <sup>12</sup> Ñatac mayanpis nunatucūśha cācunacā uyshulāchisham can'a. Mana nunatucullal cācunāmi ichā altuman juluycuśha can'a.

<sup>13</sup> “Ishcay cāra fariseocuna, pasaypi yačhachicūcuna, jimalā bīdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycālimunanpä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapāmunquichu, nī yaycachipāmunquitacpischu.

<sup>14</sup> “Ishcay cāra fariseocuna, pasaypi yačhachicūcuna, jimalā bīdayqui can'a! Amcuna japanyāśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cārayqui cañālāmi allinpa licachiculcānallayquiwān mana camacaycūtalā Tayta Diosta mañacuyalcānayquipā canpis. Caycunapīmā mas mas mučhuycachisha capācunqui.»

<sup>15</sup> “Ishcay cāra fariseocuna, pasaypi yačhachicūcuna, jimalā bīdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cūrricāchapācunqui ima-nilā atīniquicunactapis ashipācunayquipā. Chay talishayquicunāta amcunapīpis sumā mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlāmi muyuchipācunqui.

<sup>16</sup> “Puśhaycačhā aplacuna jimalā bīdayqui can'a! Amcuna nipācunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccā manam lulaycunanchic prisīsanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cā ūrunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccāmi ichā lulaycunanchic’ nil. <sup>17</sup> ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydīca? ¿Ūruchun icha ūructapis chuyaman muyuchī Diospa wasinchun? <sup>18</sup> Chaynūtacmi nipācunqui: ‘Diospā uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccā yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccāmi ichā lulaycunanchic’ nil. <sup>19</sup> Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydīca? ¿Uycuśhanchiccāchun icha Diospā uycunan uycuśhanchiccātapis chuyaman muyuchicāchun? <sup>20</sup> Diospā uycunanwan tacyalpachicā chaychu lluy cānintinwantacmari tacyalpayāchin. <sup>21</sup> Chaynūtacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicāpis chaychu yačhā Diosninchicwantac-ari tacyalpayāchin. <sup>22</sup> Chaynūtacmi janay pachāwan tacyalpachicāpis chaychu mandanāpā taycunantinwan quiquin mandā Tayta Dioswantac tacyalpayāchin.

<sup>23</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya’chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächashun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishushayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lula’shayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. <sup>24</sup> Pu’shaycachá aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camïllucunätam ichá pasalpayscalecächinqui.

<sup>25</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya’chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätü, bäsu janallan pa'a’shanüpis cayalcanqui. Ñatac shun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacushayquip, waycacushayquip juntäsham cayan. <sup>26</sup> Aplä fariseocuna. Shun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

<sup>27</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya’chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäsha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquichu'a a’shnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. <sup>28</sup> Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Shun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

<sup>29</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya’chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä shalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nuncunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayscalecunquipis. <sup>30</sup> Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunchu ya'anchic cawsal'a, mana’ch wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis. <sup>31</sup> Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa ca’shtan capäcushayquita willacuyalcanqui. Chayurä paycunanüllamá capäcunqui. <sup>32</sup> Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycushanta apuraypa camacalpäliy.

<sup>33</sup> “Sataña’shpa milaynincuna, jïmanuypatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? <sup>34</sup> Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta ya’chachicücunactawan ca’chamuptipis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañataccha chacatapäcunqui. Juccunactañataccha juntunaculcänayqui wasicuna’chu supay-apachipäcul malcan-malcan aticächapäcunqui. <sup>35</sup> Chaynu allin nuna wañuyninpi mu’chuycachisha capäcunayquipä janayquichüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcushayquinümi cayan allin nuna Abelpïta a’shta Diospa wasin’chu uycunancäpa chimpan’chu Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. <sup>36</sup> Rasunpa lluy cay lula’shancunapïta canan timpu nunacunämi mu’chuyta apapäcun'a.

### *Jesusmi Jerusalenpïta llaquicun*

*Lc 13.34-35*

<sup>37</sup> “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios ca’chamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. <sup>38</sup> Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumä’shañam licalin'a. <sup>39</sup> Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchucllapis licapämanquiñachu a’shta ‘¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Shämüca!’ nil nipämänayquicama” nila.

## 24

### *Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan*

*Mc 13.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, ya’chacünincuna a’shucälil nipäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi caculläñä” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay ca’shancä’chu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

### *Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan*

*Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24*



<sup>3</sup> Ñä Ulibus ulüman éhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yáchapacünincuna áshuycälil nipácula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam shámun'a?” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapácušhunquiman. <sup>5</sup> Ya'atucul achca shápámulmi ‘Ya'am Caśhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. <sup>6</sup> Ñatac wicchépís caychépís gírrash nícunacta uyalipácul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanani yáchacun masqui manalá camacayca cayaptinpis. <sup>7</sup> Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gírranaculcan'a. Chaynütacmi maychéu chaychépís micuy wanacunapis ishyaycunapis sháshaycunapis cacun'a. <sup>8</sup> Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

<sup>9</sup> “Chaychéu ya'a-laycumá supay-apachipácušhunayquipä éhinipapácušhunayquipä wañuchipácušhunayquipápis éhulaycapácušhunqui. <sup>10</sup> Chay timpuchümi achca ipanchapáman'a. Chaymi quiquin-pulacuna éhininaculcan'a, jitaycanaculcan'a. <sup>11</sup> Yan'al willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. <sup>12</sup> Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis shun'un lumiyalpuyan'aña. <sup>13</sup> Wañuycácamá tacyaycücámi ichá salbacun'a. <sup>14</sup> Caypa allin willacuyinmi jinantin pacháman willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipáculanpä. Chaylämi cáraycunan muyunca shámun'a.

<sup>15-16</sup> “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumá Millachicüman Muyuchicápi? Chayurá cayta ligícunaca, sumáta tantiapácu. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinchéu licalimuptinmi, Judea-láduchéu yáchéacunaca juclla ayipáculan ulucunáman. <sup>17</sup> Chaynütac wasinpa altushninchéu cáculnaca imallanta juluycunallanpápis timpu manañam can'añachu. <sup>18</sup> Échalanchéu cáculnápís müdanallanta juntulcü cutipámunallanpápis timpu manañatacmi can'añachu. <sup>19</sup> ¿Maynu llaquích can'a patayu walmicunápá, chaynütac wawinta ñuñucunápá! <sup>20</sup> Chaycuna tamya timpuchü ni ima warda muyunchépis pasanapá Diosta ruygaculcay. <sup>21</sup> Cay sumá ñacaycunánu'a cay pachap allaycuyninpápis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. <sup>22</sup> Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaché mayanpís salbaculcanmanchu; ñatac japáchacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

<sup>23</sup> “Chay timpu mayanpís ‘¿Licay! ¿Diospa Salbacüca cayáña wicchéümi, caychéümi!’ nil nipácušhuptiquilätac, quiriycanquiman. <sup>24</sup> Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna shalcapámulmi imaymana milagrucunacta lulapácul Diospa aclacuśhancunátapis atipayánülá pantachiyta jicutapáculan'a. <sup>25</sup> Ñam yáhaycachishaña cayalcanqui.

<sup>26</sup> “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluchümi cayan’ nipácušhuptiquipís ama lipácuychu. ‘Caychéümi pacalayan’ nil nipácušhuptiquipís ama quiripácuychu. <sup>27</sup> Áshwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi áshita inti ji'alpunancama, sumá wacli uyaypa camalámuśhancánümá can'a. <sup>28</sup> Maynümi aycha captin uyaypa wisulcuna\* muyupáculan; chaynümi amcunapápis uyaypatac can'a.

<sup>29</sup> Chay sumá ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a;

quillapís manañam acchin'achu;

uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a;

janay pacháchu lluy cáculnápís sháshalin'am.✠

<sup>30</sup> “Chaychéümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pacháchu camalacamuśhá. Jinaptími intiru malcacuna pucutay jananchu altuman juluycuśha sumá munayniyu ya'acta cutiyámüta licapámal awchéuyllaman camapáculan'a. <sup>31</sup> Jinaptinmi anjilnicunacta cáchamuśha juc curnitilla sumá-sumá tucalpamuychéu jinantin pachápi llapa aclásha nunáculnacta juntuchimunápá áshita silup sapinchéu cáculnátapis.

\* 24:28 wisul: Waquincunáchu'a “gallinazo” nipáculanmi. ✠ 24:29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

<sup>32</sup> “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäshhallanchictapis. Pallaynincunaču chillquilimuptinmi tamyä timpumanña čhaycušhanchicta tantianchic. <sup>33</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a janayquichüña timpuca cašhanta yačhapäcuy. <sup>34</sup> Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. <sup>35</sup> Cay pachawan janay pachäču licašhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simripä caycū.

<sup>36</sup> “Ñatac chay šhamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. <sup>37</sup> Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyñi can'a Noé timpuču pasashannümi. <sup>38</sup> Manaläpis chay tamyä fisyu čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracucunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. <sup>39</sup> Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamyä fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. <sup>40</sup> Chaypun masqui ishca y nuna čhaclaču cayalcaptinpis jucninmi pušhacušha can'a, jucninñatacmi cačhaycušha can'a. <sup>41</sup> Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacušha can'a, juccañatacmi cačhaycušha can'a.

<sup>42</sup> “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. <sup>43</sup> Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá, mana jawcachu puñucun, ašhwanpam listuña täpayan mana suwachicunanpä. <sup>44</sup> Chaynümä licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucšhayqui üram šhamušhä.

*Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin*

*Lc 12,41-48*

<sup>45</sup> “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanču micachinapä. <sup>46</sup> Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. <sup>47</sup> Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a. <sup>48-49</sup> Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imayläčha cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacucunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. <sup>50</sup> Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül, ¿imanälun'ačh? <sup>51</sup> Sumä lawčhayculchá ishca y cära mana chalapacucunap lašhčhunman čhaycällichin'a. Chayčhüčha awčhupäcul quiluctapis lawčhichicyachipäcun'a.

25

*Čhunca wamlamanmi tincuchin*

<sup>1</sup> “Chay muyuncunaču Diosninchicpa gubirnun'a can'a čhunca wamlacuna acchin apticüšha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi. <sup>2</sup> Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyu-cama capäcula. <sup>3</sup> Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. <sup>4</sup> Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. <sup>5</sup> Chay casaracüca manalä čhäcälimuptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. <sup>6</sup> Chaynu puñulcaptinmi čhawpi tutanuy ayaycačhacayämün ‘¿Casaracüca šhacayämünñam! ¿Yalapämuy čhasquipäcunayquipä!’ nil. <sup>7</sup> Niptin-pacham šhalcäcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. <sup>8</sup> Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyällanña’ nil. <sup>9</sup> Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampawan'a. Ašhwanpa lantimü licäläli’ nin. <sup>10</sup> Chaynu lantí liculcäšhancamam casaracüca čhämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañanincunactawan liwshil yacaycälilaña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wíchacämula. <sup>11</sup> Chaynüman chay picha čhälälimulmi ‘¿Taytay Taytay, quichällamayari!’ nicuyalcan. <sup>12</sup> Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayančha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. <sup>13</sup> Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yačhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

*Illaymanmi tincuchin*  
Lc 19,11-27

<sup>14</sup> “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. <sup>15</sup> Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ish cay walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. <sup>16</sup> Chay picha walangacta éhasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. <sup>17</sup> Chaynütacshi chay ish cay walangacta éhasquicäpis, ish cay walangamantac milächin. <sup>18</sup> Chay walangallacta éhasquicänatacshi ichá illay ušhancäta juc ušcucta lulaycul pampälun.

<sup>19</sup> “Chaypitash chay patrunnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. <sup>20</sup> Chayshi picha walangacta éhasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha šhalcamul: ‘Taytay, picha walanga umáshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

<sup>21</sup> “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman éhulaycamušhä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

<sup>22</sup> “Jina ipanmanñatacshi ish cay walanga éhasquicäpis éhaycamul: ‘Taytay, ish cay walanga umáshayquita ish cay walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

<sup>23</sup> “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhalläcätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman éhulaycamušhä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

<sup>24</sup> “Jinamanshi walangallacta éhasquica éhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. <sup>25</sup> Chaymi manchacuypita illay umáshayquita pampaman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

<sup>26</sup> “Niptinshi: ‘¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichašhäta yačhayal'a, mana wacacušhäpi pallašhäta yačhayal'a <sup>27</sup> ¿manachun cay illayniyta ban-cuman éhulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta éhasquinäpä?’ nila. <sup>28</sup> Nilculshi chaychu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašhan illaycäta quitalcul, chay čunca walangayücäman uycuy. <sup>29</sup> Caynu achca cäniyücunämanča masta uycuša can'a. Ash cäniyücunallactañatacča ichá ash cällantapis quitalpuša can'a. <sup>30</sup> Cay mana bälí nunätá wašha tutapäcäman-ari wicapäluy. Chaychücha awčhun'a quiluctapis lawčhičhicyachishtin’ nil.

*Jinantin nunacunätam cäraycun'a*

<sup>31-32</sup> “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnícunap éhawpinčümü sumä munayniyu cutimušhä. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycušhä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chaychümü uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. <sup>33</sup> Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. <sup>34</sup> Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliničhu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa šhun'unpa cäcuna, šhapämuy. Cay pacha allaycušhanpi unanchaycapäcušhušhayqui mandacuyniwan yaycapämuy. <sup>35</sup> Micuypi cayaptipis uycälimälanquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälanquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycällichimälanquim. <sup>36</sup> Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälanquim. Ishyayaptipis watucaycälimälanquim. Carsilchu wičhalayaptipis licaycüní šhapämulanquim’ nil.

<sup>37</sup> “Niptimi chay alliničhu cäcunaca nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? <sup>38</sup> ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? <sup>39</sup> ¿Imaytan ishyäta ütac carsilchu wičhalayäta lical šhapämulac?’ nil.

<sup>40</sup> “Nipämáptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munaśhacunällacta uyculpis, ya'a quiquitamá uycälímálanqui’ nil.

<sup>41</sup> “Ñatac chay ichünićhu cäcunätañatacmi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanaśhpawan atinincunapä lulaśha mana camacaycü nina waläcäman!

<sup>42</sup> Micuypi cayaptimi mana uycälímálanquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälímálanquichu. <sup>43</sup> Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycälíchímálanquichu. Müdanapi palpüśha cayaptimi, mana müdalcachipämálanquichu. Ishyayaptipis, carsilćhu wíchalayaptipis licaycüllapis śhapámulanquichu’ nil.

<sup>44</sup> Niptimi nipáman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanáśhacta, yacunáśhacta, pulicü nunanuy puliyáta licapäculac mana uycälínacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyayáta ütac carsilćhu wíchalayáta licapäculac mana yanapaycälínacpä?’ nil.

<sup>45</sup> Nipämáptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'aśhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälímálanquichu’ nil. <sup>46</sup> Chayćhümi chay nunacunaca wiñay simpri mućhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a” nin.

## 26

### *Jesusta chalachinanpämi limanaculcan*

*Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Chaynu lluy nilculmi Jesus yaćhapacünincunacta: <sup>2</sup> “Yaćhapäcuśhayquinüpis ishcaymuyunllañam Egiptopi Libracuśhanchic fistapä cacuyan. Chayćhümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman ćhulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

<sup>3</sup> Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yaćhachicücunawan prinsipal yaśhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman.

<sup>4</sup> Chayćhümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunanpä. <sup>5</sup> Ñatac: “Fista muyuncäćhu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman” ninaculcan.

### *Jesupa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun*

*Mc 14.3-9; Jn 12.1-8*

<sup>6</sup> Ñatac Betania malcäćhu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinćhümi Jesus micuyalcäla. <sup>7</sup> Chaymanmi juc walmi śhamuñä caćhi lumipitanuy uchuy butillachaćhu sumä ćhanyu pirfümicta apacuśha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. <sup>8</sup> Chayta licälälilmi yaćhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica ćhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? <sup>9</sup> Aśhwanpam allinćhu lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñaćha millpälälinpis.

<sup>10</sup> Chaynu nipäcuśhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmi rabyachipäcunqui? Cay lulaycuśhanwan allincätam lulaycun. <sup>11</sup> Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuśhä. <sup>12</sup> Cay jillpuycamäśhanwan pampacuynipäñam alistayäman. <sup>13</sup> Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachäćhu willacuśhancunacćhüpis, cay walmi lulaśhanpüpis yalpaśham can'a” nila.

### *Judasmi Jesusta ipanchan*

*Mc 14.10-11; Lc 22.3-6*

<sup>14</sup> Chay ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: <sup>15</sup> “¿Aycactam uycälímanquiman Jesusta maquiquiman ćhulaycamuptí?” nila. Niptinmi paycuna quimsa ćhunca illayta unanpä limalicälälin.

<sup>16</sup> Chay-pachapimi Judas ashila maycäćhu imanuyya chalaycachiypis.

### *Jesumi yaćhapacünincunawan cayllachüña sinaycälin*

*Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>17</sup> Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninćhümi yaćhapacünincuna Jesusman aśhuycälil: “¿Mayćhümi alistapamuśhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

<sup>18</sup> Niptinmi: “Cay malcachu nunaman lil: ‘Ya’chachicücämi: “Ürä’chüñam cacuyä. Wasiqichu cay fistap cumbidunta ya’chapacünincunawan lulapäcushä” nil nimuy” nila.

<sup>19</sup> Niptinmi ya’chapacünincuna nishantanulla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

<sup>20</sup> Tuta chämuptinñatacmi Jesus chunca ishcayniyu ya’chapacünincunawan misachu micapäcula. <sup>21</sup> Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya’achun icha cayällä?” nil.

<sup>23</sup> Jesusñatacmi: “Ya’awan cusca micücälämä ipanchaman’a”<sup>\*</sup> nila. <sup>24</sup> Nishanpimi: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun’a. Ñatac jimanuylä can’a chay ipanchamäcä! Ashwanpäch mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

<sup>25</sup> Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Ya’chachicü taytay, ¿ya’achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

<sup>26</sup> Chay micapäcushanchümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul ya’chapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. <sup>27</sup> Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluypis upyapäcuy. <sup>28</sup> Cay jicha’sha yawarniwanmä mu’shü limalicushäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäsha cananpä. <sup>29</sup> Ñatac cay binucta manañamá mallilcushächu Taytäpa gubir-nunchu amcunawan cusca mu’shü binucta upyananchiccama” nin.

<sup>30</sup> Chaypitam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

#### *Jesusmi willacun Pedro ipanchananta*

*Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

<sup>31</sup> Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cächayculmi lluy jitälälimanqui isquirbisha’chu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi’ilun’a†’<sup>☆</sup> nil. <sup>32</sup> Ñatac shalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

<sup>33</sup> Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya’a manamá imaypis cächaycushayquichu!” nicuyan.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa’amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

<sup>35</sup> Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchashayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan ya’chapacünincunapis nicuyalcan.

#### *Jesusmi Getsemani’chu mañacun*

*Mc 14.32-42; Lc 22.39-46*

<sup>36</sup> Chaypitam Getsemani’ nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus ya’chapacünincunacta nila: “Taytäwan limashäcama caylla’chu-ari täcaycällichay” nil. <sup>37</sup> Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta pu’shayaptinmi sumä llaqui chalälun: <sup>38</sup> “Wañucüpä shun’unnümi shun’ú llaquicüshaña cacuyan. Caylla’chu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nil.

<sup>39</sup> Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä chac’hä-yupay ñacaycunäpi munal’a julaycallamay. Amatac-ari ya’a muna’shänu’a lulacächunchu, sinu’a ampita’ch imanuypis can’a” nil.

<sup>40</sup> Chaypita ca’shan cutimunanpämi ya’chapacünincuna puñuywan aysachicü’sha cay-alcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya’awan cusca licchat-licchat cayta atipälänqui imamä? <sup>41</sup> Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay shamü llaquicucunä’chu callpawan shaycapäcunayquipä. Shun’uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimä mana callpayu” nin.

<sup>42</sup> Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin’a jinari lula’sha cachun” nil.

\* 26:23 Ya’awan cusca micücälämä: Limayllap-cama griego isquirbisha’chu’a “Juc chanchallaman tantacta pu’shtaycachicä” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacusha caycücätam. † 26:31 chi’iy: Waquincuna’chu’a “wichiy” nipäcunmi. ☆ 26:31 Zac 13.7

<sup>43</sup> Yapa cutimulpis caſhan puñuywan aysachicüſha aywiçhyayalcätam talilun.  
<sup>44</sup> Chaynu quimsa cutiçu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänulla.

<sup>45</sup> Chaypi yaçhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuyçällaçu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamá. <sup>46</sup> ¿Œhalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänical” nin.

### *Jesustam chalälälin*

*Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Chaynu limayällaptinlämi yaçhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaſhacunap caçhaſhan achca nunancuna caſhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. <sup>48</sup> Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan li-maycuſhacäta chalcucul aysapäcunqui” nil. <sup>49</sup> Chaymi çhämul-pacha Jesusman aſhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

<sup>50</sup> Jesusñatacmi: “Lulanayquipä ſhamuſhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. <sup>51</sup> Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta paſächin.

<sup>52</sup> Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita çhulälänanman cutiycaçhiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. <sup>53</sup> ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacupti canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä caçhamunanta? <sup>54</sup> Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunäçu lluy pasanpanpä cäca lulacacunman?” nila.

<sup>55</sup> Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calä caynu caſhpiquei ispädayqui aysacäläliſha puſhapämänayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayäçhiptipis manatac chalapämälänquichu. <sup>56</sup> Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishançu nishanmannuy lulacacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhapacünincuna ayiculcäla.

### *Cunsijup Puydinincunam Jesusta cäraycälin*

*Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

<sup>57</sup> Chay puſhacunämi puydi sasirdüti Caifaspa canancäman Jesusta çhälächin. Chayçhümi camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaſhacuna juntunacüſha cayalcäñä. <sup>58</sup> Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancäçu taycucuycul “¿Imanälälin'açh?” nil licapäla.

<sup>59</sup> Wasi luliçhüñatacmi sasirdüticunäwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis aſhiycälila Jesus wañuchisha cananpä. <sup>60</sup> Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. <sup>61</sup> Chaypitam ishçay nuna çhaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam ſhalcächimümanpis’ nil limaña canpis” nipäcun.

<sup>62</sup> Chaylämi puydi sasirdütica ſhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäſhuptiquipis?” nin. <sup>63</sup> Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninçicpa puntançu rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaſhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

<sup>64</sup> Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninçicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçu Rasun Nunap Chulinca ſhayämütapis licapämanqui” nin.

<sup>65</sup> Niptinmi puydi sasirdütip ſhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta laçhyacuyan: “¿Cay nishancäwan Diosninçictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamänançictapis munaſhun? Uyalialcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacuſhanta. <sup>66</sup> ¿Imanipäcunquimá?” nil.



Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun. <sup>67</sup> Chaychümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinnincunañatacmi burlapashstin cärächü-cama lapyapäcula: <sup>68</sup> “Chayurá Salbacü, má, niycälimag, mayannishi tacapäcuñac” nil.

*Pedrom Jesusta ipanchan*

*Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27*

<sup>69</sup> Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaçu täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

<sup>70</sup> Niptinmi lluy pa puntançu: “¿Mayanpicha limacunquipis?” nin.

<sup>71</sup> Nilculmi puncu-lädu man liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

<sup>72</sup> Chaychüpis yapam: “¿Dios'a yaçhayanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

<sup>73</sup> Chay unascapitä waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshimasincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

<sup>74</sup> Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pich cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. <sup>75</sup> Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

## 27

*Pilatomanmi Jesusta çhulaycun*

*Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32*

<sup>1</sup> Chay wälam lapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yašhacuna limanacälälin Jesusta imanuy pa wañuchipäcunanpäpis. <sup>2</sup> Chaychümi maquina çhänaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshä Poncio Pilatop maquinman çhulaycamü.

*Judasmi wañuyninta ashin*

<sup>3</sup> Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaçhälulmi šhun'unpis cuchillu tucšishanüña cacuyan. Chaymi quimsa çhunca illay çhasquishancätapis prinsipal yašhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: <sup>4</sup> “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a ¿imam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. <sup>5</sup> Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapuycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.\* <sup>6</sup> Chayçu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallacälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. <sup>7</sup> Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan çhacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä. <sup>8</sup> Chaymi chay çhacla canancamapis “Yawar Çhacla” nisha. <sup>9</sup> Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa çhunca illayman payta çhaninchaycušhanwanmi <sup>10</sup> ‘wacuy luläcäpa çhaclan’ nishanta lantilälän, quiquin Dios nimäšhanmannuy”<sup>☆</sup> nil nishanca.

*Jesumi Pilatop maquinçu*

*Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38*

<sup>11</sup> Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman çhäçhiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. <sup>12</sup> Chayçu puydi sasirdüticuna, prinsipal yašhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

<sup>13</sup> Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishušhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

<sup>14</sup> Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

\* 27:5 si'ica: Waquincunaçu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. ☆ 27:10 Zac 11.12-13

*Jesus chacatášha cananpämi nipäcun*  
*Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16*

<sup>15</sup> Ñatac watan-watan cay fista'chu'a wíchaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycuśhancä-tam mandäca cáchaycunan cala. <sup>16</sup> Ñatac chay'chümi wíchalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. <sup>17</sup> Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayan-nintatá cáchaycüşhä†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcuśhan Jesustachun?” nil. <sup>18</sup> Chay Pilato tantiälañamari yan'al éhincuy'pita maquinman éhulaycamuśhanta. <sup>19</sup> Jinaman'a chay cäraycunan'chu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. <sup>20</sup> Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chay'chu lluy cä-cunäta awnilächin Barrabas cáchaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. <sup>21</sup> Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcaynin'pita mayannintatan cáchaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¿Barrabasta!” nicuyalcan.

<sup>22</sup> Chay'chu Pilato: “Chayurá ¿iman'áshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluy'pis: “¿Chacatäluy!” nicuyalcan.

<sup>23</sup> Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptin'pis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¿Chacatäluy!” nil.

<sup>24</sup> Chaynu iman'iptin'pis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul lla-panpa ñawquin'chu: “Cay nunap wañuyninpi amcuna'ch imanuy'pis caculcanqui; manam ya'a anlatacüchu” nil maquina pa'acülun.

<sup>25</sup> Niptinmi lla'pa nunacunaca: “Aw, ya'acunam lla'pa chulintin imanuy'pis caculcäśhá” nin. <sup>26</sup> Chaymi Pilato Barrabasta cáchaycächila; Jestuñatacmi ichá asutiwan camacay-cachil éhulaycula chacatášha cananpä.

<sup>27</sup> Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhäluptin chay'chu llapan cun'chacaycälila. <sup>28</sup> Chay'chümi Jesuspa müdananta lluy uśhtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan éhulälälin. <sup>29</sup> Jinalculmi caśhapi curunacta lulalcälil umanman éhulapäcula. Allí maquinman'pis bäractalämi chalälächin'pis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. <sup>30</sup> Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi uma'chü-cama wipyapäculapis. <sup>31</sup> Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil caśhan müdanawan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula chacatä puśhapäcunanpä.

*Jesustam chacatan*  
*Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27*

<sup>32</sup> Chaynu yalacayächilmi tincülälän Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Pay-tam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawachipäcula. <sup>33</sup> Chay Golgota nishanman éhülulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) <sup>34</sup> binucta jayapnin-yupaywan tallüśhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. <sup>35</sup> Ñä chacatášha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta ay-punaculcänanpä. <sup>36</sup> Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. <sup>37</sup> Chay curuśhninpa umanmanñatacmi éhuläla imapi wañuchisha caśhantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. <sup>38</sup> Jinamanmi wicninman cayninman ish'cay suwacunacta chacatälälila.

<sup>39</sup> Chayninpa pasäcunä'pis ñuquica'chaśhtinlämi: <sup>40</sup> “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica cacuyal'a, quiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. <sup>41</sup> Chaynütacmi puydi sasirdüticunä'pis, camachicuyta ya'chachicucunä'pis, fariseocunä'pis, prinsipal yaśha-cunä'pis burlapapäcula: <sup>42</sup> “Juccunactá salbätucul-ari, canan maytá quiquin atipan'chu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. <sup>43</sup> ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a.

† 27:17 cáchaycuy: Waquincuna'chu'a “cácalcuy” nipäcunmi.

¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyámanchicpis?’ nil. <sup>44</sup>Chaynütacmi lädunchu chacatásha suwacunäpis ruydupapäcula.

*Jesusmi wañun*

*Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

<sup>45</sup>Ñatac jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. <sup>46</sup>Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycamanqui?” ninanmi.)

<sup>47</sup>Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliasta ch ayayan” nil. <sup>48</sup>Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chachä bñuwan chapuycamul shu'uycachinanpä.

<sup>49</sup>Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias shamun'achu sh salbaycunanpä” nipäcula. <sup>50</sup>Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcahalculmi pasacalpula.

<sup>51</sup>Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinchu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi lachyälun. Jinantin pachäpis shashälunmi, wancacunapis wächälunmi. <sup>52</sup>Nichucunäpis lluyqui chachacülun; Diospa wañúsha willacünincunapis achcam shalcatityämun. ( <sup>53</sup>Chay Jesuspa shalcamushanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) <sup>54</sup>Ñatac Jesusta täpücunäwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasashantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälilisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña” nipäcula. <sup>55</sup>Ñatac Jesusta Galileapi yanapahtin puliwshinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. <sup>56</sup>Paycuna chu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josépa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

*Jesustam pampachin*

*Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

<sup>57</sup>Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan chämün. Paypis Jesuspa atininmi cala. <sup>58</sup>Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpamulláshä” nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi <sup>59</sup>sumä chaniyu linu nishan puchcapi lula shan chuya säbanawan ayäta pitwilcul <sup>60</sup>quiquinpa a'achu uhcuchishan mu shü machayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cu chpaycachil wí chaycachila. Jinalculmi licula. <sup>61</sup>Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay machaypa chimpallan chu täcapayalcäla.

*Pilatam cachacucunacta cachan täpananpä*

<sup>62</sup>Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula: <sup>63</sup>“Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpitam shalcamushä’ nishanta yalpayanchic. <sup>64</sup>Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yachapacünincuna tutup chincalcachil, nunacunäta ‘Shalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpipis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

<sup>65</sup>Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wí chaycälimul, täpaycälimuy” nin. <sup>66</sup>Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wí chaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä cá chaycälälimun.

## 28

*Jesusmi shalcamun*

*Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup>Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaláshancäman lipäcula licaycamü. <sup>2-3</sup>Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wí chäláshhan lumita quí chaycüluptin cay pachäpis sumä shashälun. Walmicunañatacmi chay lumí chu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä la shäta-yupay yulä-yulä

cayäta. <sup>4</sup> Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśhayupay cućhpälälin. <sup>5</sup> Walmicunätañatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacataśha Jesusta ashiyalcäśhayquita yaćhayämi. <sup>6</sup> Pay'a manañam cayćhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá śhalcämuśhaña. Chutaläśhancäman-ari licaycü śhapämuy. <sup>7</sup> Canan yaćhapacünincunaman wayra lil: ‘Śhalcamuñämi! Tincuycălimunayquipämi Galileacta amcunapġis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycălinac cala” nin.

*Jesusmi walmicunäman licalin*

<sup>8</sup> Chaynu niptinmi manchapacüśha cayalpis, cushicüśhatac walmicunaca pasaculcan yaćhapacünincunacta willaycamü. <sup>9</sup> Chaynu liyăllaptinlämi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcancui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca ćhaquinta macallacaycălil alawapăcula. <sup>10</sup> Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhá yaćhapacünġcunacta willaycălimuy Galileaman śhapămul licaycălimănanpă” nin.

*Cachacucunämi illayta ćhasquin artipăcunanpă*

<sup>11</sup> Chay walmicunaca liyalcăllaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puyďi sasirdüticunacta willaycălin lluy ima pasasħantapis. <sup>12</sup> Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunăman lila imacta lulapăcunanpăpis limanacamü. <sup>13</sup> Chayćhümi chay täpä cachacucunăta alli-ally illayta uycălälin: “‘Tutap puñuyalcaptġmi yaćhapacünincuna śhalcumul suwălälimăñă’ nilmi nipăcunqui. <sup>14</sup> Ñatac mandacüca tantiăluptin'a ya'acunam imanuyppis awnichipăcuśhá mana imallactapis niycălishunayquipă” nil. <sup>15</sup> Niptinmi cachacucunaca illaycăta ćhasquiycălil, yaćhachishantanülla nipăcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israełcunăćhu canancamapis muyuyan.

*Jesusmi jinantin pachăman caćhan*

*Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

<sup>16</sup> Chaymi ćhunca jucniyu yaćhapacünincuna Galileăćhu că ulüman lipăcula Jesus nisħannülla. <sup>17</sup> Chayćhu payta licălälimi alawapăcula; waquinnincunañatacmi ishçayyăśha cayalcăla. <sup>18</sup> Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquġman ćhulaycamun cay pachăćhu janay pachăćhu ima căcunătapis. <sup>19</sup> Canan jinantin pachăćhu că malcacunăman lil lluyppis yaćhapacünġcuna capăcunanpă caminaycălimuy. Jinalcul bawti-saycăliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. <sup>20</sup> Jinaman'a lluy yaćhaycălichishacta amcunapis yaćhaycălichiy căsuculcănanpă. Ya'añatacmi ichă imaycamapis walan-walan amcunawan caycuśhá cay pacha camacănançama” nil.

## Jesupa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntannin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi*  
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

<sup>1</sup> Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesupa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

<sup>2</sup> Diospa unay willacünin Isaias isquirbishançhümi niñä:  
“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamuşhä,  
çhänayquipä alistamunanpä.”<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> Chunyäninçhu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy: “Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”<sup>☆</sup> nil.

<sup>4</sup> Cay nishancänümi chunyänincunaçhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäşha capäcunayquipä” nil willacula. <sup>5</sup> Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunapä. Chayçhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala. <sup>6</sup> Paymi camillu uywap millwanpita luläşha müdanawan müdacula; utapi luläşha wachacuwanni çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. <sup>7</sup> Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu şhucuyinpa watullanta pasquycunalläpäpis. <sup>8</sup> Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuşhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä*  
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

<sup>9</sup> Chay muyuncunam Galileaçhu cä Nazaret malcanpita Jesus şhamula Juan bawtisaşhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. <sup>10</sup> Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiçhacäcülüptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. <sup>11</sup> Janay pachäpätatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

*Satanaşhmi Jesusta juchacachiyta jicutan*  
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

<sup>12</sup> Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. <sup>13</sup> Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaşh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucaru uywacunapis cala.

*Jesumi yaçhapacünincunapä ayan*  
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

<sup>14</sup> Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wíçhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuşhtin: <sup>15</sup> “¡Diospa gubirnun janayquiçhüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

<sup>16</sup> Chay Galilea u'chay manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. <sup>17</sup> Chaychümi nila: "Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá ya'chachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi" nil. <sup>18</sup> Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis ca'chaycul Jesuswan liculcäla.

<sup>19</sup> Chaypi wicniscanchütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcun'chu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. <sup>20</sup> Chay'chu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcun'chu ca'chaycul Jesuswan liculcäla.

*Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus ca'chaycachin*

*Lc 4.31-37*

<sup>21</sup> Chaypitam Capernaum malcaman 'chälälila. Warda muyun 'chämuptinñatacmi ya'chachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. <sup>22</sup> Uyali nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: "Sumä pudirwanmä pay'a ya'chachin; manam camachicuycäta ya'chachicücunanüllachu" nipäcula.

<sup>23</sup> Chay'chu Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalca'chaypa nicuyan: <sup>24</sup> "¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämä-nayquipächun śhamulanqui, imatá? Ya'chämari Diospi Śhamü Chuyaca caśhayquita" nil.

<sup>25</sup> Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: "¡Cay nunäpi upälla liculcay!" nil. <sup>26</sup> Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalca'chaśhtin yalülun.

<sup>27</sup> Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäśha ninaculcäla: "¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä ya'chachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!" nil. <sup>28</sup> Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancuna'chüpis lluy ya'chatityälälila.

*Jesusmi ishyäcunacta sänachin*

*Mt 8.14-17; Lc 4.38-41*

<sup>29</sup> Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. <sup>30</sup> 'Chäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cäman'chu ishyaśhanta. <sup>31</sup> Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aśhuycul maquinpi śhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juclla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

<sup>32</sup> Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puśhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaśhpa gänaśhacunactapis. <sup>33</sup> Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. <sup>34</sup> Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaśhpa gänaśhacunätapis chay maquinpi ca'chaycachila. Chay'chu achatucunaca mayan caśhantapis lisiptinmi, Jesus mi'chacula paypi limalcunanta.

*Jesustam nunacunaca ashipäcun*

*Lc 4.42-44*

<sup>35</sup> Chay wälam Jesus tutay-tutaylla śhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. <sup>36</sup> Jinaptinmi Simon puliwshí-masincunawan cusca ashipäcula.

<sup>37</sup> Chay'chu talilälilmi nipäcula: "Llapan nunacunam ashialcäśhunqui" nil.

<sup>38</sup> Nipäcuptinmi Jesus nila: "Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari śhamulá" nil. <sup>39</sup> Chaymi jinantin Galilea-lädu'chu pulila juntunacuna wasicunä'chu ya'chachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi ca'chaycachishtin.

*Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin*

*Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

<sup>40</sup> Chaypi lipra ishyaypa camacäśha juc nuna Jesusman 'chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: "Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil.

<sup>41</sup> Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil.



<sup>42</sup> Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila. <sup>43</sup> Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: <sup>44</sup> “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimashanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyashayquita licaśhunayquipä” nil. <sup>45</sup> Nñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyalam Jesus lulaśhanpi. Chaynupam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaucuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyacunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluču cayaptinpi lluy malcacunapitam payman śhapämula.

## 2

### *Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapacun*

*Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

<sup>1-2</sup> Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chämuśha caśhanta yačhälililmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu. <sup>3</sup> Pay willacuyaptinmi chayman chänacacüşha nunacta tawa wantucüşha chacanawan apapämula. <sup>4</sup> Chaynu manaña maypapis yacunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpicul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunata chacanantinta watuwan cačhalpapäcula. <sup>5</sup> Chay chalapacuyinincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

<sup>6-7</sup> Chay nishanta uyalilililmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcucunaca śhun'ullanču nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynuta limanman! ¡Dioslamá jalutacuyan! ¡Diosllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

<sup>8</sup> Chaynu pinsapäcüşhanta Jesus śhun'unčhu yačhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? <sup>9</sup> ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘śhalculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ ničhun? <sup>10</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. <sup>11</sup> Nilculmi chay ishyä nunata: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

<sup>12</sup> Nillaptinmi chay nunaca śhalculculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

### *Jesusmi Levita ayan*

*Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

<sup>13</sup> Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uchap manyanman cutila. Chayman nisyu nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yačhachila. <sup>14</sup> Chaypi pasayashanchümi licälun Alfeop chulin Leví śhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalculculcul paywan licula.

<sup>15</sup> Chay Levipa wasinču Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. <sup>16</sup> Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhacunawan Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

<sup>17</sup> Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

### *Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan*

*Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

<sup>18</sup> Juc cutiýchümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshî-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ashuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshîincunapis, fariseop atînicunapis ayunapäcun, ampa atîniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. <sup>20</sup> Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

<sup>21</sup> “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächa aśhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. <sup>22</sup> Chaynütacmi chayllälä luläśha aswactapis nî winanchicchu läläśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquïchinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic” nil.

*Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan*

*Mt 12.1-8; Lc 6.1-5*

<sup>23</sup> Juc warda muyunchümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trîgu-trîgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. <sup>24</sup> Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapítatá warda muyunchu camachicuy mana pirmitishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

<sup>25</sup> Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäśha pi-shipaciśha cayal puliwshî-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis? <sup>26</sup> Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaucuycul Diospä japächäśhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshî-masincunactapis uycuñälä canpis? <sup>27</sup> Warda muyunca manamari camaśha cala nunacunäta maquin'chu cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquin'chu cananpämi. <sup>28</sup> Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

### 3

*Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin*

*Mt 12.9-14; Lc 6.6-11*

<sup>1</sup> Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yacula. Chaychümi mana cuyulî chaquïsha maquiuyu nuna cayäla. <sup>2</sup> Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

<sup>3</sup> Chaychümi chay mana cuyulî maquiuyu nunäta Jesus: “¿Śhalcuy, cay ñawpāman pasaycamuy!” nil pasaycachila. <sup>4</sup> Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

<sup>5</sup> Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäśhanpimi Jesus piñäśha llaquïsha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sānu licalila. <sup>6</sup> Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi śhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

*Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipäcun*

<sup>7</sup> Jesusmi yačhapacünincunawan učhap manyanman aśhuculcäla. Jinaptinpis Galileälädupita achca-achcam atipäcula. <sup>8</sup> Maynu sumäcunacta lulaśhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalenpitis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman śhapämula. <sup>9-10</sup> Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aśhucälimula. Jinaptinmi yačhapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yačhachinapä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäśhun” nil.

<sup>11</sup> Jinaman'a Satanašhpa gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpän-inman un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Am'a Diospi šhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. <sup>12</sup> Niptinmi chaycunacta Jesus çhuncay-çhuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

*Jesumi puydi willacünincunacta aclan*

*Mt 10.1-4; Lc 6.12-16*

<sup>13</sup> Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpi. Chayman munašhan nunäta ayal-cachilmi <sup>14</sup> aclala çhunca ishcayniyu nunacta: “Puydi caçhašhacünam capäcun-qui. <sup>15</sup> Satanašhcunap maquinpi pudirwan caçhaycachipäcul willaculcänayquipämi caçhapäcuc” nil.

<sup>16</sup> Chay çhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. <sup>17</sup> Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) <sup>18</sup> Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi šhalcü Simonpis. <sup>19</sup> Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

*Jesustam mamanpis yaçhachicücünäpis lücupä licapäcun*

*Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. <sup>21</sup> Jinašhanta yaçhälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapä-cunanpä. <sup>22</sup> Ñatac Jerusalenpita çhämü Moisespa camachicuyninta yaçhachicü-cünämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinçhümari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatä Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! <sup>24</sup> Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chin-cachinacunman. <sup>25</sup> Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. <sup>26</sup> ¿Chaychun ampä Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillanchä camacacunman. <sup>27</sup> Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta çhänäla'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta çhänälulcha ichä lluy imallantapis apacunman. <sup>28</sup> Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. <sup>29</sup> Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücä-tam ichä ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicüsha can'a” nil. <sup>30</sup> Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinçhümi cayan” nipäcuptinmi.

*Jesupa mamanwan šhullcancunam ašhipäcun*

*Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

<sup>31</sup> Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna çhälälimun. Chayçhümi wašhallapita Jesusta ayachila. <sup>32</sup> Jinaptinmi muyülininçu täcücunaca: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhiyalcäšhunqui” nil willaycälila.

<sup>33</sup> Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap šhullcäcuna?” nila. <sup>34</sup> Nilcul muyülininçu täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. <sup>35</sup> Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcünämari, mamäpis, šhullcäpis, panicunäpis” nila.

## 4

*Talpuçü nunamanmi tincuchin*

*Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Chay uçhap manyançhümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chayçu barcuman ishpicul taycucuycula. <sup>2</sup> Nunacunañatacmi uçhap manyallançu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

<sup>3</sup> “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liñä. <sup>4</sup> Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. <sup>5</sup> Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhāla-čhālaman pačhcälun. Chaynu janällachu calshi apuraypa wiñätucämun. <sup>6</sup> Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquílälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. <sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha-cašhacunäman pačhcälälin. Chay cašhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi nī wayulachu. <sup>8</sup> Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhāpācun. Chaycunash ichá allicta wayupācun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capācun” nil.

<sup>9</sup> Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

*Tincuchishancätam tantialpachin*

*Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15*

<sup>10</sup> Chayču Jesusllaña cayaptinmi, yačhapacünincunawan juc nunacunallaña tapupācula tincuchiycunap imacta yačhachishantapis. <sup>11</sup> Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipācušhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiyllaplāmi yačhaycachinā. <sup>12</sup> Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapācunchu;

maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipācunchu;

wanaculcaptin'a juchancunam pampachāšha cälunman'✠ nil” nila.

<sup>13</sup> Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yačhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypāch tantiapācunquiman juc tincuchiycunactapis? <sup>14</sup> Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücāmi. <sup>15</sup> Chay caminucunäman pačhcä mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin čhāpācun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

<sup>16</sup> Chaynütacmi chay čhāla-čhālaman čhācānuy waquin nunacunaman čhāpācun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha čhasquipācun. <sup>17</sup> Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüšha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

<sup>18</sup> Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcācānuy Diospa willacuynin čhāpācun. <sup>19</sup> Ñatac cay pachāchu illaycunāwan, cānincunallawan, cawsaycāchu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

<sup>20</sup> Ñatac jundu allin allpaman čhācānuy capācun allin willacuyta uyalicul cāsucünāmi. Chaymi allincunällacta wayucun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

*Manam imapis pacaycušha canmanchu*

*Lc 8.16-18*

<sup>21</sup> Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapāchun ütac cawitup lulinman čhulaycunapāchun, imatá? ¿Manachun altu čhulacunman čhulaycunchic lluyta acchimunanpā? <sup>22</sup> Ima pacalācāpis camalaycun'amari. Pacāšhacunaca lluyi licaycachisha can'a. <sup>23</sup> Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

<sup>24</sup> Nilatacmi: “Uyalipācušhayquiman sumäta uyalipācuy, cāsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalāmi canpis tantiaycällichishunqui. <sup>25</sup> Tantiācunätá mas tantiayta ušhalāmi can'apis. Mana tantiācunätam ichá ašhwanpalä chincalpächisha can'a” nil.

*Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin*

<sup>26</sup> Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacašhancānūmi cayan. <sup>27</sup> Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walāchi pasalcamul mujuca wiñayāmun. <sup>28</sup> Allpaca quiquillanpimi

✠ 4:12 Is 6.9-10

wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijamunmi, jinalcul'a lluy alwämünmi. <sup>29</sup> Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu éhämuptinñamari cüshawan lutunchic" nil.

*Shitap mujunman tincuchin*

*Mt 13.31-32; Lc 13.18-19*

<sup>30</sup> Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? <sup>31</sup> Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpitapis ñawi chincaycuy mujullamá. <sup>32</sup> Wiñalcamulñatacmi ichá lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

<sup>33</sup> Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannüllä yačhachila. <sup>34</sup> Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapäcünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

*Jesusmi waywäta shaycachin*

*Mt 8.23-27; Lc 8.22-25*

<sup>35</sup> Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapäcünincunacta: "Acuchun, cay učhap chimpanman" nila. <sup>36</sup> Nilculmi lluy nunacunäta cáchaycul chay barcu cašhancäwan yačhapäcünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi.

<sup>37</sup> Chaypi lamarcäta éhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. <sup>38</sup> Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapäcünincuna lichachipäcula: "¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyta patančhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus šhalcalcamul: "¿Waywa, yacu, shaycuyña!" nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. <sup>40</sup> Jinalculmi Jesus yačhapäcünincunacta nila: "¿Imapitan cayñupaña manchalicucuyalcancui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?" nil. <sup>41</sup> Niptinmi yačhapäcünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil.

5

*Jesusmi Gadara nunacta cáchaycachin achatup maquinpi*

*Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

<sup>1</sup> Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-läduwanmi chimpälälin. <sup>2</sup> Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul šhacayämün. <sup>3</sup> Chay nuna pantiuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. <sup>4</sup> Achca cutish maquinunapipis, éhauquinunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchullaman lluy lächuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. <sup>5</sup> Chay nunash tutay-muyun ulucunallaču, pantiuncunallaču pulicula apalcačhashtin. Yan'alshi quiquillan dñacula lumicunawan tacacušhtin ima.

<sup>6</sup> Ñä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan šhalcamul ñawpäninman un'ulacuycula. <sup>7-8</sup> Chaychümi Jesus: "Cay nunäta cáchaycul licuy" nila.

Niptinmi: "Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan mucucuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu" nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: "¿Imam šhutiqui?" nin.

Niptinmi: "Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari" nin.

<sup>10</sup> Nilculmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla "¿Cay-lädupita amalä alupämaylächu!" nil.

<sup>11</sup> Chaychütacmi ulup siquincascaču achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. <sup>12</sup> Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: "Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillamay" nil.

<sup>13</sup> Niptin awniyuptinmi cuchicunäman uštüla. Jinaptinmi chay ishca walanganu cá cuchicunaca lücuylcul učhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

<sup>14</sup> Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta čhaclacunäčhu lluy nunacta willacuśhtin. Jinaptinmi nunacunaca śhapämula ima pasaschantapis licä. <sup>15</sup> Chay čhäpácunapä achatup maquinčhu cacü nunaca Jesuspa lädunčhu, allin müdacuśha, sänu allin fisyunčhu täcuyaptinmi manchapacälälila. <sup>16</sup> Chayčhümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasaschantapis. <sup>17</sup> Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapicunapä.

<sup>18</sup> Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

<sup>19</sup> Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amčhu lulaycuśhuśhayquipi” nila. <sup>20</sup> Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäčhu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuśhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

*Jesusmi sänachin, cawsachinpis*

*Mt 9.18-26; Lc 8.40-56*

<sup>21</sup> Chaypita Jesus yapa chimpäläiptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay učhap manyanman. <sup>22</sup> Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: <sup>23</sup> “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil. <sup>24</sup> Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. <sup>25</sup> Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cä ishyä walmi liñä. <sup>26</sup> Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. <sup>27-28</sup> Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänaśhämi” nil pinsashtin. <sup>29</sup> Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyanin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

<sup>30</sup> Chayčhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyäschanpi śhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

<sup>31</sup> Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyäschanpichita licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

<sup>32</sup> Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycuśhantapis lisinanpä. <sup>33</sup> Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüśha chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. <sup>34</sup> Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamäśhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

<sup>35</sup> Chay niyällaptinmi Jairo nunacunacuna čhällälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al puśhanquiñachu” nil.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

<sup>37</sup> Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcäla. <sup>38</sup> Chay puydicäpa wasinman čhäpácunanpäñatacmi apalcačaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. <sup>39</sup> Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapitatan caynupaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

<sup>40</sup> Niptinmi chayčhu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshí yačhapacünincunallowan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutaläśhancäman yaycapäcula. <sup>41</sup> Chayčhümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limayčhu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

<sup>42</sup> Niptin-pacham chay čhunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. <sup>43</sup> Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä čhuncay-čhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.



## 6

*Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu**Mt 13.53-58; Lc 4.16-30*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus llaqa yaçhacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula. <sup>2</sup> Warda muyun çhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalilmi jucmanyacüşha: “¿Maypitata caycunacta apämun? ¿Maychütä caynu yaçhätucämun? ¿Imanuyapatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? <sup>3</sup> Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamä?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanchu'a ayllullançhu'a wasillançhu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipäcunmanchu” nil.

<sup>5</sup> Chaymari chayçhu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishçay ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. <sup>6</sup> Natak chay malca-masincunap mana chalapacuyincunapimi sumä licapayllaman camäşha cayäla.

*Jesumi yaçhacünincunacta ishçay-ishçay willacü caçhan**Mt 10.5-15; Lc 9.1-6*

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachü licula. <sup>7</sup> Chayçhu çhunca ishçayniyu yaçhacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishçay-ishçayta caçhala, cay nil: <sup>8</sup> “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, aşwanpa garutillayquitam. <sup>9</sup> Şhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. <sup>10</sup> Mayanpa wasinmanpis çhäpäcul'a chayllaçhu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. <sup>11</sup> Sichuşh mayçhüpis mana allinpa çhasquipäcüşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a çhaquiquiman la'aşha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunapä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäçhu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a,“ nin.

<sup>12</sup> Chaymi yaçhacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. <sup>13</sup> Chaynütacmi Satanaşhpa gänäşhacunactapis achçacta caçhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jachap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

*Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin**Mt 14.1-12; Lc 9.7-9*

<sup>14</sup> Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juançha şhalcämun; chayçha milagrucunacta lulayan” nil. <sup>15</sup> Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuçh jinam licalimün” nipäcula. Waquin nincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayçha” nipäcula. <sup>16</sup> Caynu Jesuپی limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishä Bawtisä Juançha sigürupis cawsämün” nil.

<sup>17</sup> Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquincunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. <sup>18</sup> Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuyçuşhayquicä manam allinçhu” nil piñapäla. <sup>19</sup> Caynu nishanpitàsh chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu. <sup>20</sup> Herodes'a manchacuywan allinpaşh licaycula mana juchayu allin nuna Juan caşhanta yaçhal. Natak Juanpa limaşhantä gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

<sup>21</sup> Natak Herodias wañupacuşhancäta lulaycunapä çhämünshari. Chay Herodespa santun çhämuptinshi quiquin ayachimula llaqa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. <sup>22</sup> Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespawan juccunäpa şhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim”

nil. <sup>23</sup> Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis éhawpipi uycuśhayquimari!” nil.

<sup>24</sup> Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

<sup>25</sup> Chaynu niycuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiyacamul mañala: “Juanpa umanta échanéhaman uycamänayquitam muná” nil.

<sup>26</sup> Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuśhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. <sup>27</sup> Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. <sup>28</sup> Chaynu mu'ulculshi échanéachu wamläman uycula. Chay wamlañatacschi mamanman pasay-cachila. <sup>29</sup> Chaynu wañülächishanta yačhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna śhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin*

*Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

<sup>30</sup> Chaypita Jesuspa cáchaśhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuśhantapis yačhachipäcuśhantapis willaycapäcula. <sup>31</sup> Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla śhapämuptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

<sup>32</sup> Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. <sup>33</sup> Ñatac yalapäcuśhanta licäcunaca may linantapis yačhälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra échaquiw wan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä éhälälil juntulayalcälaña. <sup>34</sup> Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäśhanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

<sup>35</sup> Chaychu ña tardicalpuyaptinmi yačhapacünincuna aśhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'ačh. <sup>36</sup> May malcallamanpis micuy ashí lipäcuchunñari” nipäcun.

<sup>37</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa échanin illaywanlächun lantí lipäcuśhá imatá?” nila.

<sup>38</sup> Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacni: “Picha tantawan ishcaý challwallam caña” nipäcula.

<sup>39</sup> Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. <sup>40</sup> Chaymi pačhacninpi-cama, picha échuncanpi-cama taycapäcula. <sup>41</sup> Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalalay Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. <sup>42</sup> Chaychümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. <sup>43</sup> Jinaptinpis échunca ishcaýniyu canaśhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. <sup>44</sup> Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

*Jesusmi yacu janampa pulin*

*Mt 14.22-27; Jn 6.16-21*

<sup>45</sup> Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila uchap chimpan Betsaida malcaman. <sup>46</sup> Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limanapä ishpila. <sup>47</sup> Ña tutacalpuyaptin yačhapacünincuna ucháta éhawpichayalcälañam. Jesusñatacni ichá chay ulullačhülä cayäla. <sup>48</sup> Chay éhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäśha barcunta liyalcächila. Chaynu liyäśhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa yačhapacünincunaman. <sup>49-50</sup> Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcačhacuyalcan: “¡Ačačhay! ¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapácuy! ¡Ya'am cayá!” nil. <sup>51-52</sup> Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi yaçhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishançhu sumä munaynin camalachicuñhanta mana tantiapäcul.

*Jesumi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin*

*Mt 14.34-36*

<sup>53</sup> Chay uçhata pasälälimulmi Genesaret malcaman çhälälila. <sup>54</sup> Chayçu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. <sup>55</sup> Jinalmi Jesus çhämushanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunapä. <sup>56</sup> Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesupa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayçu yataycücunaca sänun licalipäcula.

7

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic*

*Mt 15.1-20*

<sup>1</sup> Jesus cañhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälimun. <sup>2</sup> Jinalmi Jesupa yaçhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcuñhanta licalälil juchachapäcula. <sup>3</sup> (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchuccllapis mallilälilapischu. <sup>4</sup> Pläsäpi cutimulpis maquinaactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinançhu sirbichicuñhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) <sup>5</sup> Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yaçhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan awquilunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcuñhanwan?” nil.

<sup>6</sup> Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishcaý cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.

Shun'unñatacmi ichá caluçu cayan.

<sup>7</sup> Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a'☆ nil.

<sup>8</sup> “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yaçhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. <sup>9</sup> ¡Maynu tuquictaçh lulayalcanqui Diospa camachicuyñinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan! <sup>10</sup> Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’☆ nil. <sup>11</sup> Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcuñhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’\* nil niyalcanquiman. <sup>12</sup> Chay jinañhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunapä. <sup>13</sup> Chaynu awiluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

<sup>14</sup> Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. <sup>15-16</sup> Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a shun'unchicpi yalamücämari” nil.

<sup>17</sup> Chayçu lluy nunacunäta caçhaycul jamacuñhan wasiman yaycülüptinmi, chay yaçhachishancäpita yaçhapacünincuna tapupäcula. <sup>18</sup> Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücä nunacunäta Diospita mana laquichimäñhanchicta, imam? <sup>19</sup> Chaycuna manamari

☆ 7:7 Is 29.13 ☆ 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 \* 7:11 Manam capamanchu: Griego isquirbishançhu'a “Corbán” niyanmi.

śhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun" nila. (Caywan'a lluy ima micunapă căcăpis "chuyam" nilam.)

<sup>20</sup> Nilculmi nila: "Nunap śhun'unpĭtam ichă juchacachĭcălă yalamun: <sup>21</sup> mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, <sup>22</sup> suwacuycunam, jucpa imanpĭtapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuy-cunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. <sup>23</sup> Lluy cay mana allincunămari śhun'unpi yalul Diospĭta laquiyăchin" nil.

*Mana-Israel caşta walmim Jesusman chalapacun*

*Mt 15.21-28*

<sup>24</sup> Chaypĭtam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chayĭhĭmi juc wasĭchu jamapacunanpă pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityălălin. <sup>25</sup> Chayĭhĭmi juc walmip wamla wawin Satanaşhpa gănăşha cañă. Chay walmim uyalĭlul-pacha Jesusman śhamul un'ulacuycula. <sup>26</sup> Pay manam Israel caşhtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcăpĭtam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sănay-cachinanpă.

<sup>27</sup> Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpĭtală waycaycul allucunal-laman alaycŭluchwanchu. Puntactă ayllucunală micuchun" nil.

<sup>28</sup> Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytăy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunăpis mallilcălinmă" nila.

<sup>29</sup> Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanaşh caĭhaycŭlunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. <sup>30</sup> Chaynu wasinta cutinanpămi wawin tuqui allinyăşhaña cămanĭchu jitalayăñă. Rasunpa chay Satanaşhca caĭhaycuñămi.

*Jesusmi mana limali ni uyalĭ nunacta limalichin*

<sup>31</sup> Chay Tiro-lădupi Jesus yalulmi Sidon-lădup pasal Galilea uĭchaman Decapoliscama ĭhălun. <sup>32</sup> Chayman juc pasaypi mana limă, ni uyalĭ upacta ĭhaycachilmi: "Taytăy, maquiquiwan yataycullay sănananpă" nipăcula.

<sup>33</sup> Niptinmi Jesus juc-lăduscaman japăchalcul, ishyăcăpa ishcaynin linlinman dĭdunwan yataycula. Chay dĭdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. <sup>34</sup> Jinalculmi silŭta licalcul sumă jamalcul upăta: "Efata" nila. ("Efata" ninan'a "quĭĭhacacuy" ninanmi.) <sup>35</sup> Nilcullaptinshi linlinpis quĭĭhacalcul uyalĭñă, shiminpis tuqui tuquictaña paĭhyămuñă.

<sup>36-37</sup> Chaynu sănalcachilmi Jesus nila: "Caypĭta amam mayantapis willapaculcanquichu" nil. Chaynu llapanta ĭhuncay-ĭhuncay niyalcaptinpis mastalămi willapaculcăla. Licapayllaman camăşhalămi: "ĭLluy lluytapis allintamă lulaycun! ĭMana uyalĭ linlictapis uyalichinmă! ĭMana limă upacunactapis limalichinmă!" nila.

## 8

*Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin*

*Mt 15.32-39*

<sup>1</sup> Chay muyuncunaĭhĭmi Jesus caşhancăman achca nunacuna juntunacălălimula. Paycunap mana imapis micapăcunanpă captinmi Jesus yaĭhapacŭnincunacta ayalcul nila: <sup>2</sup> "Cay nunacunăpĭmi llaquicŭ. Micuypĭñăĭh cayalcăllan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. <sup>3</sup> Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapĭlă śhayămul'a yan'alĭcha chay lipăcuşhanĭchu lawtilălinman" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi yaĭhapacŭnincuna: "Taytăy, maypĭtă cay-chica nunacta micachinapă cay chunyă ulŭchu talipămuşhă" nicuyalcan.

<sup>5</sup> Niptinmi Jesus tapula: "ĭAyca tantallactă uywayalcanquim?" nil.

Niptinmi: "Anĭhish tantallactam" nipăcula. <sup>6-7</sup> Niptinmari llapan nunacunăta pampăman "taycapăcuy" nilcul chay anĭhish tantăta apticulcul Diosta sulpayta ucul

yaçhacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uy-wapacüşhan challwacünawanpis lulala. <sup>8</sup> Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälina-cama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canašhta juntactalä juntupäcula canpis. <sup>9</sup> Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. <sup>10</sup> Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaçhacünintin barcuwan liculcäla.

*Fariseocunam siñalpi wañupaculcan*

*Mt 16.1-4; Lc 12.54-56*

<sup>11</sup> Chay Jesus cašhanmanmi fariseocunaca šhapämula paywan tapunaculcänapä. Chayçhümi yaçhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

<sup>12</sup> Nipäcuptinmi Jesus šhun'unçhu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¿Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

<sup>13</sup> Nilculmi yaçhacünincunawan barcuman ishpicul uçhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

*Fariseocunäpa yaçhachicuyninpi licaculcänapämi limapan*

*Mt 16.5-12*

<sup>14</sup> Chayçhu yaçhacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcuçhu jucllay tantallacta apañä. <sup>15</sup> Chayçhümi Jesus: “¿Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta çhasquälälinquiman!” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

<sup>17</sup> Chayta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Šhun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? <sup>18</sup> ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhacünactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhacünacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? <sup>19</sup> Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yaçhacünincuna: “Çhunca ishcayniyu canašhta juntactam” nipäcula.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ançhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ançhish canašhta juntactam” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhäta ni tantiapäcunquimancho?” nin.

*Jesumi juc aplacta sänachin*

<sup>22</sup> Chaypi Betsaida malcaman Jesus çhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

<sup>23</sup> Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhala. Chayçhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

<sup>24</sup> Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycaçhalcul: “Aw, canan'a jaçha-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. <sup>25</sup> Chayçhu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quiçhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. <sup>26</sup> Chayçhümi Jesus çhuncay-çhuncay nila: “Malcaman mana yacullal wayralla wasiquita licuy” nil.

*Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi*

*Mt 16.13-20; Lc 9.18-21*

<sup>27</sup> Chaypitam Jesus yaçhacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yaçhacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juançha šhalcämün’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasçha cutimün’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpiçha cawsämün’ niyalcäshunquim” nipäcun.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Caáhamuśhan Salbacücämi” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

*Jesusmi wañuchisha cananpi willacun*

*Mt 16.21-28; Lc 9.22-27*

<sup>31</sup> Chaypítam wañunanpi yaáchachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaáchachicücuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam caśhan śhalcamuśhä” nil.

<sup>32</sup> Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycaáhcuyan: “¡Caynu pasananta Dios amaách munanmanchu!” nil.

<sup>33</sup> Niptinmi Jesus llapa yaáchapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipíta chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaáhcüchu!” nil.

<sup>34</sup> Jinalculmi llapa nunacunätawan yaáchapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. <sup>35</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. <sup>36</sup> ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicéchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? <sup>37</sup> ¡¿Almayquipítá imalämä mas čhanyu canmanpis?! <sup>38</sup> Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunáchu mayanpis ya'apíta ütac yaáchachicuynipíta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninčhu chuya anjilcunawan cutimuyničhu paycunapipis pin'acuśhämi” nila.

## 9

<sup>1</sup> Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan čhämüta licaycälinqui” nil.

*Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun*

*Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

<sup>2</sup> Chay süta muyunpítañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

<sup>3</sup> Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laśhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu. <sup>4</sup> Chayčhümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaśhtin licalilun.

<sup>5</sup> Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yaáchachicü taytáy, allinpämä śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. <sup>6</sup> Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüśha lluy cacuyalcaptin.

<sup>7</sup> Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa śhun'unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. <sup>8</sup> Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chayčhu cayäñä.

<sup>9</sup> Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipíta amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil. <sup>10</sup> Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhämi” nishancäpi tapunacuśhtin śhun'ullančhu uywapäcula.

<sup>11</sup> Ñatac chayčhümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapítam Moisespa camachicuyninta yaáchachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücäpítá’ niyalcan?” nil.

<sup>12</sup> Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy čhünilmi ñacachipäcun'a’ nil. <sup>13</sup> Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminčhu nishan-yupaypis” nil.



*Jesumi achatup maquinpi juc walašta cachaycachin*

*Mt 17.14-21; Lc 9.37-43*

<sup>14</sup> Chay parti yačhapacünincuna cašhancäman čhălälimunapämi achca-achca nuna-cunawan cayalcäñä, camachicuyta yačhachicücunäwan tapunacuštín. <sup>15</sup> Chayču nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay šhamüñämä!” nil limaycäli ašhuycälila.

<sup>16</sup> Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.

<sup>17</sup> Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. <sup>18</sup> Paytam mayčhüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičicyalcachil pasatyalpul isacacun\* . Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincucuptimi mana atipapächunchu” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcun-acta awantaštín cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

<sup>20</sup> Chayču pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačhacuyan shiminpipis pushumayta ätuštín.

<sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypitam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpitam. <sup>22</sup> Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun nina-manpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

<sup>23</sup> Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichačh’ nimäšhayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can'a” nil.

<sup>24</sup> Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil. <sup>25</sup> Ñatac achca nuna-cuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla. <sup>26</sup> Jinaptinmi sumä-sumä yapa tpsilcul wañüshactanuy cačhaycul apalcačhaštín licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chayču cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. <sup>27</sup> Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuñä šhalcüla.

<sup>28</sup> Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japal-lanta: “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapächüchu?” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic ‚ayunal‘ Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

*Jesumi yapañatac wañunanpi willan*

*Mt 17.22-23; Lc 9.43-45*

<sup>30</sup> Chaypi lipäcušhanču yačhapacünincunacta yačhachinan-laycum nunacunaca mana musyapacunanpä Galileanpa pasapäcula. <sup>31</sup> Chayčhümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nil. <sup>32</sup> Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

*¿Mayanča mas allinninca can'a?*

*Mt 18.1-5; Lc 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaum malcaman čhaycul, juc wasiču cayalcaptinmi Jesus yačhapacünincun-acta tapula: “¿Šhamušhanchicču imapitan pilyap-pilyapaculanqui?” nil.

<sup>34</sup> Niptinmi chay caminüchu “¿Mayanninchicča mas puydinin cašhun?” nil ninacul-cäšhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. <sup>35</sup> Chaymi Jesus lädunman yačhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licašhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. <sup>36</sup> Nilcušhanpimi juc walašhchacta ñawpäninman pušhaycachila. Chayta malaculculmi: <sup>37</sup> “Mayanpis caynu walašhchäta čhasquicá ya'apa cašhan-laycum ya'acta čhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a cačhamänitapis čhasquiyantacmi” nila.

\* 9:18 isacacun: Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

*¿Mayancunam Jesusman shalcapäcun?**Mt 10.42; Lc 9.49-50*

<sup>38</sup> Chaypïtam Juan nila: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaşhpä gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caşhtapi mana captin lluy miçhacälälilá” nil.

<sup>39-40</sup> Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan mi-lagructa lulayal'a chaypïta manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi shalcapäcun. <sup>41</sup> Rasu-rasunpa, mayanpis atïni-laycu caşhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincälämi uycun'a.

*Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman**Mt 18.6-9; Lc 17.1-2*

<sup>42</sup> “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamar-cäman ji'acalpuptinpis. <sup>43-44</sup> Sïchuşh maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. <sup>45-46</sup> Chaynütac çhaquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu çhaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. <sup>47-48</sup> Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälí ninaçu ni ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä. <sup>49</sup> Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

<sup>50</sup> “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Nñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

## 10

*Jesusmi laquinacuycunapïta liman**Mt 19.1-12; Lc 16.18*

<sup>1</sup> Chaypïtam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimumptinmi yaçhacäsha cayninwan chayçu yapañatac yaçhachila. <sup>2</sup> Chayman fariseocuna çhälälimumlmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapïtapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcuşhunquimari Moisespa camachicuyninçu?” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

<sup>5</sup> Niptinmi: “Chayta cunsintipäcuşhulanqui pasaypi nunacuna capäcuşhayquipam. <sup>6</sup> Nñatac cay pachäpa allaycuyninçu'a walmi carilla cananpämá Dios lulala. <sup>7-8</sup> Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.☆ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. <sup>9</sup> Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinancho” nin.

<sup>10</sup> Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limaşhancäpi yaçhapacünincuna tapuculcäla. <sup>11</sup> Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. <sup>12</sup> Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

*Jesusmi uchuchäcunäta çhasquiycun**Mt 19.13-15; Lc 18.15-17*

† 9:49 Lluymari...capäcun'a: Griegoçu'a “Ninawanmi lluy cáchichaycuşha can'a” niyanmi. Chay timpuçu caçhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ 9:50 chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaçu'a “caçhica allinmi” niyanmi. ☆ 10:7-8 Gn 2.24

<sup>13</sup> Chaypitam Jesusman achca nunacuna puşhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. <sup>14</sup> Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama miçhaculcaychu; jina şhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. <sup>15</sup> Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana çhasquicá, chayman manam yacuncun'achu” nin.

<sup>16</sup> Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, pycunapä Tayta Diosta mañacapula.

*Cäniyu müsum Jesusta tapucun*

*Mt 19.16-30; Lc 18.18-30*

<sup>17</sup> Chaypi pasashä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan çhaycamul Jesupa puntanman un'ulacuycul: “Allin yaçhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yacuncunäpä?” nin.

<sup>18</sup> Niptinmi Jesus: “çImapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. <sup>19</sup> Nilculmi: “Yaçhanquimari camachicuyçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’<sup>☆</sup> nil nishancunacta” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Yaçhachicü, caycunallamannu'a uchucullapimi cawsayculá” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llaapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäçu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama laşçhüman jalumul atimay” nila. <sup>22</sup> Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

<sup>23</sup> Chaymi Jesus lluy muyülüninta licalcul yaçhacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yacuncunapä, sasa-sasam” nil.

<sup>24</sup> Cay nishanta uyalilälilmi yaçhacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walaşhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yacuncunapä. <sup>25</sup> Chayman cäniyu nuna yacuncunantá aşhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

<sup>26</sup> Niptinmi yaçhacünincuna mastalä licapayllaman camäşha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a çmayantá salbacunman?” nil.

<sup>27</sup> Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

<sup>28</sup> Chayçhümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac” nicuyan.

<sup>29-30</sup> Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac çhaclancunactapis caçhaycücá cay pachäçu çhasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinçu, irmänunçu, paninçu, mamançu, chulinçu çhaclacunachüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman şhamücäçu'a wiñay cawsaytalämi çhasquipäcun'apis. <sup>31</sup> Rasunpa canan puntanninçu cäcunämari ipäçu licalipäcun'a; ñatac ipäçu licaşhacunämi puntanninçu caycälin'a” nila.

*Jesumi wañunanpita yapa willan*

*Mt 20.17-19; Lc 18.31-34*

<sup>32</sup> Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yaçhacünincunap ñawpäninta lila. Yaçhacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacäşha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay çhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: <sup>33</sup> “Canan yaçhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chayçhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yaçhachicücunäpa maquinman jityaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman çhulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jityaycälimaptin <sup>34</sup> burlapapäman'a, lawçhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamuşhä” nin.

<sup>☆</sup> 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

*Jacobowan Juanmi allinnin'chu caycälinanpä mañaculcan**Mt 20.20-28*

<sup>35</sup> Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Ya'chachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillamay” nil.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Jatun gubirnuyquichu allinninman taycaycälichimänayquitam munapäcullá” nin.

<sup>38</sup> Niptinmi: “Manamá ya'chapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anüma amcunapis pasaytä pasapäcunqui. <sup>40</sup> Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maqui'chüchu. Quiquin Taytä unanchacushancunapämi chay'a cayan” nin.

<sup>41</sup> Chay nipäcushancunacta uyalilcälilmi ya'chapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. <sup>42</sup> Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Ya'chapäcushayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacücunaca payllaña sumä ya'chätucüsha nunatucüsham muna'shanta lulachipäcun. <sup>43</sup> Amcunachu'a chaynu manam canmanchu. A'shwanpam pipis puydi cayta munäcä shullcänuy lluyta sirbiycunman. <sup>44</sup> Chaynütacmi punta'chu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. <sup>45</sup> Chaypämaru ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá: manam sirbichicunapächu, sinu'a sirbiycul bidätapis jinantin nuna-cunäpi uycul salbaycunapämi” nin.

*Jesusmi apla Bartimeocta sänachin**Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

<sup>46</sup> Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminu'chümi Timeop chulin Bartimeo shutiya apla mañapacushantin täcuyäña. <sup>47</sup> Paymi Nazaret-lädu Jesus ca'shanta tantiälul: “¿Mandacü Davidpa Ca'shtan Ca'chamu'shan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallamay-ari!” nil ayayca'chacuyan.

<sup>48</sup> Chay nunacunäñatacni: “¿Upällalla cay!” nil mi'chaculcäla.

Jinaptinpi a'shwanpa mastalämi ayayca'chacuyan “¿Mandacü Davidpa Ca'shtan Ca'chamu'shan Salbacüní! ¿Llaquipaycallamay-ari!” nil. <sup>49</sup> Chaymi Jesus shaycuycul pu'shachimula.

Jinaptinmi apläta: “¿Cushicul shalcuy! Ayayäshunquim” nipäcula. <sup>50</sup> Niptinmi cataläshantapis jitaycul juclla shalcuculcul shamula.

<sup>51</sup> Chämu'ptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi: “Chalapacamäshayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

## 11

*Jesusmi Jerusalenman yaycun**Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

<sup>1</sup> Chaypita Jerusalenman ña'chapaycuyalcal, Ulibus nishan ulu'chu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin ya'chapacüninta cächäla: <sup>2</sup> “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis silla'shan malta a'shnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. <sup>3</sup> Mayanpis ¿imapämi pasquianqui?” nipäcushuptiqui'a 'Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimu'shä' nipäcunqui” nin.

<sup>4</sup> Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminu'chu watalayäta talilälin.

<sup>5</sup> Chay'chu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcanqui?” nin.

<sup>6</sup> Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. <sup>7</sup> Chaypi pu'shalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. <sup>8</sup> Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta ma'shtapäcula. Juccunañatacni palmira ja'chap pallaynincunacta cuchulcul caminuman ma'shtapäcula. <sup>9</sup> Chay ipanta puntanta

li nunacunämi bïbaštïn alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! <sup>10</sup> ¡David timpumannuy malcanchicta šhalcachica alawašha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. <sup>11</sup> Ñä Jerusalemman Jesus čhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yačhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

*Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin*

*Mt 21.18-19*

<sup>12</sup> Chay walantin Betania malcapï cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. <sup>13</sup> Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapisča” nil liptin licachipäpis nï wayuñächu. Manalämari timpunčhüchu cañä. <sup>14</sup> Chaymi lantäta: “¡Cananpitä manaña wayuqtiquim mayanpis nï micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yačhapäcünincuna uyalilälila.

*Diospa chuya wasinču llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun*

*Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

<sup>15</sup> Chaypi Jerusalemman čhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun. <sup>16</sup> Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycačhapäcunal-lantapis. <sup>17</sup> Chayčhümi yačhachila: “¿Manachun Diospa shiminču ‘Ya'ap wasi jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’<sup>✠</sup> nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyulächinquiman!”<sup>✠</sup> nil.

<sup>18</sup> Chay yačhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yačhachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. <sup>19</sup> Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapita Jesus yačhapäcünincunawan liculcäla.

*Chay millapäšhan igus lantam chaquin*

*Mt 21.20-22*

<sup>20</sup> Chay walantin chaypa cašhan pasapäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayäñä. <sup>21</sup> Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yačhachicü taytáy, licay, cay piñapäšhayqui iguscá lluy chaquñä!” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. <sup>23</sup> Mana ishcayyällal šhun'uyquiču ‘Lulacašham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulašham can'a; ašhta ulüta ‘Caypi ašhucuy lamar čhawpiman’ niptiquipis ašhunmanmi. <sup>24</sup> Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy čhasquiycunqui. <sup>25</sup> Jinaman'a chay mañacušhayquiču pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachächu cä Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. <sup>26</sup> Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcušhunquitacchu” nin.

*Jesuspa munayninpimi ishcayyapäcun*

*Mt 21.23-27; Lc 20.1-8*

<sup>27</sup> Chaypi Jerusalemman čhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunawan ašhucälimula. <sup>28</sup> Chayčhümi: “¡¿Mayantucultá cayču lulašhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä čhulašhulanqui?!” nipäcula.

<sup>29-30</sup> Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhätapis” nil.

<sup>31</sup> Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios cačhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilča nimäšhun. <sup>32</sup> ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwanča, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. <sup>33</sup> Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamäshantapis willapäcuśhayquichu” nin.

## 12

*Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin*

*Mt 21.33-46; Lc 20.9-19*

<sup>1</sup> Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inčhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. <sup>2</sup> Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. <sup>3</sup> Chay nunantash partidaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. <sup>4</sup> Chay jinapäcuptinpi échaclayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpälälila. <sup>5</sup> Chaynälälimuptinpi juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpi waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. <sup>6</sup> Chayshi jucllayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña ‘chulitá allinpačh lican'a’ nil cáchamula. <sup>7</sup> Chay éhämuptinshi, partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañuchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä’ nil. <sup>8</sup> Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapälälimula” nil. <sup>9</sup> Nilculmi Jesus nila: “¿Chaynu luläläliptin'a chay échaclayüca éhämül ‘allinmi’ nin'achun ampá? Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a. <sup>10</sup> ¿Manachun isquirbishancunachüpis ligipäculanqui?

Chaychümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

<sup>11</sup> Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camäśha cayalcá’<sup>☆</sup> nil” nila.

<sup>12</sup> Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil cáchaycul liculcäla.

*Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman päganampi*

*Mt 22.15-22; Lc 20.20-26*

<sup>13</sup> Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. <sup>14</sup> Chaymi éhaycamul: “Yačhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amčhu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwiycáchachicunquichu nítacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yačhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

<sup>15</sup> Ñatac ishcaý cära capäcuśhanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä” nil. <sup>16</sup> Chay uycülüpt-inñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip śhutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpam” nipäcula.

<sup>17</sup> Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

*Saduseocunam wañücuna śhalcamunanpi tapupäcun*

*Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

<sup>18</sup> Jinamanñatacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caśhtacunaca śhapämula. <sup>19</sup> Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yačhachicü taytay, Moisespa camachicuyninčhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi

<sup>☆</sup> 12:11 Sal 118.22-23



wanüçäpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachi-nanpä”<sup>✠</sup> nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán? <sup>20</sup> Unayshi capäcula ančhish wawicašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. <sup>21</sup> Jinaptinshi atinin šhullcan chay japanyäshāwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin šhullcanwanpis chaynülla pasälun. <sup>22</sup> Chaynu lluy ančhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. <sup>23</sup> Chayurá má, šhalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ančhishnintinwan casaracüsha cayal'a?” nin.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus: “¿Maynu pantášham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcushayquipi! <sup>25</sup> Chay šhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. <sup>26</sup> Ñatac chay wañucuna šhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämušhanta? Wañüshaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’<sup>✠</sup> nil? <sup>27</sup> Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantášhamari cayalcanqui” nila.

*Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun*

*Mt 22.34-40*

<sup>28</sup> Chaychümi Moiespa camachicuyninta jucnin yačhachicü ašhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincāwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluyppäpis mas puydininca ¿mayannin camachicuycun?” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpëpis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. <sup>30</sup> Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy’<sup>✠</sup> nishanca. <sup>31</sup> Juccäpis caymi: ‘Nunamasiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’<sup>✠</sup>. Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu” nila.

<sup>32</sup> Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. <sup>33</sup> Nishayquinüpis llapan šhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman čhulaycušhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchiccäpitá” nila.

<sup>34</sup> Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

*Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun*

*Mt 22.41-46; Lc 20.41-44*

<sup>35-36</sup> Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunčhu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moiespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunčhu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”<sup>✠</sup> niyan.

<sup>37</sup> “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychü nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

*Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan*

*Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay ya'chachicücunäta atiyal-cächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nuna-cuna rispitanan-layculla. <sup>39</sup> Jinalmi ašta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunacunamanlä täcuytapis wañupacun. <sup>40</sup> Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mu'chuchishalämi capäcun'a” nila.

*Japanyäsha waccha walmim masta uycun*

*Lc 21.1-4*

<sup>41</sup> Ñatac Diospa chuya wasin'chu illay juntucup chimpan'chu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücumam achcacta jitaycapäcula. <sup>42</sup> Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chaniyu ishchay illaychallantam chulaycula. <sup>43</sup> Chayta licalmi Jesus llapa ya'chapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypäpis masta uycülun. <sup>44</sup> Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capushancätälä lluyta uycülun” nil.

## 13

*Diospa chuya wasinpämi ya'chapacücunaca tapuculcan*

*Mt 24.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuftinmi jucnin ya'chapacünin nila: “Ya'chachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullänä; jatuchachä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay ca'shancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

*Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan*

*Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulu'chu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: <sup>4</sup> “Niycälimag-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam shamun'a?” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcu'shunquiman. <sup>6</sup> Ya'atucul achca shapämulmi ‘Ya'am Diospi Ca'cha'shan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. <sup>7</sup> Ñatac wic'chüpis caychüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami ya'chacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. <sup>8</sup> Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi may'chu chaychüpis sha'shaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

<sup>9</sup> “Sumäta cuydaculcay: Malcap puyd'ininpa maquinacunan chulapäcu'shuptiquim juntunaculcänan wasicunächu law'chaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puyd'inmanlä chächipäcu'shunqui, chay'chu paycunacta ya'api willaycälinayquipä. <sup>10</sup> Mastá puydiyan jinantin pachä'chu allin willacuy willacusha cananmi. <sup>11</sup> Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcu'shuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicushä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäliy.

<sup>12</sup> “Ñatac wawi-ca'shacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran shalcuculculmi wañuchipäcun'a. <sup>13</sup> Ya'a-laycutacmi lluy ch'inipäcu'shunqui. Wañuycäcama tacyaycücänatacmi ichá salbacun'a.

<sup>14</sup> “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasin'chu licalimuptinmi, Judea-lädu'chu ya'chäcunaca juclla ayipäcunan ulucunäman. <sup>15</sup> Chaynütac wasinpa altushnin'chu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. <sup>16</sup> Chaclan'chu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. <sup>17</sup> ¿Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! <sup>18</sup> Caycuna taya timpu'chu mana pasanapäri

Diosta ruygaculcay. <sup>19</sup> Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi pis manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. <sup>20</sup> Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manach mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a. <sup>21</sup> Chay timpu mayanpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wicćhümi, cayćhümi!' nil nipäcuśhuptiquilätac quiriyalcanquiman. <sup>22</sup> Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. <sup>23</sup> Chaymi manalä imapis pasasħancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

*Jesusmi cutimuyninpi willan*

*Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36*

<sup>24</sup> “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; <sup>25</sup> uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis śhasħalin'am. <sup>26</sup> Chayćhümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay śhun'unćhu sumä munayniwan śhayämüta. <sup>27</sup> Chayćhümi anjilñicunacta caćhamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta silup sapinpi-camapis aclaśħacunacta juntuchimunäpä.

<sup>28</sup> “Yaćhapäcuy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincunaćhu chillquillimuptinmi tamyä timpumanña ćhaycuśhanchicta tantianchic. <sup>29</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasasħanta licapäcul'a yaćhapäcuy janayquićhüña timpuca caśħanta. <sup>30</sup> Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. <sup>31</sup> Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcä manam imaypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

<sup>32</sup> “Ñatac chay śhamunä ürätam ichä ni pipis yaćhanchu. Manam quiquüpis nitac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yaćhan. <sup>33</sup> ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay ćhamunätapis manamá yaćhapäcunquichu. <sup>34</sup> Mayñumari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinćhu caćhaycun, jinaman täpäñintapis musyat-musyat caycunanpämä.

<sup>35</sup> “Chayurä amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yaćhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, ćhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. <sup>36</sup> Un'aypi śhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. <sup>37</sup> Cay nishäcä lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

## 14

*Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan*

*Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäśhan Fistaćhu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chayćhümi puydi sasirdüticunawan, yaćhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. <sup>2</sup> Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäćhu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacä yan'alćha ćhacunacülunman” nipäcun.

*Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.*

*Mt 26.6-13; Jn 12.1-8*

<sup>3</sup> Ñatac Jesus Betania malcäćhu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinćhümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi śhamuñä caćhi lumipitanuy uchuy butillachaćhu sumä ćhanyu nardo nishan pirfümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. <sup>4</sup> Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica ćhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? <sup>5</sup> Aśhwanpam juc wata trabajup ćhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñaćhaña millpälälinpis.

<sup>6</sup> Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäśhancä allinmi. <sup>7</sup> Wacchacunawan'a imaypis cuscaćh capäcunqui munaśhayquićhu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichä pasaypichu mana cayćhu caśhä. <sup>8</sup> Cay walmica

puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpāmari puntaycayächin. <sup>9</sup> Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacuśhancunačhüpis, cay walmi lulaśhanpīpis yalpaśham can'a" nin.

*Judasmi ipanchan Jesusta*

*Mt 26.14-16; Lc 22.3-6*

<sup>10</sup> Chaypītam jucnin yačhapacūnin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunāman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. <sup>11</sup> Chayčhüshi chay puydicunaca sumā cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

*Jesusmi yačhapacūnincunawan camacayllactaña sinaycun*

*Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>12</sup> Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipacunan cala. Chay üra čhämuptinmi yačhapacūnincuna Jesusta tapula: “¿Mayčhütan alistapāmuśhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi ishca yachapacūnincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcun yacun ipicüśha liyā wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui.

<sup>14</sup> Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicūnīmi tapucamuśhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacūnincunawan cay fistačhu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. <sup>15</sup> Nipäcuptiquim altušhninčhu licachipäcūśhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäśhacta. Chayčhu lulapāmuy” nil cačhala.

<sup>16</sup> Niptinmi yačhapacūnincuna malcaman ñawpapäcula. Chayčhüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

<sup>17</sup> Aspicalpuyaptinñam yačhapacūnincunawan Jesus čhälälin. <sup>18</sup> Chay micuyalcäśhančhümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayčhu micuśhanchiccapīmi jucniqui ipanchāman'a” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi llapanpis llaquicälälīsha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. <sup>20</sup> Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishca yniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a\*” nin.

<sup>21</sup> Nishanpīmi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac jīmanuylä can'a chay ipanchamäca! Aśhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

<sup>22</sup> Chay micapäcūśhančhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypītam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

<sup>23</sup> Chaynütacmi bīnūta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapacunanpä. Chayčhümi: <sup>24</sup> “Cay jīchaśha yawarnīwanmä lluy-laycu muśhü limalicuśhäta tacyalpachishä. <sup>25</sup> Ñatac cay bīnucta manañamā mallilcuśhäčhu Diospa gubirnunčhu amcunawan cusca muśhü bīnucta upyananchiccamā” nin. <sup>26</sup> Chaypītam taquicunawan alawapäcūśhanpi Ulibus nishan ulūta liculcäla.

*Pedro ipanchānanpi Jesusmi willan*

*Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

<sup>27</sup> Chayčhümi Jesus: “Cay tuta japallāta cačhayculmi lluy jitalälīmanqui isquirbīśhačhu nishanmannuy: ‘Uwish michīninta wañüchiptīmi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†,☆ nil. <sup>28</sup> Ñatac śhalcāmūlmi amcunapīpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi Pedroñatac: “¿Masqui lluy jitalälīshuptiquipis ya'a manamá imaypis cačhaycuśhayquichu!” nicuyan.

<sup>30</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manalāpis ishca yta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchāmanqui” nin.

<sup>31</sup> Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¿Masqui anwan cusca wañunā captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacūnincunapis nicuyalcan.

\* 14:20 Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishančhu'a “Juc čhančhallaman tantacta puśhtaycachicā” niyanmi. Cay tantiachila sumā cunchawānacūśha caycücätam. † 14:27 chi'iy: Waquincunačhu'a “wichiy” nipäcunmi. ☆ 14:27 Zac 13.7

*Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan**Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

<sup>32</sup> Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yachapacünincunacta nila: “Taytawan limaśhácama cayllaachu-ari täcapäcuchcay” nil. <sup>33</sup> Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chaychu sumä llaqui chalälun.

<sup>34</sup> Chaychümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaachu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

<sup>35</sup> Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana chaycunanpä. <sup>36</sup> Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallamay-ari. Amatac ya'a munaśhänu'a cachunchu sinu'a ampitačh imanuytis can'a” nil.

<sup>37</sup> Nilcuśhanpi caśhan cutimunānpämi yachapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälānqui imamá? <sup>38</sup> Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

<sup>39</sup> Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. <sup>40</sup> Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. <sup>41</sup> Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yachapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaču cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhāmunñamā. <sup>42</sup> ¿Śhalcapäcuy! ¿Licuśhun! ¿Ipanchamāñica cayta ji'acaycayāmunñam!” nil.

*Jesustam puśhaculcan**Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

<sup>43</sup> Chaynu limayällaptinlämi yachapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yachhacücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačhaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhālälimun. <sup>44</sup> Ipanchä Judasñat-acmi yachhčilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. <sup>45</sup> Chaymi čhāmul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

<sup>46</sup> Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunānpä. <sup>47</sup> Ñatac chaychu jucnin yachapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

<sup>48</sup> Chaychu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispādayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä? <sup>49</sup> Walan-walan Diospa chuya wasinču yachayächiptipis manatac chalapämālanquichu. Ñatac isquirbishachu nishanmannuy lulacacunanmi” nil. <sup>50</sup> Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yachapacünincuna ayiculcäla. <sup>51</sup> Juc walaśhllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüşha. <sup>52</sup> Payta chalälälaptinmi säbanaśhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

*Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun**Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

<sup>53</sup> Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman puśhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunāpis, prinsipal yaśhacunāpis, camachicuyta yachhacücunāpis lluy juntunacälälimula. <sup>54</sup> Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. <sup>55</sup> Wasi luličhüñat-acmi sasirdüticunāwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha canānpä. Jinalpis manam talipäculachu. <sup>56</sup> Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. <sup>57-58</sup> Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yachachiñä: ‘Nunacunallap lulaśhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta śhalcächishä mana nunacunallap lulaśhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. <sup>59</sup> Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

<sup>60</sup> Chaychümi chay puydi sasirdütica shalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuqtiquipis?” nil. <sup>61</sup> Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

<sup>62</sup> Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçhu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui” nin.

<sup>63</sup> Nılıptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhualcul ñaçaña imanacülunpis: <sup>64</sup> “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munaşhun? Canan lluypis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuşhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluypis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. <sup>65</sup> Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yaçhätucü, má, ¿mayannişi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäraçhü-camam lapyapäcula.

#### *Pedrom Jesusta ipanchan*

*Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29*

<sup>66</sup> Ñatac patyu luliçhu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbünin walmi çhämün. <sup>67</sup> Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuşhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

<sup>68</sup> Niptinmi Pedro: “¿Mayanpíçha limacunquipis? ¿Manam ya'a lisíchu!” nicuyan.

Nilcul waşha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. <sup>69</sup> Ñatac chayçu cayäşhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

<sup>70</sup> Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisíchu” nin.

Unascapita yapañatac lädunçhu cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshimasinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

<sup>71</sup> Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisíchu! ¿Píç cacunpis?” nil. <sup>72</sup> Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpäçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquieta wa'acula.

## 15

#### *Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun*

*Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaşhacunäwan, camachicuyta yaçhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhänaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä. <sup>2</sup> Çhäçhiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. <sup>3</sup> Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

<sup>4</sup> Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuqtiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. <sup>5</sup> Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäşha cacuyäla.

#### *Jesus çhacatäşha cananpämi nipäcun*

*Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16*

<sup>6</sup> Ñatac chay fistaçu'a watan-watanmi wiçhaläcäpi jucnin aclaycapäcuşhancäta caçhaycapäcunan cala. <sup>7</sup> Chaypunmi Barrabas şhutiya nuna masannincunawan Romap



puydininpa cuntran shalcapäcushancho nunacta wañuchishanpi carsilcächu wichalayalcänä. <sup>8</sup> Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinmannuy jucninta cañhaycachinanpä. <sup>9</sup> Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cañhaycunäta munapäcunqui?” nila. <sup>10</sup> Caynu nila yan'al chñicuypi maquinman puydi sasirdüticuna chulaycamushanta tantialmi. <sup>11</sup> Chay niyaptinpis chaychu cá puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cañhaycachinanpä.

<sup>12</sup> Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcushayquiwan?” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi lluy nunacunaca luyatityacuyalcan: “¿Chacätäluy! ¿Chacätäluy!” nil.

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam luyatityacuyalcan: “¿Chacätäluy! ¿Chacätäluy!” nil.

<sup>15</sup> Jinaptinmi Pilato nunacunawan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cañhaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä chulaycula.

<sup>16</sup> Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pushäluptin chaychu llapan cunchacaycälila. <sup>17</sup> Chaychümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cashapi curunacta shimpalcälil umanmanpis chulälälin. <sup>18</sup> Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. <sup>19</sup> Nilcul nilculmi, Jesusta cashpiwan umächü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. <sup>20</sup> Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil cashan müdanawan müdachipäcula. Jinalcälilmi washamanña julapämula chacatä pushapäcunanpä.

#### *Jesustam chacatapäcun*

*Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27*

<sup>21-22</sup> Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon chaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curushninta shawalcachil Golgota nishanman chälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) <sup>23</sup> Chaychümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. <sup>24</sup> Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla. <sup>25</sup> Chay chacatäshan üra altu intiñam cala. <sup>26</sup> Ñatac imapi wañushanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

<sup>27</sup> Jinamanmi wicninman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila.

<sup>28</sup> Caywanmi Diospa shimincho “Suwacunawan tincuchisham can'a”<sup>☆</sup> nishanca lulacäla. <sup>29</sup> Chayninpa pasäcunäpis ñuquicachashhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunlacta shalcachica, <sup>30</sup> má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. <sup>31</sup> Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicucunawan lluy burlapapäcula: “Jucunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. <sup>32</sup> Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chay-läduncho chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

#### *Jesusmi wañun*

*Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

<sup>33</sup> Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. <sup>34</sup> Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¿Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cañhaycämanqui?” ninanmi.)<sup>☆</sup>

<sup>35</sup> Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastach ayayan” nil. <sup>36</sup> Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chacchä binuwan chapuycamul shu'uycachinanpä. Chaychümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias shamun'achuñ ji'alpachinanpä” nila. <sup>37</sup> Jesusñatacmi apalcahalcul pasacalpula.

<sup>38</sup> Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasincho sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi lächyälun. <sup>39</sup> Ñatac chay Jesuspa chimpancho cá puydi täpäca

☆ 15:28 Is 53.12 ☆ 15:34 Sal 22.1

apalcachašhanta uyalil imanuyya wañuśhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

<sup>40</sup> Cay pasašhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapacula. Paycunačhümi Magdala malcapí Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. <sup>41</sup> Paycunamari Jesusta unay sirbipacula Galilea-läduchu. Jinaman chaypi Jerusalemman śhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

*Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin*  
Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

<sup>42</sup> Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. <sup>43</sup> Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman čhämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. <sup>44</sup> Chaychu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuśhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuśhaña caśhantapis licachimula. <sup>45</sup> Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. <sup>46</sup> Chaymi José curuśhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaśhwan pitwilcul a'ačhu učcüşha mačhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cučpaycachil wıchaycachila. <sup>47</sup> Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

## 16

*Jesusmi cawsamun*  
Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

<sup>1</sup> Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pirfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. <sup>2-3</sup> Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläśhancäman liculcäla “¿Chay jatun lumıta pičh aśhüchipamaśhun?” ninacuśhtin. <sup>4</sup> Chay čhălälınanpämi jatun lumica juc-läduman aśhüchisha cayaña. <sup>5</sup> Chaychu yaycunanpämi chay chutaläśhancäpa allınin-läduchu täcuyaña juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

<sup>6</sup> Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäśha Jesusta ashıyalcäśhayquita yačhayämi. Pay'a manam cayčhüñachu, cawsämuśhañam. Licaycäli-yari chutaläśhancätapis. <sup>7</sup> Canan-ari wayra lil willapämuy yačhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüşhi pay nıshanmannuy tıncuycälinqui’ nil” nila. <sup>8</sup> Nıptinmi mana imanaytapis atıpal chucchüşhtin manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.\*

*Magdala Mariamanmi Jesus licalin*  
Jn 20.11-18

<sup>9</sup> Chay simänap allaycuynin dıngımu muyun śhalcamuşhan wälam Jesus licalımula puntallactá ančhısh Satanaśhpa maquinču cayaptin sänachıshan Magdalapi Mariaman. <sup>10</sup> Paymi licälul-pacha Jesuspa yačhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquısha Jesuspi cayalcaptin. <sup>11</sup> Čhaycul “¿Cawsämuśha caśhanta licälümi!” nıptin manam quırıpaculachu.

*Ishca yachapacünincunamanmi Jesus licalin*  
Lc 24.13-35

<sup>12</sup> Chay muyun ishca yachapacünincuna malcapı caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninčhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalılun. <sup>13</sup> Lisılälil-pacha juccunäman willaycü cutıpämıptinmi paycunapis mana quırıpaculachu.

*Yachapacünincuna lulapacunanpämi nin*  
Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

\* 16:8 Unay isquirbishacunaču'a cayllačhümi camacan.

<sup>14</sup> Chay tardillatacmi éhunca jucnintin yačhacünincuna mīsančhu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chaychümi lluy millapāla, licācunaca maynu willaptinpis mana quiripācuśhanpi. <sup>15</sup> Nilculmi Jesus: “Lipācuy jinantin pachāchu cā nunacünāman cay muśhü allin willacuycāta willaculcā. <sup>16</sup> Pipis chalapacamal bawtisachicücā salbaśham can'a. Mana chalapacamācunāñatacmi ichā cāraycūśha capācun'a. <sup>17</sup> Rasun ya'aman chalapacamācunacā uyaypam: achatup maquinčhu cācunātapis cačhaycachipācun'a, juc limaycunāchüpis limapācun'a, <sup>18</sup> culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyācunactapis yatayculmi sānachipācun'a” nila.

*Jesusmi janay pachāta cuticun*

*Lc 24.50-53*

<sup>19</sup> Chaypītam Jesusninchic janay pachāta cuticul Diospa allīninman taycula sumā mandacü cananpä. <sup>20</sup> Chaypītam yačhacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapācula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa caśhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

## Jesupa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisha

Mana-Israel caşhta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesupa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesupa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannulla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunachümi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishañwan tincuycachishä cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpitam mastä limayan. Jinaman pampachacuypipis, mañacuypipis, illaypipis limayantacmä.

### *Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä*

<sup>1-2</sup> Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta. <sup>3-4</sup> Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesupi isquirbimuc, cyaşhá Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämü tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

### *Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücapı willacünanpä nin*

<sup>5</sup> Judeacta Herodes mandaşhan timpuçhümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. <sup>6</sup> Ishcayninmi Diospa ñawpäninçu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. <sup>7</sup> Natac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

<sup>8</sup> Chaypitam juc muyunçu'a Diospa wasinçu sasirdüti cayninçu lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. <sup>9</sup> Chay jinaptinmi paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinçu insinsiucta mismichimunapä. <sup>10</sup> Pay chay luliçu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçu Diosta mañacuyalcäla. <sup>11</sup> Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhäcuyäñä. <sup>12</sup> Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

<sup>13</sup> Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşhta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. <sup>14</sup> Pay näsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. <sup>15</sup> Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninçu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactä uchuccllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçu can'a. <sup>16</sup> Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. <sup>17</sup> Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Cayçhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucünäntapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic çhämuptin çhasquiculcänanpä” nil.

<sup>18</sup> Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpıpis awquishña cayalcaptı? ¿Chaychun canan chulı licalinman?” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninçu cayäcämi. Chaymi ya'acta caçhamäla chuliqui cananpä willaycachimä. <sup>20</sup> Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun aşhta chuliqui näsimunancama” nin.

<sup>21</sup> Chay washaáchu cá nunacunãatacmi: “¿Imañatan pasãmun cay üracama mana yalamunanpä?” nishtin alcapãcula. <sup>22</sup> Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalamun shimin wíhacãsha siñashchayllap limashtin. Chaynuta licãlãlilmi llapanpis tantiãlãlin suyñuyninãhunu Dios limapãmušhanta.

<sup>23</sup> Chaynu chayáchu lulanancunacta lluy camacalculmi ishca y quimsa muyuncunapítã wasinta licula. <sup>24</sup> Chaypitã walmin Elisabet rasunpa patantin licalãla. Chaymi picha quilla mana maytãpis wasinpi yalupacul sumã cushisha cacula: <sup>25</sup> “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunãpis jamuyãmãnanpä” nil pinsashtin.

#### *Gabrielmi Mariãp wawin licalinanta willan*

<sup>26</sup> Elisabet ñã sũta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caãhamula anjil Gabriela Galileaáchu Nazaret malcãman. <sup>27</sup> Chay malcaãhũmi yaãhala manalã wayapa lisã lasac wamla Maria šhutiyu. Paymi casaracunãpä limasãha calã Israel malcap unay mandãnin Davidpa cašhtanpa ayllun Josẽwan. <sup>28</sup> Chayãhũmi Mariacta anjilca nilã: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunãpãpis Diospã sumã allin licašha canqui” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Maria pinsatãbu cayãla “¿Imactatan caywan niyãmãn?” nil.

<sup>30</sup> Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninãhũmi cayanqui. <sup>31</sup> Chaymi patayu licalil walašhta waãhacunqui. Jinalmi Jesusta šhutichanqui. <sup>32-33</sup> Sumã cayninpitãmari ‘Sumã Munayniyu Diospa Chulin’ nipãcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacũ Davidpa pudirnã chulaycun'a cay Israel malcãáchu mandacuynin mana imãypis camacãnanpä” nilã.

<sup>34</sup> Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuyãpã canman manalãpis wayãpactã lisiyãptã?” nilã.

<sup>35</sup> Niptinmi nilã: “Maria, Diospa Ispiritun šhamulmi, Sumã Munayniyu Diospa munaynin llantuyãcuy-yupay yan'anũlla patayũta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caãhamušan Chulin nipãcun'a. <sup>36</sup> Mana quirimãptiqui'a ‘machũra walmi’ nilcul jamuyãpãcušan cašhtayqui Elisabetpis sũta quillantañãman patanwan liyan masqui chacwašhã cayãlpis. <sup>37</sup> Diospã rasunpa, manamã sasachu ima lulãypis” nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunãmi cayã. Nimãšhayquinu Dios lulachun ya'awan” nilã. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

#### *Mariam Diosta alawan*

<sup>39</sup> Chay ishca y quimsa muyuncunãpitã Maria lila wayra wayra Elisabet yaãhasãhan Judea ulucunãáchu cá malcãman. <sup>40-41</sup> Ñã Zacariaspa wasinman çãlul: “allinllachun” niyãcuyãptinmi Elisabetpa patã jucnũpa cuyũlun. Chayáchu Chuya Ispiritu limãchiptinmi Elisabet Mariacta nilã: <sup>42</sup> “Llapan walmicunãpitãpis mas allinninpa licašham canqui patayquiãchu wawintinãpis Diosninãchicã” nil. <sup>43</sup> Nishãnpãmi: “¿Pitan cá ya'a Taytãchicpa mãmãn çhaycamãmãnanpä? <sup>44</sup> Shimiquita musyãlul-pachã cushicuyãpitã patãáchu wawãpis jucnũpa cuyũlun. <sup>45</sup> Cushicuy Diosninãchic nichishušhayquita quiricũshayquipi, willãcachishušhayquinu amãchu lulãcãchun” nilã.

<sup>46-47</sup> Niptinmi Maria nilã:

“¿Lluy šhun'ũwanmi Diosnãta alawã jatun cayninpi! ¿Cushicũmi Salbamãninãchic Diosninãchicpãta!

<sup>48</sup> ¿Maynu allinpa licašham ya'a cá Diospa uyway nunã cayãlpis! Canãnpítã ‘Diospa allinpa licašham canqui’ nilãha nipãmãn'a.

<sup>49</sup> Pay imãpãpis aycãpãpis puydã Diosnãmi ya'awan caynu lulãycun. Manãm paynu'a juc Dios canchu.

<sup>50</sup> Chaymi nishãtanũlla lulã nunacunãpã imãypis llaquipayniyu cayan ašhta imãycãmapis.

<sup>51</sup> Paypã munalinallãnmi ima lulãycunãpis. Nunãtucũcunãp imãpis lulã pinsãshãncunãactã lluy pirdichicãmi.

<sup>52</sup> Maynu ya'chayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä ya'chayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

<sup>53</sup> Mana micuyiniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.

<sup>54</sup> Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.

<sup>55</sup> Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simplipä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.

<sup>56</sup> Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

*Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin qui'chacacun*

<sup>57</sup> Chaypitam Elisabetpa quillan chämuptin ishyacula wala'shta. <sup>58</sup> Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta ya'chälälil shapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänapä.

<sup>59</sup> Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachi' custumrinmannuy. Chaychümi lluypis munapäcula iñachap shutin Zacarias cananta. <sup>60</sup> Elisabetñatacmi: "¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi shutin callan'a" nila.

<sup>61</sup> Niptinmi nunacunaca nipäcula: "Chaynuta shutichayänayquipä ¿pi aylluyquitan Juan shutiyu cayan?" nil.

<sup>62</sup> Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima shutin canantapis. <sup>63</sup> Chaymi uchuc tablalla'chu siña'shchayllap mañalcul "Juanmi can'a" niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: "¿Imactachá caywan lulacunpis?" nil licapayllaman camälälin.

<sup>64</sup> Chay ürallam Zacariaspa shimin pächyalmuptin Diosta alawäla. <sup>65</sup> Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: "¿Imatan cay?" nil turbäsha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacuna'chüpis limaylla cacula. <sup>66</sup> Chaymi llapan nunacunäpis shun'un'chu niculcäla: "¿Imalä chay wala'shca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan" nil.

<sup>67</sup> Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munaynin'chu cayal shimin pächyäluptin nila:

<sup>68-70</sup> "¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä! Sirbinin mandacü Davidpa cashtanpitam salbaycüninchicta ca'chamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchic'chu lulacayanña.

Caynu lulacananpämari limalicamälanchic. Chaymi nila:

<sup>71-72</sup> 'Amcunactam imaypis llaquipaycushayqui.

Chaynütacmi llapa chinishüniquicunap maquinpitapis julushayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ashächu' nil.

<sup>73</sup> Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

<sup>74-75</sup> 'Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäni'chu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

<sup>76</sup> "Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, iju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil nipäcushunqui.

<sup>77</sup> Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycushunqui' nil willaycüca canqui.

<sup>78</sup> ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

<sup>79</sup> Yanawyayä juchap janan'chu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä" nilculmi niyta camacäla.

<sup>80</sup> Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munaynin'chu. Jinalculmi chunyänincuna'chu ya'chamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.



## 2

*Belenchümi Jesusta ishyacun**Mt 1.18-25*

<sup>1</sup> Chay timpum Cesar Augusto shutiya nuna llapan nasyuncunächu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (<sup>2</sup> Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiya nuna Siria nasyuncächu mandacü cayaptin.) <sup>3</sup> Chaymi sinsuchiculcänanpä unay cašhtanpa malcanta lluyypis lipäcunan cala.

<sup>4</sup> Chaynu Davidpa cašhtan calmi, Josëpis Galileaçu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeaçu cä Belen malcaman. <sup>5</sup> Chaymi José lila casaracunanpä limašhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. <sup>6</sup> Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallançu wamä wawinta ishyacula. <sup>7</sup> Chaynu ishpiculculmi uywacunap mučcanman iñachanta lluy illpulcul éhačhaycachila.

<sup>8</sup> Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscançu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. <sup>9</sup> Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninçu juc anjil licalilun. Chay muyülininčhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayäñä. Chayta licälälilshi alliallicta manchalicucuyalcan. <sup>10-11</sup> Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchalicucuyachu. Ya'am apayämü amcunapä juc mušhü willacuyta jinantin nunacunawan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen\* malcächu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunächä lluy cushiculcan'a. <sup>12</sup> Canan lilmi uywacunap mučcançu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca cašhanta” nil.

<sup>13</sup> Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: <sup>14</sup> “¡Altu silučhu Diosninchic alawašha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpächu mayantapis allinpa Dios licašhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

<sup>15-16</sup> Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamušhun Dios willachimäshanchicäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu chälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänançu illpüsha jitalayäta. <sup>17</sup> Jinalshi chaychu willapacula anjilca nishancunacta. <sup>18</sup> Chaynu willapacuptinmi chaychu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. <sup>19</sup> Lluy caycunacta mana un'al Maria šhun'ullançu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. <sup>20</sup> Chay anjilca imam willašhantanuy talilcälilñatacni uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawašhtin.

*Josëwan Mariam Jesusta pušhan Diospa maquinman chulaycü*

<sup>21</sup> Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachi apala. Chaychümi shutinta chulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

<sup>22-24</sup> Ñatac Moisespa camachicuyninchümi nila: “Mayan walmipis wačhacul'a tawa chunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”✠ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaš näsimüca Tayta Diospämi lluypäpis can'a”✠ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta cašhan sirbi allaycunanpä ishca palumacta Diospa cañaycapunapä apala.

<sup>25</sup> Chaypunmi chay Jerusalemçu juc awquish Simeon shutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninçu cayäla Israelpa Salbacünin‡ šhamunanta alcašhtin. <sup>26</sup> Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Cačašhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. <sup>27</sup> Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu

\* 2:10-11 Belen: Griego limaychu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † 2:12 mučhca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunapä. ✠ 2:22-24 Lv 12.1-8 ✠ 2:22-24 Ex 13.2,12 ‡ 2:25 Salbacünin: Griego isquirbishançu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi.

puśhala Diospa chuya wasinta. Chaychu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi <sup>28</sup> iñachäta malaculcul Simeon nila:

<sup>29</sup> “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaäch wañucushäpis. <sup>30</sup> Nimëshayqui salbänita ñawiwan ñam licaycña. <sup>31</sup> Anmi caçhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. <sup>32</sup> Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bïdanchu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitaśha can'a” nil.

<sup>33</sup> Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila. <sup>34</sup> Chaychu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaśhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin caśhanpïtam waquinnincuná cuntran śhal-capäcun'a. <sup>35</sup> Chaynapäcuptinmi śhun'unchu ima pinsaśhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jïru-caśhawan tucsiyášha-yupaypis śhun'uyquita nanachishunqui” nil.

<sup>36-37</sup> Chay Diospa chuya wasinçhümi cayälatac Diospi willacü Ana śhutiyyu chacwaśh-pis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpïta milamü cala. Pusä çhunca tawa watayu walmi ançhish wata cuscaśhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. <sup>38</sup> Chaychümi Simeon śhamuśhan üra paypis çhämula Diospa chuya wasinman anradiscunapä. Chaychu iñachäta licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

<sup>39</sup> Chaypïta Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galileachu Nazaret malcanman. <sup>40</sup> Chaychümi walaśhca jatunyayäla cuncucuncu<sup>§</sup>, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunaçhüpis Diosmi lluy yanapäla.

#### *Puydi IsraeLCunämi Jesuspita licapayllaman camälälin*

<sup>41</sup> Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäśhan fistanman. <sup>42</sup> Jesus ñä çhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. <sup>43</sup> Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalençu quidacamuña. <sup>44</sup> Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisiinacushancunachu payta ashila. <sup>45</sup> Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. <sup>46</sup> Chaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishanpi yaçhachicücunawan tapunacuyäla. <sup>47</sup> Chay yaçhachicücunam sumä admiracüśha capäcula Jesuspa yaçhayninpïta llapan tapuśhancunacta allin yaçhaywan cuntistaśhanpi. <sup>48</sup> Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashialcapti?” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapïtan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinçu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila. <sup>50-51</sup> Chay niptinpis paycuná manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman śhun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala. <sup>52</sup> Cuncu-cuncum\* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

### 3

#### *Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan* *Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam çhunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Tracnite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. <sup>2</sup> Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caśhtacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. <sup>3</sup> Chaymi Juan pulila

§ 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunachu'a “cunya-cunya” nipäcunmi. \* 2:52 Icha “cunya-cunya”.

willacuštín Jordan mayup patanču malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. <sup>4</sup> Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

“Chunyäninču ayaycaçhacäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

<sup>5</sup> Ulucunäta, wayucunäta, uçhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta çhasquiculcänayquipä.

<sup>6</sup> Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamušhan Salbacüca'ta' nil”<sup>☆</sup> nila.

<sup>7</sup> Chay muyuncuna Juan caşhancäman achca nunacuna bawtisachicunapë intirupita lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray caşhtacuna, çpitä nishulanqui ‘Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?” <sup>8</sup> Juchayquicunapi wanaculcäşhayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayä’ çniyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. <sup>9</sup> Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi nunacunaca tapupäcula: “Chayurä çimactatan lulapäcünan?” nil.

<sup>11</sup> Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishçay müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücünäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis” nila. <sup>12</sup> Chaynütacmi Roma gubirnapä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna çimactatan lulapäcünan?” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi: “Mañapäcuy nishušhallayquita” nila. <sup>14</sup> Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: “Taytay, ya'acuna, çimactatan lulapäcünan?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaşhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay” nila.

<sup>15</sup> Caynu allinta limaşhanpimi llapan nunacunäpis: “çPaypisçha Diospa Caçhamušhan Salbacüca?” nil pinsapäcula.

<sup>16</sup> Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcuşhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu şhucuyninpa watullanta pasquiycunalläpäpis. <sup>17</sup> Ñatac triguçta waywachï nunanümi pay'a şhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpä. Waywalcachilmi triguçta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nila.

<sup>18</sup> Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

#### *Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin*

<sup>19</sup> Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuşhayqui manamá allinchu” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. <sup>20</sup> Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

#### *Jesusmi bawtisachicun*

*Mt 3.13-17; Mc 1.9-11*

<sup>21</sup> Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chaychümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi <sup>22</sup> janay pachaca quichacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “çMaynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil nilpamula.

#### *Jesuspa awquilluncuna caycunam*

*Mt 1.1-17*

<sup>☆</sup> 3:6 Is 40.3-5

<sup>23</sup> Chaypítam Jesus llapan nunäta yaáchachiyta allaycula quimsa éhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin cashanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elípa chulin. <sup>24</sup> Eliñatacmi Matatpa chulin.  
 Matatñatacmi Levípa chulin. Levíñatacmi Melquip chulin.  
 Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.  
<sup>25</sup> Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.  
 Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliip chulin.  
 Esliñatacmi Nagaípa chulin. <sup>26</sup> Nagaíñatacmi Maatpa chulin.  
 Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeípa chulin.  
 Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.  
<sup>27</sup> Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.  
 Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.  
 Salatielñatacmi Nerípa chulin. <sup>28</sup> Neríñatacmi Melquip chulin.  
 Melquiñatacmi Adípa chulin. Adíñatacmi Cosampa chulin.  
 Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.  
<sup>29</sup> Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.  
 Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.  
 Matatñatacmi Levípa chulin. <sup>30</sup> Levíñatacmi Simeonpa chulin.  
 Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.  
 Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.  
<sup>31</sup> Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.  
 Mainañatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.  
 Natanñatacmi Davidpa chulin. <sup>32</sup> Davidñatacmi Isaípa chulin.  
 Isaíñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.  
 Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.  
<sup>33</sup> Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.  
 Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.  
 Faresñatacmi Judäpa chulin. <sup>34</sup> Judäñatacmi Jacobpa chulin.  
 Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.  
 Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.  
<sup>35</sup> Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.  
 Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.  
 Heberñatacmi Salap chulin. <sup>36</sup> Salañatacmi Cainanpa chulin.  
 Cainañatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.  
 Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.  
<sup>37</sup> Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.  
 Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.  
 Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. <sup>38</sup> Cainañatacmi Enospa chulin.  
 Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.  
 Adañatacmi quiquin Dios licalichicusñanca cala.

#### 4

*Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan*  
*Mt 4.1-11; Mc 1.12-13*

<sup>1</sup> Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. <sup>2</sup> Chaychu tawa éhunca muyun, tawa éhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: <sup>3</sup> “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallowanchu nunaca cawsanchic’<sup>✠</sup> nil” nila.

<sup>5</sup> Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. <sup>6</sup> Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquičhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. <sup>7</sup> Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy chulaycuśhayqui” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesus: “Diospa shiminchümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’<sup>✠</sup> nilmi niyan” niycülun.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, pachcalpüluy.

<sup>10-11</sup> “¿Manachun Diospa shiminchüpis: ‘Anjilnicunactam cáchamuśhä paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’<sup>✠</sup> niyan-ari?” nil.

<sup>12</sup> Niptinmi: “Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’<sup>✠</sup> nil” niycülun. <sup>13</sup> Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama cáchaycula.

*Jesumi lulanancäta allaycun*

*Mt 4.12-17; Mc 1.14-15*

<sup>14</sup> Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapäcula intiru Galileachu. <sup>15</sup> Chay juntunaculcänan wasincunächu Jesus yačhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

*Jesustam wañuchiya munapäcun*

*Mt 13.53-58; Mc 6.1-6*

<sup>16</sup> Chaypitam unay yačhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaucuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcučhacula. <sup>17</sup> Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quičhaycul ligila:

<sup>18</sup> “Diospa Ispiritunmi ya'achu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil cáchaycachimunäpämi cáchamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunachu ñacäcunäta julunäpämari śhamulá.

<sup>19</sup> Caychu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”<sup>✠</sup> nil.

<sup>20</sup> Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi lla-panpis payllactaña licapäcuyalcan. <sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacäta uyalipäcuśhayquinümi canan ñawpäniquičhu lluy lulacacuyan” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

<sup>23</sup> Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipämanquičh. Ñatac ‘Capernaum malcächu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanquičh.

<sup>24</sup> “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcančhu allinpa čhasquishachu” nil. <sup>25</sup> Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuśhtin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ñi chican tamyapis tamyamuptin. <sup>26</sup> Chaypun Israel malcanchicčhu maynu japanyäśhacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáchala Sidončhu cá Sarepta juc-lädu malcächu japanyäśha walmüta yanapaycachimi.

<sup>27</sup> Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpućhüpis Israel malcanchicćhu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sänaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayu Naaman nunallactamari” nila.

<sup>28</sup> Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañächun ya'a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila. <sup>29</sup> Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. <sup>30</sup> Jinayalcaptinpis Jesus'a ćhawpinpa pasalculmi licula.

*Satanaşhpa gänaşha nunacunactam Jesus cachaycachin*

*Mc 1.21-28*

<sup>31</sup> Chaypitam Jesus licula Nazarepita Galileap Capernaum malcanman. Chayćhümi warda muyuncunaćhu yaćhachí cala. <sup>32</sup> Chay yaćhachicuyninta uyalilmi sumä licapaylaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaćhachin” nipäcula.

<sup>33</sup> Chayćhüñatacmi Satanaşhpa gänaşha\* juc nuna cañä. <sup>34</sup> Chaymi apalcaćhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Caćhaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatá? Yaćhä-mari Diospi Şhamü Chuya caşhayquita” nil.

<sup>35</sup> Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucclapis däñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

<sup>36</sup> Chayćhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäşha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaćhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. <sup>37</sup> Jinaptinmi chay lulaşhanta lluy malcacunaca yaćhatityälälila.

*Jesumi Pedrop suyranta allinyachin*

*Mt 8.14-15; Mc 1.29-31*

<sup>38</sup> Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Ćhänanpämi Simonpa suyranta calur ishyaywan şhüşhuwaşhtin† jitalayäña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. <sup>39</sup> Chaymi ishyäcäman aşhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi şhalculcul atindiycula.

*Jesumi ishyäcunacta allinyachin*

*Mt 8.16-17; Mc 1.32-34*

<sup>40</sup> Nä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta ćhächipämula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila. <sup>41</sup> Waquincunactañatacmi achatup maquinpi caćhaycachila. Jinaptinmi apalcaćhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiquiqui Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Caćhaşhan Salbacüca caşhanta yaćhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

*Juntunaculcänan wasicunacćhu Jesumi willan*

*Mc 1.35-39*

<sup>42</sup> Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunacama ashipäcula. Chayćhu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. <sup>43</sup> Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta caćhamäla” nila. <sup>44</sup> Nilmi Galilea-lädućhu juntunaculcänan wasicunacćhu yaćhachishtin pulila.

5

*Jesumi yaćhapäcunacta challwachin*

*Mt 4.18-22; Mc 1.16-20*

<sup>1-3</sup> Juc-punmi Genesaret ućhap\* manyanćhu Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawşhi-masincuna challwa chalacunta pa'alcañä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta

\* 4:33 gänaşha: Waquincunacćhümi “ingañasha” nipäcun. † 4:38 şhüşhuwaşhtin: Waquincunacćhu'a “şhüşhutaşhtin” nipäcunmi. \* 5:1-3 Cay ućhallactam ‘Galilea ućha’ nipäcuntac.



uyalipäcunanpä chäpämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puśhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücunäta chaypi yačhachimula.

<sup>4</sup> Chaychu ñä yačhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicniscan unduscanman puśhal challwa chalacuyquita cačhalpuy chalanayquipä” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam ñi juctapis talipäcuchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhári” nin. <sup>6</sup> Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuña mana chutaypis atipanancama. <sup>7</sup> Chaynu llasaycäwan lačhyat-lačhyatyäcuyaptinmi parti chalawshī-masincuna yanapänanpä ayaycačhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycäwan ñáchaña ji'acalpuyanpis. <sup>8</sup> Caycuna lulacacülüptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aśhucullay, taytáy” nil. <sup>9</sup> Ñatac llapanpis lluy manchalicuśhanümi cacuyalcäla. <sup>10</sup> Chaynütac Simonpa partil lulaśhīnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitá challwa juntupäcuśhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. <sup>11</sup> Niptinmi chay učhap manyanman barcuncunacta cačhaycul jinanllan Jesuswan liculcäla.

*Liprayu nunactam Jesus sänachin*

*Mt 8.1-4; Mc 1.40-45*

<sup>12</sup> Juc malcačhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna chämün chaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chaychu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilculaptinmi lipra ishyaynin lluy śhuśhülüptin sänu licalila. <sup>14</sup> Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil anradisicuyipi apay Moises nimäśhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäśhayquita licaśhunayquipä” nil. <sup>15</sup> Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaśhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis śhapämula Jesuspa yačhachishanta uyalī, chaynütac ishyänincunacta sänachipunanpäpis. <sup>16</sup> Jinaptinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licücala.

*Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi*

*Mt 9.1-8; Mc 2.1-12*

<sup>17</sup> Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chaychu cayalcäla fariseo caśhtacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpipis. Chaychümi Jesus llaapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

<sup>18</sup> Jinaptinmi juc pasaypi chänacacüśha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapäculachu. <sup>19</sup> Chay mana atipaculculmi, wasip altunman chulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapämula. <sup>20</sup> Cačhalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynütä limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

<sup>22</sup> Chaynu pinsalcäśhanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? <sup>23</sup> ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘Śhalculcul licuyña’ ničhun? <sup>24</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan įśhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. <sup>25</sup> Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin śhalculculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta

licun cushicuypi Diosta alawaštin. <sup>26</sup> Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camášha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

*Alcabäla mañätam Jesus yachapacüninpä ayan*

*Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

<sup>27</sup> Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Leví šhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin.

<sup>28</sup> Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

<sup>29</sup> Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapacunapä. Chay misa micapäcušhančhütacmi alcabäla mañawshí-masincunapis, juc nunacunapis capäcula. <sup>30</sup> Chaychu juc ishca fariseocunäwan camachicuypi yachachicücunaca licalälilimulmi Jesuspa yachapacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapacunayquipä micapacunayquipä?!” nil.

<sup>31</sup> Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. <sup>32</sup> Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

*Ayunaypitam Jesusta tapupäcun*

*Mt 9.14-17; Mc 2.18-22*

<sup>33</sup> Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis räta-räta ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.

<sup>34</sup> Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampä? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. <sup>35</sup> Ñatac chay casaracüca waycášha canan timpu čhämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yachapacünincunawanpis can'a” nil. <sup>36</sup> Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis mušhü müdanacta lačhualcul, lataš müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a mušhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

<sup>37</sup> “Chaynütacmi chayllälä lulášha aswactapis mana winanchicchu lälášha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptinča lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. <sup>38</sup> Chaymi chayllälä lulášha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. <sup>39</sup> Mayanpis pu'ušha aswacta upyacüca chayllälä lulášhätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'ušham sumä mishquiculan’ nin'amá” nil.

## 6

*Yachapacünincuna wardachu pallalcušhanpimi jamuyapäcun*

*Mt 12.1-8; Mc 2.23-28*

<sup>1</sup> Juc warda muyunčhümi Jesus yachapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yachapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä.

<sup>2</sup> Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¡¿Imapitatá warda muyunču camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanášha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcušhantapis? <sup>4</sup> ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächášhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñälä canpis?” nila. <sup>5</sup> Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächhümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

*Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin*

*Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

<sup>6</sup> Chaynütacmi juc warda muyunčhüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yachachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha cañä. <sup>7</sup> Chaychümi camachicuyta yachachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achušh” nishtin.

<sup>8</sup> Chaynu pinsapäcushanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta nila: “¡Shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul shäcula.

<sup>9</sup> Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañul-pachimanchicchun?” nil.

<sup>10</sup> Nilculmi lluy chaychu cá nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. <sup>11</sup> Chaynu luläluptinmi ñáchaña imanacälilapis “¿Imactatá luláshun?!” nil.

*Jesusmi chunca ishcayniyu puydi yachapacünincunapä aclan*

*Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

<sup>12</sup> Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutaywalächi Diosta mañacamula. <sup>13</sup> Chay achicäluptinmi lapa yachapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cáchaśhácuna capäcunqui” nil chunca ishcayllacta aclala. <sup>14</sup> Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa shullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan shullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé. <sup>15</sup> Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. <sup>16</sup> Chaynütac Jacobop shullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

*Jesusmi achca nunacunacta yachachin sänachin*

*Mt 4.23-25*

<sup>17</sup> Paycunallowan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaçu nisyu-nisyu nuna-cuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalem pitapis, chaynütac lamarlädunçu Tirowan Sidon malcacunapitapis. <sup>18</sup> Chaynu shapämula Jesupa yachachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänyacachipunapäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gánaśhacunactapis sänachipula. <sup>19</sup> Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpispis lluy sänachinanpä.

*Allin caycäwan mana allinca*

*Mt 5.1-12*

- <sup>20</sup> Chaynu jinalculmi yachapacünincunaman licalcul nila:  
 “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäśha cayan.  
<sup>21</sup> Cushiculcay micanaśha cäcuna. Amcunactam Dios mačhaycachishunqui.  
 Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicusham canqui!  
<sup>22</sup> Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu chünipäcushuptiquipis, alupäcushuptiquipis, ruydupapäcushuptiquipis, mana allinpa licapäcushuptiquipis.  
<sup>23</sup> Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam chasquipäcunqui.  
<sup>24</sup> Am ricucunäpam ichá ñä capushunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?  
<sup>25</sup> ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuyipi wañupäcunqui.  
 ¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cá nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta awchupäcunqui.  
<sup>26</sup> ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunačhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

*Jesusmi yachachin mana cutichicuyänapä*

*Mt 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy chünishünüquicunäta. Chünicüniqui nuna-cunapäpis allintatac lulaycälipuy. <sup>28</sup> Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshünüquicunapäpis mañaculcaytac. <sup>29</sup> Ñatac

cärachu lapyashuqtiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaśhuqtiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. <sup>30</sup> Mayanpis mañaculcäshuqtiqui'a uycäliyi. Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuqtiqui'a uycul amaña 'cutiycachimay' niyaychu. Apacuchunñari. <sup>31</sup> Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliyi. <sup>32</sup> Sīchuśh sintinaculcäśhalayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshī-masincunawan chaynu cuyanacun? <sup>33</sup> Allinta lulaśhūniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a 'mas allinninlämi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. <sup>34</sup> 'Ya'apis mañaycuśhā aynipä' nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. <sup>35</sup> Chayta lulaśhayquinu'a chínicūniquicunätapis amcuná cuyaycäliyi. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi caychūpis janay pachächūpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. <sup>36</sup> Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

*Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi yächachin*

*Mt 7.1-5*

<sup>37</sup> "Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipä. Pampachaycäliyi, amcunapis pampachaycuśha capäcunayquipä. <sup>38</sup> Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam chasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui" nil.

<sup>39</sup> Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: "¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachuśh may ućhcumanpis palpälälinman? <sup>40</sup> Chaynümi mayanpis yächachīninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yächachishancunacta ishpiulmi ichá paypis allin yächachicü can'a. <sup>41</sup> ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinču uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiču jatun iluyqui cayaptin? <sup>42</sup> ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquiču anlallayquita julüśhayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiču chacalayaptin? ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

*Wayuyninпам lischic*

*Mt 7.24-27*

<sup>43</sup> "Allin lantacá manam chulanchu pasaypi mana bälícunactá, nítac pasaypi mana bälí lantapis chulantacchu tuqui tuquictá. <sup>44</sup> Ñatac lluy lantactapis lischic chulayninпам. Manam igusta chulanmanchu caśhacunaca. Nítac übactapis chulälunmanchu tantal caśhacá. <sup>45</sup> Chaynümi allin nunäpá śhun'unču sumä cuyay chaniyu chulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chaniyüpa mana allincunallacta chulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimín liman imanuypis śhun'un caśhanпам.

<sup>46</sup> "Má, 'Duyñullämi, Taytallämi am canqui' niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätá cäsüpämanquichu. <sup>47</sup> Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca caynümi: <sup>48</sup> masīsu a'a jananchu wasinta śhalcachicänümarī. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cućh-pachin'achu, masīsu taycachisha captin. <sup>49</sup> Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallanchu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamya timpuču mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caśhanču nī camalan'achu" nin.

7

*Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä*

*Mt 8.5-13*

<sup>1</sup> Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yächapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. <sup>2</sup> Chaychümi Roma cachacucunap capitannin yächañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuýäla. <sup>3</sup> Chaymi capitanca chaychu Jesuipi

limapäcushanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta cáchamula: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalláta sánaycachipallamay” nil.

<sup>4</sup> Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. <sup>5</sup> Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpapis” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chaychu wasinta sircacuycuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacushancunacta. Chayshi paycuna: “Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpapis manash bälillanchu. <sup>7</sup> Chayshi mana ni quiquinchu shamushulanquipis. Ashwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan sánachinayquita yačhayanshi. <sup>8</sup> Pay quiquinshi yačhan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinchu cá cachacucunäpapis ‘wicta liy’, ‘cayman shamuy’ niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

<sup>9</sup> Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¿Cay jinantin Israel malca-masícunachüpis caynu chalapacuyiniütá manam talichu!” nil. <sup>10</sup> Niptin cuticulcalmi tuqui sánaśhactaña talilälin.

#### *Jesumi Nain malcächu wañüsha nunacta shalcachin*

<sup>11</sup> Chaypita Jesus yačhacünincunawan Nain śhutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. <sup>12</sup> Nätac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yačhala. Paymi Jesus čhänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malcamasincunawan cumpañachicüsha sumä-sumä wa'ashtin. <sup>13</sup> Chaynütä licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuyaycula.

<sup>14</sup> Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuycuptin chay almäta nila: “Walaśh ¡shalcuyñari!” nil. <sup>15</sup> Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi manman Jesus intirgaycula.

<sup>16</sup> Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap čhawpíčhümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil. <sup>17</sup> Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü shamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunäta Judea jinantin malcacunäpapis lluy yačhälälila.

#### *Jesumi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin*

*Mt 11.2-19*

<sup>18</sup> Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi yačhala puliwshí-masincuna willaycuptin. <sup>19</sup> Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cáchamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushä?’ nilmi tapumunqui” nil.

<sup>20-21</sup> Chaynu čhápäcunänpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaśhpa maquinchu cäcunätapis cáchaycayächinä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächinä. Chaychümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cáchapämäla ‘¿Amchuśh cayanqui Dios cáchamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcusha?’ ” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcushayquicunätapis, uyalipäcushayquicunätapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sánaśhanta, upäsha linliyücunapapis quíčhacacüşhanta, wañüshacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhášhantalä canpis. <sup>23</sup> Nätac niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ nil” nila.

<sup>24</sup> Chay cáchamuśhancuna cuticulcuptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninchu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Śhu'uśhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? <sup>25</sup> ¿Icha juc rícu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacushacta licächun? Chaynu bídacta pasä nunacuná puydi mandacucunap wasinčhümá cayalcan. <sup>26</sup> ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Nätac pay'a lluypipis sumäninlämä. <sup>27</sup> Chaymi Diospa shiminchüpis paypi limayan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamüshä, éhänayquipä alistamunanpä’<sup>☆</sup> nil.

<sup>28</sup> “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisi-man'a” nil.

<sup>29</sup> (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ašta Roma gubirnüpa alcabälan mañan- incunapis ašhwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulašhá manamá allinchu Diospá” nilcul. <sup>30</sup> Fariseocunäwan yačhachicücunãñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycušhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

<sup>31</sup> Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan? <sup>32</sup> Achca walašh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsal quinanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tušhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiycaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. <sup>33</sup> Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana ni uchucllapis binucta upyacuptyinpis ‘Satanašhpa nunan’ nipäculanqui. <sup>34</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäsha, upyaypä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañacunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. <sup>35</sup> Ñatac Diospa yačhaynin rasun cašhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

*Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pirfümicta jillpucun*

<sup>36</sup> Chaypimi Simon šhutiya juc fariseo pušhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. <sup>37</sup> Chayčhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bïdan pasacü walmi čhala cači lumipitanuy uchuy butillachačhu sumä čhaniyu pirfümicta apacušha. <sup>38</sup> Čhayculmi Jesuspa lädunman ašhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bänäla. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispityninwan čhaquinta muchaycul chay apašhan pirfümiwan lluy pasala. <sup>39</sup> Cay lulašhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacüninychu canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bïdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

<sup>40</sup> Chaymi Jesus: “Simon, willašhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

<sup>41</sup> Niptyinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dïbicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup čhaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup čhanillanta. <sup>42</sup> Chayčhu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycäla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

<sup>43</sup> Niptyinmi: “Ya'apitá achca dïbicücäpischä” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

<sup>44</sup> Nilculmi walmiwa licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycačhacuyanquitac. Manatac ni yacullayquitapis uycamanquichu čhaquilläta pa'acunalläpäpis. Cay walmim ichá wi'inwan čhaquita pasaycamal ächanwan pichaycalläman. <sup>45</sup> Yaycamuptí shimi puntallayquipmi čhasquimälanqui. Cay walmim ichá yaycamušhä-pachapi rispitynwan maquillayqui niyänuy čhaquita muchayämanlä. <sup>46</sup> Manamá am'a ni šhutuy asaytiqitapis uycamälanquichu ächäman čhulaycunalläpäpis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pirfümiwan čhaquilläta bänaycalläman. <sup>47</sup> Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäšhaña captinmi jatun šhun'unwan lulaycaman. Amnu šhun'uyu nunacuná juchančhu chapunacüšham cayalcanlä” nil.

<sup>48</sup> Nilculmi walmiwa nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachäšhañam cayan” nil.

<sup>49</sup> Niptyinmi chayčhu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

<sup>☆</sup> 7:27 Mal 3.1



<sup>50</sup> Niptinmi Jesus chay walmi: “Ya'aman chalapacalcamašhayquipam salbašhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

## 8

### *Waquin walmicunam Jesusta yanapapacun*

<sup>1</sup> Caypita pasalmi intiru jatun malcacunačhu tacsá malcacunačhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin. Čhunca ishcayniyu yačhapacünincunañatacmi puliwshipacula. <sup>2</sup> Chaynütacmi inchášhapi sánachishan walmicunapíwan, ima ishyaynincunapípis sánachishan walmicunapípis, waquinnin'a paycunacta liwshipacula. Paycunam capacula Magdala malcapi Maria, ančhish achatu gñalcupitin mana nunapíña sánachishan walmi. <sup>3</sup> Chaynütacmi Herodespa yanapánin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipacula. Paycunam cay pulicunata ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cñniyu capäculmi.

### *Jesumi talpucüman tincuchin*

*Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20*

<sup>4</sup> Chayčhu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: <sup>5</sup> “Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pačhcälun. Chayčhu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. <sup>6</sup> Juc mujucunañatacshi čhala-čhálaman pačhcälun. Chayčhu wiñalcamulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin. <sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha cašhacunäman pačhcälälin. Chay cašhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi cašhacuna lluy alwächin. <sup>8</sup> Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

<sup>9</sup> Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapucullášhayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

<sup>10</sup> Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplami, Diospa shiminčhu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyaliapäcunanpä’<sup>☆</sup> nil.

<sup>11</sup> “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. <sup>12</sup> Caminuman čhacänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaš šhalcamulmi šhun'unman čhášhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä ni salbaculcänanpäpis.

<sup>13</sup> “Chaynütacshi čhala-čhálaman čhacänüpis Diospa willacuynin čhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gánašhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lantayupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

<sup>14</sup> “Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhápäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cñnincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

<sup>15</sup> “Ñatac jundu allin allpaman čhacänuy capäcun allin willacuyta llapan šhun'unwan tuquip časquicunämi. Jinalmi šhun'unman tuquicta čhulaycul, masišu šhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

### *Acchiman tincuchin*

*Mc 4.21-25*

<sup>16</sup> “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, ñitac cawitup lulinman čhulaycunapächu. Ašhwanpa altu čhulacunmanmi čhulcunchic yaycamücunaca sumä ima cašhantapis licananpä.

<sup>☆</sup> 8:10 Is 6.9-10

<sup>17</sup> Chaynümi cay tincuchiyllap willashaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willashañam. <sup>18</sup> Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta úshalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ashwanpalä chincalpächisha can'a" nila.

*Jesupa mawanwan shullcancunam ashipäcun*

*Mt 12.46-50; Mc 3.31-35*

<sup>19</sup> Chaynu Jesus yachayächiptinmi mawanwan shullcancuna chälälimul ñiti-ñiti nuna-cunaca cayaptin mana yacyuyta atipapäculachu. <sup>20</sup> Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: "Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcäshunqui" nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: "Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, shullcá" nila.

*Jesumi maquinchu waywapis yacupis cashanta tantiachin*

<sup>22</sup> Juc muyunmi Jesus yachapacünincunawan barcuman ishpiäcula. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay uchap chimpanman" nilcul liculcäla. <sup>23</sup> Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chaychümi alli-alli waywa juella licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä shalcachicuyal barcumanpis wañuypänüña winacächicuyan.

<sup>24</sup> Chaynu jinacuyaptinmi: "¡Taytallay taytay, wañuypa patanchüñam cacuyanchic!" nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi shalcalcamul: "¡Waywa, yacu, shaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. <sup>25</sup> Jinaptinmi yachapacünincunacta: "¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil licapayllaman camälälila.

*Jesumi achatucunap maquinpi cachaycachin*

*Mt 8.28-34; Mc 5.1-20*

<sup>26</sup> Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman chälälän. <sup>27</sup> Chäläläiptinmi chaylädu nuna yälämun Satanašhpa maquinchu lücuyäsha. Cay nunash unayña mana müdacüsha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüshi cawsaculapis, manash wasichüchu. <sup>28-29</sup> Chayshi chay nunäta chaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašhca pušhaycachayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaçhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: "¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!" nil.

<sup>30</sup> Niptinmi: "¿Imam shutiqui?" nila.

Niptinmi: "Batallunmi" nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: "¡Cay nunäta cachaycul liculcay!" nin.

<sup>31</sup> Niptinmi chuncay-chuncay ruygaculcäla: "¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!" nil.

<sup>32</sup> Ñatac chay ulucunaçhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašh-cunaca ruygaculcäla: "¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillamay!" nil.

<sup>33</sup> Chaynu awniycuptinmi chay nunäta cachaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuyalcul uchap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

<sup>34</sup> Chay pasašhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta chaclacunächu lluy nunacta willacuštän. <sup>35</sup> Chaymi nunacunaca ima pasašhantapis licä šhapämula. Chaynu chäpämunanpämi Jesupa ñawpäninchu chay lücu nunaca tuqui müdacüsha, sänu fisyunchu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. <sup>36</sup> Chaychu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyä caçhaycachishantapis. <sup>37</sup> Chayta uyalilälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juclädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpiäcul yalucuyaptin <sup>38</sup> chay sänachishan nunaca ruygala: "Ya'actapis pušhacallamay" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Ya'awan linayquitá ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan améchu Dios lulaycušhantapis” nila. Chaypimi may malcaman échalpis Jesus sánaycachishanta willacula.

*Wamlacta sánachí Jesus liyaptinmi juc walmipis sánälun*

*Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

<sup>40</sup> Jesus yačhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä échasquinanpä. <sup>41</sup> Chaychu Jesus éhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya wayapa éhämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläshun, taytay” nil. <sup>42</sup> Caynu ruygacula éhunca ishca y watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. <sup>43</sup> Paycunap éhawpinchümi liyänä éhunca ishca yniyu wata yawarpa janallanču cayä walmi. Paymi mēdicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapänä ashtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchucllapis carililachu. <sup>44</sup> Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy shaycämula. <sup>45</sup> Chaychümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yačhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quichqui-quichqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

<sup>46</sup> Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

<sup>47</sup> Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchušhtin ašhuycämula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

<sup>48</sup> Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

<sup>49</sup> Chaynu niyaptinmi Jairop nunan éhämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

<sup>50</sup> Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

<sup>51</sup> Chaypi ñä wasinta éhálulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. <sup>52</sup> Chay yaycunapämi wañü wamlap lädunču achca awchuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apacuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil.

<sup>53</sup> Niptinmi lluyapis: “Cay-ari wamlaca wañüshaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

<sup>54</sup> Chay nipäcuptinmi wamläta maquiپی chalaycul: “¡Wamla, shalcuy!” nila.

<sup>55</sup> Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunapä” nil uycachila. <sup>56</sup> Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chaychümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayančhüpis limalcälinquichu” nil.

## 9

*Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis cáchan*

*Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

<sup>1-2</sup> Chaypitam Jesus éhunca ishca ynin yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. <sup>3</sup> Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, ni garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ni illayniquitapis. Sinu'a janä müdanalayquiwanmi lipäcunqui. <sup>4</sup> May wasimanpis échal'a chayllachümi quidaculcanqui chay

malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. <sup>5</sup> May malcaçhüpis mana çhasquiy munapäcušhuptiqui'a chaypi pasaculcay çhaquiquiçu la'ašha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä" nil. <sup>6</sup> Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacüştin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

*Jesus mayan cašhantapis nipäcunmi*

*Mt 14.1-12; Mc 6.14-29*

<sup>7-8</sup> Chayçhümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chayçhüshi waquin nunacuná nipäcula: "Bawtisä Juan-ari šhalcämuña"; juccunañatacshi "Diospa willacünin Eliasçuçh jinam licalimun"; waquinnincunañatacshi "Diospa unay willacünincha mayanninpis šhalcämun" nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: <sup>9</sup> "Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?" nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

*Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin*

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14*

<sup>10</sup> Ñatac caçhašhancuna intiru malcaçu pulimušhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämušhantapis. Chaypitan Jesus pušhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. <sup>11</sup> Chay-läduman lishanta yaçhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu çhälläliptinñatacmi Jesus çhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

<sup>12</sup> Chayçu intipis ulup patallançhüña cacuyaptinmi çhunca ishcaynin yaçhapäcünincuna Jesusta nipäcula: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcäçu micuypipis wañülälin'açh. May malcallamanpis micuy ashü jamapacüpis lipäcuchunñari" nil.

<sup>13</sup> Niptinmi: "Amcunari micachipäcuy" nila.

Niptinmi: "Cay picha tantallá, ishcaý challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpisçha ichá camachichwanpis" nipäcula.

<sup>14</sup> Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayçhümi yaçhapäcünincunacta: "Picha çhunca-camacta lluy taycachipämuy" nila.

<sup>15</sup> Niptinmi yaçhapäcünincuna llapa nunactapis taycachimula. <sup>16</sup> Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yaçhapäcünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä. <sup>17</sup> Jinaycuptinmi llapa nunapis chayçu micapäcula maçhaycälincama. Chayçu puchünincunacta juntuchimuptinmi çhunca ishcaýniyu canašhta juntalä cacuña.

*Jesus Salbacüca cašhanta Pedrom tantian*

*Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1*

<sup>18</sup> Juc-punmi Jesus llapa yaçhapäcünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaçhapäcünincunacta tapula: "Ya'acta ¿mayan nipämantan?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "Waquinnincuná: 'Bawtisä Juançha šhalcämun'; waquinnincunañatacmi: 'Diospa unay willacünin Eliasçha cutimun'; juccunañatacmi: 'Diospa jucnin unay willacüninpisçha cawsämun' niyalcäshunquim" nipäcula.

<sup>20</sup> Nipäcuptinmi: "Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?" nila.

Niptinmi Pedro nila: "Am'a canqui Diospa Caçhamušhan Salbacücämi" nil.

<sup>21</sup> Caynu niptinmi çhuncay-çhuncayta: "Mayan cašhätapis amam mayançhüpis limalcälinquiçu" nin.

<sup>22</sup> Nishanpimi: "Jerusalenta linämi. Chayçu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitan ichá cašhan šhalcamušhä" nila.

<sup>23</sup> Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhchüman jalumuyta munacá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunan-cama. <sup>24</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücami ichá cawsaycun'a. <sup>25</sup> Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälınman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? <sup>26</sup> Chayurá mayanpis ya'apita ütac yačhachicuyñipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayñichu, Taytäpa munayninchüpis, chuya anjilcunawan cutimuyñichu paycunapipis pin'acuśhämari. <sup>27</sup> Rasu-rasunpa waquinni quicuná manalämi wañupäcunquılächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

*Jesumi altu ulüchu chipipicyayämüman muyun*

*Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

<sup>28</sup> Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü. <sup>29</sup> Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdanapis sumä-sumä chipiyayä yuläman muyülun. <sup>30-31</sup> Jinaptin paypa lädunchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninchu licalilälin paywan limaštın. Chaychümi limapäcula Jerusalenchu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyñipita. <sup>32</sup> Chaychu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. <sup>33</sup> Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächuč jinam śhapämuña. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin pächyala.

<sup>34</sup> Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. <sup>35</sup> Chaypa śhun'unpitam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. <sup>36</sup> Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lloy cay pasaśhancunätam śhun'unchu uywapäcula imaypis cay licänin yačhapacünincuna mana pictapis willallal.

*Wañupayniyu walaštam Jesus sänachin*

*Mt 17.14-21; Mc 9.14-29*

<sup>37</sup> Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. <sup>38</sup> Chay nunacunap čhawpinchümi juc nuna ayaycačhaypa ñimun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallamay. Japallanmi chulillá capalläman. <sup>39</sup> Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lloy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cačhaycälınchu. <sup>40</sup> Chaymi yačhapacüniquicunacta sänaycachipallämänapä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

<sup>41</sup> Niptinmi: “¿Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čhanča umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštın cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nila.

<sup>42</sup> Chay walaśhta puśhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¿Cay walaśhta cačhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänal-cachilmi: “Cay walaśhniqui” nil taytanman uycula.

<sup>43</sup> Jinaptinmi chaychu nunacunaca: “Diosninchic cay lulaśhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

*Wañuyñipitam Jesus yapa willan*

*Mt 17.22-23; Mc 9.30-32*

Chaynu niyalcäśhancamam yačhapacünincunacta Jesus nila: <sup>44</sup> “Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycuśham caśhä” nil. <sup>45</sup> Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaśh captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacni.

*¿Mayannintá mas puydinin can'a?*

*Mt 18.1-5; Mc 9.33-37*

<sup>46</sup> Chaypiñatacmi ya'chhapacünincuna: “¿Mayanninchic'cha mas puydinin ca'shun?” nil rabyatyachinacüycüalcäla. <sup>47</sup> Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc wala'shchacta lädunman taycacaycachil nila: <sup>48</sup> “Cay wala'shchäta 'chasquicá ya'apa ca'shan-laycum ya'acta 'chasquiyáman. Chaynütacmi ya'acta 'chasquimácá quiquin ca'chamänitapis 'chasquiyantac. Jinaman amcuna'chu mana cäpä lica'shanchic-cämä mas puydipä lica'shatac cayan” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi Juan: “Ya'chhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satana'shpa gäna'shacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic ca'shtapi mana captin lluy mi'chacälälilá” nila.

<sup>50</sup> Niptinmi: “¿Imapämi mi'chaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntran'chic mana cäcá ya'anchicmanmi 'shalcapäcun” nin.

#### *Jesusmi imapä 'shamu'shanta tantiachin*

<sup>51</sup> Chaypiñatacmi wañunanpä sircacaycayämu'ptin, Jerusalenta linanpä allicta balur-chacula. <sup>52</sup> Chaymi Samaria malcap pasan'cap captin jamapaculcänanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. <sup>53</sup> Chaynu ñawpalcul ashipämu'ptinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalem malcäta lishanta tantialcälil. <sup>54</sup> Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus 'chämu'ptin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji' alpächimul camacaycälä'chiman?” nil.

<sup>55</sup> Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam 'shamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”.<sup>56</sup> Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

#### *Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun*

*Mt 8.18-22*

<sup>57</sup> Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

<sup>58</sup> Niptinmi: “Atücunäpäp'is ma'chaynin canmi. Pishucunäpäp'is ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpäñatacmi ichá mana mayman umalläta 'chulaycunalläpäp'is canchu” nin.

<sup>59</sup> Nilculmi jucñatac: “Acuchun, ya'chhapacüní canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maqui'chülä cayan. Pampälulñä'ch ichá aticman” nila.

<sup>60</sup> Niptinmi: “Jina wañu'shacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

<sup>61</sup> Chay'chümü jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasi'chu cäcunäp'ilä dispidicamu'shä.” Nila.

<sup>62</sup> Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta lica'shtin'chu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnun'chu sirbinanpäp'is ni bäl'in'chu” nila.

## 10

#### *An'chish 'chunca ish'cayniyümi willacalcänanpä ca'cha'sha*

<sup>1</sup> Chaypita Jesus an'chish 'chunca ish'cayniyüta\* aclalculmi ish'cay-ish'cay puntachila linancunäman. <sup>2</sup> Chay'chümü nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta ca'chaycamunanpä.

<sup>3</sup> “Má, Canan amcunacta ca'chalcac atücunap 'chawpinmanmi uwishta-yupaypis. <sup>4</sup> Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä 'shucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gäna'sh limacunquiman. <sup>5</sup> Mayanpä wasinmanpis 'chal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycäl'inqui. <sup>6</sup> Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycu'shayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa 'chasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

\* 10:1 Waquin isquirbishacunachu'a 'an'chish 'chunca' niyanmi.



<sup>7-8</sup> “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa éhasquiycaleshuptiqui'a chay yaucuy-cushayqui wasillaçhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycushushayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacüca lulaşhanpi éhasquiyacunami.

<sup>9</sup> “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquichüñam cayan’ nil niycälinqui. <sup>10-11</sup> Sïchuşh chay malcächu mana éhasquipäcushuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: ‘Cunca cuchuyniquiñaçh can'a. Çhaquïman la'amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquicta yaçhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquichüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui. <sup>12</sup> Rasunpa, cäraycunan muyuncächu'a Sodoma malcapitapis mas muçhuycachishalämi chay malcacá can'a.

*¡Imanuylä can'a mana chalapacüacunacá!*

*Mt 11.20-24*

<sup>13</sup> “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaçu milagru lulaşhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaçh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninçu uyshuläpacunman cala. <sup>14</sup> Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus muçhuycachishalämi capäcun'a. <sup>15</sup> Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julushaçh capäcushä’ niyalcanquich. Aşhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis” nila.

<sup>16</sup> Nilculmi yaçhapacünincunacta: “Cay nishäta uyalipämay. Willaşhayquita éhasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana éhasquishüniquicunacá ya'actamari mana éhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana éhasquimäcunacá caçhamäni Taytätapis manatacmi éhasquinchu” nila.

*Ançhish éhunca ishcayniyu caçhaşhancunämi cutipämun*

<sup>17</sup> Chay nilcuptinmi chay ançhish éhunca caçhaşhancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayçhümi nipäcula: “Taytay, aşta achatucunapis lluyimi cäsüläliman ampa şhutiquita limapäcupti'a” nil. <sup>18</sup> Nipäcuptinmi nila: “Aw, Satanaşpa tucuy gubirnun waclinuy juçlla chincacushantam ya'a licalá. <sup>19</sup> Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi aşta culibraycunapis, çhupa apaläcunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcushunquipischi. Chaynütacmi imaymana Satanaşpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. <sup>20</sup> Chay satanaşcunaca cäsüpäcushushayquipita cushiculcänayquitá aşhwanpa cushiculcay altu siluçu şhutiquicuna ña asintäsha caşhanpita” nil.

*Jesumi yaçhapacüacunäpi Diosta anradiscun*

*Mt 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Chayçhümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycushayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licaşha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

<sup>22</sup> Chaypitam nunacunäta nila: “Taytämi ya'ap maquïman çhulaycamula cay lluy munaytapis yaçhaytapis. Taytallämä yaçhan paypi şhamüsha caşhäta. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan caşhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a” nil.

<sup>23</sup> Chay nilculmi yaçhapacünincunallacta japä nila: “Cay licaşhayquipi cushisha capäcuy. <sup>24</sup> Rasunpa achca unay mandacücnäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischi” nil.

*Jesumi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan*

<sup>25</sup> Chaypimi camachicuyta yaçhachicüca yaçhapänan-laycu Jesusta tapula: “Yaçhachicü taytay, çimactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäp?” nil.

<sup>26</sup> Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninçu ligiptiqui?” nil.

<sup>27</sup> Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy. Natak nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

<sup>30</sup> Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuçu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla. <sup>31</sup> Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitaśha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. <sup>32</sup> Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví caśhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädunpa. <sup>33</sup> Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcuśhan Samaria-lädu nuna. <sup>34</sup> Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta lataśhwan wataycul uywanman sillalacachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. <sup>35</sup> Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

<sup>36</sup> Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

<sup>37</sup> Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiyücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

#### *Jesusmi Martactawan Mariacta watucun*

<sup>38</sup> Chaypitam Jesus llapa yačhapacünincunawan Jerusalenman pasayal juc tacsä malcallaman chälälin. Chaychümi Marta shutiyu walmi jamachila. <sup>39</sup> Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänaśhwan uyalila. <sup>40</sup> Martañatacmi ichá lulayninchu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jestusa nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáśhan? Niycullay-ari yanapämänanpä” nil.

<sup>41</sup> Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui. <sup>42</sup> Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä chaniyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam mičhacümanchu” nila.

## 11

#### *Jesusmi yačhachin imanuyya mañaculcänanpäpis*

*Mt 6.9-15; 7.7-11*

<sup>1</sup> Juc-punčhümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yačhapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yačhachipämäy Bawtisä Juan yačhapacünincunacta yačhachishannüpis” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachächu cä Tayta Diosnillá, amlamá altuman julúśha canqui. Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

<sup>3</sup> Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

<sup>4</sup> Mana allin lulamänicunäta pampachäśhämännu juchäcunacta pampachaycälillämay. Mana allin lulaycunaman palpupäcunapä ama-ari cáchaycälillämaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillämay’ nil.”

<sup>5</sup> Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman éhawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Éhaycul nipäcunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallamay. <sup>6</sup> Calu lisinacuśhāmi mana imayüta talillāman’ nil. <sup>7</sup> Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cāmächüñam cayalcá. Manam pipis quičhāśhunayquipä canchu’ nil nimuśhunquiman. <sup>8</sup> Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nīcānuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñäch cacunpis’ nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manačh apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyāśhayquipačh. <sup>9</sup> Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quičhaśhunquim. <sup>10</sup> Pipis mañacüca čhasquinmi; aśhīcá talinmi; puirtanta tucaycücātá quičanmi.

<sup>11</sup> “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? <sup>12</sup> ¿Ütac luntucta mañacuptin éhupa apaläcucta? <sup>13</sup> ¿Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcuptiquichun ampá janay pachaču cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanachu!” nila.

*Jesus Satanaśhpa cumpinchin caśhanta pinsapäcun*

*Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

<sup>14</sup> Juc-punčhümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáchaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällá?” nil licapayllaman camälälila. <sup>15</sup> Chayču waquinnincunañatacmi: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmá aluyta jicutayan!” nipäcun. <sup>16</sup> Waquinnincunañatacmi yačhapānan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipāmay” nipäcula.

<sup>17</sup> Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluyčha chincachinacunman. Chaynütacča juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. <sup>18-19</sup> Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atīniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui. <sup>20</sup> Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchaycachtimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhāmuśhuśhayquita.

<sup>21</sup> “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? <sup>22</sup> Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulčha ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munaśhanta lulal pimanpis aypunman.

<sup>23</sup> “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cuntrāmi licaliyān; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.\*

<sup>24</sup> “Má, chay achatümarī juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču jamanānpāpis aśhishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiyacuśhā punta yačhaśhācāman’ nil caśhan cutimun. <sup>25</sup> Jinalñatacmi chay nunāta talin tuqui allichāśha wasi-yupaytapis. <sup>26</sup> Chayčhümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapīpis piyurlä cawsaynin” nil.

<sup>27</sup> Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap éhawpinpita ayaycačhaypanuy limāmula juc walmi: “¿Maynu cushishalä cayan wačhaśhūniqui, ñuñuśhūniqui walmica!” nil.

<sup>28</sup> Niptinmi Jesus: “Aśhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypīpis mastá” nila.

*Jesusmi Salomonpipis Jonaspīpis mas puydica cayan*

*Mt 12.38-42*

\* 11:23 chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

<sup>29</sup> Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuftin willala: “Canan timpu pasaypica-  
cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspä siñal  
pasašhallantam licaycälinqui. <sup>30</sup> Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nuna-  
cunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

<sup>31</sup> “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa  
yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan  
amcunaču Salomonpispis mas puydicätälä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan  
muyuncäču chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä. <sup>32</sup> Chaynütac Ninive  
nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula.  
Chaymi canan amcunaču Jonaspispis sumä munayniyücätälä ipanchapäcušhayquipi  
mučhuycachinan muyuncäču Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.  
<sup>33</sup> Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nitac mancamanpis  
winälunchichu. Ašwanpam čhulančic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca  
sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan  
cašhätapis.]

<sup>34</sup> “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinčic imactapis licachi-  
mančic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhä-  
tapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ni tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapäču  
cayä-yupaypis. <sup>35-36</sup> Yan'al-lätac ‘Allintam lisí’ nicušhayquita mana lisinguimancho.  
Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullälcha, lluyta tantialpunqui. Chayčhücha  
fisyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

*Puydicunämi Jesusta wañuchiyta munapäcun  
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47*

<sup>37</sup> Jesus chayču limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapä-  
cunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misanču täcuyäla.  
<sup>38</sup> Chaymi chay pušhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan  
Diosta piñachinanpä?!” nil.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'ašha täsacunaca plätucu-  
nanümi cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip  
waycacušhayquip juntäšham cayan. <sup>40</sup> ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janän-  
inchtawan lulininchtica Dios lulamäšhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui?  
<sup>41</sup> Capušušhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulipis tuqui  
allinča caycun'a.

<sup>42</sup> “Ñatac canan jamcunap bidayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima  
jačhacunapispis, rüdacunapispis Diospä japächašhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa  
cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi  
chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

<sup>43</sup> “Fariseocuna, ¿bidayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunačhüpis  
allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunäčhüpis allinpa licapäcušhu-  
nallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

<sup>44</sup> “Ishcay cära fariseocuna, ¿imanuylä bidayqui can'a! Quičhäšha ničhu pacaläcänümi  
cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yačhapäcunchu” nila.

<sup>45</sup> Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicü nila: “¿Cay nishayquiwan'a  
ya'acunactachučh jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

<sup>46</sup> Niptinmi: “Am yačhachicücäpa bidayqui imanuylä can'a! Amcuná nuna-  
masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis.  
Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä čhulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchucllapis  
unculcälinquipischu.

<sup>47</sup> “¿Amcunap bidayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu  
Diospi willacücunäta wañuchí unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna

wañüchiptin amcuná pampaläshancäta impidrayalcanqui. <sup>48</sup> Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

<sup>49</sup> “Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila ‘Puydi cačhacunactapis willacünincunactapis cačhamušhāmi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil. <sup>50</sup> Chaynu lulapäcušhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcušhancunapitapis juchachaycälishunqui. <sup>51</sup> Caynu juchachapäcušhunqui Abelpita ašhta Diospa chuya wasinču wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jičhašhanpam amcuna juchachäsha capäcunqui.

<sup>52</sup> “Camachicuyta yačhachicücuna, jimanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuyninta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

<sup>53-54</sup> Niptinmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapučhaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

## 12

### *Licaculcay fariseocunap libadüranpita*

<sup>1</sup> Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula ašhta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “¿Yan'al-lätac chay ishca cära fariseocunäpa libadüra imanpita! <sup>2</sup> Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacašhacunaca lluyymi licaycachisha can'a. <sup>3</sup> Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalašha can'a. Ñatac linlillayquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayänümi willacušha can'a.

### *Diosllanchicta manchaculcay*

*Mt 10.26-31*

<sup>4</sup> “Chayurá cyašhacuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätá ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. <sup>5</sup> Ašhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

<sup>6</sup> “¿Manachun picha pishucunacta ashllay éhaniyüllawan lantinchi? Chaynu cayaptinpi manamari juclayllanpis Tayta Diospa un'aycušhachu. <sup>7</sup> Chaymi ašhta ächayquipis yačhašha cayan ayca cašhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas éhaniyülämä cayalcanqui.

<sup>8</sup> “Chaymari caychu ‘Pay cašhtam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a cašhtam pay'a’ nishä. <sup>9</sup> Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytá manam lisichu’ nishä. <sup>10</sup> Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ñi pampachaycušhunquimanñachu.

<sup>11</sup> “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman chächipäcušhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicušhä?’ nil.

<sup>12</sup> Chay üram Diospa Ispiritun yačhayta ušhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

### *Cäninman mana chalapacunanpämi yačhachin*

<sup>13</sup> Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nïmula: “Taytay, mayurnitari papänipa tücäninta partiyacamänanpä niycapämāy” nil.

<sup>14</sup> Niptinmi: “Caynu nimanayquipä ¿pitan ya'acta albasyayquipä éhulacamäla?” nila. <sup>15</sup> Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapipis wañuyäcuna, yan'al-lätac cay munašhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta ušhunquichu” nil.

<sup>16</sup> Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuynin sumásumá ishpiñä. <sup>17</sup> Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanáshätan caynüpa micuyní ishpiuptin? Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu’ nila. <sup>18</sup> Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. <sup>19</sup> Chaycha jitalällal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bïdanu'a pip bïdantá canman' nilshi micuyninman atinïdu alawacula. <sup>20</sup> Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quïdan'a?’ nil. <sup>21</sup> Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunawan, maynu ricu cayalpis Diospa ñawpäninchu'a pasaypi wachacunawan'a” nil.

*Imapïpis mana llaquisha cayänanpämi yächachin*

*Mt 6.25-34*

<sup>22</sup> Chaypïtam Jesus yächapacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micuëshä; imawanlä müdacuëshä?’ nil llaquicuyalcaychu. <sup>23</sup> Bïdayquim mas bälin cay micuycäpïtä; ay-chayquim mas bälin cay müdanapïtä. <sup>24</sup> Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï rüjin nï iman canchu. Jinaptinpis janay pachächu cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas çhanyu cay pishucunapïta capäcunqui imatá? <sup>25</sup> Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ašhuyächinman? <sup>26</sup> Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapïtam priucupaculcanqui juccunaman?

<sup>27</sup> “Licapäcuy imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. <sup>28</sup> Waytacunacá wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuëshunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

<sup>29</sup> “Chayurá ama ‘¿Imactalä micuëshä, imactalä upyëshä, imawanlä müdacuëshä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. <sup>30</sup> Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacuëshayquitapis yächayanña. <sup>31</sup> Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim.

<sup>32</sup> “Cuyašhá uwishnicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäni amcunaman uycunapä’ nil unanchaycuyanña. <sup>33</sup> Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunäman aypucäliy. Chayta lulal'a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi nï imaypis puyun'achu nï pipis suwašhunquichu. <sup>34</sup> Maychümi cäniqui cayan; chaychümü pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

<sup>35-36</sup> “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynïpa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicuëshallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quichaycunapä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. <sup>37</sup> Maynu allinpa licašham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a. <sup>38</sup> Rasunpa çhawpi tutapis ütac imay ürapis çhämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

<sup>39</sup> “Yächapäcuëshayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yächayalñá manam jawcachu puñucun, ašhwanpam mana suwachicunapä listuña täpayan. <sup>40</sup> Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yächapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca çhämünätapis” nila.

*Chalapacuna nunanpa maquinmanmi çhulaycun*

*Mt 24.45-51*

<sup>41</sup> Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.



<sup>42</sup> Niptinmi nila: “Ima chalapacuna ya'chay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyamá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman chulaycunman lluy nunancunactapis ürallan'chu micachinanpä. <sup>43</sup> Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayáta taliluptin'a. <sup>44</sup> Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman chulaycun'a.

<sup>45</sup> “Yan'al-lätac chaynu chalapacuśhan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. <sup>46</sup> Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra chämül ¿imanälun'a'ch? Sumä lawchayculchá mana chalapacücunap laśhchunman chaycälíchina. <sup>47</sup> Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta ya'chapayal, arđidi mana luläcätá piyurtalämi mu'chuchin'a. <sup>48</sup> Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa ya'chayal, mana allinta luläcätá mana'ch juccätanüchu mu'chuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman chulaycul'a gänaśhwan'cha alcan'a chay lulaynincunacta.

*Jesusmi iwinacuyta apamun*

*Mt 10.34-36*

<sup>49</sup> “Ya'a śhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy caśhantapis camalächinäpämi. ¿Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! <sup>50</sup> Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¿Maylä ñacaśha caycuna pasanancamá!

<sup>51</sup> “¿Amcuna ‘Jawca cawsayta'ch pay umäśhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. <sup>52</sup> Cananpimari ya'a-laycu juc wasilla'chu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. <sup>53</sup> Taytanpa cuntranmi śhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyrampa cuntran llumchuyninpis, suyranspis llumchuyninpa” nila.

*Jesusmi ima timpu'chu nunaca cawsaśhanpita anyapan*

*Mt 16.1-4; Mc 8.11-13*

<sup>54</sup> Nilcuśhanpimi lapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. <sup>55</sup> Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. <sup>56</sup> ¿Ishcay cära nunacuna! ¿Janay pachä'chu cay pachä'chu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunalla'chu ima pasasñan siñaltapis mana tantiapäcunquimanachu! <sup>57</sup> Cananari śhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinaquipä. <sup>58</sup> Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis chinishüniquiwanpis pampachacucuy. Chayman chächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman chulaycul carsilman jitaycachishunqui. <sup>59</sup> Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

## 13

*¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?*

<sup>1</sup> Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan taluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman chäla ichá imanuyimi?” nila.

<sup>2</sup> Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captin'cha’ nilchun? <sup>3</sup> Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. <sup>4</sup> Icha Siloé malca'chu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunapitapis icha'ch pinsayalcanquipis ‘Paycuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. <sup>5</sup> Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

<sup>6</sup> Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash chaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñapuptinshi ‘Canan'a chulayanña'chá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis chulañächu.

<sup>7</sup> Chayshi täpächicusshan nunanta nila: ‘Caynu shamú shamú quimsa watañam “Çhulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis çhulashanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin çhaclätapis; má, cuchüly’ nil. <sup>8</sup> Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta ašhpiycul wanuchaycuptí çhulälunmanläpis. <sup>9</sup> Caypitá manaña çhulaptincha ichá cuchüşhunña’ nil” nila.

*Warda muyunchümi curcúsha walmicta Jesus sänachin*

<sup>10</sup> Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasichu Jesus yaçhachila. <sup>11</sup> Chaychümi caña juc walmi çhunca pusäniyu wataña pasaypi curcúsha Satanaš ishyachiptin. <sup>12-13</sup> Chaynuta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishayniqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi wašhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

<sup>14</sup> Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumäsumä rabyašha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a šhapämunquiman, manam cay warda muyuncunaçhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä?

<sup>16</sup> Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi cašhtayqui walmäta mana libraycuchwanchu Satanašpa maquinchu cay-chica wataña cayapin'a?” nil.

<sup>17</sup> Chaynuta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüşha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limashancunapipis.

*Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun*

*Mt 13.31-33; Mc 4.30-32*

<sup>18-19</sup> Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta çhaclaman talpušhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan.

<sup>20</sup> “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. <sup>21</sup> Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycüluptinpis jinantintam punquichimun” nil.

*Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a*

*Mt 7.13-14,21-23*

<sup>22-23</sup> Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyapinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

<sup>25</sup> “Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha ‘¿Quiçhallamay, quiçhallamay!’ nilcul ayaycaçhapäcunqui.

“Chaynu niptiquiçhá ‘Manam liscichu’ nil nipäcušhunqui.

<sup>26</sup> “Nipäcušhuptiquiçh ‘Anwan liscinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

<sup>27</sup> “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam liscichu. ¡Ñawipipis chin-capäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilcha nipäcušhunqui.

<sup>28</sup> “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha wašhachu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhiçhicyachishtin. <sup>29</sup> Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita šhapämun'a Diospa gubirnunçu cumbidunman yaycapäcunapä. <sup>30</sup> Rasunpa chay timpuchu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a” nil.

*Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an*

*Mt 23.37-39*

<sup>31</sup> Cay niyaptinmi fariseocuna chälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyashunqui” nil.

<sup>32</sup> Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncunä Satanašpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulašhäta manam pipis mičhacamänan yačhacunchu. Camacalpunäcamam lulašhä. <sup>33</sup> Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä chänäcama. Chaychümü Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-läduchüchu” nila.

<sup>34</sup> Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenchu nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycünümü achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalä. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. <sup>35</sup> Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapämanquiniachu ašhta ‘Altuman julušha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämä-nayquicama” nila.

## 14

### *Jesumi warda muyunchu ishyäta sänachin*

<sup>1</sup> Juc warda muyunchümü Jesusta pušhala fariseocunap jucnin mandänin wasinchu cumbidanapä. Chaynu pušhaptinmi: “Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula. <sup>2</sup> Jinayaptinmi chaychu cayña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. <sup>3</sup> Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicünäta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycachinapä cunsintimanchicchun?” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi “Má, cay ¿imanin'ash?” nil lluytis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

<sup>5</sup> Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacülüptin mana julunmanchu?” nila. <sup>6</sup> Niptinmi mana ni mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

### *Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun*

<sup>7</sup> Chaychümü ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. <sup>8</sup> Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. <sup>9</sup> Ichač juc mas puydinin nuna chämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishünüiquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptincha pin'acüşha ašhupäcunqui.

<sup>10</sup> “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishünüiqui chämül ¿Imactatan caychu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilcha pasaycachishunqui. Chaycha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcüşhunqui.

<sup>11</sup> “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucücä pin'ayman julušham can'a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichä rasunpalä altuman julušha can'a” nila.

<sup>12</sup> Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacüşhayqui nunacunallactä, ni aylluyquicunallactä, nitac imapis cäniyücunallactä. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchieta cutiycachinchicñam’ nil nipäcüşhunqui. <sup>13</sup> Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. <sup>14</sup> Caynu lulaptiqui'a ampä jatun cushicuycha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a” nil.

<sup>15</sup> Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. <sup>17</sup> Jinaptinshi micapácunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilláshun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. <sup>18</sup> Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: ‘Chaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. <sup>19</sup> Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulláshä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila. <sup>20</sup> Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risín casädullalämi cacú. Manam limanchu’ nil.

<sup>21</sup> “Lluytis chaynütä nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis shamuyta munapächunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ashwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cá wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla. <sup>22</sup> Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

<sup>23-24</sup> “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru chaclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

#### *Jesusta atiy maynu sasam*

<sup>25</sup> Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. <sup>26</sup> Chaychümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munacá, lluyti pictapis cáchaycunman, ashta mamentapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ashta quiquin istimäcuyinintapis un'aycul atimanman. <sup>27</sup> Ima-ayca pasaptinpis wañuycácama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. <sup>28</sup> Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. <sup>29</sup> Sinu'a allaycuyacáhalcul cáchaycüluptinmi juccunaca asipäculcanman <sup>30</sup> ‘Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun’ nil.

<sup>31</sup> “Chaynütacmi juc puydi mandacü girranacuyta mañaptin puntactá sumätälä šhun'unta tapucun chay ishcaý chunca walanga (20.000) cachacuyücäta chunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. <sup>32</sup> Chaynu mana atipänanta šhun'unéchu yačhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan. <sup>33</sup> Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a ni sumätälä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimanchu.

<sup>34-35</sup> “Chaynütacmi cáchipsis llallayninwan lisichicun cáchi cašhanta.\* Chay llallaynin chincäluptin'a ¿imawanča cáchichacuchwan? Manañachari wanupäpis ni imapäpis bälınmanñachu. Jinaptincha wicapášha jitaycáchacun'a.

“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay” nil.

## 15

### *Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin*

#### *Mt 18.10-14*

<sup>1</sup> Chaychu Roma gubirrupä alcabäla mañacunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ashucälila. <sup>2</sup> Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunawan camachicuyta yačhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: <sup>4</sup> “Má, nipämay: Mayanpis pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun chunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun? <sup>5</sup> Chaychu talilcamulmari

\* 14:34-35 Griego limaychu'a “Cáchica allinmi” niyanmi.

cushisha shawamun. <sup>6</sup> Wasinchüñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcamul '¡Talimullämi!' nin. <sup>7</sup> Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun chunca isunniyücunaca 'Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a' nil nícunapitá.

<sup>8</sup> "Chaynütac má, juc walmip chunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chinca-pacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. <sup>9</sup> Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta '¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacusha illayllata talilümá!' nil. <sup>10</sup> Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospañam canan cashä' nil payman filtamuptin'a" nila.

<sup>11</sup> Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishca chulin cala. <sup>12</sup> Chay shullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tücamänitá umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiyçulun.

<sup>13</sup> "Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäshan malcactalä licunpis '¡Chaychümá bídallá!' nil. Chay malcäman chayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaçu pulishtin pasyashin lluy camacayçulun. <sup>14</sup> Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi '¿Imawancha cawsashä?' nil, lulapacuycunacta ashila. <sup>15</sup> Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. <sup>16</sup> Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin ashta cuchip micushancunapis shimiçhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

<sup>17</sup> "Chaychüshi pinsaynin chämuptin yalpachaculun taytanman. Jinalshi: 'Papänipa piyunnincuná manaçh ya'anüchu cayalcan. <sup>18</sup> Imanimänan captinpis cuticushäri. Chaynu chayculçhari nishä: "Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. <sup>19</sup> Manam nï chulí nimänayquipäpis canan bälñachu. Chasquicallamay-ari masqui uywayllayquipis cashächá" nil' nila. <sup>20</sup> Chay nilculshi filtachacamun taytanpa wasinta.

"Papäninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

<sup>21</sup> "Jinaptinshi chulin: 'Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam nï chulí nimänayquipäpis canan bälñachu' nila. <sup>22</sup> Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: '¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. <sup>23</sup> Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chulí cutimushanpi jatun fistacta lulanapä. <sup>24</sup> ¡Wañushanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacushanpi licalimusham cayan!' Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

<sup>25</sup> "Mayur chulinñatacshi chaclanpi cutiyämül wasinçu fista lüyayämüta uyalilun. <sup>26</sup> Chayshi jucnin nunanta ayaycul: '¿Imapimi fistachacuyan?' nil tapula. <sup>27</sup> Niptinshi: 'Shullcayquim cutimüñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta chipicaycachil chulin sänu cutimushanpi' nila.

<sup>28</sup> "Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaycunanpä ruygala. <sup>29</sup> Jinaptinshi nila: 'Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiçu cayal sirbiyac imapis mandaşhayquita cäsucul. Jinaptipis amigü-cunawan fistachacuycunalläpäpis manatac ya'actá nï jucllay capishllayquitapis uycamälänquichu. <sup>30</sup> ¡Ñatac cay imaymana walmiçu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta chipiycachil'a fistachacayäpunquipis!' nil.

<sup>31</sup> "Niptinshi nila: 'Uyalimay iju, am imaypis ya'awan cashayquipam llapa cänipis ampa maquiquiçu cayäla. <sup>32</sup> Cay shullcayquiñatacmi ichá wañushanpi cutimüñä. Chincacul licalimushanpimi cushicuyipi caynu fistachacayäpunchic' nil" nila.

<sup>1</sup> Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaśhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munaśhanta lulaśhuśhayquitapis manamá yačhanquichu’ nila.

<sup>2</sup> “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluytis caynu niyalcäśhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimānayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

<sup>3</sup> “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactäch lulaśhä caynu patrunní wicapämaptin? Čhaclächu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuśhnacuytä pin'acullätacmi’ nil. <sup>4</sup> Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari luläśhä caypi alümaptin lisinacuśhä-cuna wasinču uywaycamānanpä’ nil.

<sup>5</sup> “Nilculshi patrunninta mänucüśhan nunacunäta ayächin. Punta čämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüśha cayanqui?’ nil.

<sup>6</sup> “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dībiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhualcul apuraypa juc muśhü papilta luläśhun picha čunca dībishallayquipiña’ nila.

<sup>7</sup> “Chayta lulalculshi chay ipa čämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüśha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trīguctam dībicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunallapña.

<sup>8</sup> “Chaynu nunan lulaśhanta yačhālulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchiču cä nunacunapitä. Chaymi paycuna mastá śhamü bīdancunaču cawsapācunanpä siguracuyta yačhapācun. <sup>9</sup> Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capācuy. Jinal cay cawsayniquiču afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäču mana cāman muyuchipuśhuptiquipis wicču'a tuquip čhasquisham canqui.

<sup>10</sup> “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashlläčhüpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a. <sup>11</sup> Cay pachäču cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá? <sup>12</sup> Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tücāniquitapis?

<sup>13</sup> “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pī sir-bipacüpis ishca patruntä sirbinmanchu. Juccätam čhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wātanman. Chaynütacmi amcunapis nī Diostawan cāniquitá juclläču sirbinquimanču” nila.

#### *Dios yačhanmi nunap śhun'unču ima pinsaśhantapis*

<sup>14</sup> Cay nishanta fariseocunaca uyalipāculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapācula. <sup>15</sup> Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülámá pasachiculcāñanqui caycunacta lulay-alcalpis. Masqui chaynu jinapācuptiquipis Dios'a yačhanmi śhun'uyquiču imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipācuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.

<sup>16</sup> “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuśhancācamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuypañapis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. <sup>17</sup> [Masqui chaynu captin-pis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin mīnusyälunñam’ niyächu.] Aśhwanpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicuypäpi manam juc litrallapis, nī uchuc unanchay-cuśhallapis chincachishachu can'a.

<sup>18</sup> “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitaśha walmiwan cuscäcāpis mansibacuyantacmi” nila.

*Jesusmi willan juc cāniyüpitanwan Lazaro śhutiyu wacchapita*



<sup>19</sup> Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rïcu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallowan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. <sup>20</sup> Ñatac chaychüshi intiru aychanpïpis matiryälla wi'imushün Lazaro shutiuyu nuna cala. Payshi walan-walan chay rïcup wasinpa puncullanchu jitaläcula. <sup>21</sup> Chaychüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay rïcup misanpi usücällapis imanuyalä shimïchu licalinman’ nil.

<sup>22</sup> “Chaypitash juc-punchu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puñhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rïcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. <sup>23</sup> Chay rïcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuñhanchu Lazarocta licälun Abrahampa millayninchu cayäta. <sup>24</sup> Chaychu licalculshi ayaycächacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallamay-ari! Cáchamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta shutuycachimumanänpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisi!’ nil.

<sup>25</sup> “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpacächacuy iju, cawsayniquiçu imapïpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi caychu juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. <sup>26</sup> Jinaman'a maynu munälpis chay cashayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi ni chaypïpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

<sup>27-28</sup> “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cáchallay papäniya wasinta linanpä chaychu picha irmänücunacta cay ñacayniya willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacashäcäman shamunanta manam munächu’ nila.

<sup>29</sup> “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu limashantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

<sup>30</sup> “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuñhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lalaynincunacta cáchaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

<sup>31</sup> “Niptinshi: ‘¿Palcunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna shalcul liptinpis quiryucyalcanman?’ nin” nila.

## 17

### *Lulapäcuñhancäta sumäta licaculcänanpämi yachachin*

*Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42*

<sup>1</sup> Chaynütacmi juc-punçhüpis Jesus yachapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis maychüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jimanuylä can'a! <sup>2</sup> Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jicalpuptinpis. <sup>3</sup> Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. <sup>4</sup> Masqui anchish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshhächu’ nil chaynu anchish cuti cutimushuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

<sup>5</sup> Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillamay-ari Diosman chalapacuynïcuna wiñananpä” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jachäta ‘¿Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsupäcuñhunquimanmi” nila.

### *Allinta lalaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun*

<sup>7</sup> Chaychüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Palcuna chay tardi chächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun?”

<sup>8</sup> Manamá. Añhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin.

<sup>9</sup> Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. <sup>10</sup> Cay lulapacü nuna-cunanücha amcunapis Diospa mandäshuñhayqui lulayta camacalcul'a: 'Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?' nil nipäcunqui" nila.

*Çhunca liprayu sänäcunapitam juclla sulpayta ucun*

<sup>11</sup> Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. <sup>12</sup> Chaychu tacsä malcallaman çhäluptinmi chaypi yalälälimun çhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. <sup>13</sup> Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycaçhapämula: "Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillamay-ari" nil.

<sup>14</sup> Niptinmi paycunacta licalcul nila: "Canan sasirdütiman sänu capäcuñhayquita licapäcuñhunayquipä cutipäcuy" nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

<sup>15</sup> Chaychu jucnin sänañhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawañhtin. <sup>16</sup> Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama çhulaycul: "Sulpä callächun caypita" nil anradisicula. (Cay nunam çhüinacuñhan Samariälädupita cala.)

<sup>17</sup> Chaychümi Jesus nila: "¿Çhunca nunachuçhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? <sup>18</sup> ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñä Diosta alawänapä?" nil. <sup>19</sup> Nilculmi chay nunäta nila: "Shalcul licuy, Diosman chalapacuñhayquipam sänañha canqui" nil.

*Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yachachin*

*Mt 24.23-28,36-41*

<sup>20</sup> Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: "¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?" nil. Niptinmi: "Manam aläjapachu çhämuna. <sup>21</sup> Mayanpis manam '¿Caychümi, wicçhümi licalañä!' ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap çhawpiquechu cayaptinñä" nila.

<sup>22</sup> Chay nilcuñhanpimi unascactä yachapacünincunacta willala caypi cay nil: "Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca çhämunañh. Masqui maynu munapaptiquipis manam cañhachu. <sup>23</sup> Rasunpam limaycuna çhämushunqui: '¿Caychümi cayañä; wicçhümi cayañä!' ütac 'Cutimuñämi' nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. <sup>24</sup> Añhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi añhta inti jialpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuñhancänümá can'a. <sup>25</sup> Ñatac puntactä cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cañhä.

<sup>26</sup> "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpuchu pasañhannümi can'a. <sup>27</sup> Manaläpis chay tamya fisyu çhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuy-cunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla añhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cañhanpis manam camalalachu. <sup>28</sup> Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantincuyalcäla, wasichacuyalcälapis. <sup>29</sup> Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta caçhalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uçhpaman muyüla.

<sup>30</sup> "Chaynümi ya'ap cutimuyníçhüpis can'a. <sup>31</sup> Mayanpis wasinpa altuñhinchu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Çhaclançu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. <sup>32</sup> Yalpachaculcay Lotpa walminta ima pasañhantapis. <sup>33</sup> Cawsayninta ama-pacha ñicä cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichä cawsaycun'a.

<sup>34</sup> "Chay tuta masqui ishçay puñuyalcaptinpis jucninmi puñhacuñha can'a, jucninñat-acmi caçhaycüşha can'a. <sup>35</sup> Chaynütacmi ishçay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puñhacuñha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. <sup>36</sup> Chaynütacmi ishçay nunacuna çhaclachu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a," nila.

<sup>37</sup> Chaychümi yachapacünincuna tapula: "¿Maychütan? ¿Imaytan?" nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna\* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypat-acmi can'a” nila.

## 18

### *Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: <sup>2</sup> “Juc malcačhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä. <sup>3</sup> Chay malcačhüshi cañätac juc japanyäśha walmi. Payshi chay fisman liñä: ‘Taytáy, qui-janacuśhá nunäwan arrinlaycallamay’ nil. <sup>4-5</sup> Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmita arrinläśhäri manaña umäta nanayächimänapä’ nil.

<sup>6</sup> “Chay walmip rabyachüninmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. <sup>7</sup> ¿Chaychun ampá Dios mana atindiyacülshunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcay-alcächishunquiman munaśhan üracamachuć? Manamá. <sup>8</sup> Pay'a chay-pachallam atindiyacun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchuć chaynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

### *Fariseoman alcabäla mañacämanpis tincuchin*

<sup>9</sup> Chaypitam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninchu allinmi cacú” nil jamuyacücunäpä cay nil: <sup>10</sup> “Ishcay nunash liñä Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo cañä. Juccañatacshi Roma gubirnapä alcabäla mañawshí malca-masin cañä. <sup>11</sup> Chaychüshi fariseoca aläjapa śhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa caśhäpi, juchasapa caśhäpi, mansibädu caśhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla mañä nunänuy mana caśhäpita. <sup>12</sup> Simänächu ishca cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänaśhäcunapítapis ćhuncapita jucta-camalämi uycucpis’ nil.

<sup>13</sup> “Chay alcabäla mañä nunañatacshi ipallaćhu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucuśhalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. <sup>14</sup> Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay mañä nunaca ima juchanpípis pampachäśhaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllalä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acüśham quidan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aśhwanpa altuman julúśha can'a” nila.

### *Jesumi iñachacunacta ćhasquin*

*Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

<sup>15</sup> Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaćhapacünincunañatacmi ichá lluy mićhacücuyalcan. <sup>16</sup> Jinaptinmi Jesus nila: “Ama mićhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchacünänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a. <sup>17</sup> Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana ćhasquicá, chayman manamá yacun'achu” nila.

### *Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam*

*Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

<sup>18</sup> Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaćhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yacunäpä?” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaćhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. <sup>20</sup> Am yaćhayanquimari Diospa camachicuyninćhu: ‘Amam nunacta wañuchin-quichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’<sup>☆</sup> nil nishancunacta” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nila.

\* 17:37 wiscul: Waquincunaćhu'a “gallinazom” nipäcunmi. ☆ 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

<sup>22</sup> Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

<sup>23</sup> Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. <sup>24</sup> Chaynu wäl-lishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. <sup>25</sup> Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

<sup>26</sup> Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

<sup>27</sup> Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

<sup>28</sup> Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nila.

<sup>29-30</sup> Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchüpis. Jinaman'a juc bidaächüpis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis” nila.

### *Jesusmi wañuyninpita yapa willacun*

*Mt 20.17-19; Mc 10.32-34*

<sup>31</sup> Chaypítam chunca ishcayniyu yáchapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishanca. <sup>32</sup> Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawchapämal wañuchipäman'a. <sup>33</sup> Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá shalcamušhá” nila. <sup>34</sup> Cay nishantam nĩ imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

### *Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin*

*Mt 20.29-34; Mc 10.46-52*

<sup>35</sup> Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanchu limušh-nacuyäñä. <sup>36</sup> Chay achca nunacunaca shacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam shacayämullan?” nil.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

<sup>38</sup> Uyalilcul-pacham ayaycächacuyan: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

<sup>39</sup> Chaynu ayaycächacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¿Upälla!” nil miçhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycächacayämun: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacüní! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

<sup>40</sup> Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus shaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula: <sup>41</sup> “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

<sup>42</sup> Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäshayquipam allinyälunqui” nila. <sup>43</sup> Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüluptinmi Diosta alawašhtin Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

## 19

### *Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan*

<sup>1</sup> Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla. <sup>2</sup> Ñatac chay malcächümi yachañä juc alli cäniyu nuna Zaqueo shutiuyu. Paymi Roma gubirrupä alcabäla mañä-cunap jucnin prinsipal puydinin cala. <sup>3</sup> Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisi-nanpä. Chaychu Jesus nisyu-nisyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu. <sup>4</sup> Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jachaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

<sup>5</sup> Jesus chayninpa pasayalmi chay jacha jananpi anshalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¿chaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puśhala. <sup>7</sup> Chaychu Zaqueop wasinta liyāta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyānanpä!” nil jamuyapācula.

<sup>8</sup> Chaynu jamuyapācuptinmi śhaycucuycul Jesuspa puntanču Zaqueo nila: “Taytay, imapis cānipitam canan čhawpipi llapa wacchacunāman uycuśhä. Nātac ingañacuśhä-tapis tawa mastalāmi cutiycachishä” nil.

<sup>9</sup> Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuśhayquipam wasintin-pis canan salbaśhaña canqui. <sup>10</sup> Caynu Diospi caluču pintishanuy cācunāta ashil caśhan payman cutichināpāmi ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulā” nila.

### *Čhunca nunacta illay uśhanmanmi tincuchin*

<sup>11</sup> Jesuspa yačhachicuyninta caynu uyalipāculmi llapa nunacunapis pinsapācula: “Canan Jerusalen malcap sircanču cayalñā čhāluptinchicčhá Diospa gubirnun allacuy-cun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

<sup>12</sup> “Juc allica rīcu nunash cala. Payshi caluču nasyunman lila mandacūinpä čhulachiculcul, caśhan cutimunānpä. <sup>13</sup> Chayshi čhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycāta milachipācuchcay cutimunācama’ nil. <sup>14</sup> Nilcul licuptinshi chay ipanta cačhala juc cumisyunta malca-masincuna čhīnicuyipi cay nil-cachil: ‘Cay nunāta manam munapācūchu mandāninchic canānpä’ nil.

<sup>15</sup> “Masqui chaynu nipācuptinpis mandāninpāñam čhulachicūla. Chaypītash caśhan cuticamulaña. Chay čhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipācuśhantapis yačhanānpä ayachin.

<sup>16</sup> “Chaychu punta čhāmücāshi: ‘Taytáy, illay umāśhayquica čhunca mastalāmi milāpuśhunqui’ nila.

<sup>17</sup> “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacū nunam cañanqui. Caynu ashllāčhūpis chalapacuna caśhayquipam canan čhulaśha canqui čhunca malcap mandāninpā’ nila.

<sup>18</sup> “Chaypītash jina ipanman juccāpis čhaycamul: ‘Taytáy, umāśhayqui illayniqui picha mastam milāpuśhunqui’ nila.

<sup>19</sup> “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacū caśhayquipam picha malcap mandāninpā čhulaśha canqui’ nila.

<sup>20</sup> “Chaypitañatacshi jucpis čhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. <sup>21</sup> Caynu illayniqui chalat-chalatyayā nuna cayal imallapītapis milayniyūta čhasquishayquita tantialmi lisirāculac. Chaymi ya'a cay juc pañuyllulāchu illayniquita ipichalāchīpulac’ nil.

<sup>22</sup> “Niptinshi: ‘¡Mana imapāpis bālī nuna! Shimillayquim juchachāśhunqui. Chaynu chalat-chalatyayā niyāmal'a, illaynīta milaynintinta mañacuśhāta yačhayal'a <sup>23</sup> ¡imapītan-nila manatac bancumanpis čhulaycāmulanquichu? Ichač ash-ash milayniyūllactapis čhasquīman cala’ nila. <sup>24</sup> Nilculshi chaychu cācunāta: ‘Chay illaycāta quitalcul čhunca mas milachicāman uycuy’ nila.

<sup>25</sup> “Niptinshi nipācula: ‘Taytáy, paypā čhunca masñam cayāpun’ nil.

<sup>26</sup> “Niptinshi: ‘Uywācunātā mas uśhalāmi can'apis. Mana uywācunātam ichā aśh-wanpalā chincalpachisha can'apis. <sup>27</sup> Jinamanñatacmi mandānin canāpā mana munal cuntramānicunātapis cayman aysalcamul ñawpāničhu lluy mu'upācuy’ nil” nila.

### *Jesusmi Jerusalenman yaycun*

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19*

<sup>28</sup> Chaynu nilculmi Jerusalenmanña Jesus pasayāla. <sup>29</sup> Chayman ñāčhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluču Betfageman Betania malcaman čhālālilmi ishcaynin yačhapacūn-inta cačhāla: <sup>30</sup> “Cay chimpa malcačhūmi talipācunqui manalā carga apā malta aśhnu watalayāta. Chayta pasquilculmi aysapāmunqui. <sup>31</sup> Chaychu mayānpis ‘¡Imapāmi pasquīyanqui?’ nipācuśhuptiqui'a ‘Duyñūmi munan’ nipācunqui” nil.

<sup>32-33</sup> Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla. Chayčhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptyn ašhnup nunancuna: “¿Imapämi ašhnüta pasquianqui?” nil nipäcun.

<sup>34</sup> Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

<sup>35</sup> Nilcälilmi chay malta ašhnüta pušhacalcämula. Chaynu čhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. <sup>36</sup> Chaynu pušhayalcämuptynmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman. <sup>37</sup> Chayču ñä Ulibus ulupi bajayalcalmi llapa yačhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bībašhtin alawapäcula: <sup>38</sup> “¿Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¿Cawsachun imaycamapis!” nil.

<sup>39</sup> Chay niyta uyalilcälilmi chayču cä Fariseocunaca nipäcula: “Yačhachicü taytay, ¿pällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu ašhaycačhapäcun?” nil.

<sup>40</sup> Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuyipi” nila.

<sup>41</sup> Chayču ñä Jerusalenta čhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: <sup>42</sup> “¿Ay Jerusalem! Maquiquichününämá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayapinpi caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. <sup>43</sup> Canan llapa čhiniquicuna čhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcušhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. <sup>44</sup> Lluy nunaytuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayčhümi ni juc lumipis šhäcuyal quīdan'achu. Lluy caycuna pasašhunqui canan muyun Diosniqui watucayämušhup-tiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

*Jesusmi chuya wasiču lanticücunäta alapacun*

*Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

<sup>45-46</sup> Nilcušhanpi čhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chayčhümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminčhümi: ‘Ya'ap wasi ya'allawan limanan wasim can'a’<sup>☆</sup> niyan. ¿Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

<sup>47</sup> Ñatac chayčhümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan ašhipäcula payta imanuytapis chinchapäcunapä. <sup>48</sup> Masqui maynu munalpis llapa uyalicünäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alcha imanämachwanpis” nil.

## 20

*“¿Pitan cačhamušhulanqui?” nipäcunmi Jesusta*

*Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

<sup>1</sup> Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yačhayächila chay Diospa chuya wasip patyunču. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan čhālälimun. <sup>2</sup> Čhayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá cayču lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä čhulašhulanqui?!” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi: “Má, ya'actapis nipämay. <sup>4</sup> Juan bawtisananpä ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

<sup>5</sup> Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Diosmi cačhamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilčha nimäšhun. <sup>6</sup> Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'ačh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. <sup>7</sup> Chaynu ninaculculmi: “Manamá yačhapäcüchu” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cačhamäšhantapis willapäcušhayquichu” nila.

*Puydicünätam uyway juyu nunacunaman tincuchin*

*Mt 21.33-44; Mc 12.1-11*

<sup>☆</sup> 19:45-46 Is 56.7



<sup>9</sup> Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash échaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partída uycul calu malcacta achca quillacuna licula. <sup>10</sup> Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partídašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. <sup>11</sup> Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. <sup>12</sup> Chaypítapis yapaläshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. <sup>13</sup> Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanäshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchäshä. Paytä allinpäch lican'a’ nil.

<sup>14</sup> “Chaynu chulin éhämuptinshi partídašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidanänpä wañüchishun’ nil. <sup>15</sup> Chayshi échaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay échayläyüca éhämül ‘allinmi’ nin'achun ampá? <sup>16</sup> Ašhwanpa lilculmä chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manaéh chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

<sup>17</sup> Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümari niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä. <sup>18</sup> Jinaman pipis chay lumiman éhacá, quíchacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a’ <sup>19</sup> nil” nin.

*Alcabälapimi Jesusta tapupäcun*

*Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17*

<sup>19</sup> Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaéhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

<sup>20</sup> Chaynu mana atipacalcälilmi caynütä ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptincha Roma puydininpa maquinman échulaycushun” nil. <sup>21</sup> Chaymi licunaca éhaycul: “Yaéhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améchu cašhanta. Manamá pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yaéhachinqui. <sup>22</sup> Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus achäqui ashiyininwan cašhanta yaéhalcul nila: <sup>24</sup> “¿Imapitan imanmanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip šhutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäli. Diospa cäcätá Diosmantacari uycäli” nila. <sup>26</sup> Chaynu nunacunap ñawpäninchu mana imanmanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

*Wañücunap šhalcamuyninwanmi pruybaycachapäcun*

*Mt 22.23-33; Mc 12.18-27*

<sup>27</sup> Chaypítam wañücuna šhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca šhapämula. <sup>28</sup> Paycunam Jesusta: “Yaéhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä’ nil. <sup>29</sup> Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anchish wawi-cašha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. <sup>30</sup> Jinaptinshi šhullcanwan yapäcula chay japanyäshaca. Chaypítash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. <sup>31</sup> Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-cašha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu

✠ 20:17 Sal 118.22 ✠ 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

llapanpis wañuculcan. <sup>32</sup>Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. <sup>33</sup>Canan nipämay: Šhalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a ančhishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?" nin.

<sup>34</sup>Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällächu cawsacunapämi. <sup>35-36</sup>Ñatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasaśhanpimi Diospa chulinña cayalcan.

<sup>37</sup>“Ñatac chay wañucuna śhalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jačhächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcášhan Diosnin cayá’<sup>☆</sup> nil. <sup>38</sup>Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

<sup>39</sup>Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. <sup>40</sup>Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

*Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhaśhan Salbacüca?” nil*

*Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

<sup>41</sup>Chaypitam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? <sup>42-44</sup>Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunčhu?

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”<sup>☆</sup> niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

*Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan*

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

<sup>45</sup>Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yačhapacünincunacta nila: <sup>46</sup>“Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi aśhta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. <sup>47</sup>Japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcun'a” nila.

## 21

*Japanyäśha waccha walmim llapanpapis masta uycun*

*Mc 12.41-44*

<sup>1</sup>Chaypitam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun <sup>2</sup>jinaman juc japanyäśha waccha walmi ishca y illaychallanta jitaycuyätapis.

<sup>3</sup>Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäśha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycülun.

<sup>4</sup>Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäśhañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycülun” nil.

*Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan*

*Mt 24.1-28; Mc 13.1-23*

<sup>5</sup>Chaynu nilcuptinmi waquin yačhapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¿Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcuśhancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñäl!” nil. <sup>6</sup>Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin čhämün'am. Manamá ni juc lumipis täcuśhančhu täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

<sup>7</sup>Niptinmi yačhapacünincuna nila: “Yačhachicüni, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuşhunquiman. Ya'atuculmi achca ‘Ya'am Diospi Caçhaşhan Salbacüca cayá’ nil şhapämun'a. Jinamanmi ‘Cay timpu camacaynin jananchicçhüñam’ nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. <sup>9</sup> Ñatac imaymana gırracuna jinantin pachächu talcuşhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanani yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. <sup>10</sup> Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gırranaculcan'am. <sup>11</sup> Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis şhaşhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaşh siñalcunapis silučhu pasan'a.

<sup>12</sup> “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuşhunqui, aticächapäcuşhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydıninmanpis çhulapäcuşhunquim. Carsilmanpis wiçhachipäcuşhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaşçhapäcuşhunqui. <sup>13</sup> Caycunaçhümari ya'api willacunayquipä caycun'a. <sup>14</sup> Chayçu umayquiman-ari sumäta çhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuşhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä. <sup>15</sup> Chay ürañatacmi ichá ya'a quiqui juc sumä yaçhayta upäcuşhayqui chay tumpaşhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuşhunayquipä.

<sup>16</sup> “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisanacuşhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman çhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuşhunqui. <sup>17</sup> Lluy lluyamá ya'a-laycu çhınipäcuşhunqui. <sup>18</sup> Masqui caynu lulapäcuşhuptiquipis, manamá umayquipi ni juc ächallayquipis chinacan'achu. <sup>19</sup> Canan ya'aman imacunaçhüpis masısu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

<sup>20</sup> “Má, Jerusalem malcäta çhıninincuna intunanpa lluy cunçhacaycäliptin'a yaçhapäcunquñam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña caşhanta. <sup>21-22</sup> Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcuşhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunaçhu yaçhacuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemçu yaçhacunäpis mana cutiy-camüña ayiculcay. <sup>23</sup> ¿Maynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunaçh cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman çhämuptin'a. <sup>24</sup> Waquinninmi ispadacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apaşha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aşhta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyninpita willan*

*Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

<sup>25-26</sup> “Ñatac siñalcuna intiçu quillächu uyllurcunaçhüpis cayaptin'a jinaman lamarçäpis altu altuman ticlašhtinnu wicapacayämuptinmi intiru nasyuncunaçhu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chuchulipäcun'a. Ñatac lluy silučhu cäcuna şhaşhälluptinmi ‘¿Cay pachaca lluyçha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. <sup>27</sup> Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay şhun'unçu sumä munayniwan şhayämüta. <sup>28</sup> Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcuşhunayquipä Diosninchic janayquichüñamari cayan” nil.

<sup>29</sup> Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jaçhämän ütac juc lantacunamanpis. <sup>30</sup> Chaycunam timpun çhämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamya timpu sircañamá’ ninchic? <sup>31</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasaşhanta licapäcul'a yaçhapäcuy Diospa gubirnun janayquichüña caşhanta. <sup>32</sup> Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. <sup>33</sup> Silüpis allpäpis camacäl-lam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

<sup>34-35</sup> “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juçlla chalapäcuşhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi çhämun'a. Yan'al-lätac şhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquichu imapipis wañuyäşhayquiwan. <sup>36</sup> Aşhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicçhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman çhapämunayquipä” nil.

<sup>37-38</sup> Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü šhapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

## 22

*Jesustam Judas ipanchan*

*Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistaca. <sup>2</sup> Chaychümi puydi sasirdüticunäwan yachachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunapä ashipäcula. <sup>3</sup> Chaychümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanašh ushtüña. <sup>4</sup> Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuytam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. <sup>5</sup> Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägašhayquim” nipäcula. <sup>6</sup> Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallowan cananta imanuytapis chalaycachinanpä licapayäla.

*Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunapä sinaycälin*

*Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>7</sup> Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. <sup>8</sup> Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cáhala: “Alistapämuyari” nil.

<sup>9</sup> Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

<sup>10</sup> Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. <sup>11</sup> Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. <sup>12</sup> Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altušhninçu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanüllä rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

<sup>14</sup> Chaypitam Jesus parti yachapacünincunäwan chaycamul misächu micunapä cayalcäla. <sup>15</sup> Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniçu. <sup>16</sup> Rasunpa manačh imaytis caynu'a micušhächu ashta Diospa gubirnunchu cay lulašhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

<sup>17</sup> Nilculmi binuntin cüpecta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yachapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. <sup>18</sup> Caypi'a manañam mallilcushächu Diospa gubirnun chämunancama” nil.

<sup>19</sup> Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläshan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycü. Caypi puntaman lulašhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

<sup>20</sup> Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: “Cay cüpa mušhü limalicuy amcuna-laycu jichäshá yawarniwan tacyalpachishäcämi” nil.

<sup>21</sup> Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan. <sup>22</sup> Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jchay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.

<sup>23</sup> Niptinmi yachapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

<sup>24</sup> Chaychümi llaapa yachapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. <sup>25</sup> Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayä nunäcunapä’ nil'a alawacunpis. <sup>26</sup> Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Ashwanpam amcunačhu allin puydininpa licašha can'a šhullcanuy llapanta sirbica. <sup>27</sup> Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydipa licapäcun? ¿Misačhu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna misächu täcücäta puydipa licapäcun? Ñatac

licapämäshayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?

<sup>28-30</sup> “Cananmi Taytá maquiiman éhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana cáhaycälímáshayquipimi canan partiycälishayqui cay imapis lluy cänita. Jinamanmi éhunca ishcayniyu cašta Israel malcäta cáraycälínayquipä éhulaycälishayqui” nil.

*Jesusmi Pedro ipanchanapä willan*

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38*

<sup>31</sup> Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipyaylla amcunacta camacay-cüshunayquipämi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan. <sup>32</sup> Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licaśhacumulcha aśhwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

<sup>33</sup> Niptinmi Pedro: “¿Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuśhá! ¿Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

<sup>34</sup> Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpá ñam quimsa cutictaña ‘¿Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

<sup>35</sup> Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala échaquillacta cáháläliptí ¿imapipis lluychun palpucälälímulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

<sup>36</sup> Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälانqui, ñatac canan'a ¿imanuycha can'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquiucunañari licaculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuśhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

<sup>37</sup> “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licaśham can'a’<sup>☆</sup> nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicéhuña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

<sup>38</sup> Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca ispädallanchic'a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¿Basta, camacächunña!” nila.

*Jesusmi Getsemaní wirtachu mañacun*

*Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

<sup>39</sup> Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaćhapacünincuna atipäcula. <sup>40</sup> Chay ulüman éhálulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä” nil. <sup>41</sup> Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: <sup>42</sup> “Taytáy, munal'a cay éhacchá-yupay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya'a munaśhänu'a cachunchu, sinu'a ampitach imanuyypis can'a” nil. <sup>43</sup> Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. <sup>44</sup> Chaymi chay sumä llaquicuyninchu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman éhalchala.

<sup>45</sup> Chay ruygacuśhanpi cutimulmi yaćhapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüśhacta talilun. <sup>46</sup> Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Śhalcuy-ari. Cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

*Jesustam Judas chalachin*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puśhapacüśha jucnin yaćhapacünin Judas éhämun. Chaychümi Jesusman aśhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula.

<sup>48</sup> Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanchun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi parti yaćhapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcášhä” nila. <sup>50</sup> Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

☆ 22:37 Is 53.12

<sup>51</sup> Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chayta ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. <sup>52</sup> Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhacucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispádayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä? <sup>53</sup> Walan-walan Diospa chuya wasinchu yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. Ńatac canan'a callpayu mala-ürächünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapacunayquipä tucälälishunqui” nila.

*Pedrom Jesusta ipanchan*

*Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27*

<sup>54</sup> Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcäla. Pedroñat-acmi calullapi atila. <sup>55</sup> Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunčhacaycälil patyu čhawpičhu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis čhaycul-pacha unupacü aśhuycula. <sup>56</sup> Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunāwančučhari cayäla” nin.

<sup>57</sup> Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpičha limacunquipis?” nila.

<sup>58</sup> Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nuna-nunäpa caśhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayančha cacunpis?” nila.

<sup>59</sup> Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunāwan puli-ari. Galilea nunāpanüllam limacuyninpis cañä” nil.

<sup>60</sup> Niptinmi: “Wayapa ¿imapičha chayta limacunquipis? ¡Manam yačhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. <sup>61</sup> Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yal-pačhacülun “Wallpa wa'amunanpá quimsa cutictañam ipanchāmanqui” nil nishanta. <sup>62</sup> Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

*Jesustam ma'apacun insultapacun*

*Mt 26.67-68; Mc 14.65*

<sup>63</sup> Ńatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. <sup>64</sup> Jinalmi payta bindacaycälil: “Yačhätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapacuñac?” nipäcula. <sup>65</sup> Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

*Jesustam puśhapacun malcap puydi quija arrinläninman*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24*

<sup>66</sup> Chaychu achicäluptinmi prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta puśhala. <sup>67</sup> Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipāmay ¿amchun Cačhamuśhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “‘Aw’ nipti'a manach quiripāmanquimanachu. <sup>68</sup> Ńatac chaycunapi limal'a, yan'añach limachwanpis. <sup>69</sup> Ńatac cayta yačhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquičhu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycay-cachiman'a” nin.

<sup>70</sup> Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimāśhayquinümi” nila.

<sup>71</sup> Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamānanchictapis munaśhun?” nil.

## 23

*Jesustam Pilatop maquipi puśhapacun Herodesman*

*Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Chaychu lluy śhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. <sup>2</sup> Čhaycälilchilmi ñawpäninčhu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyāñä. Cay nunapitá manash



Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandän-incälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

<sup>4</sup> Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunälächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaštinmi: “Cay niyn-inwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

<sup>6</sup> Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalemchütac cayäla. <sup>8</sup> Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpöpis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. <sup>9</sup> Chaynu pinsaštin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. <sup>10</sup> Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yächhichicunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. <sup>11</sup> Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. <sup>12</sup> Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

*Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin*

*Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16*

<sup>13</sup> Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. <sup>14</sup> Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayäñä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäšhayquitanu'a mana talichu. <sup>15</sup> Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. <sup>16</sup> Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčhalcachil-ari caçhaycüşhä” nin. <sup>17</sup> Chaynu nila fistaçu juc prisucta caçhaycunanpä custumri captinmi.„

<sup>18</sup> Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcaçhacuyalcan: “¿Chaytá wañuchipäcuy! ¿Barrabasta caçhaycuy!” nil. ( <sup>19</sup> Cay Barrabas gubirnup cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilchu wiçaläla.) <sup>20</sup> Pilatoñatacmi Jesusta caçhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis caçhaycunanpä nila. <sup>21</sup> Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcaçhacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil.

<sup>22</sup> Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curušhchu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčhalcachil caçhaycüşhä’ niyá” nin.

<sup>23</sup> Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¿Chacatäluy!” nil.

<sup>24</sup> Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnilun. <sup>25</sup> Jinalmi chay gubirnup cuntran šhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munašhanmannuy Pilato Jesusta çhulaycula.

*Jesustam curušhman chacatapäcun*

*Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30*

<sup>26</sup> Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiyayämula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta šhawachipäcula Jesuspa apašhan curušhninta ipanta apananpä.

<sup>27</sup> Chaychümi nisyu-nisyu nunacunawan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. <sup>28</sup> Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ašhwanpa quiquiucunapi wawiquicunapi wa'aculcay. <sup>29</sup> Caypi šhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun'a. <sup>30</sup> Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis ‘¡Pacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!’ nil nipäcun'a. <sup>31</sup> Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactačh lulapäcušhunqui?\*” nil.

<sup>32</sup> Chaychu pušhayälatacmi ishcaj suwacunacta Jesuswan cuscacta curušhman chacatanapä. <sup>33</sup> Chay “Uma Tullu” nishanman čhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curušhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaj suwacunacta chacatälälila. <sup>34</sup> Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcušhantapis” nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcänapä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. <sup>35</sup> Chaychu lluy nunacunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Juxta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. <sup>36</sup> Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čhacčhä binucta upyachiyninwan. <sup>37</sup> Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

<sup>38</sup> Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunačhu curuščäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. <sup>39</sup> Ñatac chay-lädunčhu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. <sup>40</sup> Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquičhüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulašha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulašhanpimá” nil. <sup>42</sup> Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

<sup>43</sup> Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä cašhancäčhu canqui” nila.

#### *Jesusmi wañun*

<sup>44-45</sup> Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca čhawpi muyunpi ašhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinapis čhawpipi lačhyäla. <sup>46</sup> Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačhaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi čhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

<sup>47</sup> Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manačhá juchayüchu” nila. <sup>48</sup> Chaychüñatacmi llaapa ašhalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. <sup>49</sup> Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasashantapis.

#### *Jesustam pampan*

*Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José šhutiya wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun čhämunanta alcašhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta. <sup>52</sup> Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamunapä. <sup>53</sup> Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanašh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'ačhu mušhü učhcüšha mačhayman chutaycula. <sup>54</sup> Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänapä ji'acaycayämuptinmi.

<sup>55</sup> Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycäčhu chutaläšhantapis licapapäcula. <sup>56</sup> Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

\* 23:31 Canan...lulapäcušhunqui: Griego isquirbishancunačhu'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuynin'chu nishan-yupaypis warda muyun'chu jamaculcäla walantincama.

## 24

*Jesus wañushanpi shalcamun!*  
*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Chay walantin simänap allaycuynin'chümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcu'shan pifümicunäta apaculcul. <sup>2</sup> Chayman chäpácunapämi chay machayta wi'cha'shan lumica a'shüchisha cayña. <sup>3</sup> Chayman yacpácunapämi ayaca manaña cañachu. <sup>4</sup> Jinaptinmi "¿Imañluntan?" nil shäcuyllaman camäsha cayalcaptin ish'cay wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädun'chu licalilun. <sup>5</sup> Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampácama cärantapis chulälälila. Chay nunacunäñatacmi: "¿Cawsayäcätachun cay wañucunap canancä'chu ashialcanquiman?" <sup>6</sup> Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcä'chu cayal: <sup>7</sup> 'Juyu nunacunap maquinman chaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpi quimsa muyunpitä ca'shanmi cawsamu'shä' nil nishancäta" nin. <sup>8</sup> Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpa'chacälälila. <sup>9</sup> Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa chunca jucniyu ya'chapacünincunactawan chay'chu cä juccunätapis caycunapi willaycunapä. <sup>10</sup> (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshi walmicunäpi chay willacuyta willaycula.) <sup>11</sup> Chaynu willapäcuptinmi "Muspayalcan'cha" nil mana quirütuculälachu. <sup>12</sup> Chaynu nilculmi Jesus chutaläshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Chaycul licaycunapämi pitwishan säbanacunallanña lawalayña. Chaychümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

*Ish'cay ya'chapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin*  
*Mc 16.12-13*

<sup>13</sup> Chay muyunñatacmi ish'cay ya'chapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita chawpi muyun lina caminuchülämi cala.) <sup>14</sup> Chaynu liyalcalmi chay'chu imapis pasashanpi limashtin liyalcäla. <sup>15</sup> Chaychümi Jesus lädun'chu licalilcul paycunawan lila. <sup>16</sup> Chaynu lädunta liyaptinpi chay ish'cay nunacä manam lisipäculachu Jesus ca'shanta juctanu ñawin licaptin.

<sup>17</sup> Chaychümi tapula: "¿Imapitam sumayalcächinqui?" nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama shaycacaycälil <sup>18</sup> Cleopas nishan nila: "Jerusalenpi shayämül ¿imanuytatan ampä mana ya'chanquiman'chu cay muyuncuna'chu ima pasashantapis?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "¿Imatan pasälun?" nila.

Niptinmi nipäcula: "Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yacüta ya'chachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. <sup>20-21</sup> Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: 'Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a' nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipácunapä chulaycülun. Chay pasashancuna quimsa muyunñam cayan. <sup>22</sup> Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirina'shta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancäman lipäcula. <sup>23</sup> Chay'chu yacunapäshi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädun'chu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lлуй caycunapi willacush'tinmi ya'acunamanpis chälälimun. <sup>24</sup> Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañachu" nipäcula.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi ¿imaycama'ch mana tantiapäcunquichu? ¿Imayña'ch amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? <sup>26-27</sup> Ca'chamu'shan Salbacüca altuman julusha cananpä lluy caycunalämi puntacta

pasanan cala. Chaynütam niyan Diospa limayninchüpis” nila. Nilculmi Moises isquirbishañpa allaycuyninpita ashta Diospa willacünincuna isquirbishañpa camacaynincama manyapi paypi lluy willapala.

<sup>28</sup> Chay Emaus lishan malcata chaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. <sup>29</sup> Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quidacuñhun” nipäcula. Chayçhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. <sup>30</sup> Chayçhümi sinapacunanpä misachu cayalcäla. Jinaptinmi chayçu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. <sup>31</sup> Chay uycuñhan ürallam paycunap ñawincuna juclla quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus cañhanta lisilälin, ñatac Jesus'a jucllash chincacuñä. <sup>32</sup> Chayçhümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimín calchá ñhun'ulläta achicyalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchi” nil.

<sup>33</sup> Chay ninaculculmi cañhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chayçhümi talilälin çhunca jucniyu Jesuspa yachapacünincunactawan juccunactapis. <sup>34</sup> Chay çhäläliptinmi chayçu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchi cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. <sup>35</sup> Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasañhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

*Jesusmi licalin juc chalapacünänanpis*

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23*

<sup>36</sup> Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinçu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

<sup>37</sup> Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¿Almamá!” nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishçayyapäcuychu. <sup>39</sup> Licay çhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan añhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu cañhata yachalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ni tulluyüchu” nila. <sup>40</sup> Cay nilculmi maquina çhaquina licachila.

<sup>41</sup> Niptinmi llapanpis muspayninçhünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. <sup>42</sup> Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. <sup>43</sup> Jinaptinmi çhasquilcul paycunap ñawquin micula. <sup>44</sup> Chayçhümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shimínchu ya'api limañhanca lluy lulacacunanta?” nil. <sup>45</sup> Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: <sup>46-48</sup> “Diospa shimínmi willamanchi Salbacücata wañulcachiptin quimsa muyunpitá cañhan ñhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasañhantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul ashta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachañhunqui’ nil. <sup>49</sup> Ñatac chaypá Taytá limalicuñhan Chuya Ispirituntälämi amcunaman caçhamuñhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay çhämuñhunayquicama cay Jerusalençu capäcuchcanqui” nila.

*Jesusmi cuticun silüman*

*Mc 16.19-20*

<sup>50</sup> Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punçu'a Betania malcäman llapantapis puñhala. Chayçhümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. <sup>51</sup> Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. <sup>52</sup> Chayçu alawapäcuñhan-piñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. <sup>53</sup> Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasínchu payta alawapäcula.

## Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesupa ya'chhapacünincunapita Juanmi “cuya'asha ya'chhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta ya'chachishantapis, milagrucunacta lula'shantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha ca'shanta. Juccunä'chu mana cäcunätam cay'chu willaycamanchic. Cay'chümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libru'chu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacushanca, Diospa Ca'chamu'shan Chulinca ca'shanta tantianayquipä. Jinal 'chasquicucunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

### *Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña*

<sup>1</sup> Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. <sup>2</sup> Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. <sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana cama'shan'a canchu. <sup>4-5</sup> Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

<sup>6</sup> Chaypämi juc nuna Juan 'shutiya Diospi ca'chamu'shan cala. <sup>7</sup> Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachí 'shamula. <sup>8</sup> Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. <sup>9</sup> Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ña'chhapaycayämula.

<sup>10</sup> Pay'a cay pachä'chu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu. <sup>11</sup> Ca'shta-masinman 'shamuptinpis, paycunä manam 'chasquipäculachu. <sup>12</sup> Ñatac 'chasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpäla Diosninchic licaycun. <sup>13</sup> Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap muna'shallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

<sup>14</sup> Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachä'chu ya'chala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä ca'shantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

<sup>15</sup> Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta 'shamücá ya'apita mas puydimi; manalä cayaptí pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. <sup>16</sup> Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

<sup>17</sup> Ñatac Moisespimi camachicucätä 'chasquiycunchic; llaquipäcucätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi 'chasquiycunchic. <sup>18</sup> Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

### *Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun*

*Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

<sup>19</sup> Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalen malcä'chu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchí ca'chala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: <sup>20</sup> “Diospa Ca'chamu'shan Salbacücächu manam cayá” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin ca'chamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Caçhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

<sup>23</sup> Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaşhanwan Juan nin: “Chunyäninçu ayaycaçhacämi ‘Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”<sup>☆</sup> nila.

<sup>24</sup> Niptinmi chay caçhapämuşhan fariseo caşhtacunaca nin: <sup>25</sup> “Mana Diospa Caçhamuşhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

<sup>26-27</sup> Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisacällam cayá. Ñatac amcunap çhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilàchu. Ipäta şhayämuptinpis uywayninnu şhucuyinpa watullanta pasquycunäpäpis manam bälìchu” nila. <sup>28</sup> Lluy caycunam Juan bawtişhan Jordan mayup chimpan Betania malcaçu pasala.

### *Jesusmi Diospa Şhuñaynin*

<sup>29</sup> Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta şhayämüta licälul: “¿Licapäcuy licapäcuy! ¿Paymä Tayta Diospa Şhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä!

<sup>30</sup> Paymari: ‘Ipäta şhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari’ nipäcuşhacca. <sup>31</sup> Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caşhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

<sup>32</sup> Nishanpítam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananchu quidacuşhanta. <sup>33</sup> Manam ya'apis pay caşhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caşhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla. <sup>34</sup> Chaymi canan ñawíwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caşhanta yaçhayá” nila.

### *Jesusmi Pedroctawan Andresta yaçhapacünincunapä aclan*

<sup>35</sup> Chay walantinpis yapa chayçhümi Juan cayalcäla ishçay yaçhapacünincunawan.

<sup>36</sup> Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¿Licapäcuy, licapäcuy! ¿Diospa uwishninmä!” nin. <sup>37</sup> Chay nita uyalilälilmi ishçay yaçhapacünincuna, Jesusta aticuyalcan.

<sup>38</sup> Jesusñatacni muyulcamul atipäcuşhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yaçhachicü taytay, mayçhütan yaçhanqui?” nin.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puşhala. Chay licapäcuşhançhümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayçu quidaculcäla.

<sup>40</sup> Chay Juanta uyalil ishçaynin aticäpimi Simon Pedrop şhullcan Andres jucnin cala.

<sup>41</sup> Andresñatacni mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamuşhan Salbacücätam talilälimü” nin. (Cay griego limayçu'a “Cristo” nipäcunmi.)

<sup>42</sup> Nilculmi Jesusman puşhacun. Jesusñatacni Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam şhutiçui can'a” nin. (Cefas'a griego limayçu'a “Pedro” ninanmi.\*)

### *Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan*

<sup>43</sup> Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwani tincülul: “Acuchun, lishun” nin. <sup>44</sup> Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. <sup>45</sup> Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninçhüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäşhan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael: “¿Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin. Felipiñatacni: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

<sup>47</sup> Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay şhamücä sumä Israel caşhtalämi; payçu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

<sup>48</sup> Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäşhuptiquilämi, igus jaçhap llantuyninçu cayäşhayquita licalacña” nin.

<sup>☆</sup> 1:23 Is 40.3      \* 1:42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.



<sup>49</sup> Niptinmi: “Yaáchhichicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: “¿Ígus jaáchap llantuyninchu cayaptiquim lisilac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitá sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

<sup>51</sup> Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quióhalayaptin Diospa cácha anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

## 2

### *Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin*

<sup>1</sup> Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcanáchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. <sup>2</sup> Chaynütacmi Jesuspis llapa yaáchapacünincunapis.

<sup>3</sup> Chayáchu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä chámunlächu” nin.

<sup>5</sup> Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

<sup>6</sup> Chayáhuñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatúcháchá lumipita lulášha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä éhuncapita ashta pachac litru yacu yaucü-cama cala.)

<sup>7</sup> Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. <sup>8</sup> Jinäluptinmi: “Canan éhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

<sup>9</sup> Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñüman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yaáhayaptinpis chay apamücunacá yaáhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: <sup>10</sup> “Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachášhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämün. Chaynu cayaptinpis ¡añalláw, caynu allinnintalámá ipa-ipapa am'a éhulañanquipis!” nin.

<sup>11</sup> Cay wamá milagruca Galileap Caná malcanáhuimi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yaáchapacünincuna chalapaculcäla.

<sup>12</sup> Chaypítam Jesus, mamanwan, shullcancunawan, yaáchapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayáhuimi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

### *Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun*

*Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46*

<sup>13</sup> Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcášhan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila. <sup>14</sup> Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. <sup>15</sup> Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun. <sup>16</sup> Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. <sup>17</sup> Cayta licalmi yaáchapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishanáchu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacusháñapis” nishanta.

<sup>18</sup> Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cáchaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

<sup>19</sup> Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá shalcachimushä” nin.

<sup>20</sup> Niycülüptinmi: “Cay'a tawa éhunca sütayu watactalämi ishpicishisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi shalcächinquiman ampá?” nicuyalcän. <sup>21</sup> Ñatac Diospa yaáhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala.

<sup>22</sup> Chaypi Jesus wañucushanpita shalcämuptinñam yaáchapacünincuna yalpälälila caypi

limaśhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaśhancämanpis chalapaculcäla.

<sup>23</sup> Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla. <sup>24</sup> Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. <sup>25</sup> Paytá imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

### 3

#### *Jesuswanmi Nicodemo liman*

<sup>1</sup> Ñatac Nicodemo śhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunächu cala. <sup>2</sup> Paymi tutallanpa Jesusman śhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaśhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muśhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: “¿Imanuypatan caśhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mananchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsícá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu. <sup>6</sup> Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caśhanmannüllam; Ispiritupis caśhanmannüllatacni. <sup>7</sup> Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a. <sup>8</sup> Chuya Ispiritup lulaynin waywayupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nı mayman lishantapis manam licanhicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunäwan'a” nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

<sup>10</sup> Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. <sup>11</sup> Rasunpa yačhaśhata licaśhata willaptipis, amcuná manam pasapämanquichu. <sup>12</sup> Ñatac cay pachächu cäcunällapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. <sup>13</sup> Caycunapi yačhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam. <sup>14-15</sup> Ñatac maynümi Moises chunyäninču brunsiپی culibrayta śhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha caśhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

<sup>16</sup> “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchanču manaña wañunanpä, aśhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpämä. <sup>17</sup> Tayta Dios cay pachäman chulinta cačhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. <sup>18</sup> Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycuśhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycüśhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuśhanpa. <sup>19</sup> Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay śhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunächu cayalcäśhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. <sup>20</sup> Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita chíinipalmi chayman mana aśhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. <sup>21</sup> Ñatac rasuncämannyuy cawsäcämi ichá, acchiman aśhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaśhanmannuy caśhan camalaycunanpä” nin.

#### *Jesuspitam Juan liman*

<sup>22</sup> Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chayču achasca muyuncuna bawtisaśhtin capäcula. <sup>23</sup> Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caśhan Enonču. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü śhayämula. <sup>24</sup> (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičhaśha

cayaptinlämi.) <sup>25</sup> Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

<sup>26</sup> Chaypitam Juanman chaycälil: “Yáchachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämáshayquipi nunämi bawtisayaña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

<sup>27</sup> Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamáshanchicmannuyimi lluypis awniycunanchic. <sup>28</sup> Amcuna tuquictam yáchayalcanqui ‘Diospa Caçhamuñhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Añshwanpa willacünin puntamücämi cayá. <sup>29</sup> Chaynümi casaracuychüpis. Walañhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicü pay lulañhanpäta. <sup>30</sup> Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämnan.

<sup>31</sup> “Chay janay pachäpi ñhamücä lluytipis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yáchaynipis. <sup>32</sup> Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licañhanpäta uyalishanpäta willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. <sup>33</sup> Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis çhasquicücämi ichá, tantiälälän Diospa nishan rasunca cañhanta. <sup>34</sup> Tayta Diospa caçhamuñhanca quiquin caçhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. <sup>35</sup> Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman çhulaycun. <sup>36</sup> Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta çhasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälän'añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal'a” nin.

#### 4

##### *Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman*

<sup>1</sup> Chaypuncunächu fariseocunaca “Jesus Juanpäta mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. <sup>2</sup> (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yaçhapacünincunam bawtisala.) Cay lulañhancuna fariseocunäman çhähshanta yächälulñatacmi <sup>3</sup> Jesus “Galileacta cuticushä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

<sup>4</sup> Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna çhawpinpa pasapäcunan cala. <sup>5</sup> Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaçu Jacob chulin Josëta çhacla uñhancäman jiaycuyalcäla. <sup>6</sup> Chaychümi “Jacobpa pusun” nishanca cala. Chayman çhawpi muyunuy Jesus pishipäsha çhälul patançu jamapayaptinmi <sup>7-8</sup> yächapacünincunañatac micuy lanti quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü çhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacuñhayqui” nil.

<sup>9</sup> Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal çimapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

<sup>10</sup> Niptinmi Jesus: “Sichuñh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuñhüniquita lisil'a, paytaçh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachü yacucta uycuñhunquiman” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin çimanuypatan luli-luli püsupi ampä julalcamul chay cawsachü yacuctälä uycämanquiman? <sup>12</sup> Icha çcay pusu umäni awquillü Jacobpäta maslächun cälunquiman imatá? Çimanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintälä uycämanquiman?” nin.

<sup>13</sup> Niptinmi: “Caypi upyäcunätá yacunan'a jinallam. <sup>14</sup> Ñatac yacu uñhata upyäcunätá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpünülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

<sup>15</sup> Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallamay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticlaylla ñhayämünäpä” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi: “Wayra wayapayquita puñhaculcul cutimunqui” nin.

<sup>17</sup> Niptinmi: “Manam wayapayüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyámanqui. <sup>18</sup> Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uywanacuśhayquipis manam rasunpa waya-payquichu. Chayurá rasuncätam niyámanqui” nin.

<sup>19</sup> Niycülüptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. <sup>20</sup> Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapïpis cay ulučhümi Diosta alawapácú. Am Israelcunãñatac ‘Jerusalenchümi alawánanchic’ niyalcanquiman” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicchüña. <sup>22-24</sup> Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücámá paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapacuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapácú, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmá” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca shamunanta. Pay chämülcha lluy lluyta willaycamäshun” nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Limapäshüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

<sup>27</sup> Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaśhantapis.

<sup>28</sup> Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: <sup>29</sup> “¿Shapämuy! ¿Juc wayapam llapa bïdäta niycäman! ¿Paypischa Cačhamuśhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. <sup>30</sup> Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman päčcatityämula.

<sup>31</sup> Chay shamušhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

<sup>32</sup> Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcuśhayqui micuyimi micuná cayan” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

<sup>34</sup> Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. <sup>35</sup> ¿Amcuna ‘Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquiman chun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäna alwäsha cayalcan. <sup>36</sup> Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¿Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! <sup>37-38</sup> Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshellantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

<sup>39</sup> Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bïdätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. <sup>40</sup> Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi “Taytay ya'acunačhu quïdaycäliyarí” niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. <sup>41</sup> Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

<sup>42</sup> Chaymi chay walmita nipäcula: “Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic caśhanta yačhaycälí” nil.

### *Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin*

<sup>43</sup> Chay ishca y muyunpäñatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. <sup>44</sup> (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa čhasquishachu” nil.) <sup>45</sup> Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshhan Fistaču lluy lulaśhanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa čhasquipäcula.

<sup>46</sup> Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. <sup>47</sup> Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus éhamuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

<sup>48</sup> Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhata mana licapacul'a manam chalapacamanquichu” nin.

<sup>49</sup> Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañushancama lilläshun” nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. <sup>51</sup> Ñatac manaläpis wasinta éhay-cuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

<sup>52</sup> Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan éhawpi muyunpiñam calur ishyayca caéhaycülunña” nipäcun.

<sup>53</sup> Niptinmi yalpächacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

<sup>54</sup> Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyinwan'a ishca milagructam Jesus lulaycula.

## 5

### *Jesusmi warda muyunéchu lata nunacta sänachin*

<sup>1</sup> Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila. <sup>2</sup> Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscanchümi Israel limayéchu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muéchanuy muyülininchu picha ramadayümi cala. <sup>3</sup> Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi éhanacášha-cunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. <sup>4</sup> Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pächcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänasha cala.

<sup>5</sup> Chay ishyäcunächümi quimsa éhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänña.

<sup>6</sup> Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayášhanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munan-quichun?” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäní. Juchuycaéhuśhacamam juccuná apuraypa llallilläman” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: “¡Shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

<sup>9</sup> Chayüralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun capt-inñatacmi <sup>10</sup> waquin puydi Israelcuna sänasha nunäta: “¿Caynu warda muyunéchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicusha!” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. <sup>13</sup> Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yáchalachu.

<sup>14</sup> Chaypitam Diospa chuya wasinéchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasášhunayquipä” nin. <sup>15</sup> Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

### *Jesuspa munayllanéchu cawsayca caśhantam willan*

<sup>16</sup> Chayurá caynu warda muyunéchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticähala. <sup>17</sup> Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitátá ya'apis mana lulämanchu?” nin. <sup>18</sup> Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacushallanpächu, sinu'a Diosta Taytanpälä éhulaycul Diostucushanpam.

<sup>19</sup> Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

<sup>20</sup> “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätälä yačhaycachimäshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. <sup>21</sup> Maynümi Taytá wañüşhacunacta šhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munašhacunäman'a cawsayta uycú. <sup>22</sup> Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, ašhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpäpis maquiman čhulaycaman. <sup>23</sup> Caynu lulaycula Taytáta licapäcušhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Šichušh cačhamušhan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, cačhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

<sup>24</sup> “Sumäta uyalipämay: shimita uyalicul cačhamäniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach mučhuycächu can'añachu. Ašhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycušhaña cayan. <sup>25</sup> Rasunpa, Diospa cačhamušhan ya'a Chulinpa shimita wañüşhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicčhüñam cayan. Chayčhümaru uyalicucunaca cawsapäcun'a. <sup>26</sup> Maynümi taytäpa munayllanču cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munaylläčhüpis cawsayca cananpä uycamäla. <sup>27</sup> Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytá maquiman cäraycunäpäpis čhulaycamäla.

<sup>28</sup> “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüşhacuna shimita uyalil šhalcapämunan muyunca čhämun'añam. <sup>29</sup> Chayčhümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä šhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä šhalcamun'a.

<sup>30</sup> “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytá nimäšhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

#### *Jesuspä lulašhancunam pī cašhantapis willacun*

<sup>31</sup> “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälınmanchu. <sup>32</sup> Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälın. <sup>33</sup> Quiquiquicuna Juanman tapuchi cačhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcušhulanqui. <sup>34-35</sup> Pay rasuncäta tantiyacälischishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi čhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälisha caycälınayquipä. <sup>36</sup> Rasunpa Juanpīpis sumäninlämi pī cašhata willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäshanta lulašhacunämi Taytá cačhamäshanta willacuyan. <sup>37</sup> Jinaman quiquin cačhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälınayquipä, ni imanuy cašhantapis licapäcunayquipä. <sup>38</sup> Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäshayqui cayan cačhamüninta mana čhasquipäcušhayquipam. <sup>39</sup> Wiñay cawsayta talınayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. <sup>40</sup> Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämınayquipä wiñay cawsayta čhasquipäcunayquipä. <sup>41</sup> Manam nuncunaca alawaycälımänantachu ašhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. <sup>42</sup> Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcušhayquita. <sup>43</sup> Chaymari canan Taytäpi camalachishtin šhamuptipis manatac čhasquipämanayquipä. Ñatac juc quiquillanpi alawacušhtin šhamuptinñatacmi ichá cushishalä čhasquilälinquimanpis. <sup>44</sup> Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyi wañupacuyalcal'a, ĵimanuypatan payman chalapaculcanquiman? <sup>45</sup> Ñatac Taytäpa ñawpäninču ‘Payčha juchachaycamäshun’ nil niyalcämaychu. Chayču quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. <sup>46</sup> Šichušh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacälınquimanča, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. <sup>47</sup> Ñatac pay isquirbisanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampä” nin.

## 6

#### *Jesumi picha walanga wayapacunaman camachin*

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypítam chay Galilea učhap chimpanman barcuwan licula. (Chay učhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) <sup>2</sup> Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi



achca-achca nunacuna atipäcula. <sup>3</sup> Jesusñatacmi yaçhapacünincunawan uluman ishpił, chaychu taycacaycälila. <sup>4</sup> Ñatac Libraculcášhan Fista ji'acaycayämulañam.

<sup>5</sup> Chayman achca-achca nunacuna ishpiclämuşhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: “¿Paycunapä maypícha micuyta lantishun?” nil. <sup>6</sup> Caynu nila Felipicta yaçhapänan-laycullam. Pay'a imanuyya camachinanpäpis yaçhalañam.

<sup>7</sup> Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca y paçhac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

<sup>8</sup> Ñatac Simon Pedrop şhullcan Andres yaçhapacüninñatacmi: <sup>9</sup> “Caychu juc walaşhmi picha siwa tantactawan, ishca y challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?” nin.

<sup>10</sup> Ñatac chay capäcuşhancächu tuqui pastulla cayapinmi Jesus yaçhapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. <sup>11</sup> Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluyypis munaşhancamam aypuchiculcäla.

<sup>12</sup> Ñä maçhacaycäliptinñam Jesus yaçhapacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaçhacunman; lluyta juntupämuy” nin. <sup>13</sup> Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, çhunca ishca yniyu canaşhta juntactalä.

<sup>14</sup> Chaynu Jesus lulaşhanta nunacuna licälälilmi: “¿Caychá Diospa Willacünin Şhamüca cacuyan!” nicuyalcan. <sup>15</sup> Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi çhulay munapäcuşhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

#### *Jesusmi uçhap jananpa pulin*

*Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

<sup>16</sup> Ñä aspilpuyapinñam Jesuspa yaçhapacünincuna uçhäman ji'alpapäcula. <sup>17</sup> Tutalpüsha cayapinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicälil Capernaum-läduman chimpapäcula. <sup>18</sup> Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämül yacüta altu-altuman manchanaşhpa mächicächicuyan. <sup>19</sup> Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman şhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. <sup>20</sup> Jesusñatacmi: “¿Ya'amari cayá! ¿Ama manchacälamaychu!” nin. <sup>21</sup> Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullapin lipäcuşhanman juçlla çhälälin.

#### *Jesusmi cawsachicü tantaca*

<sup>22-24</sup> Chay walantinmi uçhap manyançu quidä nunacunaca tantiälälin Jesuspis nı yaçhapacünincunapis mana chaychu capäcuşhanta. Chaymi yalpälälin juçllay barcu caşhancällawan yaçhapacünincunalla Jesusta caçhaycul liculcášhanta. Ñatac Tiberias malcapı barcucuna çhälälimun Jesus tantacta camachishancasaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicälil Capernaum malcaman Jesusta aşı liculcan.

<sup>25</sup> Chay uçhap chimpançu Jesusta talilälilmi: “Yaçhachicü taytay ¿imanuyyam cayman çhämulanqui?” nipäcun.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Rasunpa, manam aşıyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a maçhaycälinayquicama micapäcuşhayquipam. <sup>27</sup> Ama-ari aşıpäcuychu camacä micuycätä, aşhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachı micuycätari. Caytam Tayta Dios şhuñacuşhan Rasun Nunaca upäcuşhayqui” nin.

<sup>28</sup> Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Caçhamuşhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caşhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? <sup>31</sup> Unay awquillunchicunapis chunyaninçu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbışhanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

<sup>32</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. <sup>33</sup> Chay Tayta Dios tanta ushancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi shamücämi” nin.

<sup>34</sup> Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimag” nil.

<sup>35</sup> Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, ñitac imaypis yacunan'achu. <sup>36</sup> Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. <sup>37</sup> Chaynu captinpis, Taytäpa umäshancunämi ya'aman lluy shapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu. <sup>38</sup> Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpachu manam shamulá, sinu'a cáhamänipa munayninta lulämi. <sup>39</sup> Cáhamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi. <sup>40</sup> Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluy uyalil chalapacul-captin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi shalcachimushä” nin.

<sup>41</sup> Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca” niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: <sup>42</sup> “Cay Jesus Josëpa chullillan cáshanta ¿manachun lisinchic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyli lisinchic. ¿Imanuypatá canan 'janay pachapimi shamulá' niyamachwanlä canpis?” nil.

<sup>43</sup> Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. <sup>44</sup> Ya'aman manam mayanpis shamunmanchu cáhamäní Taytä mana pušhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycušhan muyuncächu quiquí lluy shalcachishä.

<sup>45</sup> “Diospa willacünincunap isquirbisheshähüpis ‘Tayta Diosninchicmi yačhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman shamun'a. <sup>46</sup> Ya'allamari quiquinpi shamusha cayal taytäta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. <sup>47</sup> Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta chasquiycun'a.

<sup>48</sup> “Ya'am cawsay tantaca cayá. <sup>49</sup> Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninchu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyli wañuculcäla. <sup>50</sup> Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu. <sup>51</sup> Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquípa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

<sup>53</sup> Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. <sup>54</sup> Chayurá ya'ap aychäta micücá yawarnita upyácá wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquítacmi unanchaycušhá muyuncächüpis shalcachimushä. <sup>55</sup> Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. <sup>56</sup> Mayanpis aychäta micücá, yawarnita upyácá ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. <sup>57</sup> Maynümi cáhamäní cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. <sup>58</sup> Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu” nin.

<sup>59</sup> Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinchu Jesus yačhachila.

#### *Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin*

<sup>60</sup> Caynu yačhachishanta uyalilälilmi aticunäpi shun'ullanchu achca “Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?” nipäcula.

<sup>61</sup> Jesusñatacmi jamuyapäcushanta tantial: “¿Cay nishäca jucmanyälachishun-quichun? <sup>62</sup> ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cáshan cutilcuyäta licapämäl'a? <sup>63</sup> Cawsayta uycücá Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limašhacunacá cawsä ispirituctawan

wiñay simpri cawsayta uycun” nin. <sup>64</sup> Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcáshantapis, mayan ipanchanantapis yačhalmi: “Waquinniucuna manalämi chalapaculcanquichu. <sup>65</sup> Nishac-yupaypis quiquin Taytá mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimanachu” nin. <sup>66</sup> Chaypunpimi achca atinincuna cáchaycälälil manaña atipäculañachu.

<sup>67</sup> Jinaptinmi Jesus čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

<sup>68</sup> Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Yačhayalcāñam yačhachicuyniqui wiñay cawsaypä cáshanta. <sup>69</sup> Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cáchamušhan Salbacūca cáshayquita rasunpa yačhayalmari chalapaculcac” nin.

<sup>70</sup> Jesusñatacmi: “Čhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui” nin. <sup>71</sup> Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi čhunca ishcayniyu yačhapacünin cayalpis Jesuspa čhīnipānincunap maquinman čhulaycunan cala.

## 7

### *Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana čhaycul Galileap malcancunallaču pulila. <sup>2</sup> Ñatac Israelcuna Chucllallaču Alawana Fista čhayämulañam.\* <sup>3</sup> Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcāman liy-ari chaychu yačhapacūniucunapis lulašhayquicunacta licapäcušhunayquipä. <sup>4</sup> Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycačhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpāninču-ari, má, camalachicuy” nin. <sup>5</sup> Chaychu chay šhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

<sup>6-7</sup> Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunachu licachicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana čhīniyalcāshuptiqui'a; ya'apāñatacmi ichá chaypä manalä üra čhāmunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta čhīnipapāman. <sup>8</sup> Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra čhāmunlächu linäpä” nin. <sup>9</sup> Chayta nilculmi Galilea-läduču capaycula.

<sup>10</sup> Chay šhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. <sup>11</sup> Chay fistaču Israelcunāñatacmi “¿Mayčhūtan chay nunaca cayan?” nil ašhipäcula. <sup>12</sup> Chayčhūmi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunāñatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcāla. <sup>13</sup> Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

<sup>14</sup> Chay fista čhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaucuycul Jesus yačhachila. <sup>15</sup> Chayčhūmi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunāpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yačhayniyu cacuyanman?” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yačhayalcächic, sinu'a cáchamāñipa yačhachicuyntam. <sup>17</sup> Mayanpis Tayta Dios munašhantanuy lulay munäcunacá tantiyacunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiyalläpi yačhachishätapis. <sup>18</sup> Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá nunacunāwan alawachicuycunallactam ašhipäcun. Ñatac cáchamāñipa alawaycušha cananpä ašhīcāmi ichá rasuncāta liman. Chaymi pī imaniycunanpis mana canchu. <sup>19</sup> Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcušhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycālinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayāšhunqui?” nipäcula.

\* 7:2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cášta wayapacuna linanmi cala.

<sup>21</sup> Niptinmi: “Warda muyuncächu milagructa lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. <sup>22</sup> ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpis umri cayninchu siñalachipä-cunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.) <sup>23</sup> Jinayalcunqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpis camachicuyca mana jalutacüsha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nun-acta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha cacuyalcunquiman? <sup>24</sup> Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun cañhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

#### *Jesumi willan maypi shamushantapis*

<sup>25</sup> Ñatac chay Jerusalemchu waquin yachäcunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachu ch caychu cayñä? <sup>26</sup> ¡Lluy nunap ñawpäninchu yachayächiptinpis, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna ‘Caçhamuñhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? <sup>27</sup> Ñatac caytä lisinchicmi maypi shamushantapis. Chay Salbacücatam ichá maypi shamunantapis mana yachashunchu” nil.

<sup>28</sup> Jinaptinmi Jesus chuya wasin yachachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yachacuyalcunquichun pi cañhätapis, maypi shamushätapis. Ñatac ya'a manam quiquil-läpichu shamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhasham. <sup>29</sup> Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi shamul, paypa caçhasha cayal tuquicta lisi” nin.

<sup>30</sup> Niptin wichachiyta munapäculpis, üran manalä chämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. <sup>31</sup> Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

<sup>32</sup> Chay nipäcushantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

<sup>33</sup> Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuñhä. Chaypita cuticuñhä cañhan caçhamänimanmi. <sup>34</sup> Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay cañhacäman'a manam chäpämunquimancho” nin. <sup>35</sup> Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytä ch cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-calüchu chi'isha† malca-masinchicunaman lilchun mana-Israelcunäta yachachin'a, imatá? <sup>36</sup> Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a cañhacäman'a manam chäpämunquimancho’ niyanman” nil nipäcun.

#### *Cawsachicü yacupitam liman*

<sup>37</sup> Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul up-yapäcuy. <sup>38</sup> Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbishancho nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a” nil. <sup>39</sup> Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañuñhanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni caçhamuñhalächu cala.

<sup>40</sup> Waquinnin uyalicunämi: “Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca” nipäcula. <sup>41</sup> Juccunañatacmi: “Caçhamunan Salbaycamäninchicäcä” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalämunman Salbacüca ampá? <sup>42</sup> Diospa shimincho ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a’ niyan-ari?” nipäcula. <sup>43</sup> Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. <sup>44</sup> Chaymi waquinnincuna Jesusta wichachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

#### *Puydicunam Jesusman mana chalapaculcancho*

<sup>45</sup> Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam caçhashan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puñhapämunquichu?” nicuyalcun.

† 7:35 chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

<sup>46</sup> Niptinmi: “Pay limaśhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

<sup>47</sup> Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnilächishunqui, imatá? <sup>48</sup> ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nitac fariseocunäpïpis jucllanchicpis? <sup>49</sup> ¿Chay camachicuyta mana yaçhacunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

<sup>50</sup> Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap śhamücämi: <sup>51</sup> “¿Manaläpis tuquicta yaçhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuśhanta yaçhanayquipä” nil.

<sup>53</sup> Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

## 8

### *Mansibacü walmictam pampachan*

<sup>1</sup> Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. <sup>2</sup> Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila. <sup>3</sup> Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puśhapämula. Chayçhu lluy nunacunap ñawpäninman śhaycacaycachilmi <sup>4</sup> Jesusta nipäcula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. <sup>5</sup> Moisespa camachicuyninçhu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. <sup>6</sup> Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpäçhu isquirbiyälä.

<sup>7</sup> Chayçhu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus śhalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayücä, mä, allaycuchun tamshayta” nin. <sup>8</sup> Nilculmi caśhan uyshucalpul pampäçhu didunwan isquirbiyälä. <sup>9</sup> Chaynüta niycülüptinmi puśhamücunaca juchayu capäcuśhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. <sup>10</sup> Chayçhümi Jesus śhalculcul tapula: “Walmi, ¿mayçhütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

### *Mayan caśhantapis bällichicun*

<sup>12</sup> Chaypïta achca nunacunäta yapa yaçhachilmi nin: “Cay pachäçhu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcä manañam tutapäcäçhu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuśha acchiçhümi cacun'a” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu” nin.

<sup>14</sup> Niptinmi: “Maypi śhamuśhätapis yaçhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptïpis, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaçhapäcunquichu maypi śhamuśhätapis ni mayta linätapis. <sup>15</sup> Nunacunallap tantiyllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. <sup>16</sup> Ñatac cärayculpis caçhamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. <sup>17</sup> Amcunap camachicuyniquiçhümi 'Ishcay nuna willaycü captin'a tacyalpachishañam' niyan. <sup>18</sup> Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caçhamäni Taytá” nin.

<sup>19</sup> Niptinmi: “¿Mayçhütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu” nin.

<sup>20</sup> Caycunacta nila Diospa chuya wasin'chu illay apapämunan chulacunpa läduscan'chu ya'chayächishan'chümi. Chay'chu manalä üran captinmi mana pipis pr'isunanpä chalapäculachu.

<sup>21</sup> Chayp'itam Jesus yapa nila: "Ya'a licushänam; ashiyalcämalpis manam chäpämunquiman'chu; ashwanpa juchayqui'chu cayalcalmä wañupäcunqu'ipis" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi Israelcunaca: " 'Ya'a cashäcäman'a manam chäpämunquiman'chu' nianpä ¿'supay-apäshä' nicuyanchun, imamá?" nipäcun.

<sup>23</sup> Jesusñatacmi nin: "Amcuna cayllap'imi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällap'imi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllap'ichu. <sup>24</sup> P'í cashätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayqui'chümi wañupäcunqui" nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: "Am ¿p'í tucunquitan?" nipäcun.

Niptinmi: "Allaycu'ähäp'ita mayan cashätapis nishäcämari. <sup>26</sup> Jinaman amcunap'itapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü cachamänip'ita uyalishäta willaycupt'imi" nin. <sup>27</sup> Ñatac manam tantiapäculachu, taytanp'ita limashanta.

<sup>28</sup> Chaymi Jesus nila: "Altuman shalcachisha capt'ilämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a cashäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, cachamäní ya'chachimäshanman-nülla limashäta tantiapäcunqui. <sup>29</sup> Chayurá cachamäní ya'awanmi cayan. Imaypis paypa muna'shanta lulapt'imi mana japallätachu cashaycaman" nin. <sup>30</sup> Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

#### *Taytan mayan cashanp'itam limapäcun*

<sup>31</sup> Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: "Amcuna willacuyni'chu masisu tacyapäcul'a rasunpa ya'chapacün'icunam cayalcanqui. <sup>32</sup> Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi chänalächipäcu'shu'shayquipi julapäcu'shunqui" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: "Ya'acuna Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculachu. ¿Chaychun 'Amñatac juluycu'sham capäcunqui' niyalcämanquiman?" nipäcula.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: "Rasunpa mayanpis jucha'chu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. <sup>35</sup> Uywayca chay ayllu'chu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. <sup>36</sup> Chayurá Chulica julaycäl'ishuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. <sup>37</sup> Yachämari Abrahampa milaynin capäcu'shayquita. ¿Chaynu cayalcalchun ya'chachicuyni' shun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? <sup>38</sup> Ñatac quiquin Taytäpa lädun'chu cayal lica'shacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapäcu'shu'shayquitam lulapäcunqui" nin.

<sup>39</sup> Niptinmi nipäcula: "Ya'acuna taytä Abrahammari" nil.

Jesusñatacmi: "Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynü'cha lulaycälinquiman. <sup>40</sup> Mana'ch wañuchiyta munayalcämanquiman'chu quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynü'chu Abraham'a manamá lulaycula. <sup>41</sup> Amcuna taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acuna taytä" nicuyalcan.

<sup>42</sup> Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi shayämupti'a cuyapämanquiman'cha. Paypa cashasham shayämüpis, manamá munaylläp'ichu. <sup>43</sup> Chayurá ¿imap'itan-nila ya'chachicuyni'ta mana tantiapäcunquiman'chu? Mana chasquiculcänayquimari. <sup>44</sup> Ashwanpa amcuna taytayqui Satana'shpa muna'shanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninp'ita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. <sup>45</sup> Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. <sup>46</sup> Má ¿mayanllayqui'a juchayu cashäta licapämälanquitan? Chayurá rasuncäta ya'chayächipti ¿imap'itan mana



éhasquiculcanquichu? <sup>47</sup> Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

*Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam*

<sup>48</sup> Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanašhpa gänašham canqui!” nipäcun.

<sup>49</sup> Niptinmi Jesus: “Manam Satanašhpa gänašhachu cayá. Ašhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälیمانqui. <sup>50</sup> Manamá quiquil-lächu alawacuyta ashiyá; ašhwanpa jucmi alawaycušha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. <sup>51</sup> Chaymi rasunpa willacuynäta chalapacücä wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanašh gänašhušhayquita rasunpa yačhalpäli. ¿Imanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ašhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! <sup>53</sup> ¿Tayta Abrahampipis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?” nipäcun.

<sup>54</sup> Niptinmi Jesus: “Quiquilläpi alawacuptí manam uchucllapis pasanmanchu. Ašhwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcušhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. <sup>55</sup> Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycü. 'Manam lisi'chu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycü. <sup>56</sup> Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula” nin.

<sup>57</sup> Niptinmi: “Picha éhunca watallayquipis mana cayaptin ¿Abrahamta licälunquiman ampá!” nipäcun.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña” nin. <sup>59</sup> Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpäta licula.

9

*Jesusmi apla nunacta sänachin*

<sup>1</sup> Liyášhanchümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. <sup>2</sup> Chaychümi yačhapacünincuna: “Yačhachicü taytay, caynu apla näsimula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytan-cunap juchanpichun?” nipäcula.

<sup>3</sup> Niptinmi: “Manam quiquinpa ni taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. <sup>4</sup> Chaymi cáchamäni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cašhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. <sup>5</sup> Ñatac caychu cašhacamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

<sup>6</sup> Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: <sup>7</sup> “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Cačašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutimun. <sup>8</sup> Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

<sup>9</sup> Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

<sup>10</sup> Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi 'Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yaçhächu” nin.

*Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun*

<sup>13-14</sup> Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunçhümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puşhällälin.

<sup>15</sup> Çhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quiçhacacüshantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

<sup>16</sup> Chayçu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospïchu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

<sup>17</sup> Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquiná, ñawiquita licachishüni qui nunapïta?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüinmari” nin.

<sup>18</sup> Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caşhanta manam awnituculcälachu, aşıta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. <sup>19</sup> Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasïdunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

<sup>20</sup> Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulïmi; jina nasïdunpi aplan cala. <sup>21</sup> Ñatac imanuyya ñawin licaşhantam ichá ya'acunapis mana yaçhapäcüchu ni mayan quiçhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. <sup>22</sup> Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Caçhamuşhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüsha cananpä limanacüsha captinmi. <sup>23</sup> Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

<sup>24</sup> Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçhu rasuncäta niycälimay.\* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapïta canan licaşhallätam” nila.

<sup>26</sup> Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläshulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

<sup>27</sup> Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptïpis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

<sup>28</sup> Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima! ¿Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! <sup>29</sup> Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunapïtä manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

<sup>30</sup> Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawïtapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?! <sup>31</sup> Tuquictam yaçhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. <sup>32</sup> Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasïdunpi aplacta licächishantä.

<sup>33</sup> Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaç caynüta lulälunmancho” nin.

<sup>34</sup> Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañachun am juchallaçu chapunacüsha näsïcälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

*Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun*

<sup>35</sup> Jinaptinmi Jesus yaçhällun chay apla sänäshanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

<sup>36</sup> Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

<sup>38</sup> Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

\* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna cashantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachi, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcushanta tantiaycachi” nin.

<sup>40</sup> Niyta uyalilälilmi chaychu cá fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

<sup>41</sup> Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycusham canman. Ñatac licätucushayquipam juchallayquichülä cayalcanqui” nila.

## 10

### *Jesusmi nunacunäpa michinin*

<sup>1</sup> Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cára suwam. <sup>2</sup> Ñatac quiquin michicá canchap puncunpam yaycun. <sup>3</sup> Paytam puncu quichäcäpis quichaycun. Uwishnincunapis uyatuyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. <sup>4</sup> Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. <sup>5</sup> Ñatac juc nunactá manam atincho. Ashwanpa michininpa shiminta mana cashanta yachalmi buryaylla ayiculcan” nin. <sup>6</sup> Caynu tincuchiywan Jesus yachachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

<sup>7</sup> Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. <sup>8</sup> Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnicuná manam cäsüpäculachu. <sup>9</sup> Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbasha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticylla llullu pastucunallächu jawca puliyänuy capäcun'a. <sup>10</sup> Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycú cawsayta unäpä shamulá.

<sup>11</sup> “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bídantapis uycun. <sup>12</sup> Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cachaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pachcaycul lluy pintichin. <sup>13</sup> Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

<sup>14-15</sup> “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnicunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bídantapis uycú. <sup>16</sup> Jinaman cay cancháchu mana cá uwishnicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

<sup>17</sup> “Ñatac Taytä cuyaman quiquí cawsaynita uycul cashan cawsanäpä captimi. <sup>18</sup> Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycushä. Maquillächümar unäpäpis, shalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi chasquiyculá” nil.

<sup>19</sup> Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. <sup>20</sup> Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanašhpa gänäsha lücušhata ¿imapämä uyalipäcunqui?” nil. <sup>21</sup> Juccunañatacmi: “Satanašhpa gänäsha cayal'a caynu allin yachachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

### *Caçhamušan Salbacüca Jesus cashanta manam awnipäcunchu*

<sup>22</sup> Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchašhan Yalpanan Fista tamya timpuchu cala. <sup>23</sup> Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. <sup>24</sup> Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamušan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¿sumätañari niycälimay!” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jina-man Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulašhacunam pi cashäntapis tantialcächishunqui. <sup>26</sup> Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu. <sup>27</sup> Ñatac ya'a uwishnicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman.

28-29 Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquiüpita uchimán'achu. Pay lluytipapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uchipäcunmanchu. <sup>30</sup> Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú" nin.

<sup>31</sup> Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä

<sup>32</sup> Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulalá. ¿Mayanninpitátá tamshayta munacayalcämanqui?" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: "¿Allin lulaśhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipitamari! ¿Am nunalla cayal Diostucuśhayquipitamá!" nicuyalcan.

<sup>34</sup> Jesusñatacmi: "Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi 'Amcuna dioscunam capäcunqui'<sup>☆</sup> nunacunallacta nila. <sup>35-36</sup> Yačhaśhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Cačhamuśhancätá ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapitannila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? <sup>37</sup> Taytá nimäśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. <sup>38</sup> Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana čhasquipämalpis lulaśhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'aču caśhanta, chaynütac ya'apis Taytäču caśhäta tantiapäcunayquipä" nin. <sup>39</sup> Chaymi yapa wičhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

<sup>40</sup> Chaypimi Jordan mayüču Bawtisä Juan unay bawtisaśhancäman Jesus yapa chimpala chayču caycunanpä. <sup>41</sup> Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagruacta mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamä rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. <sup>42</sup> Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

## 11

### *Jesumi Lazarocta cawsachin*

<sup>1</sup> Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chayču ishyayäña.

<sup>2</sup> (Cay Lazarop panin Mariam pirfümiwan Jesuspa čhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) <sup>3</sup> Chaymi Lazarop panincuna Jesusman cačhapäcula: "Taytay, cuyaśhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

<sup>4</sup> Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycá wañuycällačhüchu manam camacan'a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman cačhamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin'a" nin. <sup>5-6</sup> Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay caśhancächu caycula.

<sup>7</sup> Chaypilämi Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: "Yačhachicü taytay, anyan śhaluyllalä chay malcäču tamshayta ñacayalcäśhuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

<sup>9</sup> Niptinmi yačhapacünincunacta: "¿Manachun muyuncäču čhunca ishca yniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.\* <sup>10</sup> Ñatac tutapäcäču pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun" nin.

<sup>11</sup> Nishanpitam: "Amigunchic Lazarom puñüśha cayan. Chaymi licchachü lishä" nin.

<sup>12</sup> Yačhapacünincunañatacmi: "Taytay, puñuyalñá allinpacayämünñachá" nipäcula.

<sup>13</sup> Ñatac Jesus chaynüllap niyála: "Lazaro wañüśham cayan" ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. <sup>14</sup> Chaymi Jesus tantiapaśhta nin: "Lazaro wañüśham cayan. <sup>15</sup> Chayču mana caśhäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun" nin.

<sup>16</sup> Niptinmi "Awacha"<sup>†</sup> nipäcuśhan Tomas yačhapacü-masincunacta: "Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuśhun paywanča" nin.

<sup>☆</sup> 10:34 Sal 82.6      \* 11:9 mitcacacun: Waquincunaču'a "mitcacun" nipäcunmi.      † 11:16 awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

<sup>17</sup> Ñatac Jesus Betania malcäta chänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayña. <sup>18-19</sup> Chay Betania malca Jerusalenpita chawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañushanpi watucuycü lipäcula. <sup>20</sup> Ñatac Jesus ñachapaycayämušhanta Marta musyälulmi chasquinin talipäla; ñañan Mariañat-acmi wasinchu quidälun.

<sup>21</sup> Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a mana ch tulí wañunmanchu cala. <sup>22</sup> Chaynu captinpi ya chayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta ušhunayquitapis” nin.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a shalcämun'am” nin.

<sup>24</sup> Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañucuna shalcamunan muyuncächu shalcamunanta” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'am shalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäca wañulpis cawsan'am. <sup>26</sup> Ñatac chalapacamal cawsäca manam wiñay simpri wañuyta lisiin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

<sup>27</sup> Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Ca chamušhan Chulin Salbacüca, cay pachäman shamüca cašhayquita” nin.

<sup>28</sup> Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linillan chu: “Caychüñam ya chachicüca cacuyan. Ayayäshunquim” nin. <sup>29</sup> Niycülüptin-pacham mana-mana shalcuculcul Jesusman pasacun. <sup>30</sup> Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämulachu. Chay Marta talipäshan chu tincušhancälla chülämi cayäla. <sup>31</sup> Chaymi chay wañupacüca cumpaña Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacušhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

<sup>32</sup> Chay Jesus cašhancäman chälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí mana ch wañunmanchu cala” nil.

<sup>33</sup> Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa shun'unpis alalaycuptin nila: <sup>34</sup> “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläshun” nil pušhapäcula. <sup>35</sup> Chaychümi Jesuspis wa'acula.

<sup>36</sup> Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, jmaynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

<sup>37</sup> Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

<sup>38</sup> Ñatac chay Lazaro pampaläshancämi juc ma chaynuy uhcüsha jatun palta lumiwan wichäsha cala. Chayman ašhuyculmi Jesus shun'unpis alaläsha nila: <sup>39</sup> “Cay lumita ašhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañucäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucushan cayaptin'a ašhnaliyanñach” nin.

<sup>40</sup> Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac 'Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?” nil” nin. <sup>41</sup> Chaynu chay lumita ašhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäshayquipi. <sup>42</sup> Rasunpa am imaypis uyalimäshayquita ya chhaylpis, cayta niyá cay muyülinicuna chu cäcunaca ampi ca chamušha cašhäta tantiapäcunanpämi” nil.

<sup>43</sup> Nilculmi ayayca chayanuy “¿Lazaro, yalamuy!” nin. <sup>44</sup> Chaychümi wañuca umanpi chaquincama illpüsha, cäranpis juc latašhwan shucupäsha yälämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

*Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan*

*Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2*

<sup>45</sup> Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. <sup>46</sup> Waquinnincunañatacmi ichä Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. <sup>47</sup> Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincuna chu juntunacälilil: “¿Imanäshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. <sup>48</sup> Jinacta licapayäshä, payta ch jinantin nunäpis chalapacälilil aticulcan'a.

Jinaptincha Roma malcap cachacuncuna shalcälimul lapa lapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

<sup>49</sup> Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yachapäcunquichu. <sup>50</sup> Malcantin wañunanchicpita ashwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

<sup>51</sup> Natak Caifas manam quiquillanpitaclu nila. Sinu'a chay watachu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunälaycu” ninanpä. <sup>52</sup> Natak manam cay malcallapachu sinu'a jinantin pachachu Diospa Chulin chi'ishacunäta† jucllachamunanpämi.

<sup>53</sup> Chay muyunpita Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. <sup>54</sup> Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ashwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa laduscanchu Efrain nishan malcaman licula yachapacünincunawan caycäli.

<sup>55</sup> Natak Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwän chuyanchaculcänanpä juc-läducunachu yachä Israelcunäpis Jerusalenman puntapäcula. <sup>56</sup> Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinchu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achu ch' manachu ch'?” ninaculcäla. <sup>57</sup> Natak puydi sasirdüticunawan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapämay chalachipäcunäpä” nil.

## 12

### *Jesumi Lazarop wasinman chan*

*Mt 26.6-13; Mc 14.3-9*

<sup>1</sup> Natak süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocta shalcachimushan Betania malcaman. <sup>2</sup> Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacämi chacacamula. Lazaroñatacämi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla. <sup>3</sup> Chaychu Mariañatacämi butillaclu\* sumä-sumä chaniyu nardo shutiyu pirfümiwan Jesupa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pirfümip mishqui ashnaynin wasinman lluy juntäla. <sup>4</sup> Natak Jesusta ipanchanänpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi: <sup>5</sup> “¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ashwanpach lanticulcul wachacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. <sup>6</sup> Cayta nila manam rasunpa wachacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

<sup>7</sup> Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactä chulalächila wañupti pampacunäpä alistaycamayninwanmi. <sup>8</sup> Wachacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichä pasaypipächu caychu mana cashä” nin.

<sup>9</sup> Natak achca-achca Israelcunam yachälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañushanpita shalcamuñhantawan licä pasaculcäla. <sup>10-11</sup> Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunänpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananni achca-achca Jesusman chalapacälälil ya'anchicpita japachacücuyalcan” nil.

### *Jesumi Jerusalenman yaycun*

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40*

<sup>12</sup> Natak chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yachälälin Jerusalenman Jesus chämünanta. <sup>13</sup> Chaymi talipapäcula palmira jachap lapinta† apticälälilisha-cama bibashtin:

“¿Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¿Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

<sup>14</sup> Jesusñatacämi malta ashnucta talicul sillacusha Jerusalenman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

† 11:52 chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. \* 12:3 Griego limaychu'a “chawpi kilu-yupayllam” niyanmi. † 12:13 lapi: Waquincunachu'a “lapla” nipäcunmi.



<sup>15</sup> Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulillacuna. †

Juc malta ašhnuman sillacüşham Mandacüniqui śhayämun” ✠ niyan.

<sup>16</sup> Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacëshanta yačhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacëshanta tantiapäcula.

<sup>17</sup> Lazarocta śhalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. <sup>18</sup> Chaymi chaynu milagructa lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcü yalalityapämula. <sup>19</sup> Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

#### *Jesuspa üran ji'acaycayämunñam*

<sup>20</sup> Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä. <sup>21</sup> Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman aśhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyla munapäcü” nipäcun. <sup>22</sup> Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

<sup>23</sup> Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcuptinmi Jesus nila: “Canan ürá čhämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caśhätapis tantiapäcunanpä. <sup>24</sup> Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpaman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. <sup>25</sup> Chaymi cawsayninta ama-pacha nícä cawsayninta apacun'a. Cay pachäču cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simprpä čhulan'a. <sup>26</sup> Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbimänicunawanmi ya'a caśhäcäču cusca capäcuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi čhulaycun'a” nil.

#### *Jesusmi wañunanpi liman*

<sup>27</sup> Nishanpitam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay śhamücäču pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari śhamulá. <sup>28</sup> Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuyl” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä” nil.

<sup>29</sup> Chayču nunacunäñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: “Räyuchuč pačhyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuč limapälun” nipäcula.

<sup>30</sup> Chaychümi Jesus: “Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

<sup>31</sup> Nilculmi: “Cananmi cay pachäču jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanaśhpis alupacüşha can'a. <sup>32</sup> Ñatac śhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman śhapämun'a” nila. <sup>33</sup> Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcäču imanuyya wañunanpäpis.

<sup>34</sup> Chay nunacunäñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamuśhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

<sup>35</sup> Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycuśhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caśhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläshuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. <sup>36</sup> Chaymi caśhäcamá acchiman chalapaculcay, acchiču cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

#### *Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu*

† 12:15 Griego limayču'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✠ 12:15 Is 40.9; Sof 3.16

<sup>37</sup> Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. <sup>38</sup> Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta éhasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”<sup>✠</sup> nil.

<sup>39</sup> Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishañchu caynu niyaptintacmi:

<sup>40</sup> “Ñawincunacta aplälun, śhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu,

nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis”<sup>✠</sup> nil.

<sup>41</sup> Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. <sup>42</sup> Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla aśhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluypanawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. <sup>43</sup> Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

<sup>44</sup> Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacücá manam ya'allamanchu, sinu'a caçhamänimanpis chalapacuyanmi. <sup>45</sup> Ya'acta licamäcá caçhamänitawanmi licayan. <sup>46</sup> Cay pachäman acchinümi śhamulá chalapacamäcunaca yanawyayá tutaapäcächu manaña cayänanpä. <sup>47</sup> Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunatá manam ya'achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari śhamulá, sinu'a salbaycunäpämi. <sup>48</sup> Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunatá cäraycul muçhuycachinapä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan muyuncächu muçhuycachin'a. <sup>49</sup> Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin caçhamäni Taytämi camachimäla imanuyä yaçhachinäpäpis limanäpäpis.

<sup>50</sup> Yaçhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytá nimäśhantantüllä willacuyá” nila.

## 13

### *Jesusmi yaçhapacünincunap çhaquinta pa'an*

<sup>1</sup> Chay Libraculcäshän Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra çhämuśhanta yaçhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyaśhantapis camalaycachinapä cayäla.

<sup>2-4</sup> Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi çhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan çhulaycuśhantapis tuquicta yaçhala. Chay sinayalcäshanchümi Jesus śhalcuculcul janä müdananta luśhticulcul tuallacta wi'awninman wataçülun. <sup>5</sup> Jinalculmi labaturiuman yacucta çhulaycul yaçhapacünincunap çhaquinta pa'alcul wi'awninçhu tualläwanñatac pichala. <sup>6</sup> Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä çhäluptinmi: “Taytay ¿amlächun çhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi Pedro: “Manam imaypis çhaquitä pa'acamanquimancho” nil miçhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimancho” nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay” nin.

<sup>10</sup> Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; çhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis” nin. <sup>11</sup> Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yaçhalmi.

<sup>12</sup> Ñatac lluy yaçhapacünincunap çhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulaśhäta? <sup>13</sup> Amcuna ‘Yaçhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimäśhayquinümi cayá. <sup>14</sup> Ya'a yaçhachicü taytayquilä uyway nunanu çhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula

pa'anaculcänayquim. <sup>15-16</sup> Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nitac juc caçhaşa nunapis caçhäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yaçhaycälichic amcunapis lulaycälinayquipä. <sup>17</sup> Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

<sup>18</sup> “Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclaşa capäcuşhayquitapis yaçhämari. Rasunpa isquirbishancunaçu ‘Cusca micuşhacämi ipanchäni licalilun’<sup>☆</sup> nishancämi canan lulacacun'a. <sup>19</sup> Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi caşhäta tantiapäcunayquipä. <sup>20</sup> Sumäta uyalipäcuy: caçhacuşhäta çhasquicá quiquitam çhasquiyäman; ya'acta çhasquiyacamäca caçhamäni Taytätapis çhasquiyänmi” nin.

*Judas ipanchanantam Jesus willan*

*Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23*

<sup>21</sup> Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi yaçhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanniçha cay-alcá?” nicuştin. <sup>23</sup> Ñatac cyaşhan yaçhapacüninmi Jesuspa läduñchu cayäla.

<sup>24</sup> Paytam Simon Pedro siñaşchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

<sup>25</sup> Niptinmi masta juçhutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

<sup>26</sup> Niptinmi Jesus: “Tantacta puştalcachil\* uşhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puştalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. <sup>27</sup> Chayçu çhasquillaptin-pacham Judas Satanaşpa maquinçu cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

<sup>28</sup> Niptinmi chayçu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. <sup>29</sup> Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyançha, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyançha” nil nipäcula. <sup>30</sup> Ñatac chay tanta uşhancäta Judas micacalpulmi tutapäşhaña pasacula.

*Jesusmi muşhü camachicuyta uycun*

<sup>31</sup> Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä çhämunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuşhäta ñam camalachicuşhäña. Ñatac ya'a lulaşhawanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. <sup>32</sup> Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamänan cayllaçhüñamä cacuyan.

<sup>33</sup> “Cyaşhacuna, ash timpullañam amcunawan caycuşhä. Chayçu ashipämälpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu. <sup>34</sup> Cananmi muşhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay. <sup>35</sup> Chaynu cuyanaculcapiquim yaçhapacünicuna caşhayquita lluypis tantiapäcun'a” nin.

*Pedro ipanchanantam Jesus willan*

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

<sup>36</sup> Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishacäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaçh ichä şhamunquiman” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bidätapis uşhämi” nicuyan.

<sup>38</sup> Jesusñatacni: “¿Rasunpachun bidayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

☆ 13:18 Sal 41.9 \* 13:26 Waquincunaçu'a “puşhcalcachil” nipäcunmi.

<sup>1</sup> Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcamay. <sup>2-3</sup> Taytá caśhancächümi yaćhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi ćhápämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puśhäniqui cutimuśhä, ya'a caśhacächu amcunapis capäcunayquipä. Sichuśh chaynu mana captin'a manaćh ‘Allichä-ari lishä’ niyalcacmanchu. <sup>4</sup> Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaćhapäcunquiñam” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaćhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälیمان?” nin.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytāman ćhanman. <sup>7</sup> Amcuna ya'acta lisipāmal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi yaćhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimānallayquipämi capäcuśhä” nin.

<sup>9</sup> Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimancho? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyāmanquimanlä canpis? <sup>10</sup> Icha ¿manachun Taytächu ya'a caśhäta chaynütac Taytäpis ya'aćhu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu'a ya'aćhu cä Taytämi lulaycuyan. <sup>11</sup> Chalapacamay-ari Taytāwan jucla capäcuśhäta masqui milagrucunacta lulaśhalläpapis. <sup>12</sup> Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaśhacunactam lulapäcun'a. Taytāman cutiptimi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. <sup>13</sup> Ñatac ya'ap pudirni cayal Taytāta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhämi, Taytā maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpä. <sup>14</sup> Chayurá ya'ap śhutichu mañacalcämuptiqui'a imactapis ćhasquiycälinquim.

### *Chuya Ispiritucta caćhamunanpämi limalicun*

<sup>15</sup> “Ñatac rasunpa cuyapāmal'a, yaćhachicuyñimannümi cawsaycälinqui. <sup>16-17</sup> Chaynütacmi Taytāta mañacuśhä juc Caminaycüniquita caćhamunanpä. Chay rasuncäta camalachi Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi ni ćhasquiäpäcunmancho. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaćhu caycun'a. <sup>18</sup> Manatacmi caćhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhämi. <sup>19</sup> Ñatac ishca y quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapāman'añachu. Amcunam ichá caśhan cawsamupti licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. <sup>20</sup> Chay muyuncunaćhümi tantiapäcunqui Taytächu caśhäta, chaynütac amcunapis ya'aćhu capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaćhu caśhäta. <sup>21</sup> Mayanpis shimita uyalicul lulaycücä llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätá Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhä” nin.

<sup>22</sup> Chayćhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, ¿imapitan ya'acunallaćhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaćhu'a manatac?” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuyñimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytāwan cutipāmulmi cuyamānicunawanpis yaćhapäcuśhä. <sup>24</sup> Mana cuyamäcunacá camachicuyñimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a caćhamāni Taytäpimi. <sup>25</sup> Cayćhu caśhacamam caycunacta yaćhayalcächic. <sup>26</sup> Śhamü muyuncunaćhüñatacmi ichá Taytā Caminaycüniquipä caćhamuśhan Chuya Ispiritu yaćhachipäcuśhunqui. Cay yaćhachishäcunätapis yalpachipäcuśhunquim.

<sup>27</sup> “Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynütam uycälicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachäćhu nunacuna uśhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu. <sup>28</sup> Uyalipäcunquiñam ‘Licuśhämi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhä’ nishäta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apipis mas

munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. <sup>29</sup> Lluy caycun-acta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänulla pasaptin chalapacalcämä-nayquipä.

<sup>30</sup> “Canan'a cay pachäta duyñuchacüshaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, <sup>31</sup> sinu'a cananpita jinantin nunacunaca ya'chapäcunanmi Taytäta cuyal nimäshhallanmannuy lulaycuśhata. ¡Shalcapäcuy, caypi licuśhun!” nin.

## 15

### *Jesumi rasun üba plantaca cayan*

<sup>1</sup> Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. <sup>2</sup> Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. <sup>3</sup> Chaynümi amcunapis shimita uyalil éhasquimäcunacá, püdaśhanuy allin chuyaña cayalcanqui. <sup>4</sup> Chayurá ya'a'achu tacyaycäliy amcuna'chu ya'a caycuśhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yula'chümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'a'achu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

<sup>5</sup> “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'a'achu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. <sup>6</sup> Chaynütacmi ya'a'achu mana caycüca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquiluptinmi juntulcul nina walaśhancä'chu cañaśha can'a. <sup>7</sup> Ñatac ya'a'achu masisu tacyaycul, shimitapis śhun'un'chu uywaycücätä munaśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycüśha capäcunqui. <sup>8</sup> Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chapacünicuna caśhayquita camalaycachipäcuśhayquipam Taytä altuman juluycuśha can'a.

<sup>9</sup> “Taytä cuyamäshannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyni'chuaritacyapäcuy. <sup>10</sup> Maynümi ya'a Taytäpa camachimäshanta uyalicul, paypa cuyaynin'chu tacyaycü, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyacunqui.

<sup>11</sup> “Caycunacta niycälic amcuna'chu cushicuyni caycuptin machaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. <sup>12</sup> Caymi camachicuyni amcunapä: Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. <sup>13</sup> Sumä-sumänin cuyaycüca quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi. <sup>14</sup> Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. <sup>15</sup> Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulaśhancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytä lluy nimäshanta ya'chaycällichicña. <sup>16</sup> Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälانqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäśhayquitapis Taytä uycälishunquim. <sup>17</sup> Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

### *Jesustawan ya'chapacünicunacta činipapäcun'am*

<sup>18</sup> “Cay pachä'chu nunacunaca činipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta činipämäshanta yalpapäcuy. <sup>19</sup> Sichuś cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücanäpi julapämüśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim činipapäcuśhunqui. <sup>20</sup> Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpita maslächu’ nipäcuśhacta. Chayurá ya'actapis aticahayalcämal'a, amcunactapis aticahapäcuśhunquim. Willacuynita éhasquiyalcämal'a amcunactapis éhasquipäcuśhunquim. <sup>21</sup> Lluy caynu lulapäcuśhunqui cáchamänita mana lisil ya'alaycum. <sup>22</sup> Rasunpa willaycunäpä mana śhamupti'a manam pi juchachaycunan canmancho cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. <sup>23</sup> Ya'acta činimäcá Taytätapis činiyantacmi. <sup>24</sup> Munayniwan milagrucunacta paycuna'chu mana

lulapti'a mana juchachäsham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulašhacunacta licayalcalpis chíni papämáshanwan Taytätapis chíniyalcantac. <sup>25</sup> Caycunawanmari lulacacun camachicuychu 'Yan'alpimi chíni papäman'✠ nishanca.

<sup>26</sup> "Ñatac Taytäpi cáchamuná Caminaycušhüniqúi, rasuncäta camalachí Ispiritum ya'api liman'a. <sup>27</sup> Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui ya'chachiyta allaycušhäpi ya'awan cayalcalñá.

## 16

<sup>1</sup> "Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. <sup>2</sup> Chay juntunacuynincunapita alupäcušhunquim. Chay wañuchipäcušhüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. <sup>3</sup> Caynu lulapäcun'a ya'actapis cáchamáni Taytätapis mana imaypis lisipäalmá. <sup>4</sup> Caycunacta willayalcac chay chámuptyn cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. <sup>5</sup> Cananmi ichá cáchamáni cašhancäman cutiyaptipis mana mayanlayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. <sup>6</sup> Ašhwanpam cay nishäcunäwan sumäsumä llaquicälälinqui. <sup>7</sup> Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycušhüniqúi manam šhamunmanchu. Ašhwanpa cutilmi cáchamušhá. <sup>8</sup> Pay šhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cašhätapis, ñatac juchancunapi mu'chuycachisha canantapis. <sup>9</sup> Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapaculcämáshanpitam. <sup>10</sup> Tantiachin'atac allin cašhata Taytämän cutilcul amcunawan manaña cašhápitam. <sup>11</sup> Jinaman tantiachin'atac mu'chuycachinäta cay pachäta duyñuchacüshaca cäraycušháña cayaptinmi.

<sup>12</sup> "May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. <sup>13</sup> Chuya Ispiritu šhamulñam ichá rasun allincäta ya'chaycällichipäcušhunqui. Pay'a manam quiquilanpítachu ya'chachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a šhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. <sup>14</sup> Caynu ya'api chasquishallanta amcunaman willaycušhanwanmi altumanpis julaycaman'a. <sup>15</sup> Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api chasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui' niyalcac" nin.

### *Llaquicycämi cushicuyman muyun'a*

<sup>16</sup> Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhantac licapämanqui" nin.

<sup>17</sup> Niptinmi waquin ya'chapacünincuna quiquin-pula: "¿Imaninantan 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhan licapämanqui' niyämanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytä cašhanman lishä' nishancäpis? <sup>18</sup> Chay 'Ishcay quimsa muyunpitanu'a' nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu" ninaculcäla.

<sup>19</sup> Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcušhanta. Chaymi: "¿Amcuna tapunacuyalcunqui 'Cananpi ishca quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhan licapämanqui' nishäcäpichun? <sup>20</sup> Canan sumäta uyalipämay: cay pachächu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicychu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicyuniqui captinpis sumä cushicuymanmi muyun'a. <sup>21</sup> Maynümi juc walmip wa'chay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapischu. <sup>22</sup> Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cašhan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyñiquitá manamá pipis u'chishunquimancho. <sup>23</sup> Chay muyuncunächu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäshayquitam lluy uycälishunqui. <sup>24</sup> Canancama manalämi imallactapis pudirninuy

✠ 15:25 Sal 35.19; 69.4



mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a éhasquipäcunquim sumä cushicuywan maçhay-cuśha capäcunayquipä.

<sup>25</sup> “Canancama caynu tincuchiyllapmi yaçhaycälíchilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yaçhaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchicçhüñam. <sup>26</sup> Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu. <sup>27</sup> Aśhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcuśhunqui. Ñatac caynu cuyapäcuśhunqui cuyapämäśhayquipam, jinaman paypi śhamuśhata tantiapäcuśhayquipam. <sup>28</sup> Rasunpa Taytä caśhancäpítam cay pachäman śhamulá. Cananñat-acmi cay pachäta caçhaycul Taytä caśhanman cutishä” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi yaçhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapaśh-llacta willaycälimanqui. <sup>30</sup> Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yaçhaśhayquita aśhta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi śhamuśhayquita chalapaculcá” nipäcun.

<sup>31</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquiçhá ¿aw? <sup>32</sup> Japalläta caçhay-cälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicçhüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytä mari ya'awan cusca cayan.

<sup>33</sup> “Caycunacta niyalcac ya'açu jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunaçu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytä llallilüña” nin.

## 17

### *Jesumi Taytanta yaçhapacünincunapä mañacun*

<sup>1</sup> Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürá çhamunñam. Mayan caśhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinapä. <sup>2</sup> Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuśhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinapä. <sup>3</sup> Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a caçhamuśhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsay-cäta éhasquipäcun. <sup>4</sup> Taytay, sumä caśhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäśhayquicunäta lluy camacaycuśhawan. <sup>5</sup> Chayurá, canan-ari ñawpäniquiçu caśhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.

<sup>6</sup> “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan caśhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalirmi cäsuculcäla. <sup>7</sup> Chaymi canan yaçhapäcunña lluy umäśhayquicunaca amlłapi śhamuśhanta. <sup>8</sup> Nimäśhayquicunäta lluy willacuptí éhasquicalcämäla rasunpa am caçhamäśhayquipi śhamuśhata tantialmi. <sup>9</sup> Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapítam, umäśhayquicunapítam. <sup>10</sup> Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

<sup>11</sup> “Canan'a cay pachäta caçhaycuśhñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñaw-illayquiçu caycachiy-ari ya'anchicnuy juclaylla paycunapis caycälinanpä. <sup>12</sup> Cay pachächu paycunawan caśhacamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñaw-illächu uywalá. Manamá juclanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiçu nishannuy lulacacunapä camacäśha cananpä unanchäśhancällamari.

<sup>13</sup> “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachächu caśhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyñiwan sumä maçhaycälinanpä. <sup>14</sup> Paycunacta willacuyniq-uita willaptimá cay pachächu nunacunaca çhñipapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. <sup>15</sup> Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. <sup>16</sup> Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpächu capäcú. <sup>17</sup> Chayurá rasun allin shim-iquiwan amlłapña chuya-camacta lulaycuy. <sup>18</sup> Maynütacmi cay pachäpa çhawpinman

caçhamälänqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa çhawpinman caçhayá. <sup>19</sup> Paycunalaycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunanpä.

<sup>20</sup> “Paycunallapïchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü çhalapacamäcunäpäwanmi. <sup>21</sup> Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaçhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caçhamäshayquita lluy nunacunaca yaçhapäcunanpä. <sup>22</sup> Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. <sup>23</sup> Ya'a paycunaçhu caşhänuy ñatac am ya'açhu caşhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chayçha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cyaşhayquita tantiapäcun'a.

<sup>24</sup> “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chayçha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. <sup>25</sup> Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcüşhulanquichu. Ya'ami ichá lisc. Nunäcunapis caçhamäshayquita yaçhapäcunñam. <sup>26</sup> Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquïpis paycunaçhu caycunanpä” nil mañacula.

## 18

### *Jesustam chalachin*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53*

<sup>1</sup> Lluy caycunacta Jesus niyculmi yaçhapäcünincunawan Cedron şhutiya wayup wiclädu chimpanman lipäcula. Chayçhu juc wirta caşhancämanmi yaycapäcula. <sup>2</sup> Chay wirtaçu achca cuti Jesus yaçhapäcünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. <sup>3</sup> Chaymanmi Judas çhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca caçhaşhan chuya wasip waquin täpäncunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puşhapäcüşha. <sup>4</sup> Ñatac Jesus caycuna pasananta yaçhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashiyalcanqui?” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

<sup>6</sup> Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishançu cuçhpatityälälin.

<sup>7</sup> Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashiyalcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

<sup>8</sup> Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. <sup>9</sup> Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

<sup>10</sup> Simon Pedroñatacmi ispäda uywaşhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta juclla pasächin. <sup>11</sup> Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita çhulälänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá caçhamuşhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

### *Jesustam puydi sasirdütiman çhächin*

*Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54*

<sup>12</sup> Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpäncunaca, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil çhänälälin. <sup>13</sup> Jinalculmi chay watapä çhuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puşhällälin. <sup>14</sup> Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

### *Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman çhaycun*

*Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57*

<sup>15</sup> Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhapäcüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula.

<sup>16</sup> Pedroñatacmi patyup puncullançu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan

lisinacushan yachapacucami puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. <sup>17</sup> Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yachapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

<sup>18</sup> Ñatac sumä alaläcayämuptynmi chay täpäñincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininchu shaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

*Anasmi Jesusta tapun*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71*

<sup>19</sup> Jinañhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yachachishanpitawan, yachapacünincunapita.

<sup>20</sup> Chaymi Jesus: “Ya'a lapa nunap ñawquinmi yachachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinchüpis, maychüpis mayanchüpis manam pacallap imactapis yachachilächu. <sup>21</sup> ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yachapacun imapi yachachishätapis” nin.

<sup>22</sup> Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cärachu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

<sup>23</sup> Jinaptynmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. <sup>24</sup> Jinaptynmi Anas chänacushacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puñhachila.

*Pedrom yapa ipanchan*

<sup>25</sup> Ñatac Pedro chay nina walañhancächu jinalla unupacuyaptynmi “Cay nunap yachapacüninchuch ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischi” nin.

<sup>26</sup> Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cucushan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtächu Jesuswan cusca cayätachuch jinam!” nin.

<sup>27</sup> Niptynmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptyn wallpa wa'amun.

*Jesumi Pilatop maquinchu*

*Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25*

<sup>28</sup> Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puñhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracushanchic Fistaçu canapä” nil. <sup>29</sup> Chaychümi Pilato yalacamul: “Má, ¿imapitam puñhayalcämunqui?” nin.

<sup>30</sup> Niptynmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptyn'a, manañh anmanlächu puñhayalcämüman cala” nipäcun.

<sup>31</sup> Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümänchu” nipäcun.

<sup>32</sup> Caynu Jesus nila imanuyäpa wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

<sup>33</sup> Chaypita Pilato cuartilman cañhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

<sup>34</sup> Niptynmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

<sup>35</sup> Pilatoñatacmi: “¿Israel cañhtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiiman chulaycayämuñhunchu. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

<sup>36</sup> Niptynmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunañh Israelcunäpa maquinman mana chulaycusha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

<sup>37</sup> Niptynmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil shamulá rasun allincäta yachaycacinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunãñatacmi cäsupäman” nin.

<sup>38</sup> Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. <sup>39</sup> Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistaçu costumriquimannuy watan-watanmi carsilçu wiçaläcunäpi jucninta cáchaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cáchaycušhá?” nin.

<sup>40</sup> Niptinmi Israelcunaca ayaycáhaypa: “¿Chaytá wañuchipäcuy! ¿Barrabasta cáchaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

## 19

### *Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun*

<sup>1</sup> Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. <sup>2</sup> Cachacucunãñatacmi cáshapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman chulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. <sup>3</sup> Jinayculmi jucnin jucnin ašhuycälil “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cärächü-cama tacapäcula.

<sup>4</sup> Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhá wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin. <sup>5</sup> Chaychu Jesusta cásha curunawan curunapacüshacta, mandäpa müdanawan müdapacüshacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

<sup>6</sup> Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycáhaypa-cama: “¿Chacätäluy! ¿Chacätäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalämuy” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi Israelcunaca: “¿Quiquin Tayta Diospa Cáchašhan Chulinmi cayá' ninmari! ¿Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. <sup>8</sup> Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

<sup>9</sup> Chaymi cáshan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. <sup>10</sup> Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimancho? ¿Manachun maquiçu cayan cáchaycacinapäpis chacatächinacpäpis?” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmancho, janay pachächu Tayta Dios mana uycušhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

<sup>12</sup> Chay niptin-pacham Pilato imanuyppis Jesusta cáchaycachiya munala. Jina niptinpis Israelcunãñatacmi ayaycáhaypa: “Cáchaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa shalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucüca puydi mandäninchicpa cuntranmi shalcuyan” nicuyalcan.

<sup>13</sup> Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidrašha nishan patyuchu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidrašha” Israel limaychüñatacmi Gabata nipäcula.) <sup>14</sup> Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chwapi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

<sup>15</sup> Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¿Wañuchun! ¿Wañuchun! ¿Chacätäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc cancho” nicuyalcan. <sup>16</sup> Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacušhanmannuy chacatapäcunapä.

### *Jesumi chacatäsha*

*Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49*

<sup>17</sup> Jinaptinmi Jesusta curušhnin umrucušhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman pušhapäcula. (Cayta Israel limaychüñatacmi Golgota nipäcula.) <sup>18</sup> Chaychümi paytawan

cuscata wicninman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesusñatac éhawpiçu. <sup>19</sup> Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman éhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. <sup>20</sup> Chay chacatäshanca malcap läduscállançu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umançu'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpaçu, Romacunäpaçu, Griegocunäpächüpis.

<sup>21</sup> Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama éhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynuta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

<sup>23</sup> Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan ay-punacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäśhăpis cacuyälälämi.

<sup>24</sup> Chaymi “Caytä ama laçhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüśhun, mayanninchicpăshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunaçu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”<sup>✠</sup> nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

<sup>25</sup> Ñatac Jesus chacataläśhancäpa lädunçhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcay Mariapis. <sup>26</sup> Chaymi chay mamanpa lädunçu cyaśhan yaçhapacünin śhăcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. <sup>27</sup> Chaynütac cyaśhan yaçhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yaçhapacünin wasinçu éhasquila.

#### *Jesusmi wañun*

<sup>28</sup> Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yaçhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninçu nishanca lulacacüla. <sup>29</sup> Chayçhütacmi juc wacuyçu éhacçhä binu winacüsha cañä. Chaymi caşhpi puntanman millwacta aytiycul binuwan puştaycachil şhu'uchinanpä chacchalcapäcula. <sup>30</sup> Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüśhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

<sup>31</sup> Ñatac chay fistapă juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyçu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunçhüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcäçu chacatäśha capäcunanta. Chaymi caçhpancunacta paquicachil wañulpüluptin julüśha capäcunapă Pilatocta mañapäcula.

<sup>32</sup> Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunçu ishca y chacataläcunäman aśhucälil caçhpanta paquälälin. <sup>33</sup> Jesusman aśhucälilñatacmi pasäśha cayäta licälälil manaña caçhpanta paquipäculañachu. <sup>34</sup> Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

<sup>35</sup> Lloy caycunacta ya'ami ñawiwän licälä. Cay lluy willaśhăcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälil amcuna masisu chalapaculcänayquipă. <sup>36-37</sup> Caynu pasăśhanwantacmi Diospa shiminchu “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”<sup>✠</sup> nishancăpis jinaman'a “Tucshancăta licapăcun'am”<sup>✠</sup> nishancăpis lulacacüla.

#### *Jesustam pampapăcun*

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12*

<sup>38</sup> Chaypitam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caşhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.)

<sup>39</sup> Pilato awniluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap şhamul tapüca cala.) Paymi quimsa çhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñă pampapăcunapă. <sup>40</sup> Chay apamuśhancunăwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin săbanasħwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcăśhanmannuy. <sup>41</sup> Ñatac Jestusta chacatapăcuśhancäpa wicniscállançhümi juc wirta cala. Chayçhümi mana mayanllapis pampacuśhan muşhü uçhu pampanapă cala. <sup>42</sup> Chay fistap muyunnin allaycunapă cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta éhulälälila.

✠ 19:24 Sal 22.18 ✠ 19:36-37 Sal 34.20 ✠ 19:36-37 Zac 12.10

## 20

*Jesusmi shalcamun*

<sup>1</sup> Ñatac simānap allaycuyninchu aspi-aspi Magdala malcayu Maria Jesus pampalāshancāman linanpämi jatun lumi wičhaśhanca aśhūchisha cayāñā. <sup>2</sup> Chaymi Jesuspa cuyaśhan yačhapacüninwan Simon Pedro caśhancāman wayra-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampalāshancäpítam juläläliñā! ¡Mayman apälälis-hantapis manam yačhapäcūchu!” nicuyan.

<sup>3</sup> Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutalāshancāman pasaculcan. <sup>4</sup> Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta čhaycula. <sup>5</sup> Chaychu ancuycul chay pitwishan sābanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu. <sup>6-7</sup> Chay ipanta Simon Pedro čhayculñatacmi yaycuycul chay sābanaśhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataśhan llapsha lataštapis tuqui patalāsha juc-lädučhu čhulalayāta. <sup>8</sup> Chaynu Pedro mačhayman yaycūluptinlämi juccäpis yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila <sup>9</sup> masqui isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis. <sup>10</sup> Chaypítam capäcunancāman cuticalcāmula.

*Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin*

*Mc 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariañatacmi pampalāshancäpa puncunču wa'ayāla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. <sup>12</sup> Licalpuśhančhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya čhulalāshancäpa saytanču umanču täcuyalcāta licälun. <sup>13</sup> Chay anjilcunämi: “Mamay, ¿imapítan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytāta chincalächishanpítamari. Manam yačhallächu mayman apälälis-hantapis” nin.

<sup>14</sup> Nilpuyal muyulcuśhančhümi Jesusta śhācuyāta licälun. Jinalpis Jesus caśhanta manam lisilachu. <sup>15</sup> Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, ¿imapítan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashiyanqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpēcāchá tapuyāman” nil “Am aśhuchil'a niycallāmay, taytay, mayman aśhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Śhutinta limaliluptinmi muyulcul “¡Yačhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninču'a “Rabuni” nilam.)

<sup>17</sup> Jesusñatacmi: “Cačhaycamaylä; Taytāman manalämi cutičhu. Aśhwanpa irmänūcunaman cutilcul: ‘Cutiyāñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

<sup>18</sup> Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yačhapacünincunaman, quiquin licaśhancätawan, pay nishancunāta willaycū.

*Jesusmi yačhapacünincunaman licalin*

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49*

<sup>19</sup> Chay simānap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacälälisha cayalcāla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunāta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap čhawpinču Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

<sup>20</sup> Nilculmi maquintawan wātanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumāta cushicälälin.

<sup>21</sup> Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytá ya'acta cačhamāla, chaynümi amcunactapis cačhapäcuc” nin. <sup>22</sup> Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam čhasquipäcunqui. <sup>23</sup> Ñatac mayantapis pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam can'a; mana pampachaycuśhayquiñatacmi ichá mana pampachaycuśhachu can'a” nil.

*Tomasmi Jesusta lican*



<sup>24</sup> Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca ishcayniyu yaçhacü-masincunapita “Awachap”<sup>\*</sup> lisipäcushan Tomas'a, manam calachu. <sup>25</sup> Chaymi yaçhacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinchu läbu uçhacushancätawan, wätanchu uçhacushanta ñawīwan licaycul didüta maquita shatiyculmi ichá quiriman” nin.

<sup>26</sup> Chay pusä muyunpitañatacmi yaçhacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasichu cayalcäla. Chaychümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wíchalayaptinpis Jesus'a paycunap çhawpinchu licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

<sup>27</sup> Nilculmi Tomasta: “Shamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätamanpis maquiquita shatiyuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

<sup>28</sup> Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nilun.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacünäpä” nin.

### *Cay libru imapä isquirbisha caşhanpis*

<sup>30</sup> Ñatac Jesus yaçhacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruchu manam isquirbishachu. <sup>31</sup> Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caçhamuşhan Salbacüca, Caçhamuşhan Chulinca Jesusninchic caşhanta tantianayquipä, jinal çhasquicünaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

## 21

### *Jesusmi mana cäpita challwachin*

<sup>1</sup> Chaypitam Tiberias uçhap patançu yaçhacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. <sup>2</sup> Chaychu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcushan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yaçhacünincunapis.

<sup>3</sup> Chaychümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpipäcula. Chaychümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. <sup>4</sup> Ñä achicalpuyaptinñam ucha patançu Jesus licalilun. Yaçhacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaçhacüculachu.

<sup>5</sup> Chaychümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

<sup>6</sup> Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. <sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cyaşhan yaçhacünin Pedrocta nin: “Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llushticüshan<sup>\*</sup> müdananta caşhan çhulaculcul uçhäman ji'acalpun. <sup>8</sup> Chay juc yaçhacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. <sup>9</sup> Chayman çhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa janançu challwa cancayan, tanta cayäta talilälin.

<sup>10</sup> Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishcayta apapämuy” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysämun. Chaychu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuçhachä-camallam cacuña. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. <sup>12</sup> Chaychu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chaychu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculälachu “¿Pim cayanqui?” nil. <sup>13</sup> Chaypitam

\* 20:24 awacha: Waquincunaçu'a 'awashcha' nipäcunmi. \* 21:7 llushti: Waquincunaçu'a 'ushti' nipäcunmi.

Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. <sup>14</sup> Caywanmari shalcamushanpita Jesus quimsa cutiña yachapacünincunaman licalila.

*Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun*

<sup>15</sup> Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yachanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. <sup>16</sup> Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yachanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

<sup>17</sup> Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yachanqui; cyaśhätapis yachanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. <sup>18-19</sup> Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchaluptiquim, juccuna chänaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyta wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

<sup>20</sup> Ñatac Pedro muyulcuśhanchümi licälun Jesuspa cyaśhan yachapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanchu Jesuspa matällanchu cayal “¿Pitan ipanchaśhunqui?” ñicämi.)

<sup>21</sup> Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

<sup>23</sup> Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” ni limay chäla. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

*Cay librup camacaynin*

<sup>24</sup> Cay quiquin cyaśhan ya'a yachapacüninmi, ñawiwän licaśhäta, uyalishäta rasunpa caśhanta tuquicta yachal isquirbiycamü. <sup>25</sup> Ñatac Jesus'a may-chicactach allincäta luyaycula. Manyapi isquirbipti'a mana ch jinantin pachächu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

## Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuštın yačhachishtın. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptın Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsaylaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wíchala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptınpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc caštacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquícunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

### *Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä*

<sup>1-2</sup> Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunānpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. «Cananmi masta willaycušhayqui.»  
<sup>3</sup> Paymi wañušhanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpítapis yačhachila. <sup>4</sup> Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytá limalicušhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. <sup>5</sup> Yačhašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuy-cušhunayquipä” nila.

### *Jesusmi silüta cuticun*

<sup>6</sup> Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquilanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhämun?” nil. <sup>7</sup> Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu. <sup>8</sup> Ašhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcušhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcušhunqui willacüní capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunačhüpis ašhta silup sapinču cä malcacunämanpis” nila.

<sup>9</sup> Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. <sup>10</sup> Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunču ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. <sup>11</sup> Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anšhalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cašhan cutimun'a” nil.

### *Yačhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun*

<sup>12</sup> Chay nilcuptinmi yačhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalencama costumrinmannuy warda muyunču pirmitisha puliycuyllam cala.) <sup>13</sup> Chaypi čhaycamulmi jamaculcäšhan wasi altušhman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. <sup>14</sup> Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaňamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänanpä.

<sup>15</sup> Chay muyuncunačhümi pačhac ishcaý éhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chayčhümi éhawpiman shaycucuycul Pedro nila: <sup>16-20</sup> “Tayta mamacuna, yačhašhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay éhinin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’<sup>☆</sup> nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc éhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin éhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay éhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa éhanin éhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnün juc yaycuchun’<sup>☆</sup> niyanmi.

<sup>21-22</sup> “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnün mayan canan-päpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshí-masinchicunam. Aclašhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycušhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačan'a” nil.

<sup>23</sup> Nilculmi ishcaý nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. <sup>24-25</sup> Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa šhun'ulläcunactapis lisiinqui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulašhanwanmi alcašhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačhanqui paypa pudirnün aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishcaýninpi mayannin canantapis yačhaycällichimay” nil. <sup>26</sup> Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapimi chay éhunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

## 2

### *Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji'alpamun*

<sup>1</sup> Ñä chay Cusicha Fista éhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucclächu lluy juntulayalcäla. <sup>2</sup> Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpamun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyašhtin. Chaychümi juntuläšhan wasita bululunyayca ñiticalpula. <sup>3</sup> Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. <sup>4</sup> Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lishan limaycunacta shimin pačhyachila.

<sup>5</sup> Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapipis éhämüsha cayalcäla customrincunacta cumplí Israel nunacunaca. <sup>6</sup> Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis pačhcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay shamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. <sup>7-8</sup> Chaymi licapayllaman camäsha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacunaca cayalcal ¿imanuypatan lpanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? <sup>9</sup> Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacunaca, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, <sup>10-11</sup> Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-läduñchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, ašhta Arabiapi shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan customrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicchü-cama canan mishqui-mishquiata Diosninchic lulašhancunäpi lluyymi uyalianchic!” nil.

<sup>12</sup> Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: “¿Imatan cay?!” nillaman camälälila.

<sup>13</sup> Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchhari jäjayalcan” nil asipapäcula.

*“Diospi cay caśhantam” Pedro tantiachin*

<sup>14</sup> Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan śhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masicuna, ñatac cay Jerusalenču yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. <sup>15</sup> ‘Shincäśham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincaśha cayalcan'a? <sup>16</sup> Aśhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi śhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

<sup>17</sup> ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaču Ispiritütam cačhalpämuśhä jinantin allpäču cä nunacunäman. Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunäñatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunäñatacmi suyñuynincunaču ya'api yačhapacun'a.

<sup>18</sup> Chay muyuncunächümi llapa uyway nunacunamanpis, ya'apita limapacunanpä Ispiritüta uycuśhä.

<sup>19-20</sup> Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunču altu silüchu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

<sup>21</sup> Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha capacun'a”<sup>☆</sup> nil.

<sup>22</sup> “Israel malca-masicuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaču yačhä Nazaret Jesus allin nuna caśhanta sumä-cama lulaynincunawan.

<sup>23</sup> Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapapis lluy pinsaśha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcuśhulanqui chalalcul aysapacunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal wañuchipacunapapis.

<sup>24</sup> Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil śhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. <sup>25</sup> Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayä ñawpäničhümi.

Manam imapis śhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüchu cayaptin'a.

<sup>26</sup> Chaymi śhun'ullä cushicun; shimillä paypi taquin.

Cawsacuśhä payman chalapacullälcha.

<sup>27</sup> Am'a cay aychäta manamá allpa śhun'unčhüchu cačhaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychä ismucunantä cunsintinquichu.

<sup>28</sup> Anmi lisichimälانqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiču sumä cushishalla cacuśhä”<sup>☆</sup> nila.

<sup>29</sup> “Malca-masicuna, yačhaśhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacuśhanchicču jinalla canancamapis pampalayan. <sup>30</sup> Ñatac willacünin cayalmä, Diosninchicpa limalicuśhanta yačhala ‘Ampa caśhtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycuśhä”<sup>☆</sup> nil.

<sup>31</sup> “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhaśhan Salbacüpa śhalcamunanta licayäyupay limala ‘Aychanta manamá allpa śhun'unčhüchu cačhaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun'achu’ nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi. <sup>32</sup> Canan'a quiquin Diosninchic śhalcachishanta lluyypapis ñawinchic licalam. <sup>33-35</sup> Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäśha rispitaśha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi aśhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

<sup>☆</sup> 2:21 J1 2.28-32    <sup>☆</sup> 2:28 Sal 16.8-11    <sup>☆</sup> 2:30 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12

“Cay-lädulläman taycaycamuy chíinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunácama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”<sup>☆</sup> nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam ñawpäniquiéchu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

<sup>36</sup> “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta éhulapácuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipácushayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

<sup>37</sup> Cay shiminpi yalamušhan limayca chayéchu llapa juntulácunäpa śhun'untapis tipship-tipshiyacchiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ¿imactatan lulapácüman?” nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchácunacta pampachaycallämäy. Cananpitá Salbacü Jesuspa uywayninñam cáśhá’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. <sup>39</sup> Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, mayéchu chayéhüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

<sup>40</sup> Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuéchu lulaycunäpi japáchaculcayña” nil. <sup>41</sup> Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chayéchu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapácula.

#### *Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin*

<sup>42</sup> Chaypitañatacmi puydi yaéhapacücunäpa yaéhachishanta masisu chalalal atichipácula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapácula, wáchanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capáculapis. <sup>43</sup> Chay muyuncunachüpis puydi yaéhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapácushanta chalapacücuna licalculmi: “¿Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. <sup>44</sup> Chayéhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. <sup>45</sup> Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. <sup>46-47</sup> Chaynüpam juc-yupaylla capácula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunachu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunachüpis cumbidanacul lluyispis cushisha-cama Diosta anradisicul micapácula. Lloy caycunacta lulapácushanpam malcantin nunacunäpis alawapácula. Chayéhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

### 3

#### *Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasiéchu śhalcächin*

<sup>1</sup> Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay úranuy Diosta mañaculcänanpä. <sup>2</sup> Chayéhümi nasidunpi juc wishtu nuna limušhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chayéchu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula. <sup>3</sup> Chayéhümi Pedrowan Juan allin yaycuyuyaptin “Limušhnallayqui taytay” nila.

<sup>4</sup> Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¿Taytay!” nipácula.

<sup>5</sup> Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anśhalácuyan.

<sup>6</sup> Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni úruyüchu capácü uycälinaçpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniüwan, śhalcul puliy-ari” nila.

<sup>7</sup> Nilculmi alli maquiipi aysalcuptin intiru échaqui tulluncuna masisu tacyañä.

<sup>8</sup> Jinaptinmi chay üra páchcalcünuy śhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaśhtin dansaycaéchaśhtin. <sup>9-10</sup> Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunéchu mañapacü nunaca cáśhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluyispis camälälila.

<sup>☆</sup> 2:33-35 Sal 110.1



*“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”*

<sup>11</sup> Chay sänaśha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycaśhashtin cushisha mana caśhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pačcatityälälimun chay chuya wasiśchu Salomonpa Patyun caśhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

<sup>12</sup> Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masićuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäśha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta puličin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. <sup>13-14</sup> Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman čhulaycälilanqui. Pay caśhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aśhwanpa nuna wañuchicüćata caśhaycachipäćulanqui. <sup>15</sup> Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicćata wañuchipäćulanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita śhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yaćhäca cayalcá. <sup>16</sup> Canan cayta yaćhapäcuy: Cay lluytis lisipäćuśhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu śhalcüşha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpänićućhu caynu tuqui sänu cayan.

<sup>17</sup> “Canan malca-masićuna, rasunpa mayan caśhantapis mana tantialmi llapayquipis śhalcunacul llapa puyđinićunawan wañuchipäćulanqui. <sup>18</sup> Ñatac cay lulaynićunawanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caćhamuśhan Salbacüca wañuchisham can'a’<sup>☆</sup> nil nishanca. <sup>19-20</sup> Chaymi mana allin lulaynićunapipi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul śhun'uyquitapis quićhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi śhuñacuśha cala. <sup>21</sup> Ñatac canan'a janay pachäćhülämi cayan, Dios unay aclacuśhan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama. <sup>22</sup> ¿Manachun yalpapäćunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis śhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäćuy ima nipäćuśhuśhayquitapis. <sup>23</sup> Mayanpis mana cäsucüćatá lluyti chincachisha can'a’<sup>☆</sup> nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. <sup>24</sup> Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäćula caynu lluy pasanancunapita. <sup>25</sup> Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuśhancunaca amcunapäwan-tacmi cayan. ¿Manachun yalpapäćunqui awquillunchiccunaćhu Abrahamta Dios limalicuśhanta: ‘Ampa milaynićunawanmi allincäta lulaśhä jinantin pachäćhu’<sup>☆</sup> nil? <sup>26</sup> Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman caćhamula, allinpa licapäćuśhunayquipä, ñatac mana allin lulaynićunacta caśhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

*Pedroctawan Juantam awturidäćunap maquinman čhulaycälin*

<sup>1-2</sup> Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäñincunap puyđinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pačcälälimula. <sup>3</sup> Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wićhaycullalña caśhaycälälila. <sup>4</sup> Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacü-cunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

<sup>5</sup> Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenćhu cä llapa puyđinincuna, principal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yaćhachicüćunapis, <sup>6</sup> sasirdüticunap mas puyđinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis.

☆ 3:18 Is 53 ☆ 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 ☆ 3:25 Gn 12.3; 22.18

<sup>7</sup> Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cačhamuśhulanqui caynu lulaycačhacuyalcänayquipä?” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninčhu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: <sup>9</sup> ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? <sup>10</sup> Rasunpa imanuyta sänashanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyta ñawinchičhu śhalcula. Cay chacatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. <sup>11</sup> Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’<sup>☆</sup> nil.

<sup>12</sup> “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä čhulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

<sup>13</sup> Chayčhu Pedrowan Juan cay-nilälä calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluytis licapayllaman camälälisha: “Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. <sup>14</sup> Chayčhu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. <sup>15</sup> Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: <sup>16</sup> “Cay umricunäta ¿imanäśhunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a? <sup>17</sup> Caycunacta manaña cürričhayächinanpä lluy aminosäśhun Jesuipi uchuclapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

<sup>18</sup> Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¿Yan'al-lätac chay Jesuipita cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

<sup>19</sup> Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun?

<sup>20</sup> Ya'acunä cay ñawiwän licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wičhacacüśha quidanmanchu” nil.

<sup>21-22</sup> Niptinmi: “¿Imanäśhunmä? Cay-chica nuna ñawinchičhu cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluytis Diosta alawaśhtin bibayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

#### *Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan*

<sup>23</sup> Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula. <sup>24</sup> Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. <sup>25</sup> Ñatac sirbiniqui unay awilü Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cänatan llapa malcapis cuntrayqui śhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

<sup>26</sup> Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna juc llachanacaycälil amtawan Śhuñacuśhayquitam cuntrapäcuśhunqui’<sup>☆</sup> nil.

<sup>27</sup> “Rasunpa cay malcäčhu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana Israelcunawan jucllchanacaycälilmi Śhuñacuśhayqui Chuya Chuliqui Jesuipa cuntran śhalcapäcula. <sup>28</sup> Rasunpa cay lulaśhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. <sup>29</sup> Canan-ari Tayta Diosni, uyaliycuy aminosacuyinta. Jinal ya'a sirbiniquicunacta yanapaycälilmay mana manchalil ampita willaculcänäpä. <sup>30</sup> Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuipa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälilmay ishyacunacta sänaycällichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälilnänäpäpis” nil.

<sup>31</sup> Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläśhan wasica śhaśhälun. Jinaptin chayčhu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninčhu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

*Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta*

<sup>32-33</sup> Chaychu puydi yachapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalillal. Lloy chalapacücunañatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin lapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. <sup>34-35</sup> Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac éaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yachapacücunäman nisitášhanpa lluymanpis camaycachi-nanpä. Jinaptinmi paycunaächu ni juc wacchapis calachu.

<sup>36</sup> Chaynütam lulala José shutiyu nunapis. Paymi lamar éhawpiächu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yachapacücunaca Bernabéwan shutichapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) <sup>37</sup> Paymi éaclanta lanticulcul lluy éhaninta puydi yachapacücunäman uycula.

## 5

*Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculan*

<sup>1</sup> Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan éaclanta lanticälälin. <sup>2</sup> Chaynu lanticulculmi pulanpïpis yachachinacaycälil parti illayta quïdacaycälíchín. Jinalculmi puydi yachapacücunäman partillactaña Ananias apamuñä “Cayllaähümi lanticälälil” nil.

<sup>3</sup> Chayähümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasášhunqui, Satanaëshwan gänachiculcul, parti illayta quïdacaycächil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?” <sup>4</sup> Chay éacla ampäch cala. Chay lanticušhayqui illaycäpis ampatacäha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. <sup>5</sup> Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha éachälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yachäcunaca manchaculcäla. <sup>6</sup> Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna shalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

<sup>7</sup> Chaynu pasášha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yächal yacämun.

<sup>8</sup> Chayähümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaähüchun rasunpa lanticulcälänqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaähümaril lanticälälilä” nila.

<sup>9</sup> Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yachachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäshunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämushunayquipä” nila.

<sup>10</sup> Chaynu niyällaptinmi Pedrop échaquinman Safirapis wañüsha éachälun. Chaychu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. <sup>11</sup> Cay pasášhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasášhancunapi manchaculcäla.

*Yachapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan*

<sup>12</sup> Chay muyuncunähümi puydi yachapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinächu Salomonpa patyun nishanähümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. <sup>13</sup> Mana chalapacücunañatacmi ichä chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. <sup>14</sup> Chaymi chalapacücunaca muyunmuyun achcamun umripis walmipis milapäcula. <sup>15</sup> Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaächu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis échaptin sänälunman” nil. <sup>16</sup> Chaynütacmi juc malcacunapïpis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaëshpa turmintášha nunacunactapis apapämuptin lluy sänášha cala.

*Yachapacücunätam éhñicuypi aticähapäcun*

<sup>17-18</sup> Chaynu achcaña cacuyëshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masanincunawan shun'unächu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yachapacücunäta carsilman apaycälächin. <sup>19</sup> Masqui chaynu wíchähüchiptinpis chay tutam Diospa anjilnin shalcamul carsilta quíchaycul julüla. <sup>20</sup> Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya

wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. <sup>21</sup> Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydin-incunacta juntunacaycachil carsilcäta cáhala puşhachimunanpä. <sup>22</sup> Chay puşhamü-cunaca éhānanpäshi carsilchu ni wälāñāchu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipācun: <sup>23</sup> “Imam cáchaycamuśhayquinümi wardiacunapis täpalcāña. Jina llābiycachishal-layquinümi masisu llābilayāñā. Ñatac lulicta yaycapācunāpāmi ni mayanpis cañāchu” nin. <sup>24</sup> Niptinmi puydi sasirdüticunāwan täpācunāpa puydininca “¿Imamanča éhālun'apis?” ninacücuyalcan.

<sup>25</sup> Chaynu ninacuyalcaptinmi éhāmun juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicá chuya wasip puncunchu-ari jinantin nunāta willapayan” nishtin. <sup>26</sup> Niptin-pacha puydi wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuśhá yan'almi cay-chica nunā tamshāmachwanpis” nil tuquillap puşhapāmula.

<sup>27</sup> Chay Cunsijup ñawpäninman éhāchiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: <sup>28</sup> “Éhuncay-éhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuipi limalcālinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi áshaycáhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapāmānanpāmā” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Pedropis masannincunapis nipācula: “¿Diosñita ipanchalcul nunā-talāchun ampá cāsucuyalcāman, imatá? <sup>30-31</sup> Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcāchinqui. Jinaptiquipis unay awilunchicunap Diosninmi caśhan śhalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumā Puydipā sumā Salbacüpā, Israel malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachāśha cananpä. <sup>32</sup> Ya'acunam caycunapi ñawīwan licāca cayalcá Chuya Ispiritu yačhaśhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cāsūninmanmi. Chaymi nipāmāśhan-yupaypis lulayalcá” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi chaychu sumā-sumā rabyāśha wañuchiya munacuyalcan. <sup>34</sup> Ñatac paycunap cumpañāninmi cañā juc Gamaliel śhutiya fariseo caśhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachi, malcap rispitaśha cala. Pay śhalculculmi waśhaman nunacunāta yalalcachil nila: <sup>35</sup> “Israel-masicuna, sumāta pinsaycāliy cay nunacunāwan imacta lulay pinsapācuśhayquitapis. <sup>36</sup> ¿Yalpapācunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay śhalcuśhanta? Chaynu śhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunaña śhalcūnin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañūchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul\* chincaculcan? Licay chaychūmari yačhaśhanchicnūpis camacāla. <sup>37</sup> Chaypitá ¿manachun Galilea malcāpi Judaspis chaynütac sinsu timpūchu śhalcātucāmun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna śhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañūchiptin'a llapa nunanpis chincayman éhulaculcul chincaculcan? <sup>38</sup> Chayta yalpačhaculmi ya'a canan nipācuc, ama yan'al chay nunacunāta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapācuy. Nuna cūsalla cal'a chay juccunānūpis chincan'ačh. <sup>39</sup> Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manāch atipapācunquichu. Yan'al-lātac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipācula. <sup>40</sup> Jinalculmi puydi yačhapācūcunāta cutiycachimul asutichipācula: “Cananpi yan'al-lātac Jesus nunāpi limalcanquiman” nil. Chaynu asutilcachilmi libricta cáchaycālālimula. <sup>41</sup> Jinaptinpis yačhapācūcunaca “Jesusninchicpi willāśhanchic-laycu caynu asutimāśhanchic'a Diosninchic allincāpi waytachimāśhanchicnūmi” nil cushisha yalapāmula chay Cunsijup puydinincunāpi. <sup>42</sup> Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacū caśhanpi Diospa chuya wasinču, may wasicunāchūpis willacuyta jicutapācula.

## 6

### *Anchish yanapätam sirbipācunānpä aclapācun*

\* 5:36 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipācunmi.

<sup>1</sup> Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincunä juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: “Micuy upämäshayquichümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cašta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuy papis uyalcanqui” nil. <sup>2</sup> Chaynu niptinmi chay chunca ishcaynintin puydi yachapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam caçhaycapäcuman. <sup>3</sup> Ašhwanpa, ançhish nunayquita aclapacuy cay lulayta lulapacunanpä. Ashipacuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninchu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta chulayculcha <sup>4</sup> ya'acunä Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

<sup>5</sup> Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) <sup>6</sup> Jinalcälil puydi yachapacücunäman çhälächiptinmi paycuna umanman maquina chulaycul Dios yanapananpä mañaculcäla. <sup>7</sup> Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcäcunäman milala. Chaynupam Jerusalenchu chalapacücunäpis achcamaña muyupäcula. Jinamanmi ašta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

#### *Malcap puydinincunam Estebanta prisülun*

<sup>8</sup> Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uyuçtin milagrucunactapis chay malcächu lulala. <sup>9</sup> Chaynu lulayaptinmi juc cutiçu “Uywaypi Juluša” nishan Israel caštacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcäcunäpi cašta-masincunawan jucllanchacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. <sup>10</sup> Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapaculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. <sup>11</sup> Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincälälila: “ ‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuña’ nil niycälipamay” nil. <sup>12</sup> Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yašhacuna, camachicuyta yachachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. <sup>13</sup> Chaychümi chay niycünin nunacunaca ašhaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canacätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña. <sup>14</sup> Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yachachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcušhançu, paypa cäraanta anjilpa cärantanuy licälälin.

## 7

#### *Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun*

<sup>1</sup> Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishušhayquicunapi?” nil.

<sup>2-3</sup> Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulašhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcächu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis Haramçu yaçhayaptinlämi. <sup>4</sup> Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chaychu yaçhamü. Chaychu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman. <sup>5</sup> Ñatac maycächu yaçhananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchuçllapis unanchaycapuša allpan capulälächu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic:

☆ 7:4 Gn 11.31-12.5

'Cay jinantin malcaca ampawan chuliquipämi can'a'✠ nila. <sup>6</sup> Nilculmi: 'Llapa caşh-tayquim jucpa malcanchu allpanchu sirbipaculcan'a tawa pachac wata ma'alcushapis, imanalcushapis. <sup>7</sup> Chay sirbichicuni qui malcatamari ya'a llaqui bidacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul caychu sirbipamanqui'✠ nila.

<sup>8</sup> "Chaychütacmi nila: 'Abraham ya'apa nunä canayquipä umri cayniquichu sinalacul unanchachicuy'✠ nil. Chaymi chulin Isaac näsiluptin simänaycuyällacta unanchachila.✠ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yačashtanchicnüpis paypa chunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyuninchicpa puydinincuna capäcula.

<sup>9</sup> "Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula chininaculcul şhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä.✠ <sup>10</sup> Masqui jinaptinpi Diosmi Josëta mana caşhaycul ima ñacaşhanpïpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawşhininpä chulaycula jinaman wasinchüpis yanapanpä.✠

<sup>11</sup> "Jinamanmi llaqui micuy wana chäla Egiptopita aşta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.✠ <sup>12</sup> Chaynu cayalcäşhanchümi Jacob yaçhälun Egipto nasyunchu trigu lantiypä caşhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü caçhala.✠ <sup>13</sup> Chaypi yapa lanti cutiläliptinmi şhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon yaçhala José may-lädu, ima caşta caşhantapis.✠ <sup>14</sup> Chaymi José papänin Jacobta puşhachila lädunman anchish chunca pichayu lluy caşhtantinta.✠ <sup>15</sup> Chaynüpa Jacob Egipto malcäta çhalmi chaychu wañucamula✠ llapa chulincunapis. <sup>16</sup> Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nichuncunaman pampapämü.

<sup>17</sup> "Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuşhan timpuca. Yačashtanchicnüpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncächu. <sup>18</sup> Cay-chica timpuña José wañucuşhanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa caşhtacunapi.✠ <sup>19</sup> Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaşhanta lulachila, ñacachila, aşta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.✠ <sup>20</sup> Chaynu timpup çhawpinchümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinchu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. <sup>21</sup> Chaychu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✠ <sup>22</sup> Chaynüpa chay nasyunpa yaçhachicuynin junta Moises ishpilmi yaçhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

<sup>23</sup> "Chaypi tawa chunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malcamasincunaman.✠ <sup>24</sup> Chaynu lishanchu juc Egipto nuna Israel malcamasinta camacayäta talilulmi caşhtanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✠ <sup>25</sup> Jinalculmi: 'Cay lulaşhawan cay llapa caşta-masicuna tantiapäcun'açh Diosninchic ya'awan librananta' nicula. Ñatac chaytä caşhtancuna manam uchucclapis pinsalcälilachu. <sup>26</sup> Aşhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: '¿Maynüpam wawicaşha ma'anacuyalcanquiman?' nil japächaptinpi <sup>27</sup> chay ma'acüca Moiesta tan'alcul '¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta çhulaşhulanqui? <sup>28</sup> ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiya munamanqui?'✠ nila.

<sup>29</sup> "Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yaçhala juc-lädu allpachü mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishca chuliyu cala.✠

✠ 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✠ 7:7 Gn 15.13-14 ✠ 7:8 Gn 17.10-14 ✠ 7:8 Gn 21.3-4 ✠ 7:9 Gn 37.11,28  
 ✠ 7:10 Gn 41.37-41 ✠ 7:11 Gn 41.54-57 ✠ 7:12 Gn 42.1-3 ✠ 7:13 Gn 45.1-16 ✠ 7:14 Gn 45.9-47.12  
 ✠ 7:15 Gn 49.33 ✠ 7:18 Ex 1.7-9 ✠ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✠ 7:21 Ex 2.1-10 ✠ 7:23 Ex 2.11 ✠ 7:24 Ex 2.11-12 ✠ 7:28 Ex 2.13-14 ✠ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4



<sup>30</sup> “Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninóchu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaóhacta lupayá ninap óhun'unóchu. <sup>31</sup> Chaynu walayaptinmi Moises aóhuycula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

<sup>32</sup> “Chaymi chay ninap óhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’<sup>☆</sup> nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. <sup>33</sup> Diosñatacmi: ‘Óhucuytiquita julucuy. Ya'a cayóchu caóhá-laycum cay jaluóhayqui allpaca chuya. <sup>34</sup> Egipto nasyuncáchu malcá ñacaóhantam ñawí lican. Chayóchu ñacaóhanpi quijacamáshanta uyalilmi canan bájamulá julamunápá. Chaymi Egipto nasyuncáta linayquipá amta cáchaóhayqui’<sup>☆</sup> nila.

<sup>35</sup> “Canan má, taytacuna, chay nina walacáchu juc anjil licalichimuóhancáwanmi Diosninchic cáhala Moiesta caóhtanpa puydininpá, libräninpá. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydininpá, fisnipá óhulaóhulanqui?’ niyalcaptinpi <sup>36</sup> cay Moisesmi Egipto nasyuncápi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcáchu, Puca Lamar-cáchu, chunyänincunáchu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luláca.<sup>☆</sup>

<sup>37-38</sup> “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunáchu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caóhtanchic yaóhapácula Sinai ulóchu limalimü anjilca ima nishantapis.<sup>☆</sup> Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpá. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcáta nila: ‘Amcunapítam Dios juc willacüninta ya'actanüpis óhalcachin'a. Payta cásupácuy’<sup>☆</sup> nil.

<sup>39</sup> “Ñatac yaóhaóhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cásupáculmi munay-sapacalcälil cáshan Egipto nasyunta cutióhaculcála.<sup>☆</sup> <sup>40</sup> Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycálipamay puóhapámánanpá. Manam yaóhanchicchu Egiptopi julamáni Moiesta ima pasáshantapis’<sup>☆</sup> nil nipácula. <sup>41</sup> Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälálin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacúshan taytchanpá jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapácula. <sup>42</sup> Chay lulaóhanpi Diosninchic cáhaycülüptinmi intíta, quilláta, lusirucunáta dioschaculcul alawapácula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunáchu limayan: ‘Israel caóhtacuna, tawa éhunca wata chay arinal ulucunáchu “Diosnipá” nil yawarta uycúóhayquica ütac imapis lulapácuóhayquica ¿ya'apáchun cala, imamá?

<sup>43</sup> Aóshwanpam cay alawanan wasíta óhalcachipáculanqui chay Moloc taytachayquipá. Jinalculmi chayóchu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacúóhayquita alawanayquipá.

Chay lulapácuóhayquipímari Babilonia nasyunpa mas wic-ládun nasyuncunamanlá aysachishayqui, apachishayqui’<sup>☆</sup> nila.

<sup>44</sup> “Canan'a, taytacuna, sumáta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta óhalcachipamay nunacunáta ya'apíta yalpachinápá’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca óhalcachila Moiespa camachicuyninta óhulapácunanpá.<sup>☆</sup> Ñatac chayta óhalcachila manam cayóhüchu sinu'a chay chunyäninóhümi. <sup>45</sup> Chayóhümi uywapácula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunáta Josuéwan alulcachil-lámi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.<sup>☆</sup> Chayóhülámi chay carpap intiru muyülíninman cunóhacaycälil Diosninchicta alawapácula aóhta unay mandäninchic David timpucama. <sup>46</sup> Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta óhalcachipunacpá’<sup>☆</sup> nila. Ñatac manam paychu óhalcachila <sup>47</sup> sinu'a chulin Salomonmi óhalcachipula.<sup>☆</sup> <sup>48</sup> Chaynu captinpi, taytacuna, altu silúchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaóhan wasicunallaóhüchu tácuayan ni wíchalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

☆ 7:32 Ex 3.2-6 ☆ 7:34 Ex 3.1-10 ☆ 7:36 Nm 14.32-33 ☆ 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 ☆ 7:37-38 Dt 18.15,18 ☆ 7:39 Nm 14.3-4 ☆ 7:40 Ex 32.1 ☆ 7:43 Am 5.25 ☆ 7:44 Ex 25.9,40 ☆ 7:45 Jos 3.14-17 ☆ 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 ☆ 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14

49-50 'S'ilümi dispächu'a, allpäcá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yačhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí? ninmi Tay-tanchic"✠ nil.

51 Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: "Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

52 "Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticačashanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. 53 Amcuna Diospa camachicuninta anjilpi chasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis" nin.

#### *Malcap puydinincunam "Esteban wañuchun" niyalcan*

54 Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchíchicyachicuyalcan. 55 Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. 56 Chaymi chaychu nila: "¿Licay! Quiquin silum quichacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá" nil. 57 Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluyppis shipucälälila. 58 Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiya müsup puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. 59 Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: "Taytalláy Jesus, almalläta chasquicullay" nil. 60 Nilcušhanpimi un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: "Taytay, cay lulašhanpi ama juchachaycuychu" nil pasacalpula.

## 8

#### *Saulom chalapacücunäta aticačhayta allaycun*

1-3 Chaychümi Saulo nila: "Allinmi caynu wañunan" nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acuštín Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalemchu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachi talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bídacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaucuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alašhchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluyppis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Natak puydi yačhapacücunälläñam chaychu quidälälila.

#### *Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun*

4 Chay Jerusalemni ayicücunämi may malcaman chäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. 5 Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis Salbacü Jesuspi willacula. 6-7 Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanašhpa gänašha nunacunactapis Satanašninta apalcačhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yačhachishanta mishquicta uyalipäcula. 8 Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

9 Chaychütacmi Simon shutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispítachicuñälä. 10 Chaymi sumä mana sumä nunapis "Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan" nil sumä manchacuywan cäsüpäcula.

11-13 Natak Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachicülun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan "¿Maynu milagrucunactam lulaculläñä!" nilcul.

✠ 7:49-50 Is 66.1-2

<sup>14</sup> Ñatac Jerusalenču puydi yachapacücunaca Samariaču Diospa shiminta chasquipacushanta yachälälilmi Pedroctawan Juanta cachapacula.

<sup>15-16</sup> Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaču chalapacü nunacunäman shamulälächu. Sinu'a "Jesuspa uywayninmi callá" nilcul bawtisachicushallalämi cayalcäla. <sup>17</sup> Chaymi Pedrowan Juan chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula "Ispirituyquita uycullay" nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta chasquipacula.

<sup>18</sup> Cay Simon llapa yataycushan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa shayämüta licalculmi, <sup>19</sup> Pedroctawan Juanta nila: "Chay pudirniquita lanticamay, ya'apis amcunanuy munashä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä" nil.

<sup>20</sup> Niptinmi: "Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? <sup>21</sup> Caynu mana allin shun'uyu'a caycunachu manamá canquimanchu. <sup>22-23</sup> Inbidicucunalla amchu winalayaptinmi munayninchu chänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycushunquiman" nin. <sup>24</sup> Niptinmi Simon: "Cay nimashayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallamay-ari" nicuyan.

<sup>25</sup> Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipacula Samariap intiru malcancunap willacushatin.

#### *Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta*

<sup>26</sup> Chaypítam juc anjil Felipicta nila: "Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman" nil. <sup>27</sup> Niptin-pacha lishanchümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.\* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. <sup>28</sup> Jinalculmi carritanpa jananču Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. <sup>29</sup> Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: "Felipe, ashucuy wic nunäman" nila. <sup>30-33</sup> Niptin Felipe cürriycul ashucunānpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

"Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu"✠ nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: "Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?" nil.

Niptinmi chay nunaca: "¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?" nin. Nilculmi: "Taytay, cay-lädu man ishpimuy" nil carritanman ishpichila. <sup>34</sup> Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: "Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?" nil.

<sup>35</sup> Niptinmi: "Cay ligishayquica Jesuspimi limayan" nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

<sup>36</sup> Chaynu limaštin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: "Cay-ari caychu yacu cayñä; ¿Bawtisallämanquimanchun?" nila.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisašhayquiçh" nin.

Niptinmi: "Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta" nila.↓

<sup>38</sup> Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. <sup>39</sup> Jinalcul yacüpi yalayämüptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. <sup>40</sup> Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcanmalcan willapacushatin Cesarea malcäcama chäla.

\* 8:27 nuna: Griego isquirbishanchu "capäsha nuna" niyanmi. ✠ 8:30-33 Is 53.7-8

## 9

*Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun**Hch 22.6-16; 26.12-18*

<sup>1</sup> Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchiipi lücuyal sumä-sumäta ñáchaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: <sup>2</sup> “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muşhü Caminuman\* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

<sup>3</sup> Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. <sup>4</sup> Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya lllächacul aticáhamanqui?” nil nilpamüta.

<sup>5</sup> Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” ñillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticáchaşhayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca chuyuniqipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuşhtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

<sup>6</sup> Niptinmi: “Şhalcul, wayra yaucuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

<sup>7</sup> Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. <sup>8</sup> Niptin Saulo pampäpi şhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap çhächipäcula. <sup>9</sup> Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaşa, mana micuşha ni yacuctapis upyaşa cala.

<sup>10</sup> Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias şhutiya Jesusman chalapacütac yaçhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas şhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi <sup>12</sup> suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quiçhacananta licayan” nin.

<sup>13</sup> Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. <sup>14</sup> Chaymi caytapis cürritücämun puydi sasirdüticunap awniycuşha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänanpä” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis maychu cä malcamasiquicunactapis. <sup>16</sup> Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaşhantapis yaçhaycachishämá” nin.

<sup>17</sup> Niptinmi Ananias licula Saulo caşhan wasiman. Chaychu yaucuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaşhá Saulo, yaçhämi caminuyquiçu Jesusninchic licalishuşhayquita. Paymi canan caçhamäla caşhan ñawiqui quiçhacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninçu canayquipä” nin. <sup>18</sup> Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy şhupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi şhalcul bawtisacula. <sup>19</sup> Jinalculmi caychu micul caşhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcäçu chalapacücunäwan cusca capäcula.

*Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun*

<sup>20</sup> Chaychümi juntunaculcänan wasicunaçhüpis Diospa Chulin Jesus caşhanta willacula. <sup>21</sup> Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäşha: “Cay nunaca Jerusalemçu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuçh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä şhamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

<sup>22</sup> Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caçhamuşhan Salbacüca caşhanta willaptinmi

\* 9:2 Muşhü Caminu: Cay şhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

llapa chay Damascochu yačhä Israelcunäta jucmanyächila. <sup>23-24</sup> Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañüchishun” nil yačhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunachu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcäshanta Saulo yačhalañam. <sup>25</sup> Chaymi chay tuta šhalcünincuna jatun canaštaman winaycul, chay malcap sircunpa cačhalpäläiptin chaycunap maquinpi lluptila.

#### *Saulom Jerusalemta ayicun*

<sup>26</sup> Jinalculmi chaypi Jerusalemman čhala. Chaychu chalapacücunäwan jucllanchanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil. <sup>27</sup> Bernabëñatacmi ichá puydi yačhapacücunäman pušhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuču Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin. <sup>28</sup> Niptinlämi llapanpis awnil čhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalemchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmı pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. <sup>29</sup> Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiyta munapücuyalcäla. <sup>30</sup> Chaynu jinašhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman cačhälälila.

<sup>31</sup> Chaypitam Judeachu, Samariachu, Galileachu cä chalapacücunäman tuqui bida čhälun. Chaychümi Chuya Ispiritu chalapacuyinta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

#### *Pedrom Eneasta sänachin*

<sup>32</sup> Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman čhala. <sup>33</sup> Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäshactam talilun. <sup>34</sup> Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan šhalcul cămayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu šhalcülun. <sup>35</sup> Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

#### *Pedrom Dorcasta wañuyipi šhalcachin*

<sup>36</sup> Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yačhala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. <sup>37</sup> Chaynu cayäshanchümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altušninman chutaycälälila.

<sup>38</sup> Chaynayculmi bisinun Lida malcachu Pedro cašhanta yačhälälil ishca y umricta cačhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. <sup>39</sup> Čhäuptynmi chay aya chutaläshancäman pušhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'aštın, chay wañü walmi cawsayal müdana lulašhancunacta licachishtin.

<sup>40</sup> Jinaptinmi Pedro lluyta wašhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡šhalcuy!” nila. Niptinmi pay licačhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun. <sup>41</sup> Jinaptinmi Pedro maquipi šhalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. <sup>42</sup> Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla čhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

<sup>43</sup> Chay malcachu Simon šhuti yu uta chaquichı nunap wasinčhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

## 10

#### *Diosmi mana-Israelcunactapis čhasquin*

<sup>1</sup> Ñä Cesarea-lädu calu malcächümi yačhala juc mana-Israel cašhta nuna Cornelio šhuti yu. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala. <sup>2</sup> Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.



<sup>3</sup> Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

<sup>4</sup> Jinaptinshi manchäsha licapäshapita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. <sup>5</sup> Canan cačhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. <sup>6</sup> Pay cayan uta chaquichä Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. ¿Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.¿

<sup>7</sup> Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. <sup>8</sup> Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cačhala.

<sup>9</sup> Chay wälam chay cačhaśhan nunacunaca allin mirinday üra čhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altušninman ishčila. <sup>10-11</sup> Chayču micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quičhacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bäjayämüta. <sup>12</sup> Chay bäjamü baytačhüshi śhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. <sup>13</sup> Chaypishi altupi: “Pedro śhalcuy; wañulcachil micuy” nimmun.

<sup>14</sup> Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactä ya'a manam imaypis micullälächu”\* nin.

<sup>15</sup> Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu” nimmun.

<sup>16</sup> Chaynu quimsa cuticta licalimuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

<sup>17</sup> Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantačh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamushan nunacunaca tapupacutapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña. <sup>18</sup> Chayču talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhuchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

<sup>19</sup> Jinaptin chayču Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyášhunqui. <sup>20</sup> Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amä cačhamulä” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayä chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. <sup>22</sup> Niptin willapäcun: “Ya'acuna śhapämulä cachacup puydinin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cača juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cačhapämala, taytay” nin.

<sup>23</sup> Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinchu. Chay wälañatacmi śhamücunawan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan.

<sup>24</sup> Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan čhälälin. Chaychümi Cornelio alcayala, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta. <sup>25</sup> Chay wasinman čhäläliptinmi Cornelio čhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. <sup>26</sup> Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amny nunallamá cayä” nil śhalcächin.

<sup>27</sup> Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä. <sup>28</sup> Chaychümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Nätac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. <sup>29</sup> Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulä mana imapis nillal. Canan ¿imallapäčha ayachipämälänqui?” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi Cornelio willan: “Tawa puñam cay tardi üranuy, cay wasičhu ayunal Diosta mañacuyälä, costumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. <sup>31</sup> Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. <sup>32</sup> Chayurä Jope malcäta cačhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamušhunayquipä. Pay cayan uta

\* 10:14 Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.



chaquichï Simonpa wasinçhümi, chay lamar patançhu' nil. <sup>33</sup> Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caçhamulá. Sulpäta ucümi çhämumäshayquipita. Canan cayçhu llapallämi gänashwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuñshayquita" nin.

*Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan*

<sup>34</sup> Chayçhümi Pedro nila: "Canan tantiämi Dios mana jucllanman shalculshanta, <sup>35</sup> sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil çhasquishanta. <sup>36</sup> Yaçhapäcuñshayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caçhamuñshan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic cañhanta. <sup>37-38</sup> Yaçhapäcunquitac, Juan willacuñhanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasashantapis. Yaçhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uñhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulañhanta, ñatac satanañhacunap maquinçhu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycun-acta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

<sup>39</sup> "Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäçhu, ñatac quiquin Jerusalençhu imacta lulañhantapis rasunpa ya'acunam ñawiwän licäca capäcú. Chayçhütacmi curuñhman chacatal wañuchipäculapis. <sup>40</sup> Masqui chaynu jinapäcuptinpi quiquin Dios quimsa muyunpita shalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. <sup>41</sup> Manam jinantin malca-masincunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäshancällam. Chay shalcämuñhantami micapäculá, upyapäculá. <sup>42</sup> Ñatac chayçhümi caçhapämäla: ' "Diosmi Jesusta çhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä" nil willacamuy' nil. <sup>43</sup> Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: 'Salbacücäman chalapacücä-tam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil" nin.

*Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis*

<sup>44-46</sup> Niyaptinmi Chuya Ispiritu chayçhu uyalinincunaman ji'alpämün. Chayçhu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipañh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: "¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?" nil licapäcuyalcan.

<sup>47</sup> Chaynalcaptinmi Pedro nila: "Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta çhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüñh cananpä?" nil. <sup>48</sup> Nilculmi chayçhu: "Bawti-saculcay 'Cananpi'a Salbacü Jesupa nunanmi cañh' nil" nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

## 11

*Pedrom mana-Israelcunäçhu ima pasashantapis willan*

<sup>1</sup> Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta çhasquilälishanta puydi yaçhapäcünäwan Judeaçu chalapacücunaca yaçhälälin. <sup>2</sup> Chaymi Jerusalenta Pedro cutiy-cülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: <sup>3</sup> "¿Ima-nilämi canqui juc cañhacunaçu micamunayquipälä canpis?" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Pedro imanuy cañhantapis manyapi willala <sup>5</sup> cay nil: "Jope malcaçu cayalmi Diosta mañacuyälá. Chayçhümi suyñuyñichünuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacuñhanuy puntäman. <sup>6</sup> Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayäñä, jatun uywacuna, muntï uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

<sup>7</sup> "Chaypitam ayalpämün: 'Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy' nil.

<sup>8</sup> "Nimaptinmi: 'Taytalláy, anlapä licañhacunacá ya'ap shimiman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu' niycuyá.

<sup>9</sup> "Niptimi nilpämünñatac: 'Dios allinpa licañhancätá ama anlapä licayaychu' nil.

<sup>10-11</sup> "Chaynu quimsa cuti lulacalculshantapi altu silüta chay baytaca cañhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimañhanta çhämün.

<sup>12</sup> Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. <sup>13</sup> Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan caçhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuşhan Simonman. <sup>14</sup> Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. <sup>15</sup> Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu juclla paycunamanpis ji' alpämun, ya' anchiccunaman puntacta ji' alpamuşhancänüpis. <sup>16</sup> Chaymi yalpaçhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisäsha capäcunqui’ nil. <sup>17</sup> Chaychu ya' anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?’ nin.

<sup>18</sup> Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

#### *Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan*

<sup>19</sup> Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticaçhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caşhta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuştin çhäpäcula. <sup>20</sup> Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman çhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. <sup>21</sup> Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuyincunacta caçhaycul Jesusman chalapaculcäla.

<sup>22-24</sup> Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yaçhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta caçhaşhun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritu munayninçhümi cayan” nil caçhälälila. Çhälul paycunacta imaçhüpis Dios yanapäşhanta licayculmi allicta cushicülul callpançhala chalapacuyinçu masisu tacyaycälinanpä. Chayçhümarichca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

<sup>25</sup> Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashí liculmi <sup>26</sup> Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayçhümi chalapacücunäwan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiaçhümi wamäta “cristianu”\* nil şhutichälälila chalapacücunäta.)

<sup>27</sup> Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälilin. <sup>28-30</sup> Jinalmi chaychu Agabo şhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäçu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capuşhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuçu.)

## 12

#### *Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin*

<sup>1</sup> Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuyun aticaçhayta. <sup>2</sup> Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispä-dawan tucsilcachil wañuchin. <sup>3</sup> Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü caçhälun. <sup>4</sup> Chaychu çhalälälimuptionmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptinçha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi çhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuyya täpayächin. <sup>5</sup> Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

#### *Diosmi Pedrocta carsilpi julamun*

\* 11:26 cristianu: Cay limay “salbacüçäpa atinincuna” ninanmi.

<sup>6</sup> Niycunan wälapañatacmi Pedrocta éhawpiman cadinacaycälil ishca cachacucuna läduñchu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waśha puncucunäta lluy täpayalcan. <sup>7</sup> Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliñchu acchimun. Chaychümi Pedrocta wätanñhu yataycul licchachila: “¡Pedro, śhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. <sup>8</sup> Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul śhucuyniquitapis éhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yaláhcacälmun. <sup>9</sup> Chaynu chay anjilpa ipanta śhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula. <sup>10</sup> Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jïrru puncüman éhamuptin'a, chay quiquillan quiçhacacülun. Chaynu yalacälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cáçhaycülun.

<sup>11</sup> Chayñhu rasunpa lulacëshanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cáçhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masícunap maquinpi imactapis lulapämänanpi salbamëshanta” nin.

<sup>12</sup> Chaypitam Juan nipäcuśhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacuśtin chay tuta achca juntulayalcäla. <sup>13</sup> Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode śhutiya yälämula: “¿Mayanmi?” nil. <sup>14</sup> Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçhal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “¡Pedrom tucayämuñä!” nishtin.

<sup>15</sup> Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantaçh licälunqui” nipäcun.

<sup>16</sup> Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiçhälliptin rasunpa pay cañä. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan. <sup>17</sup> Chaymi Pedro siñashchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyta chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta”\* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

<sup>18</sup> Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyta chincaśhanta yachapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan. <sup>19</sup> Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapämay!” nil wañuchila.

#### *Mandacü Herodespa wañuynin*

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chayñhu unay capaycunanpä. <sup>20</sup> Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáçhala Herodespa chalapacuśhan Blasto śhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallämay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

<sup>21</sup> Chay muyunca éhamuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüşha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. <sup>22</sup> Jinaptinmi lluy nunaca ayaycächaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. <sup>23</sup> Chayñhu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyä” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin śhalcamul ishaya uycülun. Jinaptinmi culup śhülisha wañula.

<sup>24</sup> Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

<sup>25</sup> Chay Bernabewan, Saulo chay Jerusalenñhu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñat-acmi, Juanpa lisipäcuśhan Marcosta puśhacalcälil Antioquia malcäta caśhan cutipäcula.

\* 12:17 Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

## 13

*Bernabētawan Pabloctam laquiycun*

<sup>1</sup> Chay Antioquia malca chalapacūcunāchūmi capācula willacūcunāpis, yačhachicūcunāpis. Paycunam capācula, Bernabé, “Yana” nipācuśhan Simon, Cirene malcap Lucio, Galileap mandānin Herodeswan cusca ishpī Manaen, jinaman'a Saulo. <sup>2</sup> Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nīmun: “Lulaynīta lulanānpā Bernabētawan, Saulocta laquiyapamay” nil. <sup>3</sup> Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina čhulaycul cačhälälila.

*Juc rüja nunactam Bernabēwan Pablo millapan*

<sup>4</sup> Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabētawan Saulocta lamar patanču Se-leucia malcāman. Chaypimi barcuwan liculcāla lamar čhawpiču Chipre malcāman. <sup>5</sup> Chaypi Salamina lamar patanču malcāman čhaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcānan wasicunaču Diospi willaculcāla. Chaychūmi Juanpis paycunawan lila yanapaśhtin.

<sup>6-7</sup> Chaynu jinantin malcāta muyulcāśhančhūmi Pafos nishan malcāman čhālālin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo śhutiya, allin umayu tantiyā-sapa nuna cañā. Pay Diospa willacuynta uyalininwan Bernabētawan Saulocta ayachiptinmi puydicāwan cusca cayāñā Diospa willacūnin pasachicū pasaypi läya Israel nuna Barjesus śhutiya. <sup>8</sup> Griego limayču'a cay rüjātam Elimaspa lisipācula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpā mičhacuyta mičhacula. <sup>9</sup> Jinaptinmi Saulop lisipācuśhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñāśhanu licapaycul chay rüjāta nila: <sup>10</sup> “¡Casquish, mana pin'acū pasaypi nuna, Satanaśhpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yačhachicuynta juc-lāduman iwiyanqui?! <sup>11</sup> Chaynu caśhayquipimi canan Diosninchicpa maquin čhāśhunqui aśhta imaycamapis ñawiqui aplāśha tutapällachu cawsanayquipā” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycačhanānpā ayacula. <sup>12</sup> Chaynu pasaśhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalachu caynu lulātā” nil.

*Pisidiap Antioquiančhūmi Israelcunaca mana uyalituculcanchu*

<sup>13</sup> Chaypitam Pablo, Bernabēwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lādu Perga malcāman. Chaypitam Juan cuticamun caśhan Jerusalenman ishcayllantañā cačhaycul. <sup>14</sup> Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lādu malcap sircan Antioquia malcāman. Chaychu juc warda muyunču juntunaculcānan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcāla. <sup>15</sup> Jinaptinmi camachicuytawan unay willacūnincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacūpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimānayquipis cayan callpanchaycälimānayquipā. Má, niycälimay” nipācula.

<sup>16</sup> Niptinmi Pablo śhalculcul, siñaśhchala upälla capācunanpā limayta allaycunanpā. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac Diosta manchacū mana-Israelcuna, uyalipāmay. <sup>17</sup> Yačhaśhanchicnūpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunānpā aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncāchu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, <sup>18</sup> chunyā ulucunaču tawa čhunca wata intiru awantaycula. <sup>19</sup> Chay Canaan-lādučhūpis ančhish jatučhā malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa\* taycaycachila.

<sup>20</sup> “Jinalculmi chay malcanta tawa pačhac picha čhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta čhulaycul aśhta Diospi willacūnin Samuelcama. <sup>21</sup> Chaynu allin cayāśhanpimi lapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacūta śhaycaycällichipāmay’ nil. Niptinmi śhaycachila Benjamin caśhtapi Cispa chulin Saula. Paymi gubirnalā tawa čhunca wata intiru. <sup>22</sup> Ñatac manalāpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin

\* 13:19 pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipācunmi.

gubirnananpä éhulaycula. Paypítam nila: ‘Isaipa chulin David shun'üpänümi, cäsucümi, imapis munaśhāta lulāmi cayan’<sup>✠</sup> nil.

<sup>23</sup> “Chaymi canan cay ya'anchic timpučhu, Diosninchic cačhamula unay gubirnāninchic quiquin Davidpa caštānpi Jesusta, jinantin Israel malcāta imam limalicuśhan-nuy salbananpä. <sup>24</sup> Pay manalā lisichicuyaptinlāmi jinantin Israel malcāta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. <sup>25</sup> Ñā cay pachāchu manaña canan ūraca sircayāmuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapācuśhayqui nunāchu cayā. Pay'a ipallāchūñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwālāchu nī camāchu uyway nunannuy śhucuyñinta pichaycunallāpāpis’ nil.

<sup>26</sup> “Llapallayquipis Abrahampi caštā-masīcuna, ñatac Diosta licačhacū mana-Israelcuna, cay salbamāninchicpä willacuyca lapanchicpāmā. <sup>27</sup> Jerusalenčhu llapa gubirnācunawan nunacunāmi Jesusta mana lisipāculachu, masqui simāna-simāna juntunacunān wasicunāchū Diospa willacūnincunap librun paypi limayāta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipācuśhanwanmi paypi limāshanca lluy lulacacūlun. <sup>28</sup> Chaychū Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. <sup>29</sup> Chay librucunāchū nishantanuy lluy lulalcālimi, chay curuśhcāpi bājalcachimul pampapācula. <sup>30</sup> Jinaptinpis Dios caśhan śhalcachimuptinmi <sup>31</sup> Galileapi Jerusalenman cumpañānincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamā canan lluy malcamasinchiccunacta Jesupis willaycūca cayalcan.

<sup>32-33</sup> “Chayurā cay muśhū willacuyta sumāta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbāninta unanpä Diosninchic limalicuśhancāmi canan ya'anchic milayninčhu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacūlun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyñinpa atīninčhu: ‘Anmi chulī canqui; canan-pachapīmi ya'a taytayqui caśhā’<sup>✠</sup> nil.

<sup>34</sup> “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpāpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicuśhācātā aclacuśhāchūmi lulaśhā’<sup>✠</sup> nila. <sup>35</sup> Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwā Salmos librunčhu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantā’<sup>✠</sup> nil.

<sup>36</sup> “Cay nil David manam quiquinpīchu limayan. Yačhaśhanchicnūpis David chay timpučhu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitā wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayāla. <sup>37</sup> Chayurā quiquin Diosninchic śhalcāchimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuśhancāpīmari limayan.

<sup>38</sup> “Taytacuna, sumāta uyalipāmay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachā-machwan. <sup>39</sup> Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri caycunman. Cay lulaytā Moisespa camachicuyñinpis manamā imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpāpis manamā callpan canchu.

<sup>40-41</sup> “Chayurā yan'al-lātac Diospa unay willacūnincuna nishanca amcunactapis éhayalcāśhunquiman. Yalpapācuy chay nishanta:

‘Licay, am allincāta jamuyācuna. Mana pinsapācuśhayquitam nī willaśhuptiquipis quiripācuśhayquitam ñawpāniquičhu lulaśhā. Jinaptičha licapayllaman camāśha mana tantiayniyu wañuculanqui’<sup>✠</sup> nil” nila.

<sup>42</sup> Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunān wasipi yalālālimuptinmi, llapa nunapis nipācula: “Canannūtapis cay willapāmāśhayquipi masta willaycālillāmay” nil.

<sup>43</sup> Juntunacuyñin camacāluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyñinta atichī munācunaca Pabloctawan Bernabēta atipācula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masīsu chalapaculcay paypa llaquipayñinta jatun cuyacuyñinta yačhayalcālñā” nil.

<sup>44</sup> Chaypítam canannu muyuntā malcantin nuna juntunacālālimun Diospa limayñinta uyalī. <sup>45</sup> Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunān wasičhu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñāchaña imanacūcuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabēta insultācuyalcal ñāchaña millpālālinpis.

✠ 13:22 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20 ✠ 13:32-33 Sal 2.7 ✠ 13:34 Is 55.3 ✠ 13:35 Sal 16.10 ✠ 13:40-41 Hab 1.5



<sup>46</sup> Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana éhasquiniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapächä éhächishä. <sup>47</sup> Chaynütam Diosninchic nipämäla: ‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä éhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinüchu cä malcacunäpis ya'a salbashäta yächapacun'a’<sup>☆</sup> nil” nila.

<sup>48</sup> Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chaychümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bídacta éhasquipäcula.

<sup>49</sup> Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman éhala. <sup>50</sup> Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran şhalcäcälil chay malcapi alülälila. <sup>51</sup> Chaynäluptinmi paycunañatac éhaquinman la'aşhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuniquitam ashicuyalcänqui” nil Iconio malcäman liculcäla. <sup>52</sup> Chalapacücunäñatacmi Antioquiachu lluy pis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninüchu quídapämula.

## 14

### *Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran şhalcälälin*

<sup>1</sup> Iconio malcäman éhölulmi Pablowan Bernabé yächacäşha cayninwan malcamasincunap juntunaculcänan wasiman yächachi yaycapäcula. Chaychu tumshumanpis yaycüta yächachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. <sup>2</sup> Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca éhinipäcunancama. <sup>3</sup> Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacushtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caşhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

<sup>4</sup> Nunacunacä ishcaymän laquinacüśhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman şhalcapäcula. <sup>5</sup> Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan juclachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. <sup>6</sup> Chayta Pablowan Bernabé yächälälilmi Licaoniachu Lистра, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininüchu malcacunämanpis. <sup>7</sup> Chaychüpis allin willacuyipi jinallam willaculcäla.

### *Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun*

<sup>8</sup> Cay Listrachümi nasídunpi mana imaypis pulilü wishtu nuna caña. <sup>9-10</sup> Pay yächachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinänpä chalapacuynin caşhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla şhalcuy!” nil. Niptinmi pächalcünuy juclla şhalcüluptin éhaquin pulililun.

<sup>11</sup> Chaynu Pablo lulaşhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcän Licaonia limayninüchu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi éhämumanchic!” nil. <sup>12</sup> Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañatacmi yächachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.\* <sup>13</sup> Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütütipis éhäcayalcämun chay malcap yaycunanüchu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytachanpänuy chipiyapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

<sup>14</sup> Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé “¡¿Ima?!” nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap çhawpinman ushtucaycälila, cay nishtin: <sup>15</sup> “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcü; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä

<sup>☆</sup> 13:47 Is 49.6 \* 14:12 Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.



Diosman licačhaculcänayquipämi willaycüniqui šhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. <sup>16</sup> Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalašhanta nunaca imactapis lulanapä. <sup>17</sup> Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ašhwanpam cay allin lulayninwan mayan cašhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cačhalpamüca, micuyipi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

<sup>18</sup> Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun čhipiycul paycunacta alawananpi mičhacuy sasa-sasam cacula.

<sup>19</sup> Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna čhălälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunawan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy čačhăluptinñatacni “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan wašhaman aysălälila. <sup>20</sup> Chayčhu chalapacücunăñatacni muyülininčhu cunčhalayalcaptin Pablo šhalculcul chay malcäman cašhan cutiycula. Chay wălañatacni Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

<sup>21</sup> Chayčhüpis Jesupi willapăcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. <sup>22</sup> Chay malcacunăčhu chalapacücunăta watucuštin cutimulmi lluytapis callpanchăla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapăcunquichu. Paypa gubirnunman čhănanchicpă caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. <sup>23</sup> Chay malcačhü-cama juc puydi nunacta caminaycunapă čhulayculmi ayunal paycunapă Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacušhan quiquin Diosninchicpa maquinman čhulaycul chaypi liculcäla.

#### *Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipămun*

<sup>24</sup> Chaypi Pisidia malcacunap chimpămulmi Panfilia malcacunăman čhămula. <sup>25</sup> Chay Perga malcăčhu Diospi willacaycălishanpimi Atalia malcäman pasacalcămula. <sup>26</sup> Lulayninta camacalculñatacni barcuwan cuticulcäla allaycălinanpă Diospa maquinman čhulaycălishan Antioquia malcaman. <sup>27</sup> Chayman čhaycul-pachañatacni llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulašhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licačhacunanpă cunsintiyacušhantapis. <sup>28</sup> Chayčhümi chalapacücunăwan Pablowan Bernabë unaylä yačhapaycula.

## 15

#### *Jerusalenčhümi puydicunaca limanaculcan*

<sup>1</sup> Chay timpučhu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman čhălälimulmi chalapacücunăta yačhachicuyan: “Manamá salbašhachu capăcunqui Moisespa camachicuyninčhu nishannuy mana siñalachicul'a” nil. <sup>2</sup> Chaymi Pablowan Bernabë chay yačhachicücunăwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcăčhu chalapacücunaca čhulălălin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňănincunactawan Jerusalenta lil, chayčhu puydi yačhapacücunătawan caminaycücunăta chay yačhachicuycunapi limanaculcănanpă. <sup>3</sup> Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman cačhapăcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta lllapanpis cushiculcäla. <sup>4</sup> Chaypi Jerusalenta čhălăliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yačhapacücunaca, caminaycücunăpis allinpa čhasquipăcula. Chayčhümi Pablowan Bernabë Diosninchic imacta paycunawan lulašhantapis willala.

<sup>5</sup> Chayčhu waquinnin fariseocunăpi chalapacücunăñatacni šhalculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcăchun. Jinalcul Moises camachimăšhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

<sup>6</sup> Nipăcuptinmi puydi yačhapacücunăwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumăta licaycălila. <sup>7</sup> Chayčhu lllapanpis millpap-millpanacalcăliptinmi Pedro šhalculcul nila: “Cuyašhá chalapacü-masıcuna, yačhapăcušhayquinüpis unaypimi quiquin

Diosninchic ya'acta aclamála chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaśha capäcunanpä. <sup>8</sup> Mayanpa śhun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis čhasquishantam tantiaycachin. <sup>9</sup> Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacuśhallanchicpa chuyan-chaycamanchic. <sup>10</sup> Chaynu cayaptin'a ¿imapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. <sup>11</sup> Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

<sup>12</sup> Chaynu niptinmi lllapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. <sup>13</sup> Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masicuna, uyalipämay. <sup>14</sup> Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. <sup>15</sup> Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chaychümi niyan:

<sup>16</sup> “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta śhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

<sup>17-18</sup> Jinaptimi Adanpi śhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipä-man'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’<sup>☆</sup> nil.

<sup>19</sup> “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ¿imapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? <sup>20</sup> Chay lulananchictá aśhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäśha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.\* <sup>21</sup> [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuynin-pita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasichüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

#### *Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin*

<sup>22</sup> Chaypitam puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaśha Barsabas nipäcuśhan Judastawan, Silasta aclälälin. <sup>23</sup> Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäśhanchicpam cay papilta apayächimú.

<sup>24</sup> Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama śhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaşhun'uchipäcuśhuśhayquita. <sup>25-26</sup> Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabëtawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul lllapanchicpüpis cayaśha captinmi paycunawan cusca śhamunanpä čhulapäculá. <sup>27</sup> Paycunapis caychu nipäcuśhactanülläčh shiminwanpis niycälishunqui tacyalpällichishunquipis. <sup>28</sup> Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: <sup>29</sup> Taytachancunapä čhipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nitac yawarnin pasäśha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapipis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

<sup>☆</sup> 15:17-18 Am 9.11-12

\* 15:20 Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

<sup>30</sup> Chaynu Antioquia malcäman chälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. <sup>31</sup> Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuşhanpi. <sup>32</sup> Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. <sup>33</sup> Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta caçhälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. <sup>34</sup> Jinaptinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacälulmi mana cutiyta munalachu. <sup>35</sup> Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiaçu quïdalcälumulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacuşhtin yaçhachishtin.

#### *Pablowan Bernabëmi japächanacun*

<sup>36</sup> Chaychu allin unayña cayalcäshanpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiruchu Jesuspi willashanchic chalapacü-masinchicunäman lishun imanuy caşhantapis watucamü” nil. <sup>37</sup> Niptinmi Juanpa lisipäcuşhan Marcostapis puşhayta Bernabë munala. <sup>38</sup> Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi. <sup>39</sup> Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabë Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula. <sup>40</sup> Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llaqa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman chulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. <sup>41</sup> Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman chäla, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

## 16

#### *Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta*

<sup>1</sup> Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiüyüta. Paymi Israel caşhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caşhta cala. <sup>2</sup> Paypïtam cay Listraçu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. <sup>3</sup> Chaymi Pablo cumpañirunpä “puşhacuşhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caşhta caşhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila costumrinman-nuy.

<sup>4</sup> Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacuşhtin. <sup>5</sup> Chaynu uyalichiptinmi llaqa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

#### *Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä*

<sup>6</sup> Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. <sup>7</sup> Chaynu liyëshançu Misia-läducunap linnanman chälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä miçhacula. <sup>8</sup> Chaynu dirichucta pasashänchümi lamar patançu Troas malcäman chälun.

<sup>9</sup> Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninçu juc Macedonia-lädu nuna puntançu şhacuyal ruygacuyäñä “Macedoniacta şhamuy, yanapaycamänayquipä” nil. <sup>10</sup> Chaynüta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälä.

#### *Filiposchümi Pabloctawan Silasta wichälälin*

<sup>11</sup> Jinalcul lamar patançu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuşhächümi chälälí chay lamar chawpíçu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuşhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. <sup>12</sup> Chaypïtam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälä. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculä.

<sup>13</sup> Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”<sup>\*</sup> nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. <sup>14</sup> Chaychu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalaštinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänašhwan uyaliycachiptin chalapacula. <sup>15</sup> Chaymi wasintin lluy bawtisachicälil wasinchu quidachipämänapä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasichu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinchu.

<sup>16</sup> Chaypi juc-pun mañacunän sityüta yapa cutilcäshähümü talilälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yachä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaçu cachila. <sup>17</sup> Chay wamlam ya'acunap ipäta šhacayämün apalcachaypanuy: “Cay wayapacunä Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyta salbašha capäcunayquipäpis” nishtin. <sup>18</sup> Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaçu cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cächaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cächaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

<sup>19</sup> Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsänchu cä puydi awturidänincunäman. <sup>20-21</sup> Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-maña costumricunacta yachachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil chasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

<sup>22</sup> Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran šalucucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan. <sup>23</sup> Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümü chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila. <sup>24</sup> Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

<sup>25</sup> Jinaptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümü juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. <sup>26</sup> Chaychümü un'aypi juc jatun shašhay pasal chay carsilpa simintuntapis shašhalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quichacächin. Natac llapa prisup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. <sup>27</sup> Chay jinaman carsil täpäca licaçhacämulmi, llapa puirtactapis quichalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prisupis canmanchuari” nil ispädanta julalcamul “tucsicüşhä” nicuyan. <sup>28</sup> Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycächämün: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüşha chuchushstun Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: <sup>30</sup> “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

<sup>31-34</sup> Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis aylluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañä-duncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümü chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

<sup>35</sup> Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cächälun: “Pabloctawan Silasta cächaycuchun” nil.

<sup>36</sup> Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun chämüman ‘Pabloctawan Silastash cächaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

\* 16:13 Filipos malcähümü Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaçu juntunaculcäla malcap puncunpita caluchu chay mayup patänchu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascaçu.

<sup>37</sup> Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yaçhacuy-cultac llapa nunap puntançhu upaminti caynüpa lawçhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiçhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yaçhachï-tumpalla caçhaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca şhamumächun, lllapanpa ñawpäninçhu ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

<sup>38</sup> Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma caşta capäcuşhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycaçhacuyalcan. <sup>39</sup> Chaymi uchuc shimillanwan çhäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulaşhacpi pam-pachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. <sup>40</sup> Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayçhu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

## 17

### *Pablowan Silas Tesalonicaçhu willacuptinmi cuntran şhalcälälin*

<sup>1</sup> Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälälin. Chayçhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. <sup>2-3</sup> Chayman yaçhacäşha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäçhu Pablo lila. Chayçhümi tanti-apaşta: “Diospa Caçhaşhan Salbacüçata wañulcachiptinpi caşhan cawsamunanpämi isquirbishancunäçhu limayan. Chaymi cay willacuşhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. <sup>4</sup> Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüçä Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

<sup>5</sup> Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichä sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan şhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaucucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman çhulaycälinanpä. <sup>6</sup> Chayçhu mana talilcälilmi Jasonctawan juc ishçay chalapacücunätaña aysacuşha ji'acaycälil jatun awturidäninman. Çhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachäçhu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis çhämunman. <sup>7</sup> Chaycunactalächun Jason'a wasinçhu çhasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninçicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninçic'a’ nil nipäcuña canpis” nicuyalcan.

<sup>8</sup> Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'açh” nil manchapacüşha cacuyalçäla. <sup>9</sup> Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caçhaycälila.

### *Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticaçhapäcun*

<sup>10</sup> Chay tatalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman çhälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. <sup>11</sup> Chay Berea nunacunam Tesalonicaçhu nunacunäpita mas intirisniyu capäcuña. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachuçh” nil tincuchiyninwan. <sup>12</sup> Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

<sup>13</sup> Chay Bereaçhüpis Pablo Diospa willacuyninta yaçhachishanta Tesalonica malcaçhu mana chalapacü Israelcuna yaçhälälilñatacmi cürülälilimun. Chayçhümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyinwan. <sup>14</sup> Jinapacüşhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculçäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichä chayllaçhu quidaculçäla.

<sup>15</sup> Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälilimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

*Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi*

<sup>16</sup> Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cašhanta licalculmi šhun'unpis tipship-tipshicuyäla. <sup>17</sup> Chaymi chay juntunaculcänan wasičhu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impñiñuwan limapäcula. Jinaman pläsačhu cä pi nuncunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. <sup>18</sup> Jinayapinmi Epicuriu cašhta llaqui yačhay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocita tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunañatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. <sup>19</sup> Chay nilcälilmi Areopago nishan nuncunap juntunaculcänanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay yačhachicuyniquiwan imacta niycälimäshayquitapis? <sup>20</sup> Mana imaypis uyalipäcušhätachuč jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä” nil. <sup>21</sup> (Cay Atenas malcayucunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyl-lächümi ucupaculcäla.)

<sup>22</sup> Pabloñatacmi paycunap čhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawíwan licašhacunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäshayquita. <sup>23</sup> Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash maychüshi alawapäcuñä’ nil pulishächümi licälú juc uycunačhu ‘Cay patac uycunacá unanchäsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wätančhu isquirbishacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcušhayquipimi willaycälishayqui.

<sup>24</sup> “Cay allpa silu licalichí Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nuncunap lulašhan wasicunallačhu canan canchu, <sup>25</sup> nitac mayantapis nisitanču imacta lulapunapäpis. Ašhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

<sup>26</sup> “Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpäčhu cawsapäcunapä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayčhu yačhapäcunapäpis. <sup>27</sup> Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunapämi. Rasunpa llapanchicpapis pay'a manam caluchüchu ni mana talinačhüchu cayan. <sup>28</sup> Ašhwanpa paychümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

<sup>29</sup> “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nuncunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipapis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäshanchicman? <sup>30</sup> Ñatac unay timpuchü'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayapinpi Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá maychüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. <sup>31</sup> Cay jinantin pachäta aclacušhan nunanwan cäraycachinanpämi juc muyun unanchäsha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušhanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic” nila.

<sup>32</sup> Cay “Wañucuna šhalcamunmi” nishanta uyalilälilmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycušhayqui” nipäcula. <sup>33</sup> Chaychümi Pablo licula. <sup>34</sup> Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhutiuyu wayapa chay Areopago nuncunca partipi, ñatac Damaris šhutiuyu walmipis, jinaman juccunapis.

## 18

*Corintočhu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan*

<sup>1</sup> Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. <sup>2-3</sup> Chaychümi lisinacülun Pontolädu Aquila šhutiuyu nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi čhämušha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam cayčhu yačhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chayčhu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cašhanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunapä Pablo lila wasinčhu quidacü. <sup>4</sup> Warda



muyuncuna chüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunäta pis Jesusman chalapaculcänapä jicutaycula.

#### *Corinto chu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun*

<sup>5</sup> Chay malca chu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil. <sup>6</sup> Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablo cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashial-captiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licushä” nil.

<sup>7</sup> Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallanchü mari cala. <sup>8</sup> Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis lapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

<sup>9</sup> Chay chu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuynin chu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. <sup>10</sup> Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycushunquichu. Cay malca chu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. <sup>11</sup> Niptinmi cay Corinto malca chu wata partinlä Pablo yachala Diospa willacuyninta lluyta willacushтин.

#### *Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpänin chu*

<sup>12-13</sup> Chay chu cayaptinlämi, Galion shutiyu nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin lapa Israel-masincuna Pablo cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydiman pušhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul lapa nunactapis limapäña Diosta alawanapä” nil tumpaštтин.

<sup>14</sup> Niptin chay chu Pablo “limalcushä” niyaptinmi chay pušhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. <sup>15</sup> Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

<sup>16</sup> Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. <sup>17</sup> Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntan chu lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

#### *Pablom Antioquiacta cutin*

<sup>18</sup> Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siraicta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malca chu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä\*. <sup>19</sup> Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. <sup>20</sup> Priscilawan Aquilañatac “capaycushunlä” niptinpis manam munalachu. <sup>21</sup> Chay chu ca chaycul: “Dios munaptin'a, yapachüñach cutimushä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

<sup>22</sup> Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasaculcäla. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. <sup>23</sup> Chay chu caycushanpitä yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

#### *Aquilawan Priscilam Apolosta yachalpachin*

<sup>24-25</sup> Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos shutiyu Israel nuna chämün. Paymi Alejandria malcay Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpänin chu limaypa yachacäsha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limašhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yachachiña. <sup>26</sup> Chaynu

\* 18:18 Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

juntunaculcänan wasíchu imactapis mana manchalil chaynu willacushanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta pushalcul Jesuspita masta willapaycälila.

<sup>27-28</sup> Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa chasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman chälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus caçhamushan Salbacüca cañhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninchu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

## 19

### *Pablom Efesoçu tantiachin Chuya Ispiritupi*

<sup>1</sup> Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achasca chalapacücunacta talilculmi <sup>2</sup> tapula: “¿Chalapaculcäshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycushulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

<sup>3</sup> Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacushayqui üra ¿'piman chalapacü' niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäshanman chalapaculmi” nipäcula.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta shamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcushushayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. <sup>5</sup> Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam cañhä” nil bawtisachiculcäla. <sup>6</sup> Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yachashan limaycunaçu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacucuyalcantac. <sup>7</sup> Chay lulä nunacunaca chunca ishcayniyu umricunam capäcula.

### *Waquincunam achatucunap maquinpi caçhaycachituculcan*

<sup>8</sup> Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta chasquipäcunapä jicutäla. <sup>9</sup> Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Mushü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yachachishanta aycam chasquicunäwan japachaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman ashuculcäla. <sup>10</sup> Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesuspi yachachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yachachicuynta lluy uyalipäcula.

<sup>11</sup> Chaychu Pablopämi Dios imaymana milagrucunacta lulala. <sup>12</sup> Chaymi pañuyunpis, ütac chulaculcushan müdanapis ishyäcunäman apañha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

<sup>13-14</sup> Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa shutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacushan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta caçhaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punchu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: <sup>15</sup> “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan cañhantapis yachätacmi. Ñatac amcuná ¿imallatä capäcunqui?” nin.

<sup>16</sup> Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'asha calanllan ayiculcan.

<sup>17</sup> Chayta yachälälilmi Efesoçu cá Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa shutinta manchacuywan licapäcula. <sup>18</sup> Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapacushantapis llapa nunap ñawpäninchu willapaculcäla. <sup>19</sup> Waquin rüjacunapis llapa rüja librunacta apalcälimulmi “Wanacushunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna chaninchaptin'a pachac picha chunca (150) wata trabajup chaninmanmi chänä.

<sup>20</sup> Cay lulašhancuna intiruman éhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu cašhanta tantiapäcula.

<sup>21</sup> Chaypítam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasášhä. Jerusalenpíñatac Romacta pasacuśhá” nil. <sup>22</sup> Chaymi Macedoniaman ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quídapaycula.

*Pablop cuntranmi Demetrio šhalcachicuyan*

<sup>23</sup> Chay muyuncunächu Efesoču Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi šhalcatityälälin. <sup>24</sup> Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio šhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. <sup>25</sup> Chaymi lluy lülä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhašhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic. <sup>26</sup> Ñatac amcuna uyalipäcunquich, yačhapäcunquich chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulašhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nī cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willämunpis. <sup>27</sup> Chay lulašhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana cašhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawášha capillantačh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalča llapa nunapis jamuyacuypi wašhanta limapäcun'a” nila.

<sup>28</sup> Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman juluśha cachun!” nil. <sup>29</sup> Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshñin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu čhawpiman alaśhčacuyalcan. <sup>30</sup> Chayta yačhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo šhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. <sup>31</sup> Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasašhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

<sup>32</sup> Ñatac istadiuču nunacunacá uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äšhaycačacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäšhantapis mana sumä yačhapäculachu. <sup>33</sup> Chayču Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin\*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunānpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñašhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. <sup>34</sup> Chayču manaläpis limaliyaptin Israel cašhta cašhanta tantiälälilñatacmi ishca y üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman juluśha cachun!” nil.

<sup>35</sup> Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamušhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi cašhantapis. <sup>36</sup> Lluymi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. <sup>37</sup> Cay alaśhčhapämušhayqui nunacunaca manachučh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nitac wašhantapis limalachu. <sup>38</sup> Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munašhanmannuy arrinlanānpä cayan. <sup>39</sup> Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanacamuchun. <sup>40</sup> Cay pasašhan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubir-nup cuntran šhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu” nila. <sup>41</sup> Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

## 20

*Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun*

\* 19:33 tan'ay: Waquincunächu'a “cumsay” nipäcunmi.

<sup>1</sup> Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. <sup>2</sup> Chaychu lluy malcacunäman çhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. <sup>3</sup> Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñat-acmi Siraicta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcañhanta. Chaymi cañhan Macedoniactañatac çhaquiwan cuticuyta pinsälun. <sup>4</sup> Jinaptinmi cumpañapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiqicowan Trofimopis. <sup>5</sup> Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämnanpä. <sup>6</sup> Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a çhaycamul alcämäñicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

*Pablom müsucta cawsachin*

<sup>7</sup> Chaypitam simäna allaycuynin muyunçu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu\*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi çhawpi tutacama willapayäla yaçhayächila. <sup>8</sup> Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüsha capäculä, achca michirawan acchicüsha. <sup>9</sup> Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiya müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäshanpi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayäñä. <sup>10</sup> Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. <sup>11</sup> Jinalcul Pablo cañhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aśhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. <sup>12</sup> Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasashactanu tuqui sänucta lluypis cunsuyälälísha wasinta puñhapäcula.

*Pablom Troaspita Miletoman lin*

<sup>13</sup> Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta çhaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallacapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. <sup>14</sup> Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

<sup>15-16</sup> Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman çhälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman çhänämi puydin. Yan'açh Efesocta yaucuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

*Pablom Efesop puydi çhalapacünincunacta willapaycun*

<sup>17</sup> Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycücunäta ayächila. <sup>18</sup> Chaychu çhälälimuptinmi nila: “Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamushä muyunpi imanuy cañhätapis. <sup>19</sup> Yaçhapäcushayquinüpis masqui malca-masücuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. <sup>20-21</sup> Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntançhüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

<sup>22</sup> “Canan'a Diospa Ispiritun puñhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima camäshantapis manam yaçhächu. <sup>23</sup> Diospa Ispiritullanmi may malcäman çhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui’ niyäman. <sup>24</sup> Ñatac cay cawsayni man-açh imapäpis bälinmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

<sup>25</sup> “Ñatac shun'üchu yaçhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacushäcunawan manaña tincunanchicta. <sup>26</sup> Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu.

\* 20:7 yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

<sup>27</sup> Śhun'üchu yačhacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal nī imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

<sup>28</sup> “Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinaiqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu čhulaśhuśhayquita. <sup>29</sup> Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämün'a Diospa uwishnincunacta lluy chinchachipäcushunayquipä. <sup>30</sup> Ñatac quiquiucunapipis śhalcapäcun'atacmi juc licchä yačhachicuycunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitapanpä. <sup>31</sup> ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jina-man'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynöpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycälishactapis.

<sup>32</sup> “Cananmi Diospa maquinču cačhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamáśhanchicta, chaynütac llapa limalicushanta lluy japächäśhancunätawan unacaycachishunayquitapis. <sup>33</sup> Ya'a manam illaypi wañuyälächu, nī pip müdanantapis waycaculächu. <sup>34</sup> Aśhwanpam yačhapäcushayquinüpis cay maquiwan quiquiäpä ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalä. <sup>35</sup> Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun čhasquicäpitä’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinaiquipä” nila.

<sup>36</sup> Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. <sup>37-38</sup> Chayču “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcücama cumpañapämula.

## 21

### *Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun*

<sup>1</sup> Jinaptin ya'acunapis cačhayculmi barcuwan liculcä dirichu lamar čhawpiču Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiču Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. <sup>2</sup> Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcä. <sup>3</sup> Chay liyalcäśhächümi ichüničhu lamar čhawpiču Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcä. Chay Tiro malcäču cargacta cačhaycunan captinmi yaycapäculä. <sup>4</sup> Chayču chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan ančhish muyun caycälí. Chayčhümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. <sup>5</sup> Chaynu nipäcuptinpis ančhish muyunpita pasaculcäptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chayčhümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhapi <sup>6</sup> “Jamallá, lipäcushäña” nil barcüman ishpicälilä. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

<sup>7</sup> Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chayču chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilä. <sup>8-9</sup> Chay walantin liculcal Cesarea malcäman čhällälilmi lipäculä Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap ančhish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

<sup>10</sup> Chayču unay cayalcäptimi Judeapi čhamun Diospa willacünin Agabo śhutiya wayapa. <sup>11</sup> Čhaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul čhaquinta maquina čhänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta čhänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman čhulaycun'a' nil” nila.

<sup>12</sup> Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculä. <sup>13</sup> Pabloñatacmi ichä: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañüpa śhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayä imapäpis; manam čhänapämännallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. <sup>14</sup> Chayču ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculä.



<sup>15</sup> Chaypñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. <sup>16</sup> Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapamal pušhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason šhutiya nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

*Jerusalenču Jacobom Pablocta yačhaycachin*

<sup>17</sup> Ñä Jerusalenta čhälliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha čhasquipämäla. <sup>18</sup> Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. <sup>19</sup> Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunäčhu allin lulaycušhanta.

<sup>20</sup> Chayta uyalilculmi lluytis Diosta alawäcuyalcan. Chaypñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhašhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluytis camachicuy prisisašhantam ama-pacha niyalcan. <sup>21</sup> Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunäčhu yačhä cašhta-masinchicunäta “Moisespa camachicuyinta costumrinchicunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. <sup>22</sup> ¿Imanäšhunmi? Canan nunacunaca čhämušhayquita musyäläliptin'a imapis pasanmanmi. <sup>23</sup> Ašhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunačhu tawa umri cayan Diosninchicpa limalicušhanta lulapäcunapä. <sup>24</sup> Paycunacta Diospa chuya wasiman pušhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al cašhanta, jinaman Moisespa camachicuyinta cäsucušhayquitapis. <sup>25</sup> Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawarnin pasäsha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa ušhancunacta mana micapäcunapäpis” nil nipäcula.

*Chuya wasičhu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan*

<sup>26</sup> Chay nipäcušhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita pušhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chayčhu mana juchayu capäcunapä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäshäta ñä simänačhu camacäläliptimi juc-juella llapapä cañaycunqui” nil niycü.

<sup>27</sup> Ñä ančhish muyun camacalpuypaptinmi Asia-lädupi čhämü Israelcuna Pablocta chuya wasičhu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäčhu. <sup>28</sup> Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¿Israel-masicuna yanapapamay! ¿Cay umrimi intiručhu malcanchicpüpis, Moisespa camachicuyinipüpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpüpis cuntran yačhachica! ¿Jinaman'a cay Diosllanchicpa cašhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacachiyninwan!” niycuyalcan. <sup>29</sup> Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo šhutiüyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis pušhaycülunčha” nilcul.

<sup>30</sup> Chayčhu malcantin lüyašhtin mana-mana päčhcatityälälimulmi Pablocta wašhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. <sup>31</sup> Chayčhu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü čhala Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcačhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. <sup>32</sup> Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasašhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayčhu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin šhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. <sup>33</sup> Chay cachacucunap puydinin čhayculmi Pablocta ishca cadinawan čhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. <sup>34</sup> Chayčhu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasašhanta mana yačhayta atipal cuartilman pušhachila. <sup>35-36</sup> Ñatac nunacunaca sumä rabyašha lücutucucuyal “¿Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcačhašhtin ipanta lipäcula cuartilpa yacunanman čhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.



*Pablom nunacunap ñawpäninču limalicun*

<sup>37</sup> Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? <sup>38</sup> Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicucunacta pušhaculcul chunyänincunachu puli Egipto nunächä' nilmi” nila.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Manamari. Israel caštam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin. <sup>40</sup> Chaychümi cachacucunap puydinin awniluptin, Pablo cuartilpa puncunču šhalcuculcul maquinwan siñašhchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninču limayta allaycula:

## 22

<sup>1</sup> “Taytacuna, malca-masicuna, uyalipämay. Canan ya'a limašhä cay imanuy cašhantapis” nil. <sup>2</sup> Caynu Israel limayninču uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. <sup>3</sup> Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanču näsilpis, cay Jerusalemchümi Gamalielpa yačhachicuyninču ishpilá. Paymi yačhachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcušhayquinümi tucuy šhun'üwan lluy lulayniču Diosta manchaculá. <sup>4</sup> Jinalmi unay aticáchalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacucunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyniwan wičhalá. <sup>5</sup> Caycunapi yačhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoču cä Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chayču cä chalapacucunäta cay Jerusalemman pušhalcamul ñacachinäpälä canpis.

*Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacušhanta*

*Hch 9.1-19; 26.12-18*

<sup>6</sup> “Chaynu liyášhächu ñä čhawpi muyunniscaña Damascoman ñáčhapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin <sup>7</sup> pampäman cučhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáchamanqui?’ niyta.

<sup>8</sup> “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticáchašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. <sup>9</sup> Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

<sup>10</sup> “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Šhalcuculcul Damascoman čhaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. <sup>11</sup> Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta pušhapämäla.

<sup>12</sup> “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchicunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuynta cäsucü caña. <sup>13</sup> Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyášhá Saulo, ñawiqui quičhacacušha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüluptinmi licälú. <sup>14</sup> Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacušhulanqui paypa munášhanta lisiinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisiinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuynta uyalinayquipäpis. <sup>15</sup> Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. <sup>16</sup> Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

*Pablom mana-Israelcunäman cačhašhanta willan*

<sup>17-18</sup> “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinchu mañacuyap-timi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya'api willacuśhayquita manam uyalituculcan'achu' niyämäta.

<sup>19</sup> “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhaśhätä. <sup>20</sup> Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcushanchüpis “Allin wañuchishun chaytá” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

<sup>21</sup> “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac' nimälam” nil.

*Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta*

<sup>22-23</sup> Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chinchachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunap müdanantapis lluy julucücuyalcan. <sup>24</sup> Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunäpä” nil. <sup>25</sup> Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin'a?” nila.

<sup>26</sup> Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

<sup>27</sup> Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

<sup>28</sup> Puydicñatacmi: “Alli-alli illaypa čhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin. <sup>29</sup> Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nicunaca cačhaycul aśhuculcan. Aśhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta čhänachishanpita.\*

*Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu*

<sup>30</sup> Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yačhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypan puntanman Pablocta puśhaycula.

## 23

<sup>1</sup> Chaychümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaśhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanču ya'a cawsayá canancama” nin.

<sup>2</sup> Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunču cäcunäta: “Chayta shimiču lapyäluy” nin.

<sup>3</sup> Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyasñunqui! Am chaychu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

<sup>4</sup> Chaychu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

<sup>5</sup> Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yačhalächu Diospa puydi sasirdütin caśhanta. Aw, camachicuychüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’<sup>☆</sup> niyanmi” nin.

<sup>6</sup> Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcushanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masícuna, awquillücunapipis ya'a fariseo caśhtam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna śhalcamunanman chalapacuśhächun” nil.

\* 22:29 Caynu Roma-läducta lulaśhanpi cachacuca lulayninpi aluśham cala, aśhta wañuchishalämi calapis. ☆ 23:5 Ex 22.28

<sup>7-8</sup> (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna shalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nitac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. <sup>9</sup> Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yáchachi fariseocuna pachcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. <sup>10</sup> Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

<sup>11</sup> Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romaçhüpis willaycunqui” nil.

*Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä*

<sup>12-13</sup> Chay walantinñatacmi tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuësh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. <sup>14</sup> Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yašhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicäläl Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. <sup>15</sup> Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yáchalpapäcuëshä Pablop ima juchan cašhantapis’ niycullal pušhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuëshä çhawpi caminuçu manaläpis cayman çhämüta wañülächinäpä” nil.

<sup>16</sup> Chayçhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. <sup>17</sup> Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walašhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunapä pušhay” nin.

<sup>18</sup> Niptin puydininman pušhaculculmi nin: “Wiçhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walašhshi willašhunqui sumä willacuyta” nil.

<sup>19</sup> Chaymi chay puydica juc läduscaman pušhalcul: “Má iju, çimallactam niycamanqui?” nin.

<sup>20</sup> Chayçhümi walašhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycäli tumpalla pušhachinayquipä. <sup>21</sup> Chayurá ama cäsuychu. Tawa çhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicäläl çhawpi caminuçu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

*Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caçhan*

<sup>23</sup> Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yananpäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca pachac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac ançhish çhunca cawallucušha-camacta, ishca pachac (200) lansayü-camactapis. <sup>24</sup> Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta çhächipäcunayquipä” nila.

<sup>25</sup> Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

<sup>26</sup> “Am malcap gubirnänin sumä cyašhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

<sup>27</sup> Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächinä. Chaynu Romalädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilä.

<sup>28</sup> Ñatac imapi juchachaycälishantapis yächaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman pušhalä. <sup>29</sup> Chayçhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsü canchu wañuchinapä ni carsilman wiçhanallapäpis. <sup>30</sup> Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälshanta yächälulmi, anman

caśhayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan caśhan-tapis’ nilmi nilá” niyáta isquirbila.

<sup>31</sup> Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan. <sup>32</sup> Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunñatacmi cuartilman cuticulcan. <sup>33</sup> Chay Cesarea malcäman čhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman čhulaycula. <sup>34</sup> Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

<sup>35</sup> Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna čhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinču täpapämuy” nila.

## 24

### *Pablom Felixpa puntanču limalicun*

<sup>1</sup> Chaypi picha muyuntam Cesareaman čhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaśhacunawan juc tintirillu Tertulo śhutiyüta puśhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. <sup>2</sup> Chayču Pablocta čhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäču sumä yačhayniqiwän allinta lulaycuśhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. <sup>3</sup> Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiručhüpis lluytis čhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. <sup>4</sup> Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläśhä. Uyaliycallämay.

<sup>5</sup> “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaj śhun'ulcachil čhininacachiya jinantin pachächüpis puliyämün. <sup>6</sup> Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunän cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacuśhanchicmannuy mučhuchisha niyalcaptimi <sup>7</sup> cachacucunap puydinin Lisias čhaycamul waycäläliman. <sup>8</sup> Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yačhanqui nishacnüpis ima juchan caśhantapis” nil.

<sup>9</sup> Ñatac Israelcunäpis: “¿Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

<sup>10</sup> Chaychümi gubirnä Felix siñaśhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcäču juchacunacta tuquicta arrinlaycuśhayquitam yačhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäśhancunapita limalcuśhä.

<sup>11</sup> “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi čhunca ishcajniyu muyun čhämuśha cayälá. Cay sumä tantiapaśhllamari cayan. <sup>12</sup> Chay Diospa chuya wasinču manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nítac chayču, ni juc juntunaculcänan wasicunächüpis, nítac maycunächüpis. <sup>13</sup> Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

<sup>14</sup> “Ñatac chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Muśhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nīgacüchu. Masqui iwichicücuna caśhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi. <sup>15</sup> Jinaman paycuna chalapacuśhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañucunapis śhalcamunancäman. <sup>16</sup> Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynütac nunacunäpa puntančhüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

<sup>17</sup> “Ñatac intiru malcacunäču achca wata pulimuśhápimi cutilá Jerusalemman malcamasücunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. <sup>18</sup> Chaychümi Diospa puydi wasinču chuya cayäta ishcaj quimsa nunallachu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. <sup>19</sup> Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nicunam cayču capäcunman cäraycälimänanpä. <sup>20</sup> Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunaču cayaptí ima juchayüta

talipämäshantapis. <sup>21</sup> Icha chaychu cayal callpawan ‘Wañucuna shalcamunanmanmi chalapacú’ nishäpichun cäraycayalcäman” nila.

<sup>22</sup> Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpäña cáchaycülun: “Puydi Lisias čhämuptinmi cayta arrinlalpuśhã” nil. <sup>23</sup> Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna shamuptin pasaycachinqui licaycapäcunanpä” nila.

<sup>24</sup> Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caşhta Drusilawan čhaycamul ayächin Pablocta chalapacuşhanpita uyalinanpä. <sup>25</sup> Chaychu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, shamuna muyuncächu Dios cäraycamänanchipitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin. <sup>26</sup> Ñatac Felixmi “Illayta umanman cáchaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. <sup>27</sup> Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunäwan allinpa licachicuyinwan Pablocta wičhalayäta cáchaycöla.

## 25

### *Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä*

<sup>1</sup> Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunänpä Festo čhayculmi quimsa muyun caycuşhanpita Jerusalenta lila. <sup>2</sup> Čhämuşhanta yačhălälilmi puydi sasirdüticunäwan Israel prinsipal yaşhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula. <sup>3</sup> Chayčhümi chay shamuşhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta puşhachimunanpä. <sup>4</sup> Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcächümi wičhalayan. Cay shamü muyuncunächümi quiquí lishä. <sup>5</sup> Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chaychu cäraycälinanpä” nila.

<sup>6</sup> Chay Jerusalemču isun muyunnu caycuşhanpimi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunču juntunacuycul Pablocta puşhachimula. <sup>7</sup> Čhächimuptinñatacmi Jerusalempe čhämu Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

<sup>8</sup> Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintä lulälächu, ni Israelpa camachicuyininta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

<sup>9</sup> Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a caylächümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yačhayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulaşhata. <sup>11</sup> Sichuśh rasunpa jatun juchä captin'a juchämannyu wañülächimag. Manamá ya'a nigacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichä mana pipis yan'al juchachämänicunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamänanpä!” nila.

<sup>12</sup> Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqui” nin.

### *Festom Agripacta Pablopi willapan*

<sup>13</sup> Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watacuycü. <sup>14</sup> Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcuşhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wičhalayäta cáchaycüşhan cayan. <sup>15</sup> Chaymi Jerusalemču cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaşhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. <sup>16</sup> Nimaptinmi: ‘Roma malcap custrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanču manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilä. <sup>17</sup> Chaymi cayman paycuna čhălälimuptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulä. <sup>18</sup> Chaychümi juchachaycücunaca ya'a

pinsašhä juchapitä nï uchucllapis limalcälinpischu. <sup>19</sup> Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus šhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. <sup>20</sup> Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil. <sup>21</sup> Niptimi Romap quiquin Puydñin Cesar arrinlaycunapä mañamaptin jina wičhalayällacta cačhayculá pušhachinácama” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil. Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

<sup>23</sup> Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydñincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta čhächimulmi: <sup>24</sup> “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachäšha umrim puntayquičhu cayan. Lloy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenčhüpis cay Cesareachüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. <sup>25</sup> Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Natak quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunapä mañamaptinmi, ya'a payman cačanäpä awnilá. <sup>26-27</sup> Chaymi nï imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cašhantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman čhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

## 26

### *Pablom Agripap puntančhu limaliyta allaycun*

<sup>1</sup> Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcušhušhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: <sup>2</sup> “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquičhu, cay Israel-masicuna juchachapämäšhanpita difindicunäpä. <sup>3</sup> Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yačanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

### *Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun*

<sup>4</sup> “Llapan Israel-masicunam tuquicta yačhapäcun näsishá malcačhu müsü cašhäpita ašhta Jerusalemman čhaycul paycunawan cusca yačanácama imanuy cawsašhätapis. <sup>5</sup> Cay malcanchicčhu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy šhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa cašhanta niycälishunqui. <sup>6</sup> Paycunanu wañucuna šhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicušhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. <sup>7</sup> Natak jinantin malcäpa čhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta čhasquipäcunapämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacušhäpimi cayman quijäläliman. <sup>8</sup> Icha ¿‘Diosninchic ¿imanuypatá wañucunacta šhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

### *Pablom willapan chalapacücunäta aticačhashanta*

<sup>9</sup> “Cananmä willašhayqui. Unay cawsayničhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. <sup>10</sup> Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemčhu wičhalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. <sup>11</sup> Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänanpä. Ya'apa šhun'üpis timpuyaptinmi ašhta juc-lädu calu malcacunačhüpis aticačhalá.

### *Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan*



<sup>12</sup> “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilä. <sup>13</sup> Chaychu liyaptimari, Tayta Agripa, chay chwawpi muyunnu altu silupi intipitapis masmaslä muyüliniman liwshimanicunamanpis acchilpämun. <sup>14</sup> Jinaptin lluy cuhpalälipitimi Israel limaychu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticáchanqui? Cay lulayniqui cunca chuyuniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

<sup>15</sup> “Chaychümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilä.

“Niptimi: ‘Quiquin aticáchaşhayqui Jesusmi ya'a cayä. <sup>16</sup> Canan şhalcuy-ari. Anwan lisichiculä nunä canayquipämi, canan licaşhayquita şhamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi. <sup>17-18</sup> Nñatac quiquimi licaycuşhayqui malcamasiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cáchac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaşhpa maquinpipis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätä Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllanchan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta chwaskuipäcunapä’ niman.

#### *Pablom yan'alpi wañuchiyta munaşhanpi willan*

<sup>19-20</sup> “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cáhamášhanta, mana upatucullal willacuyta allayculä Damascochu, Jerusalenchüpis intiru Judeap malcancunächüpis. Malca-ması, mana malca-ması captinpis, llapantapis chwuncay-chwuncay anyanaculä: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniyüchu wanacuşhayquita camalachipäcuy’ nil. <sup>21</sup> Chaymi juntunacun chuya wasichu Israel-masicuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. <sup>22</sup> Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyä. Paycunactanümarimari amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuşhallanta: <sup>23</sup> ‘Cáchamuşhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta şhalcamun'a wañucunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’<sup>☆</sup> nil” nilä.

#### *Pablom Agripacta chalapacüman ñächa awnichin*

<sup>24</sup> Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nilun: “Pablo, alli-alli yachayniqui ¿lucuchishunquichun imam?!” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüshachu cayällä. Cay nishäca tincüninman runcüllamari. <sup>26</sup> Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yachayaptinmi paypa puntanchu mana manchalillal limayä. Sigürupis caycunapi tuquictam yachan. Manamá pacallap lulaşhactachu limayä. <sup>27</sup> Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimä” nin.

<sup>28</sup> Chaychu Agripañatac: “¿‘Rätullam caytä awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyämänqui?” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy caychu uyalimäcunätapis” nilä.

<sup>30-31</sup> Niluptinmi chaychu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis şhalcutityalcul liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaşhanpis camalanchu wañuchisha cananpä ñi wíchalánallanpäpis” nil.

<sup>32</sup> Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cáhaycuşham canman cala quiquillan Cesarca Romaçu arrinlanapä mana mañacuptin'a” nil.

## 27

#### *Pablom prisuşha barcuwan Romaman yalun*

<sup>1</sup> Nñä Italiaçu Romaman cáchanapä Pabloctawan juc prısucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi chwulaycula. Paymi quiquin Romaçu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. <sup>2</sup> Chaychümi yaluculcä lamar patançu cä Adramitio

<sup>☆</sup> 26:23 Is 42.6; 49.6

malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcacunaman yalücäwan. Chaychütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. <sup>3</sup> Chay walantinñatacmi lamar patanchu Sidonman chälälí. Chaychu Pablo lisinaculcáshanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. <sup>4</sup> Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. <sup>5</sup> Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi ashta Liciap Mira malcanman chäpácunácama. <sup>6</sup> Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyáta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapácunäpä. <sup>7</sup> Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhata Gnidup chimpallanman wañuy cawsay chälälí. Chaychu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. <sup>8</sup> Chaynu ñacapäcuśhätam chälälí lamar patanchu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

<sup>9</sup> Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca\* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. <sup>10</sup> Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allincho canman. Manam barcütawan apaśhanchiccunällactachu chinca-pacüluchwan, sinu'a ashta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. <sup>11</sup> Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ashwanpam Julio chay barcup nunanwan puśhänin nunaca limapášhanta mastá cäsülun. <sup>12</sup> Ñatac chay lamar patanchu jamapapäcuśhan tamy quillaachu quídapácunänpä manam allincho cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allincho cachwan. Ashwanpa Fenice malcächu tamy quillaata pasanapä imanuyypapis chäśhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa chänan.)†

*Yacuca barcúta millpüluptinpis manam wañupäcunchu*

<sup>13-14</sup> Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcúta apacuyan. <sup>15</sup> Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcälá. <sup>16</sup> Chaynu apayalcämuptinmi chälälí Cawda malcap ipancho mana ancha waywa caśhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaśhan bütichacta. <sup>17</sup> Chaychümi barcúca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masísälälin. Ñatac chay Sirte nishancho arrinilläman mana śhaticacunanpämi barcup waywa puśhanan tuldirantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcälá. <sup>18</sup> Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcúchu apapäcuśhan ipincunactapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. <sup>19</sup> Chay śhamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. <sup>20</sup> Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intítapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

<sup>21</sup> Canan achca muyunña micuyipi cayalcaptinmi Pablo śhalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicälmal'a Cretapi manañ yalamuchwanchu cala. Chayurá manañ caynu ñacayachwanchu, nı imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. <sup>22</sup> Canan'a ama-ari manchášha jucmanyášha cayalcaychu. Manam juclayquipis wañupäcunquichu barcúta yacuca lluy millpüluptinpis. <sup>23</sup> Canan tutam alawaśhá sərbishá Diosnıpa anjilnin suyñuyniču nıman: <sup>24</sup> ‘Ama manchacuychu Pablo, Romañchu Cesarman prisısanmi chänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcúchu cäcunäta wañuyipi juluycuśhä’ nil. <sup>25-26</sup> Ñatac cay lamar chawpipi allpáman wıcapášham caśhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Ashwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nıməśhantanümi Diosnıchic lılaycun'a” nila.

\* 27:9 tamyamunan quilla: Griego limaychu'a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaachu. † 27:12 ulapipis janapipis: Griego limaychu'a “noroestepita ashta suroestecama licana” niyanmi.

<sup>27</sup> Ñatac ishca y simañaña waywaca wicman cayman apayca chayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chaychu ñä éhawpi tutañam barcúta puśhacünaca tantiälälin allpamanña ñachapaycuyalcäshäta. <sup>28</sup> Chaychümi yacuca “Jundulächuch pachallañachu chayan” nil tupuptin quimsa chunca sütayu mitru caña. Puntacachu yapartin'a ishca chunca anchishniyu mitrullaña cacuyartinmi sumä manchalicälälisha: <sup>29</sup> “Wancamancha tupacacüshun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalälänanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñachaña ishpicuyalcänpis. <sup>30</sup> Ñatac waquinnin barcúta puśhacünämi manchalicuyäpita “Ayicüshun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcän barcup puntanchu watüta jitalpuycul “masisämuśhä” ninülla. <sup>31</sup> Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuśh paycuna ayiculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapacunquichu” nila. <sup>32</sup> Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalälä watucunäta cuchulcul lamarcäman cáchalpaycälälin.

<sup>33</sup> Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishca y simañañam mana micuśha ni puñuśha cayalcänqui. <sup>34</sup> Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälina yqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. <sup>35</sup> Nilculmi lluy pa puntan chu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. <sup>36</sup> Jinaptinmi lluy pis balurchacalcälil micapäcula. <sup>37</sup> (Chay barcuchu ishca pachac anchish chunca sütayu (276) nunam capäcula.) <sup>38</sup> Chaychu lluy machacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trügucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

<sup>39</sup> Chaychu ñä achicäluptinñam barcúta puśhacünaca mana may allpa caśhantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcänanpämi juc uchanu lamar patan chu arrinillay jawca yacucta licälälil limanacucuyalcän chayman barcúta imanuyäpapis chächipäcunänanpä. <sup>40</sup> Chaynu nilculmi watü chaläläshancunäta cuchuycul lamarcächu cáchaycälälin. Barcup puśhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntan chu lataśhcätapis waywäman pallalcäläliuptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. <sup>41</sup> Chaynu allin liyášhanchümi wicpi caypi yacu tupacacášhan chu arrinilla uluchacášhänman barcup puntan śhaticäluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

<sup>42</sup> Chaynu jinacuyartinmi cachacucunaca: “Prisu puśhaśhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädaśhtin ayiculcänanpä” nin. <sup>43</sup> Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal aśhwanpa: “Nädayta yächacünacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman. <sup>44</sup> Juccunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluy pis allin chälälí.

## 28

### *Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcachu*

<sup>1</sup> Chaychu lluy pis salbacälälishaña cayalcalmi yächälälí chay lamar chawpichu malca Malta śhuti yu caśhanta. <sup>2</sup> Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapášha tamyachu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. <sup>3</sup> Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyartinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuśhan chu Pablop maquinman alwicalcul cáchülun. <sup>4</sup> Chaynu Pablop maquin chu walcaläcuyartinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacüluptinpis diosninchicuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcän. <sup>5</sup> Ñatac chaychu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray ninäman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanapishu. <sup>6</sup> Chay malcayücunäñatacmi licapacuyalcän: “Sacsapacülun'a ch ütac imayürapis wañülun'a ch” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasartinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcän.

<sup>7</sup> Ñatac wic-läduscallachümi chay malcap puydinin Publiop échaclancuna caña. Paymi éhasquiyçälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimalä. <sup>8</sup> Paypa taytanmi calur ishyaywan ícha ishyaywan cämaçu jitalayaña. Chayta yaçhälul Pablo payman watucü lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. <sup>9</sup> Chay allinyächishanta yaçhälälilmi juc ishyacünäpis šhapämül lluypis tuqui sänu quïdapäcula. <sup>10</sup> Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypïta yapa pasapäcunä cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

#### *Pablom Romacta çhan*

<sup>11</sup> Chaynu quimsa quilla masña chayçu cayçälishäpimi juc barcu tanya quillächu jamapacücäwan pasaculcä. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña. <sup>12</sup> Chay lamar patançu Siracusa malcaman éhayçälilñatacmi quimsa muyun cayçälilä. <sup>13</sup> Chaypïta lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman éhälälí. Chay walantinñatacmi lipäcunä läduman waywa talcämuptyn lipäcul juc muyunlä éhälälí lamar patançu Puteoli malcäman. <sup>14</sup> Chay malcaçu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycušhunlä” nil ruygapämptyn quïdapäculä.

<sup>15</sup> Chaypïmi Romaman échaquillawan lipäculä. Chay Romaçu chalapacücunañatacmi yaçhapäcunä éhápäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä šhapämuña. Chayçu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchaculä. <sup>16</sup> Chaynu Romaman éhäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman éhulayculä. Pabloctañatacmi ichä cachacup ñawillançu juc wasiçu japallan yaçhamunanpä caçhayculä.

#### *Pablom imapi chayçu cašhanta tantiachin*

<sup>17</sup> Chaynu Pablo quimsa muyun caycušhanpïmi Romaçu puydi Israelcunäta ayachimula. Chayçu juntunacämuptynmi: “Israel-masïcuna, cayçu imapi cašhäta willayçälishayqui. Manam uchuclapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalençu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman éhulaycachimäla. <sup>18</sup> Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänanpä ya'açu mana talipäculmi caçhaycapämäyta munapäcula. <sup>19</sup> Chayçu malca-masinchicuna mana munätuculcäpptynmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänanpä. Chay mañacušha-laycullam cayçu cayä. Manam malca-masïcunacta imapïpis juchachä šhamüchu. <sup>20</sup> Ašhwanpam cayçu caynu cadinawan watäsha cayä Diosninchic limalicamäšhanchicman chalapacušhäpa. Cay-laycum amcunacta ayayçälilac lisiycul, limapayçälinapä” nilä. <sup>21</sup> Niptinmi nipäcula: “Ampïta manam ya'acunaman éhämulachu ima papilllapis Judea-lädupi nitac chaypi šhamücunäpis ampa wašhayquita limapäculachu. <sup>22</sup> Chaymi chalapacušhayquipïpis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac intiruchümi ‘Yan'almi cay mušhü willacuy’ nil limapäcúta uyalipäcú” nin.

#### *Pablom chayçu cä Israelcunäta willapan*

<sup>23</sup> Chayçu Pablo juc muyunpä jitanacapäcušhanmanmi alli-alli nunacuna šhapämuña. Chayçhümi achicyalcuypïta ašhta aspilpunancama Diospa gubirnunpïta limapäla. Chayçu lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpïta, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpïtawan. <sup>24</sup> Ñatac chayçu waquinninmi Pablo willašhanta éhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichä mana éhasquituculälachu. <sup>25</sup> Chayçu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacayçälin.

Chaymi Pablo nilä: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

<sup>26</sup> ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyalialcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

<sup>27</sup> Cay nunacunap tantiaynin lumiyášham cayan, linlipis quillpacüšham, ñawinpis aplacüšham cayan, mana licapácunanpä ni uyalipácunanpä, ni ima cašhanta yačhalpapácunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sánachinäpä'☆ nila.

<sup>28</sup> “¡Yačhapácuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willašha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan éhasquipä-cun'a” nila.

<sup>29</sup> «Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüšha licula.»

<sup>30</sup> Ñatac Pablo chay litašhan wasíchümi ishca y wata intiru quídacula. Chaychümi watucünin licunätapis éhasquila. <sup>31</sup> Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycušhalla.

## Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanchic llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis jucha-sapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japächašha mana allinpa licaycušha cayanchicpis. Chaynu cayapinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulašhanman chalapacušhallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta “Maquiquichüñachu manañam cawsá” nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycušhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchiccunawan imanuyta juc šhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpačh Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycušhun.

<sup>1</sup> Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuyninta willacunäpä cačhamäla. <sup>2</sup> Cay allin willacuyta Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäšhanchic shiminächu cäyácä-mari. <sup>3</sup> Chay willacuy Chulinpimari. Pay nuna cayninpitä puydi mandacü Davidpa milayninpi šhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. <sup>4</sup> Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cašhantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi šhalcachimušhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. <sup>5</sup> Paypamari llaquipäcuyninächu Tayta Dios willacüninpälä čhulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänanpä. <sup>6</sup> Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycušhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

<sup>7</sup> Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cayašhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycušhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Romaču willaycuytam Pablo wañupacun*

<sup>8</sup> Puntactä, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcušhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. <sup>9</sup> Paytam llapan šhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuštintin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yačan mana pishipällal amcunapi mañacušhäta. <sup>10</sup> Chaynütacmi mañacuyä, Tayta Dios munapintin'a amcunaman čhamunäpäña.

<sup>11</sup> Rasunpa šhamuyta wañupacuyä Chuya Ispirituwan chalapacuyniquiču callpanchaycälinacpämi. <sup>12</sup> Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicču chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. <sup>13</sup> Chalapacü-masícuna, canancamapis maycha amcunaman šhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Yačhaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulašhänuy amcunačhüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuycuycu munayniwan šhamuyta atipacamušhäta.

<sup>14</sup> Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayä: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licašha nunacunämanpis, chaynütac yačhayniyücunämanpis mana yačhayniyücunämanpis. <sup>15</sup> Chaymi am Romaču cäcunämanpis willaycuypi sumä wañupacuyä.

<sup>16</sup> Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyti mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunänpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caštacunanapipis jinaman juccunamanpis. <sup>17</sup> Cay allin willacuyti tantiyacachimanchic, Tayta Dios imanuyta nunacunäta allinpa licaycamäšhanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishančhüpis:



“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”<sup>☆</sup> nil.

*Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin*

<sup>18</sup> Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanichic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä. <sup>19</sup> Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcuśhanpam. <sup>20</sup> Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichá yačhanchic Tayta Dios rasun caśhanta, jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

<sup>21</sup> Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nitac sulpätapis uculcälachu. Aśhwanpam uman chalaśhan yan'alcunaman tantiayalcan, śhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. <sup>22</sup> Chaynu yačhayniyütucüśha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. <sup>23</sup> Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläśha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

<sup>24</sup> Chaymi chay anla śhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. <sup>25</sup> Rasuncäpitá aśhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camaśhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäśha cachun! ¡Chaynu cachun!

<sup>26</sup> Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munaśhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. <sup>27</sup> Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta muna-panacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

<sup>28</sup> Chaynu śhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi śhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä. <sup>29</sup> Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüśha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiaucuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuylacta ashycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, waśha limaycunallawan. <sup>30</sup> Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhünapäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. <sup>31</sup> Paycuná mana uyalitucucunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana śhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. <sup>32</sup> Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan caśhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

## 2

*Llapa nunam Diospa ñawpäninču juchayu*

<sup>1</sup> ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. <sup>2</sup> Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannyu cäraycunanta. <sup>3</sup> Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyninpi ayilälinquiman? <sup>4</sup> Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay caśhanta, imatá?

<sup>5</sup> Chaynu mana uyalicul śhun'uyqui munaśhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. <sup>6</sup> Chay muyunmi “Lluy

<sup>☆</sup> 1:17 Hab 2.4

nunacta lulaśhanman tincüta Dios uycun'a"<sup>✠</sup> 7 Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluyacunanta, allinpa licayacunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashiycunätä pay quiquinmi uycun'a. 8 Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta caçhaycülun'a. 9 Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caşhta captinpis. 10 Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaçu altuman juluycuşha allinpa licaycuşha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caşhtapis. 11 Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

12 Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caşhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caşhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. 13 Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamä. 14 ¿Manachun licanhich chay mana camachicuyniyu caşhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuşhanta, imamä? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yaçhapäcuşhanta, masqui isquirbishaçu mana uywayalcalpis. 15 Lulaynincunamari camachicuyca şhun'unçu caşhanta camalachin. Quiquinpa şhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caşhantapis niycun. 16 Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap şhun'unçu pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuşhãmannümar.

### *¿Imanuymi rasun Israel caşhta cay?*

17 Ñatac “Israel caştam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitä nunatucunquitac. 18 “Tayta Dios ya'acunapi imacta munaşhantapis yaçhayämi” nil niyanqui. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis yaçhayá” niyanquitacmi. 19 Chalapacuy cüsacunaçu aplacunäpa puşhaycünin tucuyalcanquimä. Jinaman tutapäçu pulicunäpä acchi-yupay puşhänin-tucuyanquitacmä. 20 Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yaçhachicünin-tucunquimä. Lloy caycunawan “Camachicuymi llapa yaçhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. 21 ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yaçhayächilchun, quiquiquiñatac yaçhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yaçhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? 22 “Manam mansibacunachu” nil yaçhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta çhünimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? 23 Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuşha yaçhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? 24 Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimä llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”<sup>✠</sup> nil.

25 Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquiçu Tayta Diospä siñalachicuşhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuşhayupay cayanqui. 26 Ñatac mana siñalachicuşha mana-Israelcunaca, camachicuy-mannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuşhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? 27 Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caşhta mana siñalachicüşha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüşha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

28 Israel caşhta cay, manam janällanchicçu lulaycaçhaşhallanchicpachu; nitac aychallanchicçu siñalachicüşhanchicpachu. 29 Rasunpa Israel caşhta cay'a lulin-chicpimä; siñalachicuytäpis şhun'unchicpimä. Caynu şhun'u manamari isquirbisha camachicuypichu şhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpimi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

## 3

*¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?*

<sup>1</sup> Chaynu captin'a ¿Israel cašta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüsha cašhanchicpis ima allinmá? <sup>2</sup> Allintá allinmá Israel cašta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta chulaycula licaycälinanpä.

<sup>3</sup> Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäshanchicpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? <sup>4</sup> ¿Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu cašhayquita lluycha yačhapäcun'a; chaymi cärayculpispallinqui”<sup>☆</sup> nil.

<sup>5</sup> Ichačh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä cašhanta camalaycayächin; chayurá mučhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manačh lulaycun” niyalcan. <sup>6</sup> ¿Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycücayal'a, manačh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. <sup>7</sup> Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycušha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila jucha-sapapa cäraycayämanman? <sup>8</sup> Chayurá mana allincällacta lulaycušhun allinca shaycamunanpä” nil. “Caynümi yačhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mučhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

<sup>9</sup> Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¿Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel cašhtapis juchap maquillančhu cašhanchicta. <sup>10</sup> Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¿Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¿Juclayllapis manam canchu!

<sup>11</sup> ¿Manam mayanpis Tayta Diosman licačhacü canchu!

¿Juclayllapis ashiycü manam canchu!

<sup>12</sup> Lluypis pintilälinmi; lluy lluy pampaman muyülälin.

¿Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam juclayllapis canchu!<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Tuncurincunapis ñichu quičhalaycänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämun<sup>☆</sup>;

shimincunačhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Shiminpi piñacucunallowan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäsha cayan.<sup>☆</sup>

<sup>15</sup> Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiyla pinquiyan.

<sup>16</sup> Chaymi pulishancunačhu mana allinllacta, llaqui pulumäshacta cačhaycamun.

<sup>17</sup> Jawca cawsayčhu yačhayta manam lisipäcunchu.<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Umančhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”<sup>☆</sup> nil.

<sup>19</sup> Canan yačhanchicmi camachicuyca maquinčhu cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachäčhu cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpämani. <sup>20</sup> Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuyca tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

<sup>21</sup> Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyya paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypichu shamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishañhümi niyan. <sup>22</sup> Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic <sup>23</sup> jinantin pachäčhu cä lla pa nuna juchallačhu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. <sup>24</sup> Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacushallanchicpam

<sup>☆</sup> 3:4 Sal 51.4 <sup>☆</sup> 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 <sup>☆</sup> 3:13 Sal 5.9 <sup>☆</sup> 3:13 Sal 140.3 <sup>☆</sup> 3:14 Sal 10.7 <sup>☆</sup> 3:17 Is 59.7 <sup>☆</sup> 3:18 Sal 36.1

juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic. <sup>25-26</sup> Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycū caśhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninchu unay nunacunap juchancunapi manalä mućhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycushanwanpis.

<sup>27</sup> Chayurá ¿mayantá juchannä caśhanchicpi alawacuchwan? ¿Manamari mayaninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucushanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacushallanchicpam. <sup>28</sup> Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycusha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaśhanpachu.

<sup>29</sup> Tayta Dios ¿Israelcunälla Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. <sup>30</sup> Juclayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüsha mana siñalachicüsha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. <sup>31</sup> ¿Chayurá chalapacuycawan camachicuyta mana ćhanyümanñachun muyuchinchic? ¿Manamá! Aśhwanpam tacyalpachinchic.

#### 4

##### *Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycusha*

<sup>1</sup> Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? <sup>2</sup> Sīchuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunapä canmanćhá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari. <sup>3</sup> Chaymi Diospa limayninchu niyan: “Tayta Diosman chalapacushallanpam Abraham allinpäña ćhasquiycusha cala” nil.

<sup>4</sup> Canan má, lulachicushanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. <sup>5</sup> Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycusha cayan. <sup>6</sup> Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycushanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishanchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

<sup>7</sup> “¿Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycushanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

<sup>8</sup> ¿Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcushancunapá!”✠ nil.

<sup>9</sup> ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüsha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüshacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios ćhasquiycushanta. <sup>10</sup> Chaynu captin'a ¿imaytá allinpa ćhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¿Manaläpis siñalachicuptinmä! <sup>11</sup> Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa ćhasquiycushanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüsha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüshacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycusha cayalcan. <sup>12</sup> Chaynütacmi siñalëshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñalëshu cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñalëshu cayal chalapacuyninpa laśhćhunman jaluycushanpawanmi.

##### *Limalicuyta chalapacuyllanpa ćhasquinchic*

<sup>13</sup> Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta ćhasquiycunapä manam camachicuyta lulaycushanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacushallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. <sup>14</sup> Chayurá “Tayta Diospa limalicushanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicushanpis, pampapämä. <sup>15</sup> ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana

✠ 4:8 Sal 32.1-2

cäsucünincunacta mu'chuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

<sup>16</sup> Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchiccunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacuna'chu lluyupa awquillunchic, Diospa shimin'chu nishannüpis: <sup>17</sup> "Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui"✠ nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

<sup>18</sup> Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuy'chu: "Achcam milayniquicuna can'a"✠ nishanmannuy. <sup>19</sup> Chaynu aychan wañuyupa patan'chü-yupayña cayaptinpis, pa'chac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wa'chacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. <sup>20-21</sup> Manatacmi ishcayyayälachu "Limalicamäśhanca rasunpachu'ch icha yan'alchu'ch" nil. Aśhwanpa chalapacuyninpam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulphäta ucula "Taytá limalicamäśhancäta lulaycun'amari" nil. <sup>22</sup> Chaymi Diospa shimin'chüpis, "Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña éhasquiycula"✠ niyan. <sup>23-24</sup> Caynu "Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta éhasquiycula" nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi śhalcachimücäman chalapacuśhallanchicpam. <sup>25</sup> Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta éhulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi śhalcachimula.

## 5

### *Chalapacuyllapam juchannä canchic*

<sup>1</sup> Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam, Tayta Dios "Juchannämi canqui" nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsay'chu caycunchic. <sup>2</sup> Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipaynin'chu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli éhaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta\* ya'chayal'a. <sup>3</sup> Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta ya'chayalmi. <sup>4-5</sup> Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

<sup>6</sup> Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpäta Salbacü Jesus wañula. <sup>7</sup> Mayanpis allin nunap janan cawsayninta mana'ch uycülunmanchu. Ichapis'cha waquinllá lulälunmanpis. <sup>8</sup> Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäśhanchictapis.

<sup>9</sup> Ñä, yawarninpa "mana juchayüñam canqui" niyämaptinchic'a ;maynüña'ch piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamäśhun! <sup>10</sup> Chaynütac Diospa éhincünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyinwan caśhan jucllachayämaptinchicña ;maynüña'chari cawsayninwan'a salbaycamäśhun! <sup>11</sup> Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchic'chu sumä-sumä cushicunchic.

### *Wañuyca Adanpam śhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa*

✠ 4:17 Gn 17.5 ✠ 4:18 Gn 15.5 ✠ 4:22 Gn 15.6 \* 5:2 wächanacuy: Waquincunachümi "partinacuy" nipäcun.

<sup>12</sup> Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta éhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. <sup>13</sup> Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacäśhantapis yačhaśhachu. <sup>14</sup> Chaynu captinpis Adan timpupi aśhta Moiescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay śhamüca!

<sup>15</sup> Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäśhanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caśhanta camalaycachimanchic. <sup>16</sup> Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäśhanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuśham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäśhanchic'a juchacunapitalämi śhamula, “Juchannäñam canqui” nishtin. <sup>17</sup> Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta éhasquicücunacá paywan wañuycäta llalicunam capäcun'a.

<sup>18</sup> Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuśha mućhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. <sup>19</sup> Maynümi jucllay nuna mana cäsucuśhallanpa lluytis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluytis juchannäña licaycuśha caycuchwan.

<sup>20</sup> Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. <sup>21</sup> Unay'a juchap munayninchu cayalmi maquinchu lluytis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

## 6

### *Juchäpä wañüśhañam cayanchic*

<sup>1</sup> ¡Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäśhun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyäśhunchun, imatá? <sup>2</sup> ¡Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüśhañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? <sup>3</sup> Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüśha-yupayta licamäśhanchicta, imamá? <sup>4</sup> Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninču wañuśhanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan śhalcächisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhü cawsaychu canapä.

<sup>5</sup> Chay wañuyninču Jesuswan cuscachäśha cayaptinchic'a, śhalcamuyninčhüpis paywan cuscatacmi caycuśhun. <sup>6</sup> Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcächu chacatäśha caśhanta, juchap munayninpita juluycuśha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinchu manaña caśhunchu. <sup>7</sup> Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüśha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

<sup>8</sup> Salbacü Jesuswanña wañüśha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchic-tapis. <sup>9</sup> Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yačhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta ni callpanpis caśhanta. <sup>10</sup> Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

<sup>11</sup> Chayurá amcunapis juchacta wañüśhapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. <sup>12</sup> Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu niñac



cäsucuyalcaychu. <sup>13</sup> Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama cáchaycuyaychu. Ašhwanpa wañüşhapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman cáchaycuy jinantin aychayquita munašhanmannuy allincäta lulaycälichishunayquipä. <sup>14</sup> Amañari imaypis juchap maquinču caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinčhüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüşhañam cayalcanqui.

*Allincäpa uywayninñam cayanchic*

<sup>15</sup> ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinču cayal'a jina juchallactari lulayášhun” nilchun niyášhun? ¡Manamá! <sup>16</sup> ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächa can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä caminaycušhunqui. <sup>17</sup> Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan šhun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälänqui. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycú. <sup>18</sup> Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüşhañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc mušhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

<sup>19</sup> Caynu tantiapašh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycušhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman čhulacaycälilanqui mana allincunal-lacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywaynin-nuy čhulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. <sup>20</sup> Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. <sup>21</sup> Ñatac ¿chay pin'ay lulašhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! <sup>22</sup> Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña cašhayquipam; chayurá payllapäña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. <sup>23</sup> Juchacá wañuycäwanmi pägaycušhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycušhunquipis.

7

*Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä*

<sup>1</sup> Chalapacü-masícuna, camachicuypa sumäta lisícunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinču cawsašhanchiccamallam cayanchic icha manachun? <sup>2</sup> Má, jucnin camachicuyninchicčhümari niyan walmica wayapan cawsašhancamá payllawan caycunapä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalalášhan camachicuypi libriña. <sup>3</sup> Sičušh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munašhanwan yapacunapä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyancho.

<sup>4</sup> Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masícuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañüşha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a šhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayucunacta wayucunanchicpä. <sup>5</sup> Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinču cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachí cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculananchic. <sup>6</sup> Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinču čhänalächimášhanchicpä wañüşhanüña cašhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypa wanñachu Tayta Diosta sirbiy-cunchic, sinu'a mušhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

*Allincäwan jucham iwinacun*

<sup>7</sup> Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyášhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu cašhallätam tantiaycachimäla. Sičušh camachicuy “Ama muna-payaychu”<sup>☆</sup> mana nimaptin'a manačh munapayta lisimancho cala. <sup>8</sup> Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi šhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta šhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañüşha-yupaycha canman.

☆ 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

<sup>9</sup> Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy éhämuptin'a shun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañülá. <sup>10</sup> Chaynu cawsayta uycamānāpā alcaycuśhācāmi ichá wañuyman éhāchīmāñā. <sup>11</sup> Nishacnūpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman éhāchiman.

<sup>12</sup> Ñatac quiquin camachicuycá sumā chuyam, allinmi, tincūllanmanmi. <sup>13</sup> Chayurá ¿wañuycāman allincāchun éhāchiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunāpā allincāta chalacuyculmi wañuycāman éhāchīmāla. Caynu camachicuytam maynu sumā mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

<sup>14</sup> Yačhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cūsacunāpi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyūlla cayalmi juchap uyway nunan canāpā lanticūśha cacuñá. <sup>15</sup> Chaymi caycunacta lulaśhāpi rasunpa mana tantiayta atipāchu. Allin lulayta munalpis éhīnipāśhá mana allincunāllactam lulayta jicutayá. <sup>16</sup> Chaynu mana munaśhācāta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishātam. <sup>17</sup> Cay lulaycunacta manam quiquillāpīñachu lulayá. Sinu'a ya'aču cā jucham mana allin lulaycunaman jitaycallāman. <sup>18</sup> Yačhāmari ya'aču ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincāta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipāchu. <sup>19</sup> Cay allin lulay munaśhāta lulanāpītá, mana lulay munaśhá mana allincātam jinalla lulayá. <sup>20</sup> Chaynu mana munaśhāta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychāchu cā juchāñam.

<sup>21</sup> Caynu allincāta lulayta munayalpis mana allincālla ya'aču cayaptin'a tantiachiman juc licchā camachicuy ya'acta lulachimāśhantam. <sup>22</sup> Rasunpa Tayta Diospa camachicuyinta llapan shun'üwanmari cuyá; <sup>23</sup> aychāñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuytari aychāchu gīrranacun tantiayničhu allin camachicuy caśhanta tantiaśhācāwan. Jinalmi juchaman puśhamā aychāchu camachicuyca éhānalāchiman. <sup>24</sup> ¡Imalā bīdā can'a! Cay aychá wañuytā unanchaycuśhanpīta ¿mayanča julaycallāmanman? <sup>25</sup> ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callāchun!

Má, ash limayllaču niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuytinpa uywayninmi tantiayničhu'a caycú; aychāñatacmi ichá juchap camachicuytinpa uywaynin caycun.

## 8

### *Diospa shun'unpānuy cawsanāpāmi munayta uycamanchic*

<sup>1</sup> Chayurá Jesuswan cusca cācunāpā manañam mučhuycachiy canñachu ¿aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhūña cawsayaptinichic'a. <sup>2</sup> Chay cawsayta uycū Ispiritūmari juchaman wañuyman puśhā camachicuyti Jesuspa julamālanichic. <sup>3</sup> Camachicuyca allin tincūninman cawsaycachiya mana atipamālanichicchu pishi aychanchic captinmā. Tayta Diosninichicñatacmi ichá juchanchicta mana cāman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamuśhanwan. Chaynūpam jucha-sapacunāpa juchanchicta cāraycul mučhuycachila. <sup>4</sup> Chaymari camachicuy lluy allin mañaśhancunaca ya'anchicčhu lulacacun aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhūña cawsayaptinichic'a.

<sup>5</sup> Aychanpa munayninčhu cawsācunāpa shun'unpis chay aychanpa munayllančhūmi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsācunāpā Ispiritup munayllančhūtacmi shun'unpis cayan. <sup>6</sup> Sīchuśh aychanchicpa munayllančhu shun'unchicpis cayaptin'a, wañuycāmanmi éhāśhun. Ñatac shun'unchic Ispiritup maquinčhu cayaptin'a sumā jawca allin rasun cawsayniyūñam caycuśhun. <sup>7</sup> Aw-ari, aychap munayninman cawsācuna manam imallāchūpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuytinman sujitalculcanchu nītac atipapācunpischu. <sup>8</sup> Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpānuy mana cawsaycālinmanchu.

<sup>9</sup> Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunāchu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinčhūchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinčhūñamā. Mayančhūpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. <sup>10</sup> Aw, aychayqui juchaču caśhanlaycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpāña

licaycälishuñhayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. <sup>11</sup> Chaynütac wañuycäpi Jesusta shalcachí Tayta Diospa Ispiritun amcunachu cayaptinmi chay quiquin shalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

<sup>12</sup> Chayurá, chalapacü-masícuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. <sup>13</sup> Síchuñ chaynülla cawsapäcul'a wañushunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

<sup>14</sup> Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. <sup>15</sup> Cay chasquiyacuśhanchic manam uyway-yupay manchacuyéchu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: “Papáy papáy” ninchic. <sup>16</sup> Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchicchu juclla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. <sup>17</sup> Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscahari Tayta Diospa chulaśhan tucänincunacta chasquiyacuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

#### *Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a*

<sup>18</sup> “Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu shamücächu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. <sup>19</sup> Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä. <sup>20</sup> Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. <sup>21</sup> Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcāshanpita caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri cayéchu caycunanpälä.

<sup>22</sup> Yačhanchicmi jinantin camaśhancuna wačhacü walminüpis ñacayéchu canancama caśhanta. <sup>23</sup> Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamāśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. <sup>24</sup> Cayman chalapacuyinchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? <sup>25</sup> Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

<sup>26</sup> Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuytapis waquinéchu'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum shun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. <sup>27</sup> Shun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yačan imanuy shun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa shun'unpänuy caśhantapis yačan.

#### *Jesuspam llallícunapipis maslä cayanchic*

<sup>28</sup> Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpitá, munayninmannuy aclamāśhanchicpitam yačhanchic ima pasamāśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. <sup>29</sup> Allaycuycäpiñam Tayta Dios yačhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclāśhancunäta chulin Jesusnülla canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamá chulin caycun'a. <sup>30</sup> Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

<sup>31</sup> Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? <sup>32</sup> Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä chulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? <sup>33</sup> Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a? <sup>34</sup> ¿Mayantá cäraycul

mu'chuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a shalcalcamul Tayta Diospa lādun'chülä ya'anchicpi mañacuyapin'a? <sup>35</sup> Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticachaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

<sup>36</sup> Rasunpa, cawsayninchic isquirbisha'chu cay nishannümi: "Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapá licaycuśha capäcü; Uwish chipisha cananpä licapāshancänümi capäcü"✠ nil.

<sup>37-38</sup> ¡Manamá imapis! Lluy caycuna'chu cuyamäninchicpam lallícunapipis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamāshanchicpita ima ayca mana japāchamānanta yachayāmi: nī wañuycāpis, nī cay cawsaypis, nī anjilcunāpis, nī puydicunāpis, nī munayniyücunāpis, <sup>39</sup> nī cay pachāchūpis, nī janay pachāchūpis, nī ima camaśhanpis, nī cananpis, nītac śhamücunāchūpis!

## 9

### *Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula*

<sup>1</sup> Salbacüninchic Jesuspa puntan'chu cayal Chuya Ispiritu tantiayni'ta caminaycayāmaptin'a, cay nishāca rasunmi; manam articūchu: <sup>2-3</sup> ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari śhun'ū'chu llaquicú malca-masícunapita, caśhta-masícunapita, Israel-masícunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquipis Jesuspita japāchāśha wiñay lupācāman jitaycuśhapis cāman. <sup>4</sup> Israelcunāmari Tayta Diospa aclacuśhan capācula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumā allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawanānpāpis yachaycachila. <sup>5</sup> Sumänin awquillunchicunap milayninpilātacmi paycuna śhapāmun. Chaypitacmi imaycamapis alawāśha quiquin Dios lluy imapipis sumänin Salbacü Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!

<sup>6</sup> Caywan "Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu" nil manam niyalcacchu. Sinu'a "Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu" niyalcacmi. <sup>7</sup> Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a "Isaacpam milayniqui śhamun'a"✠ nishancunāmi. <sup>8</sup> Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi śhamücunāchu, sinu'a limalicuśhanpi śhamücunāmá. <sup>9</sup> ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: "Canannu wata śhamunāpāmi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a"✠ nil? <sup>10</sup> Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca chulin cala. <sup>11-12</sup> Chaynu captinpis, chulin awachacuna\* manalāpis nāsimumptin, nī allinta ütac mana allinta lulaptinlāmi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunanpä. Chay'chu maman Rebecactam nila: "Mayurcāmi śhullcāta sirbin'a"✠ nil. Manamá allin ütac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynūpa unanchaycuśhallanpam. <sup>13</sup> Chaynütacmi niyan: "Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana"✠† nil.

<sup>14</sup> Chayurá ¿"Tayta Dios mana allinta lulaycun" niyāśhunchun? ¡Manamá! <sup>15</sup> Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

"Mayanwanpis munaśhāwanmi allin śhun'uyu caycuśhä; llaquipay munaśhātatacmi mayantapis llaquipaycuśhä"✠ nil.

<sup>16</sup> Chayurá aclacuynin manam munayācāpichu nī wañupacuyācāpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. <sup>17</sup> Chaymari isquirbishancuna'chu Faraoncāta aclaycuśhanpapis niyan:

"Sumā puydi mandacūman ya'ami chulaycuc munayni'ta am'chu camalaycachināpä; jinal jinantin pachāman willaycuśha canāpāmi"✠ nil.

✠ 8:36 Sal 44.22 ✠ 9:7 Gn 21.12 ✠ 9:9 Gn 18.10,14 \* 9:11-12 awacha: Waquincuna'chu'a 'awashcha' nipäcunmi. ✠ 9:11-12 Gn 25.23 ✠ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limaynin'chu niyan "Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi chínilá" nil. ✠ 9:15 Ex 33.19 ✠ 9:17 Ex 9.16

<sup>18</sup> Chayurá Tayta Dios munaśhancätam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyächintacmi.

<sup>19</sup> Ñatac ninquičh: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayämanman? ¿Paypa munayn-inpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. <sup>20</sup> Ya'añatacmi nic: ¿Pï tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpïpis niyänayquipä? ¿Icha allpapi luläśha wacuyca luläninta “¿Imapitä caynüta lulamälanqui?”<sup>✠</sup> nilchun niyan? <sup>21</sup> ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

<sup>22</sup> Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşha cananpä cayalcaptinpis. <sup>23</sup> Awantaycun juccunäman llaquipayninta čhaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunanpä cäcunaman, unaypiña unanchaycuśha cäcunämanmari. <sup>24</sup> Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel caštacunäpïpis. <sup>25</sup> Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishaču niyan:

“Mana malcá cäcunätam ‘malcá’ nishä. ‘Mana cuyaśha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”<sup>✠</sup> nil.

<sup>26</sup> Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällačhü-tacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”<sup>✠</sup> nil.

<sup>27-28</sup> Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”<sup>✠</sup> nil.

<sup>29</sup> Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cáchaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanücha cachwan cala”<sup>✠</sup> nil.

<sup>30</sup> Chayurá caytam camalaycachimanichic: juchannä cayta mana ashycü mana-Israel caštacunälämi aśhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá. <sup>31</sup> Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyta ashycü Israelcunäñatacmi ichá ni taliycälínchu. <sup>32</sup> ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin<sup>‡</sup>. <sup>33</sup> Chayčhümi niyan:

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna<sup>✠</sup> lumicta čhulayá; chaynütacmi cučhpachï wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

## 10

### *Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha*

<sup>1</sup> Chalapacü-masïcuna, śhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynïpis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan. <sup>2</sup> Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyta sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. <sup>3</sup> Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimäśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana čhasquicul quiquilancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. <sup>4</sup> Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta čhasquiycălinanpä.

✠ 9:20 Is 29.16; 45.9 ✠ 9:25 Os 2.23 ✠ 9:26 Os 1.10 ✠ 9:27-28 Is 10.22-23 ✠ 9:29 Is 1.9 ‡ 9:32 mitca...: Waquincunaču “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaču'a “ismitacülun” nipäcunmi. ✠ 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14

<sup>5</sup> Ñatac camachicuypa mana juchayu cayta ashicunäpá Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a lllapallan camachicuytam lulaycunqui”<sup>☆</sup> nil. <sup>6</sup> Ñatac chalapacuy-lanchicpa allin caycuyca manamá caluchüchu. Isquirbishanchüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) <sup>7</sup> ñitac wañushacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caşhan şhalcachimü)” nil.

<sup>8</sup> Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäshhanchicmi cayllaçu cayan isquirbishachu nishannüpis: “Willacuyca lädullayquiçhümi; shimil-layquiçhümi, şhun'ullayquiçhümi cayan”<sup>☆</sup> nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: <sup>9</sup> Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caşhanta awnip-tiqui, şhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuyçäpi şhalcachimuşhanman chala-pacuptiqui'a, salbaşham canqui. <sup>10</sup> Cay şhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu çhasquiyçuşha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbayçuşha canapä.

<sup>11</sup> Diospa shiminchü nishancänüllam cayçhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacü-cunacá manam imaypis pin'ayçhüchu capäcun'a”<sup>☆</sup> nil. <sup>12</sup> Manañamari juc-jucchu Israel caşhtawan juc caşhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. <sup>13</sup> Chaynümü jucninchüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacünämi salbayçuşha capäcun'a”<sup>☆</sup> nil.

<sup>14</sup> Ñatac çimanuy pamá ayaculcanman mana chalapaculcäshancäman'a? çimanuy-pamá chalapaculcanman mana uyalipäcüşhancäman'a? çimanuy patacmá uyalipäcun-man mana mayanpis willacuyaptin'a? <sup>15</sup> Chaynütac mana caçhaşha cayalcal çimanuy-pamá willaculcanman? Cay willacünäpimari Diospa shiminchü niyan: “çimaynu sumä tuquim allin willacuyta willacünäpa çhamuynincunapis!”<sup>☆</sup> nil.

<sup>16</sup> Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay çwillacüşhanchicta mayanllá çhasquiyculatan?”<sup>☆</sup> nil.

<sup>17</sup> Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuy nin.

<sup>18</sup> Canan má, niycälimay: çIcha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? çUyalipäcu-lamari! Diospa shiminchüpis niyanmá: “Shimin jinantin pachäman çhaycächisham cala. çWillacuy nin silup sapincamam çhayçuşha cala!”<sup>☆</sup> nil.

<sup>19</sup> Yapa má, niycälimay: çIcha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? çTanti-apäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moisesçu nila:

“Am Israelcunäta jamuyäşha nasyunpítam silachishayqui. Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman çhulaşhayqui”<sup>☆</sup> nil.

<sup>20</sup> Chaypitá willacünin Isaiasçhüpis mas tuquictalämi nila:

“Mana ashimäcünämi taliycapämäla. Ya'api mana tapucünämanmi camalachiculá”<sup>☆</sup> nil.

<sup>21</sup> Ñatac Israelcunapitá niyanmi: “Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyaşh muyunmi maquíta chacchalalá”<sup>☆</sup> nil.

## 11

### *Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a*

<sup>1</sup> Chayurá má, niycälimay: çTayta Dios malcanta ipanchälunchun? çManamá! Quiquípis Israel caşhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. <sup>2</sup> Tayta Dios unaypi japächayçuşhan malcanta manamá ipanchalachu. çIcha manachun yaçhapäcunqui isquirbishancunachu Eliaspi limaşhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta

☆ 10:5 Lv 18.5 ☆ 10:8 Dt 30.12-14 ☆ 10:11 Is 28.16 ☆ 10:13 Jl 2.32 ☆ 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 ☆ 10:16 Is 53.1 ☆ 10:18 Sal 19.4 ☆ 10:19 Dt 32.21 ☆ 10:20 Is 65.1 ☆ 10:21 Is 65.1



Diosman caynu quijacula: <sup>3</sup> “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämānanpäñam aticačhacayalcāman”<sup>✠</sup> nil. <sup>4</sup> Niptinmi Tayta Dios nila: “Ančhish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälicunactalämi uywayá”<sup>✠</sup> nil. <sup>5</sup> Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninčhu Israelcunäpi aclaycula. <sup>6</sup> Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañačh llaquipaypachu canman.

<sup>7-8</sup> Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunāñatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminčhu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cāman muyuchun, chaynüpa mučhuycachisha capäcunanpä.

<sup>10</sup> Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi curculächunpis”<sup>✠</sup> nil.

*Mana-Israel caśhtam salbaycuśha capäcun'a*

<sup>11</sup> Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan caśhan allincāman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caśhtacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a.

<sup>12</sup> Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caśhtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¿caśhan filtacamuptyin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

<sup>13</sup> Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačhanpämi Dios ya'acta čhulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin čhaniyüpä licaycú.

<sup>14</sup> Chaynüpam ichá imanuyppapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcānanpä. <sup>15</sup> Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan cutiycañamuptin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuśhannülä capäcun'a? <sup>16</sup> Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptinchic'a lluy tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapaña cayan.

<sup>17</sup> Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunāmari cuchüśha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäśha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. <sup>18</sup> Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichuśh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäśhunqui.

<sup>19</sup> Ichapisčha ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüśha cala, ya'acta chayman injirtaycamānanpämi” nil. <sup>20</sup> Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuśhanpam cuchüśha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäśha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. <sup>21</sup> ¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäśhunquiman?

<sup>22</sup> Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycü caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllach caycun'a llaquipayninčhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüśhamá canqui. <sup>23</sup> Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninčhu manaña tacyaycälil'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta

Diospa munayllančhümari jinaycunanpäpis cayan. <sup>24</sup> Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta chulaycälishulanqui chaypä mana capäcušhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñačh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios cašhan cutiycachinman!

<sup>25</sup> Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyñinta tuquicta yačhaycälinayquitam muná, nunatucüšha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycušhan mana-Israelcunaca chalapaculcänan-camallam. <sup>26</sup> Chaypitá llapa Israelcunam salbaycušha capäcun'a. Isqirbishancunachu niyanmari: “Sionpi Salbacüca šhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. <sup>27</sup> Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicušhäca can'a”<sup>✠</sup> nil.

<sup>28</sup> Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhñicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclašhan capäculmi cyašhancuna. <sup>29</sup> Tayta Dios'a ušhancunätapis ayacušhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. <sup>30-31</sup> Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquiču Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycušhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycušha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälisušhallayquipamari. <sup>32</sup> Ñatac mana cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a čhänälächila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

<sup>33</sup> ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!

¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

<sup>34</sup> Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayñinta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?”<sup>✠</sup>

<sup>35</sup> “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”<sup>✠</sup>

<sup>36</sup> Llapa imapis paypimi šhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäšha cachun! Chaynu cachun.

## 12

### *Diospa šhun'unpä imanuyca cawsaycuypis*

<sup>1</sup> Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayñinta camalaycachimäšhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäšha chuyallaña paypa šhun'unpänuycawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. <sup>2</sup> Cay pachäpa munaynincunawan amari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhüman muyuchicuchun, jinal šhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa šhun'unpänuycawsayniquicunacta, ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

<sup>3</sup> Dios llaquipayllanwan willacüninpa chulaycamäšhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcušhayquipäta mas-yupaytä licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacušhayquimannuy licacaycäliy.

<sup>4</sup> ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? <sup>5</sup> Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaču jucllachäšha lluy cayanchic; Salbacüninchicčhümari. <sup>6</sup> Chay llaquipayninčhümi imaymana lulayta munašhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücä, chalapacuyninmannuy willacuchun. <sup>7</sup> Yanapänanpä lulayniyücä yanapächun. Yačhachinanpä caycücä yačhachichun. <sup>8</sup> Callpanchananpä caycücä callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücä llapan šhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücä llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücä sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

✠ 11:27 Is 59.20-21 ✠ 11:34 Is 40.13 ✠ 11:35 Job 41.11

*¿Imanuypam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?*

<sup>9</sup> Ñatac cuyacuyniqui shun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä shun'ullayquipichu. Chay mana allincäta chñipäcuy; allincätañatac atiyäli. <sup>10</sup> Wawi-cañhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. <sup>11</sup> Taytanchicta ama-ari illanäsha sirbiyalcaychu. Añhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuñhayquimannuy sirbiyälly. <sup>12</sup> Chaynütac alcaycapäcuñhayquiçhüpis cushiculcay; ñacaycunaçhüpis pasinsiyayniyqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. <sup>13</sup> Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäli. Jamapacü-cunactapis jamaycälly. <sup>14</sup> Aticaçhañhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycäli. Allinninpäri niycäli, ama-ari mana allinninpä. <sup>15</sup> Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-ari. <sup>16</sup> Lluypwanpis allin jawcalla cawsaycäli. Ama-ari nunatuculcaychu, añhwanpa mana cäpa licañha nunacunäwan caycäli. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

<sup>17</sup> Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiyaycaychuychu. Añhwanpa lluyypis allinpa licañhancunäta lulayta jicutaycäli. <sup>18</sup> Maycamapis atipäshayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycällyayquipä. <sup>19</sup> Cuyañhá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caçhaycapäcuy. Paypa shiminchümü niyan: "Ya'apam cutichicuycä; ya'ami tincüninman uycuñhä"✠ nil. <sup>20</sup> Chaynütacmi niyan: "Chñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampächu cärantapis cächinqui"✠\* nil.

<sup>21</sup> Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Añhwanpa allincäwan chay mana allincäta llallicyälly.

## 13

*Malcap puydinincunactam cäsucunanchic*

<sup>1</sup> Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyymi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunaçhu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuñhan'a caycunchu. Lluymi paypa çhulaycuñhan cayalcan. <sup>2</sup> Chaymi mandacüca mayanpis mana uyalicücä Tayta Dios unanchaycuñhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacä cunca cuchuyñintam ashicuyalcan. <sup>3</sup> Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinapächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuñhunayquipä allincäta lulaycuy. <sup>4</sup> Paycuna Tayta Dios çhulaycuñhançhümü sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichä manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta muçhuycachin. <sup>5</sup> Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam muçhuycäta manchacuylapichu, sinu'a allinca cañhanta tantiyayniyquiwami.

<sup>6</sup> Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayñinta lulayalcal, chayllaçhüña lulaycälly. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycällyayqui. <sup>7</sup> Uycälly tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

*Nuna-masinchicunacchu allinpa cawsaycuy*

<sup>8</sup> Mayanwanpis ama-ari manutacüñha cayalcaychu. Añhwanpa manuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. <sup>9</sup> Ñatac camachicuyçhu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu"✠ nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:\* "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy"✠ nishancällamanmi. <sup>10</sup> Cuyaycücä manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

✠ 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 \* 12:20 Pr 25.21-22. Pampächu cärantapis cächinqui: Griego limayçhu'a "ñhanshactam umanman jichaycunqui" niyanmi. ✠ 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 \* 13:9 chumacacun: Icha "...juccunaca, cayllamanmi çhan". ✠ 13:9 Lv 19.18

<sup>11</sup> Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaçu caśhanchictapis sumäta tantiayculari. Licaçhacunanchic ürañam, canan salbacunanchic ji'acaycayämuptyn'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. <sup>12</sup> Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapächü lulaycunätä juc-lädumanña caçhaycunanchic. Aśhwanpam muyuncächü cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. <sup>13</sup> Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaçu'a, shincacuycunaçu'a, mansibacuycunaçu'a, alli-cama fistalacta lulaycunaçu'a, nitac çhüninacuycunaçhüpis ni lägacuycunaçhüpis puliyalcaychu. <sup>14</sup> Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquičhu caycuchun.

## 14

### *Iwinacuycunaçu manam jamuyänacunachu*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacuyinichü tanqui-tanqui cäcunäta allinpa çhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquiçu'a. <sup>2</sup> Waquinnincunamari chalapacuyinpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuyinichü tanquicaçhayäcunañatacmi ichä "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun. <sup>3</sup> Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios çhasquiycuyaptin'a. <sup>4</sup> ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpñach allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

<sup>5</sup> Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. <sup>6</sup> Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulphäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulphäta ucultac waquinllanta micun.

<sup>7</sup> Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. <sup>8</sup> Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpäta cmicmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. <sup>9</sup> Chaynu wañupapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman śhalcamula. <sup>10</sup> Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluy mi çhaycuśhun! <sup>11</sup> Taytanchic shiminichü niyanmari: "Rasunpa cawsaśhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a"✠ nil.

<sup>12</sup> Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluy mi niycunanchic can'a.

<sup>13</sup> Chayurá amaña juchachänacuyäśhunchu. Aśhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä\* ni palpuyächinayquipä śhun'uyquiman masisucta çhulacuy. <sup>14</sup> Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuy pis mana allin ni caśhanta. Śichuśh mana allin captin'a chaynu licäcällapächä mana allin cayan. <sup>15</sup> Canan má, chay micuśhayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäśha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypapis wañuśhanta mana caśhanman cutiyächiychu. <sup>16</sup> Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. <sup>17</sup> Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. <sup>18</sup> Caynüpa Jesusta sirbícunacä Tayta Diospa śhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

✠ 14:11 Is 45.23 \* 14:13 mitca...: Waquincunaçu'a "saytacachinayquipä" nipäcunmi.

<sup>19</sup> Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluyypis caycuyta, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyta. <sup>20</sup> Chay micucunawan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiymi. <sup>21</sup> Chayurá mas allin binuctapis nī aychactapis micuymi, nī imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

<sup>22</sup> Chayurá am imanuyypis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiyanninmannuy lulaśhanpi śhun'un mana juchachaptin'a. <sup>23</sup> Ñatac “Micuśhächun icha manachun” nil ishcayyäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

## 15

### *Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic*

<sup>1</sup> Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munaśhanchicta ashiyāśhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. <sup>2</sup> Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunapämi allinninta lluyypis ashiycunanchic. <sup>3</sup> Aśhta quiquin Salbacüininchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: “Čhinishüniquicuna palaśhuśhayquita ya'ami čhasquiyclá”<sup>✠</sup> nil. <sup>4</sup> Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuśhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä. <sup>5-6</sup> Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc śhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycällichishunqui Salbacüininchic Jesuspa Taytan Diosta juc śhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

<sup>7</sup> Chayurá Salbacüininchic čhasquiycälishuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. <sup>8-9</sup> Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus śhamula; awquillunchicunaman Dios limalicuśhanca rasun caśhanta camalaycachilmi chalapacuna caśhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunaču niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunäču alawaśhayqui; amtam imnucunawan taquishayqui”<sup>✠</sup> nil.

<sup>10</sup> Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunawan cusca cushiculcayari”<sup>✠</sup> nil.

<sup>11</sup> Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”<sup>✠</sup> niyan.

<sup>12</sup> Chaynütacmi Diospa willacüin Isaiaspis niyan: “Isaipa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”<sup>✠</sup> nil.

<sup>13</sup> Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacuśhayquipa cushicuycunay juntaycällichishunqui, jinaman jawca cawsayta uycällichishunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

### *Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun*

<sup>14</sup> Chalapacü-masicuna, tuquictam tantiyacü amcuna llaquipayniyü-cama yačhayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yačhachinacaycälinayquipäpis. <sup>15-16</sup> Chaynu captinpi cay waquinnin isquirbimuśhächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal nī lisirällal isquirbiyämü. Tayta Dios llaquipayninču Jesuspa sirbininpa čhulaycamäśhanpamari caynu lulaycamü mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willaycü Tayta Diospa śhun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchäśhacta čhulaycunäpä.

<sup>17</sup> Chayurá Salbacüininchic Jesus ya'achu lulaycuśhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. <sup>18-19</sup> Ñatac manamá imapipis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana

✠ 15:3 Sal 69.9 ✠ 15:8-9 2S 22.50; Sal 18.49 ✠ 15:10 Dt 32.43 ✠ 15:11 Sal 117.1 ✠ 15:12 Is 11.10

atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycušhal-lanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul ašhta Iliria-läducamapis. <sup>20-21</sup> Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacušhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayní cala jucpa lulacušhanman mana šhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchu nishannümi munayni: "Paypi mana imaypis uyalicunämi licapacun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapacun'apis"✠ nil.

<sup>22</sup> Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü šhamunä cayaptipis, chalalämäla.

*Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan*

<sup>23-24</sup> Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca wat-apiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmi amcunaman čhämušhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycušhanchicpi, biäji pasanäpä yanapay-cälimänayquitam alcaycü. <sup>25-26</sup> Canan'a Macedoniachu Acayaču cayä chalapacü-masinchiccuna šhun'unpi yalucuptin Jerusalenču mana cäniyücunäpa illay juntuy-cälishtantam apayá. <sup>27</sup> Llapan šhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta čhasquiycälínanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälíchinan.

<sup>28</sup> Chayurá cay juntuycälishtanta maquinman čhulaycamulmi, Españaman yalamušhä. Chay pasädač amcunacta watucaycälishayqui. <sup>29</sup> Čhämul'a Jesuspa lluy allin čhaniyün-incunawanlämi čhämušhäpis.

<sup>30</sup> Chalapacü-masicuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninču caycušhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta.

<sup>31</sup> Mañaculcay Judeaču cá mana chalapacü-cunäpa maquinman ni čhaycunäpä, jinaman Jerusalenču chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apašhata allinpa čhasquiycälimänanpäpis. <sup>32</sup> Chaynüpač Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman čhaycamušhä, jinal amcunaču allin jamapaycušhä.

<sup>33</sup> Jawca cawsaycachí Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

## 16

*Pablom chalapacü-cunäta limaycun*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cáchayämü. Paymi Cencreaču cá chalapacü-cunäču juntunacuna wasiču licaycüca. <sup>2</sup> Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a čhasquinacušhanchiccänu-ari čhasquiycäliy. Ima pi-shipacuyllančhüpis yanapaycäliy-ari pay achca nunacunacta ašhta ya'actapis yanapay-cayämaptin'a.

<sup>3</sup> Ñatac allin willacuyču lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäliy. <sup>4</sup> Yanapämayninwanmari bídantapis ñača apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpäta uculcá.

<sup>5</sup> Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy. Chaynütac Asia-läduču wamä chalapacü cuyashá chalapacü-masí Epenetocapis limaycäliy.

<sup>6</sup> Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäliy.

<sup>7</sup> Chaynütac malca-masí wičhalä-masí Andronicoctawan Juniastapis limaycäliy. Paycunam ya'apipis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cáchacunäpäpis sumäninmi caculcan.

<sup>8</sup> Chaynütac Jesusninchicču cyašhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäliy.

<sup>9</sup> Jesusču lulawshí-masinchic Urbanuctapis limaycäliy.

Jinaman cyašhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäliy.

<sup>10</sup> Chaynütac chalapacüyninta achca cuti sumäpa camalaycachí Apelestapis limaycäliy.



Aristobulop aylluncunactapis limaycäliy.

<sup>11</sup> Malca-masí Herodiontapis limaycäliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäliy.

<sup>12</sup> Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäliy.

Chaynütac allin willacuychu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäliy.

<sup>13</sup> Chaynütac allin sirbī Ruffoctapis, jinaman mamä-yupay cä mamantapis limaycäliy.

<sup>14</sup> Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

<sup>15</sup> Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

<sup>16</sup> Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycäliy.\*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycälimushunqui.

<sup>17</sup> Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcä-nayquipämi. Paycunam yächachipäcushacpi iwishacunacta yächachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. <sup>18</sup> Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. <sup>19</sup> Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcushayquitä lluyimi yächapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita. <sup>20</sup> Jawcacta uycü Tayta Dios éhaquiquiman Satanašhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

<sup>21</sup> Ñatac lulawshí-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimushunquim.

<sup>22</sup> Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

<sup>23</sup> Gayopis limaycälimushunquim. Paypa wasinchümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcä. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

<sup>24</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

<sup>25-26</sup> Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhapa tacyacälichishunqui. Una-unay pacälächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin. <sup>27</sup> Sumä yächayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

\* 16:16 sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacúshan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yachachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacúsha manaña cawsapacunanpä, chay märašťanwan juchaóchu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna ni cürriyalcänapä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshanchu Tayta Dios munašhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycushancäwan cuyacuyca sumä éhaniyu cašhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapipis sumätam tantiaycachintac.

<sup>1-2</sup> Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caóhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaóchu cä chalapacü-masicunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälíshuśhayqui nunancunaman; jinantin pacháóchu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

### *Sulpätam uycun*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchicpa imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninóchu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälíshuśhayquipimi. <sup>5</sup> Paypa capäcushayquipamari imaóhüpis tantiayniyü-camacta ašta limayóhüpis yachayóhüpis sumäta caycälíshunqui. <sup>6</sup> Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaóchu rasunpa tacyalpuśha cayan. <sup>7</sup> Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamáshanchiccuna manam pishipäcushunquichu Jesusninchicpa cutimuyñinta alcapäcushayquicama. <sup>8</sup> Quiquin Diosninchicacmi camacayñincama sumäta tacyaycälíshunqui Jesusninchicpa cutimuyñinóchu mana juchachásha capäcunayquipä. <sup>9</sup> Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcushulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicushanta lulaycunmä.

### *Quiquin-pulaóchu iwinacuy cašhanpítam limapan*

<sup>10</sup> Chalapacü-masicuna, Jesusninchicpa pudirnin cašhawanmi anyapaycälí: tuquilap awninacaycälíy. Amaña laquinacuycuna amcunaóchu cayáchunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycälíy. <sup>11</sup> Chalapacü-masicuna, cayta niycälí iwinacuycuna amcunaóchu cašhanta Cloépa waquin aylluncuna willamaptinmi. <sup>12</sup> ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcantqui? <sup>13</sup> ¡Ima?! ¿Jesusninchic laquicacúshachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatásha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälantqui, imatá? <sup>14</sup> Gayoctawan Crispopitá jucllayquitapis mana bawtisashäpimi sulpäta uycú. <sup>15</sup> Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamála atinin canäpä” nil niyalcämanmanchu. <sup>16</sup> (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisashätam ichá mana yalpáchu.) <sup>17</sup> Ñatac Jesus manam bawtisáchu caóhamála, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesuspa curushóchu wañuynin salbananpä munayniyu cašhanta mana mirmachinäpämä nunacunap yachayninmannúchu mana willacú.

### *Jesusmi quiquin yachayca cayan*

<sup>18</sup> Má, uyalimay-ari: Jesus curushóchu wañushanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpí allin

wiñay cawsayman licunäpá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi.  
<sup>19</sup> Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Yaçhayniyücunäpa yaçhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”<sup>✠</sup> nil.

<sup>20</sup> Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yaçhayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yaçhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmä cay pachächu llapa yaçhayta luclucayman muyüchin! <sup>21</sup> Paymä sumä yaçhayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa yaçhayllanpachu payta mana lisipäcunapä. Sinu'a luclupä licapäcushan willacuyman chalapacushanpa salbaycuytam munala. <sup>22</sup> Israelcunacá milagrucunacta licaycuypämi wañupaculcan; mana-Israelcunäñatacmi yaçhayta ashipäcun. <sup>23</sup> Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cañhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpá mitcaculcänanmi\*. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay. <sup>24</sup> Ñatac Dios ayaycushancunäpá masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yaçhayninmi. <sup>25</sup> Chayurá mana allinpa licapäcushan Diospa yaçhaynin, nunacunap yaçhayninpäpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcushanpis, nunacunap callpanpäpis sumä mas maslämari.

<sup>26</sup> Chalapacü-masïcuna, imanuyipi ayaśha capäcushayquitari licacaycäliy. Chay yaçhayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cä ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. <sup>27</sup> Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yaçhayniyücunactam aclala, yaçhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. <sup>28</sup> Chaynütacmi Tayta Dios aelaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana cäpa licaśhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana cañhanman muyuchinanpä. <sup>29</sup> Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüśha alawacunanchu. <sup>30</sup> Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpämi yaçhayninchic śhaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapänam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. <sup>31</sup> Chayurá isquirbishaču nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpäta alawacuchun”<sup>✠</sup>.

## 2

### *Jesusta chacatäshanpätam willacun*

<sup>1</sup> Chaymi chalapacü-masïcuna, Diospa willacuyinta amcunaman willacü śhamul manamá sumä yaçhaycunawanchu niñ alli limaycunawanchu willaycälilac. <sup>2</sup> Aśhwanpa amcunächu cayal juc yaçhaycunapita imallactapis mana yaçhätucul, Salbacüinchic Jesus chacatäśhallanpäta yaçhaycushallätam camalaycachiná cala. <sup>3</sup> Manamá chayllachu; amcunaman çhämül manchacuypämi chucchucuyälä. <sup>4</sup> Chaychu sumä mishqui-cama allin-cama yaçhay limaycunawanchu manam willapäculac, yaçhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, <sup>5</sup> nunacunäpa yaçhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, aśhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipä-mari.

### *Chuya Ispiritupämi yaçhayca śhamun*

<sup>6</sup> Ñatac chalapacuyinchicchu tacyaśhacunätam ichá yaçhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yaçhaycunawanchu nitac mandacüinpanchü. Lloy chaycuna mana cañhanman cutillamari. <sup>7</sup> Aśhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycushan yaçhayninpätam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycushanpätam. <sup>8</sup> Cayta cay pachächu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manach altuman juluycusha Taytanchicta curushman chacatapäcunmanchu cala. <sup>9</sup> Isquirbishaču pacaycushancäpita niyanmä:

✠ 1:19 Is 29.14 \* 1:23 mitcaculcänan: Waquincunächu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi.

✠ 1:31 Jer 9.23-24

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nitac uchucllapis tantiaycapäculachu”<sup>☆</sup> nil.

<sup>10</sup> Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, ashta Diospa sumä pacacuynincunactapis. <sup>11</sup> Má ¿pitan nunap śhun'unču ima tantiaśhantapis yačanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun. <sup>12</sup> Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninču uycamäśhanchiccunäta tantiaycälinäpä. <sup>13</sup> Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun yačhachimäśhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. <sup>14</sup> Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. <sup>15</sup> Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yačhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. <sup>16</sup> Diospa shiminchümari niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačanman? ¿Mayantá yačhaycachinmanpis?”<sup>☆</sup> nil. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

### 3

#### *Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawshinincunallam*

<sup>1</sup> Chalapacü-masícuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi. <sup>2</sup> Lichillactalä uycälilac manalä micuyta mana capäcuptiquim; nitac cananpis atipapäcunquimanlächu, <sup>3</sup> munayllayquichülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaču cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllälä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuśhayquita camalachicun? <sup>4</sup> ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atinimmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apoloscam cayá” nil niyalcäśhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

<sup>5</sup> Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunällamari. <sup>6</sup> Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla\*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. <sup>7</sup> Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä. <sup>8</sup> Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcuśhämam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. <sup>9</sup> Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan čhaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosmi llaquipayninču chay wasiču albañilpa čhulaycamäla. Chayčümümi sumä albañilnuy simintunta čhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. <sup>11</sup> Chay čhuläśha cä simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis čhulanmanñachu. <sup>12</sup> Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä čhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, śhu'uśhwan, päshawanpis ishpichinmanmi. <sup>13</sup> Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chayčümümi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. <sup>14</sup> Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta čhasquiycun'a. <sup>15</sup> Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

<sup>☆</sup> 2:9 Is 64.4-wan Jer 3.16    <sup>☆</sup> 2:16 Is 40.13    \* 3:6 chächupäla: Waquincunaču “chächapäla” nipäcunmi.

<sup>16</sup> Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaćhu yaćhaśhanta tantiapäcunqui, imatá? <sup>17</sup> Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicätá, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

<sup>18</sup> Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachäćhu yaćhaycunallawan yaćhätucul'a, rasunpa sumä yaćhayniyu cananpä pasaypi mana yaćhayniyünuy caycuchun. <sup>19</sup> Cay pachäćhu yaćhaycunaca Tayta Diospa luclu-caymi. Isquirbishanćhüpis niyanmi: “Chay yaćhätucücunätá quiquinpa yaćhätucuyllanćhümi Tayta Dios pantäćhin”<sup>☆</sup> nil. <sup>20</sup> Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisinmi llapa yaćhätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä caśhantapis yaćhantacmi”<sup>☆</sup> nil. <sup>21</sup> Chaymi mana mayanniquipis nunatucüśha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluypis amcunapmi: <sup>22</sup> masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, śhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. <sup>23</sup> Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

#### 4

##### *Puydi cachancuna ipa-ipanninćhümi licaycuśha*

<sup>1</sup> Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacaläćhishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. <sup>2</sup> Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä caśhantamá camalaycachinan. <sup>3</sup> Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna ni quija arrinläcuna ashupal yaćhapaycälimänapis. ¿Manamá ni quiquipis licacuyćhu! <sup>4</sup> Masqui śhun'üćhu allin caycuśhäta yaćhaculpis, chaypächu manam juchannäña licaycuśha caśhä. Quiquin Jesusmari licaycamäcá. <sup>5</sup> Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäli. Paymi tutapäćhu pacaläćta acćhiman juluycun'a, chaynütac imanuy śhun'uyu capäcuśhantapis lluy camalaycachin'a. Chayćhüćha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta ćhasquipäcun'a.

<sup>6</sup> Chalapacü-masícuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta yaćhaycul'a manaćhá chaynu quiquiquipula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä. <sup>7</sup> Chaynütac ¿imayquiwanta mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninćhich mana uycuśhuśhayqui cayanta? Lluypis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylä canpis?

<sup>8</sup> ¿Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¿Maynu cäniyü-camañamá cacuyalcanqui! ¿Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allinćha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälimanćha. <sup>9</sup> Ya'apitá, Diosninćhich ya'a puydi cachancunacta ćhulaycäliman wañuypa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyäśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasaschantapis licaculcänanpä cayalcá. <sup>10</sup> Canan Jesusninćhichpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninćhichćhu ¿maynu sumä yaćhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawäśhalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäśha. <sup>11</sup> Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapipis, aśhta supayapachishacunam cayalcá. Manamá wasilläcunapis cancho. <sup>12</sup> Chaynütacmi wañuywañuy pishipäśha maquiwan lulapäculcá. Nunacunaca palapämaptinpis allinwanmi cutiyälichí. Ñacalcächimaptinpis awantayalcälämi. <sup>13</sup> Chaynütac tumpapämaptinpis

☆ 3:19 Job 5.13 ☆ 3:20 Sal 94.11

tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachächu nunacunaca mana imapäpis bälipämi, wicapäsha canapä amu-yupaytamari licapäman.

<sup>14</sup> Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipäcunacpächu, ašwanpam cuyay chulitanuy anyaycälic. <sup>15</sup> Masqui éhunca walanganpi Jesusninchicchu licaycüniquicuna cayaptinpi, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycäliptí chalapaculcäshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. <sup>16</sup> Chaymi ruygäycaelic ya'a cawsashämannuy atichipämänayquipä. <sup>17</sup> Chaymi amcunaman masisu chalpacü cuyay chulinuy Timoteocta caçhayämú. Paymi yalpachipäcušhunqui intiru malcaçu yaçhachishätanülla sumäpa cawsaycušhätapis.

<sup>18</sup> Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui “Manañach Pablo šhamun'achu watucüninchic” nil. <sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala šhalunllapis watucüniqui šhamušhämi. Chaychümi limaycaçhašhanmannuy rasunpa lulaynin cašhantapis sumäta licaycušhä. <sup>20</sup> Diosninchicpa mandacuyninçu cawsay manamari limayllachu, ašwanpa lulaycuyta atipaymi. <sup>21</sup> Amcunaman licä šhamul ¿imanuy šhamunätatan munapäcunqui? ¿Asutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu šhun'uyu watucaycälinactachun?

## 5

### *Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy*

<sup>1</sup> Amcunaçhüshi jucniqui märaštanwan mansibacüsha cayan. ¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¿Diosninchicäta mana lisí nunacunachüpis manam caynu mansibacuy canchu! <sup>2</sup> Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuycaçhayalcänayquitá, jašwanpam yaçhätucüshalä alawacuyalcänayquini canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi. <sup>3</sup> Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. <sup>4-5</sup> Chayurá Jesusninchicpa pudirinnuy munayninçu juntunaculcaptiqui, jinaman ya'apis amcunaçu šhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanašpa munayninman jitaycäläliy, chayçu aychan ñacayçu wañunancama pasanapä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

<sup>6</sup> Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? <sup>7</sup> Chaymi chay unay libadüranuytis mana allinçu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaçu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. <sup>8</sup> Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincächu juchaçu cawsayllam. Ašwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaštintin rasuncäta limashtin cawsaymi.

<sup>9</sup> Chaynütacmi punta cartaçu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. <sup>10</sup> Caywan manam nipäculacchu cay pachächu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman\* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpícha yalapäcunquiman. <sup>11</sup> Ašwanpam mana jucllanchanaculcanquimancho: “Ya'a chalpacü-masiquim cayä” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquischu.

<sup>12-13</sup> Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayä. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacni ichá chalpacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”<sup>☆</sup>.

\* 5:10 taytacha: Waquincunaçu'a “santu” nipäcunmi. ☆ 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21



## 6

*Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan*

<sup>1</sup> Ñatac amcunachu quijacuna licaliluptin ¿imapitá cürriyalcanqui Diostapis mana lisí fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! <sup>2</sup> Icha ¿manachun yačhapäcunqui chalapacü-cunaca juc-pun cay pachä-tapis cäraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimancho? <sup>3</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cäcunällacta mana atipachwancho? <sup>4</sup> Chayurá amcunachu quija-niläcuna captin ¿imapitá mana chalapacü-cunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? <sup>5</sup> Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunachu ¿manachun jucllayllapis allisca yačhayniyu can, imatá? <sup>6</sup> Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacü-cunämanlä cürri-cäshayquichun allin ampá?

<sup>7</sup> Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcushayquitañamá camalächipäcunqui. Ašwanpa ¿imapitan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcushuptiquipis ašwanpa cačhaycülunquiñachu? <sup>8</sup> Ñatac amcunam ašwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, ašhta ingañacuytalä jicutayanquipis.

<sup>9-10</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacü-cuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, wašha limäcuna, nī ingañacü-cunäpis. <sup>11</sup> Caynümi waquinniquicuna capäcullanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycushulanqui, payllapñam unanchaycushulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycushulanqui.

*Imaymana anla juchapacuyacunapitam anyapan*

<sup>12</sup> Ñatac “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman pušhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpapis piritisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicushächu. <sup>13</sup> Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micucäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, ašwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. <sup>14</sup> Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañucäpi šhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis šhalcachimäshun. <sup>15</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña cašhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun waticá\* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäshayquica? Manamá. <sup>16</sup> Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña cašhanta yačhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishačhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”<sup>☆</sup> nil niyan? <sup>17</sup> Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacü-cunacä paywan jucllay nunanüllaña ispiritun'chu cayalcan.

<sup>18</sup> Chaymi anla juchapacuyacunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacuyca quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmä. <sup>19</sup> Ñatac ¿manachun yačhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcushušhayquita, jinaman'a amcunachu Ispiritun yačhayaptin, aychayqui paypa wasin cašhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. <sup>20</sup> Diosninchic alliali čhaniyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

\* 6:15 waticá: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ☆ 6:16 Gn 2.24

## 7

*Casädu caycunapitam limapan*

<sup>1</sup> Cananmi cartaçu tapucalcämáshayquita nipäcushayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. <sup>2</sup> Ñatac anla juchapacucunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. <sup>3</sup> Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. <sup>4</sup> Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. <sup>5</sup> Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cusayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caśhanmi cunsintinaculcänayqui. <sup>6</sup> Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. <sup>7</sup> Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

<sup>8</sup> Ñatac müsü lasac cäcunätawan japanyäshacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. <sup>9</sup> Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuyin'a chayllapña uman muyüsha puliyänantá.

<sup>10</sup> Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. <sup>11</sup> Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun\*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

<sup>12</sup> Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. <sup>13</sup> Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. <sup>14</sup> Ñatac walmica Jesusman chalapacushanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. <sup>16</sup> ¿Am walmi maypitá yačanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačanqui walmiqui salbaśha cananta?

*Diosninchic ayaycamäshanchicnülla cawsaśhun*

<sup>17</sup> Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcushuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yačhaycachí. <sup>18</sup> Chayurá umri cayninchu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. <sup>19</sup> Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. <sup>20</sup> Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiçu capäcunayqui. <sup>21</sup> Sichuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä čhamuptin'a prubichaycunquimanmi. <sup>22</sup> Uyway nunaca Jesusninchic ayaycüluptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycüluptin'a paypa uyway nunanña. <sup>23</sup> Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä čhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. <sup>24</sup> Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

\* 7:11 wayapanwan cuscachun: Waquincunächümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

*Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun*

<sup>25</sup> Canan nipäcushayqui japallanlä walaśhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yačhaycachimāśhanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum. <sup>26</sup> Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaču cawsaśhanchiccächu, ya'apitä allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. <sup>27</sup> Sichuśh masanyacüśhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuyupi wañupacuyaychu. <sup>28</sup> Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyancho. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuyacunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

<sup>29</sup> Chalapacü-masicuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. <sup>30</sup> Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. <sup>31</sup> Chaynütac cay pachächu imapapis janallanču cawsäcunäpis mana imanpis cäniyüyupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

<sup>32</sup> Ya'a manam munächu pinsamintucüśha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuyupi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin. <sup>33</sup> Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. <sup>34</sup> Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänyuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunallamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. <sup>35</sup> Cayta nipäcuc quiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyñiwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

<sup>36</sup> Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. <sup>37</sup> Ñatac pipis quiquinpa śhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. <sup>38</sup> Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

<sup>39</sup> Ñatac walmicunaca wayapan cawsaśhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. <sup>40</sup> Ñatac ya'apitä japanyäśha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninču cayalmari.

## 8

*Taytachacunaman uycuśha aychapitam limapan*

<sup>1</sup> Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha uśhanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yačhanchic. Ñatac yačhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. <sup>2</sup> Mayanpis “Lluytañam yačhayá” nicá, manalämi lluy yačhanancäta yačhaycunlächu. <sup>3</sup> Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

<sup>4</sup> Chayurá taytachaman uycuśha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yačhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caśhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. <sup>5-6</sup> Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis siluchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpä jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaśhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llaipa imapis

cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaśha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

<sup>7</sup> Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaćhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uśhanta micülul'a pishi tantiyayniyu cayal juchacüśha-yupayña cacuyalcan. <sup>8</sup> Ñatac Dios'a manam micuśhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuśhanchicpachu manam mas allinpa ćhasquiycuśha canchic nítac mana micuśhanchicpachu mana allinpa licaśha canchic.

<sup>9</sup> Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniqiuwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. <sup>10</sup> Cayta tuquictaña am yaćhaca, taytachacunap alawapäcuśhanćhu aychacta micuyaptiqui chayćhu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapita mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman? <sup>11</sup> Caynu tuquicta yaćhayal lulaśhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycuśhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. <sup>12</sup> Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caśhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. <sup>13</sup> Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micuśhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

## 9

### *Puydi caćhacunap dirichunpimi limapan*

<sup>1</sup> ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaćhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulaśhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? <sup>2</sup> Ñatac waquin nunacuna puydi yaćhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caćhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäśhayquipamari.

<sup>3</sup> Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuśhä: <sup>4</sup> Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä ćhasquipäcuná? <sup>5</sup> ¿Manachun juc puydi yaćhapacünincunanüpis ütac Jesuspa śhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? <sup>6</sup> ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

<sup>7</sup> ¿Pi cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? <sup>8</sup> Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiyallanpicha niyämanchic” niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? <sup>9</sup> ¿Manachun chayćhu Moises isquirbila: “İra jalü uywacta ama jaquimanta ćhulaychu”<sup>☆</sup> nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? <sup>10</sup> Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, iracta jaluchicäpis ćhasquinanman chalapacul lulayan. <sup>11</sup> Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniqicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? <sup>12</sup> Juccuna “ćhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynüläćha ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Aśhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana śhaycunanpämi. <sup>13</sup> ¿Manachun yaćhapäcunqui Diospa chuya wasinćhu luläcunaca, chaypi micapäcuśhanta, chaynütac chayćhu camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcuśhanta? <sup>14</sup> Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacuśhancunäpi cawsapäcunanpä. <sup>15</sup> Ñatac cay dirichüta manam bälíchilächu. Cananpis cayta isquirbiyämü manam imallactapis uycälimänayquipächu. Aśhwanpach caypi alawacuynita mana caśhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

<sup>16</sup> Ñatac allin willacuyta willacuśhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä caćhayämaptin'a. ¿Imanuylä cäman mana willacul'a! <sup>17-18</sup> Quiquilläpita

☆ 9:9 Dt 25.4

willacuyta allaycupti'a primiuca éhasquycunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycūman? Dirichütapis mana bällichillal dinbaldilla allin willacuyta willacushäpi sumä cushicushallänamá.

<sup>19</sup> Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyta cayá Jesusninchicman may-chicacta puśhaycamuyniwan. <sup>20</sup> Chaymi Israel caštacta puśhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyucú. Chaynütac camachicuyninpa maquinchu cawsacunäta puśhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinchu mana cayalpis. <sup>21</sup> Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta puśhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyucú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, aśhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú. <sup>22</sup> Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyacachiyniwan. Chaymi imanuy caśhanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuyapis Jesusman cutichimunäpä. <sup>23</sup> Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay éhasquicücunäwan Taytanchic unanchay-camáshanchicchu caycälinäpämi.

<sup>24</sup> ¿Manachun cürriy llallinacuychu achca cürripäculpis juclay llallicälla primiuca éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuca éhasquipäcunayquipä. <sup>25</sup> Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiuclacta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä nī camacä primiuapá.\* <sup>26</sup> Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nītac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. <sup>27</sup> Aśhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayniäpa éhulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiuipi japächaśha mana quīdanäpä.

## 10

### *Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun*

<sup>1</sup> Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan puśhaśha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. <sup>2</sup> Chaynu pucutaychu lamarcächu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. <sup>3</sup> Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umuśhan micuycätapis. <sup>4</sup> Chaynütacmi paycunawan cä wancaču\* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. <sup>5</sup> Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa śhun'unpänuču mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunaču wicchu caychu wañüśha quīdaculcäla.

<sup>6</sup> Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. <sup>7</sup> Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytanchanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”✠ nil. <sup>8</sup> Amari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuymen palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcaychunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. <sup>9</sup> Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cáchülälisha wañülälila. <sup>10</sup> Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycū anjilca lluy wañüchila.

<sup>11</sup> Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. <sup>12</sup> Chayurá mayanpis masisu tacyätucücá, palpunanpita sumäta licacuchun.

\* 9:25 primiu: Griego limaychu'a 'corona' niyanmi. Ex 32.6

\* 10:4 wanca: Waquincunaču'a 'a'a' nipäcunmi. ✠ 10:7

<sup>13</sup> Amcunacta mana allincäman palpachiyta éhulaycamuśhancunaca jinantin nuna-cuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman éhaycachimun'achu. Aśhwanpa palpuchiycuna śhamuptin, tacyaycälinaquipämi yaluyta uycälishunqui.

*Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunananchic*

<sup>14</sup> Chayurá cuyaśhá chalapacü-masicuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. <sup>15</sup> Caynu limapaycälíc tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy. <sup>16</sup> Má, sulpäta ucuśhanchic binuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäśhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäśhanchiccunäta partinacuycunchic? <sup>17</sup> Jucllay tantallapi wächhanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaču cayanchic.

<sup>18</sup> Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuśhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? <sup>19</sup> Lloy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuśhanpis munayniyümi” niyächun? <sup>20</sup> ¡Manamá! Aśhwanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. <sup>21</sup> Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? <sup>22</sup> ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypïpis mas masïsulächun cacuyanchic, imatá?

<sup>23</sup> Má, “Ima lulanäpapis pirmitisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis pirmitisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. <sup>24</sup> Ama quiquillayquip allinllayquipá ashiyaychu, aśhwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

<sup>25</sup> Ñatac läsaču aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichu?” nil ishcayyayalcaychu. <sup>26</sup> Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

<sup>27</sup> Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiču lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichu?” nil niyänayqui canchu. <sup>28-29</sup> Ñatac chayču mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquič. <sup>30</sup> Ütac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapitan jamuyapämanman?” nipäcunquič. <sup>31</sup> Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. <sup>32</sup> Ñatac lulaniquiwan ama sasachacuycunacta éhulaychu, Israelcunäpapis, juc caśhtacunäpapis nitac chalapacücunäpapis. <sup>33</sup> Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpá mana licaculmi, ima lulaśhäwanpis lluyta allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

## 11

<sup>1</sup> Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

*Mañacuyču śhucupaculcäśhanpitam limapan*

<sup>2</sup> Chalapacü-masicuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpa-pämäśhayquipita, chaynütac yaćhachipäcuśhänülla imactapis lulaycälishayquipita.

<sup>3</sup> Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunäñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. <sup>4</sup> Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. <sup>5</sup> Ñatac walmica mana śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüśha-yupayñamari cayan. <sup>6</sup> Walmica mana



shucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüsha cayta pin'acul'a shucupacuchun-ari. <sup>7</sup>Wayapam ichá umanta mana shucupacunmanchu Diosninchicnülla cama sha cayal, jinaman allin ca shanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin ca shanta camalachimi. <sup>8</sup>Rasunpa, wayapaca manamá walmipitachu cama sha cala, sinu'a walmim wayapäpita. <sup>9</sup>Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca cama sha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica cama sha cala. <sup>10</sup>Chaymi walmica shucupacunman wayapanta manchacuywan licaycushanta Diospa ca cha anjilnincun-acta tantiachinanpä.

<sup>11</sup>Ñatac chalapacücuna chu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. <sup>12</sup>Maynümi walmica wayapäpita shamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishca yninpis lluy imapis Tayta Diospa lula shhallanmi.

<sup>13</sup>Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacüsha Dioswan lima shan ¿tin-cunchun icha manachun? <sup>14</sup>¿Manachun ya chanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay ca shanta? <sup>15</sup>Walmipam ichá ächa-sapa ca shan allinpa lica sha. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. <sup>16</sup>Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, ya chachun chaynu mana costumrinchic ca shanta, nitac Diosman lluy chalapacücunä chüpischu.

*Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypitam limapan*

<sup>17</sup>Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunacul-cäshayqui allincäta wayuycushannu'a mana allincällactam masta wayuycun. <sup>18</sup>Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayqui chu iwinacuycunalla ca shanta. Chay nipämä shanman chalapacutyayamá. <sup>19</sup>¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? <sup>20</sup>Rasunpa, chay juntunaculcäshayqui chu “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. <sup>21</sup>Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäshaña cayalcanqui. <sup>22</sup>Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücunäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcushayquipi alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

<sup>23</sup>Ñatac Jesus nimä shhallantam ya chachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula. <sup>24</sup>Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycü. Caypi puntaman lula shäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil. <sup>25</sup>Chaynütacmi micuyta camacalcul binuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä mu shü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lula shäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. <sup>26</sup>Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan binucta upyapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañushantam cutimunancama willacuyalcanqui.

<sup>27</sup>Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, binüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chula shantawan, yawar jicha shanta jalutacushanpam juchachäshaña cayan. <sup>28</sup>Chaymi tantäta binüta manalä upyashancama shun'un imanuy ca shantapis sumäta tapucuycunan. <sup>29</sup>Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micüca upyacá quiquinpa lawchayninpami micunpis upyanpis. <sup>30</sup>Chaymari amcuna chu cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, ashta wañuycunamanpis chhayalcan. <sup>31</sup>Ñatac quiquinchicta sumäta licaycuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. <sup>32</sup>Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachächu nunacunänuycaycusha mana cananchicpämi. <sup>33</sup>Chayurá chalapacü-masicuna, Jesus wañushanta yalpapäcushayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. <sup>34</sup>Mayanpis micanäshacá wasin chu micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycusha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

## 12

### *Chuya Ispiritu uycamäshanchicpitam limapan*

<sup>1</sup> Chalapacü-masicuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäshanchiccunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. <sup>2</sup> Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäshayquita. <sup>3</sup> Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninčhu cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

<sup>4</sup> Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäshanchic'a. <sup>5</sup> Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a. <sup>6</sup> Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicá. <sup>7</sup> Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulaynintacama uycamanchic lluyya allinninpä.

<sup>8</sup> Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. <sup>9</sup> Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä čhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; <sup>10</sup> waquintá milagrucunacta lulanapä; waquinnintá Diospa shiminta willacunapä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu cašhantapis tantiaycunapä; waquintá imaymana limaycunačhu willacunapä; waquintá chay limaycunačhu ima nishanta ticlachinanpäpis. <sup>11</sup> Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munašhanmanütacmi lluytapis uycamanchic.

### *Jucllay aychallačhu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan*

<sup>12</sup> Yačašhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicčhüpis. <sup>13</sup> Juc Ispiritulla bawtisamäshanchicpa juc aychallačhu caycachimanchic Israel cašhtactapis, juc cašhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

<sup>14</sup> Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. <sup>15</sup> Má, čhaquica: “Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhu mana can'a, ¿imatá? <sup>16</sup> Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, ¿imatá? <sup>17</sup> Sichušh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicčhu linilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis? <sup>18</sup> Ñatac Tayta Diosninchic'a munašhanmannuymi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla čhulaycula. <sup>19</sup> Sichušh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. <sup>20</sup> Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

<sup>21</sup> Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquita manam ninmanchu. Nítac umäpis “Manam munacchu” nil čhaquita ninmantacchu. <sup>22</sup> Ašhwanpa aychanchicčhu mana cäpa licašha pishi callpayücunämi mas čhaniyü-cama. <sup>23</sup> Chaynütacmi aychanchicčhu mana ancha istimašhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licašhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. <sup>24</sup> Ñatac aychanchicčhu allinninpa licašhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicčhu licašhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. <sup>25</sup> Chaynu aychanchicčhu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämi, ašhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänanpämi lulaycula. <sup>26</sup> Chaymi aychanchicčhu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

<sup>27</sup> Chaynümi lluytis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluytis cayanchic. <sup>28</sup> Tayta Diosninchic chalapacünincunaču chulaycula puntallactá puydi yachapacünin capacunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yachachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waqintá ishyacunacta allinyachinanpä, waqintá nuna-masinta yanapanpä, waqintá sumä licaycünincunapä, waqintá mana yachapacuśhan limaycunaču limapacunanpämi. <sup>29</sup> Chayurá ¿lluychun puydi yachapacucuna? ¿Lluychun shiminta willacucuna? ¿Lluychun yachachicucuna? ¿Lluychun milagruca lulacuna? <sup>30</sup> ¿Lluytachun ishyacunacta allinyachinanpä chulaycula? ¿Lluychun mana yachaśhan limaycunačhüpis limapacun? ¿Lluytacchun chay limaycunactapis ticlachipacun? <sup>31</sup> Ñatac lapa uycamäśhanchicpüpis mas allin puydinipi wañupaculcay.

Canan caycunapüpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

## 13

### *Cuyacuycämi mas allincá*

<sup>1</sup> Ñatac nunacunap juc limaynincunaču limaptüpis, aśhta anjilcunap limaynincunaču limaptüpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyacänüllam ütac latillu chinchinyacänüllam cayá. <sup>2</sup> Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yachaycunäta yachalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aśhuyächiptüpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caśhä. <sup>3</sup> Chaynütac lapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, aśhta nuna-masí-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

<sup>4</sup> Aśhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquirutucunchu nütac nunatucunpischu. <sup>5</sup> Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapüpis wañupacuyan, manam imallapüpis piñacuyanchu, nütac mana allin lulaśhancunapi śhun'unču uywayanchu. <sup>6</sup> Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, aśhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. <sup>7</sup> Cuyäca cayaśhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana caśhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil śhalcuycun.

<sup>8</sup> Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaču limaycunäpis chincacüllam; yachaycunäpis manañam can'añachu. <sup>9</sup> Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. <sup>10</sup> Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca chämuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. <sup>11</sup> Ya'a uchuyllälä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman caśhaycülú. <sup>12</sup> Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispüjučhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun. <sup>13</sup> Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

## 14

### *Juc limayču limapacuśhanpitam anyapan*

<sup>1</sup> Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta aśhiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. <sup>2</sup> Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. <sup>3</sup> Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä,

cunsuylaycunanpäpis. <sup>4</sup> Chayurá mayanpis juc limaycunaáhu limácá quiquinpa allinlanpami. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. <sup>5</sup> Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaáhu limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpítá. Chay ima nishantapis tantiachiptintacácha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

<sup>6</sup> Chalapacü-masícuna, watucüniqui shamul juc malcap limaynincunaáhu limapaptí, ¿ima allinniquipácha canman? Ñatac Diospi tantiapashllacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yachaycachiptimi ichá, yanapaycälishunquiman. <sup>7</sup> Rasunpa, ashta mana cawsayniyu cá arparapis quínapapis tuqui cäninman mana tucasha captin'a ¿imanuytam imacta tucachishantapis tantiachwan? <sup>8</sup> Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? <sup>9</sup> Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yachapäcushayqui limaycunaáhu limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yachan'a? Waywäta yan'al limapashayquinümarí cayan. <sup>10</sup> Cay pacháchu may-chicáchá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninchácamamari lluypis uyalipäcun. <sup>11</sup> Ñatac limapämáshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümarí cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. <sup>12</sup> Chaynümari amcunachüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcushuñhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycushan lulaycunáchu mastá caycäliy.

<sup>13</sup> Chaymari juc limaycunaáhu limácá, chay limaśhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yachayta uycunanpä. <sup>14</sup> Ñatac mana yachasha limayáhu Dioswan limal'a shun'ulláwan apachicüshamari Dioswan limayá, tantiayniimi ichá mana wayuyniyu cayan. <sup>15</sup> Chayurá ¿imactatan luláman? Mañacümanmari apachicüsha shun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüsha shun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawáman. <sup>16</sup> Ñatac apachicüsha shun'ullayquiwan juc limayáhu Diosta altuman juluycuyaptiqui'a, mana yacháca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuytamá “chaynu cachun” nin'apis? <sup>17</sup> Chay anradisicuyniqui sumá allin cayaptinpis, juccátá manam imallactapis yanapaycunquichu.

<sup>18</sup> Ya'a juc limaycunaáhu amcunapítapis masta limaśhápimi Diosninchicta sulpäta ucú. <sup>19</sup> Chaynu cayalpis chalapacücunáchu juntunacul'a tawa pichallactapis yachaycachiman tantiapäcushan limaychümi, chunca walanganpi mana uyalishan limaycunaáhu limapanäpítá.

<sup>20</sup> Chalapacü-masícuna, uchuchá nunacunänülla amaña tantiayniquichu cayalcaychu. Aśhwanpa uchuchálla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquichu'a jatun nunanüñari caycäliy. <sup>21</sup> Má, isquirbishanáhu Tayta Diosninchic niyanmi: “Cay malcäta mana yachashan limaychümi juc-lädu nunacunawan limapashá. ¿Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcáman'achu!”<sup>☆</sup> nil.

<sup>22</sup> Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaśhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunáchümi. Willacuycunáwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunáchu Dios lulaśhanta. <sup>23</sup> Má, juntunaculcáshayquiáhu lluy chalapacücunaca juc limaycunaáhu limayalcaptiqui, mana yachá ütac mana chalapacü yaycapämül ima nipäcushayquitapis mana ch tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücüsham cayalcan” nipäcun'a? <sup>24</sup> Ñatac yachapäcushan limayáhu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cashanta. <sup>25</sup> Chaynüpam shun'unáhu ima jucha pacaláshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan shun'unwanlä: “¿Rasunpa Tayta Diosmi amcunáchu cayañä!” nil altumanlä juluycun'a.

*Juntunaculcáshayquiáhu tincüllanman lulaycäliy*

<sup>26</sup> Chayurá chalapacü-masícuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcáshayquiáhu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yachayächinqui, Dios

<sup>☆</sup> 14:21 Is 28.11-12

tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunačhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. <sup>27</sup> Juc limayčhu limal'a limapäcunquiman ishca quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tantiachñin jucllapis cachun. <sup>28</sup> Tantiachñi mana captin'a amaña chay juc limaycunačhu limachunñachu. Ašhwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

<sup>29</sup> Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishca quimsalla limachun, juc-cunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyaliycällichun. <sup>30</sup> Ñatac chayčhu waquinnin cäcäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. <sup>31</sup> Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluytis yačhaycunanpä, callpanchaycušha cananpä. <sup>32</sup> Chay willacuyta willacücäpa sujetullančhümi chay willacuyca cayan. <sup>33</sup> Tayta Diosninchic manamari chapunacuycachu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: <sup>34</sup> juntunaculcäshayquičhu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayčhu limapäcunanachu. Camachicuyčhu nishancänuymi paycuna wayapancunap munayninčhu capäcunan. <sup>35</sup> Ñatac imapitapis yačhayta munapäcul'a wasinčhu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuycachu walmicuna imapitapis tapuycačhacuyalcäshman manam allinchi.

<sup>36</sup> Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? <sup>37</sup> Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munayninčhümi sumä cacuyá” ñicá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimušhaca quiquin Tayta Diospi cašhanta. <sup>38</sup> Ñatac mana awñicätá manatacni paypis awnishachu can'a.

<sup>39</sup> Chayurá chalapacü-masícuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunačhu limäcunäta amatac mičhacuyalcaychu. <sup>40</sup> Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

## 15

### *Jesus šhacamušhanpitam limapan*

<sup>1</sup> Canan chalapacü-masícuna, allin willacuyta willašhacätam yalpalcällichishayqui. Caytamari éhasquiculcälanchi. Cayčhütacmi wancanuy masisu tacyäsha cayalcanqui. <sup>2</sup> Cay éhasquiculcäshayquičhu masisu tacyaycul'a salbaycušhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

<sup>3</sup> Sumänintalämi ya'a quiquí éhasquishäpi puntacta yačhachipäculac: isquirbishancunačhu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañušhantamari. <sup>4</sup> Chaynütac pampälälipinpi quimsa muyunpitá šhalcämulam isquirbishancunačhu nishannüpis. <sup>5</sup> Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac čhunca ishcayniyu yačhapacünincunamanpis. <sup>6</sup> Chaypita picha pačhac (500) masniyu chalapacü-masinchicunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpi. <sup>7</sup> Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yačhapacünincunamanmi licalimula. <sup>8</sup> Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana šhullüšha-yupay cäcämanpis licalimulam.

<sup>9</sup> Ñatac llapa puydi yačhapacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bällichu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticačhašhápitamari. <sup>10</sup> Ñatac llaquipayninpamá canan caycušhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäshanca manamá yan'alpächu cala. Ašhwanpam juc willacünincunapitapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. <sup>11</sup> ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptipis imam ucamanchic? Lluytis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanchi.

### *Wañücuna šhacamunanpitam tantialpachin*

<sup>12</sup> Canan má, Jesus šhacamušha cašhanta willayalcapti'a ¿imapitan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam šhacamun'añachu” niyalcanquiman? <sup>13</sup> Sichušh wañücuna

mana shalcamunan cayaptin'a, Jesuspis mana ch shalcamushachu cayan. <sup>14</sup> Chaynu Jesus mana shalcamusha cayaptin'a cay willacushäca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá. <sup>15</sup> Maslächa canpis, artish willacülächa cayalcämanpis Tayta Dios wañucäpi Jesusta shalcachimu shanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañucuna mana shalcamunan cayaptin'a Jesusta mana chhari Dios shalcachimulachu. <sup>16</sup> Rasunpa, wañucunaca mana shalcapämunan cayaptin'a Jesuspis mana ch shalcamushachu. <sup>17</sup> Sichush Jesus mana shalcamusha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchalla chülächa cayalcanquipis. <sup>18</sup> Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalnä wañucunäpis wiñaypä ñacaychu chincäsha ch cayalcan. <sup>19</sup> Sichush cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunapipis maynu sumänin llaquich caycunchic!

<sup>20</sup> Ñatac ashwanpam Jesus wañucäpi rasunpa shalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañucuna shalcamunanpä. <sup>21</sup> Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula. <sup>22</sup> Maynümi Adanpi milaynin cäshanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimushun. <sup>23</sup> Lluypis unanchaycushanchü-camam shalcamun'a: puntallactä quiquin Jesusmi lluytipis wamäta shalcämunña. Cutimuynin chülämi paypa cäcunacä shalcapäcun'a. <sup>24</sup> Chaypitalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chaychümi Jesus cay llapallan munayniyucunäta, mandacucunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta chulaycun'a. <sup>25</sup> Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy chhinincunactapis maquinman chulaycunancamam. <sup>26-27</sup> Ashäta chhincünin quiquin wañucätapis ashwanpalämi camacalpun'a, isquirbisha chu nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman chulaycula”<sup>☆</sup> nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munaynin chu cananpächu. Ashwanpam pay'a lapa imactapis Jesuspa maquinman lluy chulaycäca. <sup>28</sup> Chaynu lapa imapis Jesuspa maquinchu cayaptinña, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi chulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinchümi lluy imapis caycun'a.

<sup>29</sup> Ñatac wañushacuna mana shalcamunan cayaptin'a, j imanan'ach “wañushacunäpa pudirnin” bawtisachicucunaca? Rasunpa mana shalcamunan cayaptin'a j imapätä paypa pudirnin bawtisachiculcan? <sup>30</sup> Mana shalcamuna cayaptin'a j imapitan cawsaynicunacta wañucäpa patan chu cayalcäch imanpis? <sup>31</sup> Chalapacü-masicuna, walan-walanmari wañuyca patan chu cayä; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümari. <sup>32</sup> Ñatac wañucuna mana shalcamunan cayaptin'a j imactatan julucü Efeso malca chu nuna-micü uywanuy cä nunacunawan pilyapacushäwan? Ashwanpach “Uyacu shun, micucu shun, wañucul'a chayllacta ch apacu shun” nil limaycämännüpis cacüman.

<sup>33</sup> j Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nunacunawan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin” nil. <sup>34</sup> Chayurá lica chaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipacu shayquita waquinniquicunä camalachicuyalcanqui.

### *Shalcamücäpa aychan j imanuymi can'a?*

<sup>35</sup> Ñatac waquincuna icha ch: “j Imanuytam wañucunaca shalcamun'a? j Imanuycha aychan shalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. <sup>36</sup> j Imacä tullu umap tapucuyincunamä! j Manachun talpuptinchic mujuca allpächu wañun wiñamunanpä? <sup>37</sup> Ñatac talpunchic trigu ctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamushan quiquin lantantachu. <sup>38</sup> Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

<sup>39</sup> Ñatac manamá lluypachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi.

<sup>☆</sup> 15:26-27 Sal 110.1



<sup>40</sup> Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä. <sup>41</sup> Maynümi intipa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

<sup>42</sup> Chaynümi wañücuna shalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacñatacmi shalcamun'a. <sup>43</sup> Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyuñatacmi shalcamun'a. <sup>44</sup> Cay pachällapä cä aychacta pampaptinchic janay pachäpä cä aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis cayanmä. <sup>45</sup> Chaynu cananpä Diospa shiminçhüpis niyanmi: "Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula"☆ nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. <sup>46</sup> Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactä shamula. Ashwanpa puntacta cay pachäpä cä aychallam shamula; chaypilämi janay pachäpä cä aychaca. <sup>47</sup> Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücämi ichä janay pachäpilä canpis. <sup>48</sup> Chayurá allpallapita shamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichä janay pachäpi shamücänu caşhun. <sup>49</sup> Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesuspa aychan-yupaylla caşhun.

<sup>50</sup> Canan niycälishayqui chalapacü-masicuna: Cay tulluyu aychayu nunacä Diospa gubirnunman manam yacunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simripä cäcunäta mana éhasquiycunmanchu. <sup>51</sup> Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañuñhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caşhun. <sup>52</sup> Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañuñhacunaca shalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha caşhun. <sup>53</sup> Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi. <sup>54</sup> Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyülüptinmi isquirbishançu nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!"☆ <sup>55</sup> "Wañuy, ¿mayçhümi llallicuytiqui cayan? ¿Mayçhümi wächicuyqui cayan?" nil.

<sup>56</sup> Chay wañuycäpa wächicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun. <sup>57</sup> ¡Ñatac sulpä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyta uycamäshanchipita!

<sup>58</sup> Chaymi cyaşhá chalapacü-masicuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquiçu imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaçhapäcuşhayquinüpis Jesusninchicpa lulaşhanchiccunaca manamá yan'alpächu.

## 16

### *Chalapacü-masinchicpa juntupäcuşhanpita limapan*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitä, Galaciaçu chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. <sup>2</sup> Chayurá simänap allaycuyinçhü-cama imanuytis talipäcuşhayqui illayta japächapäcuy ya'a çhämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcänayquipä. <sup>3</sup> Çhämulñatacmi aalapäcuşhayqui cartayu nunawan juntupäcuşhayquita Jerusalemman apachishä. <sup>4</sup> Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunçha.

### *Imay watucuycunantapis Pablom willaycun*

<sup>5</sup> Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypitalämi amcunaman watucüniqui pasamuşhä. <sup>6</sup> Chayman çhämuptí ichapisçha amcunawan capaycuşhunlä tamya timpucunäçu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caşhancäpäpis

☆ 15:45 Gn 2.7 ☆ 15:54 Licaycuy Is 25.8

yanapaycälimanquiman'cha. <sup>7</sup> Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, ašhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycušhun. <sup>8</sup> Ñatac Cusicha Fista čhämuncamam cay Efeso malcächu caycušhä. <sup>9</sup> Masqui caychu cuntracuna achca šhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

<sup>10</sup> Ñatac Timoteo amcunaman čhämuptin'a jawca capäcušhayquimannuy allinpa čhasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninčhümi ya'anuy lulayan. <sup>11</sup> Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, ašhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní čhaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

<sup>12</sup> Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishunayquipä čhuncay-čhuncaymi nilá. Niyaptipis cananpä manamá šhamuyta munalachu; šhamunan üra čhämuptinläshi šhamun'a.

<sup>13</sup> Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäšhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. <sup>14</sup> Llapa lulapäcušhayquica cuyacuywan lulaycušha caycuchun.

<sup>15</sup> Chalapacü-masicuna, amcuna yačhapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta čhasquiculcäšhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäšhantapis. <sup>16</sup> Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawšhinincunap munayninmanpis čhulaculcanquiman.

<sup>17</sup> Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní šhapämušhanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. <sup>18</sup> Caynu šhun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcušhulanqui. Chayurá paycunacta allin pam licaycuna.

#### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>19</sup> Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimušhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinču chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumäsumämi limaycälimušhunqui. <sup>20</sup> Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimušhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.\*

<sup>21</sup> Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyämú.

<sup>22</sup> Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supayčhüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, šhamuyña!

<sup>23</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

<sup>24</sup> Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

\* 16:20 sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacushan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacucuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo cashantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartashanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa cashanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcushantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

<sup>1</sup> Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masicunaman, chaynütac Acaya-läduchu yächä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

### *Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä*

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imaächüpis cunsuylaycü Diosninchic. <sup>4</sup> Paymä ñacayninchiccunachu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi chasquishanchic llaquipayninwan ñacaychu cäcunäta cunsuylaycunapä. <sup>5</sup> Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunachu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycušhapis sumä caycunchic. <sup>6</sup> Chayurá ñacapäcušhäca amcuna cunsuylaycušha salbaycušha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpäta cmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunächu, ñacaycunächu capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis. <sup>7</sup> Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshī-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycušha cämasipis capäcunqui.

<sup>8</sup> Chalapacü-masicuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcušhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. <sup>9</sup> Aw-ari, “Cananpächa wañuyninchic cala” nicanüñamari capäculä. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, ašhwanpa wañüshacunacta šhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämari. <sup>10-11</sup> Paymari wañuycäpi julaycälimalä; paytacmi šhamücunaächüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäshayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcäshannannuy imapitapis llaquipayninchu salbaycälimaläshannpita.

### *Pablo watucü mana lishanpimi liman*

<sup>12</sup> Canan caypimi alawaculcä: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan šhun'üwan limaštin amcunachu mastä cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. <sup>13-14</sup> Ñatac cay isquirbipämušhächu manam mana tantianaštachu ni mana intindinactachu isquirbiyämü. Ašhwanpa alcaycuyä waquillanta tantiapäcušhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyninchu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshannuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

<sup>15</sup> Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta šhamuyta wañupaculä ishchay cutilä allinniquipä caycunapä. <sup>16</sup> Puntallactä Macedoniacta liyalmi

watucuycuyla munalá. Chaypita cutimuyñichüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälímánayquipä. <sup>17</sup> Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

<sup>18</sup> Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caśhannümarí rasunpatac ya'apa limayñipis “aw” ütac “manam” nishänülla. <sup>19</sup> Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Aśhwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. <sup>20</sup> Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. <sup>21</sup> Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanhic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic. <sup>22</sup> Diostacmari payllapña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamäśhanchicwan unanchaycamälanchic, shamücunächüpis mas chasquinanchictalä tacyalpachishtin.

<sup>23</sup> Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunacpämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yächayan. <sup>24</sup> Amcuna chalapacuyniquichu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyäpa chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcü cushisha cawsapäcunayquipämari.

## 2

<sup>1</sup> Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilá. <sup>2</sup> Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunäl-lächari. <sup>3</sup> Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluyäpis chaycusca cushicunanchicpämi. <sup>4</sup> Ñatac isquirbiycälímulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaśhäta tantiapäcunayquipämi.

### *Pampachaycul cunsuylaycäliy*

<sup>5</sup> Ñatac mayanpis llaquiman chulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. <sup>6</sup> Chay nuna allinpacunänpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapñam caycun'a. <sup>7</sup> Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycälínayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. <sup>8</sup> Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. <sup>9</sup> Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yächachicuynita cäsuculcäśhayquita mana cäsuculcäśhayquitapis tuquicta yächapaycälínacpä. <sup>10-11</sup> Sichuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycälíptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntancho pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayämánanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yächayanchic.

### *Allin willacuyäpa jucnin wayuyninmi capäcunqui*

<sup>12</sup> Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä chäluptimi Taytanchic puncunacta quichaycula. <sup>13</sup> Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

<sup>14</sup> Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imächüpis altullachu caycachimanhic tuqui mishqui aśhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulphäta ucü. <sup>15</sup> Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümü salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanhic. <sup>16</sup> Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütalä lulaycunänpä ¿mayanmä caycunman? <sup>17</sup> Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntancho paypa caśhannuy Jesuspa nunannuy allin shun'üwan cäcällacta limapäcü.

## 3

<sup>1</sup> Ñatac ¿allin lulaycuśhāta yapachun niycuyalcac awniycālimānayquipā, imatá? ¿Icha juccunanūchun allin lulaycuśhāta amcuna isquirbiycālimānayquipā munayalcá, imamá?

<sup>2</sup> Am quiquiquicunamari licachipā isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycāchāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicču isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalā, ligishalāmi canpis. <sup>3</sup> Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispirītunwanlāmi. Manatacmi lumi labrāshacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlāmari.

<sup>4</sup> Caynu nipācū Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuśhallanchicpam. <sup>5</sup> Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapīta lulapācunāpā. Aśhwanpa lluy atipaynīcunapis quiquin Tayta Diospītam śhamun. <sup>6</sup> Paymi muśhū limalicuymannuy sirbipācunāpā ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannūchu, sinu'a Chuya Ispirītumannūmi. Camachicuycā wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispirītunñatacmi ichā cawsaycāman.

*Puntāpītā muśhū limalicuycāmi sumā mas allin*

<sup>7-8</sup> Ñatac wañuycāman puśhaycū lumillaču isquirbīsha camachicuyta uycunanpā Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi śhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurā wañuyču camacaycūca sumā-sumāwanlā śhayāmuṭtin'a, ¡maynu maynūlācha cawsayman puśhaycū Ispiritucā can'apis! <sup>9</sup> Juchayūllapa caycachishan lulaycuy sumā-sumālā cacuyaptin'a ¡maynu-maynūñāch mana juchayu caycachishan lulaycuśhancā can'apis! <sup>10</sup> Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuycachishā, chay puntāpa sumā-sumā cayninpis manañam imāpīschu. <sup>11</sup> Chaynūtac pasācāllapis sumā acchiwanlā śhayāmuṭtin'a, ¡maynūlācha wiñaypā caycūcā can'apis!

<sup>12</sup> Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumāpa niycālic. <sup>13</sup> Manamá Moisesnūchu lulayalcā. Pay cāranču acchica chincalpuśhanta Israelcuna mana licananpāmi śhucupacula. <sup>14</sup> Paycuna manam imaypis tantiapāculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapācul mana tantiapācunchu; śhucupacūśha tutapāchū-yupaylāmi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julūśha. <sup>15</sup> Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a śhun'unchūmi śhucupacūśhayupayca cayan. <sup>16</sup> Ñatac Duyñunchicman filtamuṭtinmi ichā chay śhucupan alīsha. <sup>17</sup> Chayurā quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychūpis Duyñunchicpa Ispirītun caśhanču'a jawca libri caycuymi. <sup>18</sup> Canan'a ya'anichicpa cāranichicču ima śhucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispīju-yupay Duyñunchicpa sumā cayninta camalaycachinchic; sumā cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispirītunpa muyuy-cachimanchicpis.

## 4

*Sasachacuycunāchūpis manam jucmanyapācūchu*

<sup>1</sup> Chayurā Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynīta uycamāśhanpīmi ima ayca captinpis mana jucmanyapācūchu. <sup>2</sup> Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycālināpis canñachu. Manamari articulcāchu nītac Diospa shimintapis iwipācūchu. Aśhwanpam rasuncāta camalaycachil Tayta Diospa puntanču aśhta lluy nunacunāmanpis chulacaycālī imanuy capācuśhātapis licapāmānanpā. <sup>3</sup> Ñatac allin willacuycā pacāśha captin'a, chaynu pacāśha cayan chincacūcunāllapāmi. <sup>4</sup> Mana chalapacūcunāta cay pachāpa diosnin Satanaśhmi tantiayninta tutapāchin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. <sup>5</sup> Ya'acuna manamari quiquicunapīchu willaculcā, aśhwanpa Salbacū Jesus Duyñunchic caśhantam; pay-laycumari amcunap sirbīniquicunalla cayalcāpis. <sup>6</sup> Ñatac allaycuycāchu tutapāpi “Acchi cachun” nī Tayta Diosllam śhun'unchicman

acchita éhulaycamun. Chay sumá cayninta Jesuspa cäranchu acchiycata lisiycachimä-nanchicpä mari cala.

<sup>7</sup> Ñatac cay sumá éhaniyücata cutuśhpi paquilla wacuymannümi éhulaycäli-man quiquin Tayta Diospi sumá munaynin śhamuśhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. <sup>8</sup> Imaymana sasachacuycunawan intuchicüśha cayalcalpis, ñitichicüśhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäśha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. <sup>9</sup> Wañuchipämānanpä aticāchapāmāptinpis, manamá cāchaycūśhachu capäcú. Cūchpāchisha cayalcalpis, manamá camacalpūśhachu capäcú. <sup>10</sup> Maychūpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychāchu apaycālī cawsayninpis ya'acuna chu camalaycunānpā. <sup>11</sup> Chaynūtacmi Jesus-laycu imaypis wañuy pa patānchu cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucū aychallāchu camalaycunānpā. <sup>12</sup> Chayurá ya'acuna wañuy pa patānchu capācūśhācā amcunapāñatacmi cawsayniquipā cayan.

<sup>13</sup> Má, Diospa shiminchu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”<sup>☆</sup> niyan. Chaynūmari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá. <sup>14</sup> Jesusninchicta śhālcachimū Tayta Dios ya'acunactapis paywan śhālcachipāmānanta ya'chapācūmari; chaynūtacmi amcunawan cuscacta pay caśhanman puśhamānanchictapis. <sup>15</sup> Lluycaycuna amcunap allinniquipāmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuy ninta mas nuna éhasquiycapācul'a, maslācha sulpāta uculcan'apis pay altuman mas-maslā juluycūśha canānpā.

<sup>16</sup> Chaymi mana jucmanyapācūchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. <sup>17</sup> Cay pachāchu pasacū camacā ñacaycunāllawan ñacaśhanchiccāmi wayuycun wiñaypā sumā-sumā jatun allinninchicpā mana imawanpis tincuycachinactalā canpis. <sup>18</sup> Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccāmanmari. Licaśhanchiccāllā chincacūllam, camacāllam. Mana licaśhanchiccāmi ichā imaypis mana camacā wiñaypā can'a.

## 5

<sup>1</sup> Tuquictam ya'chanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachāchu mana imaypis camacā nī nunallap lulāśha wasicta Tayta Dios alcaycachimāśhanchicta. <sup>2</sup> Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña éhulacūśha caypita. <sup>3</sup> Chay aychawan mūdachimānanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannā ispirituyu mana cayānapā. <sup>4</sup> Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsaśhanchiccama nī calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhūcāwan mūdachimāptinchic cay camacācāta wiñay cawsayca ñitiyunānpāmari. <sup>5</sup> Caynu cananchicpā Tayta Diosmari unanchaycamālanchic. Paytacmi éhasquiycunapā limalicūśhanta tacyalpachinanpā Chuya Ispiritunta uycamālanchicpis.

<sup>6</sup> Chaymi cay pachāchu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi caluchülā caśhanchicta ya'chayal imaypis imāchūpis payman masisu chalapacunchic. <sup>7</sup> Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. <sup>8</sup> Manamari manchaculcāchu; aśhwanpa cay wañū aychāpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. <sup>9</sup> Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpānuy cawsayta jicutaycunchic cay allpāchu aychanchicchülā cayalpis ütac janay pachātaña liculpis. <sup>10</sup> Lluymari Jesuspa puntanman cāraycūśha cananchicpā éhānanchic. Chaychūmari cay pachāchu aychanchicchu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincūta éhasquiycunanchic.

### *Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic*

<sup>11</sup> Chaynu Tayta Diosta manchacuyta ya'chalmi nunacunāpa śhun'unta llampuchaycālī payman chalapaculcānanpā. Tayta Dios tuquictamari lisipāman imanuy capācūśhā-tapis; chaynu amcunapāpis caycuchun. <sup>12</sup> Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcānayquita munayniwanmi.

<sup>☆</sup> 4:13 Sal 116.10



Chaycha chay shun'unchu cacunata mana imallactapis ucucunata, chay janallanta alawacucunata imaniycunayquipäpis caycun'a <sup>13</sup> Waquinnincuna nishannuy lüacunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Natak chaynu mana capti'a, yachapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcushäta. <sup>14</sup> Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycällichimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañusha-yupayñam cayanchic. <sup>15</sup> Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayanapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

<sup>16</sup> Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpispis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. <sup>17</sup> Chayurá Jesuswanña cayal'a muñhü nunañamá canchic. Lloy puntaca pasacunñam, canan'a muñhücällañam. <sup>18-19</sup> Lloy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpami chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunata allinpa licaycamanchic, lloy juchanchicunacta manaña licaycul. <sup>20</sup> Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshuñayquinuy. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. <sup>21</sup> Tayta Diosmari lloy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

## 6

<sup>1</sup> Chaynu Tayta Diospa lulawshí-masin cayalcalmi anyapaycälí, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana chasquiyalcänayquipä. <sup>2</sup> Paypa shiminchu niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra chämüptinmi uyaliyculac;

Salbaycunac muyun chämüptinmi yanapayculac”<sup>☆</sup> nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycushunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycushunayqui muyunca!

### *Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun*

<sup>3</sup> Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapäcuchu. <sup>4</sup> Ashwanpam lloy imächüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcushäta: ima ñacaycunaächüpis, pishipacuycunaächüpis, sasachacuycunaächüpis, <sup>5</sup> chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wichäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha cayalcalpis, sasa lulaycunaächüpis, mana micusha nñ puñusha cayalcalpis. <sup>6</sup> Chaynütacmi Diospa nunan capäcushäta tantiaycälí chuya shun'uyulla, allincällacta yachaycälíshäpa, imactapis awantaycälíshäpa, llaquipayniyu caycälíshäpapis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunachu cañhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälíshäpapis; <sup>7</sup> chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan cañhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiyacuñtin, chächishtinmari. <sup>8</sup> Chaynütac alawäsha chñisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycusha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälíptí casquishpä licañhapis; <sup>9</sup> masqui tuquicta lisiyalcämälpis mana lisishactanuy licañhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyä patanchu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawchaycusha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. <sup>10</sup> Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam allí cäniyüman muyuycälí. Mana imayu cayalpis lloy imactapis uywaycälími.

<sup>11</sup> Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; shun'üchu cacunata lluytamá camalaycälíhilac. <sup>12</sup> Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälíshacta pacaycälílächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälímänayquita pacacaycälínqui. <sup>13</sup> Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälí: má cambiaycushun: cuyaycälíshänu-ari amcunapis cuyaycälímay.

<sup>☆</sup> 6:2 Is 49.8

*Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui*

<sup>14</sup> Ñatac lulapäcushayquiéchu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaéchu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Útac acchüpis cusca canmanchun tutapäcäwan? <sup>15</sup> ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninéchu imallaéchu'a chaynü-camalla caycunmantan? <sup>16</sup> ¿Juclléchu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsashä,  
paycunaéhütacmi pulishäpis.  
Paycunap Diosninmi cashä,  
paycunañatacmi malcá can'a”<sup>✠</sup> nil.

<sup>17</sup> Chaynütacmi Taytanchic niyan:  
“Paycunap éhawpinpi japächaculcay.  
Mana allincäta juc-läduman chapiyuquiquim ya'a éhasquiyacuśhayqui.”<sup>✠</sup>

<sup>18</sup> “‘Chayécha ya'a Taytayqui cashä;  
Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui’  
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”<sup>✠</sup> nil.

7

<sup>1</sup> Cuyaśhá chalapacü-masicuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchictapis śhun'unchictapis mana allinca cacyayacuśhancäpita japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapäña cawsayacuśhun.

*Dios llaquichimäśhanchic'a allincämanmi puśhaycamanchic*

<sup>2</sup> Chay śhun'uyquiéchu uchuy jäcullanéhüpis caycälíchimay. Manamari mayan-niquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculäléchu. <sup>3</sup> Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu. Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'úéchu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsashäpis, wañuśhäpis. <sup>4</sup> Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynicunaéhüpis sumä callpanchaycuśha cushicuyní camacaycülä canpis.

<sup>5</sup> Ñatac Macedoniaman éhápäcuśhápita jamaycuyta manam talipäculéchu. Aśhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälímäla: muyülinipitá ñacaycunallam, śhun'úéchu'a manchacuycunallam. <sup>6</sup> Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito éhämuśhanwan callpanchaycälímäla. <sup>7</sup> Manam éhämuśhallanwanchu, aśhwanpa payta callpanchaycälíshayquita willaycamäśhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülú.

<sup>8</sup> Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puncta llaquiculá, cartacamuśháca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. <sup>9</sup> Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcuśhacpéchu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyma puśhaycälíshuśhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälálinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu.

<sup>10</sup> Ñatac Tayta Dios llaquichimäśhanchic'a wanacuytam wayucun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nuncunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayucun. <sup>11</sup> Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui imacta wayucälíchishuśhayquitapis: ¡maynümi priocupälélichishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasaśhayquicunaéhümarí mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui. <sup>12</sup> Masqui isquirbimulpis manamá

<sup>✠</sup> 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27    <sup>✠</sup> 6:17 Is 52.11    <sup>✠</sup> 6:18 Licacuy 2S 7.14; Is 43.6

chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäshayquita Diospa puntanču quiquiqui-cuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. <sup>13</sup> Lluy caycunamari allicta callpanchaycälíman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha cashanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. <sup>14</sup> Amcunapi allicta alawacushäta Titocä nilañam. Chayurá jmanamá pin'ayman julaycälímälänquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla cashannümi, amcunapi Titocüchu alawacushäcäpis licalilun. <sup>15</sup> Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälíshunquipis, allinpa manchacuywan chasquiycul uyalicü-cama capäcushayquita yalpal. <sup>16</sup> Ya'a sumämi cushicü ima aycachüpis amcuna chalapacuna capäcushayquipäta.

## 8

### *Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman*

<sup>1</sup> Canan má, chalapacü-masícuna, yachaycäliy Macedoniachu chalapacü-masinchiccunachu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. <sup>2</sup> Paycuna sumä sasa sasachacuycunap chawpinchu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. <sup>3-4</sup> Rasunpa uycälälin, ashta capushanpítapis mascunactalämi canpis. Shun'unpi yalamushan juntushanwan Judeachu cä chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä chuncay-chuncay ruygapämäla. <sup>5</sup> Nñatac alcapäcushäpítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis. <sup>6</sup> Nñatac Tito amcunachu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. <sup>7</sup> Maynümi amcuna ima chüpis puntachu caycälinqui: chalapacuychüpis, sumä allin limapaychüpis, yachaychüpis, yanapayta wañupacuychüpis, ya'acunacta cuyapämaychüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychüpis puntachu-ari caycäliy.

<sup>8</sup> Nñatac manamá “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcushayquita tantiaycunäpämä. <sup>9</sup> Amcuna yachay-alcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcunalaycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

<sup>10</sup> Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuychu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllächüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuychüpis. <sup>11</sup> Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcushayquinülla canan imam capushayquicunawan camacalpäliy. <sup>12</sup> Llapan shun'unwan imam capushallanpi uycushancätamari Tayta Dios chasquiycun; manamá mana capushancäpälächu.

<sup>13-14</sup> Manamari juccuna yanapaycusha cananpä amcunañatac pishipacüsha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluytis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycushanču paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälíshunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluytis caycun'a. <sup>15</sup> Maynümi isquirbisha chüpis niyan: “Achcacta palläcäpapis manam puchulachu; ashllacta palläcäpapis manatacmi pishilachu”<sup>☆</sup> nil.

### *Titowan lulawshi-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan*

<sup>16</sup> Nñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälíshunayquipä wañupacuyta chulaycushanpi. <sup>17</sup> Pay niycushäta awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyti wañupacuyalmari watucüniqui shayämun. <sup>18</sup> Paywantacmi cacchayämü maychüpis allin willacuychu sumäpa sirbisanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcushan irmänunchictapis. <sup>19</sup> Jinaman'a

<sup>☆</sup> 8:15 Ex 16.18

llapa malcachu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimānanpāmi aclaycālila. Ñatac cayta lulaycālī sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapacuyniwanmá. <sup>20</sup> Cay jatun yanapacuyta sumāpamari licaycālī mayanpis mana limayalcāmānanpā. <sup>21</sup> Ya'acuna imanuyypapis allincāta lulaycāliytam jicutaycālī Tayta Diospa ñawpāninchūpis, chaynütac nunacunāpa ñawpāninchūpis.

<sup>22</sup> Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayāmú. Paymi ya'acunaçu imaymanap licachicula allin šhun'uwan sirbiycuyta wañupacušhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuypi wañupacuyan. <sup>23</sup> Ñatac Tito'a ya'ap lulaushī-masīmi, allinniquipā ya'acunacta yanapāmāniimi. Ñatac chay juccunacā chalapacūcunap pudirninmi, Jesusta altuman julūcunamā. <sup>24</sup> Chayurá camalaycālichiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcāshāta. Lulaycāliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçu camalaycušha cananpā.

## 9

<sup>1</sup> Ñatac pishipacūšha chalapacü-masinchiccunapā juntupācušhayquipitā manañam isquirbiycamunā canñachu. <sup>2</sup> Tuquictam yachā amcuna maynu wañupacuycun yanapacuyta jicutaycālishayquita. Chaymari Macedonia nunacunāchūpis sumā cushisha amcunapitā alawaculā: “Acaya-lāduchu chalapacü-masinchiccuna anyan watapñāmā juntuyta allaycapācula” nil. Chay sumā wañupaculcāshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapācunānpā. <sup>3</sup> Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caçhayāmú amcunapi allin limašhāca mana yan'al cananpā, ašwanpa nishānūpis listuña cayalcānayquipā. <sup>4</sup> Yan'al-lātac Macedoniapi waquinninwan šhapāmul chaynūta mana talipācucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cārāpis pampāchūcha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capācunquiman. <sup>5</sup> Chaynu mana cananpāmi ñawpayāchimú cay chalapacūcunāta chay cuyacuy juntuyta limaliculcāshayquimannuy yanapaycālishunayquipā. Chayurá alli šhun'uwan upācušhayquimari camalaycun'a, manamā mičanūchu.

### *Ahcacta talpücā ahcactatacmi cusichan'apis*

<sup>6</sup> Cayta sumāta yalpapācuy: “Ashllacta talpucücā ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücā ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. <sup>7</sup> Chaymi šhun'unchicpi yalamušhancāta uycunanchic, manam mala-buluntāpachu, nī lulananchic callaptinchi. Chaynu cushisha uycūcātamari Tayta Dios cuyan. <sup>8</sup> Jinaman'a amcunaçu Tayta Dios lluy llaquipayninta llūllaycachinmanmi imaypis imačhūpis mana pishiyālishunayquipā, jinaman allin lulaycunalla amcunaçu llūllaycunānpāpis. <sup>9</sup> Isquirbishačhūpis niyanmi:

“Mana cāniyūcunāmanmi cānincunacta aypūtiyāla; allin caynin wiñawñaypāmari”<sup>☆</sup> nil.

<sup>10</sup> Chayurá talpucūcāta mujuctapis micuytapis uycū Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyniquitapis wiñaycachin'a allincāta sumā wayuycunānpā. <sup>11</sup> Paymi ima cāniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imačhūpis imaypis yanapaycālinayquipā. Chay juntupācušhayquita ya'acunawan apachimāshayquipīchhari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. <sup>12</sup> Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllānchūchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpāta ucyutapis allictamari wayuycuyalcan. <sup>13</sup> Chaynu upācul'a chalapacušhayquitam rasun cašhanta camalachipācunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycālishallayquipīchu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacušhayquimannuy cawsayniquipis tincuytupinmari. <sup>14</sup> Jinaman'a Dios sumā-sumāta llaquipaycālishušhayquipīmi paycuna llapan šhun'unwan amcunapi mañaculcan'a. <sup>15</sup> ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiyta atipana uycamāshanchic llaquipayninpita!

<sup>☆</sup> 9:9 Sal 112.9

## 10

*Pablom lulayninpita limalicun*

<sup>1-2</sup> Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calúchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcuśhancämari. Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimä-nayquipä. Rasunpa chaynümi caśhā “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nícunawan. <sup>3</sup> Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá. <sup>4</sup> Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachállapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. <sup>5</sup> Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucúśha śhalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsucupäcú. <sup>6</sup> Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälínäpapis listu cayalcá.

<sup>7</sup> Amcuna janállantamari licapacunqui. Chalapacütucúśha “Jesuspa nunanmi canchic” nícunätam ya'apis Jesuspa nunan caśhāta niycälí. <sup>8</sup> Masqui munayniyu caśhāpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälíchínacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. <sup>9</sup> Manatacmi cartacamúśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. <sup>10</sup> Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamúśhancuna sumä-cama nananaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil. <sup>11</sup> Chaynu nícunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimúśhāmannuy amcunächu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

<sup>12</sup> Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäśhan luclu caymari. <sup>13</sup> Ya'acunam ichá mana cäcunäpita ni alawaculcämanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäśhancunallapita alawaculcäśhā. Cay unanchaycuśhancächümari amcunapis cayalcanqui. <sup>14-15</sup> Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyñinta mana éhaycachipti'a, alawacuyñi yan'alécha canman. Ñatac rasunpa éhayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Aśhwanpa munayñi chalapacuyñiquichu masta wiñaycälíptiqui amcunap masmanlä milaycälíchínämi. <sup>16</sup> Malcayquicunapññatacmi mas calunnin mana mayanpis éhächipäcuśhancunamanlä cay allin willacuyta éhächipäcuśha. Chaynupäch Dios mana unanchaycapämäśhanchu cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäśhāchu. <sup>17</sup> Ñatac isquirbishačhüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”✠ nil. <sup>18</sup> Manamá quiquillan alawacücachu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limasñancunämi.

## 11

*Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun*

<sup>1</sup> ¡Icha ishca y quimsa luclu cayñita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman éhaycälíchínacpä. <sup>3</sup> Rasunpa sumämi llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari śhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun'ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälínayquipita. <sup>4</sup> Amcuna cushishalämari éhasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy éhasquiculcäśhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuyi jucta willacúśhtin śhamücunäta. <sup>5</sup> Chay sumä puydi yachapacütucücunäpi minúślachu manamá cayá. <sup>6</sup> Masqui limayničhu anä calpis, yachayničhu'a manamá. Caytamari imächüpis imaymanap camalaycachilá.

✠ 10:17 Jer 9.24

<sup>7</sup> ¿Mana allintachun lulálú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyñinta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá? <sup>8</sup> Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüśhanüñamari caläpis. <sup>9</sup> Jinaman'a pishipacuynïcunačhu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna čhämül yanapapämäla. Rasunpa, imačhu piñachipäcunacpäpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischi. <sup>10</sup> Jesuspa rasunnin ya'ačhu tacyaycuśhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuyñita manam mayanpis śhaycachiman'achu. <sup>11</sup> ¿Amcunacta mana cuyalchun cayñita niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

<sup>12</sup> Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunapis cananpämi. <sup>13</sup> Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbïcunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. <sup>14</sup> Cay manamá äśhalayänapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipiyä anjilnülä pasachicuyaptin'a! <sup>15</sup> Chayurá sirbïnincuna allincäta lulätucul pasachiculcäśhanpäpis manam imapi äśhalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

### *Ñacaynincunapitam yalpachin*

<sup>16</sup> Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari čhasquiycälimag, ashllactapis alawacunäpä. <sup>17</sup> Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyänman. Rasunpa luclunümá limayá. <sup>18</sup> Ñatac amcunačhu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhäri. <sup>19</sup> Awari, amcuna maynu yačhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. <sup>20</sup> Chaynütacmi sirbichiculcäśhuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imacta lulapäcuśhuptiquipis, cäračhu lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá. <sup>21</sup> ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpä pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümarini jinalla limayá! <sup>22</sup> Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. <sup>23</sup> ¿Jesuspa sirbïnini cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslämari cayäpis. Paycunapipis mastalämari lulayá; mas achca cutim wičháśha, asuticunawan lawčhaycuśha, chaynütac achca cuti wañuyapa patanpítapis salbaśha calá. <sup>24</sup> Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawčhapämäla quimsa čhunca isunniyu maquicta. <sup>25</sup> Quimsa cutim caśhpicunawanpis muyli'lälimäla; jucčhu'a lumiwanmi tamshälälimälapis. Quimsa cutičhütacmi barcu lipäcuśhäca ji'acalpula; jucninčhütacmi tutay-muyun lamar janallančhüpis pasalá. <sup>26</sup> Maychicactachá puliläpis; chaycunačhu ñacaypa patallančhümi calá: mayu apamänancunapita, suwacunapita, Israel-masïcunapitapis, juc caśhtacunapitapis, chalapacütucücunapitapis, ñatac jatun malcacunäčhüpis, chunyäcunäčhüpis, lamarcunäčhüpis. <sup>27</sup> Chaynütacmi lulayničhu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. <sup>28</sup> Jinaman'a lluy malcačhu chalapacü-masinchiccunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. <sup>29</sup> Mayanpis mana cäña cayaptin ¿manachun paynuycaycú imamá? Mana allincäman palpüluptin ¿manachun śhun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

<sup>30-31</sup> Caypi mana casquicuśhäta tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripä alawäśha cäcämi! Ñatac imapipis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caśhäta camalaycachishäpita alawacuśhä. <sup>32</sup> Damasco malcačhu cayapitimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpäcunacta čhulälun chalalcul wičhapämänanpä. <sup>33</sup> Chaynu cayaptinpis chay murállap



bintananpam jatun canashtaman winaycul watuwan ji'alpachipämäla. Chaynüpamä maquinpi lluptilá.

## 12

### *Pishi cayninpimi alawacun*

<sup>1</sup> Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiaycachimäshancunapitañam willaycälishayqui. <sup>2</sup> Čhunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä cašhancäman pušhašha calá.\* <sup>3</sup> Chay tuqui chuya cäcächu cayal — manam yačhächu aychantin ütac ispirituntin cašhätapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan — <sup>4</sup> sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyya willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam. <sup>5</sup> Caycunapita sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinašhächu. Ašhwanpa pishi callpa cašhäta camalaycachishäpitam alawacušhä. <sup>6</sup> Alawacunäpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycušhächu imam cawsayni limayni cašhancäpi mas maspäla mana licayalcämänanpämi. <sup>7</sup> Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucsisshayupayta uycämäla. Chaymi Satanašhpa cačhan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä. <sup>8</sup> Cay nanayniita chincachimänanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. <sup>9</sup> Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayničhu Jesuspa jatun munaynin ya'achu caycunapä. <sup>10</sup> Chaymi cushicú pishi callpa cayničhita, palapämäshancunapita, pishipacušhacunapita, sasachacuynicunapita, imaymana ña-caycunacta Jesus-laycu pasasähacunapitapis. Pishi callpa cayničhümari masisu caycú.

### *Corintocunäpimi llaquicun*

<sup>11</sup> Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licašha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucunäpi manamá minuschu ya'a cayá. <sup>12</sup> Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunächu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. <sup>13</sup> Má ¿imačhütá amcuna juc malcačhu chalapacücunapita minus capäculanqui? Ašhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¿Chay mana jinašhäpi pampachaycälimay-ari!

<sup>14</sup> Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam piñachiñiquichu šhayämú, ni ima cäniquicunactapis ashycüchu, ašhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhašhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuyypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpä. <sup>15</sup> Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycušhä, ašhta quiquitapis čhulaycušhä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿minustachun cuyapämanqui? <sup>16</sup> Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumä artish cayninwanmi ingañämanchic” niyanmi. Aw-ari, ¿maynu maynu ishpishamari cayá! <sup>17</sup> ¿Icha mayanin cačhamušhacunawantan amcunacta chutälächilac? <sup>18</sup> Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cačhamulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc šhun'unülla mayčhüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

<sup>19</sup> Lluy caycunawan ichačh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Ašhwanpam cyašhacuna Diosninchicpa puntančhu Jesusninchicpa cašhanchicwan allincäčhu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic. <sup>20</sup> Ñatac watucüniqui šhamul

\* 12:2 pušhašha calá: Griego limayčhu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

mana munašhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munašhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaču litunacuycuna, chíinacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, wašha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällaču cawsachinacuycuna cayänanpi manchatmanchatyayá. <sup>21</sup> Chay yapa watucü šhamuyniču jina mansibacuycunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcäšhayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

## 13

### *Camacalpunanpämi anyapaycun*

<sup>1</sup> Cay šhamuyniwan'a quimsa cuti šhamušhänam can'a. "Ima nishancunäpis ishca y quimsa licäwanmi tacyalpachisha can'a"<sup>☆</sup> isquirbishamannüpis. <sup>2</sup> Ishca y šhamuyniču anyapäshänümi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyacälic: Canan šhamuyniču'a manañam mayantapis llaquipäshächu, nítac juchaču cäcunätapis, nítac juccunätapis. <sup>3</sup> Má, Jesus rasun ya'apä limašhanta camalaycacinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycušhá; pay amcunawan manamá mana atipächu, ašhwanpa sumä jatun munayniyümi caycun. <sup>4</sup> Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatäšha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi šhalcächimušha cawsayanña. Paynuy mana cäpa-yupay licašha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälishä amcunap allinniquipä.

<sup>5</sup> Chayurá rasunpa chalapaculcäšhayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capäcušhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a jmaynu llaquič! <sup>6</sup> Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcušhäta tantiaycälinquiman. <sup>7</sup> Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta nī lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulašhtin cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycäču mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis. <sup>8</sup> Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycällichu, ašhwanpam rasuncäma šhalcaycälí. <sup>9</sup> Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licašha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. <sup>10</sup> Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui šhayämullal, čhämül munaynita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpichinacpä, manamá tuninacpächu.

### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>11</sup> Canan chalapacü-masicuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycällichiy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

<sup>12</sup> Lluyppis sumä cuyacuycun limaycanacaycäliy.\* <sup>13</sup> Ñatac cayču llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimušhunki.

<sup>14</sup> Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc šhun'ulla caycälinayquipä uycušhušhayquiču imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

<sup>☆</sup> 13:1 Dt 19.15 \* 13:12 sumä cuyacuycun limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan éhasquisha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yačhachicücuna čhäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cačhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nitac Moisespa camachicuynincunawan čhä-nalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchic-cämi” nil.

<sup>1-2</sup> Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälímuc Galaciap malcancunaachu chala-pacücunäpä. Yalpalcälíchicmi Diospa jucnin puydi cačan caśhäta. Manam nunacunap éhulaycul cačaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuy-cäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cačhamäla. <sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaachu caycuchun. <sup>4</sup> Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. <sup>5</sup> Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

### *Allin willacuycäpita manam juc canchu*

<sup>6</sup> ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyal-cäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta éhasquiculcäśhayquiwan! <sup>7</sup> Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunaču'a umayquita muyuchiya munä nuna-cuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuynta iwinanpä. <sup>8</sup> Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhäpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcächu cay” nichun! <sup>9</sup> Yapa niy-cuśhayqui: ¡Čhasquipäcuśhayqui willacuyi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcä-man lichun!

### *Caynüpam puydi willacüman Pablo čhala*

<sup>10</sup> ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a manäch Jesuspa nunanchu cäman.

<sup>11</sup> Chalapacü-masicuna, sumäta limapaycälíshayqui. Cay allin willacuy willacüśhäca manam nunacunap yačhachicuyllanchu. <sup>12</sup> Manam nunacunallapichu yačhalá ni éhasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. <sup>13</sup> Uyalipäculanquim Israelcunäpa yačhachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuyi, ñacachiläpis aticahaläpis chincachiyniwan. <sup>14</sup> Wiñay-masí Israel-masicunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap yačhachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

<sup>15-16</sup> Chaynu captinpis mamäpa patanču cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaqui-payninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu <sup>17</sup> nitac Jerusalenču punta puydi cačhacücunämanpis yačhachicü lilächu. Aśhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

<sup>18</sup> Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmí éhawpi quillalla caycälilá. <sup>19</sup> Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam lica-mulächu. <sup>20</sup> Cay isquirbishäca rasunpa caśhanta Tayta Diosninchic sumätam yačhayan. <sup>21</sup> Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lila. <sup>22-23</sup> Ñatac Judea-läducunaču chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: “Unay aticačhamäninchic canan chay chincachiy munaśhan willacuyta willacuśhtinmi puliyan” nita. <sup>24</sup> Chaymi ya'awan lulaśhanpita Diosta altuman julapäcuña.

## 2

### *Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin*

<sup>1</sup> Chaypi éhunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ishpiapäculá Titocapis puśhaculcul. <sup>2</sup> Chayman lila quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayču puydicunallap limanacuyninchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta “cay lulayni pampapá mana cananpä” nil. <sup>3</sup> Chayču liwshimäni Titocata masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquičhu siñalachicuy” nipäculachu. <sup>4</sup> Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishca chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicču libriña caśhanchicta awaytaycačhapämun Moisespa camachicuyninču éhänalächimänanchicpä. <sup>5</sup> Ñatac allin willacuy shun'uyquicunaču masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. <sup>6</sup> Ñatac puydi chalapacücunäpa licaśhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuśhanpita manam imapis uca-manchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuśhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. <sup>7</sup> Aśhwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáchamäshantapis. <sup>8</sup> Ñatac Pedrocta Israelcunäču lulaycachü quiquin Dioslam ya'actañatac mana-Israelcunäču lulaycachimäla. <sup>9</sup> Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä éhulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí capäcunqui” nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunäču willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunäču willacunäpä. <sup>10</sup> Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acunaču mana cäniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

### *Antioquiachümi Pablo anyan Pedrocta*

<sup>11</sup> Ñatac Antioquia malcaman Pedro éhämuptinmi lluyta ñawpäninču anyälü, chay lulaśhan mana allin captin. <sup>12</sup> Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan éhämuptinñatacmi “imaniman'ačh” nil japächaculcul manaña micawshilañachu. <sup>13</sup> Chaynümi chayču juc Israel caśhta chalapacücunäpis aśhta Bernabëpis, Pedronu ishca cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. <sup>14</sup> Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntanču Pedrocta nilá: “Am Israel caśhta cayal costumrinchicun-actapis juc-läduwan wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächäśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

### *Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha*

<sup>15</sup> Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel caśhta capäcü; manamá chay “juchasapapa licaśha” mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunänüchu. <sup>16</sup> Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yačhapäcü, sinu'a Jesusman chalapaculcäśhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcäśhal-läpa allinpa licaycuśha capäcü, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. <sup>17</sup> Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicéhuña

juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! <sup>18</sup> Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. <sup>19</sup> Moisespa camachicuyninču nishanta mana atipaculculmi chayču wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. <sup>20</sup> Jesusninchicpa curuśhninčümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'aču cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. <sup>21</sup> Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinčic'a Jesus yan'alcha allu wañuyta wañula.

## 3

*¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuśhunchun?*

<sup>1</sup> ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá? <sup>2</sup> Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninčic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? <sup>3</sup> ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñach cawsaśhä” ninayquipä? <sup>4</sup> Imaymana éhasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manačh chaynu canmanchu. <sup>5</sup> Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapitatan amcunaču lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

<sup>6</sup> Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa éhasquiyacuśham canqui” nila. <sup>7</sup> Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. <sup>8</sup> Chaynütacmi isquirbishancunaču Diosninčic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishančümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. <sup>9</sup> Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa éhasquiyacuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. <sup>10</sup> Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nïcunacá wañuyta cäraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycuśham can'a” nil nishanwan. <sup>11</sup> Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninčic “Chalapakuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”<sup>☆</sup> niyan. <sup>12</sup> Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta mun'al'a llapallan camachicuyma lulaycunqui”<sup>☆</sup> nil nishancá. <sup>13</sup> Juchanchicpi cäraycuśha cananchicpitam ya'anchic-laycu Jesus cäraycuśha cala, camachicuychu “iluču chacatäśha nunam cäraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninču wañuyta cananchicpi julaycamanchic. <sup>14</sup> Jesusninčic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta éhasquiyälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

<sup>15</sup> Cuyaśhá chalapacü-masícuna, cawsayninčicču cäcäwan tincuycachishun. Yačaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaśhacäpis. <sup>16</sup> Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesumari. <sup>17</sup> Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninčic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pächac quimsa

☆ 3:11 Hab 2.4 ☆ 3:12 Lv 18.5

éhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy ušhancäwan'a. Chayurá limalicušhanta mana cumplícha canman. <sup>18</sup> Síchušh Moiespa camachicuy ninta lulaywan allinpa licaycušha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicušhallanmanmi chalapacula.

<sup>19</sup> Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu cašhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicušhanca éhämuncamallam. Chaynütacmi Moiesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallawan uchila. <sup>20</sup> Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicušhanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

#### *Moiespa camachicuy nin imapä cašhanpis*

<sup>21</sup> Chayurá ¿Moiespa camachicuy ninwan Diospa limalicušhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Síchušh Dios camachicuyta ušhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpänačh licaycachimachwan Dioswan cala. <sup>22</sup> Ñatac isquirbishancunačhümi: “Llapa nunam juchaču éhänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuy ninta éhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

<sup>23</sup> Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moiespa camachicuy ninmi éhänalächimälanchic. <sup>24</sup> Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic éhämuptin chalapacušhanchicpa allinpäna licaycušha cananchiccama. <sup>25</sup> Ñatac canan'a chalapacuy ninchicpa camachicuyta maquinčhüñachu manañam cayanchic.

<sup>26</sup> Canan Jesusman chalapacuy niquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. <sup>27</sup> Chaynütac bawtisacušhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui. <sup>28</sup> Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyumi jucllaylla Jesusninchicču'a. <sup>29</sup> Canan Jesuspañä cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicušhancuna amcunactapis tücapäcušhunqui.

## 4

<sup>1</sup> Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllalä cayaptin'a. Ašhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. <sup>2</sup> Licaycünin nunacunap maquillančhümi cayan taytan unanchaycušhancama. <sup>3</sup> Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay pachäpa maquilanču calanchic. <sup>4</sup> Ñatac unanchäšhan timpu éhämuptinmi, Dios cačhamula chulinta ya'anchicnu nunaču, chaynütac camachicuyta maquinču cayäta. <sup>5</sup> Cačhamula camachicuytäpa maquinpi juluycul, chulinpäna licaycamänanchicpämi. <sup>6</sup> Rasunpa chulinña cašhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi šhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. <sup>7</sup> Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña cašhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

#### *Pablom chalapacücunäpi llaquicun*

<sup>8</sup> Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap éhänachicüšham diostayupay sirbipäculanqui. <sup>9</sup> Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñä - ašhwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bälicunäta lläwayalcanqui yapa éhänalächiculcänayquipä? <sup>10</sup> Chay unanchäšha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan.” <sup>11</sup> ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayä “Amcunaču lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

<sup>12</sup> Ñatac, chalapacü-masicuna, maynümi amcuna licaycälimälänqui, chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälimänayquipä. Manam imallächüpispis sasachaycälimälänquichu. <sup>13</sup> Yačhapäcušhayquinüpis ishyayniipam allin



willacuyta wamäta willaycälilac. <sup>14</sup> Masqui chay ishyayní amcunacta sasachaycälishup-tiquipis manam jamuyapämälänquichu nitac ipanchapämälänquichu. Ašhwanpam cacha anjilta-yupay, jütac quiquin Jesusninchictanuy chasquiycapämälänqui! <sup>15</sup> ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Šhun'üchu tuquictam yachá imapis lulatorycuna captin'a lulatorycälipämänayqui cašhanta, ašhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala. <sup>16</sup> Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

<sup>17</sup> Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ašhipäcunanpä” nil intin-siunwanmi sumä wañupacuyan šhun'uyquita suwaycälishunayquipä. <sup>18</sup> Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin šhun'uwan lulatorycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälín-man mana ya'a cayällaptichu. <sup>19</sup> ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wačhacü walmip nanaynin-nümi cašhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälínayquicama! <sup>20</sup> ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

### *Agarwan Sara walmiwan tincuchin*

<sup>21</sup> Canan niycälímáy Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munä-cunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuynincho ima nishantapis? <sup>22</sup> Chaychümi nin Abrahampa chulin ishca cašhanpi, jucnin uyway walmincho, juc-cäñatacmi mana uyway walmincho. <sup>23</sup> Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walmincho cäcäñatacmi quiquin Dios limalicušhanca cala. <sup>24-25</sup> Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishca walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishca licchä limalicušhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulüchu limalicušhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. <sup>26</sup> Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicušhancä-manmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

<sup>27</sup> Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu: “Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”<sup>✠</sup> nil.

<sup>28</sup> Chalapacü-masícuna, Dios limalicušhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cay-alcanqui. <sup>29</sup> Ñatac punta timpupis aychap munaylläncho näsimücämi Diospa munaynin-wan limalicušhan näsimücäta aticähala. Chaynümi cananpis pasayan. <sup>30</sup> Ñatac isquir-bishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta wašhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. <sup>31</sup> Chayurá chalapacü-masícuna, uyway walmi Agarpa wawincho manam canchic, ašhwan mana uywaycäpamá.

## 5

### *Libri caycälächu jinalla masisu tacyaycušhun*

<sup>1</sup> ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri cašhayquičhüña; amaña camachicuyninpa juc uyway-yupay cašhan yüguman matachicuychu.

<sup>2</sup> Sumäta uyalicyäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a man-añach Jesusninchic imapäpis bälipäcušhunquiñachu. <sup>3</sup> Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuynintam lulatorycunan cayan. <sup>4</sup> Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusta nīgayniquiwan ¡maynüñach Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui! <sup>5</sup> Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapacü Dioswan allinpa licaycälíchimä-nanpä. <sup>6</sup> Ñatac Jesuspa cašhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha cašhanchicpis; ašhwanpa payman chalapacüšhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

✠ 4:27 Is 54.1

<sup>7</sup> Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta cáchaycälälinayquipä? <sup>8</sup> Cay inquitashüniqui'a manam libri caycälinaquipä ayaycuśhüniqui Dioschu. <sup>9</sup> Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämün achca arinactapis” nishanca pasášhunquiman. <sup>10</sup> Jesusninchicchu jucllaylla cáshanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mućhuycachin'a.

<sup>11</sup> Ñatac, chalapacü-masícuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicchu siñalachicunanchiclämi’ nilmi Pablo yáchayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapítatan Israel-masícunaca chínipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yáchachiptí, Jesusninchic curuśhcächu wañuśhanpi willaśháca manaćh imapi nanachinan canmanchu. <sup>12</sup> ¿Chay payllapäña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

<sup>13</sup> Chalapacü-masícuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinaquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhári” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy. <sup>14</sup> Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”<sup>☆</sup> nil nishallanman muyun. <sup>15</sup> Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáćhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

#### *Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin*

<sup>16</sup> Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman cáchaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashiyanquiñachu. <sup>17</sup> Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. <sup>18</sup> Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

<sup>19</sup> Ñatac aychap munayninchu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaćhu, imaymana mana allincunaćhu, <sup>20</sup> taytachacunacta lläwaycunaćhu, rüjacuycunaćhu, chínicuycunaćhu, palanacuycunaćhu, silanacuycunaćhu, imallapïpis rabyacuycunaćhu, cutichicuycunaćhu, laquinacuycunaćhu cayalcan. <sup>21</sup> Chaynütacmi inbidiacuycunaćhu, shincacuycunaćhu, juchapacuy anla fistacunaćhu, caynu juc licchá lulaycunaćhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yacun'achu.

<sup>22</sup> Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. <sup>23</sup> Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi ćhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. <sup>24</sup> Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. <sup>25</sup> Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä cáchaycuśhun. <sup>26</sup> Ama nunatucüśha cayášhunchu, nítac cuntracuycunacta, ćhínicuycunacta quiquinchic-pulaćhu mismiyächishunchu.

## 6

#### *Lluywan yanapänaculcay*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälínquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümanćha” nil llampu śhun'uyülla. <sup>2</sup> Ima sasachacuycunaćhu yanapänacaycälishayquiwanćha Jesusninchic niycamášhanchicta lulaycälínqui. <sup>3</sup> Ñatac mayanpis nunatucüśha “Chayllapá anchap puydïmi cá” nicá manam imapischu;

<sup>☆</sup> 5:14 Lv 19:18

quiquinmi ingañacuyan. <sup>4</sup> Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuy-cuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. <sup>5</sup> Caypi quiquinchicmi licacucunanchic.

<sup>6</sup> Ñatac Diospa yačhachicuyninta čhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yačhachñinwan.

<sup>7</sup> Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic. <sup>8</sup> Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitacécha wañuyta čhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitacécha wiñay simpri cawsayta čhasquin'a. <sup>9</sup> Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullančhümi čhasquiyacuśhunpis. <sup>10</sup> Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta aylunchic caśhan-laycu.

*Anyapaywan limapaycu*

<sup>11</sup> Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhätä: <sup>12</sup> Cay yačhachicücunaca “siñalachicuśhun” nil wañupacuyalcan nunacunäwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhčhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticačhaśha capäcunallanpämi. <sup>13</sup> Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüśha: “paycuna atinücunam” nil nipäcunanpämi. <sup>14</sup> Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcäčhu wañuśhallanpitam. Aw, paylaycum, ya'a wañüśha-yupayña, cay pachäčhu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. <sup>15</sup> Manamá imapäpis bälincu siñalachicüśha mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälín. <sup>16</sup> Caynu yačhachicuyčhu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. <sup>17</sup> Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychäčhümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.

<sup>18</sup> Cuyaśhá chalapacü-masicuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

## Efesoóchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyninóhümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capil-lachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yáhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóchu cayañam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyninóhümi limapämanchic Jesusóchu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninóchu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsay-cunapämi limapaycamanchic.

<sup>1</sup> Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydī caóhan ya'a Pablom isquirbiyámú, Taytallanchicpäña japáhaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóchu cäcunäpä. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

*¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!*

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóchu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. <sup>4</sup> Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. <sup>5</sup> Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóchu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. <sup>6</sup> Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimáśhanchicpi alawanchic.

<sup>7-8</sup> Yawarninpa óhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yáhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamáśhanchicta camalaycachimälanchic. <sup>9</sup> Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caóhamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. <sup>10</sup> Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóchu janay pacháóchu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman óhulaycuyumi.

<sup>11</sup> Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälimäla. <sup>12</sup> Nöta cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. <sup>13</sup> Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman óhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. <sup>14</sup> Cay Ispiritun ya'anchicóchu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tücäninchicta óhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawáśha cachun!

*Chalapacücunäpämi Pablo mañacun*

<sup>15-16</sup> Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcáśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yáchaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. <sup>17</sup> Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yáhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yáhaycälinayquipä. <sup>18</sup> Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quióhaycul tantiaycälischishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchic-cuna llüllay-llüllay caśhantapis yáhaycunayquipämi; <sup>19</sup> chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman óhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. <sup>20-21</sup> Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycay-cachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pacháóchu janay pacháóchu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis

cananpä. <sup>22</sup> Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis éhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä éhulaycula. <sup>23</sup> Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüsha cayal.

## 2

### *Allin lulayllanchipachu manam salbaśha canchic*

<sup>1-2</sup> Amcuna punta cawsayniquiču juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. <sup>3</sup> Chaynümari lluyypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman éhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. <sup>4-5</sup> Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. <sup>6-7</sup> Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcäcachilñat-acmi janay pachäčhülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycäču licaycachimänanchicpä. <sup>8-9</sup> Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. <sup>10</sup> Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

### *Ishcay caśhtacunapimi juc malcallacta śhalcaycachimanchic*

<sup>11-12</sup> Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesupi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduču capäcuśhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachäču mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. <sup>13</sup> Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jičhaśhanwanmi ayllunmanña éhuläśha capäcunqui.

<sup>14</sup> Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay éhininacuywan laquinacuśhanchicäta pampaman muyulcachilmi, ishca malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. <sup>15</sup> Chay Moisespa camachicuyincunacta lluy mandamäśhanchicunactawanmari wañuyinwan pampaman muyuycachila, chay ishcaynin éhininacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinču juc muśhü malcallacta śhalcacinanpä. <sup>16</sup> Chay curuśhcächümi wañula éhininacuycäta camacaycul ishcaynin caśhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. <sup>17</sup> Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäśha mana-Israel caśhtacunapäwan Israelcunapäpis. <sup>18</sup> Chayurá paypam Israel mana-Israel caśhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhucuchwan.

<sup>19</sup> Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduču alapacüśhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanču nunancunap malca-masinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. <sup>20</sup> Amcuna sumä simintäśha wasi pilaśhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yächapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaśca. <sup>21</sup> Payčhümi llapan wasica cäninču-cama llapallan pilacacuyan, aśhta sumä chuya wasinuy ishpiycälincama. <sup>22</sup> Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yächhaśhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

## 3

*Diospa pacacuynintam camalachin*

<sup>1</sup> Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wíchalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. <sup>2</sup> Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimáshanta. <sup>3</sup> Cay pacalácäta Diosninchic ya'chay-cachimáshañpimari janay'chu uchucllacta isquirbiycälilac. <sup>4</sup> Cay cartacamuśhata licay-cälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. <sup>5</sup> Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cáhancunactawan willacünincunacta camalaycachin. <sup>6</sup> Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuytam juc caśhtacunäpis Israelcunap tucäninta éhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuśhancunätapis éhasquipäcun'a.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan éhulaycamäla. <sup>8</sup> Masqui lluy chalapacücunäpi mana cápa licaśhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipaynin'chu cay Salbacü Jesuipi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpälä aclaycamäla. <sup>9</sup> Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyta camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. <sup>10</sup> Chaynüpamari sumä-sumä ya'chayniyu caśhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachä'chu munayniyücunätapis. <sup>11</sup> Lluy caycuna cumplicacunapämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. <sup>12</sup> Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyinichicwan mana manchalillaña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan. <sup>13</sup> Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasashäpi ama jucmanyapäcuychu, aśhwanpa tantiapäcuycu allinniquipä caśhanta.

*Chalapacücunäpämi yapa mañacun*

<sup>14-16</sup> Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachä'chu cay pachä'chu cäcunäta juc ayllullaman éhulaycämáshanchic Taytanchicta mañacü caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan śhun'uyquiman munayninta éhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; <sup>17-18</sup> chaynütac Jesusninchic masisu śhun'uyqui'chu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüśha cuyacuycu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis caśhanta tantiaycälinayquipäpis. <sup>19</sup> Jinaman'a cay mana lisiyta atipäśhanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiqinta lisiycällichishunayquipäpis.

<sup>20</sup> ¡Canan caynu mañacuśhanchicpispis tantiaśhanchicpispis sumä mas mastalä ya'anchic'chu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun! <sup>21</sup> ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunä'chu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

## 4

*Jesusninchic'chümi jucllayllaña lluytis canchic*

<sup>1</sup> Chayurá canan Jesusninchic-laycu cay'chu wíchaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. <sup>2</sup> Mana nunatucullal, allin śhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. <sup>3</sup> Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycä'chu caycälinayquipä impiñaculcay. <sup>4</sup> Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluytis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. <sup>5</sup> Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. <sup>6</sup> Juc Tayta Diosllapimi lluytis canchic; payllap munaynin'chütacmi lluytis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluy'chüpis cayan.



<sup>7-8</sup> Ñatac quiquin Jesus munaşhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaçhaycunacta Diospa shiminçhu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puşhaculcul janay pachäta cutiyinwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis ay-puçhacula”<sup>☆</sup> nil.

<sup>9</sup> (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuşhantam. <sup>10</sup> Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinçhu cananpä.) <sup>11</sup> Pay quiquinmi çhulaycun waquincunactá puydi yaçhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunapä, waquincunactá chalapacünincunacta michinapä caminaycunapämi. <sup>12-13</sup> Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesusninchic caşhanmannuy.

<sup>14</sup> Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaçhaşhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaçhachicuycunawan nitac imaymanap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäşhunchu. <sup>15</sup> Aşhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicçu walan-walan lluy imächüpis wiñaycuşhun. <sup>16</sup> Paypamari jinantin aychaca sumä cällançhu caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuyçu wiñayanchic.

#### *Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaşhunchu*

<sup>17</sup> Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaşhançhu pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. <sup>18</sup> Chaycuna şhun'un lumiyäşha tantiayninpis tutapäşha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. <sup>19</sup> Chaymi paycuna cärançhu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña şhaycaycälil, uman chalaşhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

<sup>20-21</sup> Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta çhasquiya'l'a caycunactachu manamá yaçhapäculanqui. <sup>22</sup> Sinu'a chay ismüşha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. <sup>23-24</sup> Aşhwanpam muşhü şhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaşhan tuqui allin muşhü cawsayta çhulaculcanqui rasuncämännuy cawsapäcunayquipä.

<sup>25</sup> Chaymi casquicuycunacta caçhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caşhtalla, juc aychalla caşhanchic-laycu.

<sup>26</sup> Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlä. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. <sup>27</sup> Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

<sup>28</sup> Ñatac suwacünäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aşhwanpa südayninta jitachun pishipacünäta imallawanpis yanapaycunapä. <sup>29</sup> Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Aşhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imalächüpis yanapaycuptin tacyaycunapä. <sup>30</sup> Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäşha cayalcanqui juluşhuşhayquita chay şhamü muyunçhu cabalalpuşhunayquipä.

<sup>31</sup> Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis. <sup>32</sup> Aşhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälälilpis pampachanacaycäliy.

## 5

<sup>1</sup> Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laşhçhunman-ari jaluycuşhun.  
<sup>2</sup> Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa şhun'unpa mishqui

<sup>☆</sup> 4:7-8 Sal 68.18

ufrinda-yupay wañuycăman ćhulacula, chaynġmi sumăpa cuyacuywan cawsaycunanchic. <sup>3</sup> Ńatac mansibacuycuna nġ ima mana allin anlacunapis nġ imapi ambisyacuycunapis amcunaćhu canmanñachu limalcălinallayquipăpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. <sup>4</sup> Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, nġ mana băli jucman liyă limaycunapis canmanñachu. Aşhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

<sup>5</sup> Sumăta uyalipăcuy: Tayta Diospăwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapăcun'achu mayanllan mansibădupis, anla lulaycunallaćhu căcunapis, nġ imapi lăgacšcunapis. Cay lăgacuyninmari taytachancuna. <sup>6</sup> Ama-ari chay mana pasă limăcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu lulăcunătă Diospa piñacuyinmi sumă-sumă alcayan. <sup>7</sup> Chaymi paycunap lulă-masin nġ uchuyllapis caycălinayquichu. <sup>8</sup> Chaynu unay tutapa yanawyayăcăćhu cawsapăcunayquipătam ichă canan Jesuspa acchină cawsayniquichu acchian. Chayură acchichu cawsapăcushayquitari sumăpa camalaycachipăcuy. <sup>9</sup> Chay acchim cawsayninchicćhu allincăllacta, tincšllanman căcăta, rasuncăllacta camalaycachimun. <sup>10</sup> Chayură Tayta Diospa şhun'unpănuy imacuna caşhantapis yaćhaycălinayquim. <sup>11</sup> Ńatac manam imallactapis uculcănayquichu chay tutawyayăcăpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypită. Aşhwanpa chay lulaynincunacta acchġwan camalaycachipăcuy. <sup>12</sup> Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapăpis pin'aypămi cayan. <sup>13</sup> Acchġman lluy imactapis ćhulaycusham ichă imanuy caşhanpis lluy camalacun. <sup>14</sup> Chaymi ninchicpis:

“Am puñġcuna tutawyayăcăpi licaćhaculcay, wañġşhacuna yanawyayăcăpi şhalcapăcuy. Jesusninchicmi acchġniqui cayan”\* nil.

<sup>15</sup> Chayură imanuy cawsapăcushayquitapis allicta tantiacaycăliy. Amatac mana umayġnuy'a cawsapăcuychu, sinu'a sumă fisyu-sapa nunanuy cawsapăcuy. <sup>16</sup> Muyuncunăta ama usuchipăcuychu; mana allin timpucunaćhšñam cayanchic. <sup>17</sup> Chayură ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycălinayquipă callpanchaculcay. <sup>18</sup> Amatac bġnucunawan shincacuyalcaychu bġdayquita apachicunallayquipă. Aşhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. <sup>19-20</sup> Chayćha amcunaćhu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, şhun'unchicpi yalamš taquicunapis. Chaynu-ari şhun'uyquichu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imaćhšpis imapġpis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulpăta ucuşhtin.

#### *Wayapactawan walmintintam limapaycun*

<sup>21</sup> Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. <sup>22</sup> Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita căsuculcay. <sup>23</sup> Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacšnincunacta salbaycushancăpa uman Jesusninchicnuy. <sup>24</sup> Maynġmi chalapacšnincuna Jesusta căsuculcan, chaynġmi walmicunăpis ima aycaćhšpis wayapanta căsuculcănan.

<sup>25</sup> Ńatac maynġmi Jesus chalapacšnincunacta cuyayninwan wañuycăcama ćhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapăcuy. <sup>26-27</sup> Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacšnincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipšşha, nġ imanaycushallapis sumă-sumă chuya căninman-camallacta quiquinman puşhaycunapă. <sup>28</sup> Maynġmi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynġmi walminta cuyapăcunan. Walminta cuyăcă quiquintamă cuyacun. <sup>29-30</sup> Manamă mayanpis quiquinpa aychanta ćhġnicunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynġmi Jesus quiquinpa aychan că chalapacšnincunawan lulaycamanchic. <sup>31</sup> Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caćhaycul walmillanwană jucllanchanacun'a juc aychalla cananpă”<sup>✠</sup> nil. <sup>32</sup> Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacšcunaca

\* 5:14 Cay unay taqui Isaiaspă isquirbishancunapġmi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1. ✠ 5:31 Gn 2.24

caśhanchictam. <sup>33</sup> Amcunapäpis niyalcäśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychan-tanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispütuwanmi licanan.

## 6

### *Taytactawan chulintam limapaycun*

<sup>1</sup> Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. <sup>2-3</sup> Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyuniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imachüpis allin capäcunayquipä”<sup>☆</sup> nil.

<sup>4</sup> Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aśhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

### *Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun*

<sup>5</sup> Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispütuwan llapan śhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. <sup>6</sup> Ama-ari licapäśhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aśhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa śhun'unpänu bībulla lulaycuy. <sup>7</sup> Lulayniquicunacta sumä gänaśhwan Jesusninchicpänu lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. <sup>8</sup> Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaśhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

<sup>9</sup> Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aśhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caśhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

### *Difindiculcänanpämi limapaycun*

<sup>10</sup> Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. <sup>11</sup> Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäśhanchiccunäwan müdacuśhun, supaycäpa mala-mañancunaçu masïsu śhaycuycunapä. <sup>12</sup> Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäśhanchiccunäta sumäpa uywaśhun imapis čhämuptin mana uchucclactapis aśhutyalcul masïsu śhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla śhäcuyäśhunlä.

<sup>14</sup> Chayurá sumä rasuncäwan-ari wačacuwan-yupaypis sumäta watacuśhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari čhulacuśhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. <sup>15</sup> Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay čhulacuśhun mana lluchcallal masïsuca tacyaycachimänanchicpä. <sup>16</sup> Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyininchicwan caycuśhun supaycäpa śhanśhay-śhanśhay lansancunacta lluy chaśhnunanchicpä. <sup>17</sup> Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman čhulacuśhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun. <sup>18</sup> Ñatac mayčhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapipis Chuya Ispiritup munayninču Taytanchicta mañacuyininchiccunaçu jicutaycuśhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. <sup>19</sup> Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläśha allin willacuyninta shimiman čhulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä. <sup>20</sup> Cay-laycumari pudirnin caśhäpi čhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

### *Camacalpunanpä limaycun*

<sup>☆</sup> 6:2-3 Ex 20.12; Dt 5.16

<sup>21</sup>Ñatac sumä cuyaśhá cunfiacuna lulawshî-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. <sup>22</sup> Caypämari caçhayämú, ya'acunaçu imacuna pasaśhantapis yaçhaycul callpanchaculcänayquipä.

<sup>23</sup> Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyçu tacyacuyta uycälishunqui. <sup>24</sup> Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipayllançu caycälischunqui. Chaynu cachun.

## Filiposchu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Pablom Romaču wíchalayal Filipos malcaču chalapacucunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacucunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyiníchu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymanu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapítapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman éhanpä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis éhulaycunapätacmi niycun.

<sup>1</sup> Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacucunäta, mastá caminaycucunätawan yanapänincunäta. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Filiposcunapi mañacun*

<sup>3</sup> Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú. <sup>4</sup> Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, <sup>5</sup> chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuychu willacuywan yanapaycälímáśhayqui. <sup>6</sup> Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyniníchu lluy cabalalpunanta. <sup>7</sup> Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wíchalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. <sup>8</sup> Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munaśhata Diosninchic tuquictam yačan. <sup>9</sup> Ñatac Diostam mañacuyá quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, <sup>10</sup> jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui <sup>11</sup> paypa allin lulaynincunallowan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptincha Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

### *Jesusmi Pablop cawsaynin*

<sup>12</sup> Chalapacü-masícuna, lluy pasamáśhancunaca allin willacuy masta milanapä caśhanta yačhaycäliy. <sup>13</sup> Caychu llapallanmi, aśhta cuartilchu cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wíchaläśhata yačhapäcun. <sup>14</sup> Caynu prisu caśhawanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicchu caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.

<sup>15</sup> Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan éhnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin śhun'unwan. <sup>16-17</sup> Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan “Chay wíchaläśhancäču masta ñacachinapä” nil éhnimayninwanmi. Juccunäñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa śhaycuśhata yačhapäcul willaculcan. <sup>18</sup> Ñatac ¿imam ucaman? Éhnicuyninwan ütac allin śhun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, <sup>19</sup> mañaculcäśhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wíchaläśhápita allin yalunäta yačhayal'a. <sup>20</sup> Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta śhun'üchu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. <sup>21</sup> Cay cawsaynícíchu muspaynispis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänäñamá. <sup>22</sup> Cay pachäču cawsalpis allinpälämi llapanpäpis caśhä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis. <sup>23</sup> Ishcaynin śhun'üchu cayaptinmi mana atipächu.

Chaymi aybistá cay pachäta cáchayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman. <sup>24</sup> Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. <sup>25</sup> Cay shun'üchu mas cashanpam amcunawan cawsashälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. <sup>26</sup> Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsashälälaycu ch Taytanchicta altuman julaycälinqui.

<sup>27</sup> Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuyman masisu chalapacushutin juc shun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanapä lüchaycänuy cayalcäta. <sup>28</sup> Ñatac cuntracüniquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. <sup>29</sup> Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. <sup>30</sup> Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämashhayquinülla.

## 2

### *Jesus minuschaculpis mas altunninmanlämi juluycuSHA*

<sup>1</sup> Canan ¿manachun callpanchapäcushunqui Jesusninchicpäña capäcushayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yachaycapäculanquiña? <sup>2</sup> Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. <sup>3</sup> Ñatac läga shun'uyu nitac nunatucüsha shun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Ashwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. <sup>4</sup> Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

<sup>5</sup> Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

<sup>6</sup> Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

<sup>7-8</sup> Ashwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi minuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyninwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; aшта mana allin piyurnin nunap wañuchinan curushninmanlämi chälapis.

<sup>9</sup> Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

<sup>10</sup> Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa shun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

<sup>11</sup> “Anmä lluy imapipis mayanpapis sumä puydica cayanqui” nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

### *Cay pachächu chalapacucunaca acchinümi cayanchic*

<sup>12</sup> Ñatac cyaashäcuna, amcunachu cayaptí imaypis cäsupämälänquim. Canan calüchu cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuSHAña capäcushayquita sumä manchacuywan camalachiyta callpanchaculcanquimanmi. <sup>13</sup> Quiquin Diosñatacmi shun'uyquichu lulayta pinsaycachil munashanmannuy lulachipäcushunqui.

<sup>14</sup> Lluy lulapäcushayquichu mana jamuyänacullal ni piñanacullal lulaycäliy. <sup>15</sup> Chaynu cawsapäcuptiquich imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutupä pachächu uman muyüsha mana allin nunacunap chawpinchu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui <sup>16</sup> allin willacuy cawsay ushanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquich Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä cashanta yachal sumä cushicuSHA. <sup>17</sup> Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuSHA cananpä



yawarní jíchášha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman.  
<sup>18</sup> Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

*Timoteoctawan Epafroditoctam caçhan*

<sup>19</sup> Ñatac Timoteocta watucüniqui caçhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacú. Jinap-tiçha imanuy capäcushayquitapis willaycamaptin cushicuśhá. <sup>20</sup> Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. <sup>21</sup> Juccuná Jesusninchicpa lulaycäli-nantá, aśhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. <sup>22</sup> Ñatac tuquictam yaçhayalcanqui Timoteo maynu sumä śhaycuycushantapis, ya'awan cusca mayçhüpis allin willacuyta apaycälishäçhu chulí-yupay yanapämášhantapis. <sup>23</sup> Chaymi ya'awan ima pasanantapis yaçhülul-pacha amcunaman caçhamuśhá. <sup>24</sup> Licaycüniqui quiquí ñä paçhcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

<sup>25</sup> Chaynütacmi ima pishipacuynicunaçhu licaycamänanpä caçhamuśhayqui lulawshí-masí pilyawshí-masí chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisísášhanta licayá. <sup>26</sup> Amcunapi śhun'unpis manañam śhun'uchu. Chaynütacmi cayçhu ishyaśhanta uyalipäcushayquita yaçhülul sumä llaquicula. <sup>27</sup> Rasunpa sumätam ishyäla; ñaçham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiçhu cayänäpita. <sup>28</sup> Chayurá canan-pacham mana-mana caçhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. <sup>29</sup> Chayurá Taytanchicpa pudirnintan-ari sumä cuyacuywan çhasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. <sup>30</sup> Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñaça talilun. Cawsaynintapis ñaça apälun quiquiquicuna mana yanapämášhayquita yanapämášhanwanmi.

3

*Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin*

<sup>1</sup> Canan chalapacü-masícuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesus-ninchicwanña capäcushayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäçata cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapäçha.

<sup>2</sup> Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicçhu cuchuy pawananpä wañupacuycünäpita. <sup>3</sup> Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. <sup>4-5</sup> Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunanpä allin captin'a ya'a mijurtaläçha chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyniçhu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. <sup>6</sup> Chayçhu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuymán chalapacücünätapis aticaçhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuyçhu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

<sup>7</sup> Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhäcünätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipäñam licaycú. <sup>8</sup> Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiycülú payllactaña uywacünäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. <sup>9</sup> Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutashäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. <sup>10-11</sup> Munayní Salbacü Jesusní wañuycäpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninçhüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncäçhu paywan canäta yaçhayal'a.

*Jesusninchic ayashancäman çhänanpämi callpanchacun*

<sup>12</sup> Ñatac “lluytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamăshancăman čhănăpă.

<sup>13</sup> Chalapacü-masícuna, manalămi cay nishăcănüchu cayá. Masqui manală ish-pilpulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cáchaycul llapan callpăwanmi callpanchacú śhamücăta chalanăpă. <sup>14</sup> Chay camacayninmanmi impiñacú Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umănancăman.

<sup>15</sup> Chayurá caynūmi pinsaycuchwan sumă tacyaycuśha chalapacuyiniyücuna. Sĭchuśh imačhūpis jucnūta pinsapăcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui.

<sup>16</sup> Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimăshanchicnūñari cawsaycuśhun.

<sup>17</sup> Chalapacü-masícuna, laśhčhūman sumăpa jaluycălimuy; chaynütac yačhachishăcunaca laśhčhūchūña cawsaycălishantapis licaycăliy. <sup>18</sup> Caycama niycălilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycălic: curuśhcăchu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. <sup>19</sup> Chaycunactá wiñay simpri camacaycū ñacaycăllam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytacha-yupayta cuyapăcun. Imacunapĭpis uyshulănantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachăchu căcunăllamanmi muspapacuyalcanpis. <sup>20</sup> Ya'anchicmi ichá janay pachăpăña canchic. Chaypi Salbacú Jesusninchic cutimunantatacmi sumă gănaśhwan alcayanchicpis. <sup>21</sup> Chay llapa imapis munayllănchu cá sumă jatun munayninwanmi cay chincă aychanchicta muyuy-cachimăshun quiquinpa śhalcămuśhan aychanmannuy.

#### 4

##### *Taytanchicchu imaypis cushiculcay*

<sup>1</sup> Chayurá chaynūllari Jesusninchicman masĭsu chalapaculcay. Canan cuyaśhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawiwan licaycălinacpĭmi wañupacuyá. Amcunamari cushichĭni capăcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

<sup>2</sup> Chaymari Evodiawan Sintiquĭpis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycălillăchun. <sup>3</sup> Am chalapacuna lulawshĭ-masĭtañatacmi bălicuc cay paninchicuna camachinacaycălinanpă yanapaycunayquipă. Paycunam allin willacuyčhu wañuy-wañuy lulaycawshipămăla Clementewan chaynütac juc lulawshĭ-masĭcunăwanpis cusca. Paycunap śhutincuna cawsaypa că libručhu juccunăwan capăcunanpăñam čhulaycuśha cayan.

<sup>4</sup> Ñatac Jesusninchicčhu'a imaypis cushiculcay. Yapalămi niycălicpis: ¡Sumă cushiculcay! <sup>5</sup> Jesusninchic cayllăchūña cayaptin'a allin śhun'u capăcuśhayquitapis llapa nunačhūpis camalaycălichinquinmanmi. <sup>6</sup> Ñatac imapĭpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpăta ucuy. <sup>7</sup> Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycălishunqui nunaca tantiay mana atipănancunawanlă canpis. Caynu jawcacta śhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicčhūmi tacyaycachishunqui.

##### *Lluy allincunăllaman umayquita śhun'uyquita čhulaycăliy*

<sup>8</sup> Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, śhun'uyquita umayquita čhulaycapăcunqui: lluy rasuncunăllaman, rispĭtana căcunăllaman, imapis allincunăllaman, mayanpis imaniycamănallanchicpis mana căcunăman, allin cuyaywan licaycachimănanchic-cunăllaman, imapis allinpa licaycunăllaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunăllamanpis. <sup>9</sup> Chaynütac willaycălishătapis, yačhaycălichishătapis, lulaśhăta licapămăshayquitapis jinalla lulaycăliy. Chayčha jawca cawsay umăninchic Dios amcunawan caycun'a.

##### *Apachicuśhanpĭmi anradisicun*

<sup>10</sup> Ñatac canan Jesusninchicčhu cushicūmi unaypĭña ya'api llaquiculcăshayquita yapa camalaycachipăcuśhayquipi. Rasunpa manam un'apamălanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycălimănayquipăpis căsu mana căshanta tantialămi. <sup>11-12</sup> Caynu niycălic manam pishipacūśha cayalchu. Rasunpa imačhūpis bĭda pasayta yačhaśhañam

cá, masqui cäniyu caychüpis, ütac waccha caychüpis, imap janallanchu sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yächätacmi masqui micuyta jananchu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. <sup>13</sup> Aw-ari, ima chüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

<sup>14</sup> Chaynu captinpis sasachacuynichu yanapaycälímáshayquiwan allintam lulaycälilanqui. <sup>15</sup> Yächapäcuśhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcachu chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämälانqui. <sup>16</sup> Aw-ari Tesalonica malcachu cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui. <sup>17</sup> Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayní chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. <sup>18</sup> Ñatac pinsaśhăpıtapis sumä mas mastalämi chasquiycullá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumăshayquiwan'a ima pishimăshancunăpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnă insinsiu Diosman chăcănümi paypa śhun'unpä. <sup>19</sup> Cay licaycamă quiquin Diosnġmi amcunap ima pishipaculcăshayquitapis chulin Jesuschu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui. <sup>20</sup> Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

*Camacalpunanpä limaycälin*

<sup>21</sup> Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, <sup>22</sup> jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydġ mandă Cesarpa wasinchu cäcunämi. <sup>23</sup> Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

## Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshhanpita Colosas malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycawan mana tincü yachhichuycuna yaucucuyäla. Caynu pasashantam Pabloman Epafra willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cashanta. Paypa munayllanähümä lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañushallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuSHA Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalacücunanchic canñachu. Rasunpa siñalacucyä aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäshhanchicämi. Payllapmi muSHü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuSHun. MuSHü nunaña capäcuSHanta muyun-muyun maychüpis imaähüpis camalaycachishun.

<sup>1</sup> Jesusninchicpa jucnin puydi cachan Diospa munaSHanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscä limaycälimuc <sup>2</sup> Diospa aclaSHan Colosas malcächu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

### *Chalapacücunäpämi mañacun*

<sup>3</sup> Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcä. <sup>4</sup> Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäshayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuSHayquitapis. <sup>5</sup> Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuSHayquipawan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuSHuSHayquiman chalapaculcäshayquipam. <sup>6</sup> Ñatac cay allin willacuyimi jinantin pachäman éhayan cawsaycunacta allinman ticlachshtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cashanta yachapäcuSHayqui-pacha pasashancänu. <sup>7</sup> Cay yachhishüniqui cuyay yanapäni chalapacuna sirbi-masinchic EpafraSMI ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. <sup>8</sup> Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuSHayquitapis uyaliycachipämäla.

<sup>9</sup> Chaymi yachapäcuSHä muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcä munaynintapis, lluy yachhichuynintapis, imanuy cashantapis sumäta yachaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis. <sup>10</sup> Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaSHtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuSHayquipach cawsayniquiéhu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. <sup>11-12</sup> Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcä. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu shaycaycälinqui cushishalla imaähüpis sulpäta ucuSHtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaSHan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunchu partinacaycälinayquipä. <sup>13-14</sup> Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa éhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

### *Jesusmi lluy imapipis sumäninca*

<sup>15</sup> Jesusninchic'a mana licaSHA Diospa quiquin litratullanmi. Paymi lluy camaSHan-cunapipis llapanpipis sumä munayniyu puntacta calaña. <sup>16</sup> Payllawanmi tucuy ima licaSHanchictapis, mana licaSHanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. <sup>17</sup> Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaSHacunactapis cashallanchu caycachin. <sup>18</sup> Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapipis wamä cayalmi wañuycäpipis puntacta shalcamula imaähüpis sumä allinninchülä puntanninchu camalaycunapä. <sup>19</sup> Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaCHU camalaycachiya munala. <sup>20</sup> CuruSHcächu yawarninta jichashanpatacmi

jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

<sup>21</sup> Amcunamá unay cawsapäcunanqui Diospa japächäsha. Chínicüninmi rasunpa capäcunanqui pinsashayquicunäwan, lulašhayquicunäwan'a. <sup>22</sup> Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycällichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanchu, payllapña capäcunayquipä. <sup>23</sup> Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcushayqui chu limalicushanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman chäshancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

### *Chalapacücunäta sirbinanpämi chulašha cala*

<sup>24</sup> Chaymi canan amcunapi ñacashäta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cá chalapacücunäpä unanchaycamäshancäta listum cayá cushicuywan aychächu ñacaycunäpä. <sup>25</sup> Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiwan sirbinäpä cáchaycamäla. <sup>26-27</sup> Cay willacuy'a unay timpupimi lluy awquillunchicunapipis pacaläsha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünin-cunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcuna chüña cayäshancä-mari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui cashanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yáchalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios chasquiycällichunayquita.

<sup>28</sup> Chayurá lluymanpis limapaštin, yáchachishtin llapan yáchaycunächu Jesusninchicpimi willaculcá Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta chaycällichinäpä. <sup>29</sup> Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umäshanwan imalä canpis.

## 2

<sup>1</sup> Chayurá cayta yáchaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gänashwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapipis, Laodiceacunäpispis, jinaman imaypis mana lisimäshancunäpispis. <sup>2</sup> Mañacú juc-yupaylla, juc shun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäsha willacuynintapis tuquieta sumä mishqui chaniyu cashanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesumari. <sup>3</sup> Paychümi talinchic lluy pacaläsha alli chaniyu yáchaycunactawan tantiaycunactapis. <sup>4</sup> Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäshunayquipämi. <sup>5</sup> Masqui quiquí amcuna chu mana cayalpis, shun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycällichayquipäwan Jesusman masisu chalapaculcäshayquipäta.

### *Jesuschümi allin mušhü cawsayta uycamanchic*

<sup>6</sup> Chayurá Jesusta duyñuyquipäña chasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. <sup>7</sup> Allinña sapichacuyä jača-yupaypis paychu sumäpa tacyaycäli; yáchachishušhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui paychu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuypis shimiquipi ama pishichunchu.

<sup>8</sup> Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yáchachicuynin manam Jesusninchicpichu, sinu'a nunacuna custumrillancunapitam, ñatac cay tutawyayä pachächu mandä munayniyücäpitatacmi. <sup>9</sup> Diosñatacmi lluy imanuy cashantapis camalächicun quiquin Jesusninchicchu. <sup>10</sup> Paychümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puyditucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. <sup>11</sup> Paychu capäcushayqui wantacmi siñaläshaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluy-cushannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäshanchiccämi; chaytä Jesusllanchicmari lulaycun. <sup>12</sup> Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäcunanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäcunanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimushanman chalapaculcäshayquipamari.

<sup>13</sup> Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpučhu'a paypä wañüşha capäcullanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. <sup>14</sup> Llapan nimäshanchicta mana cäsucuy atipašhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluyymi chinchachin. Aw, curuščäman chacatäšhanwanmi mana cašhanman lluyta muyuycachin. <sup>15</sup> Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntanču prisu-yupayta uyshulächin.

#### *Diospa cäcunäta masta ashiycäliy*

<sup>16</sup> Chayurá amañari juccuná niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaču, quillacunaču fistacunapäpis. <sup>17</sup> Lluy caycuna šhamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca. <sup>18</sup> Chayurá paypi tuquicta yačhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yačhayllanwanmi. <sup>19</sup> Paycunam cutüşha-yupay Jesusninchicču manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman čhulaycamäshhanchicwan.

<sup>20</sup> Jesusninchicman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüşha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ĵimapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuyacunap munayninwan intuchicüşha? <sup>21-22</sup> “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicuyacunacá pasä camacällam; nunacunallap yačhachishancunallamari canpis. <sup>23</sup> Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiyainchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanču.

### 3

<sup>1</sup> Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta šhalcayächimaptinchic'a umanchicpis šhun'unchicpis cachun janay pachällaču, Jesusninchic unrapä Diospa läduñču gubirnašhancäman. <sup>2</sup> Chaycunaču šhun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. <sup>3</sup> Jesuswan wañupäcullanquiñamari; chayurá šhamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicču pacäsha. <sup>4</sup> Juc muyunča ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütacča amcunactapis. Chay altuman juluycušha cayninčhüča paywan cusca capäcunquipis.

#### *Unay cawsaycäwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin*

<sup>5</sup> Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuyacunacta, mana allin munaycunacta, imapäpis wañuyaycunacta. Cay'a taytachacta cuyayäshhanchicnümi cayan. <sup>6</sup> Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman čhan'a. <sup>7</sup> Amcunapis unay caynücunactam lulapäcullanqui. <sup>8</sup> Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, jucunacta čhinicuycuna amcunaču manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. <sup>9</sup> Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla latašh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñä. <sup>10</sup> Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. <sup>11</sup> Ñatac cay mušhü cawsayču canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, ni siñalachicüşha mana siñalachicüşha caypis, ni uyway nuna ütac libri caypis, nítac juc cašhta cay imapis ucunpischu. Ašhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypäpis masninca jinaman lluyčhüpis.



<sup>12</sup> Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcäshuqtiqui'a, cawsayniqunicunaáchu caycunman juccunacta llampu shun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapipis pasinsiacuy. <sup>13</sup> Ñatac juccunawan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a ašhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. <sup>14</sup> Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. <sup>15</sup> Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäshhanchicca shun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucušhun. <sup>16</sup> Ñatac Jesusninchicpa willacuynin shun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yačhaywan jucninchic jucninchic imačhüpis caminanacuycušhun, anyapänacuycušhun. Diosta sumä anradisicüsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimušhancunäwanpis. <sup>17</sup> Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycušhun, pay ya'anchic-laycu lulašhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuštintin.

#### *Juccunawan imanuyya cawsaycunapäpis*

<sup>18</sup> Ñatac walmicuna, sujitaculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäshayquipa. <sup>19</sup> Wayapacuna, tuqui cuyacuywan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. <sup>20</sup> Chulicuna, taytayquicunacta imačhüpis cäsuculcay; caymari Diospa shun'unpä cayan. <sup>21</sup> Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. <sup>22</sup> Chaynütac uyway nunacuna, cay pachächu duyñuyquicunacta imačhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillanču'a, "allinpa licaycamänanpä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwan Diosninchicta manchacuywan. <sup>23</sup> Lluy imapis lulapäcušhayquicunacta lulaycäliy llapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. <sup>24</sup> Yačhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcušhayquica allin unanchaycušhancäman tincüta upäcušhunayquita. <sup>25</sup> Mana allincäta luläcñatacmi ichá, mana allincäman tincüta čhasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana šhalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

## 4

<sup>1</sup> Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachächu juc duyñuyqui cašhanta.

<sup>2</sup> Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caštintin, jinaman sulpäta ucuštintin. <sup>3</sup> Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quičhaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläšhan allin willacuyninta lluy tantiaycälíchinnanpä" nil. Chay willacušhä-laycumari wičhalayá. <sup>4</sup> Mañaculcaytac "Tuqui tantiapašhta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

<sup>5</sup> Ñatac mana chalapacücunäwan'a yačhayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunačhüpis allincätari tantiaycälíchichcay. <sup>6</sup> Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yačhanquiman.

#### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>7</sup> Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcušhämi imanuy cašhätapis amcunaman apaycamun'a. <sup>8</sup> Chaypämi amcunaman cačhayämú, caychu ima pasashantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. <sup>9</sup> Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis shayämun. Čhayculmi caychu ima lluy pasashantapis willaycälishunqui.

<sup>10</sup> Ñatac wičhalawshí-masí Aristarco limaycälimušhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yačhaycälíchishañam cayalcanqui Marcos

watucüniqui shamuptin imanuyya chasquiycälinayquipäpis. <sup>11</sup> Chaynütacmi limaycälimuñhunqui Justup lisipäcuñhan Jesuspis. Cay Israel-masícunallam Diospa gubirnunpa lulawshi-masí. Paycunam allicta cushiycachiman. <sup>12</sup> Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuñhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masísu tacyaycälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinayquipäpis. <sup>13</sup> Jinaman'a quiquí ñawíwanmi licalá amcunapípis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaáhu cäcunäpípis, maynu sumä llaquicuñsha cashanta. <sup>14</sup> Chaynütac cuyañhá mīdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuñhunquim.

<sup>15</sup> Ñatac Laodiceáhu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasináhu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycälytac. <sup>16</sup> Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceáhu chalapacücunäman apälälichiy, paycunapis ligiycälinanpä. Amcunañat-accha ligiycälinqui Laodiceapi shamü carta chämuñhuñhayquita. <sup>17</sup> Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

<sup>18</sup> Ya'a Pablom quiquí maquiwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpa-päcuy prisu wíchaláñhata. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

## Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacuśhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ĉhala. Chayĉhümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran śhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caĉhala. Chaypi allin capäcuśhanta yaĉhal cutilälimumptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänapämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäśhayquinuy aśhta wañuyĉacama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaĉhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluytis caycälinanpämi limapaycun.

<sup>1</sup> Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapäña cä Tesalonica malcäĉhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

### *Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun*

<sup>2-3</sup> Diosninchicta imaypis mañacuśhăĉhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaĉhapäcumi. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcăśhayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. <sup>4</sup> Quiquin Diosninchicpa cyaśhan chalapacü-masücuna, aclapäcuśhulanqui nunan capäcunayquipämä. <sup>5</sup> Caynu caśhanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuyta ĉhămuśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncăwanmari. Yaĉhapäcunquitacmä amcunap allinniquipă sumă cawsapäcuśhătapis. <sup>6</sup> Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipămăśhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipăculanqui. Masqui imaña pasapäcuśhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumă cushicuyta uycälishulanqui ĉasquipäcuśhayqui-pachapitam. <sup>7</sup> Caynu capäcuśhayquita licalmi Macedonia, Acaya-lăducunaĉhu chalapacücunăpis atichipäcuśhulanqui. <sup>8</sup> Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhăcăta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipăculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcăśhallayqui intiruĉhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ĵimactam nipäcuśhă? Manam imapis nipăcună canñachu. <sup>9-10</sup> Lloy nunapis imanuyta ĉasquiycälimăśhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta caĉhayculmi rasunpa cawsă Diosta ĉasquilălin. Chulin cutimuynintapis jawcamă alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuyĉăpi Chulin Jesus śhalcamulmi wiñay simpri ñacaycăpi julaycamăśhun.

## 2

### *Tesalonicaĉhu cawsaśhanpimi Pablo liman*

<sup>1-2</sup> Chalapacü-masücuna, amcunaman manalăpis ĉhămul Filipos malcăĉhu'a may supay-apachishaĉ, palapäcuśhaĉ capäculă. Masqui caynu imaña pasalcămăptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamăla mana manchalil paypita willaycälinacpă. Chaymi śhamuyni mana yan'alpăchu cala. <sup>3</sup> Ya'acună umă imactapis chalaśhanpăchu manamă śhapămulă, nătac juc licăĉ pinsayniwanchu limapapăculac nătac imapis julucuyniwanchu yaĉhăchipăculac. <sup>4</sup> Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcănqui” nil allin willacuyta maquiiman ĉhulaycälimăla. Ya'acuna manam nuncunap munayllanpăchu lulayalcă sinu'a imacta śhun'unchicĉhu pinsaśhanchictapis yaĉhă Diosninchicpa munayninpănūmi. <sup>5</sup> Yaĉhapäcuśhayquinūpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapăculacchu nătac imayquitapis juluyllăwanchu jinapăculă. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yaĉhayan. <sup>6</sup> Nătac amcunaĉhu

nĩ juccunaáhu allinpa licachiculcänápáchu, sirbichiculcänápáchu shapámulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cáhancuna cayalcal'a chaynu éhasquinamá capácu. <sup>7</sup>Ñatac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcäliláchu. Ashwanpa sumá cuyalmi tayta mamano amcunacta cuyaywan ishpiycälilac. <sup>8</sup>Amcuna manam yáchapácuñiquichu maynu cuyapácuśhactapis. Munayní manam willaycuyllachu, ashta bídatapis amcunapi up-ácümanmi cala. <sup>9</sup>Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapácuñiquim amcunaáhu Diospi willayal mantiniculcänápá mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcáshätapis.

<sup>10</sup>Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapáculanqui, Tayta Diosninchicpis yáchanmi amcunaáhu allin lulayniyu capácuśháta, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis nĩ limamánan capácuśhätapis. <sup>11</sup>Chaynütacmi callpanchácänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. <sup>12</sup>Chaymi Diosninchicpa gubir-nunchu wiñay simripá sumá alli-alli rinanayquipá aclacushan capácuśhayquita yáchal, ya'acuna éhuncay-éhuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapácuñayquipá.

<sup>13</sup>Ñatac chayáhu Jesuspi willaptí ¿manachun “Cay willamáshhanchic'a rasunpa Diospi-tam uyaliyanchic; manam nunap yáchachicuyllantachu” nil cushisha éhasquipáculan-qui? Cay nipácuśhayquipítam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willáshäca quiquin Diospi yalamümarí. Cay willacuyninta éhasquiculcáshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bídayquita allinman ticlayáchin. <sup>14</sup>Chalapacü-masícuna, Judea malcacunaáhu Jesúsman chalapacücunáwan pasáshancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipácuśhulanqui. <sup>15</sup>Chay Israelcunämi Diospa unay willacünin-cunactapis wañüláchila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüláliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpáchu cawsayalcan; lluy nunacu- nap cuntrantacmá cayalcanpis. <sup>16</sup>Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpá allin willacuyta willácunäpi míchacamáshhanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin éhamuptin'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

#### *Chalapacücunäta licaycuypimi wañupacun*

<sup>17</sup>Ñatac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis shun'üchümi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuyipi wañupaculá. <sup>18</sup>Jinalmi japallá achca cuti yaláchacamuptípis imaymana sasachacuycunacta supayca éhulamuptin mana atipamuláchu. <sup>19</sup>Chayurá ¿mayantá cushichimání, shun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyiníchu cáacunämari. <sup>20</sup>Aw, amcunapítamari sumá cushisha cayalcalá.

### 3

<sup>1</sup>Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcaáhu quídacuyta pinsälálí. <sup>2-3</sup>Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshí-masí pudirní chalapacü-masinchic Timoteocta cáhapámulá “Paymi chalapacuynincunaáhu masísu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunáchu pasáshancunáwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpá” nil. Amcuna yáchapácuñiquimá caynu ñacananchicpá cáshanta. <sup>4</sup>¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipáculac: “Chalapaculcáshayquipíta aticáchaśham capácuñiqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? <sup>5</sup>“Caynu pasayaptin'a ichách chay ñacaycunawan'a Palpachí Satanaśhpis umanta muyuyáchinña Jesusta cáhaycunanpá. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapáña can'a” nilculmi, sumá pinsamintucúsha cayal apuraypa Timoteocta cáhamulá, imanuy capácuśhayquitapis willaycamánanpá.

#### *Allin willacuywanmi Timoteo cutimun*

<sup>6</sup> Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüsham cayalcäñä. Jinalmi llapanpis yanapanacuyalcäñä cushisha imallachüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpacachaculcäshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycushun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäshayquitapis. <sup>7</sup> Cay sasachacuynicunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushiculshun'ulläpis jawcayälunlä canpis. <sup>8</sup> Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäshayquita yachalpüluptimi shun'üta acchiycälíchimanqui. <sup>9</sup> ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuyvälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! <sup>10</sup> Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yachachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcä amcunaman cutipämunäpä.

<sup>11</sup> Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacü ima captinpis amcunaman yanapaycul chächimänanpä. <sup>12</sup> Chaynütac Duyñunchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari. <sup>13</sup> Chaynütacmi, ruygacuyalcä shun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntancho chuya caycälinqui.

#### 4

##### *Dios munañhanmannuy cawsapäcuy*

<sup>1</sup> Chalapacü-masicuna, amcunachu cayal, Diospa shun'unpänuy imanuy cawsaytapis yachachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Canañatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

<sup>2</sup> Yachapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayñiwan imacta yachachipäcushactapis. <sup>3</sup> Chaychu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? <sup>4</sup> Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay; <sup>5</sup> manamá Diosta ni lisicunänu munañhanpa aysachicuyalcäshancänüchu cayalcanqui. <sup>6</sup> Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichí capäcunquiman. Nipäcushac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta muçhuycachin'a. <sup>7</sup> Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. <sup>8</sup> Cay yachachicuyta jamuyäcá manam nunallap yachachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

<sup>9</sup> Ñatac cuyanacul yanapanaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yachayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapanacunanchicpä. <sup>10</sup> Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masicuna, caypipis mas sumä-sumä yanapanaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

<sup>11</sup> Chaynütac lulayniquita cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Añwanpa lulaculcay yachachipäcushacnüpis mana mañapacuñtin puliyalcänayquipä. <sup>12</sup> Jinaptiquich mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, añwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcushunqui.

##### *Jesusninchicpa cutimuynin caynümi*

<sup>13</sup> Chalapacü-masicuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yachaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücanüny, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunäny “Manañach tincuycushañachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. <sup>14</sup> Jesusninchic wañüshanpi shalcamuñhanta ampis ya'apis yachanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic shalcachimunanta chalapaculcä. <sup>15</sup> Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäshanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätälä

puncta puśhacamăshun. <sup>16</sup> Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpămuptyn, Diospa curnitillan llamadalpămuptyn, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacucunaca şhacamun'a. <sup>17</sup> Jinamanmi ya'anchic cawsăcunătawan cuscacta Jesus juclla puśhacamăshun altu pucutay jananchu lluypis juntunacunapă. Chaychumi wiñay simprispă paywan cacushun. <sup>18</sup> Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

## 5

<sup>1</sup> Chalapacü-masıcuna, cananñatacmi chay pasan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. <sup>2</sup> Yačhapăcushayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaşhanchic ũrachu suwa tutup un'aypi yaycamuyninnümi. <sup>3</sup> Diosman mana chalapacü lla pa nunacunam chaypunpă “Canan'a jawcañam sigürüñam cacunichic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacănănpă chămun'a. Juc patayu walmicta quillanchu dulurnin un'aypi chalaşhancănümi ¿pita chay dulurninta aşhuchinman? Sigürüñam imanăshapis chalacalpun. Chaynümü paycuna sigürüña cayalcan chay ñacaycăchu mana lluptil muyupăcunănpă.

<sup>4-7</sup> Paycună tutup mana sintil wañüşha puñuyăcunanümi, ñatac tutup shincăsha mana imapis ucul cayăcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasăshantapis tantianchu. Chalapacü-masıcuna, acchičhumi cayanqui. Manam paycunanüchu tutupăchu mana fisuyuy cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalaşhunayquipă. <sup>8</sup> Aşhwanpamă, muyunchu pulil lluy imapis licăcunănuy cayăna tuqui sănu fisunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamăshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbăsha sigürüña caşhanchicta umanchicchu masisu uywaşhun juc cascuwan atajachicüşha-yupaypis. <sup>9</sup> Diosninchic'a castiguchu canapăchu manamă unanchaycamălanichic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbăsha cananchicpămi. <sup>10</sup> Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayăpis wañüşhăpis wiñay simprispă paywan cawsacunapă. <sup>11</sup> Chayură lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcăshayquinu.

*Camacalpunăpămi limapaycun*

<sup>12</sup> Chalapacü-masıcuna, amcunapă wañuy-wañuy lulayăcunăta, licaycălishüniquicunacta, caminaycălishüniquicunacta allinpa licaycăliy. <sup>13</sup> Caynu lulapăcushănpitamă tuqui rispituwan licaycul cuyaycăliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapăcuy. <sup>14</sup> Chaynütacmi chalapacü-masıcuna, amcunacta ruygaculcac, lla pa illa mana lulacü-cunăta anyaycălinayquipă, pishi şhun'uyăcunăta callpanchaycălinayquipăpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicăcunăta limapaycăliy. Pasinsiyăniqui lluywan-ari caycuchun. <sup>15</sup> Imacta lulaşhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aşhwanpa amcunapulpapis juccunăwanpis allin şhun'uyu caycăliy. <sup>16</sup> Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapăcuy. <sup>17</sup> Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. <sup>18</sup> Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna şhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmă lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

<sup>19</sup> Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaşhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu. <sup>20</sup> Chaynütac Dios partipi willacushăncunăta mana bălipă ama licapăcuychu. <sup>21</sup> Aşhwanpa rasun mana-rasun caşhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincăta umayquiman chulaycuy. <sup>22</sup> Maychüpis imačhüpis mana allincăta talil'a ama chasquiychu. Aşhwanpa juc-lăduman chulal un'aycuy.

<sup>23</sup> Cananmi jawca umăninichic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastală sumă allinninmanlă chuyanchăshunayquipă, jinal almantinta animuntinta aychantinta juchannăta Jesusninchic cutimuynincama uywapăcushunayquipă. <sup>24</sup> Aclacushüniqui Diosninchic'a chalapacunamă. Imam limalicushăntanüllam lulaycun'a.

<sup>25</sup> Jinaman'a, chalapacü-masıcuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi. <sup>26</sup> Chaynütac llapayquipis sumă cuyacywan limaycanacaycăliy. <sup>27</sup> Chaymi



Duyñunchicpa pudirninnu cayñiwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligiycăliy” nil niycălic.

<sup>28</sup>Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

## Tesalónicachu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacüşhan

Cay cartachüpis Pablom Tesalónica malcachu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäshan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca chämunnäm” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

<sup>1</sup> Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalónica malcachu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

*Jesusa cutimuyninchümi juchayücunäta cäraycun'a*

<sup>3</sup> Chalapacü-masícuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäshayquipitam, jinaman quiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapanaculcäshayquipitam. <sup>4</sup> Cay lulapäcushayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilpis chalapacü-masinchiccunächümi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunachu cayalcalpis, maynutaña ñacachipäcuptinpis, sumä masísulämani chalapacuyalcanpis” nil.

<sup>5</sup> Cay ñacapäcushayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcushunqui allin tincüninman cäraycunan cäshanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüchu canayquipä mirisinquim” nil nipäcushunqui. <sup>6</sup> Cay ñacachishüniquicunactañatacmi lulašhanman tincüta mučhuchin'a. <sup>7</sup> Amcunapis ya'acunapis ñacacünatañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäshun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. <sup>8</sup> Chaychümari Diosninchicta mana lisícunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis mučhuycachin'a. <sup>9</sup> Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüsha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpispis munayninpispis japächäsham capäcun'a. <sup>10</sup> Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämä” nil japächäsham nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chaychu capäcunqui paypi willaptí chasquiculcäshayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishušhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyiniquichu lluy munapäcushayquita lulapäcushayquitapis lulaycušha cananpä. <sup>12</sup> Cay lulapäcushayquipam Jesusninchic altuman juluycušha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

## 2

*Allincäta jalutacü nuna šhalcamunancäpítam limapan*

<sup>1</sup> Canañatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluyispis juntunacunanchicpi. <sup>2</sup> Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca chämunnäm” nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nïcunällawan'a. <sup>3</sup> Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran chínicüninca šhalcapäcun'a “Ampita manañam yachaytapis munäñachu” nil. Chaycunapitam šhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. <sup>4</sup> Paymi Diospa cuntran šhalcul “Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a.

Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil manda'chacamun'a.

<sup>5</sup> Amcuna'chu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? <sup>6</sup> Amcuna ya'chapäcunquimä chay juyu nuna manalä timpun'chu licalimunänpä ima atajaläshantapis. <sup>7</sup> Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. <sup>8</sup> Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. <sup>9</sup> Cay jalutacüca quiquin Satana'shpa sumä pudirninwanmi shamun'a milagrucunacta lula'shtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. <sup>10</sup> Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbasha cananpä jalutacü wañuypä cä nuncunäta. <sup>11</sup> Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunänpä Diosninchic ca'chaycun'a. <sup>12</sup> Chay mana allincälä'chu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana chasquiculcäshänp'itam lluy mu'chuchisha capäcun'a.

### *Masisu tacyaycäliy*

<sup>13-14</sup> Amcunactam ichá cuya'shá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäshulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunap'ita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcu'shayquipañatacmi Jesusninchicpa b'idanwan partiycu'shan'ulla capäcunqui. <sup>15</sup> Chayurá chalapacü-masícuna masisu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimíwan ya'chachipäcu'shacunätapis. <sup>16</sup> Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa shun'unchicta wiña-wiñaypä acchicachimälanchic. <sup>17</sup> Pay-ari ima lulay'chüpis limay'chüpis callpanchaycu'shunqui tacyaycälischishunqui.

## 3

### *Pablom mañacun allincä'chu tacyaycälinanpä*

<sup>1</sup> Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcuna'chünüp'is altuman juluycu'sha cananpä. <sup>2</sup> Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan. <sup>3</sup> Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masi-sucta tacyaycälischishunqui jinaman mana allincäp'ip'is licaycälischunqui. <sup>4</sup> Chaynütacmi ya'chachipäcu'shacnu lulayalcäshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracü'sha cayalcá. <sup>5</sup> Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta shun'uyquiman sumä juntaycachimunänpämi, Jesusninchictanu imachüpis masisu tacyaycälischishunayquipäpis.

### *Illacunätam anyapan*

<sup>6</sup> Ñatac, chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, ya'chachishämammu mana cawsäcunäwan ama jucllanaculcaychu.\* <sup>7</sup> Amcuna tuquictam ya'chapäcunqui imanuy cawsa'shätapis, atichipämänayquipä: amcuna'chu manamá imaypis mana lulacul'a capäculä'chu, <sup>8</sup> manatacmi mayanniquip'ip'is imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Ashwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiyñiwan. <sup>9</sup> Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a chasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytá uchucllapis pinsalcälilä'chu. <sup>10</sup> ¿Manachun amcuna'chu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunp'ischu” niyalcaclä canpis? <sup>11</sup> Ñatac ¿chaychun waquinniquicunap'ita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap b'idallanpi ya'chayca'cha'shtin pulicun” nita? <sup>12</sup> Chaymi Jesusninchicpa pudirnin

\* 3:6 Waquincuna'chu'a “jucllanaculcaychu” nipäcunmi.

cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

<sup>13</sup> Amcunañatac, chalapacü-masicuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu.

<sup>14</sup> Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. <sup>15</sup> Ñatac chínicuywan'a ama-ari licaychu aśhwanpa cuyacuywan aylluyquitanu anyapaycuy.

*Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>16</sup> Cananñatacmi jawcallachu cawsachï Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcushunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

<sup>17</sup> Llapa lulumuynichu lulaśhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

<sup>18</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

## Timoteoman Pablo Punta Cartacusshan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel cashta, papäninñatac mana-Israel cashta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yaçhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yaçhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prísulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yaçhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

<sup>1-2</sup> Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi caçhan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyamuc. Caynu puydi caçhan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amçu caycuchun.

### *Camachicuycu yaçhachicücunäpimi anyapan*

<sup>3-4</sup> Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yaçhachicunäta callpawan miçhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima cashta cashtantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacä talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycushanchicta manamá yanapanchu. <sup>5</sup> Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan shun'unwan sumä chalapacuyinwan cuyanaculcänapämi. <sup>6</sup> Ñatac jinapacunanpitä chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. <sup>7</sup> Masqui Moisespa isquirbishanta yaçhachituculpis chay sumä chalapacüsha willashancätapis manamá tantianpischu.

<sup>8</sup> Yaçhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycushä allin cashanta. <sup>9</sup> Camachicuycä manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyü-cunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitaücunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, <sup>10</sup> mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. <sup>11</sup> Rasunpa, alawäsha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäshanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycä.

### *Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun*

<sup>12</sup> Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiman çhulaycamäshanpitam. Cay lulaypa chalapacü cashta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. <sup>13</sup> Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticächaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. <sup>14</sup> Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuycunawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

<sup>15</sup> Cay limay chalapacunamá, lluytis çhasquiycunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayä. <sup>16</sup> Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynupam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunawan imanuy caycushantapis.

<sup>17</sup> ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yaçhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycusha alawaäsha cachun! ¡Chaynu cachun!

<sup>18</sup> Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannül-lam cayan. Chayman yalpacacul sumäpa cachacu-yupay shaycuy Diosninchicpa

yačhachicuyninta bälíchínayquipä. <sup>19</sup> Chalapacuyniquíchu masísu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy šhun'uyquíchu rasun uywašhayquica nishušhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yačhachicuycäta mana awnipäcušhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. <sup>20</sup> Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nuna-cunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanašhpa maquinmanmi čhulaycülü.

## 2

### *Juntunacuyninču imanuy caycälinanpämi niycun*

<sup>1</sup> Puntallactá anyapaycälic, lluypita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. <sup>2</sup> Caynu mañaculcay mastá mandacücunäpi puydicunäpi, chuya šhun'uyülla Tayta Diosta rispitašhtin allin jawcallaču cawsanapä. <sup>3</sup> Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa šhun'unpänümari. <sup>4</sup> Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. <sup>5</sup> Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. <sup>6</sup> Chaynümi unanchašhan timpuču camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman čhulacušhanwan. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Dios puydi cačanpä yačhachininpä čhulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

<sup>8</sup> Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya šhun'uyülla, mana čhinipänacullal, rabyapänacullal. <sup>9</sup> Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüšha cayllactá ucu-pacuyalcächunchu; ñitac sumä čhaniyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyašhtin cacuyalcächunchu. <sup>10</sup> Ašhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lishisa capäcunman Diospa sirbinin capäcušhanmannuy.

<sup>11-12</sup> Jinaman yačhachicuy üra walmicunaca sujitacüšham šhun'ullanču éhasquipä-cunan. Manam piritishachu wayapäta yačhachitucunan ni mandätucunan.

<sup>13</sup> Cay pachap allaycuyninču Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. <sup>14</sup> Manatacmi Adanchu Satanašhwan ingañachicüca, sinu'a walmin Evam pishi šhun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. <sup>15</sup> Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninču masísu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicušhanpamari.

## 3

### *¿Caminaycüca imanuyimi canman?*

<sup>1</sup> Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunächu caminaycü cayta munäcá, allin rispitanalulaymi. <sup>2</sup> Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, lluyppis allinpa licašha, rispitašha, wasinču jamachí, yačhachinanpä yačhayniyümi. <sup>3</sup> Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta ashiyächu, ñitac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, ašhwanpa allin šhun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümá. <sup>4</sup> Jinaman wasinču sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispítuyü-camam. <sup>5</sup> (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yačhäcá ¿imanuy-patan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?) <sup>6</sup> Manatacmi chaylälä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yačhätuculcul nunatuculcul Satanašhcänüpis cäraycunanpä palpülunman. <sup>7</sup> Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpapis allinpa licašhannin caycunman, mana jamuyäšha cananpä jinal supaypa trampañman mana palpuyänanpä.

### *¿Yanapänin imanuyimi canman?*

<sup>8</sup> Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis canman: lluypa allinpa licašha, limalicušhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, ñitac mana allincunallawan



illayta chalaypi wañuyá. <sup>9</sup> Aśhwanpa Dios camalaycachimäshhanchiccunäta mana ish-cayyällal allin śhun'uwan licaycücunam. <sup>10</sup> Mayantapis ćhulananchicpä allin cawsaynin-talämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä ćhulalpuna.

<sup>11</sup> Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imaćhüpis chalapacuna.

<sup>12</sup> Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycümü canman.

<sup>13</sup> Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allin pam licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacuśhanpítapis.

<sup>14-15</sup> Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui śhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä ćhämuptí Tayta Diospa wasinćhu chalapacücunaca imanuyta cawsanapäpis yaćhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuyćpä simintunmi, wasip paradirunmi. Śichuś cay śhamuna muyuncunäćhu mana ćhämul'a apachicayämü cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyta caminaycunayquipäpis. <sup>16</sup> Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;

Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.

Anjilnincunäpapis licaśham cala.

Jinantin pachämanpis willaśha captinmi lluy chalapaculćala;

Janay pachäćhu altumantacmi julayćälilapis.

#### 4

##### *Śhamü timpucunaćhümi mana allin yaćhachicuna licalimun'a*

<sup>1</sup> Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: “Camacay timpucunaćhümi chalapacuyta caćhaycul mana allin pantachi ispiritucunap yaćhachicuynincunacta aticulcan'a” nil. <sup>2</sup> Chaycunacta yaćhachicunaca ishca y cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; śhun'un pasaypi lumiyäśhañam cayanpis. <sup>3</sup> Nunacunaca casaraculćananta mićhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunapäpis mićhaculcanmi. <sup>4</sup> Tayta Dios lluy camasħhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul ćhasquiptinchic'a. <sup>5</sup> Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäśhañamari.

<sup>6</sup> Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaćhachil'a Jesuspa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacuśhanchicćhu yaćhachimäshhanchicta sumä cäsucul wiñaycuśhayquita camalaycachinqui. <sup>7</sup> Nätac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; aśhwanpa chuyalla canayquipä yaćhapacuy. <sup>8</sup> Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaćhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaćhapacuśhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a aśhta janay pachäcamapämi.

<sup>9</sup> Cay limay'a chalapacunamá, lluy ćhasquiycunamari. <sup>10</sup> Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämari, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

<sup>11</sup> Canan caycunacta camaycachilmi yaćhaycachinqui. <sup>12</sup> Nätac müsü cayniquićhu mana-cäpa ama licachicuychu. Aśhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquićhu, purtacuyniquićhu, cuyacuyniquićhu, chalapacuyniquićhu, allin chuya śhun'u caycuśhayquićhüpis. <sup>13</sup> Nätac ćhämünäcama lluyćhüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yaćhaycachiy, caminaycuy. <sup>14</sup> Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquinta ćhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.

<sup>15</sup> Chaycunaćhümi muspayniquipis caycunan; chaycunaćhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycuśhayqui camalaycunanpä. <sup>16</sup> Ñatac sumäta licacyucuy quiquiuitapis allin yaćhachicuycätapis, jinal chayćhu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalñiquicunapis ampis cäraycuśha caypi salbaculcanqui.

## 5

*Lluypä anyapaycuynin*

<sup>1</sup> Ñatac yaśhacunäta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy taytactayupay, müsucunätapis quiquinchicpa śhullcanchiccunactanuy, <sup>2</sup> chacwaśhcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

<sup>3</sup> Chaynütac japanyäśha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. <sup>4</sup> Śichuśh chay japanyäśha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yaćhaycälinan. Cay lulaycuycä allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi. <sup>5</sup> Ñatac rasunpa japanyäśha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. <sup>6</sup> Aychanpa munayllanćhu pulicü japanyäśha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüśhaña Diospä cayan. <sup>7</sup> Caycunacta yaćhaycachi mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: <sup>8</sup> quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinćhu cäcunäpi mana ucupacücä, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

<sup>9</sup> Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta ćhunca watayüpi janaman japanyäśha walmicunactam. <sup>10</sup> Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicü-cunacta wasinćhu jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

<sup>11</sup> Ñatac lasacćhu japanyäśhacunätam ichá listaman ama ćhulanquichu. Paycunä aychanpa munaynin talcämuptynmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. <sup>12</sup> Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. <sup>13</sup> Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. <sup>14</sup> Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcänan, jinal wasinćhu wawincunacta atindichun, ama-ari ćhinimäninchiccunawan limachicuyächunchu. <sup>15</sup> Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

<sup>16</sup> Ñatac chalapacücunaca wasinćhu japanyäśha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalćha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäśhacunäta licaycälin'a.

<sup>17</sup> Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yaćhachicunätawan willacücunätam. <sup>18</sup> Isqirbishancunaćhümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaśhanpi ćhasquinanmi” niyan.

<sup>19</sup> Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. <sup>20</sup> Rasunpa mana allincälläćhu cayaptinmi ichá llapanpa puntanćhu anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

<sup>21</sup> Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

<sup>22</sup> Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru ćhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

<sup>23</sup> Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay bínullacta upyalpuy.

<sup>24</sup> Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mučhüchisha cananpä; Juccunäpañat-acmi chaypilä camalacachicun. <sup>25</sup> Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuśham can'a.

## 6

<sup>1</sup> Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyásha cananpä. <sup>2</sup> Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyaśhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycun-acta yačhachil-ari limapaycuy.

### *Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan*

<sup>3-5</sup> Jesusninchicpa allin willacuynin yačhachishanchiccäman ñatac allin cawsayman-nüpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüśha mana yačhayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincäču'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

<sup>6</sup> Sumä čhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycawan capuśhancällawan jawcalla caycuy. <sup>7</sup> Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nítac imactapis apaśhuntacchu. <sup>8</sup> Ñatac micunanchicpä, müdacu-nanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. <sup>9</sup> Čäniyu cayta wañupacü-cunacá imaymana munayninwanmi čhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. <sup>10</sup> Illaycäču śhun'unchic caśhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupacul-cäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

### *Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan*

<sup>11</sup> Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquiču allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. <sup>12</sup> Cachacu-yupay girraču girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cačhaycuychu. Chaypä Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. <sup>13</sup> Canan lapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: <sup>14</sup> Cay nishäcunäta mana iwillal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. <sup>15</sup> Tayta Dios unanchaycuśhan timpučhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydinca, <sup>16</sup> imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchiču yačhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nítac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

<sup>17</sup> Ñatac cay pachäču rücu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha ni čäninman chalapacüśha atinidu mana cayalcänapä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. <sup>18</sup> Rücu capäcuchun allin lulaycunäču, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuychüpis. <sup>19</sup> Chaynücunacta luläcá siguracuyanñam juc timpučhu Dioswan cawsaycäman čhänanpä, jinalčhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsay-cäman čhapäcun'a.

*Limapaytam camacalpun*

<sup>20</sup> Canan'a, Timoteo, uycushuſhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yačhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. <sup>21</sup> Chayta aticunämi waquinnincuna chalapaculcäſhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amčhu caycuchun. Chaynu cachun.

## Timoteoman Pablo Ishcay Cartacushan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wíchalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuftinmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa cáhannuy masísu shaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yačhaśhancächu shaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wíchaläśhancächu lluy-yupay cáhycäläliptinpi Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan cáshantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman julucun.

<sup>1</sup> Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamáshanchicpa munaśhanmannuy cácami limaycamuc. <sup>2</sup> Chuli-yupay cayaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amču caycuchun.

### *Allincächu masísu tacyaycunanpämi callpachaycun*

<sup>3</sup> Chuya shun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú. <sup>4</sup> Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuya munayá cushicunanchicpä. <sup>5</sup> Ya'a allictam shun'üchu yačhá allin chalapacuyniyu cáshayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. <sup>6</sup> Yalpay-ari umayquiman maquíta chulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Cananari paypa maquinču canayquipä masta-masta quiquiquita chulacuy. <sup>7</sup> Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic chinaśh canapächu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

<sup>8</sup> Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nítac pay-laycu wíchaläśhápispis. Aśhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá. <sup>9</sup> Paymi salbaycul payllapña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. <sup>10</sup> Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic shamúśhanwan canan licaycachimanchic. Pay shalcamuśhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamáśhanchicta willaycamanchic. <sup>11</sup> Cay allin willacuyta willanapämi, yačhachinapämi Tayta Dios cáchamäla. <sup>12</sup> Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacushäta tuquicta yačhaculmi. Yačhayätacmá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis chulaycuptí munaśhanmannuy licaycunanta.

<sup>13</sup> Cay allin willacuy yačhachishäcänuy ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cayaśhtin. <sup>14</sup> Ya'anchicchu cá Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cáacunäta maquiquiman chulaycuśhuśhayquita sumäpa licacuy.

<sup>15</sup> Yačhaśhayquinüpis Asia-läduču chalapacü-masinchiccunam un'äläliman; ¡caynütacmi Figelowan Hermogenespis! <sup>16</sup> Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wíchaläśhápítapis mana pin'acullal. <sup>17</sup> Aśhwanpa Romaman chaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla. <sup>18</sup> Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninču caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesoču cayaptinchic maynu yanapämáśhanchictapis.

## 2

<sup>1</sup> Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayniníchu callpanchacuy. <sup>2</sup> Achca nunacunanap ñawpäniníchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nuncunäman ya'chaycachiy. <sup>3</sup> Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunächu ñacaycuy. <sup>4</sup> Cachacuman yacyülul'a manam juc licchá lulaycunaman'a miticunchu. A'áshwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun. <sup>5</sup> Chaynütacmi llallinacuypä cürri'cunäpis ninacu'shanmannuy mana lulal'a primunta mana éhasquinmanchu. <sup>6</sup> Jinaman'a éhacláchu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta éhasquin. <sup>7</sup> Cay nishäcunäta shun'uyquiman éhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

<sup>8</sup> Jesusninchic shalcamushantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi cashantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. <sup>9</sup> Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadináshalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadináshachu cayan. <sup>10</sup> Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclashancunalaycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

<sup>11</sup> Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsashunpis.

<sup>12</sup> Mana jucmanyállal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnuníchu caycu'shun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamashunmi.

<sup>13</sup> Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

*Allinpa licaycu'sha sirbica caynümi*

<sup>14</sup> Ñatac chalapacü-masinchicunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa éhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jáchinacuyalcänanpä. Chay jáchinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, a'áshwanpam uyalicunäta ishcayyachinchic. <sup>15</sup> Imanuyya aycanuyypapis allin tincüllanman lulaycü cashayquita Dios licaycu'shunayquipä callpanchacuy. Chaycha éhasquiycu'shunqui imapitapis mana uyshuyca'chayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta ya'chaycachita.

<sup>16</sup> Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita a'áshucuy. Chaycuna masta-masta mana allincállamanmä liyalcan. <sup>17</sup> Chay ya'chachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. <sup>18</sup> Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañücuna shalcämünñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu áshayca'chapäcu'shanwanmi waquinnincunap chalapacuyñinta mana cashanman muyuyächin. <sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyulí simintuctanuy cay pachäman limayñinta éhulala. Limayniníhümi caynüta niyan: "Dios'a lisiinmi mayancuna paypa cashantapis"✠ chaynütac: "Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpispis a'áshuculcay" niyan.

<sup>20</sup> Má, jatun wasíchu manamá illayllapíchu nítac ürullapíchu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupípis, allpapípis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunapä. <sup>21</sup> Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacüca Jesusninchicpa ima allin lulaypápis sirbichicunammi caycun'a.

<sup>22</sup> Chaynütac müsucunap aychanpa muna'shanta lulaycunapi ayil, a'áshwanpa allincälacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacucyáta, cuyacucyáta, jawca allin cawsaycucyáta tucuy shun'uwan Jesusman chalapacücunäwan cuscari jicutaycuy. <sup>23</sup> Ñatac ima'chüpis mana yanapä luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyalla'chümi camacan. <sup>24</sup> Jesusninchicta sirbínin nunañatacmi ichá pilyalla'chu mana puliyanmanchu. A'áshwanpam lluywanpis allin caycunman, ya'chachinanpápis shimillaníchu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyaniyu caycunman. <sup>25</sup> Llampus

✠ 2:19 Nm 16.5



shun'uwantacmi allinpa anyaycunan éhñicünincunactapis “Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmancha” nil. <sup>26</sup> Chaynüpäch paycunapis Satanaşhpa munayninchu éhñalalaycal munayninta lulapäcuşhanpita ayipämun'a.

### 3

#### *Camacay timpucunächu nunacunaca caynümi can'a*

<sup>1</sup> Chaynütacmi şhamü camacay timpucunächu sumä sasachacuycuna licalimunanta yačanayqui. <sup>2</sup> Chaychümi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lücuyäcuna, nunatucüshacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis. <sup>3</sup> Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jucpa waşhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta éhñicücuna, mana llaquipayniyücuna, <sup>4</sup> ipanchäcuna, chapituncuna, yaçhätucüshacuna, Tayta Diosta cuyapäcunantä aychallanpa munayllanta cuyäcunämari capäcun'a. <sup>5</sup> Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis şhun'unchünatacmi ichä imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischu.

<sup>6</sup> Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuşhacuna. <sup>7</sup> Yaçhaycaçhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapäcunchu. <sup>8</sup> Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran şhalcapäcula, chaynümi cay nunacunäpis rasuncäpa cuntran şhalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyücunallam, Diospapis mana licayta munaşhanñam. <sup>9</sup> Natac manamari mastä abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanüpis luclu capäcuşhanta tantiachicälälin'am.

#### *Imaymanactam anyapan*

<sup>10</sup> Natac am Timoteo, tuquictam yaçhayanqui yaçhachicuynita, imanuy cawsaynita, ima munaşhata, chalapacuynita, mana jucmanyällal caycuşhata, cuyacuynita, pasinsiyaitapis. <sup>11</sup> Yaçhanquitacmi Antioquiaçu, Iconioçu, Listraçu maynu aticäçhapämäşhantapis ñacachipämäşhantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamäla. <sup>12</sup> Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacä ñacaycunactam pasapäcun'a. <sup>13</sup> Natac ingañacü mana allincunacä masta-masta mana allinmanmi çhapäcun'a; ingañaycaçhayalpis ingañanaculcan'atacmä. <sup>14</sup> Amñatacmi ichä yaçhaşhallayquiçu, rasun caşhanman chalapacuşhallayquiçu sumäpa şhaycuy, rasunpa mayancuna yaçhachishuşhayquitapis tuquicta yaçhayalñä. <sup>15</sup> Uchuyllayquipitacmi yaçhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbaşhuşhayquitapis yaçhanquimari. <sup>16</sup> Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yaçhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. <sup>17</sup> Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunapä cayalcan.

### 4

<sup>1</sup> Natac Tayta Diospa puntançu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä şhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntançhümi çhuncay-çhuncay cayta niycuc: <sup>2</sup> Allin willacuycäta allin mana allin timpuçhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yaçhaycachiypis. <sup>3</sup> Natac cay allin yaçhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu çhämun'am. Aşhwanpam juc licchä yaçhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuşhan yaçhachicücunacta ashipäcun'a. <sup>4</sup> Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucälälin'a. <sup>5</sup> Amñatac ichä yaçhayniyu ima aycaçhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

<sup>6</sup> Ya'apãñatacmi ichá wañuná ji'acaycayãmunña; licuná üra janächüñam cacuyan. <sup>7</sup> Tucuy bidächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; éhãñacãman'a éhãlüñam; chalapacuyñichüpis masisum tacyayculá. <sup>8</sup> Yachãmi Duyñunchic tincüninman licaycü caşhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucushãpita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcãcunãtapis.

*Yanapãnanpämi mañacun*

<sup>9</sup> Imanuy aycanuypapis licaycüní wala şhalunllañari şhamuy. <sup>10</sup> Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cãnincunacta ama-pacha niyalmi cáhaycamal Tesalonica malcãta pasacun. <sup>11</sup> Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayñichu yanapãmãnanpä allinmi canman Marcos; puşhacalcamullay-ari. <sup>12</sup> Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cáhãlü. <sup>13</sup> Şhamul'a Troas malcaçu Carpop wasinçu patacãmuşhä caputillãta apacalcamullay, chaynütac librullãcunactapis, mastá calaşh utaçu lulãşha librüllãta.

<sup>14</sup> Ñatac jïrru tacã Alejandrom imaymana mana allinta lulamãca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. <sup>15</sup> Paypita ampis cuydacuy, yaçhachishanchicpa cuntranmä sumã şhãlcülun.

<sup>16</sup> Puydicunap maquinman çhaycachimaptin wamã limalicuynichu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallãtam lluy cáhaycãlãliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullãchunchu. <sup>17</sup> Jesusninchicmi ichá yanapaycamãla callpanchaycamãla allin willacuynin llapan mana-Israelcunãpis uyaliycãlinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamãla. <sup>18</sup> Tayta Diosninchicmä ima mana allinpïpis licaycul libraycaman'a, gubirnunman puşhacamãnancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

*Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>19</sup> Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinçu cãcunãtapis. <sup>20</sup> Erastoñatacmi Corinto malcaçu quïdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayãta Mileto malcaçu cáhaycamú. <sup>21</sup> Ñatac tamyã timpuman manalãpis yaycuşhanchiccãmari imanuyppapis şhamuy. Cayçu Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayçu chalapacü-masinchiccunam limaycãlimuşhunqui.

<sup>22</sup> Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipãcuynin llapallayquiçu cachun. Chaynu cachun.

## Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyti willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapäla. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocata caśhaycäla, cäninman-cama tuquicta chulaycul caminaycunapä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycäca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitaculcänanpäpis.

<sup>1-2</sup> Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caśhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caśhamäla aclaśhancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycachä willacuyta yaśhaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. <sup>3</sup> Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuchü “Caymi lulanayqui” nil allin willacuyta camalaycachinapä caśhamäla.

<sup>4</sup> Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walaśhní canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

### *Caminaycünaca imanuy capäcunanpäpis*

<sup>5</sup> Chay Creta malcachu caśhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama chulapunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunapä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan chulaycunayquipämi. <sup>6</sup> Cay caminaycäca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacücamam, jinaman munaśhanchu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. <sup>7</sup> Cay caminaycäca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycäca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüśhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nütac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. <sup>8</sup> Aśhwanpam canman: wasinchu jamaycachä, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, Tayta Diosllanchipä cawsaycü, quiquina sujitacüpis. <sup>9</sup> Chaynütac yaśhachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman chulaycü canman, juccunactapis yaśhaycachinapä, chaynütac cuntraçücunäwanpis sumä tincunapä.

<sup>10</sup> Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastá chay Israel caśhta aychanchicchu siñalachicuyti wañuyäcunämi. <sup>11</sup> Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaśhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaśhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis. <sup>12</sup> Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: “Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam” nil. <sup>13-14</sup> Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaśhachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyinichu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaśhaśhan cuintuncunacta camachicuyinincunacta mana cäsuculcänanpä. <sup>15</sup> Natac allin śhun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi śhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichä imapis mana allinlla, aśhta pinsayninpis, pasaypi anla śhun'uyüllañam cayan. <sup>16</sup> “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichä mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chünisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

<sup>1</sup> Amñatac ichá allin ya'chachicuymannu ya'chaycachiy. <sup>2</sup> Ya'asha wayapacunaca capacunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuynin'chüpis cuyacuynin'chüpis pasinsiyainin'chüpis masisu tacyaycälimi.

<sup>3</sup> Chaynütac ya'asha walmicunäpis capacunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wa'asha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, a'ashwanpa allincäta ya'chachicü-camam. <sup>4</sup> Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta ya'chaycachinan. <sup>5</sup> Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta ya'chaycachinan. Chay'cha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

<sup>6</sup> Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapacunanpä. <sup>7</sup> Am'a lluy ima'chüpis sumä allin licachipäri caycuy. Ya'chachilpis tincullanman rascüllacta sumäpa ya'chaycachiy. <sup>8</sup> Imam cäcällactatac willacuy; chay'cha ch'nicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcushunayqui can'achu.

<sup>9</sup> Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, shun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capacunanpäpis. <sup>10</sup> Amatac patruncunap imantapis chalayäpuchunchu, a'ashwanpa chalapacuna capäcuchun. Chay'cha Salbamäninchic Tayta Diospa ya'chachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchina.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nuncunäta salbaycunanpä. <sup>12</sup> Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllan'chu cawsachimanchic. <sup>13</sup> Jina'shancamam sumä wa'upacushanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. <sup>14</sup> Paymi ya'anchic-laycu wa'uycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wa'upacuyalcänanpä.

<sup>15</sup> Chayurá caycunacta ya'chachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsü canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

### 3

#### *Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan*

<sup>1</sup> Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capacunanpäpis. <sup>2</sup> Jinaman mayanpa washantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. A'ashwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

<sup>3</sup> Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullucama, pantäsham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquin'chu chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincälla'chu, läga caylla'chu, ch'nicu'shtin chaynütac ch'inisha lluytapis cawsalanchic. <sup>4-5</sup> Jinapinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbamälanchic. Manam allinta lula'shanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan shun'unchicta pa'aycul mu'shüpi näsichimälanchic, mu'shü cawsayta uycamänanchicpä. <sup>6-7</sup> Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta\* uycamanchic limalicamä'shanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipaynin'chu ya'anchicwan ca'shan allinpa licaycamä'shanchicpam. <sup>8</sup> Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchicunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluytäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

<sup>9</sup> Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämani. <sup>10</sup> Chaymi

\* 3:6-7 llimpay-llimpay: Waquincuna'chu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. <sup>11</sup> Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

*Camacalpunanpä limaycun*

<sup>12</sup> Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cáchamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyypapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu cáshancama cayta munayá. <sup>13</sup> Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipáshayquiáhu yanapaycuy, biájináhu imapis mana pishiyacunapä. <sup>14</sup> Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulatorya yáchapácuchun pishipacücunätapis yanapaycunapä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

<sup>15</sup> Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimushunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

## Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yačhä Filemonman cartacun. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcālam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapartin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yačhaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin čhasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña čhasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

<sup>1-2</sup> Jesusninchic-laycu wičhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycālimuc am cyaśhá lulawshī-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapāpis, allin willacuychu cā cachacu-masinchic Arquipopāpis, jinaman wasiquičhu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapāpis.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun*

<sup>4-5</sup> Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuyničhu sulpäta uycú. <sup>6</sup> Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. <sup>7</sup> Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap śhun'uncuna achicalcüşha cayan.

### *Onesimopämi Pablom mañacun*

<sup>8-10</sup> Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinipis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wičhalayalpis, chuli-yupay cā Onesimopämi ruygacuc. Pay wičhaläśhächümari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. <sup>11</sup> Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampāpis ya'apāpis allinña.\* <sup>12</sup> Chayurá paychu śhun'ú caśhancāta cutiyächimupti'a, quiquitanuy čhasquiycuy.

<sup>13</sup> Ya'apitá munāman Jesusninchic-laycu cay wičhaläśhācāchu pudirniqui yanapāmānanpāmi cala. <sup>14</sup> Masqui caynu pinsalpis shimiqui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa quiquiqui śhun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cāhaycuyac. <sup>15</sup> Nātac Onesimo ichāch ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunanpä. <sup>16</sup> Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlāmi; cuyay śhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampá mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.

<sup>17</sup> Chayurá lulawshī-masiquipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy čhasquiycuy. <sup>18</sup> Sīchuśh anwan mana allinta lulāluptin'a ütac imayquitapis chalāluptin'a ya'acta mañamay. <sup>19</sup> Cayta ya'a Pablom quiqui maquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui bīdayquitalä dibiyāmptiquipis chayta mana yalpachillalmá. <sup>20</sup> Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniyniquiwan. <sup>21</sup> Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpitapis mastalā lulaycunayquita yačhayalmari.

<sup>22</sup> Nātac jinaman'a, cay watucü śhamunāpä Taytanchicta mañaculcāśhayquimanmi chalapacü. Chayurá jamaycachimānayquipāmi allichacuchcanqui.

### *Camacalpunanpāmi limaycun*

\* 1:11 allin: Griego limaychu'a Onesimop śhutin “allin čhaniyu” ninanmi.



- <sup>23</sup> Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wi'chalä-masí Epafraſmi limaycamuſhunqui.
- <sup>24</sup> Chaynütacmi lulawshí-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycälimuſhunqui.
- <sup>25</sup> Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcuna'chu caycuchun. Chaynu cachun.

## Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüśha capäcula. Chay chalapaculcäśhanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cačhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäśhañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuptinpis Jesusllanchicman masısu chalapacuşhun niyan.

### Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi

<sup>1</sup> Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla. <sup>2</sup> Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. <sup>3</sup> Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllumari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa allilädunman taycucuycula. <sup>4</sup> Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpítá. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

<sup>5</sup> Má ħpı anjiltatan Dios:

“Anmi chulı canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”<sup>☆</sup> nila?

Manatacmi pı anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulı can'a”<sup>☆</sup> nil nilachu.

<sup>6</sup> Ñatac wamä chulinta cay pachäman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Anjilcunapítam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”<sup>☆</sup> nil.

<sup>8</sup> Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnılláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

<sup>9</sup> Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhınicunqui.

Chaymi Tayta Diosnıqui lluy cusca cä masannıquicunapítapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycuśhulanqui”<sup>☆</sup> nil.

<sup>10</sup> Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

<sup>11</sup> Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

<sup>12</sup> Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”<sup>☆</sup> nil.

<sup>13</sup> Ñatac, má ħpı anjillactá Diosninchic:

“Cay alliniläduman taycacamuy čhıniñıquicunacta čhaquiquiman uyshuycachimunäcama”<sup>☆</sup> nil nilatan?

<sup>14</sup> Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä cačhamuşhan ispiritucunallamari.

☆ 1:5 Sal 2.7 ☆ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ☆ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ☆ 1:7 Sal 104.4 ☆ 1:9 Sal 45.6-7  
 ☆ 1:12 Sal 102.25-27 ☆ 1:13 Sal 110.1

## 2

*Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun*

<sup>1</sup> Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jućhuycaćhayänapä. <sup>2-3</sup> Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mućhuycaćhaptin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuypi ¿imanuypaćh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpällichimälanchic. <sup>4</sup> Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

*Jesusmi ya'anchicmannu muyula*

<sup>5</sup> Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu ćhulaycula. <sup>6</sup> Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämānayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimānayquipä?”

<sup>7</sup> Anjilcunäpīpis mas mīnus camaśha cayalpis ¿sumä-sumä allinninwan altuman juluy-cuywanlämi waytaycällichimälanchi!

<sup>8</sup> ¿Lluy lluytam maquiman ćhulaycälimälanchi!”<sup>☆</sup> nil.

Tayta Dios maquinman lluyta ćhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis. <sup>9</sup> Chaynu captin-pis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus ćhulaycuśha caśhanta, wañuy-cäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. <sup>10</sup> Lluy imactapis lulaycū uywaycū Tayta Dios Jesusta ñacayman caćhaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycū Caminaycücäman licälila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta ćhasquiycälinanpä. <sup>11</sup> Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapimi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta. <sup>12</sup> Isquirbishacunaćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, śhullcäcunaćhu ampitam willacuśhä; juntunacuycunaćhüpis taquicunawanmi alawaśhayqui”<sup>☆</sup> nil.

<sup>13</sup> Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamāśhan chulicunawanmi”<sup>☆</sup> nil.

<sup>14</sup> Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinćhu cachī Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä. <sup>15</sup> Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul ćhänäśha cawsäcunäta julaycamälanchic. <sup>16</sup> Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycūchu śhamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. <sup>17</sup> Chaymi lluy imaćhüpis ya'anchic śhullcancunanülla caycunan cala Diosta sirbīninćhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis. <sup>18</sup> Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman ćhulaycuśha cayalmari, pruybaćhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

## 3

*Jesusmi mas puydininlä Moisespīpis*

<sup>1</sup> Chayurá chalapacū-masīcuna, japäćhäśhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi caćhan Jesusninchicta umanchicćhu-ari

uywaśhun. <sup>2</sup> Moises Diospa wasin'chu lluy lulaycunanpä chalapacuna caśhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancächu chalapacuna cala. <sup>3</sup> Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licaśha quiquin wasipitá, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycuśhalä Moisespitá. <sup>4</sup> Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulaśham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcá. <sup>5</sup> Moisespa lulaynin śhamücunächu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulaynin'chu chalapacuna cayalpis uywayllamari. <sup>6</sup> Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa aylluncunächu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, śhamücunäta alcayal'a.

*Ama ishcayyäśha capäcuychu*

- <sup>7-8</sup> Chayurá sumäta uyaliycuśhun Chuya Ispiritu cay nishanta:  
 “Canan-pacha uyaliculcal'a, śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunächu cuntran śhalcalcälil pruybaycaśhamäśhannu'a.  
<sup>9</sup> Chaychümi pruybaycaśhapämäla, masqui tawa ćhunca wata lluy lulaśhäta licayalcalpis.  
<sup>10</sup> Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilá: ‘May supayćhüpis śhun'un pantäśham pulipäcun; munaśhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.  
<sup>11</sup> Chay piñacuyni'chümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”<sup>☆</sup> nila.  
<sup>12</sup> Chayurá licaculcay, chalapacü-masücuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin śhun'uyu, ishcayyäśha-cama cayalcaychu. <sup>13</sup> Aśhwanpa “canan-pacha” caśhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi śhun'üśha mana cayalcänayquipä. <sup>14</sup> Śichuśh allaycuśhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycuśhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. <sup>15</sup> Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran śhalcücunänu'a”<sup>☆</sup> nil.  
<sup>16</sup> Canan má, tantiaycuśhun: ¿P'icunatan nishanta uyaliyalcalpis śhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan awquillunchiccuna cala?  
<sup>17</sup> Tawa ćhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüśha cayäla? ¿Manachun chunyänincunächu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan? <sup>18</sup> Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. <sup>19</sup> Chayurá ishcayyäśha capäcuśhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

*Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi*

- <sup>1</sup> Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimancho. <sup>2</sup> Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyaliyacuśhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana ćhasquiycaptinmä. <sup>3</sup> Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:  
 “Chayurá, piñacuyni'chümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyni'man yaycapämun'achu’ ”<sup>☆</sup> nil nishancäman.  
 Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäśhanwanmi lulaynin camacäla. <sup>4</sup> Jucnin'chu'a ¿manachun anćhishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anćhish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? <sup>5</sup> Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuśhäman yaycapämun'achu” nil.  
<sup>6</sup> Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbisha'chu:  
 “Canan-pacha, uyaliculcal'a śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”<sup>☆</sup> nila.

<sup>8</sup> Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yacachiptin'a manañcha yapa limayanmanchu cala. <sup>9</sup> Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. <sup>10</sup> Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yacücunäpis lulayninchicpi jamacuśhun. <sup>11</sup> Chayurá limalicuśhanman yacuncapä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicücunäpa laśhchunman mana liyänapä.

<sup>12</sup> Tayta Diospa limaynin'a cawsäyämi sumä munayniyümi ishcaynin lädun afiläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchiccama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic śhun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. <sup>13</sup> Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuśha canmanchu. Lulaśhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

#### *Jesusmi puydi sasirdütica*

<sup>14</sup> Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yacuptinmi chalapacuyinchicchu masisu tacyaycunanchic. <sup>15</sup> ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. <sup>16</sup> Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuyacuśhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

## 5

<sup>1</sup> Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunapä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. <sup>2</sup> Chaynütac quiquin puydi sasirdütispis pishi callpayu calmi mana yačhacunätapis, pintíshacunätapis llampu śhun'uwan yanapaycunman. <sup>3</sup> Chaymari quiquinpispis ñatac malcap juchanpispis uywap yawarninta uycunan.

<sup>4</sup> Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá chulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnupis Diospa aclaycuśhancunällam chulaycuśha. <sup>5</sup> Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu chulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyinispis sasirdüti cayninispis Diospimi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”<sup>✠</sup> nil.

<sup>6</sup> Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”<sup>✠</sup> nil.

<sup>7</sup> Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyninwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi. <sup>8</sup> Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. <sup>9</sup> Chaynüpa sumä allincäman chalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. <sup>10</sup> Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic chulaycula.

#### *Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman*

<sup>11</sup> Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiču mana tacyaptinmari. <sup>12</sup> ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyinpa ushyanllancunactalämi caśhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. <sup>13</sup> Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam. <sup>14</sup> Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

## 6

<sup>1</sup> Chayurá Jesupi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman chulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi,

Diosman chalapacuycunällapi, <sup>2</sup> chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañucuna šhalcamunancunällapi, ni cāraycamānanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayāshunchu. <sup>3</sup> Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunātapis yačhaycušhunmi.

<sup>4-6</sup> Uyalipāmay-ari am Tayta Diospa sumā acchinta lisicunaca, janay pachāchu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsacunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui cašhanta yačhacunaca, jinaman šhamü timpupi sumā munaycāta lisicunāpis. Yan'al-lātac mayanniquipis rasunpa japāchacālālinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuymān cutiyacamunayquipā can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacat-apäcušhannuy lluypana ñawquin jalutacušhannuyimi cayalcanqui.

<sup>7</sup> Má, čhaclaman tamyaca čhaptin allicta wayülüptin'a lulacūca Tayta Diospi allinnintam čhasquiyacun. <sup>8</sup> Ñatac ulacunallacta cašhacunallacta wayülüptin'a manam imapāpis bālinchu; mana allinpa licaycušhalāmi canpis. Jinalmi cañaycušha camacan'a.

<sup>9</sup> Canan, cuyāshācuna, masqui chaynu limapaycāliptipis, amcunapitā alcapacū chay čhaclanuy mana capācunayquitam. Ašhwanpamā salbašha capācušhayquipi allincunāta alcaycālī. <sup>10</sup> Tayta Dios tincūninman licaycūmari. Chaymi pishipacū chalapacū-masiquicunacta jinalla yanapaycālishayquiwan Tayta Diosta cuyapācušhayquita mana un'an'achu.

<sup>11</sup> Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycācama jinalla lulaycālinayquitam munaycālī. Chaynu lulayalča alcapācušhayquicunāta rasunpa čhasquiycālinqui. <sup>12</sup> Amari illaculcaychu; ašhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyāninpa limalicamāšhanchiccāta čhasquicunāta atiycālichiy.

#### *Diospa limalicušhan'a chalapacunam*

<sup>13</sup> Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa šhutinta čhulaycul šhaycaycachil Abrahamman limalicula: <sup>14</sup> “Rasunpa allincāllactam uycušhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishā” nil. <sup>15</sup> Abrahamñatacmi pasinsiyāninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicušhanta čhasquiycula. <sup>16</sup> Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydita čhulaycul šhaycaycachilmi limalicuyñinta tacyalpachin. Chaynu limaliculcāšhanman'a manañam ima ninacunān canñachu.

<sup>17</sup> Má, chay limalicuyta čhasquicunātam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicušhanta mana muyulcachinanpā. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a šhutintapis šhaycaycachilam <sup>18</sup> Chayurā cay ishcayninču Dios mana articušhanta yačhayalñā, paywan allin cašhanchicta siguracul wiñay cawsay alcašhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchāmanchic. <sup>19</sup> Cay chalapacuyninchic ishtacanūmi almanchicta sumā masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumā chuya chuya wasi lulīninčhülā canpis. <sup>20</sup> Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycušhanwanmi Melquisedecñupis puydi sasirdüti wiñay simripā caycun.

## 7

#### *Jesumi Melquisedecwan tincuycachisha*

<sup>1</sup> Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacūnin, Sumā Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacūcunacta llallilcul cutiyāmušhanman talipalcul allin cananpā mañacapula. <sup>2</sup> Paymanmi Abraham lluy waycamušhanpi allinninta čhuncapita jucta-cama uycula. Ñatac, má, “Melquisedec” ninan'a “Allincāllacta lulaycū mandacū” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacūnin” ninanpis “Jawcallacta caycachī mandacū” ninan. <sup>3</sup> Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna cašhantapis yačhanchicchu nītac allaycuynintapis camacayñintapis. Tayta Diospa chulinnūmari wiñaypā puydi sasirdüti caycun.



<sup>4</sup> Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, ashta puydi awquillunchic Abrahamlä girrachu waycamushancäpi chuncapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä. <sup>5</sup> Leví cashta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchasha capäcun chuncapita jucta-cama malca-masincunacta mañanapä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. <sup>6</sup> Ñatac Melquisedec'a Leví cashta mana cayalpis Abraham chuncapita-cama jucta uycushanta chasquilam. Jinaman imaypis allincächu cananpämi niycula Dios limalicusshan nunätälä canpis. <sup>7</sup> Yachashanchicnüpis allin caycunapä niycüca mas puydimari, allin cananpä chasquicücäpita. <sup>8</sup> Ñatac Leví cashta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichá cawsayäpinuy isquirbishaçu limayan. <sup>9</sup> Chaynütacmi Abraham chuncapita jucta-cama uycushanwan tantiachimanchic Leví cashtacunapis paywan lluy uycapäcushanta. <sup>10</sup> Chay uycunan-pacha masqui Leví cashtacunaca manälä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchashañam cayalcäla.

<sup>11</sup> Cay Aaronpa milaynin Leví cashta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta chasquicapäcula. Sichush camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

<sup>12</sup> Ñatac juc lichä sasirdüticta cáhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. <sup>13</sup> Pay limashanchiccämari juc cashtapi. Manamá pay cashtapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. <sup>14</sup> Yachashanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá cashtapimi shamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay cashtapita.

<sup>15</sup> Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. <sup>16</sup> Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. <sup>17</sup> Paypimi caynuta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am canqui”<sup>✠</sup> nil.

<sup>18</sup> Chayurá punta camachicuy juc-läduman chulaycuSHA cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipashanpam. <sup>19</sup> Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuycachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä shaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman ashuycunchiclä.

<sup>20</sup> Ñatac cay limalicuyca shaycaycachil chulaycushalämi. <sup>21</sup> Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis shaycaycachil chulaycuSHA capäcula. Cayñatacmi shaycaycachiwanlä, cay nil: “Taytanchic shutinta shaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui’ nil”<sup>✠</sup> niyan.

<sup>22</sup> Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

<sup>23</sup> Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä ahcaman milälälila wañucü-camälla capäcul lulayninta mana camacalmi. <sup>24</sup> Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. <sup>25</sup> Chaytacmi Diosman paypa ashuycünätapis wiña-wiñaypä allin cawsaychu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

<sup>26</sup> Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanichic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycütä, chuyacta, jucha-sapacunapita japächashacta, janay pachäcama juluycuSHactalä canpis. <sup>27</sup> Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunanchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman chulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. <sup>28</sup> Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta shamü shaycaycachil limalicushancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintälä.

## 8

*Jesusmi mushü limanacuyta luläca*

<sup>1</sup> Canan, má, limashanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allilädunchu täcuyanmi. <sup>2</sup> Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpacühümi, manamá nunacunallap lulaşhan carpallaçhüñachu.

<sup>3</sup> Llapa puydi sasirdüti çhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. <sup>4</sup> Ñatac cay pachällaçu quidacul'a manaçh sasirdütichu canman. Cayçu'a camachicuymannuy çhulaycuşhacunämi uycunanpä cayalcan. <sup>5</sup> Paycuna janay pachäçu rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupayçhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta çhuncay-çhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüçu licachishäcätanülla”<sup>✠</sup> nil. <sup>6</sup> Puydi Sasirdütinchicpa lulanin mas allin chay unay limalicuyçu lulä sasirdüticunapita mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

<sup>7</sup> Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manaçh cay juccäta limanacunan canmancho cala. <sup>8</sup> Ñatac nunacunäçu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila: “Juc muşhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacunä muyun şhayämünmi. <sup>9</sup> Egiptop maquinçu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuşhänüchu manaçh can'a.

Paycuna limanacuşhämännuy mana cawsapäcuptinmä ya'a caçhayculä.

<sup>10</sup> Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuşhäca şhamü timpüçu caynümi can'a: ya'ami camachicuynitapis tantiayninman çhulaycuşhä, şhun'unmanñatacni isquirbiycuşha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuşhä; paycunañatacni malcä capäcun'a.

<sup>11</sup> Chayurä manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yaçhachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpuy’ nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aşta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

<sup>12</sup> Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuşhäçu”<sup>✠</sup> nil.

<sup>13</sup> Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muşhü” niyal'a, juccätä mawcapäñam licayan. Chayurä lataşcäwan mawcacä chincananpäñamari cayan.

## 9

### *Alawana carpa caynümi cala*

<sup>1</sup> Canan má, cay punta limanacuyçu camachisha cala imanuyta aşhuycunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyta şhalcachinapäpis. <sup>2</sup> Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta quartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chayçhümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta çhulacunan misaca tantantin cala. <sup>3</sup> Chay curtinap pasaycuna ipa quartuñatacni “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. <sup>4</sup> Chayçhümi ürupi luläşha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacuşhan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuyçu Manä nishan tantaca, Aaronpa chillquimuşha garutinpis, lumiçu cä camachicuypis. <sup>5</sup> Ñatac chay babulpa janäninchüñatacni “querubin” nishan anjilcunänu luläşhacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.\* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yaçalpunanchic.

<sup>6</sup> Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü quartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulanincunacta lulapäcunanpä. <sup>7</sup> Chay ipançu cä quartumanñatacni ichä sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäşhanpita yawarta apacuşhatacni yayculapis.

<sup>8</sup> Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimancho chay punta carpa jinallalä caşhan-camá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quichacacuşhanta. <sup>9</sup> Caycuna cay timpucunallapämi camalachimancho. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” çhulaycuşhancunaca, chay uycünäpa şhun'unta chuyaman manamá

✠ 8:5 Ex 25.40 ✠ 8:12 Jer 31.31-34 \* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-çu.

licalichiyta atipälachu. <sup>10</sup> Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapá imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muşhüta Dios tacyalpachinancamallam.

*Uywacunap yawarninpítá Jesuspam ichá mas allin*

<sup>11</sup> Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaşhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulaşha cäcällamanchu. <sup>12</sup> Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. <sup>13</sup> Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäşha ućhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. <sup>14</sup> Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynülächha yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü şhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

<sup>15</sup> Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpichica. Wañuynin pam punta limanacuyćhu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuşhancunaca wiñay simpri cä tucäninchic limalicuşhanta ćhasquiycunchicmari.

<sup>16</sup> Ñatac juc tistamintu lulacacunap pä tistamintu lulacüca wañuşhan tacyalpunanlämi cayan. <sup>17</sup> Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuşha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. <sup>18</sup> Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. <sup>19-20</sup> Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaćhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäşhaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyäşhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuşhanta tacyalpachin” nishtin. <sup>21</sup> Chaynütacmi alawana carpactawan, chayćhu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. <sup>22</sup> Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jićhaşha captin'a juchacuna manam pampachaycuşha canmanchu.

<sup>23</sup> Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa litratullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapïpis sumäninwanlämi chuyanchana cala. <sup>24</sup> Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cä nunacunallap lulaşhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninćhu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. <sup>25</sup> Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycunä watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. <sup>26</sup> Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuşhanpitá Jesus achca cutićh ñacaycunman cala. Aşhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuşhanpa juchacunacta chincachinanpämi. <sup>27</sup> Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. <sup>28</sup> Chaynümari Jesuspis lluy juchanchicunacta pampachänapä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

## 10

*Jesus uycuşhancá wiñaypämi*

<sup>1</sup> Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aşhuycücunäta mana chuyanchaycunchu. <sup>2</sup> Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. <sup>3</sup> Aşhwanpa cay lulaycuşhancunaca watan-watan yalpalcachin

† 9:12 pasaypipa: Waquincunaćhu'a “pasaypa” nipäcunmi.

śhun'unčhu juchancuna jinalla caśhantam. <sup>4</sup> Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicchu că juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

<sup>5</sup> Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila:

“Yawarcunactapis nı uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

<sup>6</sup> Manamari juchacunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

<sup>7</sup> Chaymi nilä: ‘Tayta Diosnı, ya'api isquirbishayqui limasħanmannümi caychu cayä ampa munaśhayquita lulaycunäpä’ ”<sup>☆</sup> nil.

<sup>8</sup> Canan, mä, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nı uycunacta nıtac juchacunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmani śhun'uyquipächu nı cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. <sup>9</sup> Chaypıtä: “Caychümi cayä munaśhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta ćhulaycun. <sup>10</sup> Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.

<sup>11</sup> Rasunpa, cay pachächu puydı sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis. <sup>12</sup> Jesusmi ichä juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä uycul Tayta Diospa alliniläduñchu quıdacula. <sup>13</sup> Chaychümi alcayan ćhininincunacta ćhaquinman uyshuycachimunancama. <sup>14</sup> Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

<sup>15</sup> Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

<sup>16</sup> “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä caypi: camachicuyñita umanmanmi ćhulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuśhämi’ nil”.

<sup>17</sup> Jinaman nilpunmi: “Juchacunapıpis mana allin lulaynincunapıpis manañam imaypis yalpalcuśhänachu”<sup>☆</sup> nil.

<sup>18</sup> Chayurä juchacunaca pampachäśha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

#### *Sasachacuycunächüpis tacyaycäliy*

<sup>19</sup> Chaymi, chalapacü-masıcuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan yaucuchwan. <sup>20</sup> Rasun curtına că quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quićhaycapamanchic yaucunanchicpä. <sup>21</sup> Paymari Diospa lluy nunancunaćhu sumä puydı sasirdütinchic cayan.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masısu chalapacuyinchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanypay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. <sup>23</sup> Nıtac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurä payman jinallari masısu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amä.

<sup>24</sup> Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypıta afanacuśhun.

<sup>25</sup> Amatac amcuna juntunacuyta caćhaycapäcuychu waquincuna chaynu yaćhacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllaćhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

<sup>26</sup> Nıtac rasuncäta tuquicta yaćhayal juchacta pursıpa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. <sup>27</sup> Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa ćhininincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. <sup>28</sup> Nıtac ¿manachun Moisespa camachicuyñinta jalutacucunäpä ishca y quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? <sup>29</sup> Chayurä ¿manachun mas-mas mućhucuytalä ćhasquiycunan Diospi śhamü chulinta jalutacücä,

chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäcá, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläcá? <sup>30</sup> Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiycuycá, tincüninmanmi pägunta uycushä” nicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”<sup>☆</sup> nil. <sup>31</sup> Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

<sup>32</sup> Má, yalpapäcuy rasuncäta unay éhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? <sup>33</sup> Waquinchu'a lluypa puntançhümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccunaçu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. <sup>34</sup> Carsilçu wiçhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäçu sumä çhanyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yaçhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

<sup>35</sup> Chayurá caynu chalapaculcäshayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. <sup>36</sup> Ñacaycunaçu masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta éhasquipäcunayquipä.

<sup>37</sup> Isquirbishaçu niyanmari: “Cayllaçhüñam cacuyan; śhamüca ñam çhämün'aña; manam dimuramun'achu.

<sup>38</sup> Ñatac allinpa ya'a licaśhacünämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a manaçh śhun'üpäñachu can'a”<sup>☆</sup> nil.

<sup>39</sup> Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyinwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta éhasquicunämari.

## 11

### *Chalapacü awquillunchicunacta licaycäliy*

<sup>1</sup> “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyämänquich. Chalapacuy, alcaśhanchicta éhasquinapä siguracuyimi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi. <sup>2</sup> Chalapacuyllanpamari unay awquillunchicunapis allinpa licaycuśha capäcula.

<sup>3</sup> Chalapacuyinichicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

<sup>4</sup> Chalapacuyinpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios éhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuyin'a jinallam limayan.

<sup>5</sup> Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachäçu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

<sup>6</sup> Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycünaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhincunacta uycunanman.

<sup>7</sup> Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios çhuncay-çhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpichila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyin-pamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa éhasquiycuśhapis cala.

<sup>8</sup> Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayçhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayçu canantapis sumä mana yaçhal cäsucul licula. <sup>9</sup> Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuśhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaçu Isaacwan Jacobwan yaçhala. Paycunapis chay limalicuyllactam éhasquipäcunan cala. <sup>10</sup> Caynu cushisha yaçhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lulaśhan malcaçu yaçhapäcunanta alcapäculmi.

<sup>11</sup> Chalapacuyinpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptin-pis callpacta éhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil.

<sup>12</sup> Chaymari cay nuna ultimunçhüña cayaptin-pis limalicuśhanca lulacacüla milaynin-cuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patançu awishquicunänuy milanapä.

<sup>13</sup> Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicushanta mana éhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin shamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

<sup>14</sup> Caynu ñicunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic. <sup>15</sup> Sïchuśh yalamuśhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsü canmancha cutipäcunanpä.

<sup>16</sup> Aśhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

<sup>17-18</sup> Chaynütac Tayta Dios yaçhapaycuśhanchu chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaac lacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayni qui śhamun'a”<sup>☆</sup> nil niyaptinpis. <sup>19</sup> Wañücunacta śhalcachimunapä Tayta Dios munayniyu caśhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüśhapi cawsamuśhactanuy Abraham éhasquiyacula.

<sup>20</sup> Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allin chu chulin Jacobwan Esau capäcunanpä.

<sup>21</sup> Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyä patançhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinapä mañacupula.

<sup>22</sup> Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluşha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

<sup>23</sup> Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

<sup>24</sup> Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu. <sup>25</sup> Juchacuna chu gustu caycunantä Diospa malcan Israel caśhta-masincunawan cusca ñacaychu caytam munalä. <sup>26</sup> Pay'a “Diospi Salbacücä-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitä” nilmi limalicushan śhamücächu śhun'unpis caycula. <sup>27</sup> Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. <sup>28</sup> Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinapäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

<sup>29</sup> Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunänatacmi ichä pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

<sup>30</sup> Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayal-cällal cuçhpälächila.

<sup>31</sup> Chalapacuyninpam watica\* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy éhasquiyacuśhanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

<sup>32</sup> ¿Ima mastañatä nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinapä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapäpis.

<sup>33</sup> Lluy paycuna chalapaculcäśhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicushantapis éhasquipäculam. Micuyä wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam. <sup>34</sup> Ninap caldaynintapis mana caśhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta éhasquiyapäcula; juc çhïnicünincunactapis mana-manactam ayichipäcula. <sup>35</sup> Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta éhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacä supay-apachisham wañupäcula; libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhüpäcunanpämari. <sup>36</sup> Waquincunä imaymana ñacachisham capäcula, palashacunam, asuticunawan lawçhësham, carsilcuna chu cadinacunawan

☆ 11:17-18 Gn 21.12 \* 11:31 watica: “juc-juc umricunawan cacü walmi” ninanmi.



watáshacunam, <sup>37</sup> tamsháshacunam, sirrüchuwan ishcayman witušhacunam, ispá-dacunawan mu'ušhacunamari capácula. Wicta cayta pasalmi aticáchaśha capácula capishpa uwishpa millwancunallowan müdacačhacaycälillal, imaymana pishipacuycunacta pasáhtin, llaquisha muylisha imalä canpis.

<sup>38</sup> Mana maycáman linantapis yačhalmi chunyänincunaču, ulucunaču, mačhaycunallaču uhcucunallaču pulipácula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pacháču cäcunaca čhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capácula.

<sup>39-40</sup> Masqui chalapacuyinpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta čhasquiycapáculachu. Ašhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallowan cusca munašhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

## 12

### *Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin*

<sup>1</sup> Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicču cayaptin'a atajaycačhamäninchiccunätawan, čhänälächimášhanchic juchacta juc-lädumanña cačhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun čhänanchiccama. <sup>2</sup> Chalapacuyinichicta allaycachí, tacyaycachí Jesusllanchicmanñari ñawinchicta čhulaycušhun. Pay cushicuyta čhasquinanta licalmi curuščáču sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios cašhancäpa allinin-lädunču täcuyan. <sup>3</sup> Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculčáshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis nı pishipapäcunayquipäpis.

<sup>4</sup> Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquiču manam yawarniquita jičhaycapäcunquiläču. <sup>5</sup> Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycušhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycušhuptiquipis jucmanyaychu.

<sup>6</sup> Taytanchic cuyaycušhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä čhasquishancunätam asutiycun”<sup>☆</sup> nil.

<sup>7</sup> Chayurá ñacaycuna pasapäcušhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchu? <sup>8</sup> Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinalacta cačhaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manačhá chulinchu. <sup>9</sup> Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman čhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? <sup>10</sup> Cay pacháču taytanchiccuna tantiašhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. <sup>11</sup> Rasunpa ima ishpiycachiyčhüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil čhasquiycücunapä.

<sup>12</sup> Chayurá uticášha maquiyü-yupaycuna, chucchuyä čhaquiyü-yupaycuna, callpanchaculcay. <sup>13</sup> Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis čhulayaychu mitcacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinyacachisha caycuchun.

### *Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu*

<sup>14</sup> Lluwanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman čhan'achu. <sup>15</sup> Chaynütac quiquipulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Amari čacčhá mana allin jača chillquimücänuy amcunaču cachunchu. Chay čacčhayninwančhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. <sup>16</sup> Nitac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nitac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay

pachällaču shun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin chasquinancäta ash micuyllapä uycüla. <sup>17</sup> Yaçhapäcunquiñamä ima pasashantapis: chay allin cayninta chasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awçhuptinpis manañam cäsü calañachu.

<sup>18</sup> Amcuna manamá Israelcunänüchu ashuycapämulanqui yataycuna ni nina latayä ulumanchu, nitac tutapämanchu, nitac yanawyayä pucutaymanchu, nitac sumä waywamanchu, <sup>19-20</sup> nitac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nitac Dios limalpamümanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuñhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä. <sup>21</sup> Chay sumä-sumä manchanañh captinmari quiquin Moisespis “Sumä ispantäñham chucchucuyä”<sup>☆</sup> nila.

<sup>22</sup> Amcunañatacmi ichá ashuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman. <sup>23</sup> Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachächu shutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuñha nunancunäman. <sup>24</sup> Chaynütac muñhü limanacuyta ishpichü Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

<sup>25</sup> Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachäl-lačhu nishancäta jalutacücunäca mana ayiyaptinchun ¿janay pachäpälä niyamaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampä? <sup>26</sup> Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi shañhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam shañhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

<sup>27</sup> Cay “yapam shañhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camañhancunaca shañhacachil julüsha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

<sup>28</sup> Chayurá ya'anchic mana cuyuli mandacuyta chasquiycuyal'a sulphäta sumämi ucananchic; Tayta Diospa shun'unpänuy sumä manchacuywan llapan shun'unchicwan alawaycuñhupis. <sup>29</sup> Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

## 13

### *Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy*

<sup>1</sup> Quiquiqui-pula wawi-cañhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. <sup>2</sup> Chaynütac jamachiy-tapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. <sup>3</sup> Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

<sup>4</sup> Ñatac lluytis casaracuñhayqui limalicuyñiquita ama jalutacuyalcaychu. Añhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

<sup>5</sup> Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; añhwanpa capuñhuñhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

“Manam cächaycuñhayquichu nitac un'añhayquichu”<sup>☆</sup> nil.

<sup>6</sup> Chayurá masisu chalapaculmi nichwan:

“Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”<sup>☆</sup> nil.

<sup>7</sup> Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishünicunacta yal-pachaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy cañhantapis licaycul, chalapacuyñinta atichipäcuy. <sup>8</sup> Jesusninchic'a unaytis cananpis shamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

<sup>9</sup> Amatac imaymana iwisha muñhünuy cä yañhachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, añhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan shun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. <sup>10</sup> Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc

<sup>☆</sup> 12:21 Dt 9.19   <sup>☆</sup> 13:5 Dt 31.6-8; Jos 1.5   <sup>☆</sup> 13:6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6

licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuyya alawana carpaçu sirbi sasirdüticunãñatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

<sup>11</sup> Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuşha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waşhaman julalcamul cañapäcula. <sup>12</sup> Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüsha ñacala, nuncunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä. <sup>13</sup> Chayurá ya'anchicpis malcapi waşhaman Jesusninchicman lishun paynu y pin'ayman çhulaşha caşhanta apawshishtin. <sup>14</sup> Aw-ari, cay pachäçu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashiycuyanchic.

<sup>15</sup> Shiminchicwan "lisimi" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuşhun-ari <sup>16</sup> Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuşhanchicunämari Tayta Diospa şhun'unpä.

<sup>17</sup> Chaynütac caminaycälিশūnicunacta uyalicul sujitalcay. Paycunam allinpa licaycälিশunqui lulaşhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasaçh capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniQUIPÄPIS manach can'achu.

<sup>18</sup> Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; şhun'ú imaniycamänan caşhanta yaçhaculpis lluywanpis mayçhüpis allinpa caycälytam munapäcü. <sup>19</sup> Mastá çhuncay-çhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincucunanchicpä mañaculcänayquipämi.

<sup>20-21</sup> Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta şhalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muşhü limanacuyta amcunawan tacyaycachä Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälিশunqui munaşhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicçu lulaycuchun şhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

<sup>22</sup> Chalapacü-masícuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälিশacta sumä tantiaywan licaycäly.

<sup>23</sup> Yaçhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuşhaña caşhanta. Pay çhämuptyn'a amcunaman watucaycälimi şhapämuşhä.

<sup>24</sup> Llapa caminaycälিশūnicunacta limaycäly, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuşhunqui.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

## Santiago Cartacusshan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula chunca ishcayniyu chi'isha\* Israel cashtacunäman. Caychümi niycun: chay sasachacuycunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman chulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yachaypis Tayta Diospi shamushanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycälinanpäpis niycun.

<sup>1</sup> Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc chunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha cashta-masicunapä.

### *Sasachacuycunächu imanuy cawsananchicpäpis*

<sup>2</sup> Cuyaśhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis alliniquipä cashanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. <sup>3</sup> Yachapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. <sup>4</sup> Jinaman chay pasinsiyayniqui chaycuchun cabalalpuncama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. <sup>5</sup> Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactä mana chalat-chalatyallalmi chani-chaninta uycun. <sup>6</sup> Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcä lamar yacüta wicman cayman waywa apaycäcashañancänümi cayan. <sup>7</sup> Chaynu cäcunacä Taytanchic uycunanpäta manañamá chasquipäcunan canñachu. <sup>8</sup> Chaynu ishca yshun'uyu nunä manamá juclayllaçu caycunmanchu.

<sup>9</sup> Ñatac mana cäniyu chalapacücä Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipäta sumä cushicunayquim. <sup>10</sup> Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyucunacä jachacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan. <sup>11</sup> ¿Manachun inti allicta lupämuptin ulacunäpa maynu tuquituqui waytanpis chaquilul shushülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancächümä ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

<sup>12</sup> Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalämi chasquiycun'apis.

<sup>13</sup> Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostä pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. <sup>14</sup> Aśhwanpa shun'unçu mana allin munaynincuna jicutämuptinmi quiquillan aysaycachicun. <sup>15</sup> Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan chämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. <sup>16</sup> Chayurä cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. <sup>17</sup> Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäshanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari shayämun. Pay'a jucmanjucman mana muyullalmi jinalla caycun.‡ <sup>18</sup> Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

### *Ama limaylla limashunchu, aśhwanpa lulaycuśhun*

<sup>19</sup> Chaymi cuyaśhá chalapacü-masicuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichä ñacaytalä caycunman. <sup>20</sup> Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa shun'unpänuchu wayuycun. <sup>21</sup> Chaymi lluy

\* : chi'isha: Waquincunaçu'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limayçu “Jacobo” nipäcuntacmi. ‡ 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayçu'a “mana jucman muyunchu ñi muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbašhüniqui allin willacuy šhun'uyquičhu talpüshäta cäsucunayqui.

<sup>22</sup> Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäshanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Ašhwanpam nimäshanchicta lulayman čhulaycunanchic. <sup>23</sup> Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispījučhu licacücänümi. <sup>24</sup> Chayčhu cašhancamallá imanuy cašhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy cašhantapis un'älun. <sup>25</sup> Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllačhu šhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayčhu masīsu tacyaycul lulaycücäpá, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. <sup>26</sup> Ñatac mayanpis “Dios munašhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyinpi yan'alpämá. <sup>27</sup> Chayurá Tayta Diospa munašhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäshacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

## 2

### *Chayuscacta lluytapis cuyaycušhun*

<sup>1</sup> Cuyašhácuna, sumä altuman juluycušha cä Jesuninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatá chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimanachu? <sup>2</sup> Má, juntunaculcäshayquiman sumä allin cäniyu puydīnin nuna sumä müdapacüšha, üru surtijawan surtijapacüšhalä canpis yacamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi latašh müdanalanwan yacamuchun. <sup>3</sup> Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chayčhu täcamuy, ütac wic wicčhu šhácuy” nil niyalcanquimanpis. <sup>4</sup> ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun šhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

<sup>5</sup> Cuyašhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachäčhu wacchacunäta aclala chalapacuyinčhu rīcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicušhan gubirnunchülä capäcunanpä? <sup>6</sup> Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcušhunqui? ¿Manachun prinsipal yašhacunämanpis aysapäcušhunqui? <sup>7</sup> ¿Manachun chalapaculcäshayquipa sumä-sumä šhutintapis jalutacuyalcan?

<sup>8</sup> Ñatac isquirbishancunačhu sumä-sumänin camachimäshanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”<sup>☆</sup> nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. <sup>9</sup> Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacušhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycušhunqui. <sup>10</sup> Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsuycülul'a llapan camachicuyta jalutacušhannüñamä juchachäšha cayan. <sup>11</sup> Ñatac “Amam mansibacunquichu” nīcämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpi nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. <sup>12</sup> Jinaman'a julaycamäninchic camachicuynin cäraycušha cananchicta umanchicčhu uywaycul-ari licaycušhun limayninchictapis lulayninchictapis. <sup>13</sup> Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycušhatacmi cäraycušha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncäčhu imapi mana manchacun can'achu.\*

### *Chalapacuyinchieta mana camalaycachishá wañüşham*

<sup>14</sup> Cuyašhá chalapacü-masícuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmä? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achuč? <sup>15</sup> Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüšha cayächun. <sup>16</sup> Jinaptin ima pi-shipacüšhallantapis mana uycul: “¿Imay šhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta

<sup>☆</sup> 2:8 Lv 19.18    <sup>\*</sup> 2:13 Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan.

müdaculcul mačhaycunayquicama micucucuyypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälil-lan? <sup>17</sup> Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañúsha cayan.

<sup>18</sup> Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayniipa tantiaycachishä chalapacuyní cašhanta. <sup>19</sup> Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios cašhanta quiripäcušhayquicá allinmi. Chaynülla ášta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. <sup>20</sup> Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis nï bälí cašhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? <sup>21</sup> Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycušanpa? <sup>22</sup> ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. <sup>23</sup> Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña éhasquiycula”<sup>☆</sup> nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. <sup>24</sup> Licay-ari, chaynümä lulayninchicpa nunaca allinpa licaycušha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

<sup>25</sup> Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab šhutiya walmictapis awayta šhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapáshanpa Tayta Dios allinpa licaycula. <sup>26</sup> Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañúshaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañúshaña.

### 3

#### *Limayninchicta sujitacušhun*

<sup>1</sup> Chalapacü-masicuna, ama-ari yačhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätälä licaycušha cananchicta yačhayalcalñá. <sup>2</sup> Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicchu ima mana allinlactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. <sup>3</sup> ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munašhanchicmanpis jinantin cawallucta pušhananchic? <sup>4</sup> Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycačhaptinpis manijäca munašhanman lichin uchuy manijacullanwan. <sup>5</sup> Chaynümi shiminchicchu uchuy allullanchicpis; maynumaynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycušhallanpi munticunactapis mallülunman? <sup>6</sup> Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntásha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

<sup>7</sup> Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. <sup>8</sup> Ñatac manamá pi nunapis shiminchü cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.

<sup>9</sup> Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacušhan nunancunactapis jalutacunchic. <sup>10</sup> Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyašhá chalapacü-masicuna, chaynu'a manamá canmanchu. <sup>11</sup> ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan écacchá yacu yalämumanchun ampá? <sup>12</sup> Chalapacü-masicuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümä ima pucyupipis mishqui yacuwan écacchá yacu mana yalunmanchu.

#### *Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi šhamun*

<sup>13</sup> Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yačhayninpi mana nunatucul allin lulaycušhanpa camalaycachichun. <sup>14</sup> Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuyunallacta šhun'uyquichü uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis

<sup>☆</sup> 2:23 Gn 15.6



nigayaychu. <sup>15</sup> Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, ašhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. <sup>16</sup> Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyacunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

<sup>17</sup> Tayta Dios yačhayninta uycuşhan nunam ichá caynu: imapitapis sumá chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin šhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. <sup>18</sup> Mayanpis Diospa jawca cayninču cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

## 4

*Mana allincunäwan ama cunchawaychu*

<sup>1</sup> Canan ¿quiquiqui-pulacunaču éhñinacuycuna litunacuycuna maypitá šhalcamun? ¿Manachun šhun'uyquiču cä mana allin munayniquicuna lüchanacušhanpi?!

<sup>2</sup> Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip šhalcuyalpis manatac munašhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcá. <sup>3</sup> Natak mañaculpis mana čhasquipäcunquichu juyu šhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

<sup>4</sup> ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yačhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa čhñicünin cašhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa čhñicüninmanñam licalilun. <sup>5</sup> ¿Icha yan'alchun isquirbishancunačhüpis niyan: “Čhulamäšhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapña munamanchic” nil? <sup>6</sup> Natak Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäču canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: “Nunatucünätá Tayta Diosmi šhaycachin; mana nunatucünätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”<sup>☆</sup> nil.

<sup>7</sup> Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari čhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. <sup>8</sup> Tayta Diosninchicman ašhuycälímuy; chaycha paypis ašhuycälímušhunki. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cačhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, šhun'uyquita allichaculcay! <sup>9</sup> ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awčhupäcuy! ¡Chay asicačacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! <sup>10</sup> Natak Taytanchicman-ari uyshuycäli altuman julaycälíshunayquipä.

<sup>11</sup> Chalapacü-masícuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninču canqui sinu'a cäraycüninñam. <sup>12</sup> Natak jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchicällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultán juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

*Šhamücunaču ima pasanantapis manam yačhanchicchu*

<sup>13</sup> Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayčhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanču cašhun” ñicuna. <sup>14</sup> Amcuna manamá yačhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. <sup>15</sup> Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsašhunmi; jinalcha caytapis wictapis lulašhun” nil. <sup>16</sup> Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinču. <sup>17</sup> Chayurá mayanpis allin lulana cašhanta yačhayal, mana luläcá juchactam lulayan.

## 5

*Anyapan cäniyücunätam*

<sup>1</sup> Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna shamunanpita wa'apäcuy, aw'chupäcuy. <sup>2</sup> Canan cäniquicunapis ismüshañam. Müdanayquipis puyup camacäshañam. <sup>3</sup> Chay illayniquipis, üruyquipis ismüshañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuşhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caşhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari shamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. <sup>4</sup> ¡Chaclayquiçu lulachiculcäshayqui nunacunäta mana pägaşhayquipi ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä çhälun! <sup>5</sup> Çhipisha cananpä wirayäcänümi cay pachächu sïbacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan şhun'uyquip munayllançu wañuyniquipä. <sup>6</sup> Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman çhulapäculanqui.

*Jesuspa cutimuyñinta pasinsiawan alcaycuy*

<sup>7</sup> Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masïcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä çhaniyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. <sup>8</sup> Masïsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuyñin cayllaçhüña cayaptin'a. <sup>9</sup> Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçhüñam cacuyan.

<sup>10</sup> Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynin-cunaçu pasinsiayñinta atiycachishun. <sup>11</sup> Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninçu cushicuyninçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayninçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyta uycuşhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin şhun'uyu pay caşhanta.

<sup>12</sup> Natac lluy imapitapis, cuyaşhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, ni cay pachäta, ni imallactapis şhaycaycachil'a. Mana cäraycuşha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun "aw" ütac "manam" ñilla.

*Chalapacuywan mañacuşhun*

<sup>13</sup> Natac mayanniquipis llaquiçu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy. <sup>14</sup> Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycünäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. <sup>15</sup> Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchiccha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. <sup>16</sup> Natac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa şhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

<sup>17</sup> ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin şhutuycuylapic ni tamyamulachu. <sup>18</sup> Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

<sup>19-20</sup> Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pinitisha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäcätaçh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'açh.

## Pedro Punta Cartacusshan

Cayta Pedrom lluy chi'isha\* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacüşhanlaycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul şhalcamuşhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaşhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaşhancunaçu cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaşhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaşhanchiccunäçu mas-mastam tacyalpachimäşhun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycuşhunpis niycun.

<sup>1-2</sup> Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pedrom isquirbiyämü, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclaşhancunäman, Ponto-läducunaçu, Galaciacunaçu, Capadociacunaçu, Asiacunaçu, Bitiniacunaçu lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapäcuşhuşhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcuşhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäşha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

### *Muşhü cawsaypita Diosta alawäşhun*

<sup>3-4</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäşha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa şhalcamuyninpam muşhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaşhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. <sup>5</sup> Amcuna Diosman chalapaculcäşhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä çhulapuşhuşhayquita lluy camalaycachinancama.

<sup>6</sup> Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. <sup>7</sup> Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä caşhanta licaycunapämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caşhanta licaycuşha. Chaynümi sumä mas çhaniyu chalapacuyiniquipis rasun caşhanta licaycuşha canan. Jinaptinçha tacyaycücätä Jesuspa cutimuyninçu alawäşha, allinpa licaycuşha, altuman juluycuşhalä caycun'a. <sup>8-9</sup> Mana licayalcalpis cuyapäcunquimä; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Nätac salbapäcuşhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä şhun'uyquiçu caycun.

<sup>10-11</sup> Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaçu “Imaymana ñacayacunacta pasaptilämi altuman juluycuşha caşhä” nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yaçhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashycapäcula imay mayçu pasanantapis. <sup>12</sup> Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caşhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caçhamuşhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuşhuşhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aşhta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuşhancunämä.

### *Chuya-camalla allin cawsaycäliy*

<sup>13</sup> Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüşha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninçu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan şhun'uyquiwan chalapaculcay. <sup>14</sup> Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäşha caşhayquiçu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. <sup>15</sup> Aşhwanpa aclaşhüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquiçhüpis chuya caycäliy. <sup>16</sup> Isquirbishaçhüpis niyanmari: “Ya'a chuya caşhä-laycu amcunapis chuya capäcuy” nil.

\* : chi'isha: Waquincunaçu'a “wichisha” nipäcunmi.

<sup>17</sup> Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta “papänimi” niyalcal'a, cay pachächu caşhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy. <sup>18</sup> Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcushayquipi julaycälishunayquipä uycushanta tuquictamá yachayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, <sup>19</sup> sinu'a Jesusninchicpa sumä çhanyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya şhuñayninta uycushancänü-mari yawarninta jichaycunanpä uycuşha cala. <sup>20</sup> Caypämi cay pachaca manaläpis camaşha cayaptin unanchaycuşha cä Jesusninchic cay timpucunächu amcuna-laycu lisichicula. <sup>21</sup> Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuşhapita şhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

<sup>22</sup> Cay allin willacuyta uyaliculcäşhayquipam canan şhun'uyqui chuyanchäşhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan şhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. <sup>23</sup> Amcuna caşhan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. <sup>24</sup> Isquirbishaçhu niyanmari:  
“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis şhuşhulunmi.

<sup>25</sup> Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi”<sup>✠</sup> nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcushäca cayan.

## 2

### *Cawsä wasictam chalapacücunäwan şhalcachin*

<sup>1</sup> Chayurá imaymana mana allincunäta caçhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishçay cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. <sup>2-3</sup> Aşhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yachayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

<sup>4-5</sup> Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaşhanca; Diospäñatacmi ichá sumä çhanyu aclacushancälä canpis. Payman aşhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa çhasquiyacuşhancäta uycälinayquipämi. <sup>6</sup> Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacuşhan çhanyu lumictam çhulayá. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayçhu can'achu”<sup>✠</sup> nil.

<sup>7</sup> Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhanyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä”<sup>✠</sup> nil.

<sup>8</sup> Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”<sup>✠</sup>

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyninwanmari cawsayninçhu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

<sup>9</sup> Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacuşhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycuşhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapäcächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycuşhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä.

<sup>10</sup> Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaşha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuşhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninçhüña cayalcanquipis.

### *Allin cawsayniqui licachipä caycuchun*

<sup>11</sup> Cuyaśhácuna, pasacü biajiructanümi éhuncay-éhuncay niycálic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. <sup>12</sup> Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan juchasapacunactanuy jamuyalcáshuptiquipis Diosninchic śhamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

<sup>13-14</sup> Taytanchicchéña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunächu lluy mandacücunäman sujitalculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mućhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunapä malcaćhü-cama ćhulášha cayalcan. <sup>15</sup> Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. <sup>16</sup> Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. <sup>17</sup> Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

### *Jesusmi ñacaycula laśhćhunman jaluycunapä*

<sup>18</sup> Am uyway nunacunäpis patrunicunacta allinpa lical sujitalculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. <sup>19</sup> Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanćhu tuquicta yaćhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. <sup>20</sup> Ñatac juchayquipi ñacachipäcuśhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcuśhuptiqui awantaycup-tiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. <sup>21</sup> Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhćhunman jalupäcunayquipä. <sup>22</sup> "Pay'a manam ima juchactapis lulalachu nı uchuyllapis casquicta limalculachu." <sup>23</sup> Palapäcup-tin-pis manam limalculachu; ñacachipäcup-tin-pis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin ćhulacuy-cula. <sup>24</sup> Paymi curuśhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanćhu apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañaduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! <sup>25</sup> Unay pulipäculanqui pintışha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

## 3

### *Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi*

<sup>1-2</sup> Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitalculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämünman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. <sup>3</sup> Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquićhu'a caycuchunchu: ñächapacuy-cunalla, úrucunapi aläjacunalla, nı allin ćhanyu müdanacunallawan'a. <sup>4</sup> Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui lulićhu caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä ćhanyümi Tayta Diospä. <sup>5</sup> Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitalculcäśhanpa chipyaycälila. <sup>6</sup> Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapipis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

<sup>7</sup> Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis ćhasquipäcuśhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana mićhacuśhunayquipä.

### *Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu*

☆ 2:22 Is 53.9

<sup>8</sup> Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc shun'ulla, cuyanacul, llaquipä-nacul, mana nunatucullal ima. <sup>9</sup> Mana allincäta lulašhuptiquipis mana allincäwan amari cutichicuyalcaychu, ni palašhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašhwanpari allincällawan. Chay allincäta chasquiycălinayquipämari ayašha amcunapis capäculanqui. <sup>10</sup> Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?”

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

<sup>11</sup> Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

<sup>12</sup> Taytanchicmari allincächu că nunancunacta ñawillanču caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis. Mana allin lulä-cunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”<sup>☆</sup> nil.

<sup>13</sup> Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcušhunquimanpis?

<sup>14</sup> Masqui allin lulapäcušhayquipita ñacachipäcušhuptiquipis ¿sumä allinpa licašham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcăšhanta ama-ari manchaculcaychu, nítac jucmanyapäcuypischu. <sup>15</sup> Ašhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanuy shun'uyquiču uywaycăliy. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun

alcaycapäcušhayquipi tapupäcušhuptiqui ima niycunayquipäpis. <sup>16</sup> Ñatac niycälil'a llampu shun'uyu, chuya shun'uyu, tuqui allinpa niycăliy. Chaynüpäch Jesuschu allin capäcušhayquipi yan'al tumpäcunaca limašhanpi uyshulapäcun'a. <sup>17</sup> Allin lulašhanchicpi ñacanapă Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä.

<sup>18</sup> Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa\* juchanchicunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman pušhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninčhüñatacmi ichá cawsamula. <sup>19</sup> Chay Ispiritup munayninču cayalmi chänalä ispiritucunäman willaycū lila. <sup>20</sup> (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana căsucūcunämi. Awari, chay barcucta ishpicuiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycušhancamapis paycuna manamá uyaliculcălachu. Chaymi pusă nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcăla. <sup>21</sup> Chay cala bawtisacunapă tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus šalcamuyninpa wañuycăpi juluycušha căshanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyušhanpachu, sinu'a chuya shun'uwan Tayta Diosman limalicušhanchicpam.) <sup>22</sup> Cananñatacmi janay pachăchu Tayta Diospa lădunču Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacūcunapis, llapa munayniycunapis sujitaculcan.

#### 4

##### *Puntanu'a amaña cawsayayñachu*

<sup>1</sup> Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanču ñacašhannuy amcunapis ñacapäcunayquipă listu caycălinayquim. Chaynu aychanču ñacayăcă juchawan laquinacūlunñamari. <sup>2</sup> Chaymi cawsăshancama aychanpa munayninpa maquinčhüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munašhanmannüñamă. <sup>3</sup> Chay unay lulapäcušhayquicunaca chay mana chalapacū wañupaculcăšhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwani apachicuy-cunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. <sup>4</sup> Paycunacta anlacunăchu mana lulawshiptiquim licapaylaman camăšha palapäcušhunquipis. <sup>5</sup> Ñatac llapa cawsătapis wañütapis căraycunanpä listuă căcămanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. <sup>6</sup> Chaymari wañušhancunămanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispiritūchu cawsaycălinanpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä căraycušha cayalcalpis.

<sup>☆</sup> 3:12 Sal 34.12-16 \* 3:18 pasaypipa: Waquincunachu'a “pasaypa” nipäcunmi.



*Dios uycälishuñhayquiñhu allin licaycū-cama capäcuy*

<sup>7</sup> Canan'a ima-yuca camacänan timpuca cayllañhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüñha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. <sup>8</sup> Lloy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacüca maynu juchactapis pampachanmi. <sup>9</sup> Wasiquicunañhüpis jamachipäcuy mana piñacullal. <sup>10</sup> Tayta Dios imaymana allin uycamäñhanchicunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uñhuñhayquiman-cama yanapänaculcay. <sup>11</sup> Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limañhannu-ari limapaycäli. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuñhuñhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuñhayquiñhu imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesupa alawaycuñha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

*Ñacaycunañhüpis allincäta lulaycäli*

<sup>12</sup> Cuyañhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäñhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yañhañhayqui-yupaymannu'a. <sup>13</sup> Añhwanpa Jesusninchicpa ñacawñhi-masin capäcuñhayquipi cushiculcay sumä caynin camalacamuñtin allicta cushiculcänayquipä. <sup>14</sup> Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunañhu cayapñinmari Jesusninchicpa janan palapäcuñhuptiquipis cushiculcänayqui. „Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichá altuman julaycälinqui.” <sup>15</sup> Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuñhayquipita, imapis mana allin lulañhayquipita, miticuñhayquipitapis. <sup>16</sup> Añhwanpa chalapacü cañhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuñhayquipi. <sup>17</sup> Aw-ari, cäraycunan üraca çhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyñinta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a? <sup>18</sup> Isquirbishañhüpis niyanmi: “Allin nunäpis sasaypalä salbacuyapñin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”<sup>☆</sup> nil.

<sup>19</sup> Chayurá Diospa munañhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bidayquita çhulaycäli.

## 5

*Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäli*

<sup>1</sup> Jesusta ñacayninñhu ñacawñhica, ñatac ñhamü sumä caycäñhu amcunawan caycüca, jinaman yañha caminaycü-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

<sup>2</sup> Maquiquiman çhulaycuñhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munañhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäli; ama-ari niycuñhullaptiquichu nitac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä munacuñhayquiwan-ari. <sup>3</sup> Maquiquiman çhulaycamuñhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunañhu caycäli. <sup>4</sup> Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuñtin mana camacä sumä-sumä primiucta çhasquipäcunqui.

<sup>5</sup> Chayñutac am müsü lasaccunäpis yañhacunäman sujitaculcay. Lloywan yanapänaculcänayquipä lluyçhüpis mana nunatucüñhalla capäcuy. Isquirbishañhümi niyan: “Nunatucücunätá Tayta Diosmi ñhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayñinwan yanapaycun”<sup>☆</sup> nil.

<sup>6</sup> Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäli timpullanñhu altuman juluycuñhunayquipä. <sup>7</sup> Ima llaquiculcäñhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari çhulaycäli; paymari ñawillanñhu cayalcächishunqui.

<sup>8</sup> Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanañhümi chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunänpä. <sup>9</sup> Chalapacuyñiquiñhu sumä tacyaycäli, jinantin pachäñhu chalapacü-masiquicunapis

chaynüllä ñacaśhanta yaćhayalcal'a. <sup>10</sup> Ñatac caynu ash timpulla ñacaycăliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipăcuśhunqui sumă cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumă tacyaycümăñapis. Paymari sumă llaquipaycamăninchic, wiñay simpri sumă-sumă tücăninchicta Jesuspa ćhasquinanchicpă ayaycamăninchic. <sup>11</sup> Pay sumă munayniyücări imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

*Camacalpunanpă limaycun*

<sup>12</sup> Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycălimunacpă isquirbichimulá. Yapam callpanchaycălimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycălic; chayman-ari sumă masisu chalapaculcay.

<sup>13</sup> Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaćhu căcămi limaycălimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycălimuśhunqui. <sup>14</sup> Amcunapis sumă cuyacuywan limaycanaculcay.\*

Chalapacü-masıcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

---

\* 5:14 sumă cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## Pedro Ishcay Cartacushan

Caytapis Pedrom lluy chalapacucunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaçhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaşhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaçhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yaçhachicucunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licayuycunapäpis niycun.

<sup>1</sup> Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caçhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincullanman caşhanpa sumä çhaniyu chalapacuytiquita ya'acunacta uycälimäshannuy uycälishuşhayquicunäman.

<sup>2</sup> Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuşhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

### *Tayta Dios munaşhanmannuy cawsaycäliy*

<sup>3</sup> Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaşhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninçu llaquipayninçu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. <sup>4</sup> Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi şhamü muyülininchicçu mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninçu sumä cawsaycunapäpis.

<sup>5</sup> Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aşhwanpa Diosninchicpi masta yaçhaycäliy. <sup>6</sup> Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunaçhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. <sup>7</sup> Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. <sup>8</sup> Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nitac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. <sup>9</sup> Ñatac cay nishannuy mana cawsäcä pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

<sup>10</sup> Chayurá chalapacü-masicuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaşhancuna capäcuşhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. <sup>11</sup> Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischishunquipis.

<sup>12</sup> Chayurá masqui allicta yaçhayalcaptiquipis willaşhuşhayquiçu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. <sup>13-14</sup> Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäçu cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaşhacama cay limapayniwan licaçhacachinacmi. <sup>15</sup> Imanuyypapis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

### *Pedro nishanca chalapacunam*

<sup>16</sup> Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan şhamuşhanta willal manam yan'al umä chalaşhan cuintucunactachu willapäculac, aşhwanpa sumä cayninta quiquí ñawiwän licapäcuşhätamari. <sup>17</sup> Chayçhümi capäculá Tayta Dios quiquin altuču sumä cayninpitälä Jesusninchicta “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá” nil altuman juluycuptin allinpa licaycuptin. <sup>18</sup> Aw-ari, chay chuya uluču paywan cayalcal chay nilpamuşhanta quiquicunam uyalipäculá.

<sup>19</sup> Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca çhämunancama tutapäcäçu acchinuy cayaptinmä. Muyunca çhämuptyin acchishancänümi Jesuspa acchin şhun'uyquita acchiycun'a. <sup>20</sup> Lluy caycunapita yaçhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi

niyanmanchu. <sup>21</sup> Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

## 2

### *Chay iwishacta yaçhachicücunam cäraycuşha capäcun'a*

<sup>1</sup> Ñatac Israelcunächüpis willacütücü casquishcuna calam. Chaynümi amcunaçhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yaçhachin'a, aşhta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynü-pam juclla camacayninta quiquillan ashin'a. <sup>2</sup> Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap jananmari rasun cawsayca jamuyäşha can'a. <sup>3</sup> Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämuşhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcuşhunqui. Caycunacta cäraycunanpä unaypñam unanchäşha cayan; camacay-cunanpä canancäpis janançhüñam alcayantac.

<sup>4</sup> Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aşhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu çhänalal cäraycun-nan muyuncäta alcanapä. <sup>5</sup> Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muçhuchiya çachaycula? Aşhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichä ançhishn-intinta salbaycula. <sup>6</sup> Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uçpayä-nancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachin-napä? <sup>7</sup> Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaçu cawsaycü Lottañat-acmi ichä salbaycula. <sup>8</sup> Pay chay mana allincunäpa çhawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi şhun'un walan-walanpis llaquillaçhüña cacula.

<sup>9</sup> Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbñincun-acta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichä cäraycunan muyuncächu ñacayman çhulaycunanta tantiachin. <sup>10</sup> Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallaçu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¿cärançu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüşha-cama! Janay pachächu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. <sup>11</sup> Anjilcunañatacmi ichä mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninçu ni uchuyllapis paycunacta palaçhacalcämunchu.

<sup>12</sup> Ñatac chay nunacunacä mana tantiaşhancunätamari palaçhaculcan. Uywacunanümi munaşhallanwan apachiculcan, çhänachicüşha mu'uşha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. <sup>13</sup> Chay mana allin lulaşhanman tincüninmannümi çhasquipäcun'a. Lluyya ñawquin munaşhan mana allincunäta lulapäcuşhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaçu mana allinnin-cunäwan apachiculcäşhanwan maynu sumä cushiculcäşhanca jatun pin'ay millachicuy-mari. <sup>14</sup> Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypäta manam maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; şhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¿Mana allincäpä cä anla chulincunam! <sup>15</sup> Allin cam-inüta çachaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caşhannümi pantäşha puliyalcan. <sup>16</sup> Chay Balaamta mana limä aşhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpítam.☆

<sup>17</sup> Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaşhanman apaycaçhaşhan pu-cutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcächu cananpä cay-alcan. <sup>18</sup> Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllalä çachaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayn-inwan palpachipäcun. <sup>19</sup> Mana allincäpa munayninçu çhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuşhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücä chaywantacmi çhänalächicun.

☆ 2:16 Nm 22.4-35

<sup>20</sup> Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyininwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu éhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. <sup>21</sup> Ašwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchiccäta lisiycul japächacušhanpitá. <sup>22</sup> Chaynu lulapäcušhanwan cay limaymi rasun cašhanta tantiachimanichic: “Allum lansapacušhanta cašhan cutipacun; chayllalä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi cašhan cutiycun” nil nishanta.

### 3

#### *Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycušhun*

<sup>1</sup> Cuyašhacuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninčhüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. <sup>2</sup> Jinaman Tayta Diospa unay ałacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcušhušhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

<sup>3-4</sup> Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: šhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuštín licalipämün'a “¿Imaytä chay cutimunanpä limalicušhanca čhamün'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycušhannüllari cayan” nil. <sup>5</sup> Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpä janay pachäta camašhantapis, chaynütac cay pachäta yacup čhawpinpi laquilcul yacuwän camašhantapis. <sup>6</sup> Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycušhapis cala. <sup>7</sup> Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis čhulaycušha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayčhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycušha camacaycušha capäcun'a.

<sup>8</sup> Ñatac, cuyašhacuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy cašhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla cašhanta. <sup>9</sup> Taytanchic manamá juccuna nipäcušhannüchu limalicušhanta lulanapä gänašh cayan. Sinu'a pasinsianwanmi alcaycuyalcäšhunqui jucllayquipis mana camacäšha capäcunayquipä, ašwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

<sup>10</sup> Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimün'a suwa-yupaymi. Chayčhümi janay pachäpis sumä-sumä čhanlalanyaycäwan mana cašhanman cutin'a. Chayču lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäšha camacäšha can'a. <sup>11-12</sup> Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuypamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcašhayquicama mas räta čhächipämünayquipä. Chayčhücha janay pachaca ninawan camacäšha can'a; chayču lluy cäcunäpis acachaycäwanächa lluy chullupäcun'a. <sup>13</sup> Ñatac ya'anchic'a limalicamäšhanchicmannümi janay pacha cay pacha mušhü cananta alcayanchic. Chayču'a lluy sumä allincällam caycun'a.

<sup>14</sup> Chayurá, cuyašhacuna, cayta alcayalcäšhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. <sup>15</sup> Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycušhanca salbaculcänayquipä cašhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta ušhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. <sup>16</sup> Paymi lapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianpä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishachu iwilcul lulapäcušhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

<sup>17</sup> Chayurá, cuyašhacuna, caycunapi yačhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujítacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycušhayquipi palpapäcunayquipitapis. <sup>18</sup> Ašwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

## Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cä, quimsa cä cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaĉhu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaĉhachicuycunacta mana awniyalcänanpä. Imaymana yaĉhachicuycunamari cala: “Jesus'a manam Diospi Salbacücächu”, “Jesus'a nunallam”, “Jesus'a ispiritullam” ñicuna. Chaymi cay cartaĉhu jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamänanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachäman śhamuśhantapis. Jinamanmi “Maynümi Diosninchic cuyamälanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic” niycun.

### *Isquirbiycälimum ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi*

<sup>1</sup> Manalä imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycälimum. Ya'acunam ichá uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquïcunawanpis yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi. <sup>2</sup> Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycälimum. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. <sup>3-4</sup> Chayurá chay licapäcuśhätam uyalipäcuśhätam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimum amcunawanpis chaynu caycunapä. Chayĉha lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

### *Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi*

<sup>5</sup> Cay Jesusninchic yaĉhachipämäśhantam amcunamanña willaycälimum: Diosninchic'a sumä-sumänin acchimá; payĉhu'a yanawyayä tutapä uchucllapis manamari canchu. <sup>6</sup> Chayurá “Payĉhümi cayá” niyalpis tutapäcächu cawsayal'a casquicuyanchicmä; rasuncämännüchu manamá cawsanchic. <sup>7</sup> Paynüpis acĉĉhu cawsalmi ichá lluywanpis juella caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

<sup>8</sup> Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurá rasunca manalämi ya'anchicĉhu canchu. <sup>9</sup> Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichá Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. <sup>10</sup> Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta śhun'unchicĉhu manamá uywanchicchu.

## 2

<sup>1</sup> Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamü manaña juchayalcänayquipämi. Sĉhuśh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanĉhu ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. <sup>2</sup> Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpĉhu apaycula sinu'a jinantin pachäĉhu nunacunapĉwanmi.

<sup>3</sup> Pay nimäśhanchicta cäsucüśhanchicpamari yaĉhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. <sup>4</sup> Ñatac “Ya'a liscüllämi” niyalpis shiminta mana cäsucücá casquish nunam. Chayurá rasunca payĉhu manamá canchu. <sup>5</sup> Diospa shiminta cäsucücätañatacmi ichá śhun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta ĉhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. <sup>6</sup> Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nicá Jesusninchic cawsaśhannuymi sumäpa cawsaycunan.

<sup>7</sup> Cuyaśhacuna, cay isquirbimuśhäca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuyipi unay uyalipäcuśhayqui camachimäśhallanchicmari. <sup>8</sup> Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa



cawsayninchüpis amcunap cawsayniquichüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquichu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

<sup>9</sup> Chaymi mayanpis “Acchiñhüñam cayá” nil chalapacü-masinta éhinipayal'a tutapäcällachülämi cawsayan. <sup>10</sup> Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchiñhüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunanan manamari canchu. <sup>11</sup> Ñatac chalapacü-masinta éhinipäcá tutapäcächu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantia-cunchu.

#### *Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu*

<sup>12</sup> Cananñatacmari isquirbiycälímuc, am chulillácuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälíshuñhayquicunäman,

<sup>13</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisícunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallícunämanpis, am chulillácuna, Taytanchicta lisícunämanpis,

<sup>14</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisícunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallícunämanpis.

<sup>15</sup> Ama-ari cay pachäpípis ní ima cänincunapípis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcá Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. <sup>16</sup> Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancuná, ñawinchicpa mana allin munapaynincuná, cänincunawan nunatucuycuná - manamá Tayta Diospichu, sinu'a cay quiquin pachällapími.

<sup>17</sup> Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

#### *Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay*

<sup>18</sup> Chulillácuna, camacänan timpuñhüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin shamunanta. Chay cananmi ichá alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuñhüña cañhanchicta tantianchic. <sup>19</sup> Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisuñ ya'anchicwan shaycuycunman cala. Caynu yalupäcushanwanmari ya'anchicpi mana cañhanta camalachin.

<sup>20</sup> Ñatac lluy amcunactá caycunapi yañhapäcunayquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upäcushulanqui. <sup>21</sup> Chayurá caycunacta isquirbiycälímuc manam rasuncäta mana lisipäcushayquipachu, sinu'a yañhapäcushayquipamá. Jinaman'a yañhapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycushantapis. <sup>22</sup> Chayurá ¿pitá artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cañhamuñhan Salbacücächu” nicämari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis. <sup>23</sup> Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi shamü chulin Jesus cañhanta awñicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

<sup>24</sup> Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcushayquita amcunañchu tacyaycälíchiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesuschüpis tacyaycunquim. <sup>25</sup> Chaycha wiñay cawsay limalicamäshanchicta chasquiycushun.

<sup>26</sup> Caycunacta isquirbiycälímuc chay ingañacücunäpítam. <sup>27</sup> Ñatac Chuya Ispiritu upäcushuñhayqui amcunañchu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiaycächachipäcushunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yañhaycälíshishunqui. Chay yañhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yañhachipäcushuñhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycäliy.

#### *Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin*

<sup>28</sup> Chayurá chulillácuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüñhacama imapi mana pin'acunayqui cananpä. <sup>29</sup> Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycushanta yañhayal'a, yañhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcushayquitapis.

## 3

<sup>1</sup> ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmä paypa chulin cašhanchicta mana lisimanchicchu. <sup>2</sup> Cuyašhácuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui šhamü timpuču imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa cašhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. <sup>3</sup> Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

<sup>4</sup> Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. <sup>5</sup> Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman šhamušhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. <sup>6</sup> Chayurá payču tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lisinpischu.

<sup>7</sup> Chulillácuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licašhannuyami Diosninchic allinpa licaycun. <sup>8</sup> Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman šhamula. <sup>9</sup> Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta nı jicutanmanñachu. <sup>10</sup> Ñatac uyaypa tantiapašhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna cašhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

#### *Quiquiqui-pula cuyanaculcay*

<sup>11</sup> Allaycapäcušhayquipipis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula cuyanacušhun" nil yačhachicuyta. <sup>12</sup> Ama-ari supaypa nunan Cain šhullcanta wañuchicänu'a cayäshunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin šhullcanpañatac allin captinmä. <sup>13</sup> Chayurá cuyašhá chalapacü-masícuna, cay pachächu nuna-cunaca čhınipäcušhuptiqui'a ama-ari jucnawyacıšha capäcuychu. <sup>14</sup> Quiquinchic-pula cuyanacušhanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüšhaña cašhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällačhülä cayan. <sup>15</sup> Ñatac nuna-masinta čhınicücá wañuchicümi cayan. Yačhašhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycäču canmanchu.

<sup>16</sup> Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bıdanchictapis uycunanchic. <sup>17</sup> Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüšhacta licayalpis mana llaquipaycücäpá ¿imanuyptan Diospa cuyacuynin šhun'unču canman? <sup>18</sup> Cuyašhá chulicuna, ama-ari janä šhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

<sup>19-20</sup> Caynüpam yačhacušhun rasuncäču cašhanchicta. Sıchušh šhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a šhun'unchicpıtapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntanču jawca caycuchwan. <sup>21</sup> Cuyašhá chalapacü-masícuna, šhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. <sup>22</sup> Jinaman'a camachimäshanchictapis munašhantapis lulaycuyal'a mañacušhanchicta uycamänanchicta yačhanchicmi. <sup>23</sup> Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäshanchicnuy cuyanacunanchicpä. <sup>24</sup> Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca cašhanchicta umäshanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

## 4

#### *Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy*

<sup>1</sup> Cuyaśhácuna, pictapis “Diospa cáchaśham śhamú” niycuśhallanpá ama-ari awniyáśhunchu. Aśhwanpa Dios partipi cáchaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmá. <sup>2</sup> Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuyninpam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nïcunämi Dios partipi. <sup>3</sup> Chaynu Jesuspi mana limácá manam Dios partipichu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcuśhayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

<sup>4</sup> Cuyaśhá chulillácuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinchu uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. <sup>5</sup> Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. <sup>6</sup> Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimananchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

#### *Diosninchic sumä-sumä cuyacümi*

<sup>7</sup> Cuyaśhácuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunananchicmi. Mayanpis cuyacüca Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. <sup>8</sup> Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchi. <sup>9</sup> Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. <sup>10</sup> Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä. <sup>11</sup> Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunananchic. <sup>12</sup> Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

<sup>13</sup> Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäśhanchicpa yačhanchic paychu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. <sup>14</sup> Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. <sup>15</sup> Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. <sup>16</sup> Chayurá Dios rasunpa cuyamäśhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsäcá paywan cayananchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. <sup>17</sup> Caynu cayäśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayananchic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. <sup>18</sup> Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichuśh manchacul'a mučhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunanchic. Chayurá rasun cuyamäśhanchicta manalämä tantianchiclächu.

<sup>19</sup> Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. <sup>20</sup> Ñatac “Tayta Diosta cuyämi” niyalpis chalapacü-masinta čhñicücá pasaypi artishmi. ¿Licáśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? <sup>21</sup> Chaymi pay camachimälanchic: “Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi” nil.

## 5

<sup>1</sup> Chayurá Diospa Cáchamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnicá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. <sup>2</sup> Chayurá Tayta Diosta maynu cuyaśhanchicpam cäsucuśhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cuyaśhanchictapis. <sup>3-4</sup> Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimäśhanchicta cäsuculmi. Chay nimäśhanchicunaca manamá anchap sasachu cay

pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuśhallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. <sup>5</sup> ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuśhan chulin Jesus caśhanta awnicällamá.

*Dios chulinpita willamäśhanchicta çhasquinanchicmi*

<sup>6</sup> Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman śhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. <sup>7-8</sup> Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacmi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincucunmi. <sup>9</sup> Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäśhanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Chulinman chalapacücä caycuna rasun caśhanta śhun'unçhu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaśhanta mana awniyninwan. <sup>11</sup> Willamäśhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäśhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam śhamun. <sup>12</sup> Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücä wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

*Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic*

<sup>13</sup> Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälímuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuśhayquita tantialpapäcunayquipä. <sup>14</sup> Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhucuptinchic uyaliycamänanchicta yaçhanchicmari. <sup>15</sup> Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yaçhanchictacmi.

<sup>16</sup> Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yaçhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunapä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä "Amaña mañaculcaychu" manamá niyalcacchu. <sup>17</sup> Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

<sup>18</sup> Yaçhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. <sup>19</sup> Yaçhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinçhu caśhantapis. <sup>20</sup> Yaçhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta tuquicta lisananchicpä umacta umäśhanchictapis. Chay Jesus rasuncächümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. <sup>21</sup> Chayurá cyaśhacuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

## Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpuchümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta éhasquícunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartačhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcānanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunapämi niycun.

<sup>1</sup> Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycālic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapācushunquim. <sup>2</sup> Caynu cuyapācuc rasunca cananpis wiña-wiñaypāpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamāśhun.\*

<sup>4</sup> Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimāśhanchicmannuy rasuncāmannuy sumäpa cawsayalcāśhanta talilulmi sumä cushicülú. <sup>5</sup> Canan cayaśhá walmi, amcunacta niycālic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycāpi éhasquishallanchicmi. <sup>6</sup> Rasun cyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimāśhanchicta cāsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimāśhanchicñatacmi puntapi uyalipācushayquinüpis cuyanacunanchic.

<sup>7</sup> Canan, má, uyalipāmay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachāchu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá. <sup>8</sup> Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpā mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta éhasquiy-cālinayquipä.

<sup>9</sup> Ñatac mayanpis Jesuspa yačhachicuyninpi masyalcul yačhachicá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yačhachimāśhallanchicchu tacyaycücāmi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. <sup>10</sup> Sichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nī éhasquiycuypischu. <sup>11</sup> Éhasquiycücá mana allin lulä-masinñam licalilun.

<sup>12</sup> Ñatac achca niycālinac cayaptinpis cay cartap manamá niycālishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cāra-cāra limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

<sup>13</sup> Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycālimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

---

\* 1:3 ya'anchicman uycamāśhun: Waquin unay isquirbishacunaču'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

## Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiy-cünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiy-cachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinghu.

<sup>1</sup> Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

<sup>2</sup> Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. <sup>3</sup> Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülü. <sup>4</sup> Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

<sup>5</sup> Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. <sup>6</sup> Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cä chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapacunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. <sup>7</sup> Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. <sup>8</sup> Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyčhu lulä-masin cananchicpä.

<sup>9</sup> Ñatac chayčhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucclapis yačhayta munanchu. <sup>10</sup> Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacunacta limeshtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasqui munäcunätapis alapacunlämi canpis.

<sup>11</sup> Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisinghu.

<sup>12</sup> Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapacun. Rasuncäpis cawsayninwan tincucunmä.\* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapacü.

<sup>13</sup> Ñatac may-chica nipacunac cayaptinpis, manamá cay cartačhu lluy niyta munächu.

<sup>14</sup> Aśhwanpam anwan tincucuyta munayä cära-cära sumäta limaycunäpä.

<sup>15</sup> Jawca cawsayca amčhu caycuchun. Cayčhu cä lisingacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayčhu lisingacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

\* 1:12 Rasuncäpis...tincucunmä: Griego limayčhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.



## Judas Cartacushan

Cay cartacta Jesuspa shullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yachhichicuy-cunacta yachhichicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yachhichicucunaca maynu pantásha capácuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyacälinanpä.

<sup>1</sup> Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop shullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapácuśhuśhayquicunäman, ayapácuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälisushayquicunäman. <sup>2</sup> Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

### *Waquincunam articunacta yachachin*

<sup>3</sup> Cuyaśhácuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamáśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. <sup>4</sup> Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapácun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypüpis unanchásha mućhuycápämi cayalcan.

<sup>5</sup> Masqui yachapácućtiqipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluy mari camacaycüla. <sup>6</sup> Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cáchaycü anjil-cunäta quiquin Tayta Dios yanawyayá tutapácáču wiñay simpripä ćhänalayächin mućhuycachinan muyuncäcama. <sup>7</sup> Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapácula. Chaymi wiñay simpri nina walá ñacaycawan mućhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

<sup>8</sup> Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pacháču sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. <sup>9</sup> Licapácuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañúsha Moisesču chay Satanaśhca mićhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. <sup>10</sup> Cay nunacunäñatacmi ichá mana tantiapácuśhancunätá ruydupácun, jamuyapácun. Lisipácuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capácun.

<sup>11</sup> ¡Imanuylá capácun'a! ¡Cainpa\* laśhćhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaamnuy† il-laypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

<sup>12</sup> Chaycunam cumbidu lulapácuśhayquicunáču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutásha, chaquisha, ishca cuti wañúśhalämi cayalcanpis. <sup>13</sup> Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacmun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapácáču pasanancayan. <sup>14-15</sup> Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: “Licay, jinantin

\* 1:11 Cain: Gn 4.3-9. † 1:11 Balaam: Nm 22.4-35. ‡ 1:11 Corë: Nm 16.1-35.

nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic šhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cäraycun'a" nil.

<sup>16</sup> Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

*Chalapacücunäta limapaycun*

<sup>17-18</sup> Amcunañatac cuyašhacuna, Jesusninchicpa puydi cac'hancuna umayquiman chulapäcunayquiñam "Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulašhtin" nil nipäcušhušhayquita. <sup>19</sup> Paycunamari laquinacachipäcušhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüšha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

<sup>20</sup> Amcunañatacmi ichá, cuyašhacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchicchu masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacušhtin. <sup>21</sup> Chaynülla Diospa cuyacuyninchu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcašhtin.

<sup>22</sup> Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. <sup>23</sup> Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayqui; ashta chaywan anläsha müdanancunactapis chüninayquilämi canpis.

*Taytanchicta alawaycun*

<sup>24-25</sup> ¡Chayurá, palpunayquiipi licaycušhüniqui, mana anlaycušhacta sumä cushisha quiquinman pušhaycušhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, shamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

## Apocalipsis

### Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesuspa yačhapacünin Juanmi yašhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaču chalapacücunaca aticačhašham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa čhawpinču malcaman jitaycälälila. Chayčümü Jesusninchic licachila willala chalapacücunäču ima pasašhancunactapis jinaman šhamü timpucunaču imacuna pasanancunactapis. Cayču yalpachin mastá Jesusninchic chay lapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunču cananpä čhulaycamäšhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayču limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesumari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycušha alawaycušha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäču allin willacuyca cayan.

<sup>1</sup> Caycunam Jesus uywaynincunacta šhamücunälläčhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla cačhamušhan anjilninwan. <sup>2</sup> Chayurá lluy rasun licašhacätam, Diospa shimintam, Jesuspa willacuynintam limayá. <sup>3</sup> Cananpi šhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasananta timpucuna cayllačhüña cacuyaptin'a.

#### *Mayanmanpis apachicušhantam niycun*

<sup>4</sup> Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunaču cä chalapacücunäman isquirbiycamü.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninču chay anchish ispiritu cäcäpis, <sup>5</sup> chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta šhalcamüca, cay pachäču puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyucämä.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycušha cachun! <sup>6</sup> ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäšha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

<sup>7</sup> Licay-ari. Jesus pucutaycächümi šhayämun.

Lluyimi licapäcun'a ašhta payta tucšicunäpis.

Jinantin pachäču nunacunämari paypita lluy awčhupäcun'a. Chaynu cachun.

<sup>8</sup> Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä jatun munayniyüca” nil.

#### *Juanmi Jesusta lican*

<sup>9</sup> Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawshä-masiqui, Diospa gubirnunču malcamasiqui, Jesusču juclla cašhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacušhăpitan Jesuspi willacušhăpitan lamar čhawpiču Patmos nishan islaman jitaycamäla. <sup>10</sup> Chayčümü dmingu muyunču\* Chuya Ispiritup munayninču licalilul uyaliłú juc curnitilla tucalpämünuy ipäču limapayämata, cay nil: <sup>11</sup> “Ya'ami Alfa Omega; allaycuycä camacayca cayá. Cay licašhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaču anchish malcaču chalapacücunäman: Efesoču, Esmirnaču, Pergamoču, Tiatiraču, Sardisču, Filadelfiaču, Laodiceačhüpis cäcunäman” nin.

<sup>12</sup> Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayäñä anchish candiliru ürupita luläšha-cama.

<sup>13</sup> Chay candilirucunap čhawpinčümü licälú nuna-yupayta sutänawan čhaquincama

\* 1:10 dmingu muyun: Griego limayču “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

müdacushacta, ürupi wachacuwan pichun chaypi shillwitacushacta. <sup>14</sup> Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuña; ñawinñatacmi walayä nina-yupay cacullaña. <sup>15</sup> Chaquincunañatacmi urnuchu puca-puca chulluchisha caldächisha brun-sinuy chipyacullaña; limayninñatacmi mayup büaynin-yupay sumä-sumä cacullaña. <sup>16</sup> Allí maquinchüñatacmi anchish uyllurcuna cacuña; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishca yädun limäsha ispäda yalacamullaña; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipayninnuy cacullaña.

<sup>17</sup> Cayta licälul-pacham chaquinman wañushanuy cuçhpälü; payñatacmi allí maquina ya'aman chulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayä Puntawan Ipämi. <sup>18</sup> Cawsacämari. Masqui wañululpis cananmi ichä wiña-wiñaypä cawsayä. Maquichümi cayan wañuycäpis, nina walacäman jitaycuycäpis. <sup>19</sup> Cay lluy licaşhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasashancunätapis, chaynütac şhamücünächu ima pasanancunätapis. <sup>20</sup> Canan tantiachishayqui cay allí maquichü anchish uyllurcuna cäcunätawan anchish candilirucunäta: chay anchish uyllurcunaca anchish malcachu chalapacucunap willacünincunam.† Chay anchish candilirucunäñatacmi chay anchish malcachu cä chalapacucunaca cayalcan” nil.

## 2

### *Efesoçu chalapacucunämanmi willacun*

<sup>1</sup> Jinaman'a niman: “Efesoçu chalapacucunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy: Chay allí maquinchu anchish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläsha anchish candilirucunap chawpinchu pulicämi niyëshunqui: <sup>2</sup> Ya'a tuquictam yachayä ima lulaşhayquitapis, allicta lulapacushayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapacushayquitapis, mana allin lulacunäta mana awantapacushayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cächancunam capäcü’ nil casquishcunäta chalapapacushayquitapis. <sup>3</sup> Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu şhaycapacushayquitapis yachayämi. <sup>4</sup> Chaynu captinpis caymi ichä cunca cuhuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. <sup>5</sup> Chayurä maynu caluchüña caşhayquita yalpacacul-ari wanaculcul allaycuycächu lulaşhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a şhalcamul-pacham candiliruyquita quitaşhayqui. <sup>6</sup> Ñatac ‘Nicolaitas’ nipacushan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna chñishayquicä allinniquipämi cayan. <sup>7</sup> Linliyu cal'a chalapacucunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imächüpis masisu llalliycücätä quiquin Dios maynu sumä-sumä caşhancächu wiñay simpripä cawsachicü jächap mishquintam uycushä” nil.

### *Esmirnaçu chalapacucunämanmi willacun*

<sup>8</sup> Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacucunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Puntawan Ipämi, wañushanpïpis şhalcamücämi <sup>9</sup> cay niyëshunqui: Yachayämi ima lulaşhayquicunactapis, ñacaşhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümä cayanqui! Yachayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel caşhtam capäcü’ nil yan'al nicunaca jamuyalcäshuşhayquitapis. Aşhwanpa Satanaşhpa nunancunamari cayalcan. <sup>10</sup> Ñatac ama manchacuychu ñacayman yacunayquicunapita. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipacushunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chaychümi chunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masisu şhaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiuca uycälishayqui. <sup>11</sup> Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunäta nishanta uyaliculcay. Llalliycücätä manam tupaycun'achu ishca cä wañuyca” nil.

### *Pergamoçu chalapacucunämanmi willacun*

† 1:20 willacünin: Griego limaychu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

<sup>12</sup> Chaypïtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy: Chay ishcaynin lädunpi limäsha ispädayücämi cay niyëshunqui: <sup>13</sup> Yächayämi lulašhayquitapis ñatac quiquin Satanašpa mandašhanču yačhašhayquitapis. Chayču yačhayalpis masïsu allincächu šhaycuycul nuná cašhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacüni Antipasta chay supaypa malcanču wañülächiptinpis.

<sup>14</sup> Ñatac juc-ishcay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yačhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycušan aychacunacta micapäcušanču, jinaman mansibacuycunacta lulapäcušančhüpis. <sup>15</sup> Chaynütacmi čhīnicuśhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yačhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. <sup>16</sup> Chayurá jwanaculcānayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi šhamulmi paycunawan pilyäshä shimipi yalamü ispädawan. <sup>17</sup> Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalicätá maná nishan pacäsha tantactam uycuśhä, jinaman chay čhasquicälla lisishan yulä lumiču muśhü šhuti isquirbišhactam uycuśhä\*” nil.

#### *Tiatiraču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>18</sup> Chaypïta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipyayä brunsinüpis čhaquiyücämi cay niyëshunqui: <sup>19</sup> Tuquictam yačhayá llapa lulašhayquicunactapis, maynu cyašhayquitapis, maynu chalapacuśhayquitapis, allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulašhayquipïta canan masta lulaycuśhayquitapis.

<sup>20</sup> Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunaču pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunānpäpis. <sup>21</sup> Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. <sup>22-23</sup> Chaymi canan'a sumä ñacayta uycuśhä cāmaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycūśhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun'a šhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycuśhäta jinaman tincüninman-cama licaycuśhätapis. <sup>24</sup> Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanašpa pacäshan jatun yačhachicuynin’ nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu. <sup>25</sup> Ašhwanpa chaynüllä masïsu tacyaycäliy cutimunäcama. <sup>26</sup> Mayanpis camacaycäcama llalliy-cücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycuśhä. <sup>27</sup> Maynümi ya'apis Taytäpi čhasquiyculá, chaynümi amcunactapis čhulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.✠ <sup>28</sup> Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycuśhälä canpis. <sup>29</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

### 3

#### *Sardisču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>1</sup> Chaypïta nimanmi: “Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

\* 2:17 Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyču čhuläsha maná tanta babulču cäcäta pacäsha cašhanta. Quiripäculatacshi Dios cačhamuśhanca čhämuptin nunancunacta yapa micachinanpä. ✠ 2:27 Sal 2.8-9

Diospa an'chish Ispiritunta uywäcämi, chay an'chish uyllurniyücämi cay niyäshunqui: Yachayämi ima lulašhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcušhup-tiquipis pasaypi wañüšham cayanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalä chincalpušhacunäta šhalcachiy. <sup>3</sup> Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Šichušh mana licačhacüšha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pin-sašhayqui üraču šhamušhä.

<sup>4</sup> Nätac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllä chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüšhalä ya'apa puliwšhimasí capäcun'a. <sup>5</sup> Mayanpis llalliyücä chay yulä müdanayücunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupipis šhutinta imaypis chincachishächu. Ašhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntančhüpis paypita limalcušhä. <sup>6</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

#### *Filadelfiaču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>7</sup> Chaypita nimanmi: "Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyäshunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quičhäluptin mayanpis manam wíchayta atipanmanchu; wichäluptin-pis manatacmi pipis quičhayta atipanmanchu. <sup>8</sup> Cay niyäshunqui: Ya'a yachayämi lluy lulašhayquicunactapis. Má, ya'ami punctua quičhaycapuc mayanpis wíchayta mana atipananta. Masqui mana callpayülla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui. <sup>9</sup> Aw-ari, 'Israel cašhtam, Diospa nunanmi cayá' nicunaca artishcunam, Satanašpa nunancunam. Chaycunactamari čhaycachimušhä ñawpäniquiman uyshuycapämunanpä jinaman cyašhacta tantiapäcunapä. <sup>10</sup> Cay jinantin pachächu lluy cawsäcunätá sumä pruybanan timpu šhamun'am. Nätac 'Pasinsiawan šhaycay-cäliy' nil nishäta cäsuculcäšhayquipam chaycuna mana yataycälishunquiñachu.

<sup>11</sup> Ñam šhayämüña. Uywašhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiyuquita mana waycašhunayquipä. <sup>12</sup> Llallicätá Tayta Diosnöpä chuya wasinču imaycamapis culumnannuy cananpämi čhulaycušhä. Payčhümi isquirbishä Diosnöpä šhutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnöpä ji'alpamü mušhü Jerusalem malcanpa šhutintapis. Jinamanmi ya'apa mušhü šhutitapis payman lulašhä. <sup>13</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

#### *Laodiceaču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>14</sup> Chaypita nimanmi: "Laodicea chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nīcämi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios lluy camašhancunacta luläcämi cay niyäshunqui: <sup>15</sup> Yachayämi lluy lulašhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari alaläšhapischu nítac unulišhapischu canqui. ¡Allinča canman alaläšhapis ütac unulišhapis captiqui'a! <sup>16</sup> Chaynu nī alaläšhapis nī unulišhapis sinu'a tibusu cašhayquipam shimipita ätušhayqui. <sup>17</sup> Ninquilämi canpis: 'Rīcum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimanču' nil. Nätac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan cašhayquitam ichá nī tantiacunquipischu. <sup>18</sup> Chaymi niycuc: rasunpa rīcu canayquipä ya'apita ninaču limpiäšha rasun čhaniyu üruca lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan cašhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwän ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

<sup>19</sup> Cyašhacünätá anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

<sup>20</sup> Má, puncullaču tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayašhata uyalicul quičhamäcämanmi yaucuycušhä, jinal paywan cusca micapäcušhä. <sup>21</sup> Maynümi llalliyücä gubirnüchu Taytawan gubirnünüchu cusca caycú, chaynümi llalliyücä gubirnüchu mandä cananpä cäsu can'a. <sup>22</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.



## 4

*Janay pachächu licašhancunam*

<sup>1</sup> Chaypitam janay pachächu puntu quiçhacacütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: “Cayman ishpimuy. Cananpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim” nil. <sup>2</sup> Chayürallam Chuya Ispiritup munayninchu licalilcul janay pachächu licälú mandanapä sumä täcunanächu nuna täcuyäta. <sup>3</sup> Chay täcücämi llipyayäñä imaymana licähä acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininchühñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä. <sup>4</sup> Chaypa muyülininchühñatacmi ishcaý çhunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chaychümi ishcaý çhunca tawayu mandacü yašhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. <sup>5</sup> Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, wacllicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäñä. <sup>6</sup> Chaynütacmi täcunap puntançhu sumä llipyayä ishpinyu chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay çhawpiçu cä täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayäñä puntançhüpis ipançhüpis jinantinçu ñawiyü-cama. <sup>7</sup> Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaýcäñatacmi malta wäca-yupay; quimsäñatacmi nunap cärannuy; tawäñatacmi anca päliyä-yupay cañä. <sup>8</sup> Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulininchüpis janäninchüpis jinantinçu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

<sup>9</sup> Chay täcunanächu wiñay simripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi <sup>10</sup> chay ishcaý çhunca tawayu yašhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactaläpis çhulaycul nipäcuñä:

<sup>11</sup> “Amlam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluyacunapä, allinninpa licaycunapä, sumä munayniyüpa licaycunapäpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

## 5

*Pitwishaçu isquirbishactawan Uwishcätam lican*

<sup>1</sup> Chay täcunaçu täcücäpa allí maquinçhümi licälú calašh uta pitwishaçu lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sillu siguranawan sumä wíçhäšhacta.

<sup>2</sup> Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycaçhaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguraläshancäta paquilcul quiçhananpä?” nil. <sup>3</sup> Niptinmi quiçhananpä nñ licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachächu nñ cay pachächu, nñ luli allpäçhüpis. <sup>4</sup> Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculá. <sup>5</sup> Jinaptimi jucnin mandacü yašhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá cašhtaçu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Šhamücämi llallila! Paymi ichá ançhish siguräsha cäcunäta paquiycul pitwishäta quiçhaycülunman” niman.

<sup>6</sup> Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishcaý çhunca tawayu yašhacunäpa çhawpiçu cä quiquin täcunaçu licälú juc malta uwish wañüchisha-yupay cayalpis šhäcuyäta. Ançhish wälayu, ançhish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caçhamušhan Ispirituncuna. <sup>7</sup> Chay uwishmi täcunaçu täcücäman ašhuycul allí maquinpita pitwishacta çhasquiñä. <sup>8</sup> Chaynu çhasquilupinmi chay tawan cawsäcunawan, ishcaý çhunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälil. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançaçu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. <sup>9</sup> Chaynu jinacälälisham mušhü taquicta taquipäcuñä cay nil:

“Amllam sumä allin canqui pitwishäta uywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quiçhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaçu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

<sup>10</sup> Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycällichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

<sup>11</sup> Chaypitam licalcuśhächu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaçu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yaśhacunäpa muyülininçhümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. <sup>12</sup> Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañuchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yaçhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

<sup>13</sup> Chaypitapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaśhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcütä:

“Täcunaçu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun,

wiña-wiñaypä altuman juluycuśha,

allinpa licaycuśha,

munayniyüpa licaycuśha capäcuchun” nil.

<sup>14</sup> Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chayçhütacmi chay yaśhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

## 6

### *Ançhishwan siguräsha cäcätam lican*

<sup>1</sup> Chaypita ançhishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quiçhäshanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy “¡Şhamuy!” niäta. <sup>2</sup> Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpäpä canpis.

<sup>3</sup> Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay ishçayyänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. <sup>4</sup> Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta çhasquílun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chinchinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis çhasquílun.

<sup>5</sup> Quimsayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. <sup>6</sup> Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpitam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypäpä cacun'a; asaytictawan binütam ichá ama usuchiniquichu” nil.

<sup>7</sup> Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: “¡Şhamuy!” niyäta. <sup>8</sup> Niptinmi tun'uśhyäśha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpäñatacmi “Wañuyca” şhutin cañä; paypa maquinçu lluy cäcunämi\* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu çhuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishçaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

<sup>9</sup> Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cä lulininçu sumä chalapacuywan Diospi willacuśhan-laycu wañüśhacunaca cayalcäta.

<sup>10</sup> Paycunap almancunam ayaycächaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüní,

\* 6:8 paypa maquinçu lluy cäcuna: Griego limayçu “Hades” niyanmi.

limalicushayquita lulaycü Taytay ¿imaycamatan cay pachächu yächä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinichu?” nil. <sup>11</sup> Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: “Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna am-cunanüpis wañupäcuptin cabalalpunancama” nil.

<sup>12</sup> Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intüpis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. <sup>13</sup> Ìguspa wayuyninta alli-alli waywa shushuchimushancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. <sup>14</sup> Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar çhawpichu islacunäpis caşhanpita lluy tacwäsha licalälälin. <sup>15</sup> Jinaptinmi mana cäsücü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin machaycunäman, ulucunächu jatuchä wancacunämanpis. <sup>16</sup> Chaychümi ulucunäta, wancacunäta apalcaçhaypa: “¿Ñitilcul pacaycälimay täcunançu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. <sup>17</sup> Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhamun! ¿Mayanllä awantaycunmançha?” nil nipäcula.

## 7

*144,000 japächäshacunactam lican*

<sup>1</sup> Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunächu shäcuyalcätam licälü. Chaychu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jächacunamanpis mana waywamunapämämi waywäta atajayalcänä. <sup>2</sup> Chaynütacmi licälü juc anjilpis inti ishpimunan lädupi cawsä Diospa unanchacunanan sillunta apacusha shayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caçhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycaçhaypanuy nilun: <sup>3</sup> “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, ni lamarcunätapis, ni jächacunätapis Diospa sirbinincunacta ulcunçu\* silluwan unanchaycälinäcama” nil.

<sup>4</sup> Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa çhunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcuşhanta. Caycunam capäcuñä:

<sup>5</sup> Judä caşhtapita

12,000;

Ruben caşhtapitapis

12,000;

Gad caşhtapitapis

12,000;

<sup>6</sup> Ashir caşhtapitapis

12,000;

Neftalí caşhtapitapis

12,000;

Manases caşhtapitapis

12,000;

<sup>7</sup> Simeon caşhtapitapis

12,000;

Leví caşhtapitapis

12,000;

Isacar caşhtapitapis

12,000;

<sup>8</sup> Zabulon caşhtapitapis

12,000;

José caşhtapitapis

12,000;

Benjamin caşhtapitapis

12,000-tac unanchäsha.

*Yulä müdanayu achca nunacunactam lican*

\* 7:3 ulcu: Waquincunächu'a “päçha” nipäcunmi.

<sup>9</sup> Chaypïtam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapïta, imaymana caštacunapïta, imaymana limayniyücunapïtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntançhu, Uwishcäpa ñawpäninçhu yulä müdanawan çhulacälälisha palmïrap pallayninta apticälälisha cayalcäñä. <sup>10</sup> Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunançhu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcëllam salbaycamäninçhic” nil.

<sup>11</sup> Chay llapan anjilcunäñatacmi šhäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yašhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülïninçhu. Jinalmi täcunanpa puntançhu cärantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

<sup>12</sup> “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu cašhanpïta chaynülla Tayta Diosninçhic

imaycamapis alawäšha,

allinpa licašha,

sulpayta uycušha cachun.

Chaynu cachun” nil.

<sup>13</sup> Chaypïtam chay yašhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacušhacunaca? ¿Maypïtamá šhapämula?” nil.

<sup>14</sup> Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilä.

Niptïmi nimäla: “Paycunä sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täšhälälil chuyaman muyuchïcunamari.

<sup>15</sup> Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninçhu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac täcunaçhu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillançhu uywaycun'a.

<sup>16</sup> Manañam imaypis micuypi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intïpis çhan'añachu nïtac lupaypis acachan'añachu.

<sup>17</sup> Chay täcunanpa çhawpinçhu uwishcämi michiycun'a;

cawsä chuya yacumanmi pušhaycun'apis; lluy winintapis Diosninçhicmi pichaycun'a” nil.

## 8

### *Ançhishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican*

<sup>1</sup> Ñatac ançhishyänan siguraläcäta Uwishca quiçhäuuptinmi janay pachäçhu upällälun çhawpi üra-yupay. <sup>2</sup> Chaypïtam ançhish anjilcunäta Diospa puntançhu šhäcuyalcäta licälú. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycälälin. <sup>3</sup> Chaynütacmi juc anjil ürupïta insinsiu lupachicucta apacušha çhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntançhu šhaycucuycuñä. Paytam chay patacçhu achca insinsiucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä. <sup>4</sup> Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpïta Dios cašhancäman ji'aculcun. <sup>5</sup> Chaypïtam anjilca chay uycunapïta lupayä šhanšhacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluuptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pachacuyucunapis cacuñä.

### *Süta curnitillacunactam tucalpämün*

<sup>6</sup> Chaypïtam ançhish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunänpä.

<sup>7</sup> Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämüptinmi cay pachäçhu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüšha. Jinaptinmi jinantin pachäçhu quimsa partillanülä lluy lupälun jaçhacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

<sup>8</sup> Chay ishçay anjilca tucäuuptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyünä. <sup>9</sup> Caynüpam lamarcäçhu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä. Chaynütacmi barcunäpïpis quimsa partin lluy camacäläliñä.

<sup>10</sup> Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüñä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. <sup>11</sup> Chay uyllurpa şhutin “Çhacçhämi” cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca çhacçhacüman muyüluptin achca nunacuna wañüläliñä.

<sup>12</sup> Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä däñacäñä. Jinaptinmi tutapäman licaliñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

<sup>13</sup> Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa çhawpinçhu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycaçhaypanuy: “¡Cay pachäçhu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyämuñä.

## 9

<sup>1</sup> Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quiçhacunta uycüñä. <sup>2</sup> Chaymi chay wayucta quiçhäluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapäçhiñä. <sup>3</sup> Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuñä chucluşh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam çhupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüñä. <sup>4</sup> Ñatac imaymana jaçhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana däñaycunanpämi niñä. Aşhwanpa Diospa sillunwan ulcunçhu mana unanchaşhacunällacta ñacachinanpämi niñä. <sup>5</sup> Manam nunacunäta wañuchinanpäçhu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin çhupa-apaläcu wächishanümari cacuñä. <sup>6</sup> Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. <sup>7</sup> Chay langustacuna girrapä alistäşha cawallucuna-yupaymi caculçälläñä. Umançhüpis ürupita luläşha curunacunäni; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. <sup>8</sup> Ächancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. <sup>9</sup> Pichunpis jirrupita chalicu çhulacüşhayupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta girraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä. <sup>10</sup> Çhupancunañatacmi çhupa-apaläcupnüpis wächicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin cañä. <sup>11</sup> Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycü wayup quiçhacunta uywä anjilcämi. Şhutinñatacmi Israel limayçhu'a “Abado” niyan; griegoçhüñatacmi “Apolion”<sup>\*</sup> niyan.

<sup>12</sup> Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishçay ñacaycunalämi şhamunan cacuyan.

<sup>13</sup> Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäniñachu ürupita luläşha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. <sup>14</sup> Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyançhu chay tawan anjilcuna wataläcäta caçhaycamuy” nil. <sup>15</sup> Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäşha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta caçhaycüñä, jinantin nunacunapita quimsa cä partinta wañuchinanpä. <sup>16</sup> Chaypitam uyalilú: “Cawallucunäçhu sillädacunaca cayan ishçay päçhac walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta. <sup>17</sup> Licaşhacächümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälú ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan çhulacüşha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaşta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis<sup>†</sup> yalamuñä. <sup>18</sup> Cay pachäçhu nunacunäpa quimsa cä partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhuchicuywan: ninawan, untaycäwan, asufriwan. <sup>19</sup> Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminchümi çhupançhümi cacuñä. Culibraypa umannuy cä çhupancunawanmi ñacachipäcuñä.

<sup>\*</sup> 9:11 Abado...Apolion: Cay şhutin limayninçicçhu'a “Pampäta Camacaycüca” ninanmi. <sup>†</sup> 9:17 asufri: Cay asufri alwaş pulbu sumä millanaş aşhñämi.

<sup>20</sup> Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cashpipita luläsha mana licä, mana uyali, mana puli taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcänächu. <sup>21</sup> Manatacmi wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nítac suwacuycunapipis wanaculcänätacchu.

## 10

### *Anjilcämi uchuy pitwëshäta micunanpä nin*

<sup>1</sup> Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha ji'alpayämüta licälú. Umanchümi tulumanya muyuyänä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayänä; cáchpancunañatacmi paradiruçu nina walayä-yupay cacuñä. <sup>2</sup> Maquinchüñatacmi uchuy pitwëshä cácata quicháshacta apañä. Allí cháquinta lamarcäman chulaycul, ichü cháquinta allpäman chulayculmi <sup>3</sup> juc liyun apalicänuy ayaycáhañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta. <sup>4</sup> Ñatac “chay anchish räyucunaca nishanta isquirbishä” niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta: “Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamuśhanta ama isquirbiychu” nil.

<sup>5</sup> Chaypitam lamarcäman allpäman cháquinta chulä anjil licaśhaca janay pachäman allí maquina chachaculcul cay niñä: <sup>6</sup> “Imaypitapis imaycamapis cawsäcata, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcata śhaycaycachilmi niyá: ¡Canaan'a manamari unayñachu caycun'a; <sup>7</sup> Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacaśhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

<sup>8</sup> Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimänä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman aśhuycul maquinchu uywaśhan chay uchuy quiçalä pitwëshacta chasquimuy” nil. <sup>9</sup> Chaymi anjilcäman aśhuycul chay pitwëshäta mañayänä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhüñatacmi ichá sumä chachäman muyülun'a” nil.

<sup>10</sup> Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwëshacta chalalcul micülú. Chaymi shimichu'a sumä mishqui-mishqui cacuyänä; patächüñatacmi ichá sumä chachä-chachä cacullänä. <sup>11</sup> Chaypitam nimänä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu lapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

## 11

### *Ishcay licäcunam śhapämün'a*

<sup>1</sup> Chaypitam tupuna juc śhu'ushta uycämänä. Jinalculmi nimänä: “Śhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayçu ayca alawäcuna cashantapis. <sup>2</sup> Ñatac waśhaçu cá patyuctá mana tupullal cáchaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman chulaycuśhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa chunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. <sup>3</sup> Ya'añatacmi ishca willacünäta cáchamuśhä lutucuśha-camacta, juc walanga ishca pachac süta chunca (1260) muyun willaculcänanpä” nil. <sup>4</sup> Chay ishca willacücunaca cay pachächu munayniyücapa ñawpäninchu camalachiculcan ishca ulibu jačhawan chaynütac ishca michirucunäwanmi. <sup>5</sup> Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñä juc ninanuy chincünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. <sup>6</sup> Cay ishca willacücunaca willaculcäshancama mana tamyamunapä janay pachäta wíchananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

<sup>7</sup> Chay ishca willacücunaca willacuyta lluy camacäläiptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycú luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpimul llallilcul wañuchin'a. <sup>8</sup> Chay wañushacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsanchümi, Taytanchic chacatäśha cashanchümi, chay tincuchiypa licapäcuśhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcächümar.



<sup>9</sup> Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caşta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limácuna, llapa nasyuncunapítapis, chay ayacunäta lluy licapapácun'a. Pampaşha canantapis manamari munapácun'achu. <sup>10</sup> Cay pachächu llapa llapanpis chay wañucunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishca y willacücunaca paycunap turmintun caşhanpítamari.

<sup>11</sup> Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin şhalcäläliñä. Jinaptinmi chay áshalácunaca sumä manchäläliñä. <sup>12</sup> Chaychümi şhalcücunaca janay pachäpi “¡Ishpimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi činicünincunap ñawquin pucutaypa çhawpinta ji'alacäläliñä. <sup>13</sup> Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap çhunca cä partin lluy pampaman muyüñä; ançhish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidácunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawácuyalcäñä.

<sup>14</sup> Chaynüpam ishca sumä ñacayca pasälunña; quimsacä ji'acaycayämunñatacmi.

### *Ançhish curnitillam tucalpämun*

<sup>15</sup> Ançhish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycaçhaypanuy nipäcuñä:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun;

payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

<sup>16</sup> Chaypítam Diospa puntançhu cä ishca çhunca tawayu mandananpä täcunançhu cä yaşhacunaca cärantapis pampäcama çhulacuycul payta alawácuyalcan <sup>17</sup> cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulphá callächun.

Amlamari imaypípis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiçhu caycachilmi mandacuyta allacucunqui.

<sup>18</sup> Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca çhämunmi.

Wañucunäta cäraycunayqui muyuncäpis çhämunñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis çhämunmi” nil.

<sup>19</sup> Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quíçhacacüñä. Jinaptinmi li-manacuşhanta lulaşhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuy, jatuchaçhä luntupis çhämüñä.

## 12

### *Jatun culibraycämi patayu walmi wañuchiya munan*

<sup>1</sup> Chaypítam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intíwan müdacuşha cayäñä; quillämanñatacmi jalulayäñä; umançhüñatacmi çhunca ishcayniyu uyllurcuna cayäñä. <sup>2</sup> Chay walmi patayu calmi ishacunan muyunca çhämuptin dulurninwan apalcaçhayäñä. <sup>3</sup> Chaypita janay pachächu juc siñaltacmi licalilun: juc jatu-jatun puca culibraynuymi ançhish umayu, çhunca wälayu, umançhü-cama curunayupay mandananpä cayäñä. <sup>4</sup> Çhupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuñä. Chaymi wachacuyta ñacä walmip puntançhu şhaycucuycuñä wawin näsimuptin-pacha micünanpä. <sup>5</sup> Chay walmiñatacmi juc walaşta wachacüñä, jinantin nasyuncunäta jirru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaşcäta juçlla waycäñä Dios täcunançhu caşhancäman.

<sup>6</sup> Walmiñatacmi ichä Dios alistapuşhan chunyäninman ayicuñä chayçhu walanga ishca pachac süta çhunca (1260) muyun licaycuşha cananpä.

<sup>7</sup> Chaypítam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. <sup>8</sup> Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi

janay pachäpi alüshaña caña. <sup>9</sup> Chaynüpamari chay unaypita cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingaña supaycäta, Satanašhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälimuña.

<sup>10</sup> Chaypitam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninächu tutay-walächi yan'al juchachäca.

<sup>11</sup> Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichašhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuyçätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäšhanpamari.

<sup>12</sup> Chayurá janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jimanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari šhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämün, ashllaña timpucacuyäshanta yaçhayal” nil.

<sup>13</sup> Allpäman culibrayca jitalpüsha cašhanta licacuyculmi chay walašhta waçhacü walmicta aticaçhayta allacuycuña. <sup>14</sup> Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancap ishçay laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycušha cananpä. <sup>15</sup> Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänapä. <sup>16</sup> Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; shimi äšhaläcänüpis jatunta quichacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumušhancäta. <sup>17</sup> Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuyñinta cäsucücunäwan, Jesupa willacuyñinman masisu chalapacücunäwan. <sup>18</sup> Chayçhümi šhaycucuycuña lamarcäpa patallanächu.\*

## 13

### *Chucaru uywam lamarcäpi yalamun*

<sup>1</sup> Chaypitam licälü lamarcäpi anchish umayu çhunca wälayu manchanašh chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälänchü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunächüñatacmi Diospa cuntran jalutacušhan isquirbishacuna cacuña. <sup>2</sup> Cay chucarum tigri-yupay cacuña; çhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy cacuña. Ñatac culibraycämi pudirninpä çhuläña cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinächu cananpä. <sup>3</sup> Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpäñüña sumä dañäducüšha-yupay cacuña. Ñatac sänäšhanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüšha aticulcäña. <sup>4</sup> Chaynu pudirninpä çhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuña. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuña: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

<sup>5</sup> Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuñami Diospa cuntran imaymanacta nunaynünay jalutacunapä jinaman tawa çhunca ishçayniyu quilla munašhanta lulanapäpis.

<sup>6</sup> Chaymi jalutacuyta allacuycuña Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chaychu yaçhacünäpä cuntranpis. <sup>7</sup> Chaynütacmi cunsintiyacuña Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa cašhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limaychu lluy limäcunacta maquinächu cachinanpäpis çhulaycuñami. <sup>8</sup> Chay chucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuña cay pacha manaläpis camašha captin wañunanpä unanchäšha Uwishcäpa cawsaypä cä librunächu mana cäcunämi.

<sup>9</sup> Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

<sup>10</sup> Imanuyä unanchäšha cašhanmannümi lulacacun'a:

carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

\* 12:18 Waquin Bibliacunaächu'a cay birciculu 13.1-çhümi çhuläšha cayan.

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ñacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinalla chalapaculcänayquim!

*Juc chucarum allpäpita yalamun*

<sup>11</sup> Chaypítapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcäpanuy cañä. <sup>12</sup> Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imac-tapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachächu lllapan nunacunätapis alawächinñä chay dañädupi sänäsha punta chucaruman. <sup>13</sup> Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapupñä; lllapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji' alpachimuñälä canpis. <sup>14</sup> Caycunacta punta cä chucarupä lulapushanwanmi cay pachächu lllapa nunacunäta ingañapupñä. Paymi niñä ispädawan dañacüshapi tuqui sänäsha chucarup litrátunta lulapäcunapä. <sup>15</sup> Jinalcul chay litrátuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. <sup>16</sup> Jinalculmi lllapa sumä mana sumä nunapis, rícupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allí maquinchu ütac ulcunühüpis unanchäsha capäcunapä niñä. <sup>17</sup> Chaymari chay chucarup shütinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis ni atipapacüñächu. <sup>18</sup> Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta chunca sütayümá (666).

## 14

*144,000 taquipäcun*

<sup>1</sup> Chaypítam Sion nishan ulúchu Uwishcäta shäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) ulcunühü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa shütin isquirbisha cäcunapis.

<sup>2</sup> Chaychümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. <sup>3</sup> Paycunam chay täcunanachu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yašhacunäpa puntanachu mušhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay mušhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) salbašha nunacunällamari yačhapäcuñä. <sup>4</sup> Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcänächu. Ašhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lluy nunacunapita puntannin libraycušha capäcuñä Diospawan Uwishcäpä wamäta uycušha cananpäpamari. <sup>5</sup> Shimincunachüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

*Quimsa anjilcunam willaculcan*

<sup>6</sup> Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpa chawpinchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu lllapa malcacunaman, nasyuncunaman, lllapa cašhtacunaman, imaymana limaychu limä nunacunaman willaycamunanpä. <sup>7</sup> Ayaycächaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca chämünñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta” nil.

<sup>8</sup> Chaypita ishca cä anjilñatacmi nimuñä: “Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincašhannuy mansibacuynincunächu juchacachica - cučhpälunmi, cučhpälunmi!” nil.

<sup>9-10</sup> Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycächaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac litrátunta alawäcá, ulcunachu ütac maquinchu unanchachicücä Diospa chachhä binu-yupay mana mirmaycušha sumä-sumä chachhä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanühümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. <sup>11</sup> Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishchimun'a. Chay chucarütawan litrátunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta chulachicücunäpäpis” nil.

<sup>12</sup> Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicchu masisu cäcuna ñacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

<sup>13</sup> Chaypítam uyalilú janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacá ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaśhancunäpis yalpaśhañam caycun'a” nin.

*Juc anjilmi cay pachäta cusichan*

<sup>14</sup> Chaypítam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paymi umanchu apañä ürupi curunacta. Maquinçhüñatacmi uywañä sumä filuchäśha cüśhacta. <sup>15</sup> Chaypítam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninchu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çhämünña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uśhaña cayan. Cüśhayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. <sup>16</sup> Niptinmi pucutaypa janäninchu täcüca cüśhanwan cay pachäta pasäluptin juntüśha licalñä.

<sup>17</sup> Chaypítam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämun filuchäśha cüśhacta aptiša. <sup>18</sup> Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüśha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niñä: “Canan-pacha cüśhayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uśhaña cayalcan” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüśhanwan lutüñä; jinalculmi malcapita caluchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycünä. <sup>20</sup> Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama çhänäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

15

*Ançhish anjilcunam plägacunacta apapämün*

<sup>1</sup> Chaypítam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chayçhümi ançhish anjilcuna cayalcäñä ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä cañä.

<sup>2</sup> Chaypítam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüśhanuy chipyayäta. Chayçhümi śhacuyalcäñä chucarüta, liträtunta llallícunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-camam cayalcäñä. <sup>3</sup> Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbi Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

<sup>4</sup> Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimancho?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluycuśhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuywan amllacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

<sup>5</sup> Chaypítam janay pachächu Diospa wasinçhu Sumä Chuya Chuya Sityuca\* quicha-cacüśhanta licälú. <sup>6</sup> Chay wasipítam chay ançhish anjilcunaca yalämun ançhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wachacuwän pichun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. <sup>7</sup> Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ançhish anjilcunäta ançhish ürupi çhanchacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. <sup>8</sup> Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita

\* 15:5 Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishançhu'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

munayninpita yalamü untaycäwanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anchish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

## 16

### *Anchish échancháchu Diospa piñacuynintam jichaycämün*

<sup>1</sup> Chaypitam uyalilú sumä ayaycáhaypanuy chay wasipita anchish anjilcunäman cay nimüta: “Chay anchish échancháchu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litrátunta alawä nunacunäpa aychanču licalañä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

<sup>3</sup> Chaynütacmi ishucay anjilcäpis échanchanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licalañä. Chaymi yacuçu imaymana llapan licchá uywacunaca wañülaliñä.

<sup>4</sup> Chaynütacmi quimsa cä anjilca échanchanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä. <sup>5</sup> Chaypitam uyalilú yacucunäta munayninchu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaçu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypüpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

<sup>6</sup> Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari canañatac yawarta upyächinqui” nil.

<sup>7</sup> Chaypitam uyalilú uycunan pataccäpitapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

<sup>8</sup> Chaypitam tawa cä anjilcäpis échanchanta intüman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiyuñä. <sup>9</sup> Chaynu llapa nuna pušhlüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantá ašhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

<sup>10</sup> Chaypitam picha cä anjilcäpis échanchanta jichaycüñä chay chucarüpa mandashancäman. Jinaptinmi lluy mandashanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä cáhuculcäñä. <sup>11</sup> Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; ašhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

<sup>12</sup> Chaypitam süta cä anjilca échanchanta jillpulpuycüñä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi šhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

<sup>13</sup> Chaypitam licälú chay culibraycäpa shimipi, chucarüpa shiminpüpis, casquish willacücäpa shiminpitapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcämüta.

<sup>14</sup> Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunninču girranaculcänanpä.

<sup>15</sup> Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimušhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcämäcunacá un'aypi calanllannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil. <sup>16</sup> Chaymi chay ispiritucunaca nunancunacta juntülaliñä Israel limayninču “Armagedon” nishanman.

<sup>17</sup> Chaypitam chay anchish cä anjilca échanchanta waywäman jillpuycüñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasiçu täcunapita ayaycáhaypanuy niñüta: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. <sup>18</sup> Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyun'a lluy nunacunap cawsayninchüpis manam imaypis cañächu. <sup>19</sup> Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tunilaliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ašhwanpam chay tincüninmannuy chacchá binucta upyayächinuy échancháchu junta cä sumä piñacuyninta upyächila. <sup>20</sup> Natac llapa

lamarpa éhawpinchu cá islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcãñämi. <sup>21</sup> Jinaman janay pachäpïpis jatuchächä-jatuchächä luntum tawa éhunca kilu llasä-cama camacaycũñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcãñä.

## 17

*Watica walmim chucarüman sillalayan*

<sup>1</sup> Chaypïtam anchish échançhantin-cama cá anjilcunäpi jucnin ašhuycamul nimãñä: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunçu täcü sumä watica\* anla walmi cašhantapis. <sup>2</sup> Paywanmi cay pachäçu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin pachäçu nunacunäpis sumä shincäšhanuy mansibacuynincunachu juchacawshipäcula” nil.

<sup>3</sup> Chaypïtam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca pušhëman. Chayçhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anchish umayu, éhunca wälayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacušhan isquirbïshallam cacuñä. <sup>4</sup> Chay walmi alli éhaniyü-cama müdanawanmi çhulacüšha cayãñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjpacüšhalämi cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulašhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaçhayãñälä canpis. <sup>5</sup> Ulcunçhüñatacmi isquirbisha cay niñä:

“Camalächishañam:

Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,  
Cay Pachäçu Millachicucunap Mamanmi” nil.

<sup>6</sup> Chaymi allinta licaycuypitá chay walmi shincäšha cayãñä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesupï willacüšhtin wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äšhaläcuyä jinalla.

<sup>7</sup> Jinaptïmi anjilca nimãñä: “¿Imapïtan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillaläšhan anchish umayu éhunca wälayu chucarupïtapis. <sup>8</sup> Cay licašhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañüšham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüšha cäcäta yapa šhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cá libruçu šhutïn mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

<sup>9</sup> “Yaçhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anchish umacunaca anchish ulucunämi cayan; chayçhümi walmica täcuyan. <sup>10</sup> Jinaman chay umancuna cayan anchish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacüçäl-lañamari cayan. Chay anchishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. <sup>11</sup> Ñatac chay unay cawsäcá, canan wañüšha cá chucarum pušä mandacüçämari. Pay anchishcunäpa cašhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

<sup>12</sup> “Chay licašhayqui éhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü éhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa çhulaycušham capäcun'a chay chucaruwan cusca. <sup>13</sup> Ñatac chay çhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman çhulapäcunanpämi. <sup>14</sup> Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcãñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäšhancunämi, acläšhancunätacmi, masïsu chalapacünincunatacmari” nil.

<sup>15</sup> Jinamanmi anjilca nimãñä: “Watica walmi täcušhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana lichhä limayçu limäcunam. <sup>16</sup> Chay chucaruwan éhunca wälacunam sumä-sumä çhïniculcan'a watica walmïta. Jinalmi mana cašhanman muyülälïchin'a; calanllactam caçhaycälälin'apis. Aychantapis

\* 17:1 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.



micapacun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. <sup>17</sup> Tayta Diosmari munaşhanca lula-cananpä cay mandacücunäpa şhun'unman munayninta čhulaycun'a. Chaymi cuscan-pita limanacuycul chucarüta 'am manday' nil maquinman čhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. <sup>18</sup> Chay licaşhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munaşhanta lulayächü jatun malcam" nil.

## 18

### *Babiloniam mana caşhanman muyun*

<sup>1</sup> Chaypitam licälü sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpítam cay pachäman sumä acchiñä. <sup>2</sup> Paymi llapan callpanwan niñä:

"¡Jatun Babilonia cučhpälunñam, cučhpälunñam!

Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap mačhayninmanñam,

llapa anla čhinisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

<sup>3</sup> Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincäşhanuy mansibacuynincunačhu juchacaw-shipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä řícuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munaşhantapis chay malca lantüpuptinmari" nil.

<sup>4</sup> Chaypitam janay pachäpita cay nimüta uyalilü:

"Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäşhanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcuşhunayquipä.

<sup>5</sup> Juchancunamari janay pachäcama čhälun.

Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

<sup>6</sup> Quiquillanwan-ari paytapis cutiycăchiy.

Lulaşhanpi ishca cuti maswanlä cutiycăchiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

<sup>7</sup> Sumä puyditucushanman, nunatucushanman, allintucushanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari şhun'unčhu niyan: 'Ya'a täcuyä mandacüñam.

Manam japanyäşhachu cá nı imaypis duylucta aysaşhächu' nil.

<sup>8</sup> Chaynu captinmi juc muyunllačhu alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuyipi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan camacaycülun'a" nil.

<sup>9</sup> Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awčhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunačhu imapapis janallančhu cawsäcunämari. <sup>10</sup> Chay sumä manchanaşh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

"¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallä, munayniyu Babiloniallä canqui!

¡Juc ürallačhütan camacayniqui čhämuñä!" nil.

<sup>11</sup> Natac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicywanmi awčhupäcun'a; manañamari lantü can'achu <sup>12</sup> üructa, yulä illayta, sumä čhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, nı imaymana finu alli čhaniyu lataşhcunacta: linu nishanta, şıdacunacta, puca-nilä lataşhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaşhacunäta lantü can'achu: imaymana tuqui aşhnä čhaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunspita, jırrupita, marmol nishan lumipitapis. <sup>13</sup> Chaynütac nı lantü can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla aşhnä pıřfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, nı trıgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uyway nunacunactapis, nıtac almancunactapis manañam lantü can'achu.

<sup>14</sup> Chaymi nipäcun'a: "Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu" nil.

<sup>15</sup> Chay malcacunäwan sumä rïcuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awčhupäcun'a:

<sup>16</sup> "¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä lïnu finu lataśhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüśham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama čhanyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäśham calanqui.

<sup>17</sup> Juc ürallactatan rïcu cayniqui rätau chincälun" nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chayču licunäpis, lamarču lluy lupacücunäpis calullačhümi śhaycacaycälïn'a. <sup>18</sup> Chay malca lupaptin untaśhanta licälälïmi apalcačhaculcan'a: "Cay jatun malcanuy'a manam mayčhüpis calachu" nil.

<sup>19</sup> Chaypitam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awčhuśhtin apalcačhaypa nipäcun'a:

"¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amčhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rätau chincäśha licalïñanqui!" nil.

<sup>20</sup> Ñatac juc nimuñä:

"¡Cay malcapita cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi cačhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipimi Dios mirisïdunta mučhuyächin" nil.

<sup>21</sup> Chaypitam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

"Cay wicapaśhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapaśha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuśhunquiñachu.

<sup>22</sup> Manañam arpacuna, quïnacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amčhu can'añachu.

Ñitac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

<sup>23</sup> Manañam amčhu ima acchipsis mastá acchin'añachu.

Casaracucunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucuśha cäniyü-cama rïcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

<sup>24</sup> Cay malcačhümaria Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula" nil.

## 19

### *Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun*

<sup>1</sup> Chaypitam janay pachächu uyalilú achca-achca shimicta ayaycačhaypanuy cay niyalcäta:

"¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacüca.

<sup>2</sup> Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpïtam payta cutichicüla" nil.

<sup>3</sup> Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

"¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycuśha malcapita untay ishpicä chaynüllam wiñay simpripä can'a" nil.

<sup>4</sup> Nilälimuptinmi chay ishcaý čhunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunančhu cä Diospa puntančhu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawášha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

<sup>5</sup> Niláiptinmi tãcunanpita juc shimi nilpãmuñã:

“Altuman julaycãliy Tayta Diosninchicta, llapa nunancuna, sumã mana sumãpis, payta manchacuywan chalapacucunaca” nil.

<sup>6</sup> Chaypitam uyalilú achca nunacuna limayalcãnu, sumã mayup jatun suynayninnu, rãyup bululunyayninnu cay niyãta:

“¡Aleluya! ¡Alawášha cachun!

Sumã munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

<sup>7</sup> Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluyucuśhun cushicuypita.

Uwishcãpa casaracuynin çhãmunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

<sup>8</sup> lïnupi finu finu chipyayã müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay lïnu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

<sup>9</sup> Chay anjilmi nimãña: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capãcuchun Uwishcãpa casaracuyninman ayachisha cãcunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimãña: “Cay lluy nishãcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

<sup>10</sup> Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculã alawanãpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbiñlam cayã amnũpis Jesusman masisu llapa chalapacũ-masiqicunãnũpis. Aśhwanpa Dioslacta alaway. Llapa willacucunãpa willacuyincunãchu Jesusllapimari cayan” nil nimãña.

#### *Yulã cawalluman sillalãcãmi gïrranacun*

<sup>11</sup> Chaypitam janay pachãta quiçhalayãta licãlú. Chayçhümi cayãña juc yulã cawallu. Chayman sillalãcãpam şhutin caña “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cãcãllamannũmari cãraycunpis, gïrranacunpis. <sup>12</sup> Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayãña, umanñatacmi achca curunayu caña. Chayçu şhutin isquirbisha cãcãtam paylla tantiaña. <sup>13</sup> Chaynũtãcmi müdanãpis yawarwan chapũşhanu cacuñã. Şhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha caña. <sup>14</sup> Janay pachãchu cachacucunãñatacmi lïnupita lulãşha finu, yulã, chuya müdanawan müdacãlãlisha, yulã cawallucunaman sillacãlãlisha capãcuñã. <sup>15</sup> Shiminpitãñatacmi yalamuñã sumã afilãşha ispãda llapa nasyuncunãta llallinanpã. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi bïnupa übacta jalücãnũpis juchancunãpita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis. <sup>16</sup> Jinaman'a müdanãchũpis uticunãchũpis isquirbïsham caña:

“Llapa Munayniyucunap Munayniyüca  
Lluy Mandacucunap Sumã Mandacüninca” nil.

<sup>17</sup> Chaypitam licãlú juc anjil intïman şhaycucuycul cay nil ayaycãchayãta: “Şhapãmuy llapa licchã pãlicuna, Diosmi ayalcãchishunqui cumbidunçu <sup>18</sup> jatun mandacucunãpa, cachacup puydinincunãpa, munayniyu nunacunãpa, cawallucunãpa sillãdancunãpa, uyway mana uyway nunacunãpa, sumãpapis mana sumãpapis aychancunacta micapãcunayquipã” nil.

<sup>19</sup> Chayüratacmi chucarüta cay pachãchu mandacucunãwan lluy cachacuntinwan cayãta licãlú. Paycuna juclachanacũña chay yulã cawallun sillãşhawan lluy nunancunãwanpis pilyanãpãmi. <sup>20</sup> Chayçhũñatacmi ichã chay chucarüta sumã milagrucunãta lulapü artish willacucãtãpis chalãlãliñã. (Caymari chaypa şhutinwan unanchachicũşha nunacunãta ingaňal chucarüpa litrãtunta alawachipãcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacucãta cawsayãllacta jitalpãlãliñã asufriwan nina walayã uçhãman. <sup>21</sup> Juccunãtañatacmi chay yulã cawalluman sillalãca limalcuşhallanwan juc ispãdawan-yupaypis wañuchiñã. Jinaptinmi chay nunacunãpa aychancunãwan wisculcunaca amilãliñã.

## 20

*Satanaštam 1000 watapä wíchachin*

<sup>1</sup> Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quiçha-cuntawan jatun cadinacta maquinçhu apticúsha ji'alpayämüta. <sup>2</sup> Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watañä. <sup>3</sup> Chayçhümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cáchaycunan can'a.

<sup>4</sup> Chaypítam licälú täcunançhü-cama mandacunapä çhulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäshanpítam, Diospa shiminta willaculcäshanpítam, chay chucarütapis ni liträtuntapis mana alawapäcušhanpítam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäshanpítam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. <sup>5</sup> Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) <sup>6</sup> Chayurä punta šhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Ašhwanpa Diospawan Jesusninçicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

<sup>7</sup> Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wíchaläšhanpita cáchaycušham can'a. <sup>8</sup> Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaçhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patançhu a'u-yupay achca-achcacta girrapä juntun'a. <sup>9</sup> Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläšhancätawan Diospa cyašhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. <sup>10</sup> Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chayçhüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayçhümaritutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

*Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun*

<sup>11</sup> Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayçhümi allpäpis, silüpis mayçhu cašhanpis mana camalal lluy chincacuñä. <sup>12</sup> Chaypítam wañüšhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançhu šhäcuyalcäta licälú. Chayçhümi quiçhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libruçtapis quiçhaycuñä. Chaymi chay librucunäçhu isquirbishanmannuy chay wañüšhacunaca cäraycušha cala. <sup>13</sup> Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañücuna cašhancäpis lluy chayçhu wañüšhancunactacamam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulašhanmannuy cäraycušha cañä. <sup>14</sup> Chayçhümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna cašhancäpis jitaycušha cañä nina walayä uçhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. <sup>15</sup> Cawsaypä cä libruçhu šhutincuna mana talicücunacä chaymanmari jitaycušha capäcuñä.

## 21

*Mušhü Jerusalem malcactam lican*

<sup>1</sup> Chaypítam licälú janay pachätapis cay pachätapis mušhü cayäta. Canan licašhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañäçhu. <sup>2</sup> Chaypítam licälú chuya mušhü Jerusalem malca janay pacha Dios cašhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüsha alcayäcänümi. <sup>3</sup> Chayüram uyaliçü täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. <sup>4</sup> Paycunap llapa winincunacta\* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awçhuypis, wa'acuypis, nanaypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäšhañamari” niñä.

\* 21:4 wñin: Waquincunaçhu'a “wi'in” nipäcunmi.

<sup>5</sup> Ñatac chay täcunachu täcücämi nimuña: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muşhümanñam camayá. Cay limashäcunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. <sup>6</sup> Chaypitapis nimäñämi: “Camacalpüshañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunäshanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupäta upyaycachishä. <sup>7</sup> Mayanpis llalliycücá ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuşhä; payñatacmi nuná caycun'a. <sup>8</sup> Ñatac chinaşcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayá uçhamanmi, chay ‘ipa wañuy’ nishancämanmari” nin.

<sup>9</sup> Chaypitam ipa ançhish anjilcunapita jucnin aşhuycamumäñä çhançhançu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Şhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. <sup>10</sup> Chaypimi Ispiritup munayninçu jatun altu uluman puşhämäñä. Chayçhümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayämüta. <sup>11</sup> Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui çhaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpiyupaypis. <sup>12</sup> Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläsha cacuña. Çhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunachütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayçhütacmi isquirbisha cañä çhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa şhutincuna. <sup>13</sup> Inti yalamunan läduçhümi quimsa puncu cañä; inti ji'alpunancächüpis quimsa; ipa-läduçhüpis quimsatac; chay punta-läduçhüpis quimsatacmi. <sup>14</sup> Chay malcap muyülininçu pilam çhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunachümi Uwishcäpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhapacünincunap şhutincuna isquirbisha cañä.

<sup>15</sup> Chay limapämä anjilca şhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. <sup>16</sup> Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläşhan şhu'uşhwan tupüñä. Jinaptinmi ishca walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. <sup>17</sup> Chaypitam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta çhunca pichayu mitru cañä.

<sup>18</sup> Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläsha cañä. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläsha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä. <sup>19</sup> Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana lichä çhaniyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum cañä jaspi amya birdi lumipita, ishcaycäñatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. <sup>20</sup> Pichañatacmi onice yana lumipita, sütäñatacmi curnilina puca lumipita, ançhishcäñatacmi crisolito tuqui tun'uşh lumipita, pusäcäñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncäñatacmi topacio amya tun'uşh lumipita, çhuncäñatacmi crisoprasa birdiwan tun'uşh lumipita, çhunca jucniyücäñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, çhunca ishcayniyücäñatacmi amatista yana asul lumipita. <sup>21</sup> Ñatac chay çhunca ishcayniyu puncunam çhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla luläsha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita luläşham cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

<sup>22</sup> Chay malcaçu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aşhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chayçu alawanapä cayäñä. <sup>23</sup> Chay malcaçu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitäñächu. Aşhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chayçu acchiyäñä; Uwishcätacmi michiru cañä. <sup>24</sup> Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllançhümi pulipäcun'a. Cay pachäçu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. <sup>25</sup> Puncunpis manam imaypis wiçhacacun'achu; imaypis quiçhalayan'a tutapaypis manaña captinmari. <sup>26</sup> Chaynütacmi llapan caşhtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. <sup>27</sup> Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aşhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunçu şhutin isquirbishacunällam.

## 22

*Diospa malcanpimi willan*

<sup>1-2</sup> Chaypítam juc anjil licaycachimãña chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patançhümi cawsachicü jaçhaca wiñayan. Chay jaçha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a çhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jaçhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. <sup>3</sup> Chayçhu manañamari imapis nï mayanpis mana allinpa licaycuşha can'añachu. Chayçhu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbñincunañatac alawapäcun'a. <sup>4</sup> Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaçhüñatacmi şhutinta apapäcun'a. <sup>5</sup> Ñatac chayçhu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripä acchiptinmi chayçhu yachäcunaca michirucunactapis nï intitapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simpripäñatacmi mandapäcun'apis.

*Jesusmi şhamun*

<sup>6</sup> Chaypítam anjilca nimãña: “Cay limashäcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari cachämun anjilninta cay şhamü muyuncunäçhu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycacinanpä.

<sup>7</sup> “Canallanñam şhayämü. Maynu cushishalä can'a cay libruçhu Diospa limashanman-nüpis cäsucücunaca” nil.

<sup>8</sup> Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypítam anjilpa ñawpäninman alawanpä pilataypanu un'ulacuyculá. <sup>9</sup> Jinaptimi nimãña: “Ama jinaychu. Am-nüpis sirbiwshï-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücününüpis, chaynütac cay libruçhu isquirbishacta cäsucücününüpis. Aşhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

<sup>10</sup> Chaypítapis nimãña: “Cay libruçhu şhamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá çhulacuychu. Chay pasanancunaca jiacaycayämünñamari. <sup>11</sup> Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcünäpis chaynüllä lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynüllä cawsachcächun.

<sup>12</sup> “Aw, canallanñam şhayämü. Primiuctapis apayämümi lulaşhanman tincüta manyapi lluy unäpä. <sup>13</sup> Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypítapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

<sup>14</sup> “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcünüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jaçhap wayuynintapis micapäcunanmi. <sup>15</sup> Ñatac waşhachümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicucunacta cuyäcunapis.

<sup>16</sup> “Ya'a Jesusmi am chalapacücünäman caycunacta tantiaycacinacpä anjilnita cachämü. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jaçha Chillquimücünüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

<sup>17</sup> Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Şhamuy” niyášhunqui. Jinaman uyalicücunapis juccunacta “Şhamuy” nipäcuchun. “Yacunášhacunaca şhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

<sup>18</sup> Ya'a Juanmi cay libruçhu isquirbishá willacuycunacta cäsucücünäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymän imallactapis yapaycücätä, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruçhu isquirbisha ñacaycunawan. <sup>19</sup> Chaynütac cay libruçhu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätä, cay libruçhu nishan chay cawsachicü jaçhap wayuynintawan chuya malcaçhu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

<sup>20</sup> Lluy caycunacta nïcämi nin: “Canallanñam şhamuşhä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Şhamuy, munayniyu Jesusllá!

<sup>21</sup> Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunaçhu cachun. ¡Chaynu cachun!